

Czwartek, 10 września 2015 r.

**PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 10 WRZEŚNIA 2015 R.**

(2023/C 159/04)

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia .....	981
2. Petycje: Patrz protokół .....	981
3. 30. i 31. sprawozdanie roczne z kontroli stosowania prawa UE (2012–2013) (debata) .....	981
4. Aspekty handlu ludźmi związane z pociągami (debata) .....	989
5. Debaty nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i praworządności (debata) .....	998
5.1. Rosja, w szczególności sprawy Estonia Kohvera, Ołeha Sencowa i Ołeksandra Kolczenki .....	998
5.2. Angola .....	1003
5.3. Azerbejdżan .....	1008
6. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół .....	1015
7. Stanowisko Rady w pierwszym czytaniu: Patrz protokół .....	1015
8. Głosowanie .....	1015
8.1. Rosja, w szczególności sprawy Estonia Kohvera, Ołeha Sencowa i Ołeksandra Kolczenki (RC-B8-0845/2015, B8-0845/2015, B8-0847/2015, B8-0849/2015, B8-0850/2015, B8-0851/2015, B8-0852/2015, B8-0855/2015) (głosowanie) .....	1015
8.2. Angola (RC-B8-0846/2015, B8-0846/2015, B8-0848/2015, B8-0853/2015, B8-0854/2015, B8-0857/2015, B8-0859/2015, B8-0861/2015) (głosowanie) .....	1015
8.3. Azerbejdżan (RC-B8-0856/2015, B8-0856/2015, B8-0858/2015, B8-0860/2015, B8-0862/2015, B8-0863/2015, B8-0864/2015, B8-0865/2015) (głosowanie) .....	1015
8.4. Migracja i uchodźcy w Europie (RC-B8-0832/2015, B8-0832/2015, B8-0833/2015, B8-0834/2015, B8-0835/2015, B8-0837/2015, B8-0838/2015, B8-0842/2015) (głosowanie) ..	1017
8.5. Rola UE w procesie pokojowym na Bliskim Wschodzie (RC-B8-0836/2015, B8-0836/2015, B8-0839/2015, B8-0840/2015, B8-0841/2015, B8-0843/2015, B8-0844/2015) (głosowanie) ..	1017
8.6. Sytuacja na Białorusi (RC-B8-0866/2015, B8-0866/2015, B8-0872/2015, B8-0874/2015, B8-0876/2015, B8-0878/2015, B8-0879/2015, B8-0880/2015) (głosowanie) .....	1018
8.7. Przedsiębiorczość społeczna i innowacje społeczne w zwalczaniu bezrobocia (A8-0247/2015 - Verónica Lope Fontagné) (głosowanie) .....	1018
8.8. Utworzenie konkurencyjnego rynku pracy w Unii XXI w. (A8-0222/2015 - Martina Dlabajová) (głosowanie) .....	1018
8.9. 30. i 31. sprawozdanie roczne z kontroli stosowania prawa UE (2012–2013) (A8-0242/2015 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie) .....	1018

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Spis treści	Strona
9. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania . . . . .	1018
9.1. Inwestycje na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia; wspieranie spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej w UE (A8-0173/2015 - Tamás Deutsch) . . . . .	1018
9.2. Ocena Europejskiego Roku Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej 2012 (A8-0241/2015 - Eduard Kukan) . . . . .	1051
9.3. Wdrożenie białej księgi w dziedzinie transportu z 2011 r. (A8-0246/2015 - Wim van de Camp) . . . . .	1077
9.4. Kobiety pracujące zawodowo w dziedzinie nauki i na uniwersytetach (A8-0235/2015 - Elissavet Vozemberg) . . . . .	1105
9.5. Wzmacnianie pozycji dziewcząt przez edukację w UE (A8-0206/2015 - Liliana Rodrigues) . . . . .	1133
9.6. EOG-Szwajcaria: przeszkody w pełnej realizacji rynku wewnętrznego (A8-0244/2015 - Andreas Schwab) . . . . .	1169
9.7. Migracja i uchodźcy w Europie (RC-B8-0832/2015, B8-0832/2015, B8-0833/2015, B8-0834/2015, B8-0835/2015, B8-0837/2015, B8-0838/2015, B8-0842/2015) . . . . .	1189
9.8. Rola UE w procesie pokojowym na Bliskim Wschodzie (RC-B8-0836/2015, B8-0836/2015, B8-0839/2015, B8-0840/2015, B8-0841/2015, B8-0843/2015, B8-0844/2015) . . . . .	1226
9.9. Sytuacja na Białorusi (RC-B8-0866/2015, B8-0866/2015, B8-0872/2015, B8-0874/2015, B8-0876/2015, B8-0878/2015, B8-0879/2015, B8-0880/2015) . . . . .	1243
9.10. Przedsiębiorczość społeczna i innowacje społeczne w zwalczaniu bezrobocia (A8-0247/2015 - Verónica Lope Fontagné) . . . . .	1256
9.11. Utworzenie konkurencyjnego rynku pracy w Unii XXI w. (A8-0222/2015 - Martina Dlabajová) . . . . .	1280
9.12. 30. i 31. sprawozdanie roczne z kontroli stosowania prawa UE (2012–2013) (A8-0242/2015 - Kostas Chrysogonos) . . . . .	1307
10. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół . . . . .	1324
11. Składanie dokumentów: Patrz protokół . . . . .	1325
12. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów: Patrz protokół . . . . .	1325
13. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie obecnego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .	1325
14. Kalendarz następnych posiedzeń: Patrz protokół . . . . .	1325
15. Przerwa w obradach . . . . .	1325

## PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 10 WRZEŚNIA 2015 R.

Elnökváltás: GÁLL-PELCZ ILDIKÓ

*alelnök asszony*

### 1. Otvarcie posiedzenia

(Az ülést 9.00-kor nyitják meg)

### 2. Petycje: Patrz protokól

### 3. 30. i 31. sprawozdanie roczne z kontroli stosowania prawa UE (2012–2013) (debata)

**elnök asszony.** – Az első napirendi pont a Kostas Chrysogonos által a Jogi Bizottság nevében készített, a 30. és 31. éves jelentés (2012–2013) az európai uniós jogszabályok alkalmazásának nyomon követéséről szóló jelentésről folytatott vita (2014/2253(INI)(A8-0242/2015)

**Κώστας Χρυσόγονος,** (εισηγητής). Κυρία Πρόεδρε, τον Ιούλιο ψηφίσαμε στην Επιτροπή Νομικών Υποθέσεων και μάλιστα με μεγάλη πλειοψηφία την έκθεση για την εφαρμογή του ευρωπαϊκού δικαίου για τα έτη 2012- 2013. Η έκθεση λειτούργησε επίσης ως εργαλείο διαλόγου της Επιτροπής μας με τις Επιτροπές Αναφορών, Συνταγματικών Θεμάτων, Περιβάλλοντος και Ατομικών Δικαιωμάτων. Μέσα από αυτή τη δημιουργική διαδικασία ανταλλαγής απόψεων με βουλευτές από διαφορετικούς πολιτικούς χώρους και με διαφορετικές κοινοβουλευτικές αρμοδιότητες, οδηγηθήκαμε στο κείμενο που έχετε σήμερα μπροστά σας.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Η έκθεση αυτή έρχεται να προστεθεί σε μια σειρά προηγούμενων αντίστοιχων εκθέσεων που αποτυπώνουν κάθε χρόνο την απάντηση του Κοινοβουλίου στην επίσημη γνώμη της Επιτροπής για το πώς εφαρμόστηκε ή δεν εφαρμόστηκε το Ευρωπαϊκό Δίκαιο, σε δεδομένη χρονική περίοδο, στην Ένωση. Παραδοσιακά, οι εκθέσεις εκείνες έδιναν έμφαση στον τρόπο με τον οποίον τα κράτη μέλη εφαρμόζουν το ευρωπαϊκό δίκαιο και στους μηχανισμούς και τα εργαλεία που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη συμμόρφωση των κρατών στις υποχρεώσεις τους. Αυτή τη διάσταση της εφαρμογής του δικαίου της Ένωσης, την αναπτύσσουμε διεξοδικά στην έκθεσή μας με στοιχεία, ώστε να μπορεί να γίνει κατανοητό από τον κάθε πολίτη που εντοπίζονται οι δυσκολίες και τα προβλήματα. Για πρώτη φορά όμως, τολμήσαμε να πούμε το αυτονόητο, ότι δηλαδή η εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης δεν είναι μια επιταγή μόνον για τα κράτη μέλη αλλά δεσμεύει και την ίδια την Ένωση, τα όργανα και τους οργανισμούς της. Επισημαίνεται ειδικότερα ότι, στο πλαίσιο της πρόσφατης χρηματοπιστωτικής κρίσης, τα κράτη μέλη υποχρεώθηκαν να λάβουν μέτρα που υπονομεύουν το πρωτογενές δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως τις διατάξεις του που σχετίζονται με την προστασία των κοινωνικών και οικονομικών δικαιωμάτων. Η έκθεση προτρέπει τα θεσμικά όργανα της Ένωσης, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, να σέβονται το πρωτογενές δίκαιο της Ένωσης, τις Συνθήκες και τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, κατά τη θέσπιση διατάξεων του δευτερογενούς δικαίου και κατά την έγκριση πολιτικών για οικονομικά και κοινωνικά θέματα, οι οποίες επηρεάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η έκθεση εκφράζει επίσης την ανησυχία ότι τα μέτρα λιτότητας που έχουν επιβληθεί σε υπερχρεωμένα κράτη μέλη της Ένωσης, τα οποία μέτρα ενσωματώθηκαν κατόπιν σε πράξεις παραγωγού δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προτού μεταφερθούν στην εσωτερική νομοθεσία, κατά την περίοδο που καλύπτεται από τις δύο υπό εξέταση εκθέσεις, και ιδίως οι δραστικές περικοπές στις δημόσιες δαπάνες είχαν ως αποτέλεσμα να μειωθεί σημαντικά η ικανότητα των κρατών μελών να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις τους ως προς την ορθή εφαρμογή του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η έκθεση θεωρεί ότι τα κράτη μέλη που τελούν υπό προγράμματα οικονομικής προσαρμογής πρέπει να συνεχίσουν να είναι σε θέση να πληρούν τις υποχρεώσεις τους περί σεβασμού των κοινωνικών και οικονομικών δικαιωμάτων και υπενθυμίζει ότι όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ακόμη και όταν ενεργούν ως μέλη ομάδων διεθνών δανειστών (βλέπε Τρόικες ή Κουαρτέττα), δεσμεύονται από τις Συνθήκες και από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ένωσης.

Κυρία πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, σας ζητώ να ψηφίσετε υπέρ της έκθεσης, διότι θεωρώ ότι πρόκειται για μια περιεκτική και ισορροπημένη έκθεση, η οποία χτίζει πάνω σε ό,τι ήδη οικοδομήθηκε αλλά τολμά επίσης να εισαγάγει νέες διαστάσεις του προβλήματος, με τρόπο που τελικά ενδυναμώνει και τιμά τις αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου μας ως φωνής των λαών της Ευρώπης. Ευχαριστώ.

**Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission.** – Madam President, I would like to thank the rapporteur, Mr Chrysogonos, and all the Members involved, for the important work on the draft resolution on the monitoring of the application of EU law. The Commission highly appreciates Parliament's increased interest in implementation issues.

I believe our debate today could not have come at a more crucial point for the EU. The European Union is a union based on law. We have built this body of law together. It is the basis for our actions. It is not enough to merely pass legislation: what matters is its application on the ground. If it is not applied, the EU foundation weakens.

The importance of the correct application of EU law cannot have been made clearer than by the current migration crisis. With the current unprecedented flows of people coming to Europe in search of refuge, the correct application of our legislation on asylum is vitally important. EU law provides that all those entitled to asylum and protection are received in humane conditions and have their case dealt with efficiently and quickly. We certainly do not apply EU law in all Member States at this stage. EU law also requires that all those who have no right to stay must be returned to their countries of origin rapidly and efficiently. This is why, in addition to the measures that we have adopted this week, we will make the correct application of EU asylum law the priority of our actions. We have already started with infringement procedures.

Czwartek, 10 września 2015 r.

The Treaties entrust the Commission, together with the Court of Justice, with ensuring the correct application of EU law. We take this role as guardian of the Treaties very seriously indeed. If Member States are not respecting the rule of law or are breaching EU law, we will not hesitate to launch formal infringement proceedings and take the case to the European Court of Justice where necessary. The Treaties also give us the possibility to impose financial penalties where judgements of the court are not respected and where directives are not transposed on time, and we use those possibilities systematically. This unique and essential role of the Commission is an integral and indispensable part of our legal system.

In the report Members have expressed concern about the handling of complaints before they reach the stage of infringement proceedings and have called for this to be regulated in a European administrative law under Article 298 of the Treaty. I would like to stress that the Commission views complaints as an invaluable source for carrying out its task as guardian of the Treaties.

This is why the Commission has created a strong framework to protect complainants. The Code of Good Administrative Behaviour and the Communication on relations with the complainant offer a number of guarantees that safeguard complainants' rights throughout the entire procedure. These include the right to be informed about any decision on his or her complaint, the right to be heard, prior notice before closing a case and a timeframe for a final decision on complaints.

Against this background, I am not convinced that there is a necessity to regulate this matter in a legislative act based on Article 298 of the Treaty. The Commission will continue to fully respect its commitments in the framework agreement to provide information concerning infringement procedures to the European Parliament. Moreover, it will also continue its current practice to inform the public at the latest when a letter of formal notice is issued.

Some of you have expressed concerns about the Commission's Better Regulation Agenda, in particular the REFIT Programme, including an alleged deregulatory effect. In this respect, I want to make clear, first of all, that REFIT is not about deregulation. Rather, it aims at making sure that legislation remains effective and fit for purpose. It has a focus on transparency and openness, collecting views and suggestions from a wide variety of stakeholders, thereby reinforcing the protection of public interest. The REFIT Platform offers a forum for dialogue between the Commission, businesses, SMEs, social partners, civil society organisations and Member States.

**Jytte Guteland**, *föredragande av yttrande från utskottet för miljö, folkhälsa och livsmedelssäkerhet*. – Fru talman! Bakom varje miljölag ligger en stor ansträngning från civilsamhälle, organisationer, politiker och medborgare. Men vad är det egentligen som händer i nästa led?

Statistiken talar sitt tydliga språk. Vi ser att de flesta nya ärenden om försenat införlivande som inleddes av kommissionen var miljörelaterade – hela 168 ärenden. Jag tycker att det är beklämmande, det är farligt för miljön och det är en förolämpning mot alla människor som har lagt stor energi för att förbättra miljöpolitiken.

Det är dessa problem som vi sätter fingret på i vårt betänkande. Vi kritiserar för det första att miljölagstiftningen alldeles för ofta implementeras för sent. För det andra kräver vi att kommissionen blir strängare mot de medlemsländer som inte sköter sig. För det tredje visar vi tydligt att det stora antalet inte får sänka ambitionsnivån.

Jag vill också nämna att vi är tydliga med Refit, och att vi inte vill att det ska leda till lägre ambitioner.

**Marlene Mizzi**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Petitions*. – Madam President, deficiencies in, and differences between, standards are a result of the fact that Member States transpose EU legislation in different ways. They hinder the delivery of tangible benefits for our citizens and pose problems for those wishing to live, work or do business across borders.

It is time to put people at the heart of EU policy-making by identifying problematic areas, dismantling barriers to citizens and improving implementation in ways which result in concrete benefits in the daily lives of our citizens. The Commission should push for a better mechanism for reviewing how EU rules are applied in practice and how citizens and businesses are empowered to exercise their rights.

Czwartek, 10 września 2015 r.

So I was very pleased to hear the Commissioner express the same opinions in his speech. Inconsistent transportation hinders not only citizens but also Member States. Countries such as Malta which have a low rate of transposition infringement cases are competitively disadvantaged by other Member States which often maintain lower regulatory standards rather than transposing EU legislation. This is not acceptable.

**Traian Ungureanu**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs*. – Madam President, the data published by the Commission in its 30th and 31st annual reports show that, although many efforts have been made over the years to improve the implementation process, we are still far from a balanced result.

The measures taken by the Commission to assist Member States in the implementation process are to be welcomed, but should be intensified. The Commission should put more emphasis on overseeing and ensuring the concrete application of EU law. Information on the implementation of EU law in the area of freedom, security and justice and other policy areas should be more structured, transparent and accessible.

The annual monitoring report could and should be supplemented by other measures that would allow Parliament to be kept regularly and effectively informed. To conclude, I would like to recall that there cannot be a truly European area of justice without the correct and timely implementation of EU legislation.

**Fabio Massimo Castaldo**, *relatore per parere della commissione per gli affari costituzionali*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, desidero ringraziare il relatore Chrysogonos per la sua relazione molto ricca, anche grazie al contributo dei pareri. La nostra commissione AFCO si è principalmente incentrata sulla certezza del diritto che deve essere appunto garantita a tutti i cittadini dell'Unione. Per questo, abbiamo tenuto a richiamare appunto gli Stati a evitare pratiche come quella del *gold plating* che la minano dall'interno e abbiamo sottolineato come sia sicuramente un avanzamento il fatto che il trattato di Lisbona permetta già alla Corte di giustizia di comminare sanzioni con la prima sentenza di inadempimento.

Un invito forte è espresso anche alle istituzioni UE a rispettare il diritto primario nello stabilire norme di diritto derivato, adottare politiche su questioni economiche e sociali – e qui il riferimento anche al *fiscal compact* direi che è d'obbligo. Il Parlamento però purtroppo, lo lamentiamo, non riceve ancora informazioni su situazioni di precontenzioso in modo abbastanza adeguato. La piattaforma online *You payd it è sì*, sicuramente, un utile avanzamento, ma non ancora completamente accessibile e fruibile da parte nostra. Come pure rivendichiamo il ruolo del Parlamento come pieno colegislatore a pieno titolo e per questo richiediamo un sistema autonomo di valutazione d'impatto *ex post* che servirà anche a permetterci di chiudere meglio il ciclo di *policy*.

**Tadeusz Zwiefka**, *w imieniu grupy PPE*. – Pani Przewodnicząca! Koleżanki i Koledzy! Jednym z powodów, dla których Parlament Europejski co roku przygląda się, jak wygląda proces wdrażania prawa europejskiego w państwach członkowskich, jest stwierdzenie, czy nastąpiła poprawa, czy jest już lepiej, czy też wciąż mamy sporo problemów. Statystyki mówią, że jest lepiej, ale statystyki są tylko statystykami. Wciąż obserwujemy wiele obszarów, gdzie wdrażanie prawa unijnego do krajowych systemów prawnych jest po pierwsze opóźnione, a po drugie mało efektywne i mało przejrzyste.

Problem polega na tym, że zbyt często państwa członkowskie stosują swoiste nakładki legislacyjne, przygotowując dodatkową siatkę różnych legislacyjnych obostrzeń w stosunku do tego, co zostało przygotowane na poziomie wspólnotowym. Powoduje to, że prawo staje się mniej czytelne dla tych, którzy mają z niego korzystać: dla obywateli, dla firm działających na terenie Unii Europejskiej, i temu musimy przeciwdziałać. Wydaje się bowiem, że nie terminowość jest tutaj najważniejszym elementem, ale jakość transpozycji. Ona powinna stanowić ten najważniejszy cel, do którego dążymy, dlatego w pełni popieram kolegę Chrysogonosa, który mówi, że należy zwrócić szczególną uwagę na kwestię funkcjonowania małych i średnich przedsiębiorstw, jeśli mówimy o procesie legislacyjnym. Popieram go także w stwierdzeniu, że powinna istnieć lepsza współpraca pomiędzy instytucjami europejskimi na wszystkich etapach tworzenia prawa, na etapie wstępnym legislacji, na etapie samego powstawania legislacji, ale także później, kiedy dokonujemy jego oceny. Silniejszy powinien być też związek naszej pracy z parlamentami narodowymi, by przygotować je do właściwej transpozycji prawa europejskiego.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Evelyn Regner**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Sehr geehrter Herr Vizepräsident! Der Kommissionspräsident Juncker hat es gestern gesagt: Die Europäische Union ist in keiner guten Lage. Aber wo wären wir, wenn wir nicht diese Europäische Union hätten? Und das betrifft sehr wohl natürlich auch unsere Gesetzgebung, die gilt es zu überwachen und die gilt es umzusetzen.

Und deshalb ist dieser Bericht eben kein technischer, sondern es geht um das Eingemachte: Was wird tatsächlich eingehalten? Was wir allerdings sehen, ist, dass soziale Fragen bei der Umsetzung durchaus zur Seite geschoben werden. Wir sehen, dass Grund- und Menschenrechte zwar existieren in der Europäischen Union, aber nicht ausreichend in dieser Krisensituation geachtet werden. Und das ist natürlich ein wichtiges Verdienst, dass der Berichterstatter darauf hingewiesen hat. Die Kommission soll die Hüterin der Verträge sein – das wissen wir.

Wir sehen nun Eingriffe in Grundrechte, wie das Menschenrecht auf Wohnung, medizinische Versorgung, soziale Sicherheit. Die Bürgerinnen und Bürger allerdings erwarten entsprechend einen einfachen, vorhersehbaren, effektiven und verlässlichen Regelungsrahmen. Für mich ist klar, dass die EU-Gesetzgebung einerseits so einfach wie möglich und andererseits so detailliert wie notwendig formuliert werden muss. Sozial-, Umwelt- und Konsumentenschutzstandards dürfen keineswegs unter dem Vorwand des Bürokratieabbaus aufgeweicht werden. Und die Frage, ob Rechtsetzung gut und qualitativ hochwertig ist, sollte nicht an Kostenfragen gebunden sein, sondern daran, ob sie ihren Zweck dauerhaft und zum Wohle der Bürger und ArbeitnehmerInnen auch erfüllen kann.

**Ангел Джамбазки**, *от името на групата ECR*. – Г-жо Председател, позволете ми на първо място да поздравя докладчика за изчерпателния доклад, който ни е представил. Приветствам факта, че в доклада му също се изтъкват редица предизвикателства пред общото прилагане на правото в Европейския съюз.

Въпреки положителните отзиви от гледна точка на по-малкия брой регистрирани нарушения, не трябва да пропускаме да запазим фокуса на нашето внимание върху общата картина. Все още сме изправени пред многобройни предизвикателства, особено по отношение на общото и правилното прилагане на правото на Европейския съюз на територията на държавите членки.

За един добре функциониращ единен пазар, за запазване на правовия ред на територията на държавите – членки на Европейския съюз, трябва да се подобри допълнително подпомагането на националните служби, които носят основна отговорност, когато става въпрос за включване и прилагане на нови правила и на нови насоки. Също така, трябва да подобрим допълнително законодателството на ЕС за предотвратяване на прекомерно сложни правни структури, които ще осигурят по-голяма яснота и правна стабилност.

Това допълнително ще стимулира икономическия растеж и заетостта.

**António Marinho e Pinto**, *em nome do Grupo ALDE*. – Senhora Presidente, Senhor Comissário, fui relator—sombra neste dossiê e pude acompanhar o trabalho que foi desenvolvido pelo seu relator. Queria, por isso, felicitar o Sr. Deputado Kostas Chrysogonos pela qualidade e pelo rigor do trabalho produzido.

Em outubro de 2014, a Comissão Europeia publicou o relatório anual de monitorização da aplicação da lei europeia nos Estados-Membros referente ao ano de 2013. Há ainda muito a fazer em cada Estado-Membro para a efetiva transposição das diretivas europeias para o direito interno e igualmente junto dos cidadãos para que conheçam as vantagens da correta aplicação do direito europeu e possam exercer em plenitude a cidadania europeia, com perfeito conhecimento dos seus direitos e das suas obrigações.

Das conclusões deste relatório destaca-se a diminuição do tempo para a transposição das diretivas, a diminuição dos procedimentos de infração, e um aumento das queixas dos cidadãos, o que reflete também um aumento da sua consciência cívica.

O relatório é equilibrado e reafirmo que os cidadãos europeus têm o direito a ser informados de forma transparente e atempada sobre quais as leis nacionais que foram adotadas em consequência da transposição do direito europeu. A Europa não pode impor medidas de austeridade muito rígidas a alguns Estados-Membros e, ao mesmo tempo, exigir que as instituições internas sejam exemplares na transposição efetiva...

(A Presidente retira a palavra ao orador)

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Heidi Hautala**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, currently it seems that there are huge differences in the application of EU law between Member States. This may be caused by excessive bureaucracy, lack of knowledge or lack of transparency, and it all causes problems for citizens and businesses alike. But let me emphasise this: are we any better here inside the EU? We should lead by example and we should first clean up the mess in our own backyard.

The application of EU law in EU institutions is indeed far from consistent and I am very glad that Mr Timmermans mentioned the law on administrative procedure which Parliament is calling for, but I would very much like you, Mr Timmermans, to consider that rules binding all institutions would create a solid foundation for better application of EU laws and regulations. It would also reduce the need for ad hoc actions and would instead create a long-lasting system and generate foreseeability and stability which would benefit both citizens and businesses.

**Laura Ferrara**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la certezza del diritto costituisce un principio irrinunciabile del nostro ordinamento giuridico, il cui alto valore etico, prima ancora che giuridico, va perseguito dall'Unione europea e dagli Stati membri al fine di garantire la libertà dell'individuo e l'eguaglianza dei cittadini davanti alla legge.

L'aver ricordato nella relazione Chrysogonos la centralità di tale principio merita particolare apprezzamento e ringrazio anche il collega Chrysogonos per aver ricordato un altro importante punto, ovvero che le misure di austerità imposte agli Stati membri non dovrebbero mai incidere negativamente sul rispetto dei diritti sociali ed economici, in quanto le istituzioni dell'Unione europea, anche quando partecipano alle cosiddette *troika* sono vincolate dai trattati e dalla Carta dei diritti fondamentali.

È grave il fatto che la maggior parte delle procedure di infrazione nel settore degli affari interni riguardi il ritardato recepimento della direttiva sulla prevenzione e la repressione della tratta di esseri umani, così come il fatto che molte denunce riguardino il settore dell'asilo. Tutto questo va superato subito e spetta proprio al Presidente Juncker e alla Commissione dare seguito a quanto dichiarato ieri in quest'Aula, garantendo con i fatti l'attuazione e il rispetto del diritto dell'Unione.

**Gilles Lebreton**, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, ce rapport sur l'application du droit de l'Union est condamnable car il refuse de constater le formidable échec de l'Union européenne.

À son point n° 9, il reconnaît pourtant «que l'Union ne correspond pas aux attentes des citoyens», mais il en tire une conséquence absurde. Il appelle, en effet, la Commission à intensifier ses procédures en manquement pour vaincre les réticences des États à transposer les directives européennes. C'est l'Europe à la schlague.

Pire, dans son point n° 39, il déclare: «que la mise en œuvre effective du régime d'asile européen constitue une priorité absolue». Face à la submersion migratoire que nous subissons, il est urgent pour les États de reprendre leur souveraineté et d'envoyer la Commission de Bruxelles à la poubelle de l'histoire.

Il faut remplacer l'Union européenne par une Europe des nations.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**. – Η έκθεση για την εφαρμογή του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ενώσεως αποδεικνύει ότι δυστυχώς όλοι εμείς, ως εκπρόσωποι των λαών μας και κήρυκες της Δημοκρατίας, έχουμε αποτύχει οικτρά στην εδραίωση του αισθήματος δικαιοσύνης, νομικής αξιοκρατίας και κράτους δικαίου. Πολλές φορές εμείς οι ευρωβουλευτές της Χρυσής Αυγής καταγγείλαμε τις παράνομες και αντισυνταγματικές διώξεις των βουλευτών του κόμματός μας από την ελληνική κυβέρνηση. Παρουσιάσαμε αποδείξεις χειραγώγησης της Δικαιοσύνης από την πολιτική ηγεσία. Μίλησαμε για κατάφωρη παραβίαση του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων σε θέματα προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σεβασμού ιδιωτικής ζωής, ελευθερίας έκφρασης και ελευθερίας του συνέρχεσθαι. Μεγαλύτερη δε παρανομία και αδικία όλων είναι ότι το κόμμα που εκπροσωπώ, τρίτη τη τάξει κοινοβουλευτική δύναμη, διώκεται ποινικά ως εγκληματική οργάνωση, εσκεμμένα, επειδή η Ελλάδα δεν έχει αναγνωρίσει στην εθνική της νομοθεσία, ώστε να τη συμπεριλάβει, τη Σύμβαση του Παλέρμο. Δυστυχώς, εντός της Ένωσης, η δικαιοσύνη και Δημοκρατία εφαρμόζονται α λα καρτ, οπότε οι πολίτες των χωρών μας έχουν κάθε λόγο να μην εμπιστεύονται πλέον τα θεσμικά τους όργανα. Ευχαριστώ.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Therese Comodini Cachia (PPE).** – Madam President, it is true that we monitor the application of European law into the national legal order to ensure respect for the rule of law, legal certainty and predictability of law. However, effective, efficient and timely implementation by Member States is not only there to serve legal concepts but more so to ensure those freedoms the enjoyment of which is fundamental to European citizenship.

As citizens of the Union, we expect to be able to move freely amongst Member States and to live, work and do business in other Member States. In doing so, citizens rightly expect not to get entangled in legislative webs created by either late implementation, or inaccurate or incomplete application of European law.

While recognising the Commission's efforts in monitoring the application of EU law, citizens need to see stronger and less time-consuming procedures. In today's challenges there is, for example, no time to waste in assuring that Member States correctly and timely apply European law on migration as well as that on human trafficking and the environment. We can only deliver results to our citizens if legislation that has been lawfully passed is applied.

*„Catch the eye”*

**Seán Kelly (PPE).** – Madam President, I think this is a very important topic. Firstly, I think we should be looking at how we actually make European law. In that regard, I welcome the new Commission's ambition to have less red tape and to be more relevant to our treaties; and that can dovetail with Mr Cameron's desire for reform. I think one thing we should look at is when amendments or proposals are put down that are matters of subsidiarity, no matter how popular or desirable they are, we should have a mechanism that would allow us to strike them out straightaway. That would improve matters a lot.

Secondly, in the application of European law, as some of my colleagues have said, there is too much gold-plating going on and, of course, the European Union gets blamed as a result. That is something we should try and avoid as well.

Finally, the cost of application and implementation is far too high. I believe in the Common Agricultural Policy (CAP) it is something like EUR 4 billion per year. That is something we should certainly look at.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D).** – Κυρία πρόεδρε, συγχαρητήρια καταρχάς στον εισηγητή για την έκθεσή του. Θα ξεκινήσω με κάτι πολύ ορθό που είπε ο κ. Αντιπρόεδρος, ότι εάν νομοθετούμε αλλά αυτό δεν εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τότε η νομοθεσία αυτή είναι ως να μην υπάρχει. Υπάρχει λοιπόν ένα μέρος εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα δεν εφαρμόζονται. Το δικαίωμα ιδιοκτησίας δεν εφαρμόζεται. Το δικαίωμα άσκησης θρησκευτικής λατρείας δεν εφαρμόζεται. Το δικαίωμα εγκατάστασης δεν ισχύει. Τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι δεν εφαρμόζονται. Η Δημοκρατία - η λειτουργία της - δεν εφαρμόζεται. Αυτό το μέρος είναι το κατεχόμενο μέρος της Κυπριακής Δημοκρατίας, το μέρος που κατέχεται παράνομα από τα τουρκικά στρατεύματα. Θέλω ο καθένας από εμάς να σκεφτεί ποια είναι τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να σκεφτεί αν τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι και οι αξίες της, να σκεφτεί αν μπορούμε να ανεχόμαστε μια τέτοια κατάσταση εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σας ευχαριστώ.

**Νότης Μαριιάς (ECR).** – Κυρία πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τον εισηγητή για την έκθεσή του και να συμφωνήσω με τη σειρά μου ότι το θέμα της εφαρμογής του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι πάρα πολύ σημαντικό. Εγώ, σαν Καθηγητής Θεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Πανεπιστήμιο, έδινα και συνεχίζω να δίνω μεγάλη σημασία στο ρόλο της Επιτροπής, διότι η Επιτροπή είναι ο θεματοφύλακας της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Υπάρχουν όμως πλέον ορισμένα σοβαρά ζητήματα, τα οποία προκύπτουν κυρίως από τα μνημόνια που εφαρμόζονται σε ορισμένες χώρες και που έχουν ως αποτέλεσμα να παραβιάζονται σημαντικά στοιχεία του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κυρίως να παραβιάζονται δικαιώματα που έχουν σχέση με τα κοινωνικά θέματα. Σε αυτά λοιπόν τα ζητήματα, έχουμε ζητήσει την παρέμβαση της Επιτροπής αλλά, επειδή η Επιτροπή είναι και μέλος της Τρόικας, βρίσκεται σε σύγκρουση συμφερόντων. Η Επιτροπή δεν εφαρμόζει σωστά το κοινοτικό δικαίο διότι συμμετέχει η ίδια, αφού είναι μέλος της Τρόικας, στην παραβίαση του κοινοτικού δικαίου. Πρόκειται για ένα πάρα πολύ σημαντικό ζήτημα, το οποίο ανέδειξα προχτές, όταν μίλησα για την απάντηση που μου έδωσε ο κύριος Moscovici, ο οποίος δήλωσε ότι ο Ευρωπαϊκός Κοινωνικός Χάρτης δεν έχει δεσμευτικό χαρακτήρα στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης! Σας παρακαλώ να εξετάσετε αυτό το θέμα. Σας ευχαριστώ.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Gospođa predsjednice, točno je da je Unija zasnovana na pravima, na osnivačkom ugovoru, na propisima i točno je da upravo to jamči jedinstvo Unije i jamči ovaj poredak koji stvaramo zajedno. Točno je i to da bi trebalo mnogo toga pojednostaviti.

Međutim, ono što je problematično je da se mnoge zemlje članice ponašaju kao da smo na tržnici ili u nekom *à la carte* restoranu i svatko si uzima ono što mu odgovara, a pokušava ne uzeti ono što mu ne odgovara iz pojedinih propisa i pojedinih zakona. I tu je važna uloga Komisije da prati primjenu svih tih propisa i zakona jer inače ćemo imati iste zakone, a različitu primjenu, a to definitivno onda ne može biti sigurnost za građane, za poduzeća i za naš sustav.

Podržavam ovo što je naš kolega zastupnik napisao u izvješću i nadam se da je to dobar put za rješavanje takvih problema.

*„Catch the eye vége”*

**Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission.** – Madam President, first of all let me pick up on the last point that was made and let me quote the great Greek philosopher Socrates about this: in the rule of law, if it is to work, all laws need to be applied. It is not an *à la carte* menu. If you want the rule of law to function and be respected by everyone, it should apply equally to everyone in all cases.

That is what the Commission's role is: to make sure that EU law is applied according to what was agreed by the legislators, including when it is transposed into national legislation. One Member raised the issue of the application of environmental law: the issue here is, indeed, partly one of late application but, unfortunately, in a larger number of cases it is about the wrong application of EU directives. The Commission then has to start infringement procedures – and we do start infringement procedures because I strongly believe that, if we do not, you undermine the very principle Socrates referred to, namely the application of all laws to everyone, regardless of their position, or regardless of the Member State. I insist on this because I believe this Commission will need to intensify its operations in making sure that EU law is applied correctly in all Member States.

Secondly, I would like to pick up on a point about REFIT. Better regulation makes an immediate contribution to the better enforcement of EU law. By carefully assessing the impact of new legislation – and Mr Kelly referred to this as well – and by consulting widely, we ensure that the legislation we produce will be clear, workable and proportionate to the aims we pursue. By producing legislation of the highest quality and by ensuring that our *acquis* remains fit for purpose, we will also ensure that problems of enforcement are reduced. To make that clearer: in the beginning, if you are sure that you are not just looking for a compromise in this House but you are also looking for something that can be applied in a transparent and efficient way, you will create fewer problems afterwards.

All three institutions involved – Parliament, Council and Commission – have a shared responsibility. I hope that we will soon conclude a new interinstitutional agreement on better law making, which will help us together to produce legislation that will serve the European citizen in the best possible way. A lot of complaints about red tape are not about the amount of legislation but rather about the quality of legislation which leads to undue administrative burdens.

In his oral presentation, the rapporteur went deeply into the issue of austerity programmes. I did not see much of that in the report, but I did see it very much in his presentation. So let me go into that briefly: I strongly believe that economic adjustment programmes do not reduce the capacity of Member State authorities to comply with EU law. On the contrary, if you do not observe fiscal discipline over a longer period of time, you will fatally undermine the capacity of the state to provide social programmes to ensure the possibility of a welfare state. It is the triangle of fiscal responsibility, structural reform and investment. You cannot pick and choose. You cannot just say that you will only invest and will disregard fiscal responsibility – which is sometimes what people on parts of the left are saying – and you cannot just say that it is all about fiscal responsibility and we do not need investment – which parts of the right are saying. You need a balance in this triangle, as was stressed again by President Juncker last night.

The Greek and Cypriot memoranda of understanding were not part of EU law, because they led to intergovernmental financial support – in contrast, by the way, to the Irish and Portuguese ones, which received support from the Union budget. The Greek and Cypriot MoUs were formally agreed only between the lenders and the beneficiary Member State. The Court of Justice confirmed that, when adopting and implementing measures under such an intergovernmental adjustment programmes, the national authorities of the Member State concerned are not implementing EU law. I think this point needs to be assessed carefully when Members discuss the report.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Κώστας Χρυσόγονος**, (εισηγητής). – Ευχαριστώ κυρία πρόεδρε. Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για όσα θετικά σχόλια ακούστηκαν για την έκθεση εδώ. Κατά τα φαινόμενα, θα μπορούσε κανείς να συμπεράνει ότι, με την εξαίρεση των βουλευτών στα ορεινά έδρανα της ακραίας δεξιάς πτέρυγας του Κοινοβουλίου, όλες οι πτέρυγες αυτής της αίθουσας συμφωνούν ότι χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη και συμφωνούν ότι χρειάζεται να πάμε το ρολόι της Ιστορίας μπροστά και όχι πίσω, στην Ευρώπη των εθνών και των εθνικών αντιπαράθεσεων. Για να γίνει αυτό όμως, όπως παραδέχθηκε και ο Πρόεδρος της Επιτροπής χθες, πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να γίνει, πρώτον, περισσότερο ευρωπαϊκή και, δεύτερον, περισσότερο ενωμένη. Περισσότερο ευρωπαϊκή σημαίνει ότι πρέπει να επιδεικνύει μεγαλύτερο σεβασμό στα θεμελιώδη δικαιώματα και στην αξία του ανθρώπου, κάτι που αποτελεί άλλωστε, σύμφωνα με το άρθρο 2 της ιδρυτικής Συνθήκης, το θεμέλιο της Ένωσης. Επιτρέψτε μου και πάλι να επιμείνω ότι στην έννοια των θεμελιωδών δικαιωμάτων περιέχονται κατεξοχήν και τα κοινωνικά δικαιώματα, τα οποία πρέπει να τα αντιμετωπίζουμε ως κανόνες δικαίου και όχι ως ευχολόγια ή απλές διακηρύξεις πολιτικού χαρακτήρα. Η Ένωση πρέπει βεβαίως να γίνει περισσότερο ενωμένη, κάτι που σημαίνει ότι πρέπει να επιδεικνύεται μεγαλύτερη συνοχή και αλληλεγγύη τόσο μεταξύ των κρατών μελών όσο και στο εσωτερικό των κοινωνιών. Το θέμα της μετανάστευσης και ειδικότερα το θέμα των προσφύγων που μας απασχολεί τόσο έντονα αυτές τις μέρες είναι ένα θέμα που απαιτεί ακριβώς έμπρακτη αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, μεγαλύτερη συνοχή και ενιαία στάση στην αντιμετώπισή του, διότι, διαφορετικά, τα κράτη μέλη πρώτης εισόδου επιβαρύνονται με ένα φορτίο το οποίο αδυνατούν να αντιμετωπίσουν μόνο τους. Ευχαριστώ πολύ.

**elnök asszony**. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. szeptember 10-én, csütörtökön kerül sor.

*Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)*

**Емил Радев (PPE)**, в писмена форма. – Уважаеми колеги, резултатите в докладите показват, че ненавременното и неправилно транспониране на европейските директиви продължава да бъде основен проблем при прилагането на правото на Европейския съюз.

Не може да не отбележим и активната роля на гражданите и на европейските институции, за гарантиране, че държавите членки спазват правото на ЕС. Жалбите, които те подават са от ключово значение.

Въпреки това цялостното намаление на броя на официалните производства за установяване на неизпълнение на задължения през последните пет години (от 2 900 на 1 300) показва, че е намерено решение на проблема. Не може да не отбележим положителната роля на предварителната процедура „EU Pilot“. В тази насока е необходима повече прозрачност, за да може Европейският парламент, а и гражданите да бъдат надлежно информирани.

Знаем, че основната отговорност за правилното прилагане и изпълнение на правото на Европейския съюз е носена от държавите членки, но това не трябва да освобождава институциите на ЕС от задължението им да зачитат първичното право, при приемането на законодателни актове.

Ето защо има голяма нужда от общоприложими за европейските институции правила в административните процедури. Така ще намалим бюрокрацията, ще гарантираме пълното зачитане на правото на гражданите на добра администрация и ще направим Европейския съюз по-достъпен.

#### 4. Aspekty handlu ludźmi związane z płcią (debata)

**elnök asszony**. – A következő pont a Iratxe García Pérez és Catherine Bearder által a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében a Bizottsághoz intézett, az emberkereskedelem nemekkel kapcsolatos területéről szóló szóbeli választ igénylő kérdésről folytatott vita (O-000079/2015 – B8-0568/2015)

**Catherine Bearder**, author. – Madam President, let me start by thanking the Commissioner for coming to speak to us today. As one of the rapporteurs for Parliament's implementation report on the Anti-trafficking Directive to be drafted later this year, I am very happy, Commissioner, to hear from you.

The EU actually has a good record on action to protect victims of human trafficking. In 2011, the Anti-trafficking Directive was held up globally as the gold standard in protection of victims because it adopts a gender-specific approach. Although the very nature of this crime makes it difficult to get reliable data on the numbers of victims, the Eurostat report earlier this year estimated that between 2010 and 2012 there were over 30 000 victims registered in 28 Member States, 80% of which were women. These figures do not, of course, include the huge numbers of victims who are not identified by authorities as victims of human trafficking.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Although victims are varied, held and controlled for a variety of reasons, we cannot dismiss the significant gender dimension of this crime. The majority, which is 69% of identified victims, were trafficked for sexual exploitation and 95% of that number were women. These numbers show that however good the EU is at tackling this issue, we cannot rest on our laurels. So whilst this crime constitutes a huge abuse of fundamental rights, it continues and is hugely profitable for the traffickers.

Our work to protect victims must be vigilant and ongoing. Why, then, do we tolerate the lack of engagement by national authorities? How come, Commissioner, they are not pursued for the figures that they have committed to feed to your officers? It is clear that some countries have achieved a great deal and are cracking down on trafficking, whilst others have still to implement the directive fully and are dragging their feet in recognising this crime. What more evidence do they need to take real action, to which their governments have already committed themselves, in order to rescue the victims and pursue the perpetrators? How much longer do these people, who are controlled and sold as so much baggage, have to wait to get justice?

The evidence shows that human trafficking is an issue that European people want to see tackled with coordinated European action. When asked which forms of violence against women the EU should prioritise, trafficking in human beings comes out very high. The transnational nature of these crimes means that we can only address both the root causes, the rescue and care of victims, and the punishment of perpetrators, if we work together at both source and destination countries.

The Commission must come forward quickly with its post-2016 strategy towards the eradication of human trafficking. We in Parliament look forward to receiving these proposals so that we can work closely with you to crack down on this vile trade. The Commission must also ensure that they are monitoring and implementing the Anti-trafficking Directive in every single Member State. We hope that Parliament's upcoming work on this will help feed into this work.

Trafficking is a crime committed upon the most vulnerable and those victims deserve better protection, but we cannot do that effectively unless we know the state of play in each and every Member State. However, it is important to remember as we debate migration and human smuggling this week that human trafficking is a different, truly vile trade that abuses victims' human rights. Commissioner, we look forward to working with you in the coming months to tackle this crime.

**Dimitris Avramopoulos**, *Member of the Commission*. – Madam President, let me start by expressing my thanks to Mrs Bearder for having taken this initiative and submitted this question.

First of all, I would like to thank all Members of this House for your constant and keen interest in addressing trafficking in human beings and keeping it high on the European Union's political agenda. Let us be clear, trafficking in human beings is about the buying and selling of people and their services. Trafficking in human beings is expressly prohibited in the European Union's Charter of Fundamental Rights and addressing trafficking means upholding fundamental rights.

At the same time, this is a serious form of organised crime as clearly stipulated in the European Union's Treaties. This deplorable crime would not exist without the huge profits for traffickers and the demand that drives all forms of exploitation. If we want to prevent more victims falling prey to traffickers we must follow the money, both in the legal and the illegal sectors, and we must stop the flows.

Trafficking in human beings is now an integral part of the European Agenda on Migration and also of the European Agenda on Security. Indeed, it is a phenomenon with clear links to many policy areas within and outside the European Union.

Eurostat data indicate that for 2010-2012 the 28 Member States registered 30 146 victims. Eighty per cent of the victims were female and 70% of traffickers were male. Sixteen per cent of registered victims were children: girls and boys. Data prove that the most widespread form of exploitation is sexual exploitation – up to 69%, of which women and girls form the vast majority of the victims: 95%. Over 1 000 child victims were trafficked for sexual exploitation. These data clearly demonstrate a strong gender dimension to trafficking in human beings.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Let me be clear, the European Union has recognised that trafficking in human beings is a structural form of violence against women. It seriously inhibits women's ability to enjoy rights and freedom on an equal basis with men. Gender plays a role at every stage of the trafficking process by increasing vulnerability to trafficking, by fuelling exploitation and influencing the effectiveness of assistance and support.

I am proud to say that the Commission has delivered a great deal and my services continue to deliver very ambitiously on work in this direction. We have a comprehensive legal and policy framework guided by the European Union's Anti-trafficking Directive and the EU Strategy towards the Eradication of Trafficking in Human Beings 2012-2016.

The Anti-trafficking Directive is human-rights based and victim-centred. It is gender specific and child-sensitive. The deadline for transposition of this Directive expired on 6 April 2013. The Commission, as guardian of the European Union Treaties, initiated procedures without delay and I am pleased to inform you that, to date, 25 Member States have officially informed the Commission that they have fully transposed the Directive at national level. Only two Member States have not notified the Commission yet.

My services are currently analysing the information provided by all Member States and we will not hesitate to take all necessary steps to ensure full transposition and application of the European Union's law.

The Commission will be submitting the following reports to Parliament and to the Council. First, in early 2016, the first European Union report on the progress made in addressing trafficking in human beings, as per Article 20 of the Directive, will be presented. Member States and civil society, as represented in the European Union's Civil Society Platform, have submitted information to the EU Anti-Trafficking Coordinator as per Article 20 and the report is being prepared with my services. This report will address the gender dimension and relevant considerations.

Secondly, the Commission will submit a unified report under Article 23 of the Directive in 2016. This report will assess the measures taken by Member States to comply with the Anti-trafficking Directive. It will also assess the impact existing national laws criminalising those who use the services of victims of trafficking have on prevention of this crime, accompanied if necessary by appropriate proposals. This report will equally address the gender dimension of trafficking in human beings, including, particularly, the measures to reduce the demand that drives all forms of exploitation.

The European Union's Anti-trafficking Directive sets forth the legal obligation to reduce the demand that fuels exploitation, including by considering criminalising those who knowingly use the services of victims. The Employers Sanctions Directive already criminalises those who knowingly employ victims of trafficking who are third-country nationals.

My services have commissioned a study on the gender dimensions of trafficking in human beings from a renowned academic institution to examine the gender dimensions of trafficking for the purpose of sexual exploitation and measures to reduce the demand that fuels this exploitation. The study also took into consideration the recommendation of this Parliament in its resolution of 26 February 2014 on sexual exploitation and prostitution and its impact on gender equality. The study will be finalised by the end of this year.

The European Union Anti-trafficking Strategy comes to an end in 2016. As stipulated in the European Agendas for security and for Migration, we will adopt a post-2016 strategy. We will ensure that we consult old stakeholders and ensure that Parliament is kept abreast of developments. The gender dimension must be present in our post-2016 approach.

Ladies and gentlemen, it is imperative to continue delivering. We owe this to the victims and, of course, to our societies, to our children and to the future generations.

**Anna Maria Corazza Bildt**, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, trafficking of human beings has become the new slavery of our time. The figures mentioned by the Commissioner are stunning and the human stories are heart-breaking.

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Commissioner, the EPP Group really welcomes your determination to ensure full compliance with a clear gender perspective. We are all concerned. This is serious organised crime with a cross-border dimension and it should be treated as such by all Member States. The network requires a common European response, with increased police cooperation and increased judiciary cooperation with Europol, Eurojust and Frontex.

It is really time to break the circle of impunity. There should be no hiding place for these criminals in and around Europe. We are calling on you, Commissioner, to present as soon as possible the report on compliance, ensuring a clear gender perspective because, as you said, sexual exploitation is one of the biggest causes of trafficking, as are the protection of victims (girls, women and people with special needs), reducing demand and supply and holding the users responsible.

The majority of victims of trafficking in human beings continue to be women and girls, and now increasingly migrants. Therefore, your new strategy against trafficking should, as you said, have a clear gender perspective: criminalise, strengthening cooperation and tracking funds.

The EPP Group continues to be committed to zero tolerance against trafficking of human beings and keeping gender rights on the agenda. No one should be mistreated, abused or exploited on their way to safety in Europe.

**Mary Honeyball**, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, I too very much welcome what the Commissioner has said, and the action that is going to be taken, and particularly, Commissioner, that you are intending to make sure that responsibility is on the users of sexual services and not on the victims. As we have all said, trafficking is primarily a gender issue for women. It is so important that we work across Europe to deal with trafficking and that we acknowledge the emerging tactics of the traffickers themselves, who seem always to be one step ahead in this issue of modern slavery.

I also think it is important because I represent London, which is a major destination for traffickers, and as the EU goes into a period where we are preparing for a referendum on EU membership, I believe that the issue of human trafficking will be an important debate in that. It is women and girls who are being trafficked who are some of the most vulnerable people that we have to deal with. This is a European problem, and I believe that it has European solutions.

**Malin Björk**, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, I am happy to hear that the Commissioner will be focusing on addressing demand, but what is demand in this area? It is brothel owners and pimps, of course, but it is also men buying sex, and as in all other areas we have to address and target the market.

As the Honeyball report voted here last year concluded, the Nordic model criminalising both the pimps and the buying of sex services has been very effective in addressing the demand. So, what should the Commission be doing in targeting the demand for buying women and girls in the sex industry? So far, not enough has been done. I have read about the piece of research that has been awarded to a group of lobbyists and under-qualified researchers. I am very worried about this, and I think it is not serious. To put it bluntly, we do not need more police officers and border controls in this struggle. We need fewer brothels. So we look forward to a constructive dialogue with you to see what actions we can improve in order to make a difference for women and girls in Europe.

**Louise Bours**, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President. It is the freedom of movement between countries that is enabling and encouraging this criminality, whether it is perpetrated against men, women, boys or girls. Having no possibility of any checks at any border obviously makes it easier than ever for people to be trafficked across our continent. The UK Government admits that EU free movement rules are helping organised criminal gangs to traffic and move not only illegal goods, but also people.

In a report from 2014 on the balance of competences, they say: 'free movement within the EU is extensively exploited by organised criminals to bring illicit commodities including drugs, human trafficking victims, illegal immigrants and counterfeit goods to the UK.' Europol admits that the free movement of people and goods across the EU's internal borders reduces the chances of detection.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Eurostat asserts that 68% of people trafficked are women, and this is indeed a shocking percentage. However, surely the aim should be to end trafficking altogether – not worry about what gender-specific measures the Commission should take.

Free movement rules make trafficking easier for those who deal in human exploitation. We have to take steps to make this crime logistically impossible, we have to punish the criminals, and we have to punish them in such a way that it acts as an effective deterrent. Only then will this modern—day form of slavery be at an end.

**Mara Bizzotto**, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, parlare di questo importante argomento, davanti a 15 persone è umiliante, non è umiliante per me, ma credo sia umiliante per Parlamento europeo che io, noi, rappresentiamo, anche perché la tratta di essere umani in ogni sua forma è un orrore inaccettabile. Lo dovrebbe essere per quest'Europa ipocrita, sento tanta ipocrisia qua dentro, tanto falso buonismo, che serve solo a nascondere una coscienza macchiata di sangue.

È innegabile che esista una tragedia monetaria che coinvolge l'Africa e il Medio Oriente, così come è chiaro che esiste un sistema criminale che specula sulle sofferenze di tanta gente. Nel 2015 sono arrivati in Europa 250 000 migranti, molti hanno attraversato il Mediterraneo, 3 000 persone almeno sono morte. Non possiamo, come sappiamo, accogliere milioni di persone che partono dall'Africa – del resto, non lo voglio, perché non voglio l'Africa spopolata e piena di bandiere dell'ISIS – e non possiamo nemmeno lasciare questi assassini e trafficanti di morte continuare a fare questi viaggi della morte per dare speranza a uomini, donne e bambini. Dobbiamo creare dei corridoi umanitari là, vicino dove c'è la guerra.

*(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))*

**Bill Etheridge (EFDD)**, *blue-card question*. – Ms Bizzotto, would you agree with me that the best common-sense way to deal with this awful crime – which for me as a man is a very emotional thing to hear about – is to firm up border controls so that we can properly check who comes and goes between our countries?

**Mara Bizzotto (ENF)**, *risposta cartellino blu* – Sicuramente sì. Dobbiamo controllare le nostre frontiere. Questo ci chiedono i nostri cittadini ma soprattutto dobbiamo evitare che persone, clandestini, partano da queste terre, dobbiamo aiutare i profughi – chi parte dalla guerra – ma non possiamo accogliere tutti i profughi. Se siamo persone che devono difendere il popolo africano, dobbiamo sicuramente aiutarli là. Questo dovrebbe fare l'Europa, non deve spopolare il continente africano, deve aiutare il continente africano.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**. – Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, δεν χωρά καμία αμφιβολία ότι η εμπορία ανθρώπων είναι ένα φαινόμενο κατάπτυστο και απεχθές που συνιστά βόμβα στα θεμέλια του αξιακού συστήματος της Ευρώπης. Αδιαπραγμάτευτη στάση μας πρέπει να είναι η συνεχής προσπάθεια, όχι για τον περιορισμό του φαινομένου αλλά για την πλήρη εξάλειψη του. Γεγονός είναι ότι, στη σύγχρονη εποχή, οι γυναίκες είναι εκείνες που πλήττονται περισσότερο από αυτές τις πρακτικές, για λόγους που όλοι γνωρίζουμε. Δυστυχώς έχουν έρθει στο φως πάρα πολλές υποθέσεις, στις οποίες υπήρξε σιωπηρή ανοχή ή ακόμη και συνηγορία κρατικών λειτουργών. Πρέπει να υπάρξει εκ μέρους μας αποφασιστική δράση για την πάταξη των κυκλωμάτων που επωφελοούνται από την εμπορία ανθρώπων. Δεν πρέπει να καταλήξουμε σε ένα ακόμα ηθικολογικό κείμενο, όμορφο στα λόγια αλλά χωρίς πραγματικό αντίκρισμα. Πρέπει να εξαντλήσουμε κάθε μέσο πίεσης προς τα κράτη μέλη ώστε να μην υπάρχει καμία ανοχή στη διακινητές. Όταν κάποιος προσβάλλει με τέτοιο βάνουσο τρόπο τις αξίες και τις αρχές των ευρωπαϊκών λαών, πρέπει να έρχεται αντιμέτωπος με τις αυστηρότερες δυνατές ποινές. Η Ένωση οφείλει να δεσμευτεί απέναντι στους λαούς της ότι θα τσακίσει τη διεθνή αυτή μαφία και θα γκρεμίσει όλα τα εμπόδια μέχρι να επιτευχθεί η πλήρης εξάλειψη του δικτύου, είτε αφορά εμπορία γυναικών, είτε αφορά εμπορία και εκμετάλλευση οποιουδήποτε ανθρώπου. Σας ευχαριστώ.

**Anna Hedh (S&D)**. – Fru talman! Människohandelsdirektivet som antogs 2011 tar direkt upp det faktum att människohandel är könsspecifikt och att det påverkar män och kvinnor olika. Vad det innebär i verkligheten är att kvinnor drabbas i väldigt mycket högre utsträckning än män av människohandel. Framför allt när det gäller människohandel i sexuellt syfte, som också är den vanligaste formen av människohandel, så utgör kvinnor och flickor en klar majoritet.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Detta faktum innebär att kvinnor och flickor hotas av att säljas på en marknad där deras kroppar betraktas som en vara som män har rätt att köpa och utnyttja.

Vi kan inte längre blunda för den här sortens förtryck och utnyttjande av människor. Det är nu faktiskt dags för kommissionen att leva upp till sitt löfte om att utvärdera medlemsstaternas implementering av det direktiv som antogs 2011. Det är dags för kommissionen att ta ett krafttag i denna fråga, och då är en översyn av medlemsstaternas åtgärder det minsta jag begär.

Sex är ingen mänsklig rättighet. Däremot är människohandel vår tids vidrigaste brott, som förstör kvinnors och flickors liv. Därför vänder jag mig nu till kommissionen och EU:s medlemsstater när jag säger: Det räcker nu!

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL).** É urgente e necessário, em primeiro lugar, atualizar os dados existentes sobre o tráfico de seres humanos. Os últimos dados disponíveis do Eurostat são referentes ao ano de 2012. No entanto, os desenvolvimentos decorrentes do agravar da situação económica de vários países, nomeadamente em países da União Europeia, mas também o agravamento das desestabilizações em vários países africanos e do Médio Oriente, leva-nos a crer que esta realidade é hoje a mais cruel e a mais dura. Uma realidade que é cruel para as mulheres. Em 2012, 74% das vítimas de tráfico de seres humanos eram mulheres e 13% do total eram meninas e os números são inequívocos, 66% dos seres humanos traficados são vítimas de exploração sexual e destes, 96% são mulheres.

Tal como reconhece a Convenção das Nações Unidas para a Supressão do Tráfico de Pessoas e da Exploração da Prostituição de Outrem existe uma ligação direta entre a prostituição e o tráfico de mulheres. Sem o negócio da prostituição grande parte do tráfico deixa de existir. É, por isso, necessário criminalizar aqueles que vivem da exploração sexual das mulheres.

**Daniela Aiuto (EFDD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, nel Mediterraneo oggi si verificano i più gravi casi di tratta di essere umani, in cui le principali vittime sono purtroppo le donne. A fronte di tragedie che conosciamo e che sono state ampiamente strumentalizzate dalle cronache, vi sono chissà quanti altri casi sommersi che si verificano. Tante sono le donne migranti che vengono per esempio fatte imbarcare incinte e magari alle ultime settimane dalla gravidanza, per poi garantirne il parto in Italia, quindi in Europa. Chissà quanti neonati, per esempio, sono finora morti o le partorienti e i loro corpi gettati tra le onde nell'indifferenza di tutti noi.

Europol ricorda inoltre che vi sono almeno trentamila trafficanti che si celano dietro l'immigrazione in tutta Europa e che ne hanno fatto un'attività economica illecita. Parliamo di guadagni che oggi superano i proventi che vengono dalla vendita delle armi e della droga, quindi è il *business* illegale più redditizio che ci sia al momento. Quali sono le misure concrete che pensate di attuare per fronteggiare questo problema e combattere chi lucra su questo, su quella che rischia di diventare la più grave tratta di esseri umani contemporanea?

**Eleonora Forenza (GUE/NGL).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che sia molto importante questa sollecitazione rivolta alla Commissione affinché venga monitorata anche l'azione prodotta dagli Stati membri. Io credo che noi come Parlamento dobbiamo agire sempre più speditamente, lavorare sempre con maggiore determinazione, perché il tema del diritto all'autodeterminazione delle donne nel suo complesso diventi un asse portante di qualsiasi politica sui diritti umani.

Mi permetto però qui di sollevare alcune questioni, anche in relazione al dibattito che ho sentito. Io credo che, ad esempio, il tema dell'educazione all'affettività e alla sessualità di cui abbiamo parlato ieri e avventieri in quest'Aula sia un tema fortemente connesso con quello di cui stiamo parlando. Io non credo che si possa al contempo seminare terrore sull'educazione all'affettività e sollecitare una dimensione di genere dell'approccio sulla questione della tratta. Penso che dobbiamo nominare non soltanto che il 68% di donne sono le vittime, ma anche nominare il sesso di chi sfrutta le donne: sono in gran parte uomini. Penso che non dobbiamo compiere l'errore – ho finito – di considerare anche noi quelli semplicemente come corpi, sono donne, sono soggetti, non sono solo corpi.

**Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL).** – Κυρία Πρόεδρε, βρίσκω το θέμα της σημερινής συζήτησης βαθύτατα θλιβερό. Θα ήθελα να μοιραστώ ένα δικό μου στοιχείο. Στην έκθεση που ετοιμάζω για λογαριασμό της Επιτροπής FEMM για το οικιακό προσωπικό και τους εργαζόμενους φροντίδας, διαπίστωσα με θλίψη πως ένα κομμάτι αυτού του τομέα εργασίας τροφοδοτείται από την παράνομη εμπορία και διακίνηση ανθρώπων. Ανθρώπινες ψυχές, που χωρίς να το ξέρουν, συναίνεσαν στο να γίνουν ένας ακόμα κρίκος στην αλυσίδα της παράνομης διακίνησης, ακολουθώντας διακινητές που τους υπόσχονται καλές δουλειές, ψυχές που κατέληξαν θύματα σεξουαλικής ή εργασιακής εκμετάλλευσης. Τι κάνει η Επιτροπή για να προστατεύσει τα θύματα αυτά, η πλειοψηφία των οποίων είναι γυναίκες; Βρίσκεται για άλλη μια φορά πίσω από τις εξελίξεις, καθυστερώντας ακόμα και να αξιολογήσει τα μέτρα που η ίδια ζήτησε από τα κράτη μέλη να λάβουν, προκειμένου να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα της παράνομης διακίνησης ανθρώπων ψυχών. Φυσικά και τα ίδια τα κράτη-μέλη έχουν ευθύνη, διότι επιτρέπουν στην πολιτική της



Czwartek, 10 września 2015 r.

ΕΕ να είναι αντιφατική, συχνά δε υποκριτική, στο θέμα της παράνομης διακίνησης. Μολονότι θέλει να φαίνεται «αυστηρή» η Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τα θύματα παράνομης διακίνησης, εντούτοις η ίδια επιτρέπει εμμέσως το φαινόμενο με τη μεταναστευτική πολιτική της, όπως την εφαρμόζει σήμερα. Κλείνοντας τις νόμιμες οδούς μετανάστευσης, σπρώχνουμε στην αγκαλιά παράνομων διακινητών χιλιάδες γυναίκες. Λυπάμαι που το διαπιστώνω, αλλά η Ένωση έχει συμβάλλει στην άνοδηση του φαινομένου της παράνομης διακίνησης. Έχει όμως μια ευκαιρία για να ανακόψει το φαινόμενο, πριν να είναι πια πολύ αργά, εφόσον αξιολογήσει και αναθεωρήσει άμεσα τα μέτρα εκείνα που θα της επιτρέψουν να επιτύχει τους στόχους που έθεσε στη Στρατηγική 2012-2016. Δεν αρκεί μόνο αυτό όμως. Χωρίς συνοχή μεταξύ της μεταναστευτικής πολιτικής, της πολιτικής για τη παράνομη διακίνηση και της ανάλυσης της διάστασης του φύλου, θα βρεθούμε για άλλη μια φορά μάρτυρες περιστατικών απίστευτης φρίκης ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

„Catch the eye”

**Therese Comodini Cachia (PPE).** – Madam President, I recognise and thank the Commissioner for the efforts and actions being taken in the fight against human trafficking. The Anti-trafficking Directive requires better and more efficient application by Member States.

We also urgently need to ensure that victims are protected sufficiently to be enabled in exposing the criminals. Our fight is not with the victims but with the traffickers and those who assist them. Our fight also needs to address traffickers online as they continue to expand their activities through the use of the Internet. We also need to address the capacity of those working in areas of administrative government with whom victims of trafficking come into contact so that they too can identify cases of trafficking, and we cannot leave out the need to address businesses which benefit from the victims.

**Marlene Mizzi (S&D).** – It-traffikar tan-nies hi problema gravi u allarmanti. Eluf ta' nies huma mibjugha lejn jew ġew l-Ewropa kull sena u mgieghla jahdmu b'mod indinjituż. Użati ghat-traffikar illegali ta' organi u għall-adozzjonijiet legali. It-traffikar ta' nisa u tfal għal skopijiet ta' esplojtazzjoni sesswali mhux biss qed tiżdied iżda saret l-akbar skop ghat-traffikar tan-nies. Issa kif qed nitkellmu nisa u tfal qed jgħixu fi skjavitù f'idejn it-traffikanti kif ukoll qed jitilfu hajjithom b'mod l-aktar indinjituż u kiefer.

Traffikar tan-nisa mhux aċċettabbli. Traffikar tan-nies hu mod modern ta' skjavitù. Hu delitt kontra l-umanità u ksur fundamentali tad-drittijiet tal-bniedem. Għal dawn ir-raġunijiet u elf oħra nixtieq nappella lill-Kummissjoni u lill-Membri Stati biex ikunu sodi fuq dan id-delitt. Iridu jiehdu inkunsiderazzjoni li hemm problema ta' gender f'dan kollu u l-akbar vittmi huma n-nisa u t-tfal. Dan qatt m'għandu jkun aċċettabbli.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Ευχαριστώ κυρία Πρόεδρε. Η εμπορία και η παράνομη διακίνηση ανθρώπων είναι έγκλημα και ως τέτοιο πρέπει να τιμωρείται. Το πρόβλημα έχει αποκτήσει τώρα μια σημαντική διάσταση εξαιτίας των μεταναστευτικών και προσφυγικών ροών. Κύριε Επίτροπε, πρέπει να αντιμετωπίσουμε σοβαρά το ζήτημα των δουλεμπορικών κυκλωμάτων, τα οποία δρουν κυρίως στην Τουρκία. Δεν είναι δυνατόν να έχουν μεταφερθεί ένα εκατομμύριο πρόσφυγες από τη Συρία στα παράλια της Μικράς Ασίας, απέναντι απ τα ελληνικά νησιά, έτσι από μόνοι τους. Δεν έχει ξαναγίνει αυτό.

Το καλοκαίρι πήγα στο Kuşadası διότι ήθελα πραγματικά να δω τι γίνεται. Ενώ απέναντι στη Σάμο υπήρχαν χιλιάδες πρόσφυγες, οι οποίοι κυκλοφορούσαν, στην πλευρά της Τουρκίας δεν υπήρχε ούτε ένας, διότι γίνεται πολύ οργανωμένη διακίνηση, διότι τους εφοδιάζουν με σωσίβια και βάρκες, διότι τους έχουν σε οργανωμένες κατασκηνώσεις. Πρέπει να διοργανωθεί αποστολή αντιπροσωπείας διερεύνησης ..

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Gospođo predsjednice, trgovanje ljudima je danas sigurno najveće kršenje ljudskih prava kojemu svjedočimo praktički svaki dan. Trgovanje ljudima, pogotovo činjenica da su žene te koje su najosetljivije u svemu ovome, pokazuje koliko zlonamjernosti i licemjerstva postoji u svima onima koji toleriraju takvu situaciju.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Danas smo razgovarali o primjeni europskih propisa, neki dan o edukaciji djevojčica, a sada govorimo praktički o jednome i drugome. Propisi koje Europska unija izglasuje i donosi, zemlje članice nažalost nisu do kraja ispoštovale. Dapače, neke zemlje članice još uopće nisu implementirale te propise.

Zato se, da na kraju kažem i to, zalažem za skandinavski model rješavanja ovog problema jer vjerujem da se to u praksi pokazalo najboljim načinom rješavanja problema.

**Bill Etheridge (EFDD).** – Madam President, we are discussing an age-old problem: slavery and sexual exploitation. In a world where desperate people are migrating in vast numbers, the environment is perfect for people-traffickers to thrive. We have an obligation to deal with this. We need tough border checks. We need heavy punishment for the evil, criminal traffickers. We need cooperation between sovereign nation states to fight this international crime.

The truth is, the rule of law – and most particularly international law – is better enforced with effective border control. We have an obligation to these people – to these ladies and children who have been trafficked in this evil manner – to make sure that we do everything we can to safeguard their freedom, and give them a better future.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Paní předsedající, já samozřejmě souhlasím s tím, že otřesné zacházení se ženami, jak zde i ukázali mé kolegyně a mí kolegové, je nutno odsoudit. Ať je to obchod se ženami, ať je to prostitute, novodobé nevolnictví, internetové zneužívání, samozřejmě pašerácké sítě a tak dále.

Na jedné straně ovšem i některé mé kolegyně hovoří o potřebě evropské solidarity právě při zacházení s uprchlíky, a já jsem byl překvapen, že jsem si dneska ráno vytáhl jejich hlasování o zprávě paní kolegyně Kellerové. Byl jsem překvapen, že prostě ji nepodpořily. Ano, i některé mé kolegyně z mé frakce, které hovoří o potřebě evropské solidarity, ji nepodpořily. Já to považuji velký výraz pokrytectví. Nerozumím tomu, jak může někdo nabádat k evropské solidaritě a potom, ani jakožto tedy žena, nepodpořit to, co si myslím, že je nezbytné, a to je pomoci zemím postiženým touto uprchlickou vlnou. Já to opravdu považuji za odsouzeníhodné.

**Maria Grapini (S&D).** – Doamnă președintă, cred că trebuie să recunoaștem că, de fapt, nu cunoaștem cifrele privind acest trafic de persoane și, așa cum a spus raportoarea, cred că această cifră este mult mai mare decât evidențele pe care le avem, datorită faptului că victimelor le e teamă să vorbească și aici trebuie să acționăm, domnule comisar, și aceasta este așteptarea mea: să vedem cum nu numai monitorizăm situația în statele membre, ci găsim soluții pentru a proteja victimele. Se impune, clar, o monitorizare exigentă, dar aceasta nu este suficientă, așa cum am spus. Dacă nu găsim soluții, să mergem la cauză. Este nevoie, domnule comisar, de măsuri ferme, de pedepse dure pentru cei care înlesnesc și fac trafic de persoane. Infracțiunea este, din punctul meu de vedere, egală cu crima. De aceea, trebuie luate măsuri noi pentru a elimina această formă de violență. Ne rușinăm că ne întorcem la sclavagism exploatand femeii în mod deosebit. Poate ne puteți spune, totuși, domnule comisar, care sunt cele două state care nu au făcut notificări.

**Branislav Škripek (ECR).** – Áno, obchodovanie s ľuďmi predstavuje hrubé porušovanie základných práv a je závažnou formou organizovaného zločinu. Mali by sme venovať však zvýšenú pozornosť najmä jeho novým formám. Medzi ne patrí náhradné materstvo. Najskôr sa obchodovalo so ženskými vajčkami, dnes ženy ponúkajú priamo svoje maternice. Ide prevažne o ženy z tretích krajín a ženy sociálne znevýhodnené. Je nutné poukázať na túto novodobú formu zneužívania a otroctva pod rúskom tzv. práva na dieťa. Z náhradného materstva sa stal veľký biznis a tomu je nutné povedať jasné nie. A absolútne neprijateľným je obchod s orgánmi potratených detí. Nedávno odhalené škandalózne praktiky Medzinárodnej organizácie plánovaného rodičovstva musia byť riadne vyšetrené. Do tej doby požadujem pozastavenie akejkoľvek finančnej podpory tejto federácii z našej strany. Európska únia ako strážca hodnôt a ochranca ľudských práv predsa nemôže pred takýmto zločinom zatvárať oči. Vo vyspelej a civilizovanej Európe nemá porušovanie základných ľudských práv miesto.

**Soraya Post (S&D).** – Fru talman! Om jag vore offer för människohandlare, skulle det innebära att de som köper sexuella tjänster våldtar mig varje gång. Jag är alltså inte bara ett vanligt offer. Det är flera kriminella aktiviteter som pågår. Det som sker, det sker ju inte i ett vakuum, utan det sker i våra samhällen, som har strukturer som tillåter detta.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Jag välkomnar kommissionens förslag och åtgärder, men det krävs också att man ser hur detta efterlevs i medlemsstaterna. Vidare kan det ju inte vara så att om jag blir våldtagen om och om igen, och väljer att anmäla det, bara får ett skydd under brottsutredningstiden, vilket gör att jag kanske inte vågar anmäla för då hänvisas jag tillbaka till samma situation. Alltså måste det finnas permanenta uppehållstillstånd för att slippa detta våldtäktslaveri.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D).** – Madam President, trafficking in human beings is a severe violation of fundamental rights and a serious form of organised crime that we must fight with all means at our disposal. Women, men, girls and boys who are trafficked in different circumstances require gender-specific assistance and support. We must, therefore, incorporate a clear gender perspective and give priority to the rights of victims of human trafficking and their specific needs.

Our human rights-based approach must focus on the victims of trafficking and must discourage demand for all forms of human trafficking, including for the purposes of sexual exploitation, which is the most common form of exploitation. The action plan is designed to improve the capacity of the relevant stakeholders to prevent human trafficking. In order to do so, the Member States must respect the deadlines for transposition and compliance, and the Commission should assess, as soon as possible, the adequacy of measures implemented by Member States.

*„Catch the eye vége”*

**Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission.** – Madam President, let me start with something more general. I see that some honourable Members use every opportunity to attack what constitutes a great – and maybe the greatest – achievement of the European Union: freedom of movement in a Europe without internal borders.

I will repeat that Schengen is a part of the solution: it is not the problem, Schengen is not the problem. By making full use of Schengen rules we can be more efficient in checking and controlling our borders.

Let me now focus on the issue before us. Colleagues, thank you very much for this debate. It was short but very substantial. We obviously share the same view. The gender question in human trafficking needs to be fully taken into account. Let me repeat it very clearly: trafficking is a crime against human rights as expressed in the European Union's Charter of Fundamental Rights. There are still many victims of trafficking, and that is unacceptable.

Ms Björk, as you well know, the criminalisation of users of services who knowingly use victims of trafficking is considered as a measure to reduce demand in the Anti-trafficking Directive. The Directive urges Member States to consider measures for criminalising the use of services with the knowledge that the person is a victim of trafficking. This means that the Directive does not oblige the Member States to criminalise such users of services: it simply obliges them to consider doing so, and some do. However, as I said, we are working on ways to reduce demand.

The European Union has already taken strong action. We need to assess our achievements, as we are coming to the end of the Union's anti-trafficking strategy. I am fully committed to an exchange with Members on this topic, with a view to adopting the new strategy for next year.

## PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

*Vicepresidente*

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

*Dichiarazioni scritte (articolo 162)*

**Alessia Maria Mosca (S&D), per iscritto.** – Ci siamo più volte espressi contro il fenomeno della tratta degli esseri umani, considerandola una grave violazione dei diritti fondamentali. Purtroppo i recenti dati Eurostat ci consegnano una realtà davvero drammatica: in Europa le vittime della tratta sono per il 68% donne, il 17% uomini, il 12% ragazze e il 3% ragazzi. È chiaro che i nostri sforzi sono ancora insufficienti, per frenare o rallentare il fenomeno occorrono ulteriori misure di assistenza e di sostegno che integrino una specificità di genere, così come indicato nella direttiva 2011/36/UE.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Chiediamo, pertanto, alla Commissione di continuare a monitorare i progressi compiuti nell'attuazione della suddetta direttiva negli Stati membri, ad esempio attraverso la strategia UE per l'eradicazione della tratta degli esseri umani, la quale identifica chiaramente la violenza contro le donne e le disuguaglianze di genere come una delle cause alla base della tratta. Ma ci spingiamo oltre: chiediamo di indicarci quali misure concrete intende adottare per sviluppare le conoscenze sulla dimensione di genere della tratta di esseri umani e di adottare misure stringenti per condannare i ritardi nel recepimento e nella conformità da parte degli Stati membri di questa direttiva. La strategia attuale scade nel 2016, non possiamo più attendere!

**Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie.** – Handel ludźmi jest zjawiskiem haniebnym i bez względu na kraj, kontynent, religię czy kulturę musi być nie tylko zakazany, ale też skutecznie zwalczany. Zjawisko to jest szczególnie bulwersujące, gdy dotyczy osób nieletnich, a także kobiet. Wysiłki podejmowane przez państwa członkowskie i Unię Europejską nie dają oczekiwanego efektu całkowitego wyeliminowania w Europie tego karygodnego procederu. Dlatego oczekuję od Komisji Europejskiej przeprowadzenia oceny wdrożenia przez państwa członkowskie dyrektywy 2011/36/UE w sprawie zapobiegania handlowi ludźmi i zwalczania tego procederu oraz ochrony ofiar, a także przygotowania wniosków z funkcjonowania i wprowadzenia w życie strategii Unii Europejskiej na rzecz wyeliminowania handlu ludźmi na lata 2012–2016.

## 5. Debaty nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i praworządności (debata)

### 5.1. Rosja, w szczególności sprawy Estona Kohvera, Ołeha Sencowa i Ołeksandra Kolczenki

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la discussione su sette proposte di risoluzione sulla Russia, in particolare il caso di Eston Kohver, Oleg Sentsov e Olexandr Kolchenko.

**Mark Demesmaeker, Auteur.** – Velen van ons dragen vandaag een geel lintje om te tonen dat we de Estse officier Eston Kohver zo snel mogelijk thuis willen zien, thuis in Estland. Iemand ontvoeren vanaf het grondgebied van het buurland, hem in strijd met de internationale rechtsregels en de grondrechten vasthouden en hem tot een onredelijke gevangenisstraf veroordelen, is onaanvaardbaar.

De handelwijze van de Russische autoriteiten kan niet door de beugel. Maar toch wordt deze meer en meer dagelijkse praktijk. Zo zitten in totaal minstens tien Oekraïense gevangenen illegaal vast in Rusland. Sommigen werden ontvoerd, zoals Nadia Savtsjenko. Soms wacht hen, zoals in het geval van filmregisseur Oleg Sentsov, een lange gevangenisstraf in bar slechte omstandigheden.

Het Kremlin moet weten dat we geen enkele naam ooit zullen vergeten. De handelwijze van de Russische autoriteiten is symptomatisch voor de algemene verslechtering van de mensenrechtensituatie in het Rusland van Poetin. Wie verantwoordelijk is voor de illegale opsluiting van deze mensen en voor het schenden van hun rechten mag wat mij betreft worden opgenomen op de sanctielijst.

**Ignazio Corrao, Autore.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi sembra chiaro che le violazioni ai diritti umani nei confronti di Kohver, Sentsov o Kolchenko vanno appunto sottolineate e vanno condannate da questo Parlamento. Quello che però noto è che lo strumento della discussione per le violazioni dei diritti umani viene utilizzato in maniera non proprio efficiente, non proprio opportuna; spesso e volentieri, c'è una parte di questo Parlamento che lo utilizza soltanto per fare degli attacchi politici mirati nei confronti di determinati Stati piuttosto che altri.

Questo, purtroppo, è quello che abbiamo notato nel corso di quest'anno, oltre al fatto che spesso e volentieri non si riesce a dare seguito a quelle che sono le votazioni su queste risoluzioni, quindi, insomma, quello che mi chiedo è se riusciamo ad affrontare con lo stesso peso e la stessa misura tutte le violazioni nei confronti di qualsiasi Stato e non fare continue risoluzioni contro la Russia, a cui poi non segue niente.

**Tunne Kelam, author.** – Mr President, the cases we are debating today can be assessed as a clear and arbitrary violation of international law, and also of elementary standards of justice, by the Russian Federation.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Three weeks ago the Estonian and EU citizen, Eston Kohver, having been abducted last year from EU territory, was sentenced by the Russian courts to 15 years imprisonment. The Ukrainians Nadya Savchenko, Oleg Sentsov, Olexandr Kolchenko and others have been sentenced and kept in prison for opposing the illegal annexation of Ukrainian territory by the Russian authorities. We can see all of them, actually, as political hostages.

I am very much encouraged by the strong cross-party support in Parliament, which is expressed in the form of these yellow ribbons showing solidarity that we are wearing. The message from Parliament to the Russian authorities is very clear and strong – free all of these people immediately and unconditionally.

We call on the Council to establish an EU-wide blacklist of Russian officials responsible for abducting and jailing EU citizen Mr Kohver and these Ukrainian citizens.

**Merja Kyllönen, laatija.** – Arvoisa puhemies, tulen maasta, jonka omassa ja yhteisessä eurooppalaisessa intressissä on vahva tahto löytää ratkaisu, jotta voimme tehdä jatkossa myös yhteistyötä Venäjän kanssa. Jäätynyt tilanne on ratkaistava, jotta pidemmälläkin aikavälillä pystymme tekemään yhteistyötä vahvemmin myös ihmisoikeuskysymyksissä ja kansainväliseen oikeuteen liittyvissä kysymyksissä.

Me emme voi sulkea silmiämme tai kääntää selkäämme näille ihmisille, kuten esimerkiksi Eston Kohverille, eestiläiselle poliisille, joka kaapattiin hänen ollessaan työtehtävissä.

Jokaisen maan on yksinkertaisesti noudatettava ihmisoikeussopimuksia ja kansainvälistä oikeutta!

**Kaja Kallas, autor.** – 2010. aasta mais toimus kohtumine Rostovis Euroopa Liidu ja Venemaa esindajate vahel, kus Venemaa lubas edendada õigusriigi põhimõtteid oma territooriumil. Viis aastat hiljem on sellesama Rostovi vanglas mitu Ukraina kodanikku. Aga Venemaa ei ole vangistanud mitte ainult Ukraina kodanikke, vaid ka Euroopa Liidu kodaniku Eston Kohverit, kes viibib juba üle aasta Venemaa vanglas.

Eelnimetatud rahvusvahelise õiguse rikkumised näitavad selgelt, et Venemaa ei pea kinni oma lubadustest, mis ta on oma partneritele andnud. Meie kohus on näidata, et selline käitumine ei ole lubatav ja pälvib Euroopa halvaks panu. Kohver, Sentsov ja Koltšenko ei ole kriminaalid ja terroristid, vaid ebaõiglase ja politiseerunud kohtupidamise ohvrid.

**Pier Antonio Panzeri, Autore.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il principio della giurisdizione nazionale impone il rispetto della sovranità di uno Stato all'interno dei propri confini e il principio della responsabilità di proteggere richiede invece allo Stato di proteggere appunto i propri cittadini e altri Stati d'intervenire per tale scopo, laddove lo Stato sovrano si trovi nell'impossibilità di farlo o non intenda farlo.

In virtù di quest'idea di solidarietà internazionale prevista giuridicamente, ora con questa risoluzione chiediamo al governo russo di rilasciare due cittadini ucraini e uno estone detenuti a seguito di processi sommari che non hanno rispettato gli standard di diritto processuale, compreso il rifiuto di una risposta alle accuse di tortura rivolte agli ufficiali che hanno svolto gli interrogatori. Nel caso Kohverla Russia è accusata, tra l'altro, di aver oltrepassato il confine estone e rapito un ufficiale in servizio. I processi di Kolchenko e Sentsov si sono invece svolti in Crimea, territorio annesso unilateralmente dalla Russia e non riconosciuto dalla comunità internazionale. Ne deriverebbe pertanto un'incompetenza, a livello territoriale. Gli accusati civili sono inoltre stati giudicati da tribunali militari con evidente difetto di competenza.

Da qui il Parlamento europeo chiede il rispetto dei basilari principi di diritto internazionale e il rilascio delle persone che sono detenute illegalmente.

**Pavel Svoboda, za skupinu PPE.** — Pane předsedající, v souvislosti s případy, které dnes zmiňujeme, si jen neustále potvrzujeme, jaká je pravá podstata současného ruského režimu.

Děkuji proto paní vysoké představitelce Mogheriniové za jasné vyjádření ve věci Estona Kohvera. Je neuvěřitelné, že v roce 2015 jsme svědky únosu občana EU z území EU a jeho odsouzení na 15 let, a to členským státem Rady Evropy a OBSE, a to v soudním řízení, které nesplňuje základní požadavky spravedlivého procesu. Bohužel je to ale realita potvrzená i dalšími případy Nadi Savčenkové, Olega Sencova, Alexandra Kolčenka a mnoha dalšími.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Jsem proto rád, že sankce vůči Rusku byly prodlouženy, i když mě mrzí, že dopadají na prosté ruské občany – ale i za jejich lidská práva tady bojujeme.

**Marju Lauristin**, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I want to draw your attention to the fact that Eston Kohver is not just a citizen of the EU, but an EU police officer whose work is to fight against smuggling and trafficking on the EU Schengen border. He was abducted, arrested and convicted for this work. It is very important to put that into context.

We have to understand that this deliberate provocation on the part of Russia concerns the whole system of the rule of law in Europe and the EU. There are other similar cases as well. We want relations between the EU and Russia to continue on the basis of international law and human rights. We have to insist on that in all such cases.

However, the case of Eston Kohver is a very special one. It is true that all the Ukrainian cases are along the same lines, but I just want to stress that in this instance we can see how Russia is deliberately provoking the EU.

**Ryszard Czarnecki**, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Ja nie mam wpiętej żółtej wstążeczki. To nie jest przypadek, ponieważ chcę ją teraz wpiąć jako wyraz mojej solidarności, mojego narodu, narodu polskiego dla naszego estońskiego sąsiada. Amerykański pisarz Ernest Hemingway mówił: „nie pytaj komu bije dzwon, bije on tobie”. I to jest właśnie przypadek naszych sąsiadów, którzy są uwięzieni przez Rosjan. Jestem w Parlamencie Europejskim od jedenastu lat. Która to już debata na temat łamania praw człowieka w Rosji? Kolejna, kolejna i kolejna. Musimy w sposób bardzo jednoznaczny pokazywać, że Rosja nie przestrzega pewnych europejskich standardów, europejskich wartości. I nie może być tak, że względy ekonomiczne, względy biznesowe decydują o naszej polityce wobec Rosji. Pamiętajmy, że Europa jest silna wartościami praw człowieka, których bronimy, i brońmy ich także w tej sytuacji.

**Pavel Telička**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I wonder which of us would accept a situation in which his or her countrymen were being abducted from their own territory. These are, essentially, gangster methods. This has nothing to do with a society which respects human rights. This requires not only condemnation and strong words, but concrete action.

That is why I propose, dear colleagues, that we approve today an amendment which is in line with my previous amendment and the amendment that has been supported by many, in which we will call for concrete steps and concrete action against those people who are responsible. We cannot just have a resolution with strong political language. We really need to show that there will be repercussions if something like this happens again. It does not take that much, but we need to raise a few hands today to send a clear message and really counter these activities, which are completely unacceptable.

**Heidi Hautala**, *Verts/ALE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, Kohverin, Sentsovin ja Koltšenkon tapauksissa on kai-kissa loukattu useilla eri tavoilla räikeästi kansainvälistä oikeutta. On loukattu rajoja, on käytetty oikeuslaitosta törkeästi poliittiseen repressioniin.

Mitä tulee ehdotukseen henkilöpakotteista, olisin taipuvainen kannattamaan niitä tässä tilanteessa. Nimittäin meillä pitää olla konkreettisia keinoja puuttua tällaisiin erittäin räikeisiin ihmisoikeusloukkauksiin, silloin kun pystymme tunnistamaan yksilöllisesti ne henkilöt, jotka ovat osallistuneet tähän toimintaan.

Haluaisin kollegat kiinnittää teidän huomionne siihen, että hetken kuluttua me keskustelemme Azerbaidžanista ja Azerbaidžanissa tapahtuu erittäin räikeää oikeuslaitoksen väärinkäyttöä poliittiseen repressioniin. Muistakaa silloin myös se, että meidän täytyy samalla mitalla, kuten kollega Corrao äsken mainitsi, tuomita kaikki vakavat ihmisoikeusloukkaukset.

Olen kuullut, että kansanpuolue haluaa lykätä äänestystä Azerbaidžania koskevasta päätöslauselmasta. Mielestäni se ei ole kohtuullista. Meidän täytyy tuomita myös Azerbaidžanin vakavat ihmisoikeusloukkaukset.

**Jaromír Štětina (PPE)**. – Pane předsedající, ruské komando uneslo z estonského příhraničního území Estona Kohvera. Kohver je občanem Estonska. A nejen to, vážení kolegové, ruské komando uneslo z území Evropské unie občana Evropské unie, našeho spoluobčana. A nejen to, vážení kolegové, z území členské země NATO byl ruským komandem unesen do Ruska agent tajné služby členské země NATO.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Eston Kohver byl letos obviněn ze špionáže a ruským soudem ve Pskově odsouzen na 15 let vězení. Estonská media spekulují, že únos zorganizovala ruská Federální služba bezpečnosti, aby mohla Kohvera vyměnit za Alexeje Dressera, bývalého důstojníka estonských tajných služeb, který pracoval pro FSB. Dresser byl v Estonsku odsouzen na 16 let za zradu.

Zdánlivě to vypadá jako souboj dvou tajných služeb. Ve skutečnosti sledujeme další bitvu hybridní války, kterou proti Estonsku a celé Evropské unii vede Ruská federace. Nešťítí se přitom používat banditské metody, jako jsou únosy a lež.

**Doru-Claudian Frunzuličá (S&D).** – Mr President, I would like to express the strongest solidarity with Eston Kohver, Oleg Sentsov and Olexandr Kolchenko, whose detention clearly represents a violation of international law as they have been deprived of the right to a fair trial. I call for their immediate release and safe return home.

I am especially worried about the fact that there is evidence that Oleg Sentsov and Olexandr Kolchenko have been tortured during their detention. The case against the Ukrainian film-maker seems to be clearly trumped up to gain a conviction and to be a politically inspired action against two Ukrainian activists determined to exercise their legitimate right to protest against Russia's illegal occupation of Crimea.

Russia should release all illegally detained Ukrainian citizens and comply with the means to agreement (international law) and respect the protection and promotion of human rights, fundamental freedoms and the rule of law: all concepts which it has committed to upholding in various international treaties and agreements. Russia has to stop its provocations and return to the international community.

**Zdzisław Krasnodębski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Obecnie nasza uwaga skupia się przede wszystkim na sprawie uchodźców i, niestety, w tym kontekście coraz częściej patrzy się na Rosję jako sojusznika, który pomoże rozwiązać kryzys bliskowschodni.

Przewodniczący Juncker nie mówił wczoraj w swoim wystąpieniu nic na temat stosunków Unii z Rosją ani o sytuacji praw człowieka w Rosji. Niewiele mówił o Ukrainie. Tymczasem los Estona Kohvera, Olega Seńcowa i Aleksandra Kolczenki pokazuje, że Rosja lekceważy prawo międzynarodowe, że kieruje się zasadą zemsty, że lekceważy suwerenność innych krajów, że za nic ma prawa człowieka. Kohver jest obywatelem Estonii, Seńcow i Kolczenko są obywatelami Ukrainy – wszyscy wbrew międzynarodowemu prawu zostali przewiezieni na terytorium Rosji – porwani i sądzeni według prawa rosyjskiego. Odmówiono im kontaktu z konsulami. Wszyscy trzej zostali skazani na wieloletnie więzienie.

Nie możemy tolerować tego rodzaju postępowania i musimy je konsekwentnie potępiać, a co więcej – musimy rozważyć również konkretne kroki, aby tego rodzaju postępowaniu zapobiec.

**Urmas Paet (ALDE).** – Aitäh. Venemaa on rõõvinud juba üle aasta Eesti politseiniku Eston Kohveri elust, kelle ta 5. septembril eelmisel aastal Eesti territooriumilt rõõvis. Samal päeval kui Walesis toimus NATO tippkohtumine. Eston Kohveri rõõvimisele on järgnenud fars Vene kohtutes, mis on praeguseks tipnenud 15-aastase vanglakaristusega range režiimiga vanglas. Venemaa on rikkunud Eston Kohveri rõõvimisega nii rahvusvahelist õigust kui ka Kohveri inimõigusi.

Kutsun üles kõiki kolleege, kõiki liikmesriike, Euroopa Komisjoni, Euroopa poliitilisi parteisid oma suhtlemises Venemaaga nõudma Euroopa Liidu kodaniku Eston Kohveri viivitamatut vabastamist, et ta saaks pärast juba kaotatud aega tagasi pöörduda koju oma pere juurde, kus ootab teda ka neli väikest last. Nii Kohveri kui ka Ševtšenko, Sentsovi, kui ka Koltšenko nimele taga on konkreetsed inimesed, kelle elu Vene poliitiline mäng hävitab.

Kutsun üles toetama ka tänase resolutsiooni muudatusepanekuid, et kuriteole järgneks siiski vältimatu tagajärg ja karistus. Tänan.

**Kosma Złotowski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Słucham tej debaty i widzę, że co do faktów wszyscy jesteśmy zgodni. To skrajna bezczelność ze strony Rosji – porwanie obywatela Unii Europejskiej, tudzież skazanie w farsowym procesie panów Kolczenki i Sencowa. Tak, szanowni Państwo, to jest skrajna bezczelność. My apelujemy, i słusznie, tyle tylko że język apeli zrozumiały jest dla społeczeństw Unii Europejskiej, ale nie jest on zrozumiały w Rosji, i dlatego wzywam nie tylko Komisję Europejską, ale przede wszystkim państwa Unii Europejskiej do działań odwetowych. Cóż to, na terytorium Unii Europejskiej nie znajdziemy ani jednego rosyjskiego szpiega? Owszem, możemy go znaleźć, możemy go aresztować i musimy to zrobić, ponieważ Rosja rozumie tylko taki język, jakim sama mówi.

Czwartek, 10 września 2015 r.

*Interventi su richiesta*

**Indrek Tarand (Verts/ALE).** – Taas kord me seisame silmitsi, head kolleegid, autoritaarse ja putinistliku Venemaaga, kes vaatamata kõlavatele sõnadele ja allkirjadele rahvusvahelistel lepingutel käitub nagu metsaline. Ja me tegeleme küll täna kolme inimesega, kes on röövitud nende kodudest ja Venemaal vangid mõistetud, aga kui me tõsiselt ei tegele, siis me järgmise kuue kuu pärast peame järgmiste inimestega tegelema ja nii edasi.

Sellepärast ma arvan, et fraktsiooni ECR esitatud lisandus parandab meie resolutsiooni, et asjaosalised Vene ametivõimukandjad ja kohtunikud saaksid tunda Euroopa Liidu sanktsioonide vahedat mõõka. Ja me võime ütelda, et kohtunikud ei ole süüdi, nad vaid täitsid käsku, aga ma meenutan, et Nürnbergis me leidsime, et kohtunikud olid ka süüdi, mis siis, et käsk tuli Adolf Hitlerilt endast.

Ja lõpetuseks veel kakskümmend sekundit seda, et kui minu vanaisa Vene võimude poolt kodust ära viidi ja kui Suurbritannia spioon 25 aastaks vangid mõisteti, pärast Hruštšov lasi mingil kohtunikul tulla ja vabandust paluda, ütelda, et sorry, mees, me võtsime su kinni, pidasime vangis ja meil ei olnudki tegelikult alust. Et miks sa siis ise ennast süüdi tunnistasid? Ja ta ütles, et kui te oleks mind veel nelikümmend päeva peksnud ja piinanud, siis ma oleks ennast Hiina keisriks tunnistanud. Nii et vabadus neile kolmele!

*(Fine degli interventi su richiesta)*

**Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission.** – Mr President, I am here on behalf and in the name of the High Representative Mrs Mogherini.

Around 70 organisations are currently on this so-called 'foreign agents register' which carries many negative consequences. Some of those organisations have been forced to close down. The recent law on undesirable foreign and international organisations contributes further to the deterioration of an already difficult environment for civil society organisations.

It is yet another obstacle to the development of a free, strong and well-functioning civil society in Russia. In this repressive climate, members of civil society who do not agree with the authorities are identified as enemies of the State. This is a clear encroachment on fundamental rights.

To name just three recent cases: in June the Grozny offices of the Committee Against Torture were destroyed during a staged demonstration. The police stood by without offering protection; in July, members of the GOLOS electoral observation organisation were harassed by the authorities; in the run up to local and regional elections on 13 September 2015, frequent irregularities in the registration of opposition parties have occurred.

Furthermore, the rights of LGBTI persons are being violated and the Russian authorities have failed to prevent and prosecute homophobic violence which is tolerated under this so-called law on non-traditional sexual relations among minors.

Today's debate focuses on a number of individual cases all involving non-Russian citizens: the Estonian officer Kohver, who was abducted in September 2014 at gunpoint from the Estonian side of the border with Russia. His right to a fair trial was not respected, and he was sentenced to 15 years in prison in August 2015.

The Ukrainian military pilot Nadya Savchenko, who was abducted from eastern Ukraine, sent to Russia and charged with trespassing and complicity in the murder of two Russian generals. Her trial resumes next week.

The Ukrainian activists Sentsov and Kolchenko: Sentsov, a film director, was arrested in May 2014 in Crimea and transferred to Moscow for alleged association with terrorist acts in Crimea. He was sentenced in August 2015 to 20 years in prison. At the same trial, Olexandr Kolchenko, a Ukraine activist arrested in connection with Sentsov, was sentenced to ten years in prison.

These are flagrant breaches of international law and elementary standards of justice. The European Union has called, and will continue to call, for their immediate release as well as for the unconditional release of all Ukrainian citizens held illegally in Russia. In this respect, I recall this House's resolution of 30 April this year.



Czwartek, 10 września 2015 r.

The Russian authorities should live up to their international and European obligations in the field of human rights. The Russian authorities must put an end to the climate of suspicion, hatred and intolerance of diversity of opinion prevalent in Russia today. We must stand behind those who protect human rights in Russia. We will speak out every time clear breaches of human rights occur. We will continue to raise our concerns in international fora: the United Nations, the Council of Europe and the OSCE. We will continue to use our financial instruments to support civil society and we will attend the court trials of human rights' defenders and opposition figures.

We will do all this because we are committed to supporting human rights and the development of civil society in Russia and lastly, but very importantly, we will continue to discuss those issues directly with the authorities at all levels.

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà termine della discussione.

*Dichiarazioni scritte (articolo 162)*

**Algirdas Saudargas (PPE), raštu.** – Kaip niekad didelis šiurkščių žmogaus teisių bei teisinės valstybės principų pažeidimų skaičius Rusijoje tik patvirtina nerimą keliantį įsitvirtinančio nedemokratinio režimo faktą. Šie Rusijos veiksmai yra nukreipti ne tik prieš pačios Rusijos, bet ir prieš kitų šalių piliečius. Tokio elgesio pavyzdžiais galima laikyti rugpjūčio pabaigoje paskelbtus nuosprendžius ukrainiečių režisieriui Olegui Sencovui bei jo kolegai Aleksandriui Kolčenkai. Pažymėtina, jog šių asmenų byla yra akivaizdžiai politinė. Teisminio proceso metu nebuvo pateikta jokių realių įrodymų apie šių asmenų dalyvavimą nusikalstamose veikose, nepaisant to O. Sencovui buvo paskirta 20, o A. Kolčenkai – 10 metų laisvės atėmimo bausmės. Šį politinį persekiojimą pasmerkė daug žymių pasaulio menininkų atvirame laiške Vladimirui Putinui. ES bei JAV taip pat yra paraginusios paleisti kaltinamuosius. Estijos saugumo pajėgų karininko Estono Kohverio pagrobimas pasienyje su Rusija ir už jam sufabrikuotą bylą rugpjūtį paskirta 15 metų laisvės atėmimo bausmė yra dar didesnis saugumo iššūkis ES. Ne tik kaltinimai jam, bet ir pats jo sulaikymo faktas įvyko neteisėtai, pažeidžiant Estijos teritorinio vientisumo principą. Tai reikalauja ypatingo Sąjungos dėmesio rytinių narių saugumo problemai. Šie bei kiti atveji rodo, kad situacija Rusijoje blogėja, todėl bet kokios diskusijos apie santykių su Rusija normalizavimą, sankcijų jai panaikinimą bei panašius klausimus turi vykti, atsižvelgiant į aukščiau išdėstytus atvejus.

## 5.2. Angola

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la discussione su sette proposte di risoluzione sull'Angola.

**Mark Demesmaeker, Auteur.** – Op 16 april kleurde de berg Sumi in Angola rood van het bloed. Bij de arrestatie van een populaire sekteleider zouden honderden doden zijn gevallen. De getuigenissen zijn schokkend. De volstrekte afwezigheid van dit drama in de westerse media doet vermoeden dat het regime van president Dos Santos de gebeurtenissen wil doen vergeten. Dat is ook niet verbazingwekkend, want de vervolging van mensenrechtenactivisten in Angola is onrustwekkend. Kritiek op de president staat gelijk aan sabotage en terrorisme. Het bezit van een computer is verdacht, het lezen van boeken is verdacht.

Ik roep Angola op om de grondwettelijke rechten van de gevangen activisten te respecteren, de veroordeling van schrijver Rafael Marques te annuleren en een onafhankelijk onderzoek toe te laten naar het bloedbad op de berg Sumi. En, commissaris, de EU moet ook naar zichzelf kijken. Het lijkt alsof we hier worden geconfronteerd met de limieten van de EU-aanpak in de regio. Of is het normaal dat een president die al 35 jaar aan de macht is de oppositie de mond snoert en een terreurbewind voert?

**Judith Sargentini, Auteur.** – Ik denk dat ik een groot deel van de woorden van mijnheer Demesmaeker kan kopiëren. Of meneer Dos Santos nu 35 of 36 jaar aan de macht is, we hebben hier te maken met een totaal gecorrumpeerd land dat zijn geld verdient aan olie, waar wij eigenlijk de laatste paar jaren hebben weggekeken juist vanwege die olie. Nu zijn de prijzen gezakt, is het budget van het land gehalveerd en wordt de ellende groter.

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Inderdaad, het regime voelt zich bedreigd door mensen die een boek lezen. Het regime wordt steeds grimmiger. Het nieuws is dat Rafael Marques gisteren probeerde het land te verlaten, is opgepakt op het vliegveld van Luanda, vrijgelaten is, maar niet vrij is om het land te verlaten. Mijn vraag aan de Europese Commissie is: kunnen we toezien op het welzijn van Rafael Marques in Luanda?

En tot slot: wij moeten helpen bij het organiseren van een onafhankelijk onderzoek naar het bloedbad in Huambo in april.

**Davor Ivo Stier**, *author*. – Mr President, after decades of conflict and instability, Angola continues to face the major challenges of weak governance, human rights abuses and widespread corruption. We are worried by the deteriorating situation when it comes to respect for human rights: persecution of political opponents and journalists is becoming a rule in this country full of contrast, a country which is on the one hand incredibly rich in oil and diamonds, and on the other hand has one of the highest rates of child mortality in the world.

It is the corrupt elites who are depriving the people of Angola of their basic human rights – access to healthcare, food and education – by stealing public money intended for basic social services.

We are seriously concerned about the possible mismanagement of EU development funds by the local authorities, and in this regard we are asking the Commission to review the national indicative programme under the 11th EDF and to ensure that good governance, respect for human rights and the fight against corruption are the main financing priorities for this fabulously rich country, which suffers also from a fabulously corrupt elite.

**Javier Nart**, *Autor*. – Señor Presidente, la Resolución tiene para mí un apartado esencial, que es el apartado 15, en el que reclama a los Estados miembros una extremada vigilancia en la cuestión del lavado de dinero.

Podemos hablar de la brutal anécdota de los asesinatos, de las muertes y de la represión, pero la categoría es la corrupción. Y la corrupción se vehicula a través de países en la Unión Europea que actúan como lavadoras del dinero putrefacto de la putrefacta oligarquía corrupta angoleña que gravita sobre la población.

Este es el punto esencial. La condena es correcta. Toda la Resolución me parece que debe ser apoyada, pero, sobre todo, el apartado 15 es decisivo.

**Ignazio Corrao**, *Autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quando parliamo dell'Angola, colleghi, parliamo di un paese molto strano, di un paese dove più del 60% della popolazione vive sotto la soglia di povertà, dove ci sono tra le peggiori bidonville del mondo, ma che al contempo ha una capitale come Ruanda, che si ripropone come centro di scambi dell'Africa, ed è anche il secondo produttore di petrolio del continente africano, è un paese in grande crescita.

L'hanno già menzionato i colleghi, il punto focale di questa risoluzione gira intorno all'altissimo livello di corruzione, credo che l'Angola sia nella *top ten* mondiale per la corruzione, ha un governo che è in carica da 36 anni e che custodisce gelosamente tutti gli affari di Stato; infatti chi si avvicina, chi vuole mettere il becco su questi affari soprattutto petroliferi e diamantiferi, finisce per bruciarsi e quindi si verificano queste violazioni di diritti umani di cui stiamo parlando. È chiaro che dobbiamo avere un atteggiamento molto più attento e molto più forte e far sì che le nostre imprese, che vanno a riciclare soldi in quel paese, vengano controllate bene.

**Marisa Matias**, *Autora*. – Senhor Presidente, a repressão, as detenções arbitrárias, os ataques à liberdade de expressão, a violação da liberdade de associação - num país que consagra na sua Constituição o direito à manifestação pacífica, o direito de associação, bem como a liberdade de expressão -, a corrupção, os negócios poucos claros, o esgotamento e a apropriação indevida de recursos naturais pela elite no poder - num país que assumiu compromissos de lutar contra o sistema de branqueamento de capitais e a corrupção -, a forma como tem tratado os ativistas e, nomeadamente, Rafael Marques, o autor de diamantes de sangue, que ainda ontem viu emitido um mandato de captura internacional, bem, tudo isto faz do regime angolano um regime autoritário. Mas já é mais do que isso! No momento em que há mortes e há registo dessas mortes já falamos de um regime totalitário.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Neste sentido, os acordos entre a União Europeia e Angola têm que ser respeitados. O compromisso do governo angolano no âmbito do Acordo de Cotonu tem que ser respeitado. Democracia e direitos humanos são para respeitar e levar a sério, aqui e em qualquer parte do mundo, e também não podemos aceitar os seus cúmplices.

**Pier Antonio Panzeri**, *Autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Angola è stata nel passato al centro di polemiche riguardanti l'attività di estrazione di diamanti. Nel 1998 le Nazioni Unite stabilirono delle sanzioni nei confronti di quei paesi che avessero acquistato diamanti grezzi non corredati da un certificato d'origine che attestasse la corretta procedura di estrazione, a salvaguardia della sicurezza dei minatori. Rafael Marques de Morais è stato condannato per aver denunciato questa realtà, già tristemente conosciuta, cioè per un reato di opinione, in manifesta violazione del diritto alla libertà di pensiero.

Il governo dell'Angola sta ricorrendo alle corti di giustizia per imbavagliare gli attivisti dei diritti umani nel paese. Nel caso de Morais, gli osservatori internazionali che hanno assistito al processo svoltosi a porte chiuse hanno denunciato serie violazioni del principio dell'equo processo. Quindi, è importante che l'Unione europea pretenda un monitoraggio sull'attività di estrazione dei diamanti affinché questa avvenga nella massima trasparenza e nel rispetto delle norme di sicurezza e nel contempo tuteli gli attivisti che nell'esercizio della loro libertà di espressione denunciano violazioni gravi dei diritti umani.

**Bogdan Brunon Wenta**, *w imieniu grupy PPE*. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Angola to kraj o znaczącym bogactwie naturalnym i dużym potencjale, ale po trzech dekadach złych rządów prezydenta dos Santos jest to miejsce, gdzie prawa człowieka są łamane, ludzie zastraszani, a korupcja i bezkarność władzy są na porządku dziennym. Po zwycięstwie w wyborach parlamentarnych Ludowego Ruchu Wyzwolenia Angoli w 2012 r. jeszcze bardziej nasiliły się represje wobec dziennikarzy, aktywistów społecznych, o czym świadczą kolejne procesy i aresztowania Arão Buli Tempy, José Marcosa Mavungi czy Rafaela Marquesa. Trzeba podkreślić, że zarówno prawdziwość oskarżeń, jak i prawo do sprawiedliwego procesu w tym państwie to fikcja. Władza brutalnie tłumi pokojowe protesty antyrządowe, dokonuje aresztowań, stosuje tortury w więzieniach. Należy stanowczo potępić te nadużycia ze strony rządu dos Santos i wezwać władze do przestrzegania porozumienia z Kotonu, a także ratyfikacji wdrożenia czterech podpisanych przez Angolę we wrześniu 2013 r. traktatów dotyczących praw człowieka, w tym konwencji w sprawie zakazu tortur.

**Ana Gomes (S&D)**, *em nome do Grupo S&D*. – Desde 2002 que este Parlamento não se pronunciava sobre os direitos humanos em Angola. Esta resolução reconhece a crescente deterioração dos direitos humanos e da democracia neste país, com ênfase para quatro preocupantes desenvolvimentos neste último ano: a perseguição judicial do jornalista Rafael Marques, a detenção e iminente condenação do ativista Marques Mavungo em Cabinda, o massacre de um elevado, mas indeterminado, número de pessoas no Huambo, em abril, e a detenção de 15+1 jovens ativistas, em junho, que se mantêm, com repressão brutal sobre as suas famílias impedidas sequer de se manifestar.

Pedimos a libertação imediata e incondicional de todos os defensores dos direitos humanos, incluindo Marques Mavungo e os 15+1 ativistas, e que sejam retiradas todas as acusações contra eles. Apoiamos o Alto Comissário dos Direitos Humanos das Nações Unidas pedindo uma investigação internacional independente sobre o massacre no Monte Sumi. Apelamos ao respeito pela liberdade de expressão, manifestação e imprensa, que vêm sendo grosseira e sistematicamente violados em Angola.

Estive em julho passado em Angola e pude observar como a crise económica, por causa da descida do preço do petróleo e da corrupção desenfreada, aumenta as tensões sociais, os protestos e como o povo angolano está cada vez mais indignado perante a pilhagem dos recursos do Estado pela elite em torno do Presidente, que continua imparável.

É, por isso, necessário que a União Europeia não continue a fechar os olhos às gritantes práticas corruptas em Angola. É preciso que os reguladores europeus monitorizem o cumprimento dos deveres de diligência e de análise de risco quanto a investimentos de grande dimensão da cleptocracia angolana em países europeus, designadamente o meu, Portugal.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já se připojuji ke kolegům, kteří zde jasně odsoudili současný totalitní režim v Angole. Vzpomínám si jako poslanec za Českou republiku, jak koncem sedmdesátých let a v osmdesátých letech jezdil prezident Santos do komunistického Československa a objímal se s tehdejšími komunistickými představiteli totalitní moci v Československu.

Naštěstí komunismus ve střední a východní Evropě už není, ale jak už bylo řečeno, absurdní situace v Angole zůstává. Prezident Santos je dále u moci. Jeho režim je horší a horší a jak je typické, potlačuje ochránce lidských práv, potlačuje novináře, kteří poukazují na korupci, na zločiny, na vraždění a týrání nevinných lidí.

A také zde byla zmiňována kniha „Krvavé diamanty“, kde je právě popsáno, jak se diamanty těží a jak jsou potlačováni domorodci a lidé, kteří se tam na těchto aktivitách spolupodílejí.

Je třeba tento režim odsoudit a vyzvat Evropskou komisi a všechny orgány Evropské unie a členské státy, aby s Angolou přestaly spolupracovat a aby při všech jednáních dávaly najevo, že odsuzujeme angolský režim.

*Interventi su richiesta*

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já rovněž chci odsoudit samozřejmě režim, který je nepochybně nedemokratický, zkorumpovaný a který je angolský. Nicméně bych chtěl úvahu, kterou bych zde chtěl přednést, vést i trochu jiným směrem.

Tyto debaty, které jsou urgentními debatami o porušování lidských práv, by měly rovněž vyústit v návržení určitého mechanismu tak, aby Evropská unie mohla vykonávat rozhodnutí, rozsudky mezinárodních tribunálů, pokud jejich rozhodnutí jsou těmi dotyčnými státy uznávány. Jinými slovy, aby Evropská unie mohla lépe a účinněji vymáhat lidská práva tam, kde jsou porušována, pokud už nějaká mezinárodní autorita došla k závěru o tom, že dochází skutečně k porušování.

Týká se to i předchozího případu pana Kohvera. Prostě jestliže jsou mezinárodní rozhodnutí štrasburského soudního tribunálu, tak by mohla Evropská komise, respektive Evropská unie a ujednání orgány navrhnout řešení pro jejich vymáhání. Myslím si, že k tomu bychom měli motivovat i členské státy.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D).** – Mr President, I am deeply concerned about the broader deterioration in the environment for freedom of expression in Angola, including the increased use of criminal defamation lawsuits against journalists and routine police abuse. The excessive use of force by the police is absolutely unacceptable, as is the use of violence and arbitrary arrests to stop peaceful anti-government protests and other gatherings. From beating women to unleashing dogs on protesters, it seems that in Angola the corrupt ruling elite hates its own people.

The Angolan authorities must immediately put an end to these cases of arbitrary arrest, illegal detention and torture by the police and security forces, and impartial investigations must be carried out of all allegations of human rights violations by police and security forces so that the perpetrators are brought to justice.

**Charles Tannock (ECR).** – Mr President, Angola has never been a Western-style democracy, being effectively a one-party MPLA-dominated state, but things have improved with the new Constitution of 2010 and there has been relative political stability after the ceasefire with UNITA in 2002.

But more recently, President Santos' government has become more intolerant of press freedom by arresting human rights defenders and journalists such as Marcos Mavungu. There are serious allegations of torture and a climate of police repression. Corruption is unfortunately endemic in that country with its vast oil and mineral wealth, with the wealth concentrated in the hands of a very small urban political elite.

Angola has many EU – mainly Portuguese – citizens working there and is a signatory to the Cotonou Agreement which commits it to a high standard of fundamental civil and political rights, and it does need now more transparency in its extractive industries. There is an ongoing military campaign in Cabinda, which is seeking self-determination as a territory, but this must not be an excuse for the crackdown now by the authorities which we are currently witnessing in that vast country.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il caso dell'Angola è un caso tipico, purtroppo, dell'Africa: da un lato, abbiamo povertà, siccità, incendi, distruzione del suolo, carenza di diversificazione agricola, alcolismo e una grandissima necessità di progetti di sviluppo, dall'altro un tasso di corruzione che veramente tocca picchi elevatissimi. Peraltro, bisogna dire che da questo punto di vista al governo, al posto di intraprendere iniziative volte a ridurla, si trova di fatto molto focalizzato nello schiacciare completamente i difensori dei diritti umani e coloro che in qualche modo cercano di spingere per un Angola diversa e per un futuro diverso.

Da parte nostra c'è forse una troppa leggerezza nei confronti di regimi di questo tipo. Vi ricordo che anche l'Angola è tra i firmatari appunto dell'accordo di Cotonou – come anche altri colleghi hanno ribadito – forse dovremmo ricordarci anche noi che se non battiamo il tasso della condizionalità risuliamo poco credibili quando facciamo dei begli enunciati in quest'Aula e quindi ci si aspetta dalla Commissione dei provvedimenti concreti anche nei confronti del governo dell'Angola.

**Seán Kelly (PPE).** – A Uachtaráin, aontaím leis na cainteoirí atá ag cáineadh cad atá ag tarlú le hAngóla, go háirithe le déanaí. Is trua seo. Mar a dúradh, is tír shaibhir í Angóla; ar a laghad tá acmhainní saibhre aici ach tá an saibhreas seo ag dul go dtí an mionlach, agus 60% de na daoine ag maireachtaint i mbochtanas.

Dá bhrí sin, caithfidh gach brú is féidir linn a chur ar údaráis Angóla saoirse a thabhairt do na daoine, i.e. saoirse an phreasa, saoirse reiligiúin agus saoirse cruinnithe a bheith acu, agus deireadh a chur go háirithe le foréigean de gach saghas agus le pionós corpartha i gcoinne a ndaoine féin.

Dá bhrí sin, aontaím leis an tuarascáil seo agus tá súil agam gur féidir linn rud éigin a dhéanamh chun feabhas a chur ar an tír seo ar mhaithe leis na saoránaigh féin.

**Nότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, παρά την επίσημη λήξη του εμφυλίου πολέμου το 2002, η κατάσταση σε αρκετές περιοχές της Αγκόλας παραμένει έκρυθμη ενώ μεγάλο μέρος του πληθυσμού ζει μέσα στη φτώχεια. Παρά το γεγονός ότι η χώρα έχει μια ταχεία αναπτυσσόμενη οικονομία, βασισμένη στην εκμετάλλευση των αποθεμάτων σε πετρέλαιο, σε διαμάντια, σε ορυκτά, το μεγαλύτερο μέρος του πλούτου είναι συγκεντρωμένο στα χέρια ενός δυσανάλογα μικρού κομματιού της κοινωνίας. Επιπλέον, η κυβέρνηση της Αγκόλας έχει κατηγορηθεί επανειλημμένα για διαφθορά, για εξάντληση και κατάχρηση των κρατικών πόρων και για παραβίαση του κράτους δικαίου. Αυτή η διαφθορά του καθεστώτος έχει προκαλέσει μεγάλη κοινωνική δυσαρέσκεια που εκφράστηκε το 2011 με μεγάλες συγκεντρώσεις διαμαρτυρίας, τις οποίες κατέστειλε βίαια η αστυνομία. Απέναντι στην καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Αγκόλα, στις συλλήψεις δημοσιογράφων και πολιτικών και κοινωνικών ακτιβιστών η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καλέσει την Αγκόλα να τηρήσει τη Συμφωνία του Κοτονού και να τηρήσει και να προστατεύσει τα ανθρώπινα δικαιώματα. Διαφορετικά, πρέπει να στείλουμε το μήνυμα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα προχωρήσει στη λήψη μέτρων.

*(Fine degli interventi su richiesta)*

**Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission.** – Mr President, the European Union is following the human rights situation in Angola closely, and we are working hard with the government to raise our concerns about the deterioration which is taking place.

The right to freedom of association, assembly and expression are guaranteed by Angola's national and international laws and human rights obligations. However, we have seen from recent events in Cabinda and Luanda that, on several occasions, individuals have been prevented from peaceful assembly and peacefully demonstrating in Angola. In some cases, the authorities have refused to allow demonstrations to take place, used excessive and unnecessary force or arrested and detained demonstrators.

During the first European Union-Angola ministerial meeting, in October 2014, we also highlighted that a free, pluralistic media was an essential component of a multi-party democracy. We have already made various démarches in dialogue with Angola to decriminalise defamation, since the defamation laws can be a threat to investigative journalism.

It is in exactly this context that the European Union delegation in Luanda has been following closely the case against journalist Rafael Marques, as well as the case against the Cabinda human rights activist José Marcos Mavungo, by monitoring trials and being in contact with their lawyers.

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

During the most recent Article 8 political dialogue with Angolan Minister of Foreign Affairs Chikoti, on 11 August 2015, a long and frank discussion took place. The European Union delegation, together with the Member States represented in Luanda, expressed concern at recent developments. These include the detention of 15 young activists, the recurrent denial of freedom of assembly, the case of the Cabinda human rights defender Mr Mavungo and the lack of transparency surrounding events in Monte Sumi, where an unknown number of members of the religious cult Kalupeteka were killed in a confrontation with the police in April.

On a positive note, the government has accepted to implement the majority of the Universal Periodic Review recommendations and has made good progress on women's rights, in particular with the enactment of the law on the participation of women in political life. We also welcome the recent accession by Angola to the Convention of the Rights of Persons with Disabilities and the protocol to prevent trafficking in persons.

The European Union will continue to call on Angola's government to fully respect the effective exercise of the rights of freedom of peaceful assembly and of freedom of expression and the right to a fair trial, in line with Angola's constitution and international conventions and the regional human rights instruments that Angola is a party to. The human rights situation will also be discussed at the forthcoming EU-Angola ministerial meeting, scheduled to take place before the end of the year in Luanda.

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà termine della discussione.

### 5.3. Azerbejdżan

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la discussione su sette proposte di risoluzione sull'Azerbaijan.

**Ulrike Lunacek, author.** – Mr President, in the Eastern Partnership Azerbaijan has unfortunately become the country with the worst human rights record. Even Belarus has recently released six political prisoners.

So, given that human rights are, and must be, at the core of relations of the European Union with third countries, we need to stand up together for those who defend human rights, the rule of law and the freedom of the media. We cannot have double standards, for example countries that have oil and gas and others that do not.

This resolution calls for the immediate release of all political prisoners. It also welcomes that the Azeri authorities have allowed a medical team to visit Leyla and Arif Yunus. On Tuesday, the UN Commissioner for Human Rights also criticised the ongoing crackdown on civil rights and independent voices in Azerbaijan and called for their immediate release.

Let me also – and I hope the Azeri authorities will also read this and listen to it – say one last sentence. This resolution also demands that all European Court of Human Rights rulings need to be complied with, including that of 16 June 2015, which confirms Armenia's responsibility for the occupation and military presence in the territories of Azerbaijan.

**Sajjad Karim, author.** – Mr. President, allow me to start with a quote from an old – but not that old – Strasbourg speech from 14 years ago: 'Azerbaijan has definitely chosen the road of integration into Europe, getting orientated towards its humanistic and democratic values' – wise words indeed from President Heydar Aliyev in 2001.

And yet EU-Azerbaijan relations are a story of disappointments, and – let us be honest – probably mutual disappointments. We know, for instance, that Azerbaijan is frustrated with the lack of progress over Nagorno-Karabakh. We also know that it feels that, far too often, the international community disregards the challenges it has had to face in the aftermath of this war in terms of refugees and internally displaced persons. It is true that the international community has probably not been as active as it could have been in solving this protracted conflict which is still, as we speak, claiming lives.

Czwartek, 10 września 2015 r.

But two wrongs do not make a right, and when Azerbaijan joined the Council of Europe our hope was that it shared our attachment to human rights and fundamental freedoms. As we see today, this hope has been replaced by, to put it mildly, strong concerns.

As a friend of Azerbaijan and its people, on a principled position, it is simple and clear: we want Azerbaijan to return to its path towards a European future.

**Cristian Dan Preda**, *auteur*. – Monsieur le Président, au nom du groupe PPE, je voudrais dire deux choses: tout d'abord, nous avons exprimé dans notre résolution notre inquiétude concernant notamment l'état de santé de Leyla et Arif Yunus et nous demandons qu'ils soient libérés le plus tôt possible. Nous sommes d'ailleurs très contents que la diplomatie silencieuse, comme on l'appelle, ait produit ses effets. Nous avons pu les aider du point de vue médical.

Par ailleurs, nous n'avons pas signé la résolution commune parce que nous ne pouvons pas accepter la stratégie des Verts qui consiste à venir en plénière pour lui demander de prendre une décision – sans passer par la commission des affaires étrangères – sur les instruments de la politique de voisinage, sur les enquêtes conduites, dit-on, par les institutions de l'Union sur le président Aliyev, qui avait signé avec le président Tusk des accords afin justement de pouvoir aussi avancer dans le domaine des droits. Cette stratégie des Verts est donc irréaliste, nous ne pouvons pas l'accepter. Nous allons demander, d'ailleurs, de ne pas mettre aux voix aujourd'hui cette résolution, qui est tout simplement la preuve d'un radicalisme qui ne produit pas que des effets contraires.

**Ignazio Corrao**, *Autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un po' per caso, un po' per coincidenza, in questa sessione, ci siamo ritrovati a parlare sia della Bielorussia che dell'Azerbaijan ed è bellissimo vedere come questo Parlamento si approccia con due pesi e due misure nei confronti di due paesi che geograficamente appartengono alla stessa area e che se fossero posti in una classifica dei diritti umani, probabilmente, se vogliamo, – a fare una classifica di questo genere – probabilmente le violazioni in Azerbaijan sono peggiori rispetto a quelle in Bielorussia.

Però, in Bielorussia mettiamo sanzioni, con l'Azerbaijan ci facciamo affari, perché è chiaro che nella logica di questa strategia che il collega Preda ha fatto intendere, l'Azerbaijan ci serve perché ci fornisce idrocarburi e noi ci vogliamo liberare dalla dipendenza della Russia e quindi «Chi se ne frega se l'Azerbaijan viola i diritti umani? Chi se ne frega se tortura giornalisti e difensori? L'importante è che ci facciamo affari!» È assolutamente sbagliato questo tipo di atteggiamento che sta avendo il PPE che non vuole neanche votarla perché, secondo me, se qui parliamo di diritti umani, mettiamo i diritti umani davanti agli affari che vogliamo fare con l'Azerbaijan, quindi: bene votarla, oggi, questa rivoluzione.

**Marie-Christine Vergiat**, *auteure*. – Monsieur le Président, n'en déplaise à M. Preda, depuis plusieurs mois, ce Parlement dénonce la situation en Azerbaïdjan.

Dans son rapport de suivi 2015, la Commission affirmait que la situation démocratique en matière de droits de l'homme s'est significativement dégradée dans ce pays.

L'Union et l'Azerbaïdjan sont liés par un accord de partenariat et la Commission et le Conseil poussent à un accord d'association. Comme le processus est bloqué, on cherche à mettre en œuvre un protocole de participation au programme de l'Union européenne et M. Tusk a rendu visite, en juillet dernier, à M. Ilham Aliyev. On rêve...

Alors, non, Monsieur Preda, l'instrumentalisation n'est pas de ce côté de l'hémicycle. Vous êtes bien mal placé pour nous donner des leçons. Arrêtez! Le contexte de tensions avec la Russie et les fortes réserves en hydrocarbures du pays expliquent sans aucun doute le comportement des instances européennes et la vôtre tout particulièrement.

Comment pouvons-nous rendre crédibles nos votes pour éviter que les droits de l'homme soient une fois de plus sacrifiés? Ces deux poids, deux mesures expliquent que le clan au pouvoir pense bénéficier d'une impunité totale au détriment des défenseurs des droits de l'homme dans ce pays qui mérite notre respect.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marietje Schaake**, *author*. – Mr President, human rights violations have systematically increased in Azerbaijan with excessive sentences for journalist Khadija Ismayilova and human rights defenders Leyla Yunus and her husband, and there are many more political prisoners. In fact civil society, political opposition figures, human rights defenders and journalists face intimidation, violence and repression.

To those who are now frantically calling for more time for silent diplomacy, I say that the Azeri authorities have had all the time in the world to make sure that human rights were respected in their own country and that they respected commitments they made to implement the rulings of the European Court of Human Rights and their commitments under the OSCE, and to ensure that the Strategic and Eastern Partnerships also include respect for democracy and human rights.

We do not need another kind of Russian scenario in Azerbaijan and therefore we must speak out now. What is the alternative to strong words in the face of the gravest human rights violations, and what good will more silent diplomacy do? Yes, dialogue, but with a strong message, and so far we have not seen that any silent efforts have rendered the results that we needed.

**Josef Weidenholzer**, *Verfasser*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! – Aserbajdschan beschäftigt uns nicht zum ersten Mal hier, es ist ein Dauergast. Aserbajdschan möchte gerne zu Europa gehören. Es hat heuer mit großem Pomp die Europäischen Olympischen Spiele veranstaltet. Mit Aserbajdschan verbinden uns Wirtschaftsinteressen, und Wirtschaftsinteressen sind immer beidseitig. In einer solchen Situation haben wir das Recht zu fragen, inwieweit Aserbajdschan die Rechtsstaatlichkeit einhalten will, inwieweit Aserbajdschan die Menschenrechte einhalten will. Sie haben schließlich und endlich auch als Mitglied des Europarats die Europäische Menschenrechtskonvention unterzeichnet.

Es ist traurig und erschütternd, dass Aserbajdschan alle unsere Bedenken regelmäßig vom Tisch wischt. Das ist nicht zu akzeptieren. Die Lage ist sehr ernst – wir werden noch über einige Fälle hören –, und ich glaube, dass wir nicht lockerlassen dürfen im Sinne der Menschenrechte in Aserbajdschan, aber auch im Sinne der europäischen Interessen.

**Róża Gräfin von Thun und Hohenstein**, *w imieniu grupy PPE*. – Panie Przewodniczący! W państwie prezydenta Alijewa jest dzisiaj dwa razy więcej więźniów politycznych niż w Rosji i na Białorusi razem wziętych. A w jakich warunkach oni, dysydenci, tam siedzą, słyszeli państwo od moich przedmówców. Prezydent Alijew nic sobie nie robi z zobowiązań międzynarodowych i notorycznie łamie Europejską konwencję praw człowieka.

To wymaga to od nas wyraźnych słów, to wymaga od nas zdecydowanych akcji! Dobrze pamiętam, że kiedy my, w krajach rządzonych przez dyktatury komunistyczne w latach siedemdziesiątych i osiemdziesiątych, walczyliśmy przeciwko tym rządóm, które odbierały nam wolność, wtedy nadzieją i otuchą dla nas były zdecydowane słowa, zaangażowanie tej właśnie Wysokiej Izby – Parlamentu Europejskiego.

Dziś bardzo żałuję, że moja grupa polityczna nie podpisała wspólnej rezolucji w sprawie Azerbejdżanu, bo prawa człowieka to nie jest sprawa polityki partyjnej. W imię solidarności z prześladowanymi w Azerbejdżanie proszę was Koleżanki i Koledzy o głosowanie za tą rezolucją.

**Kati Piri**, *namens de S&D-Fractie*. – Een jaar geleden stonden wij hier ook en spraken schande over arrestaties van bekende mensenrechtenactivisten, journalisten en advocaten in Azerbeidzjan. Dit Parlement nomineerde zelfs één van hen, Leyla Yunus, vorig jaar voor de Sacharov-prijs. En hoewel Baku een belangrijke partner is van de EU, is tot op heden van deze kritiek niets aangetrokken.

Afgelopen zomer was ik aanwezig bij de start van het schijnproces tegen Leyla en Arif Yunus. Ze zaten in een glazen kooi en konden niet met hun advocaten overleggen. Beiden hebben ernstige gezondheidsproblemen. Arif Yunus moest tijdens het proces zelfs met de ambulance worden afgevoerd. Voor iedereen was duidelijk dat het een absurde aanklacht was en geen eerlijk proces. Zieke mensen van 60 een gevangenisstraf van respectievelijk acht en zes en een half jaar opleggen staat gelijk aan een doodvonnis. Dit is het huidige Azerbeidzjan!



Czwartek, 10 września 2015 r.

Het is voor mij dan ook onbegrijpelijk dat de diplomatieke dienst van de Europese Unie en de Commissie zich tot nu toe niet fermer hebben uitgelaten over deze gang van zaken in Azerbeidzjan. Na de veroordeling van Leyla en Arif kwam eindelijk de oproep voor vrijlating. Dit was echter niet het geval in de zaken van Intigam Aliyev, Rasul Jafarov en Khadija Ismayilova. Ook zij zitten onschuldig vast. Het Europees Parlement is vandaag duidelijk. Wij roepen de Azeri-overheid op om alle politieke gevangenen per direct vrij te laten.

Een belangrijk onderdeel van het EU-nabuschapsbeleid is het meer voor meer-principe. Hoe meer democratische hervormingen een land doorvoert, des te meer steun krijgt het van de EU. Het omgekeerde zou wat mij betreft ook moeten gelden: minder voor minder. Wij roepen Azerbeidzjan op om aan zijn verplichtingen te voldoen als lid van de Raad van Europa. Tot die tijd pleit mijn fractie voor gerichte financiële sancties en een visumverbod voor alle politici en ambtenaren die betrokken zijn geweest bij de politieke vervolgingen.

**Ivo Vajgl**, *v imenu skupine ALDE*. – Bdeti nad stanjem človekovih pravic in pravne države v svetu, posebej v državah, s katerimi imamo partnerske odnose in torej tudi več možnosti in kanalov komuniciranja, je, jasno, permanentna naloga tega parlamenta.

Z Azerbajdzjanom se ukvarjamo pogosto in danes imamo na mizi novo, zelo ostro resolucijo z nekaj zelo dobrimi razlogi. Želim si, da bi imela pozitiven učinek, bojim pa se, da se to ne bo zgodilo.

V Bakuju so prepričani, da njihovo državo obtožujemo bolj pogosto kot druge primerljive – na primer sosednjo Armenijo, ki z ruskimi četami na svojem ozemlju okupira eno petino njihovega ozemlja in ki je izgnala skoraj vse avtohtone prebivalce *Nagornega Karabakha*, pri čemer mi, Evropska unija, ne storimo ničesar, da bi se stanje spremenilo.

Azerbajdzjan, komplicirana in strateško pomembna država, si gotovo zasluži kritiko, toda tudi bolj celovito in uravnoteženo obravnavo v Evropskem parlamentu.

**Jordi Sebastià**, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señor Presidente, una vez más nos reunimos para debatir sobre la situación de los derechos humanos en Azerbaiyán.

En 2009, este Parlamento ya lanzó todas las alarmas sobre la supresión de las libertades fundamentales bajo el régimen del presidente Aliyev. Desde entonces hemos continuado advirtiéndolo sobre la peligrosa deriva totalitaria con la aprobación de resoluciones al respecto, y ¿de qué ha servido? El régimen de Aliyev no solo aniquila los derechos básicos de los azerbaiyanos, sino que se obstina en desestabilizar las democracias de los países vecinos: ataca militarmente Armenia de forma regular y, contradiciendo sus compromisos en el marco del Grupo de Minsk, no para de hostigar a Nagorno Karabaj, el país con los mejores estándares democráticos del Cáucaso.

Pero, además, como pudimos ver este mismo lunes en *France 2*, en el programa *Cash Investigation*, sus redes de corrupción intentan extenderse a la Unión Europea comprando la voluntad de políticos corruptos. Sin embargo, en la Unión Europea, muchos continúan refiriéndose a Azerbaiyán como socio.

¿Cómo es posible que un régimen tan atroz se beneficie de la asociación oriental y de la política de vecindad? No solo no comparte nuestros valores, sino que trata de socavarlos. Basta de declaraciones y empecemos a actuar con contundencia y con sanciones. Muchos allí, como los periodistas y activistas presos, lo necesitan urgentemente.

**Gianluca Buonanno**, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, per quanto riguarda la questione dell'Azerbaijan, io inizio subito dicendo che io mi sento amico dell'Azerbaijan, degli azeri, e non sono affatto d'accordo su quello che ho sentito fino adesso. Questa risoluzione d'urgenza a cosa serve? Serve, praticamente, quando uno magari deve soffiarsi il naso e prende il fazzoletto di carta, ecco lo usa, punto e finito, questa risoluzione conta zero. Secondo voi, da questa risoluzione, qualcuno dell'Azerbaijan si spaventa, si preoccupa, dice qualcosa di particolare? Assolutamente no! Questo è il ridicolo del Parlamento europeo, che fa carta che non serve assolutamente a niente, se non a soffiarsi il naso.

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Allora, parlate dell'islam e si parla dell'islam. L'islam moderato c'è in Azerbaijan, ci sono più diritti per le donne rispetto agli altri, sì o no? C'è un islam moderato, sì o no? È così, e quando voi dite «non ci sono i diritti», ma, allora, cari europei perché fate gli affari con la Cina? Quelli non fanno, ad esempio, la pena di morte, non ammazzano – come hanno ammazzato solo nell'ultimo anno – 700 persone?

Oppure, quando si parla della Nigeria, però anche lì c'è il petrolio e quindi la Nigeria bisogna vederla in maniera diversa! Oppure, si parla di tanti altri paesi, ma la sostanza qual è? Che come si diceva prima, diceva un collega: non è che c'è un peso e una misura, due pesi e due misure, qui ci sono 100 pesi e 100 misure. Quindi, io dico «viva l'Azerbaijan», «viva gli azeri», andiamo là e parliamo con loro, con un tavolo vero non con le lobby che poi modificano le cose. L'Europa deve andare là e parlare con loro e trovare delle soluzioni. Questo è un modo serio per fare una politica estera decente.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, I one hundred per cent agree that we need to put every pressure possible on Azerbaijan to respect human rights. That is really what this proposal today is all about.

For that reason, it is unfortunate that the EPP find themselves in the position that they cannot back this resolution, and we have got to take a lesson from that. We have to do everything, prior to coming to Parliament, to try and get a joint resolution that all parties and all groups can sign up to.

For us, the suggestion that we should 'immediately' break off negotiations with Azerbaijan makes no sense, because if we were to do that and apply it to other countries in the world then we would have negotiations with no-one. If you took that line with Iran, we would not be talking about the nuclear deal right now.

So it is for that reason in particular – that of over-extending ourselves and doing things for one country that we do not do for another country – that we find ourselves in the position we are today.

We want to see human rights restored and respect in Azerbaijan, but there is a way we can all do it together.

*Interventi su richiesta*

**Ramona Nicole Mănescu (PPE).** – Uniunea Europeană și Azerbaidjanul trebuie să continue să concluzeze, așa cum s-a reafirmat recent în vizita președintelui Aliiev la Bruxelles. Această cooperare este în beneficiul ambelor părți nu doar din punctul de vedere al sectorului energetic, așa cum s-a spus mai devreme, dar și în ceea ce privește respectarea drepturilor omului.

Noi, cu siguranță, ne exprimăm îngrijorarea cu privire la încălcări ale drepturilor omului în Azerbaidjan și, sigur, cerem autorităților să rezolve aceste cazuri. Dar, în același timp, atragem atenția că astfel de situații nu fac altceva decât să îndepărteze țara de valorile democratice și de acordurile internaționale la care Azerbaidjanul este parte.

În același timp, cred că păstrarea dialogului cu Azerbaidjanul și întărirea parteneriatului reprezintă, de fapt, calea pe care Uniunea Europeană trebuie să o urmeze, iar orice tentativă de a ne erija în instanță supremă nu face altceva decât să răcească relațiile și nu aduce beneficii nici Uniunii Europene, nici cetățenilor Azerbaidjanului.

**Kosma Złotowski (ECR).** – Panie Przewodniczący, Szanowni Państwo! Partnerstwo Wschodnie jest bardzo ważne dla Unii Europejskiej, ponieważ rozszerza nie tylko wpływy Unii Europejskiej na kraje położone od nas na wschód, ale przede wszystkim zbliża je do nas. Jednak niektórzy z nas uważają, że Partnerstwo Wschodnie to audytorium, z którego można innych pouczać. Otóż nie – my nie mamy ich pouczać – my mamy ich zbliżać, my mamy ich przyciągać. Pewnie, że można mieć zastrzeżenia co do niektórych spraw które dzieją się w Azerbejdżanie, ale, Szanowni Państwo, nie pouczaamy! Pamiętajmy, że *verba docent*. To prawda, ale *exempla trahunt*!

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Laura Agea (EFDD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dal 2009 ad oggi, il Parlamento europeo ha adottato 7 risoluzioni sulla situazione dei diritti umani in Azerbaigian. I fatti di cui abbiamo parlato oggi durante questo dibattito dimostrano che, nonostante 7 risoluzioni – non una 7 – il regime liberticida azero ha radicato ogni forma di democrazia in Azerbaigian; inoltre non è un mistero, i continui bombardamenti che vengono portati avanti dal regime azero nelle zone limitrofe, mi riferisco all'Armenia, mi riferisco al Nagorno Karabakh, in cui pochi giorni fa, una donna e suo figlio sono rimasti feriti.

Penso che il nostro dovere sia quello di adottare questa ottava risoluzione sui diritti umani, non solo per assicurarci che quella che è stata approvata nel 2009 sia messa in pratica, ma anche per iniziare, con delle sanzioni, a restituire una democrazia certa al popolo azero, perché il popolo azero merita la democrazia, il regime azero merita semplicemente delle sanzioni che restituiscano libertà al popolo.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já jsem pozorně poslouchal debatu, která zde probíhala, a jeden kolega tady řekl: K čemu je toto usnesení? V Ázerbájdžánu se nic nezmění.

Já s tím zásadně nesouhlasím. Já se domnívám, že toto usnesení, která odsuzuje justiční zločiny v Ázerbájdžánu, má svůj smysl. Totiž těm, kteří jsou disidenti, kteří bojují proti totalitě v Ázerbájdžánu, dáváme jasný signál, že je podporujeme, a je to pro ně jasná a významná morální podpora. Například taková novinářka, jako je Chadidža Ismailová, která byla odsouzena nedávno k sedmi a půl roku ve zcela vykonstruovaném procesu, pro takové lidi si myslím, že je důležité jasně říci, že Evropská unie stojí za nimi, že je podporuje a že jejich boj za demokracii a právní stát v Ázerbájdžánu sledujeme a že jim fandíme. Myslím, že to je strašně důležité, a proto podporuji přijetí takového usnesení.

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE).** – Arvoisa puhemies, EU:n tulee kaikissa tilanteissa puolustaa ihmisoikeuksia. Olen tämän päätöslauselman allekirjoittajien kanssa samaa mieltä siitä, että Azerbaidžanissa ihmisoikeuskehitys on ollut huolestuttava.

Mutta tässä päätöslauselmassa esitetään sanktioita, esitetään, että naapuruussuhteiden kehittyminen pitäisi pistää nyt ehdolliseksi, esitetään viisumikieltoa ja niin edelleen. Minusta nämä ovat sellaisia asioita, jotka pitäisi ensiksi valmistella valiokunnassa huolellisesti ja sen jälkeen päättää täällä. Ei niin, että täällä yht'äkkiä pienessä piirissä ja muutaman ihmisen voimalla asiasta äänestetään ilman hyvää, asianmukaista valmistelua.

En usko, että tällainen päätöslauselma ilman hyvää valmistelua tuottaa sitä tulosta, mitä me haluamme. Se voi antaa tyydytystä joillekin, että saimmepahan sanottua, mutta meidän pitäisi olla vain kiinnostuneita siitä, että edistystä ihmisoikeuksien kunnioittamisessa tapahtuu.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já bych rovněž chtěl odsoudit samozřejmě tento konkrétní případ, ale i ty případy další, o kterých zde bylo hovořeno. Podle mého soudu není možné v daném případě říct, že lidská práva mají jinou kvalitu, jinou úroveň, pokud se týkají jiné konkrétní země.

I v tomto případě já budu podporovat konečný návrh usnesení, ale zároveň bych chtěl vyzvat znovu Evropskou unii a její orgány, aby zvážily, do jaké míry je možné vykonávat na území Evropské unie a jejími orgány závazné vykonatelné rozhodnutí mezinárodních soudních tribunálů, pokud je ten daný stát uznává. Ať je to třeba konkrétně Rada Evropy ve Štrasburku, kde sídlí štrasburský soud pro lidská práva.

Kolega z Itálie se ptal, jak se k tomuto návrhu usnesení postaví Ázerbájdžán. Samozřejmě tento návrh usnesení je nemusí donutit vůbec k ničemu. Ale pokud Evropská unie nalezne mechanismus výkonu lidských práv, tak si myslím, že to bude vhodné a dobré pro Unii jako celek.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, ήμασταν «στο ίδιο έργο θεατές» και τον Ιούνιο όταν, πριν απ τους 1ους Ευρωπαϊκούς Αγώνες, έγινε για καθαρά πολιτικούς λόγους και σκοπιμότητες συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το Αζερμπαϊτζάν. Σήμερα, ενόψει των κοινοβουλευτικών εκλογών του Νοεμβρίου του 2015, έχουμε κατάθεση ενός νέου και πολιτικά φορτισμένου ψηφίσματος, ενός ψηφίσματος που δεν είναι ισορροπημένο αλλά μονομερές και έχει συγκεκριμένη πολιτική στόχευση. Δυστυχώς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει μπει σε λάθος ατραπούς, αφού αποφάσισε να μη στείλει καν παρατηρητές κατά τη διεξαγωγή των κοινοβουλευτικών εκλογών του Νοεμβρίου στη χώρα. Η τακτική απομόνωσης του Αζερμπαϊτζάν είναι λανθασμένη διότι οδηγεί σε απομόνωση ενός κράτους που αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διαφυλάσσει την ενεργειακή ασφάλεια. Η τακτική αυτή απομακρύνει το Αζερμπαϊτζάν από τον ευρωπαϊκό δρόμο. Ποιος θα επωφεληθεί αν το Αζερμπαϊτζάν κλείσει την πόρτα προς την Ευρωπαϊκή Ένωση; Προς τα που θα στραφεί το Αζερμπαϊτζάν; Τάσσομαι κατά του ψηφίσματος και υποστηρίζω την πρόταση να αναβληθεί η ψηφοφορία επί του συγκεκριμένου ψηφίσματος.

Czwartek, 10 września 2015 r.

*(Fine degli interventi su richiesta)*

**Dimitris Avramopoulos**, *Member of the Commission*. – Mr President, Azerbaijan is a close partner in several fields of strategic importance for the European Union, notably energy security and regional stability. Our relations have intensified over the last years under the Eastern Partnership, and we would like to see this relationship prosper and develop further on the basis of common interests and values.

However, there are important issues in our relationship that need to be addressed openly among partners. The European Union is following the human rights situation in Azerbaijan closely. Notably, we observed the trials of Leyla and Arif Yunus, of Khadija Ismayilova and, in the spring, of Rasul Jafarov and Intigam Aliyev, just to mention some of the human rights defenders and journalists in Azerbaijan.

We have reacted to these negative developments in statements and direct talks at the highest level. We continue to call for the release of human rights activists and journalists imprisoned without a fair trial. We would like to see Azerbaijan live up to its international commitments as a member of the United Nations, the Council of Europe and the OSCE, notably when it comes to safeguarding freedom of expression and association and applying the rule of law, with an independent judiciary and with access to fair and transparent trials.

We do not underestimate the challenges that Azerbaijan faces to further develop its independence and stability in a volatile region. We remain convinced that the only way for a country to ensure its long-term stability and security is to allow space for citizens to contribute freely to the political debate. For this, journalists must be allowed to perform their work freely. We expect more action to be taken in this regard.

I understand that the Azerbaijan authorities are actively investigating the recent murder of the journalist Rasim Aliyev. Our delegation works hard to promote human rights and has good contacts with civil society in Baku. Our financial assistance is key in this endeavour since it targets the most vulnerable sectors and makes a difference in people's lives.

Our delegation also offers concrete support to human rights defenders at risk. We will continue to stand up for our shared values and interests in our bilateral relations as well as through the Eastern Partnership and as fellow members of the Council of Europe.

To achieve sustainable results, we will have to apply a long-term constructive approach based on dialogue and engagement and the intense use of diplomatic channels. In order to put our relations on a new base and to develop their full potential, exploratory talks with Baku on an agreement will start next week.

This will bring new opportunities to engage with Azerbaijan across all fields of common interest and values, in line with our international commitments. In this endeavour of engaging Azerbaijan critically but constructively, we need to work together with you.

While we understand that some Honourable Members are not comfortable with the idea of negotiating with Azerbaijan in the current circumstances, we must use this new opportunity to pursue human rights objectives as an integral part of our wider relationship. To miss this opportunity would not help to address the concerns that we all share here.

**Presidente**. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà termine della discussione.

*Dichiarazioni scritte (articolo 162)*

**Monica Macovei (PPE)**, *în scris*. – Drepturile omului sunt încălcate sistematic și tot mai grav în Azerbaidjan. Jurnaliștii și apărătorii drepturilor omului sunt condamnați la închisoare fără procese corecte. De exemplu, jurnalista de investigație Hadia Ismayilova a fost condamnată la 7 ani și jumătate de închisoare după ce a scris articole critice împotriva președintelui Aliev și a familiei acestuia. Rezoluția solicită guvernului din Azerbaidjan să pună capăt imediat represiunii împotriva jurnaliștilor și a societății civile și cere ca negocierile cu Azerbaidjan să fie imediat suspendate, atât timp cât guvernul nu ia măsuri pentru eliberarea jurnaliștilor și respectarea drepturilor omului. Am votat pentru rezoluția comună. Doresc să subliniez faptul că nu mi-a fost alocat timp pentru a lua cuvântul în această sesiune plenară în cazul Azerbaidjan, pentru că am exprimat în prezența coordonatorului din AFET opinii diferite față de ale sale și a unei părți a grupului.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**IN THE CHAIR: IOAN MIRCEA PAȘCU***Vice-President*

**James Carver (EFDD).** – Mr President, the House may wish to acknowledge that yesterday was quite an incredible milestone in the United Kingdom when Her Majesty the Queen became the country's longest-serving monarch. I hope Members – certainly British Members and, I would hope, Maltese and Cypriot Members, given her leadership as Head of the Commonwealth – will join me in generally acknowledging the incredible service this lady has given to the United Kingdom.

*(Applause)*

**Președinte.** – Mulțumim, este o realitate și, într-adevăr, ea va fi consemnată cum trebuie.

**6. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół****7. Stanowisko Rady w pierwszym czytaniu: Patrz protokół****8. Głosowanie**

Votarea a fost deschisă.

**8.1. Rosja, w szczególności sprawy Estonia Kohvera, Ołeha Sencowa i Ołeksandra Kolczenki (RC-B8-0845/2015, B8-0845/2015, B8-0847/2015, B8-0849/2015, B8-0850/2015, B8-0851/2015, B8-0852/2015, B8-0855/2015) (głosowanie)**

**8.2. Angola (RC-B8-0846/2015, B8-0846/2015, B8-0848/2015, B8-0853/2015, B8-0854/2015, B8-0857/2015, B8-0859/2015, B8-0861/2015) (głosowanie)**

**8.3. Azerbejdżan (RC-B8-0856/2015, B8-0856/2015, B8-0858/2015, B8-0860/2015, B8-0862/2015, B8-0863/2015, B8-0864/2015, B8-0865/2015) (głosowanie)**

Înainte de votare:

**Elmar Brok (PPE).** – Herr Präsident! Ich glaube, dass niemand bezweifelt, dass Aserbaidshan erheblich kritisiert werden muss wegen der Menschenrechtsverletzungen. Erheblich kritisiert werden muss! Und deswegen finde ich die Initiative dieser Entschließung auch sehr gut. Auf der anderen Seite können aber auch *urgencies* nicht der Weg sein, grundsätzliche politische Positionierungen, ob man Verhandlungen führt oder nicht, festzuhalten, wenn etwas in Beratung ist in Ausschüssen mit Ratifizierungen, oder wenn wir beispielsweise darin involviert sind, ob wir die südliche Linie in Energiebereichen haben oder nicht, oder ob wir den Russen die gesamte Versorgung der Europäischen Union überlassen. Das sind wesentliche strategische Fragen, die, glaube ich, einer vernünftigen Beratung innerhalb des Europäischen Parlaments und in den zuständigen Ausschüssen bedürfen.

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Und deswegen möchte ich Sie bitten, dies zur Kenntnis zu nehmen und auch zu sagen, dass wir diese Punkte aus dieser Entschließung herausnehmen und über die Entschließung meinerseits entscheiden wie immer, aber dass es darüber eine anständige Beratung gibt. Ich glaube nicht, dass wir über *urgencies*, die Mittwoch abgeschlossen werden, donnerstags entscheiden dürfen, ob wir mit China Verhandlungen führen oder nicht. Wenn wir Standards einführen, die wir jetzt mit Aserbaidschan einführen, müssen wir jegliche Beziehungen zu Russland und zu China beenden. Und ich glaube, das ist nicht der professionelle Weg, wie wir den Menschen helfen und wie wir dort unsere Interessen wahrnehmen. Und deswegen bitte ich darum, dass dieses von der Tagesordnung heruntergenommen wird.

(Beifall)

**Președintele.** – Domnul Brok a făcut sugestia modificării agendei și îi întreb pe colegii care reprezintă grupurile politice dacă sunt împotriva acestei propuneri.

**Pier Antonio Panzeri (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, francamente non ho capito la proposta: se la proposta era di stralciare alcuni punti della risoluzione o se, invece, era un'altra cosa. Se è lo stralcio, c'è la libertà di voto dentro i documenti che ognuno di noi ha ricevuto. Se invece si tratta di posticipare il voto, per quanto ci riguarda, intendiamo mantenere il voto sui diritti umani in Azerbaigian, perché riteniamo che questo Parlamento debba assolutamente esprimersi. Dopo di che, è l'Aula che è sovrana.

**Ulrike Lunacek (Verts/ALE).** – Mr President, two things: firstly, as far as I understand it, changes to the agenda are not possible at this moment, according to the services. This is what I heard before, because I had heard that the PPE wants to postpone the vote.

Secondly, the PPE was part of the shadow negotiations, so it would have been possible to take things out, there are split votes on several issues, so postponing it now is not possible. You can try oral amendments but not anything else. My Group is against postponing the vote and also against taking things out now which, as I understand it, is only possible via an oral amendment.

**Elmar Brok (PPE).** – Es wäre doch das einfachste, wir lassen das Haus darüber entscheiden. Es wird ja nur die Abstimmung verschoben, die Debatte ist ja geführt worden, die Tagesordnung ist nicht verändert worden. Das ist tägliche Praxis in diesem Haus, dass wir aus bestimmten Gründen Abstimmungen verschieben. Ich weiß nicht, warum das in dieser Frage nicht geht.

Die künstlichen Auslegungen der Geschäftsordnung scheinen mir auch nicht hilfreich zu sein. Wenn es der Wille der Mehrheit dieses Hauses ist zu verschieben, dann verschieben wir und bringen das in vierzehn Tagen, oder wann nächste Plenarsitzung ist, oder meinerseits auch in September-II wieder ein. Dann werden wir schon eine Einigung erzielen, da bin ich sicher. Und ich glaube, das ist das einfachste auf der Welt, dass wir so miteinander umgehen und eine Lösung finden. Dann werden wir doch mit einer großen Mehrheit die Menschenrechtsverletzungen in Aserbaidschan verurteilen. Das muss doch in Eurem Interesse sein, da kommt es doch auf acht Tage nicht an. Ich könnte hier noch sehr viel mehr erzählen, was dann aber Schaden anrichten würde. Deswegen möchte ich Sie einfach bitten: Lassen Sie das Plenum entscheiden, und wenn es gegen mich entscheidet, habe ich Pech gehabt.

**Președintele.** – În această situație există două posibilități: prima posibilitate ar fi fost să scoatem acest punct de pe ordinea de zi, dar nu se poate face acest lucru pentru că discutăm despre chestiuni urgente, cealaltă posibilitate ar fi fost modificarea agendei, cu condiția ca toate grupurile să accepte această chestiune. Or, există cel puțin un grup care nu dorește acest lucru.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, το θέμα, από διαδικαστική άποψη, είναι απλό γιατί οι συνάδελφοι δεν ήταν στη συζήτηση. Ο κύριος Preda, ο οποίος είναι ένας από αυτούς που κατέθεσαν το ψήφισμα, είπε ότι το ΕΛΚ θα ζητήσει αναβολή της ψηφοφορίας. Αυτό είναι και το νόημα. Βάλτε το σε ψηφοφορία για να δούμε αν θα αναβάλουμε την ψηφίση του ψηφίσματος ή όχι· είναι πολύ απλό.

**Elena Valenciano (S&D).** – Señor Presidente, las urgencias han de votarse después de ser debatidas. Y siempre que el Grupo del Partido Popular Europeo se niega a participar en una negociación razonable y pierde, hace estas cosas.

Han tenido mucho tiempo para negociar. Hay mucha gente esperando en Azerbaiyán a que este Parlamento diga algo. Y hay que votar hoy.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ignazio Corrao (EFDD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un attimo, io, voglio rispondere all'onorevole Brok, perché dice che non ne dobbiamo fare una questione di regolamento ma ne dobbiamo fare una questione politica. Allora, mi sembra assurdo che possa venire una persona a dirci che è una questione politica delicata, che deve essere affrontata in commissione e non come violazione dei diritti umani, questa sull'Azerbaigian, mentre quella sulla Russia, che abbiamo appena votato, va bene. La dobbiamo finire di fare due pesi e due misure! In Azerbaigian ci sono delle violazioni, l'abbiamo messa nei diritti umani e la votiamo, non perché si cambia idea! Semplicemente questo.

**Rebecca Harms (Verts/ALE).** – Herr Präsident! Zur Geschäftsordnung: Ich habe den Präsidenten so verstanden, dass unsere Geschäftsordnung nicht zulässt, dass wir Abstimmungen über *Urgencies* dann, wenn hier die Debatte eröffnet ist und die Entschließung eingereicht ist, noch verschieben können. Wenn das so stimmt – und das haben die Dienste des Parlaments den Abgeordneten vor der Abstimmung hier erklärt –, dann ist die Abstimmung, die Herr Brok beantragt hat, nach der Geschäftsordnung gar nicht zulässig. Und das haben auch Sie gesagt, Herr Präsident.

**Președinte.** - Înainte de votarea punctului 22.

**Marietje Schaake (ALDE).** – Mr President, I do not want to take more of your time but this is just a correction to make sure that the ODIHR Mission for Election Observations would not mistakenly be put in a bad light, so it would simply remove the last sentence of paragraph 22.

**Președinte.** – Amendamentul oral a fost reținut.

#### **8.4. Migrația i uchodźcy w Europie (RC-B8-0832/2015, B8-0832/2015, B8-0833/2015, B8-0834/2015, B8-0835/2015, B8-0837/2015, B8-0838/2015, B8-0842/2015) (głosowanie)**

**Președinte.** – După votarea punctului 10.

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE).** – Mr President, very quickly, I am sure everybody can agree to a very simple amendment to paragraph 11 – that is on the implementation of the common asylum system – adding at the end: 'taking into account the best interests of the child'.

**Președinte.** – Amendamentul oral a fost reținut.

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE).** – Mr President, thank you for clarifying that this is not about Amendment 11. This is about paragraph 11, to which an oral amendment would be added. We are voting on 'taking into account the best interests of the child'.

#### **8.5. Rola UE w procesie pokojowym na Bliskim Wschodzie (RC-B8-0836/2015, B8-0836/2015, B8-0839/2015, B8-0840/2015, B8-0841/2015, B8-0843/2015, B8-0844/2015) (głosowanie)**

**Președinte.** – Înainte de votarea amendamentului 1.

**Martina Anderson (GUE/NGL).** – Mr President, *(start of speech inaudible as microphone not switched on)* ... the Members for this late intervention. There is intense negotiation. But I am going to ask if you would please consider doing a roll-call vote on Amendment 1. I want to alert Members that this amendment from the ECR Group is a very dangerous one. It talks about two states for two peoples. It is effectively ethnic cleansing.

I want to remind Members that 20% of the citizens of Israel are Arab Israeli citizens. I just want to alert Members to this. If we cannot have a roll-call vote, at least Members would know. We should not damage the reputation of this Parliament, and Members should vote against it.

**Președinte.** – Amendamentul 1 nu a fost reținut, deoarece în acest moment nu se pot accepta solicitări de acest gen.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**8.6. Sytuacja na Białorusi (RC-B8-0866/2015, B8-0866/2015, B8-0872/2015, B8-0874/2015, B8-0876/2015, B8-0878/2015, B8-0879/2015, B8-0880/2015) (głosowanie)**

**8.7. Przedsiębiorczość społeczna i innowacje społeczne w zwalczaniu bezrobocia (A8-0247/2015 - Verónica Lope Fontagné) (głosowanie)**

**8.8. Utworzenie konkurencyjnego rynku pracy w Unii XXI w. (A8-0222/2015 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**

**8.9. 30. i 31. sprawozdanie roczne z kontroli stosowania prawa UE (2012–2013) (A8-0242/2015 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie)**

**Preşedintele.** – Votarea a luat sfârşit.

## **9. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania**

**9.1. Inwestycje na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia: wspieranie spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej w UE (A8-0173/2015 - Tamás Deutsch)**

### **Explicații orale privind votul**

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já jsem s radostí podpořil tuto šestou zprávu o kohezní politice, protože podle mého názoru velmi správně reaguje na momenty, které jsou velmi podstatné v regionální politice.

Kohezní politika by měla být zaměřena na podporu slabých regionů, zejména těch hospodářsky a jinak znevýhodněných, které zaostávají v ekonomických ukazatelích, a dále také na regiony, které potřebují naši podporu. To si myslím, že je nezbytné.

Měla by se zaměřovat na podporu jádrových oblastí s významnými koncentracemi obyvatelstva, ale také na strukturálně postižené regiony. Pro budoucí období si myslím, že je velmi podstatné, aby se regionální politika a její kohezní část dále zabývala podporou udržitelného růstu, protože ten je pro Evropskou unii tou nejpodstatnější kapitolou v regionálním rozvoji, neboť jenom na udržitelném růstu může být založena naše budoucnost.

**Krisztina Morvai (NI).** – A kohézióval kapcsolatos jelentésre természetesen igennel szavaztam, hiszen az Európai Unió egyik komoly hátrányokkal küzdő országából, Magyarországról jöttem, és ez a jelentés elvileg több pénzt bocsát Magyarország rendelkezésére. Kérdés persze, hogy ez a pénz hogy lesz elkölthve, hiszen Magyarország semmit nem érez egyenlőre abból, hogy kiegyensúlyozódna az a hatalmas különbség, amely Magyarország és a nyugati országok között volt, amikor beléptünk az Európai Unióba. Ennek két oka is van. Az első az a bizonyos gyarmatosítás, amit folyamatosan érzünk a belépésünkre felkészülve is már, illetőleg azóta is, a másik pedig, hogy kétfelől is szívják az erőforrásainkat, egyrészt a neoliberális globalista erők és az Európai Unió, másrészt pedig a saját oligarcháink, akik például a földeket, a magyar termőföldet egymás között kiosztották először bérlet formájában, most pedig utolsó erőforrásunk, a termőföld egymás közötti eladására készülnek. Tiltakozunk ez ellen és kérjük ebben az Unió támogatását.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāja kungs! Es tiešām ar lielu prieku un gandarījumu atbalstīju šo *Deutsch* kunga ziņojumu, jo varu teikt, ka, no Latvijas pieredzes izejot, sacenšas divi procesi — ekonomiski atpalikušo reģionu iztukšošana, no vienas puses, un kohēzijas programmu realizēšana.

Diemžēl kohēzijas programmas, kuras ir paredzētas, lai dotu nākotni šādiem reģioniem, pagaidām zaudē šo cīņu, jo nāk nepietiekamā apjomā un ar stipru nokavēšanos.



Czwartek, 10 września 2015 r.

Eiropas Parlaments pieprasa, lai Eiropas Komisija izdara visu iespējamo nolūkā mazināt attīstības nevienlīdzību Eiropas Savienībā. Un es ceru, ka šis ziņojums ir kārtējais ieguldījums šajā ļoti svarīgajā darbā.

**Marian Harkin (ALDE)**. – Mr President, this is a particularly important report, which promotes investment for jobs and growth in EU regions. Far too often we see investment concentrated in cities and urban areas without due consideration to balancing development across the EU. Strong countries need strong regions, and a strong EU needs strong regions. The cohesion policy is the main tool that we have to promote strong regions, and it takes up one-third of the budget.

If we are to promote jobs and growth in rural areas and in regions, we absolutely have to ensure access to regional and rural broadband. We cannot have a digital union unless there is access to digital technologies throughout the Union. This is absolutely crucial. For example, in Ireland, we do not have access to digital technologies across the country. Therefore words like ‘balanced regional development’ and ‘equality of opportunity’ are meaningless until we ensure that access.

### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto final de este informe puesto que si bien es cierto que denuncia los injustificables retrasos en los pagos de los fondos dedicados a la política de cohesión (que asciende a unos 25.000 millones de euros), el bajo nivel de absorción (o recepción final de los mismos), así como la importancia de reindustrializar la Unión Europea y el papel necesario de dichos fondos en este aspecto, la redacción final del texto incluye la felicitación por el nuevo Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (Plan Juncker), el impulso de los partenariados público-privados, o el apoyo a la condicionalidad de los programas operativos estatales a los objetivos del Semestre Europeo y los programas de reformas. Por ello, sin oponerme a algunas de las críticas subrayadas en el informe, creo conveniente no apoyar un texto que ensalza medidas políticas de la gobernanza económica europea destinadas a constreñir la capacidad política de inversión pública de las administraciones, habiendo generado así un impacto social y económico muy negativo en la población.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – Investment for jobs and growth should be the preserve of the Member States, not the responsibility of the EU. Member States are best placed to understand the unique challenges faced by each country. This is another example of subsidiarity being ignored.

**Petras Auštrevičius (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this important report, because the Cohesion policy remains an essential instrument for maintaining investment levels in various EU Member States and a tool to overcome new challenges and threats facing the EU. Moreover, we shouldn't forget that the primary goal of Cohesion policy ought not to be regarded only to reinforce economic, social and territorial Cohesion in all EU regions, particularly of less developed and the least favoured but also as an investment policy in the territories. Thus, I believe, that this report which encourages investment for jobs and growth in EU regions is of great significance and corresponds with the core aims of the cohesion policy.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo kas trejus metus Komisija turi pristatyti sanglaudos ataskaitą „dėl ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos linkme pasiektos pažangos...“. Ataskaitoje išdėstyta, kad 2007–2013 m. programavimo laikotarpiu įgyvendinant sanglaudos politiką buvo sušvelnintas staigus viešųjų investicijų sumažėjimo, kuris kai kuriose valstybėse narėse siekė daugiau nei 60 proc., o ES vidutiniškai – 20 proc., poveikis. Investicijos į sanglaudą užtikrino regionams stabilumą, užtikrinusios finansavimą, kai nacionalinių viešųjų ir privačiųjų investicijų sumažėjo ar jos netgi buvo nutrauktos. Pritariu, kad būtina jau dabar galvoti apie sanglaudos politiką po 2020 m. ir siekti, kad sanglaudos politikoje po 2020 m. bendruomenės bei piliečiai taptų pačiais svarbiausiais ir būtų užtikrinta kiekvieno jų asmens gerovė.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport d'autosatisfaction et d'autopromotion. Qui peut croire aujourd'hui que l'Union européenne est synonyme d'emploi et de croissance?

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Ce rapport, que j'ai approuvé, souligne qu'il est essentiel d'encourager les investissements pour briser le cercle vicieux dont l'Europe est prisonnière: à savoir un faible taux d'inflation et une croissance faible, qui limitent les recettes de l'État, et un taux de chômage élevé qui accroît ses dépenses.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Nous devons désormais nous concentrer sur la mise en œuvre de projets d'investissements dans l'économie réelle. La question stratégique de la flexibilité pour les participations volontaires et pour les cofinancements nationaux et la qualité des investissements qui doivent permettre de financer les projets de long terme sont indispensables à la réorientation de l'Europe. Ces projets doivent soutenir la convergence des économies, la transition écologique, l'innovation dans les PME, les infrastructures, le numérique, l'éducation et le social, et accélérer la création d'emplois décents.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que promover la cohesión económica, social y territorial de la Unión es fundamental para el crecimiento de Europa. Los planes de austeridad han dejado realidades muy duras en diversos estados miembros y la cohesión territorial vía el desarrollo de políticas a nivel local y regional pueden mejorar la situación actual de algunos estados miembros.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les investissements en faveur de l'emploi et de la croissance vise à promouvoir la cohésion économique, sociale et territoriale de l'Union européenne.

Ces politiques de cohésion ont pour objectif de diminuer les disparités régionales et les écarts de compétitivité dans l'Union. Cependant, on oublie déjà que ces disparités sont largement alimentées par l'existence d'une monnaie unique entraînant une divergence des capacités productives. En réalité, sous couvert de «cohésion», ce texte vise à accroître les contraintes de l'Union sur l'éligibilité des investissements et de conférer plus de prérogatives aux grandes collectivités régionales au détriment des États nations. L'Union tente encore de dessaisir un peu plus les États de leur souveraineté...

La Commission veut ainsi augmenter la mobilisation des fonds européens pour réduire les disparités régionales alors même que ce sont ses politiques qui sont responsables des écarts de compétitivité. De plus, je conteste l'utilisation des fonds pour favoriser l'intégration des Roms. C'est pourquoi, j'ai voté contre ce rapport.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute in questa risoluzione, ritengo anzi che proponga soluzioni controproducenti che seguono l'onda delle politiche europee sin qui portate avanti e che hanno dato risultati disastrosi sul fronte occupazionale, per questi motivi non ho inteso sostenere il testo col mio voto.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Jag har lagt ner rösten. Betänkandet stöder och vill utveckla sammanhållningspolitiken och de olika typer av fonder som finns knutna till detta. Konsekvensen av detta kommer att bli ytterligare EU-centralstyrning och integration. Tyvärr är detta dessutom ett område där det sker mest bedrägerier och fusk inom EU. Därför väljer jag att lägga ner min röst.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Cada tres años, la Comisión presenta un informe sobre los progresos en la consecución de la cohesión económica, social y territorial en la UE. En el marco de la crisis y de las políticas de austeridad, cuando cesaron/disminuyeron las inversiones públicas y privadas a nivel nacional, este informe pone de manifiesto que la política de cohesión dio estabilidad a las regiones, garantizando un flujo de financiación.

El informe señala también la importancia de las inversiones durante la programación 2014-2020 en áreas como la innovación, las TIC o la economía baja en carbono, el empleo y las pymes, donde el potencial de creación de empleo sostenible, especialmente para los jóvenes, es prometedor.

Entre otras cuestiones, el informe denuncia los problemas de pago y los atrasos en el inicio del ciclo de la actual política de cohesión, la necesidad de mejorar la capacidad administrativa de las autoridades públicas, la falta de análisis de los problemas de la cooperación transfronteriza y llama a pensar en la política de cohesión post-2020.

Por último señalar que me parece equilibrado el enfoque que contiene de la condicionalidad macroeconómica.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šio Parlamento pranešimo, kuriame kalbama apie Investicijas į darbo vietų kūrimą ir augimą - ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos Sąjungoje skatinimą. Pirminė sanglaudos politikos užduotis – skatinti ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą ir mažinti regionų skirtumus, teikiant specialią paramą mažiau išsivysčiusiems regionams. Dėl savo pobūdžio ir pradinės Sutartyje nustatytos struktūros ši politika natūraliai prisideda siekiant Sąjungos tikslų, ypač strategijos „Europa 2020“ pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo tikslų ir pagrindinio Sutarties tikslo - stiprinti teritorinę sanglaudą. Dėl šios priežasties Parlamentas ragina Komisiją, atsižvelgiant į galimas pasekmes augimui ir darbo vietų kūrimui, atidžiai įvertinti atvejus, kuriais bus taikomos finansinės pataisos ar mokėjimų sustabdymas.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – A jelentés az Unió elsőszámú befektetési politikájával a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadás-területe több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A jelentés olyan gondolatokat tartalmaz, melyekkel messzemenően egyetértek.

A jelentés egyik központi gondolata, hogy a kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzük a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség témaköre, különösen a fiatalok munkanélkülisége és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében a jelentéstevő az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkedvezményezettet sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

A jelentés megerősíti a kohéziós politika eredeti célkitűzését, a fejlődésbeli különbségek csökkentését, miközben hangsúlyozza hozzájárulását az Európa2020 Stratégia intelligens, befogadó és fenntartható növekedési céljainak megvalósításához, valamint szerepét a válság puszító hatásainak mérséklésében. Ezért a magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

**Franc Bogovič (PPE), pisno.** – Solidarnost je ključna evropska vrednota. In ravno kohezijska politika je najboljši primer solidarnost med državami, solidarnosti med različno razvitimi regijami. Ravno zato sem podprl poročilo kolega Deutscha, ker je kohezijska politika eden najpomembnejših generatorjev investicijske dejavnosti. Zavedati se moramo, da so v letih najhujše gospodarske krize kohezijski projekti predstavljali od 20 pa vse do 80 odstotkov investicijske dejavnosti v manj razvitih državah EU, torej neto prejemnicah kohezijskih sredstev. Čezmejni projekti, ki jih spodbujamo tudi s skupno kohezijsko politiko, povezujejo države med seboj tudi na projektni ravni, več je sodelovanja, več je izmenjave dobrih praks, izmenjave znanj. Nujno in tudi pošteno pa je, da ob vsem tem zagotavljamo ustrezno visoko predpristopno pomoč tudi za države kandidatke, ki so na poti v družino EU, ter da čim prej tudi same lahko začnejo črpati sredstva za regionalni razvoj. Samo na tak način lahko odpravijo trenutni razvojni zaostanek, s tem pa tudi lažje zagotavljajo politično stabilnost v regiji.

**Biljana Borzan (S&D), napisan.** – Podržavam Izvješće o ulaganju u radna mjesta i rast. Smatram kako već sada treba razmišljati o provođenju kohezijske politike 2020. te prije svega kako treba poboljšati administrativnu sposobnost institucija vlasti, pogotovo na regionalnoj i lokalnoj razini, uz partnerstvo s obje strane.

Cilj nam mora biti zapošljavanje i rast, odnosno smanjivanje nezaposlenosti u Europskoj uniji koja iznosi 9,9 %, odnosno čak 24,1 % među mlađom populacijom.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit.** – Les disparités régionales et les écarts de compétitivité ne sont pas la cause essentielle des difficultés rencontrées par les pays européens développés.

Ils existaient bien avant la création de l'Union européenne et n'avaient jamais créé d'obstacle au développement des échanges entre les États, au contraire.

C'est l'imposition d'une monnaie unique, nonobstant ces différences entre États, qui a créé un avantage déterminant pour le pays le plus performant aux dépens des autres, accentuant ainsi les disparités.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Un des objectifs de la monnaie unique était de forcer les États membres à harmoniser leurs politiques, leurs normes, et leurs conditions d'emploi. Malgré l'engagement sans faille des acteurs dans cette direction, cela ne s'est pas produit, parce que chaque pays avait construit au fil des ans, un équilibre pérenne entre tous ces éléments. Toucher à l'un d'eux dans un but d'harmonisation avec son semblable dans les autres pays, revient à créer des déséquilibres insurmontables à l'intérieur de chaque pays, parfois générateurs de trouble sociaux.

La seule solution est de cesser cette aventure de la monnaie unique et de rétablir pour chaque pays la liberté de sa politique monétaire et sa souveraineté, ce qui relancera les échanges et rétablira à terme le plein emploi.

J'ai voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la politica di coesione rappresenti il principale strumento dell'Unione europea per ridurre le disparità economiche, sociali e territoriali tra le regioni europee, per migliorare la loro competitività, e per lottare contro il cambiamento climatico e la dipendenza energetica, contribuendo, nel contempo, al conseguimento degli obiettivi della strategia Europa 2020. Ritengo, inoltre, che la politica di coesione rappresenti uno di fiori all'occhiello delle politiche dell'Unione e che gli investimenti in questo ambito abbiano permesso a molte aree disagiate dell'UE di non soccombere di fronte alla crisi.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – La crisi economico-finanziaria ha messo a dura prova il tessuto economico-sociale dell'Europa. Per uscire dalla crisi e assicurarci una ripresa solida non possiamo ripetere gli errori del passato. È necessario attuare una vigilanza del mercato e delle sue dinamiche, dotando l'Unione degli strumenti necessari a intervenire rapidamente. La sola logica dell'austerità e del rigore non ha portato il continente fuori dalle sacche della stagnazione. È importante rilevare che una delle poche aree economiche in cui la politica della UE ha prodotto dei risultati è quella dei fondi per lo sviluppo regionale che, sebbene limitati, hanno rappresentato una modesta ma importante iniezione di liquidità nei territori che ne hanno beneficiato, a cui va ascritto il merito della creazione di 594.000 nuovi posti di lavoro. Senza investimenti coordinati e gestiti da un governo centrale non ci può essere ripresa solida e, pertanto, da sostenere con forza il progresso del percorso di integrazione europea e gli investimenti che dovranno essere incentrati sui settori in grado di produrre effetti moltiplicativi su occupazione e crescita, come l'innovazione o l'istruzione, assieme al potenziamento del finanziamento regionale alle PMI che sono motore regionale nella creazione di posti di lavoro e ai progressi verso un'economia digitale ed ecosostenibile.

**Steve Briois (ENF), par écrit.** – Le rapport prétexte des écarts croissants de compétitivité en Europe pour renforcer la politique de cohésion de l'Union qui permettrait de réduire les disparités régionales en se substituant au manque d'investissement public. Ce sont donc 350 milliards d'euros qui seront investis pour lutter contre le chômage des jeunes, pour faciliter le financement des PME et pour favoriser la transition énergétique.

Ces objectifs louables cachent une bien triste réalité. Le renforcement de cette politique de cohésion va accroître les contraintes de l'Union sur l'éligibilité des investissements et donnera plus de prérogatives aux collectivités régionales, au détriment des États Nations. La philosophie de ce texte va à l'encontre des idées que nous défendons. La Commission joue le rôle du pompier pyromane. Responsable de l'aggravation des écarts de compétitivité, elle préconise parallèlement une plus forte mobilisation des fonds européens pour réduire ces disparités régionales. Par ailleurs, les solutions apportées sont dérisoires et même contre-productives. Il est, en effet impossible de simplifier les procédures en renforçant les administrations tout comme il est impossible de créer des synergies avec d'autres fonds si les moyens ne sont pas mutualisés.

C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Criza economică a avut un impact negativ asupra coeziunii economice, sociale și teritoriale a Uniunii și a încetinit obiectivul de reducere a disparităților dintre regiuni, astfel că la începutul noii perioade de programare, progresele înregistrate au fost deosebit de reduse.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Unele state membre se confruntă cu probleme serioase din cauza lipsei capacității administrative și a încărcăturii aparatului birocratic, lucru care se reflectă prin gradul redus de implementare a proiectelor finanțate și performanța scăzută a absorbției sprijinului comunitar, astfel încât riscul dezangajării fondurilor la sfârșitul perioadei de programare nu va putea fi evitat.

Se impun reforme structurale la nivelul statelor membre care la finalul perioadei precedente au înregistrat un grad de absorbție deosebit de redus, pentru a evita în viitor apariția scenariilor similare. Creșterea eficienței politicii de coeziune constă în capacitatea de adaptare și flexibilizare a instrumentelor sale la specificul local și regional, dar și în abilitatea regiunilor de a le transforma în oportunități de dezvoltare.

Comisia ar trebui să aibă în vedere toate aspectele de natură economică și socială care decurg în urma suspendării angajamentelor sau a plăților conform articolului 23, alineatul 15 din Regulamentul privind dispozițiile comune. De aceea, consider că suspendarea plăților ar trebui evitată atunci când se constată erori minore.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – La sostanza della relazione è: per favorire la coesione economica, sociale e territoriale nell'UE ci vuole più ... Semestre europeo. Voto contrario!

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula, oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di risoluzione del Parlamento europeo sugli «investimenti a favore della crescita e della creazione di posti di lavoro: promozione della coesione economica, sociale e territoriale nell'Unione» sulla scorta delle seguenti considerazioni:

— le disparità regionali si sono acuite e l'aumento dell'occupazione registrato a partire dal 2000 nonché la competitività di molti Stati membri sono andati perduti, in particolare negli Stati membri meridionali;

— il ruolo originario della politica di coesione e dei suoi strumenti quali definiti dal trattato ne fanno di per sé il principale strumento di politica per conseguire una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva in tutta l'UE.

Concordo quindi con il relatore sul compiacimento del nuovo piano di investimenti dell'UE per l'Europa inteso a completare gli investimenti strutturali e nella coesione e il complesso della sua relazione.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – La politique de cohésion est une politique d'investissement publique de l'Union qui met en exergue la solidarité européenne. Ces deux principaux fonds: le fonds européen de développement régional (FEDER) et le fonds social européen (FSE) ont permis à de nombreux citoyens d'aller jusqu'au bout de leurs projets. FEDER a permis la création de 660 000 emplois et a financé de nombreux projets et PME. Le FSE a trouvé un emploi à 5,7 millions de personnes inactives. Dans cette période de crise, c'est de ce type d'instruments dont nous avons besoin. Beaucoup disent que c'est l'Europe qui est responsable de tous les maux mais pourtant nous pouvons constater avec ces résultats que c'est loin d'être le cas. J'ai voté en faveur de ce rapport.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – Investment for jobs and growth should be the preserve of the Member States, not the responsibility of the EU. Member States are best placed to understand the unique challenges faced by each country. This is another example of subsidiarity being ignored.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – This report highlights the unquestionable success of the Cohesion Funds, namely the European Social Fund (ESF) and the European Regional Development Fund (ERDF) on jobs and growth in the EU. It lists some very encouraging figures in this domain and the effect is ongoing as Member States are able to tap into these funds until the end of the year. I voted in favour of this report.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Il rapporto analizza la sesta relazione della Commissione sulla coesione (del luglio 2014) ed enuncia i macro obiettivi degli investimenti in coesione per il settennato 2014-2020. Benché esso sia generalmente ben impostato, alcuni punti rimangono non condivisibili. In particolare il riferimento alla necessità di una sana governance economica posta in relazione al piano Juncker e l'affermazione della complementarità tra esso ed i fondi strutturali destano preoccupazione. Ho quindi deciso per un'astensione.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Aymeric Chauprade (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il préconise une forte mobilisation des fonds européens pour réduire ces disparités régionales. Il propose notamment d'utiliser ces fonds à des fins d'accueil des Roms. Cette philosophie de la politique de cohésion va à l'encontre de mes principes.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Η πολιτική συνοχής αποτελεί το κύριο εργαλείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που πρέπει να στοχεύει στη μείωση των οικονομικών, κοινωνικών και εδαφικών ανισοτήτων στις ευρωπαϊκές περιφέρειες, στην τόνωση της ανταγωνιστικότητάς τους, στην αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και της ενεργειακής εξάρτησης, συμβάλλοντας παράλληλα στην επίτευξη των στόχων της στρατηγικής Ευρώπη 2020.

Εκτίμησή μας είναι ότι τα μέτρα πολιτικής συνοχής διαδραματίζουν ουσιαστικό ρόλο στη μείωση των εσωτερικών ανταγωνιστικών ανισοτήτων και των διαρθρωτικών ανισορροπιών στις περιφέρειες που το έχουν περισσότερο ανάγκη. Ζητείται, ορθά, από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο προχρηματοδότησης, ούτως ώστε να διευκολυνθεί η πλήρης αξιοποίηση των κονδυλίων από τα κράτη μέλη κατά την περίοδο 2014-2020.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore poiché sono pienamente d'accordo con il relatore che ha sottolineato il grande successo della politica di coesione. Infatti, essa ha permesso il raggiungimento di importanti obiettivi che hanno aiutato i cittadini in questo difficile periodo di crisi: innanzitutto, il fondo europeo per lo sviluppo regionale, grazie agli investimenti effettuati, ha permesso la creazione di moltissimi posti di lavoro e ha sostenuto importanti progetti per ridurre le principali disparità economiche, sociali e territoriali tra le regioni europee, contribuendo allo sviluppo di molte aree in cui gli investimenti pubblici e privati erano diminuiti drasticamente. Inoltre, questa politica di coesione si è dimostrata essere l'unico strumento collaudato di crescita e sviluppo in grado di aiutare gli Stati membri a contrastare la disoccupazione. Concordo inoltre pienamente con il relatore sul fatto che gli effetti degli investimenti effettuati grazie a questa politica stiano ancora crescendo in questi ultimi anni. Infatti, gli Stati hanno ancora a disposizione i fondi con i quali possono incrementare l'occupazione, creando nuovi posti di lavoro, e supportare coloro che invece non hanno un impiego.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A política de coesão é o principal instrumento da União Europeia destinado a reduzir as disparidades económicas, sociais e territoriais entre as regiões europeias, fomentando a sua competitividade, dando resposta às alterações climáticas e à dependência energética e contribuindo simultaneamente para a consecução dos objetivos da Estratégia Europa 2020.

Importa, pois, reforçar e apoiar proactivamente os princípios da competitividade, da sustentabilidade e da fiabilidade regulamentar para promover o emprego e o crescimento na Europa.

Congratulo-me com o facto de o Conselho, a Comissão e o Parlamento terem chegado a um acordo para reduzir o nível de faturas por liquidar no fim do ano, particularmente na política de coesão, ou seja, pagar despesas que estavam autorizadas mas ainda não foram liquidadas.

Apoio a necessidade de os Estados-Membros e a Comissão continuarem a melhorar e alargar a plataforma EURES enquanto instrumento eficaz para favorecer a mobilidade dos trabalhadores da Europa.

Saúdo a criação do novo Fundo Europeu para o Investimentos Estratégicos (FEIE) e o seu potencial efeito de alavanca.

É imperativo começar a executar os programas operacionais assim que os mesmos forem aprovados. Só assim estimulamos a criação de emprego, aumentamos a produtividade e contribuimos para os objetivos climáticos e energéticos da União.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – La politica di coesione è stata e resta il principale strumento per ridurre le disparità economiche e sociali tra le varie regioni europee. Ha dimostrato anche la sua capacità di reagire rapidamente al cambiamento dei tempi e delle esigenze, attraverso misure più flessibili, soprattutto in materia di occupazione, riorientando il 13% del suo bilancio per questa finalità. Vanno senz'altro affrontati i problemi legati alla sua - si spera - sempre più efficace attuazione e ai pagamenti. Condivido la necessità di procedere a una revisione di medio periodo per controllare il raggiungimento di obiettivi prefissati ed eventualmente valutare nuove e sopraggiunte esigenze. Ho votato a favore perché il contenuto della relazione di iniziativa, elaborata in maniera puntuale e dettagliata, contiene tutti gli indirizzi che dovrebbero a mio avviso essere eseguiti.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto final de este informe puesto que si bien es cierto que denuncia los injustificables retrasos en los pagos de los fondos dedicados a la política de cohesión (que asciende a unos 25.000 millones de euros), el bajo nivel de absorción (o recepción final de los mismos), así como la importancia de reindustrializar la Unión Europea y el papel necesario de dichos fondos en este aspecto, la redacción final del texto incluye la felicitación por el nuevo Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (Plan Juncker), el impulso de los partenariados público-privados, o el apoyo a la condicionalidad de los programas operativos estatales a los objetivos del Semestre Europeo y los programas de reformas. Por ello, sin oponerme a algunas de las críticas subrayadas en el informe, creo conveniente no apoyar un texto que ensalza medidas políticas de la gobernanza económica europea destinadas a constreñir la capacidad política de inversión pública de las administraciones, habiendo generado así un impacto social y económico muy negativo en la población.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La relazione, anche al di là del contenuto, peraltro buono, è l'occasione per tornare a discutere di politica di coesione e di fondi strutturali. È, a dir poco, paradossale che mentre tutti in tutti gli Stati membri, seppure a velocità diverse, stanno prendendo forma e concretezza i progetti che caratterizzeranno i prossimi sei anni e che, come è già accaduto, contribuiranno a cambiare il volto di regioni e città, in Parlamento il dibattito langue. Ci attardiamo in discussioni lunghe e spesso vecchie, sempre superate dall'incedere dei fatti. È una contraddizione, quasi un paradosso, che come istituzione democratica abbiamo chiesto di più volte di essere coinvolti nelle decisioni principali che si assumono e che caratterizzano il buon andamento della progettazione e della spesa dei fondi e, allo stesso tempo, ci dimostriamo incapaci di assumere iniziativa e stare al passo con i tempi. Avverto una terribile sfasatura temporale, che se non colmata rilegherà ancor più il Parlamento in posizione marginale; rendendo la politica di coesione un affare a due Commissioni-Stati. Ben vengano questi rapporti. Ma, soprattutto, si intensifichi la discussione e la si riporti senza indugi alla realtà, intercettando e offrendo un contributo concreto alle istituzioni locali impegnate nell'utilizzo dei fondi.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a kohéziós politikáról szóló Deutsch-jelentést. A szám szerint hatodik kohéziós jelentés felméri a helyzetet a kohéziós politika terén, illetve iránymutatást ad a kohéziós politika jövőbeli kezelésére, lehetséges fejlesztésére. Térségünk számára különös jelentőséggel bír az uniós kohéziós politika, amely a régiók közötti különbségek csökkentésében nagy szerepet tölt be. Kihat a kis- és középvállalkozásokra, az innovációra az oktatásra, az élet számos területére. A jelentés helyesen rámutat a hiányosságokra is, miszerint orvoslásra szorulnak a kifizetésekkel kapcsolatos nehézségek, továbbá a jövőben a határon átnyúló európai régiók kohéziójának értékelésével is foglalkozni kell. Hosszú távra megfogalmazott lényegi gondolata a jelentésnek, hogy a 2020 utáni időszakra is tervezni kell, úgy, hogy a kohéziós politika középpontjába még inkább a polgárok és az együttműködő közösségek kerüljenek.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which illustrates that, during the recent crisis and austerity measures, cohesion investments gave stability to the regions by ensuring the flow of funding when national public and private investments declined or ceased altogether. The report focuses on implementation payment problems, governance and territorial dimensions. It is important also to see a focus on cohesion policy in the long-term perspective, calling on institutions to already think about the shape of the Cohesion Policy post-2020.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce 6e rapport sur la cohésion économique, sociale et territoriale dresse un aperçu de la situation actuelle de la politique de cohésion de l'Union. Au travers d'une analyse des résultats sur la période passée et actuelle, le Rapporteur met en évidence les réussites incontestables de la politique de cohésion, notamment sur le plan de la création des emplois (600 000 grâce au FEDER) et du soutien à des projets de création de jeunes entreprises (via le FSE). Considérant que ce rapport est équilibré d'une part, et qu'il attache une attention particulière au soutien de l'économie réelle, à l'élaboration d'une réglementation plus ciblée et à la diminution de la charge administrative dans le cadre de la future politique de cohésion de l'Union d'autre part, j'ai voté pour ce texte.

**Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Politika de coeziune este principalul instrument al Uniunii Europene, care vizează reducerea disparităților economice, sociale și teritoriale în regiunile europene, stimulând competitivitatea acestora, combătând schimbările climatice și dependența energetică și contribuind, în același timp, la atingerea obiectivelor Strategiei Europa 2020. Consider că, în ciuda dificultăților întâmpinate de unele state membre și regiuni în a le cofinanța, investițiile din cadrul politicii de coeziune au atenuat în mod semnificativ efectele negative ale crizei economice și financiare și au contribuit la asigurarea stabilității în cadrul regiunilor, prin asigurarea fluxurilor de finanțare într-o perioadă în care investițiile publice și private naționale și regionale au scăzut brusc, fondurile politicii de coeziune echivalând cu 21 % din investițiile publice în întreaga Uniune și 57 % în țările beneficiare ale fondurilor de coeziune în ansamblu.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur les investissements en faveur de l'emploi et de la croissance. Aujourd'hui, la politique de cohésion constitue une stratégie d'investissement essentielle dans l'économie réelle à l'échelle de l'Union et représente un instrument de croissance et d'emploi. Je soutiens cette politique, principal instrument de l'Union européenne destiné à réduire les inégalités économiques, sociales et territoriales.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I strongly believe that all parties in Europe need to be looking in the same direction if we want to achieve growth and jobs; local, regional, national and European.

The report highlights that regional disparities remained high and that the cohesion policy objective to reduce economic, social and territorial disparities, had not yet been reached everywhere. We need to coordinate and create consistent regional policies to avoid being counterproductive at a European level. Vice-versa European initiatives such as the EFSI should not undermine regional coherence. In addition governance is key to ensure effective and efficient implementation with the involvement of local and regional levels. In this respect we called for a substantial in-depth medium-term review of objectives and funding levels.

Last but not least we called for the commission to come up with a favourable regulatory framework for SMEs (with a key role in job creation) to promote smart-growth, digital and low carbon economies and to focus on youth unemployment.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – In base al trattato sul funzionamento dell'Unione europea la Commissione europea è tenuta a presentare ogni tre anni una relazione sulla coesione riguardante «i progressi compiuti nella realizzazione della coesione economica, sociale e territoriale». La pubblicazione della sesta relazione sulla coesione è stata ritardata a causa dell'adozione del nuovo quadro legislativo per la politica di coesione 2014-2020 e la sua struttura è stata modificata in modo da rispecchiare la strategia Europa 2020. Ritengo che la sesta relazione sulla coesione sia positiva, poiché dimostra come nel corso del periodo di programmazione 2007-2013 la politica di coesione abbia mitigato in maniera evidente l'impatto negativo del calo degli investimenti pubblici. Gli investimenti nella coesione, infatti, hanno dato stabilità alle regioni garantendo il flusso dei finanziamenti nel momento in cui gli investimenti nazionali pubblici e privati sono diminuiti o addirittura si sono interrotti. Per giunta, la relazione enuncia in prospettiva gli obiettivi fondamentali degli investimenti nella coesione per il periodo 2014-2020, tra cui emergono l'efficienza energetica, l'occupazione e le PMI.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a Deutsch Tamás által jegyzett jelentést, amely az Unió elsősorú befektetési politikájával, a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadás-területe több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A Deutsch-jelentés olyan gondolatokat tartalmaz, melyekkel messzemenően egyetértek.

A jelentés egyik központi gondolata, hogy a kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzük a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség témaköre, különösen a fiatalok munkanélkülisége és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében Deutsch Tamás az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkedvezményezettet sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

A jelentés megerősíti a kohéziós politika eredeti célkitűzését, a fejlődésbeli különbségek csökkentését, miközben hangsúlyozza hozzájárulását az Európa2020 Stratégia intelligens, befogadó és fenntartható növekedési céljainak megvalósításához, valamint szerepét a válság pusztító hatásainak mérséklésében.

A Deutsch-jelentés a 2014-2020-as ciklus egyik legfontosabb regionális politikai dokumentuma, mely a plenáris szavazáson elsőprő támogatást kapott.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tamás Deutsch (PPE), írásban.** – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „Befektetés a munkahelyekbe és a növekedésbe – a gazdasági, társadalmi és területi kohézió elősegítése az Unióban” című jelentést.

A Deutsch Tamás által jegyzett jelentés az Unió elsősorú befektetési politikájával, a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadás-területe több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A Deutsch-jelentés olyan gondolatokat tartalmaz, melyekkel messzemenően egyetértek.

A jelentés egyik központi gondolata, hogy a kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzük a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség témaköre, különösen a fiatalok munkanélkülisége és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében Deutsch Tamás az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkedvezményezettet sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

A jelentés megerősíti a kohéziós politika eredeti célkitűzését, a fejlődésbeli különbségek csökkentését, miközben hangsúlyozza hozzájárulását az Európa2020 Stratégia intelligens, befogadó és fenntartható növekedési céljainak megvalósításához, valamint szerepét a válság puszító hatásainak mérséklésében.

A Deutsch-jelentés a 2014-2020-as ciklus egyik legfontosabb regionális politikai dokumentuma, mely a bizottsági és plenáris szavazáson egyaránt elsöprő támogatást kapott.

**Diane Dodds (NI), in writing.** – The European Structural and Investment Funds hold inherent potential for organisations in my constituency in Northern Ireland, many of whom work with disengaged sections of the community, including young people, women and those living with a disability.

The merits of these funds toward promoting skills, employment and entrepreneurship in particular have been well publicised. However, it is equally as beneficial that all necessary steps are taken to ensure that the application and claims processes are conducive to maximising the impact that this support can provide to projects in EU regions.

In this sense, this report is right to highlight that suspensions in payments must come as a last resort. In Northern Ireland, delays in payments for claims under the last European Social Fund Programme continue to mar the amicable closure of several transformative skills and training projects carried out in the last programming. This is quite frankly unacceptable and does not inspire confidence for potential applicants.

Managing authorities should therefore be given clear guidance on auditing procedures to ensure that these delays do not happen in the new programme. In turn, managing authorities must use the flexibility given to them to leverage the greatest benefits possible from the Structural Funds for Northern Ireland.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** – Le rapport proposé est une illustration de la méthode sournoise de l'Union servant à accroître son action et son emprise réglementaire. En effet, après avoir détruit les barrières économiques entre les États européens à la défaveur des travailleurs qui ont subi les écarts de compétitivité – distorsions renforcées par les politiques européennes dans le domaine commercial, monétaire et économique qui ont affaibli l'Europe – l'Union souhaite affecter les fonds européens à la lutte contre ces disparités à l'échelle régionale. En outre, ce rapport suggère d'utiliser ces fonds pour l'intégration des populations Roms, tout comme le rappellent les grandes lignes cadrant le Fonds social européen. Il n'est pas envisageable de tomber dans le piège d'une Union européenne qui se veut le médecin des maladies dont elle est à l'origine, raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς.** – Καταψηφίζουμε, διότι η έκθεση μιλά για ανάπτυξη και δημιουργία θέσεων εργασίας αλλά, την ίδια στιγμή, προτείνει συνέχιση των πολιτικών που απέφεραν τα ακριβώς αντίθετα αποτελέσματα.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Norbert Erdős, Ildikó Gáll-Pelcz és Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „Befektetés a munkahelyekbe és a növekedésbe – a gazdasági, társadalmi és területi kohézió elősegítése az Unióban” című jelentést.

A Deutsch Tamás által jegyzett jelentés az Unió elsőszámú befektetési politikájával, a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadás-területe több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A Deutsch-jelentés olyan gondolatokat tartalmaz, melyekkel messzemenően egyetértek.

A jelentés egyik központi gondolata, hogy a kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzük a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség témaköre, különösen a fiatalok munkanélkülisége és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében Deutsch Tamás az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkérdményezetteket sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

A jelentés megerősíti a kohéziós politika eredeti célkitűzését, a fejlődésbeli különbségek csökkentését, miközben hangsúlyozza hozzájárulását az Európa2020 Stratégia intelligens, befogadó és fenntartható növekedési céljainak megvalósításához, valamint szerepét a válság pusztító hatásainak mérséklésében.

A Deutsch-jelentés a 2014–2020-as ciklus egyik legfontosabb regionális politikai dokumentuma, mely a bizottsági és plenáris szavazáson egyaránt elsőprő támogatást kapott.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O papel determinante da política de coesão da UE na redução das disparidades regionais, na promoção da coesão económica, social e territorial entre as regiões dos Estados-Membros e no apoio à criação de emprego é incontestável. Os últimos dados referentes a 2013 revelam que o desemprego de longa duração na União atingiu o nível historicamente elevado de 5,1 % da população ativa.

Concordo que a política de coesão é o principal instrumento da União Europeia destinado a reduzir as disparidades económicas, sociais e territoriais entre as regiões europeias, fomentando a sua competitividade, dando resposta às alterações climáticas e à dependência energética e contribuindo simultaneamente para a consecução dos objetivos da Estratégia Europa 2020.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce qu'elle vise à une intégration territoriale européenne et rompt les mécanismes de solidarité nationale.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – La ricetta espressa è assolutamente sbagliata. Per favorire la coesione economica e sociale nell'UE propongono un maggiore coordinamento europeo.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση με θέμα τις επενδύσεις για θέσεις εργασίας και ανάπτυξη και την προώθηση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής στην Ένωση, διότι μιλά για ανάπτυξη και δημιουργία θέσεων εργασίας, αλλά την ίδια στιγμή προτείνει συνέχιση των πολιτικών που απέφεραν τα ακριβώς αντίθετα αποτελέσματα.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – During the recent crisis and austerity conditions, cohesion investments gave stability to the regions by ensuring the flow of funding when national public and private investments declined. During the 2014-2020 financing programming, in areas such as innovation, digital and low carbon economy, employment and SMEs, clearly showed potential for creating sustainable jobs, especially for youth.

I agree with the rapporteur on the fact that a late start of the current cohesion policy cycle and backlog in payments are not acceptable. Moreover, we must improve administrative capacity of public authorities, especially at regional and local level and increase cooperation with all stakeholders.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „Befektetés a munkahelyekbe és a növekedésbe – a gazdasági, társadalmi és területi kohézió elősegítése az Unióban” című jelentést.

Czwartek, 10 września 2015 r.

A Deutsch Tamás által jegyzett jelentés az Unió elsősorú befektetési politikájával, a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadásterülete több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A jelentés egyik központi gondolata, hogy a kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzük a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség témaköre, különösen a fiatalok munkanélkülisége és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében Deutsch Tamás az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkedvezményezettet sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione «Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione: promozione della coesione economico-sociale e territoriale nell'UE», perché, in questi anni di crisi e di austerità, con il crollo vertiginoso degli investimenti, la politica di coesione è stata la principale fonte d'investimenti, e in prospettiva potrà rappresentare una fonte notevole di sostegno alla ripresa. La politica di coesione ha un ruolo fondamentale per ridurre le disparità in Europa, nel senso che i fondi di coesione se ben spesi, possono essere il motore per attrarre ulteriori investimenti.

Tuttavia, è di fondamentale importanza migliorare l'efficacia di questa politica, particolarmente in alcune regioni europee e in alcuni Stati membri, che hanno mostrato notevoli ritardi nell'assorbimento dei fondi, oppure non sono stati utilizzati pienamente poiché per effetto della crisi, non era possibile garantire la quota di cofinanziamento pubblica, inizialmente prevista. È altresì necessario, pertanto, che i cofinanziamenti siano scorporati dal calcolo del deficit, al fine di liberare più risorse possibili, che i fondi di coesione arrivino nei territori, e infine occorre ridare un nuovo dinamismo nel lungo periodo alla politica di coesione, collegandola effettivamente ed efficacemente con la strategia UE 2020 dando luogo a un nuovo quadro di finanziamento pluriennale.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über das Thema „Investitionen in Beschäftigung und Wachstum: Förderung des wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalts in der Union“ gestimmt, da ich die soziale Dimension der regionalen Entwicklung für sehr entscheidend halte, wengleich ich mir ein stärkeres Augenmerk auf die Rolle und die Bedürfnisse der Familie gewünscht hätte.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die Kohäsionspolitik ist von zentraler Bedeutung bei der Verringerung regionaler Ungleichheiten und der Förderung wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalts zwischen den Regionen der Mitgliedsstaaten. Vor diesem Hintergrund begrüße ich die Ausrichtung der Kohäsionspolitik 2014-2020 auf Wirksamkeit, Effizienz und Leistung.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the Deutsch report, which outlines key steps that are vital to a strong cohesion policy: improving public authorities' administrative capacity, improving cross-border cooperation and thinking about the post-2020 policy.

However, a lot depends on how Member States use these funds. In my country, the government tends to blame the EU when there is bad news about the economy. What they don't mention is that EU cohesion investments helped maintain stability in our regions during the economic crisis, when national public and private investments declined.

Take the West Midlands, where the GBP 640m in ERDF and ESF funds invested between 2007 and 2013 have been key for some parts of the region, where public sector cuts had a disproportionate and adverse impact, and have helped 12,000 people to get a job.

What the government also doesn't mention is that it caused huge delays in getting the funding agreed, stealing valuable time for local businesses to apply for money. And although 750 000 young people are out of job in the UK, the government chose not to implement the Youth Guarantee, instead using EU funds for a Youth Contract that delivered less than 13% of 160 000 promised work placements.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *par écrit*. – Les régions européennes connaissent des situations économiques, sociales et territoriales très diverses. Si certaines régions sont très dynamiques et pourvues d'excellentes infrastructures de recherches, d'éducation et de formation, d'autres font face à un fort taux de chômage qui touche particulièrement les jeunes. C'est pour cette raison que j'ai supporté ce rapport qui va dans le sens du renforcement des programmes de cohésion de l'UE.

**Julie Girling (ECR)**, *in writing*. – While recognising the importance of the gender dimension in job creation, I strongly oppose the idea of job creation being either an EU or government activity. Job creation comes from governments supporting business development, innovation and industry development and supporting SMEs; not from direct governmental interference. I do not therefore condone any increase in interference from the EU in areas such as childcare. In my view, the EU should focus on job creation as an objective; working to foster a more supportive and therefore more beneficial, environment to assist with the achievement of this goal. Indeed, despite notable progress in recent decades, women still face significant challenges in the labour market and if one considers the impending skills shortages, particularly in the UK, such challenges have the potential to negatively impact society more broadly. It is important that gender issues are treated seriously in the area of cohesion policy, because this represents a very significant slice of EU expenditure. Women are essential to the success of any regional policy.

It is for these reasons that, on this occasion, I abstained from voting.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de un informe que expone los principales objetivos de las inversiones en cohesión durante el período 2014-2020: eficiencia energética, empleo y pymes, ámbitos en los que el potencial de creación de empleo sostenible parece prometedor. El informe señala la necesidad de aumentar y agilizar las inversiones de la UE para el fomento de la cohesión europea. Su autor denuncia que en los últimos tiempos, como consecuencia de la crisis y las políticas de austeridad se ha producido una caída de la inversión pública en la UE de un 15%. El objeto de las inversiones en cohesión que Deutsch llama a aumentar debe ser doble: paliar las desigualdades territoriales y sociales en el seno del continente, ambas además relacionadas entre sí, puesto que las regiones más empobrecidas son también las que contienen mayores tasas de desempleo y pobreza. En ese sentido, insta a la UE a aumentar los fondos de lucha contra el desempleo juvenil, los orientados a la inserción laboral de los colectivos con dificultades para introducirse en el mercado laboral.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – In the plenary I, along with my fellow Labour MEPs, voted for this report. I welcome the new investment plan for Europe: it complements its structural and cohesion investments. Areas which are promising, as pointed out in the report, include the core targets of cohesion investments 2014-2020, which are: energy efficiency, employment and small and medium-sized enterprises, areas which are of importance to the North West of England.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the report on the Cohesion Policy that includes the notion for the investment for jobs and growth. Primarily, the core targets of cohesion investments as the digitalisation, energy efficiency, employment and SMEs are the key areas that promise the creation of job places. On the note of effectiveness and investment, I agree with the rapporteur that some flexibility is needed for the regions, depending on their local situation, especially in the context of the severe crisis. Above all, as we can see the results, the Cohesion Policy has mitigated the decline of public investments in many member states during the crisis. Therefore, it should be requested to fully use the simplification possibilities within the Cohesion Policy regulation as well as increase the synergies with the other EU programmes and financial instruments.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „Befektetés a munkahelyekbe és a növekedésbe – a gazdasági, társadalmi és területi kohézió elősegítése az Unióban” című jelentést.

A Deutsch Tamás által jegyzett jelentés az Unió elsőszámú befektetési politikájával, a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadás-területe több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A jelentés egyik központi gondolata, hogy a kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzük a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

Czwartek, 10 września 2015 r.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség témaköre, különösen a fiatalok munkanélkülisége és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében Deutsch Tamás az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkedvezményezettek sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

A jelentés megerősíti a kohéziós politika eredeti célkitűzését, a fejlődésbeli különbségek csökkentését, miközben hangsúlyozza hozzájárulását az Európa2020 Stratégia intelligens, befogadó és fenntartható növekedési céljainak megvalósításához, valamint szerepét a válság pusztító hatásainak mérséklésében.

A jelentés a 2014-2020-as ciklus egyik legfontosabb regionális politikai dokumentuma.

**György Hölvényi (PPE), írásban.** – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „Befektetés a munkahelyekbe és a növekedésbe – a gazdasági, társadalmi és területi kohézió elősegítése az Unióban” című jelentést.

A Deutsch Tamás által jegyzett jelentés az Unió elsősorú befektetési politikájával, a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadás-területe több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzuk a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség, különösen a fiatalok munkanélkülisége, és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében Deutsch Tamás az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkedvezményezettek sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

A dokumentum megerősíti a kohéziós politika eredeti célkitűzését, a fejlődésbeli különbségek csökkentését. Emellett hangsúlyozza hozzájárulását az Európa2020 Stratégia intelligens, befogadó és fenntartható növekedési céljainak megvalósításához, valamint kiemeli szerepét a gazdasági válság negatív hatásainak mérséklésében.

A Deutsch-jelentés a 2014-2020-as ciklus egyik legfontosabb regionális politikai dokumentuma, mely a bizottsági és plenáris szavazáson egyaránt elsöprő támogatást kapott.

**Mary Honeyball (S&D), in writing.** – Overall, I supported this report, which points to the core cohesion investments 2014-2020, which include energy efficiency, employment and the promotion of SMEs. The long-term, integrated and multilevel governance approach provides essential added value to the implementation of EU measures. This report also highlights the role of the European Parliament in scrutinising economic governance procedures relating to cohesion policy.

**Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing.** – While this report is about promoting cohesion in the EU, the constitutional position of Scotland makes cohesion very difficult. The people of Scotland have clearly expressed at the ballot box a dislike for right-wing austerity politics, yet we have a right-wing austerity—driven UK government. Economic, social and territorial cohesion within Scotland can only be delivered by Scottish independence.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de un informe que expone los principales objetivos de las inversiones en cohesión durante el período 2014-2020: eficiencia energética, empleo y pymes, ámbitos en los que el potencial de creación de empleo sostenible parece prometedor. El informe señala la necesidad de aumentar y agilizar las inversiones de la UE para el fomento de la cohesión europea. Su autor denuncia que en los últimos tiempos, como consecuencia de la crisis y las políticas de austeridad se ha producido una caída de la inversión pública en la UE de un 15%. El objeto de las inversiones en cohesión que Deutsch llama a aumentar debe ser doble: paliar las desigualdades territoriales y sociales en el seno del continente, ambas además relacionadas entre sí, puesto que las regiones más empobrecidas son también las que contienen mayores tasas de desempleo y pobreza. En ese sentido, insta a la UE a aumentar los fondos de lucha contra el desempleo juvenil, los orientados a la inserción laboral de los colectivos con dificultades para introducirse en el mercado laboral.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – Every three years the European Commission presents a cohesion report on the progress made towards achieving economic, social and territorial cohesion. The report underlines that the potential for creating sustainable jobs, especially for youth, is promising taken into account the investments during the 2014-2020 financing programming (in areas such as innovation, employment and SMEs). The report pays special attention to the future of cohesion policy after 2020. However, an analysis of the 2007—2013 period is necessary.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o ulaganju u radna mjesta i rast: promicanje gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije u Uniji, s obzirom na to da smatram kako je kohezijska politika izuzetno važna, kako za urbana i ruralna područja, tako i za razne sektore gospodarstva.

Osobito je važno istaknuti kako je kohezijska politika izuzetno važna za neke zemlje Unije osiguravajući sredstva nužna za investicije. Kohezijska politika je glavni instrument Europske unije čiji su ciljevi smanjenje gospodarskih, socijalnih i teritorijalnih razlika diljem europskih regija. Ulaganja u okviru kohezijske politike u znatnoj su mjeri ublažila negativne učinke gospodarske i financijske krize.

Iz svih razloga koji su navedeni u izvješću zaključujem da je Europi potrebno više kohezijske politike te se o njoj više treba raspravljati u Europskom parlamentu.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Tamas Deutsch qui dresse un bilan de la mise en œuvre de la politique de cohésion sur ces dernières années. Je me félicite de l'adoption de ce texte équilibré qui souligne le rôle qu'ont joué les fonds structurels face à la crise et à la chute des investissements, tout en pointant les nombreux défis qui restent à accomplir. Le texte adopté conforte par ailleurs le combat que nous menons pour une profonde simplification de la politique régionale, mais également pour qu'une solution soit trouvée aux retards de paiement et de mise en œuvre dans la politique régionale de l'Union européenne. Les petits porteurs de projets comme les PME sont en effet les plus vulnérables face aux engagements non tenus et au fardeau administratif trop souvent démesuré.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Evidentemente, el informe Deutsch no es «nuestro» informe, ya que no refleja, entre otras cosas, nuestra firme posición contra el intento de ligar la política de cohesión a las condicionalidades macroeconómicas. A pesar de ello, el trabajo llevado a cabo los últimos meses por el equipo de GUE/NGL y nuestra delegación como ponente alternativo de este informe, sí que ha dado sus frutos, por lo que el texto final recoge no pocos de nuestros puntos de vista y enmiendas sobre los principales objetivos de la cohesión. Nuestras aportaciones se han centrado muy especialmente en subrayar la importancia de la cooperación transfronteriza, fundamental para Euskal Herria y uno de los puntos centrales de nuestra acción en el Parlamento Europeo desde la Comisión de Desarrollo Regional.

La inclusión de estos puntos ha llevado a EH Bildu a votar a favor del informe Deutsch que, además, critica el grave problema del retraso en los pagos. Por supuesto, la cuestión es si la Comisión y el Consejo van a implicarse realmente en una política que en lugar de poner parches combata de forma efectiva las disparidades regionales, que, en lugar de disminuir, aumentan por el sistema económico y las políticas de austeridad.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui permet notamment une simplification des procédures pour l'accès aux financements européens. Il est important de soutenir toutes les initiatives allant dans le sens de plus d'emploi et plus de croissance.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht spricht sich – in keynesianischer Manier – dafür aus, dass Wachstumseinbrüche durch erhöhte Mittelüberweisungen nach Brüssel am besten auszugleichen seien. Eine zentrale keynesianistische Nachfragesteuerung lehne ich ab und somit auch den Bericht.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the report. Cohesion policy cannot be considered a mere instrument for other sectoral strategies. On the contrary, its long-term integrated and multilevel governance approach provides essential added value to the implementation and ownership of EU measures that a purely sectoral policy approach cannot deliver.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato positivamente la relazione del collega Deutsch. La relazione enuncia gli obiettivi fondamentali degli investimenti nella coesione per il periodo 2014-2020, basata su una governance a lungo termine, multilivello ed integrata in grado di offrire un reale valore aggiunto europeo. È arrivato il momento di puntare su efficienza energetica, occupazione e sostegno alle PMI per accelerare l'uscita dalla crisi e creare offerta di lavoro, soprattutto per i nostri giovani.

**Gabrielius Landsbergis (PPE)**, *raštu*. – Sanglaudos politika neabejotinai prisidėjo prie investicijų išlaikymo mažiau patraukliuose regionuose krizės metu, ji padeda spręsti tolygaus, pažangaus ir tvaraus augimo, darbo vietų kūrimo, jaunimo nedarbo problemas. Sanglaudos politikos tikslams įgyvendinti iki 2020 m. skirtas daugiau kaip 350 mlrd. eurų biudžetas. Svarbu, kad ir naujasis Europos strateginių investicijų fondas papildytų sanglaudos politikos tikslus, kad projektai nebūtų koncentruojami vien tik ties stipriai išsivysčiusiomis teritorijomis, kitu atveju, yra pavojus, kad atotrūkis tarp gerai išsivysčiusių ir menkiau pažengusių regionų, miestų ir kaimų vietovių gali tik padidėti. Būtina spręsti vėluojančių mokėjimų problemą, kuri apsunkina projektų įgyvendinimą, ypač mažųjų paramos gavėjų atveju, kuriems dažnai sudėtinga iš anksto savo lėšomis finansuoti projektines veiklas.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur «les investissements en faveur de l'emploi et de la croissance». Officiellement, la politique de cohésion aurait vocation à réduire les disparités régionales et les écarts de compétitivité dans l'Union européenne. Selon le rapporteur, elle serait l'un des seuls remparts contre la crise économique actuelle, caractérisée par l'augmentation des inégalités sociales et par la baisse massive de l'investissement public. La Commission joue le rôle du pompier pyromane. Responsable de l'aggravation des écarts de compétitivité, elle préconise parallèlement une plus forte mobilisation des fonds européens pour réduire ces disparités régionales. Le rapporteur a parfois de bonnes intentions, notamment en souhaitant lutter contre le chômage des jeunes. Mais les solutions apportées sont dérisoires voire contreproductives: on veut simplifier les procédures, mais renforcer les administrations. On veut créer des synergies entre les services, mais ne pas mutualiser leurs ressources, etc.

**Andrew Lewer (ECR)**, *in writing*. – The decision of the British Conservatives to abstain on the Deutsch report reflects a mixed view of a text that contains both positive and negative elements. We welcomed, for example, the Rapporteur's support for measures to cut red tape, improve ESI fund absorption, tackle the payments backlog (some EUR 28.4 billion by the end of 2014) and support the vital role of SMEs in creating jobs and growth. However, key paragraphs lacked clarity on budgetary consequences, suggested new legislative measures and inferred a level of EU involvement in some areas of national competence that UK Members were unable to support. In addition, though most British Conservatives support the European Fund for Strategic Investment, we do not believe that its main objectives should be economic, social and territorial cohesion. EFSI, in our view, should be firmly focused on granting a guarantee to economically viable projects likely to make a return.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto final de este informe puesto que si bien es cierto que denuncia los injustificables retrasos en los pagos de los fondos dedicados a la política de cohesión (que asciende a unos 25.000 millones de euros), el bajo nivel de absorción (o recepción final de los mismos), así como la importancia de reindustrializar la Unión Europea y el papel necesario de dichos fondos en este aspecto, la redacción final del texto incluye la felicitación por el nuevo Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (Plan Juncker), el impulso de los partenariados público-privados, o el apoyo a la condicionalidad de los programas operativos estatales a los objetivos del Semestre Europeo y los programas de reformas. Por ello, sin oponerme a algunas de las críticas subrayadas en el informe, creo conveniente no apoyar un texto que ensalza medidas políticas de la gobernanza económica europea destinadas a constreñir la capacidad política de inversión pública de las administraciones, habiendo generado así un impacto social y económico muy negativo en la población.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – Se trata de un informe en el que se detallan diferentes aspectos de la cohesión en materias económica, social y territorial. Entre otros, se estima que entre los logros de dicha política se encuentra la estabilidad alcanzada por distintas regiones gracias a las inversiones que han garantizado un flujo de financiación en momentos en los que las inversiones públicas y privadas nacionales han decaído e incluso cesado.

Entre los principales objetivos de las inversiones para el período 2014-2020 cabe señalar la eficiencia energética, el empleo y las empresas pymes, ámbitos en los que la creación y promoción de empleo sostenible cuentan con mucho potencial. Por otro lado, destaca también la importante contribución que pueda otorgar la cooperación territorial europea a la integración del continente.

Así pues, el impulso que las políticas de cohesión han otorgado al empleo y al crecimiento de las economías europeas merecen que éstas se vean reforzadas y constantemente promovidas, razón por la cual me declaro a favor de este informe.

**Krystyna Łybacka (S&D)**, *na piśmie*. – Poparłam sprawozdanie w sprawie inwestycji na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia, wspierania spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej w Unii.

Unowocześnienie i wzmocnienie polityki spójności pozwoli na dalsze zmniejszenie dysproporcji między regionami oraz przyczyni się do osiągnięcia unijnych celów w zakresie wzrostu zatrudnienia i kształcenia.

Polityka spójności w większym stopniu powinna koncentrować się na odnowie przemysłu unijnego, innowacjach, zwiększeniu zatrudnienia, kształceniu oraz wsparciu przedsiębiorczości.

Potrzebujemy nowych inicjatyw na rzecz zwalczania bezrobocia młodych ludzi oraz nowych miejsc pracy wysokiej jakości. W tym kontekście powinniśmy powiązać walkę z bezrobociem z agendą cyfrową, europejskimi funduszami strukturalnymi i inwestycyjnymi oraz programem Horyzont 2020.

Ponadto rola edukacji i szkoleń powinna zostać wzmocniona, ze zwróceniem szczególnej uwagi na zapewnienie równego dostępu do edukacji i zagwarantowanie jej wysokiej jakości oraz promocję uczenia się przez całe życie, szkoleń zawodowych oraz dualnego systemu nauczania.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hospodářský růst se nedá zvedat dotacemi a regulací ekonomiky. Jediným funkčním řešením je opačný postup. Nízké daně, snižování byrokracie a rušení nespravedlivých dotací jedněm na úkor druhých.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Ulaganja u okviru kohezijske politike u znatnoj su mjeri ublažila učinke gospodarske i finansijske krize i omogućila stabilnost u regijama. Prema najnovijim podacima Komisije, kohezijsko financiranje pridonijelo je stvaranju više od 700 tisuća radnih mjesta, izgradnji skoro 4 tisuće kilometara cesta, a 5 milijuna ljudi dobilo je pristup internetu.

Podržala sam izvješće koje ističe značaj kohezijske politike kao glavnog instrumenta za smanjenje gospodarskih, socijalnih i teritorijalnih razlika između europskih regija s ciljem održivog razvoja i konkurentnosti te za ulaganje u realno gospodarstvo s proračunom od 350 milijardi eura. U izvješću se poziva na pravilnu implementaciju strukturalnih i investicijskih fondova, međutim ispunjavanje svrhe fondova i ublažavanje negativnih trendova moguće je jedino aktivnim djelovanjem vlada država članica.

Ono što zabrinjava je kašnjenje provedbe kohezijske politike za razdoblje 2014. – 2020., a u drugoj smo godini finansijske perspektive. Podsjećam da države članice moraju biti svjesne kako se prva neiskorištena sredstva oduzimaju na kraju 2017. te će ti gubitci zbog ovolikog kašnjenja biti veliki.

Hrvatskoj nedostaje gospodarski rast zbog Vladinog nepoznavanja europskih politika, pravilnog ekonomskog upravljanja i administrativnih kapaciteta te pozivam i našu Vladu i vlade drugih država članica da redovito raspravljaju o instrumentima kohezijske politike te osiguraju stabilno fiskalno i gospodarsko okruženje za moguće djelovanje politike.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne* – Nasmerovanie zdrojov EÚ pri spolufinancovaní projektov počas finančnej krízy pomohlo vykryť výpadky vo verejných financiách členských štátov, čo malo pozitívny vplyv na tvorbu pracovných miest. Vzhľadom na možnosť použitia týchto zdrojov do konca roku 2016 sa tieto priaznivé vplyvy môžu ešte zvýšiť.



Czwartek, 10 września 2015 r.

Zníženie regionálnych rozdielov sa aj napriek politike súdržnosti, ktorá zmiernila dosah ekonomickej a finančnej krízy, nepodarilo dosiahnuť, čo sa prejavilo v najchudobnejších regiónoch Únie. Miestne a regionálne subjekty musia znášať ťarchu oneskorených platieb zo zdrojov Únie, najcitlivejší je vplyv nevybavených platieb vo výške 24,8 miliardy EUR na konci roka 2014, a to v programoch Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu. Komisia preto musí prijať opatrenia, ktoré zmiernia negatívne vplyvy, a zároveň zohľadňovať miestne problémy a špecifiká pri poskytovaní pomoci. Revízia prijatých opatrení je zároveň príležitosťou na prehodnotenie priorít EÚ a zhodnotenie ich vplyvov na rozpočtové hospodárenie.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με τις «Επενδύσεις για θέσεις εργασίας και ανάπτυξη: προώθηση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής στην Ένωση», για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/9/2015.

**Dominique Martin (ENF)**, par écrit. – Je vote CONTRE cette politique de cohésion qui va à l'encontre de nos idées. La Politique de Cohésion européenne consiste à distribuer un «Fond de Cohésion» pour réduire les disparités entre les régions, ce fond de cohésion provenant directement des cotisations des États membres.

La Commission, qui est la cause direct de de ces écarts de richesses et de développement, se donne donc bonne conscience en distribuant toujours plus d'argent.

Même si quelques bonnes idées sont à noter, entre autre la lutte contre le chômage des jeunes, la plupart des solutions sont dérisoires, voire contre productives: la simplification des procédures mais avec un renforcement des administrations, la création de synergies entre services mais sans mutualisation des ressources...

De plus les mécanismes de contrôle quant à l'utilisation réelle de ces fonds restent limités, voire inexistant: c'est d'ailleurs l'un des problèmes majeur de cette politique.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, per iscritto. – La realizzazione della coesione economica sociale e territoriale è parte integrante della strategia Europa 2020. Gli investimenti nella coesione, quali efficienza energetica e PMI, settori che favoriscono la crescita economica e finanziaria, sono risorse messe a disposizione dalla politica sociale al fine di potenziare la creazione di posti di lavoro. È quindi necessario che l'UE si concentri sulla corretta attuazione della politica di coesione sociale che, ha saputo dimostrare la sua capacità di attuare l'impatto negativo della crisi economica e finanziaria sui livelli degli investimenti negli Stati membri.

**Gabriel Mato (PPE)**, por escrito. – La necesidad de promover la cohesión económica, social y territorial en la Unión es esencial para la UE y es preciso que evaluemos cada cierto tiempo cómo se va logrando este objetivo.

El informe sobre inversión para el empleo y el crecimiento, que hemos apoyado, es un gran trabajo sobre el sexto informe de cohesión que se ha presentado y pone de manifiesto la importancia que va a tener el Plan de Inversiones para Europa que ha elaborado la Comisión.

Como en anteriores ocasiones, desde el Parlamento hacemos aportaciones relativas a la necesidad de asegurar la agilidad y eficiencia en las políticas y en el acceso y manejo de los fondos, y abogamos por tomar medidas que ayuden a los sectores que peor lo han pasado con la crisis, como los jóvenes, a salir adelante.

**Georg Mayer (ENF)**, schriftlich. – Der Bericht spricht sich dafür aus, dass Wachstumsdellen durch gesteigerten Mitteleinsatz aus Brüssel auszugleichen sind. Probleme wie verspätete Zahlungen etc. werden nicht angegangen, zentrale Nachfragesteuerung aus Brüssel ist abzulehnen. Auch die Aufforderung an die Mitgliedsstaaten, Kohärenz zwischen nationalen Programmen und Kohäsionspolitik sicherzustellen, ist abzulehnen, genau wie der gesamte Bericht von mir abgelehnt wird.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – La politique de cohésion, qui est la principale politique d'investissement de l'UE et le principal instrument de l'Union européenne vise à réduire les disparités économiques, sociales et territoriales. Ce 6ème rapport à ce sujet montre que pendant la période 2007-2013, la crise a aggravé les écarts entre régions mais que la politique de cohésion a permis d'en atténuer les effets. Mais le point faible de cette politique reste la conditionnalité de ces fonds au respect des règles «macro-économique». Le rapport critique timidement cette conditionnalité d'une façon d'ailleurs très discutable pour la souveraineté des peuples «refuse que les régions, les localités et les citoyens puissent être sanctionnés pour des décisions prises par les gouvernements nationaux en matière de macroéconomie». Le rapport dénonce également les retards de paiement qui mettent à mal la mise en place des programmes (25 milliards d'EUR environ pour la période de programmation 2007-2013). Je m'abstiens sur ce texte pour encourager

Czwartek, 10 września 2015 r.

la prise de conscience des effets de l'austérité et des coupes dans les investissements publics.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – La Politique de Cohésion européenne consiste à distribuer un «Fond de Cohésion» pour réduire les disparités entre les régions, ce fond de cohésion provenant directement des cotisations des États membres.

La Commission, qui est la cause direct de de ces écarts de richesses et de développement, se donne donc bonne conscience en distribuant toujours plus d'argent.

Même si quelques bonnes idées sont à noter, entre autre la lutte contre le chômage des jeunes, la plupart des solutions sont dérisoires, voire contre productives: la simplification des procédures mais avec un renforcement des administrations, la création de synergies entre services mais sans mutualisation des ressources...

De plus les mécanismes de contrôle quant à l'utilisation réelle de ces fonds restent limités, voire inexistant: c'est d'ailleurs l'un des problèmes majeur de cette politique.

J'ai voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O papel determinante da política de coesão da UE na redução das disparidades regionais, na promoção da coesão económica, social e territorial entre as regiões dos Estados-Membros e no apoio à criação de emprego é incontestável. A política de coesão é a principal política de investimento à escala da UE na economia real e um instrumento reconhecido do crescimento e do emprego na UE, com um orçamento de mais de 350 mil milhões de EUR até 2020. Durante a crise económica, a política de coesão está a revelar-se um instrumento fundamental para manter os níveis de investimento em vários Estados-Membros. Em alguns Estados-Membros, esta política constitui a principal fonte de investimento público.

Tais incentivos já se estão a fazer notar em determinados Estados-Membros, temos que continuar nestes mecanismos para fazer crescer a economia. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of the report. This year's report highlights great progress made by the EU's cohesion policy in the categories of regional development, entrepreneurial incentives and investment, and reduction of red tape in the execution of policy to this end. I look forward to future progress on bringing about greater cohesion in economic and social matters across the EU.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this report which underlines that cohesion policy is the main instrument of the European Union aimed at reducing the economic, social and territorial disparities across European regions, boosting their competitiveness, tackling climate change and energy dependence, while at the same time contributing to the achievement of the Europe 2020 Strategy goals. It also underlines that even though they have been difficult for some Member States and regions to co-finance, cohesion policy investments have cushioned significantly the negative effects of the economic and financial crisis, and have given regions stability by ensuring the flow of funding when national and regional public and private investments have fallen sharply. It further underlines that cohesion policy funding was equivalent to 21% of public investment in the EU as a whole and to 57% in the cohesion countries taken together.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – La croissance ne doit pas être un objectif à tout prix, se traduisant par des politiques intenables, par des niveaux de dette excessifs, qui portent atteinte à l'emploi et à la protection sociale. Donner à chacun les moyens de travailler, de créer et d'entreprendre est de notre responsabilité. Il est dès lors indispensable de réformer le marché du travail pour créer plus d'emplois de meilleure qualité. Nous vivons dans un monde de plus en plus concurrentiel qui nécessite une éducation de qualité. La fabrication de produits de gamme moyenne ne trouvera plus de débouchés et les personnes peu qualifiées seront de plus en plus marginalisées. Nous devons agir dès maintenant et proposer des programmes de qualification aux personnes non qualifiées. Entreprises et organisations sociales doivent anticiper les changements.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. – Investície v rámci politiky súdržnosti dlhodobo poskytujú stabilitu regiónom prostredníctvom zabezpečenia toku finančných prostriedkov aj počas prudkého poklesu vnútroštátnych verejných a súkromných investícií, ktorý sprevádzal finančnú krízu.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Veľmi ma preto znepokojuje značné oneskorenie vykonávania politiky súdržnosti na obdobie rokov 2014 – 2020 a nevyužitie rozpočtových prostriedkov určených už na rok 2014 pre európske štrukturálne a investičné fondy.

Takáto nepripravenosť a komplikácie svedčia o tom, že musíme naďalej zjednodušovať postupy na úrovni EÚ aj členských štátov a znižovať byrokraciu v záujme zvýšenia dostupnosti a zlepšenia čerpania eurofondov.

V tejto súvislosti zdôrazňujem, že verejné obstarávanie má byť prostriedkom dobrej správy vecí verejných a malo by byť legislatívne nastavené tak, aby umožňovalo rýchle a flexibilné čerpanie eurofondov.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on investment for jobs and growth, which is very important in promoting economic, social and territorial cohesion in the EU.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az Európai Unió működéséről szóló szerződéssel összhangban az Európai Bizottság háromévente kohéziós jelentést készít „a gazdasági, társadalmi és területi kohézió elérése terén elért előrehaladásról...”. A hatodik kohéziós jelentés a 2007–2013 közötti programozási időszakra visszatekintve arról számol be, hogy a kohéziós politika sikeresen tompította a közberuházások jelentős – uniós átlagban 20%-os – visszaesésének hatásait. A regionális egyenlőtlenségek azonban az utóbbi időben mélyültek, emellett több, főként déli tagállamban a 2000 óta elért javulást követően ismét visszaesett a foglalkoztatás, és a versenyképesség is romlott.

A jelentés a jövőt illetően a 2014–2020 között megvalósítandó beruházásokra nézve az energiahatékonyság növelését, a foglalkoztatás javítását és a kkv-k támogatását jelöli meg mint a fenntartható munkahelyek teremtése szempontjából ígéretes irányokat. Az előadó üdvözli az EU új európai beruházási tervét, amely kiegészíti majd a strukturális és kohéziós beruházásokat, rámutat viszont, hogy ez nem érintheti hátrányosan a kohéziós politika költségvetését és hosszú távú stratégiai programozását, a leginkább beruházás-ösztönzésre szoruló régiók ugyanis gyakran csekélyebb igazgatási és abszorpciós kapacitással rendelkeznek, így nem alkalmasak arra, hogy az új beruházási tervben részt vegyenek.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les investissements en faveur de l'emploi et de la croissance vise à promouvoir la cohésion économique, sociale et territoriale de l'UE. Ces politiques de cohésion ont pour objectif de diminuer les disparités régionales et les écarts de compétitivité de l'UE. Cependant, c'est oublier que ces disparités sont largement alimentées par l'existence d'une monnaie unique entraînant une divergence des capacités productives. En réalité, sous couvert de «cohésion», ce texte vise à accroître les contraintes de l'UE sur l'éligibilité des investissements et de conférer plus de prérogatives aux grandes collectivités régionales au détriment des États nations.

La Commission, pourtant responsable de l'aggravation des écarts de compétitivités, entend accroître la mobilisation des fonds européens pour réduire les disparités régionales, jouant ainsi le rôle de pompier pyromane. Enfin, je conteste l'utilisation des fonds pour favoriser l'intégration des Roms. J'ai donc décidé de voter contre.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Subscreevo o papel relevante da política de coesão da União Europeia para a redução das disparidades regionais, na promoção da coesão económica, social e territorial entre as regiões dos Estados-Membros e no fomento à criação de emprego.

Destaco que a política de coesão é a principal política de investimento à escala da União Europeia e na economia real e um instrumento reconhecido do crescimento e do emprego na UE, com um orçamento de mais de 350 mil milhões de EUR até 2020.

Saliento ter sido a política de coesão, nos últimos anos, a atenuar os efeitos negativos da crise económica e financeira, ao permitir manter os níveis de investimento público nos Estados-Membros.

Não posso deixar de alertar para os atrasos estruturais significantes no início dos períodos de programação da política de coesão resultantes do atraso na aprovação dos Programas Operacionais.

Reitero a função original da política de coesão de promoção da coesão económica, social e territorial e de redução das disparidades regionais, apoiando, em particular, as regiões menos desenvolvidas.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Looking forward, the report points to the core targets of cohesion investments 2014-2020: energy efficiency, employment and SMEs – areas where the potential for creating sustainable jobs is indeed promising.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les investissements et la croissance. Ce texte fait suite à la publication de la Commission européenne sur les progrès accomplis dans la politique de cohésion. Il souligne l'urgence de simplifier les procédures pour l'accès aux financements européens. Il s'agit de créer des leviers de croissance pour soutenir l'emploi dans un contexte marqué par la crise et la baisse des investissements.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met en évidence les réussites incontestables de la politique de cohésion, notamment en ce qui concerne le Fonds Social Européen (FSE), dont je suis le rapporteur permanent au Parlement européen. Le FSE a soutenu 68 millions de participations à des projets et s'est assuré que 5,7 millions de personnes sans emploi ou inactives trouvent un emploi. Le FSE signale également que le nombre de cas de création de jeunes entreprises et de travailleurs devenus indépendants s'élève à plus de 400 000.

Le rapport souligne que les effets de ces investissements seront de plus en plus importants au cours des prochaines années, étant donné que les États membres ont jusqu'à la fin de l'année 2015 pour faire usage de ces fonds issus des programmes 2007-2013. Il faut continuer l'effort pour plus de cohésion sociale, économique et territoriale dans l'ensemble des États de l'Union Européenne.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Sosteniamo risolutamente questo provvedimento dal momento che durante gli ultimi anni vissuti in condizioni di crisi e di austerità, gli investimenti di coesione hanno dato stabilità alle regioni, garantendo un certo flusso di finanziamenti, proprio nel momento in cui gli investimenti pubblici e privati nazionali sono si affievolivano e si interrompevano del tutto. Il rapporto sottolinea anche quanto risultino promettenti gli investimenti della programmazione 2014-2020, in settori quali l'innovazione, l'economia digitale e verde, l'occupazione e le PMI, in cui il potenziale per la creazione di posti di lavoro sostenibili, in particolare per i giovani. Abbiamo espresso il nostro supporto a questo provvedimento, nonostante le politiche di coesione territoriale mostrino ancora margini consistenti di miglioramento, affinché la Commissione possa già cominciare a lavorare alla programmazione successiva al 2020, sulla base delle indicazioni ricevute dal periodo 2007-2013.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that includes new measures to increase effectiveness and result orientation, thematic concentration in particular on innovation, the digital and low carbon economy, education and SME support.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport în semn de susținere față de una dintre cele mai importante politici ale Uniunii Europene, și anume politica de coeziune, ce are în vedere reducerea disparităților regionale, promovarea coeziunii economice, sociale și teritoriale între regiunile statelor membre și sprijinirea creării de locuri de muncă.

Este evident că, prin asigurarea unui mediu fiscal și economic stabil (ca și a unui mediu instituțional, administrativ și de reglementare eficient), se garantează eficacitatea politicii de coeziune. În acest sens, după cum sugerează și documentul, statele membre trebuie să desfășoare în mod regulat dezbateri politice la nivel înalt în cadrul parlamentelor naționale cu privire la eficacitatea, eficiența și implementarea promptă a fondurilor, precum și cu privire la contribuția politicii de coeziune la atingerea obiectivelor asumate.

Politica de coeziune trebuie să fie instrumentul fundamental pentru menținerea nivelului de investiții în diferitele state membre și sunt convinsă că obiectivele și mijloacele propuse vor face ca și țara mea, România, să beneficieze de un tratament corect.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da der vorliegende Bericht die Mitgliedsstaaten auffordert, Kohärenz zwischen nationalen Programmen und Kohäsionspolitik sicherzustellen. Ich fordere eine Verbesserung der Wirksamkeit der Kohäsionspolitik und mehr Qualität der Ausgaben.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Eelmise programmiga ühtekuuluvuspoliitika kõiki eesmäärke ei saavutatud. Uus poliitikaprogramm 2014–2020 on suunatud tööhõivele ja VKEde edendamisele ning noortele ja hariduse tagamisele.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pier Antonio Panzeri (S&D)**, *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole a questa risoluzione perché ritengo necessaria una spinta propulsiva della politica di coesione la quale ha un ruolo determinante nella riduzione delle disparità regionali e nella promozione della coesione economica, sociale e territoriale tra le differenti regioni degli Stati membri. La politica di coesione è lo strumento più efficace nella creazione di posti di lavoro in questa fase di crisi economica della zona euro. Essa rappresenta, infatti, la principale strategia d'investimento nell'economia reale. È necessaria solidarietà tra gli Stati membri per crescere insieme. La politica di coesione ha bisogno di chiari indici di valutazione dei progressi per poter determinare possibili strategie di implementazione a tutti i livelli. Il funzionamento imperfetto di questa politica comporta ritardi strutturali che ne indeboliscono l'efficacia. È in gioco la credibilità dell'UE a causa di pagamenti arretrati per i programmi del Fondo sociale europeo. L'Europa, per il nuovo periodo di finanziamento, ha bisogno di una politica con procedure di gestione semplificate, che sia efficace, efficiente e che porti a una crescita intelligente e inclusiva.

**Ева Паунова (PPE)**, *в писмена форма*. – Политиката на сближаване е една от най-значимите политики на Европейския съюз. Благодарение на нея държавите членки успяха да се справят с огромната тежест на икономическата криза, на която бяхме свидетели през изминалите години. Аз гласувах в полза на доклада на колегата Tamás Deutsch относно инвестирането в работни места и растеж: насърчаване на икономическото, социалното и териториалното сближаване в ЕС, защото той адекватно отчита направеното досега и излага нови политически насоки в тази област, които ще помогнат да преодолеем предизвикателствата, пред които сме изправени в днешни дни.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – La politica di coesione rappresenta uno dei pilastri del QFP dell'UE. Nonostante siamo ancora all'inizio della programmazione 2014-2020 è importante richiamare fin da ora un corretto utilizzo di tali fondi per il post 2020 poiché sono necessari per una crescita ed uno sviluppo omogeneo dell'Europa. Ci tengo inoltre a sottolineare l'importanza di suddetti fondi per le PMI, che mi stanno particolarmente a cuore, e auspico si possano creare delle maggiori sinergie tra i fondi strutturali, il programma COSME e Orizzonte 2020.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – U vremenu u kojemu smo suočeni s kroničnom nezaposlenošću i iznimno lošom gospodarskom situacijom moramo učiniti sve što je u našoj moći kako bismo ulagali u stvaranje novih radnih mjesta koja će našim građanima stvarati nove uvjete i perspektive. Promicanje i ulaganje u gospodarske, socijalne i kohezijske politike u Europskoj uniji stoga je od iznimne važnosti. To su glavni instrumenti koji će pridonijeti smanjenju razlika koje postoje između europskih regija, pojačati njihovu konkurentnost i stvoriti neke nove prilike koje će pridonijeti smanjenju nezaposlenosti i otvaranju novih radnih mjesta, a što nam mora biti jedan od prioriteta.

Ulaganje u ove politike i njihova učinkovita provedba imat će dugoročne pozitivne posljedice. Stoga podržavam ovo izvješće smatrajući kako njegovu provedbu moramo postaviti kao prioritet, ali i daljnji razvoj spomenutih politika podržati potrebama građana Europske unije.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les investissements en faveur de l'emploi et de la croissance vise à promouvoir la cohésion économique, sociale et territoriale de l'UE. Ces politiques de cohésion ont pour objectif de diminuer les disparités régionales et les écarts de compétitivité de l'UE. Cependant, c'est oublier que ces disparités sont largement alimentées par l'existence d'une monnaie unique entraînant une divergence des capacités productives. En réalité, sous couvert de «cohésion», ce texte vise à accroître les contraintes de l'UE sur l'éligibilité des investissements et de conférer plus de prérogatives aux grandes collectivités régionales au détriment des États nations.

La Commission, pourtant responsable de l'aggravation des écarts de compétitivité, entend accroître la mobilisation des fonds européens pour réduire les disparités régionales, jouant ainsi le rôle de pompier pyromane. Enfin, je conteste l'utilisation des fonds pour favoriser l'intégration des Roms. J'ai donc décidé de voter contre.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Odlučujuća uloga kohezijske politike EU-a je u smanjenju regionalnih razlika, promicanju gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije među regijama država članica i podupiranju stvaranja radnih mjesta budući da kohezijska politika predstavlja glavnu politiku ulaganja u realno gospodarstvo na razini EU-a i provjereno je sredstvo za rast i zapošljavanje u EU-u s proračunom većim od 350 milijardi eura do 2020.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Stoga podtrzymam przedmiotowy wniosek sprawozdawcy za wdrożenie środków inwestycyjnych w wzrost i miejsca pracy, ponieważ niedawno zarejestrowano realny spadek publicznych inwestycji w Unii o 15 % i ponieważ w wielu regionach, szczególnie w tych z demograficznymi wyzwaniami, nie udało się osiągnąć w odpowiedni sposób celów z strategii Europa 2020., szczególnie głównego celu dotyczącego 75-procentowej zatrudnienia do 2020., celu zmniejszenia liczby osób w wieku 20 lat i celu ograniczenia wydatków na edukację.

Ważność tego wniosku widzę i w jego celu strategicznym potencjałem wzrostu, otwarciu nowych miejsc pracy, społecznym zaangażowaniu, ekologicznym potencjale i potencjale w kontekście zmian klimatycznych. Wysokie tempo wzrostu i regionalna gospodarska konwergencja nie mogą być osiągnięte bez dobrego zarządzania z uwzględnieniem potrzeb dotyczących bardziej skutecznego zaangażowania wszystkich partnerów na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. – Kohezyja jest od zawsze była fundamentem Unii Europejskiej. Kryzys ekonomiczny, który pogodził Unię, wpłynął na każdą z państw członkowskich i na całą Unię. Ostatni raport o kohezji, który Komisja Europejska publikuje co trzy lata, pokazuje, że mimo postępów w realizacji celów polityki regionalnej Unii, pokazano, że w niektórych państwach członkowskich, a na poziomie Unii około 20%. Bezrobocie wzrosło, a szczególnie niepokojące jest to, że liczba młodych ludzi, którzy osiągnęli wiek 20 lat, wynosi 4,85 miliona, co stanowi 20%.

W tym czasie, w ostatnich latach, udowodniono, że skuteczność polityki kohezyjnej w łagodzeniu negatywnych skutków kryzysu, a szczególnie w tym zakresie, jest ważnym elementem planu inwestycyjnego, który opracowała Komisja, ponieważ jest to pierwszy krok w kierunku nadrobienia braków publicznych i prywatnych inwestycji w Unii.

Podtrzymuję wnioski kolegi z Niemiec, że jest to również zgodne z zaleceniami dotyczącymi potrzeb dalszych działań w pojedynczym procesie, który zwiększy dostępność i absorpcję funduszy i tym samym zrównoważy gospodarskie i społeczne priorytety Unii z jednej strony i społeczną zaangażowanie, edukację i zrównowoczenie z drugiej strony.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing*. – Jestem dumny, że Parlament będzie kontynuował politykę kohezyjną, aby kontynuować wzrost europejskiej gospodarki. W przeszłości polityka kohezyjna była głównym narzędziem do redukcji różnic ekonomicznych, społecznych i terytorialnych w regionach europejskich. Jestem zadowolony, że udało się szybko i skutecznie wprowadzić elastyczne środki, aby pomóc w wypełnieniu luki inwestycyjnej w niektórych regionach. Jednakże, jestem zaniepokojony znaczącymi opóźnieniami w niektórych okresach programowania, i jestem zaniepokojony, że te opóźnienia mogą wpłynąć na nasz wzrost gospodarczy. Jest ważne, abyśmy kontynuowali zwiększanie efektywności i skuteczności, aby nasz sukces mógł być kontynuowany. Idąc dalej, musimy skupić się na MŚP, ponieważ stanowią one większość gospodarki w Unii, a także na edukacji, abyśmy mogli pomóc w stworzeniu silnej, dobrze wykształconej siły roboczej, aby nasza gospodarka pozostała silna.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Efektywność energetyczna, zatrudnienie i PMU, to są sektory, które są kluczowe dla polityki kohezyjnej 2014-2020. Dzielimy się tym samym zdaniem, że rolę kohezyjną polityki kohezyjnej i jej narzędzi, które zostały określone w traktacie, nie należy traktować jako głównego narzędzia polityki kohezyjnej do osiągnięcia inteligentnego, zrównowoczonego i włączającego wzrostu w całej Unii. Polityka kohezyjna nie może być traktowana jako proste narzędzie do innych strategii sektorowych. W moim zdaniu, jego zastosowanie musi być oparte na dobrej polityce w długim okresie. Dobra polityka kohezyjna musi być zintegrowana i wielopoziomowa.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Polityka spójności jest główną polityką inwestycyjną UE, również w budżecie na lata 2014-2020. Inwestycje w spójność niezaprzeczalnie pomogły złagodzić pewne skutki kryzysu, zapewniając w niektórych państwach członkowskich znaczną część inwestycji publicznych. Głównym celem tej polityki nadal jest zmniejszenie różnic między regionami oraz likwidowanie ubóstwa w najbardziej ubogich regionach UE. W związku z powyższym oraz odnotowując sprzeciw wobec narzuconej przez KE koncentracji tematycznej, limitów i warunkowości makroekonomicznej, poparłem sprawozdanie.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – La politique de cohésion de l'Union européenne joue un rôle clé dans la réduction des inégalités régionales et dans la promotion d'une cohésion économique, sociale et territoriale au sein de l'Union et entre les différentes régions et États. Face à l'importance de cet instrument, le Parlement européen a adopté un rapport d'initiative commentant les progrès accomplis dans la politique de cohésion mais également pointant du doigt les possibles zones d'amélioration. Ce texte insiste aussi sur la nécessité de simplifier les procédures pour l'accès aux financements. Je me suis exprimé en faveur de ce rapport et je soutiens cette politique européenne, un outil clé pour le développement local et régional.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A política de coesão da União Europeia, com um orçamento de mais de 350 mil milhões de euros até 2020, desempenha um papel determinante na redução da disparidade entre os níveis de desenvolvimento das regiões mais desenvolvidas e menos desenvolvidas e o atraso das regiões menos favorecidas. No relatório sobre o investimento, no crescimento e no emprego, para a promoção da coesão social, o relator é de parecer que a política de coesão provou ser eficaz na resposta dada à crise económica e financeira, e para fazer face ao défice no investimento público, na União. Com efeito, as medidas flexíveis da política de coesão permitiram o apoio direto à atividade económica e ao emprego, e promoveram, também, a estabilidade das regiões, ao assegurar o fluxo de financiamento de investimentos públicos e privados, nacionais, seja pela redução do cofinanciamento nacional ou através dos adiantamentos adicionais de pagamentos. De futuro, o relator considera que será vital manter os esforços a fim de simplificar os procedimentos e reduzir a burocracia, aumentando a acessibilidade e a absorção dos fundos. Votei favoravelmente.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Entendo que a melhor forma de integrar é criar emprego. Os dados são claros: o desemprego na União Europeia tem vindo a aumentar, com maior incidência no desemprego de longa duração, atingindo níveis históricos na ordem dos 5,1% (dados de 2013). Com um orçamento de mais de 350 mil milhões de EUR até 2020, a política de coesão assume-se como principal instrumento para o crescimento do emprego na UE. Mas ainda precisamos de mais. Considero que a função original da política de coesão – promoção da coesão económica, social e territorial nas regiões menos desenvolvidas – deve ser consolidada. De qualquer das formas, e tendo em consideração os pareceres e sugestões das diversas Comissões, nomeadamente a Comissão REGI, a Comissão CULT e a Comissão FEMM, voto favoravelmente este relatório.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Cada tres años, la Comisión presenta un informe sobre los progresos en la consecución de la cohesión económica, social y territorial en la UE. En el marco de la crisis y de las políticas de austeridad, cuando cesaron/disminuyeron las inversiones públicas y privadas a nivel nacional, este informe pone de manifiesto que la política de cohesión dio estabilidad a las regiones, garantizando un flujo de financiación.

El informe señala también la importancia de las inversiones durante la programación 2014-2020 en áreas como la innovación, las TICs o la economía baja en carbono, el empleo y las PYMEs, donde el potencial de creación de empleo sostenible, especialmente para los jóvenes, es prometedor.

Entre otras cuestiones, el informe denuncia los problemas de pago y los atrasos en el inicio del ciclo de la actual política de cohesión, la necesidad de mejorar la capacidad administrativa de las autoridades públicas, la falta de análisis de los problemas de la cooperación transfronteriza y llama a pensar en la política de cohesión post-2020.

Por último señalar que me parece equilibrado el enfoque que contiene de la condicionalidad macroeconómica.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Ce jour, j'ai voté en faveur du rapport sur «les investissements en faveur de l'emploi et de la croissance: promotion de la cohésion économique, sociale et territoriale de l'Union». Un vote important concernant une politique dont l'objectif est la réduction des disparités régionales et qui dispose d'un budget de 350 milliards à l'horizon 2020.

Une critique que je souhaiterais émettre à l'égard de cette politique concerne le retard de paiement pris par la Commission. Mettre en place une politique d'envergure doté d'un budget conséquent n'a de sens que si les aides parviennent en temps et en heure. J'encourage donc vivement la Commission à tout mettre en œuvre pour honorer ces factures en souffrance.

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Le nouveau principe de gouvernance veut que le financement puisse dorénavant être suspendu si un État membre ne se conforme pas aux recommandations faites dans le cadre du processus de gouvernance économique. À ce sujet, je suis d'avis que ce moyen de pression ne devrait être envisagé qu'en tout dernier recours.

**Fernando Ruas (PPE), por escrito.** – De três em três anos, a Comissão Europeia deve apresentar um relatório relativo aos progressos registados na coesão económica, social e territorial.

O Sexto Relatório destaca, sobretudo, o sucesso da política de coesão, nomeadamente, em matéria de investimento e criação de emprego ao abrigo do Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional (600.000 postos de trabalho criados e investimento em 200.000 projetos de PME e 80 000 «start-ups») e do Fundo Social Europeu (68 milhões de euros para apoio a projetos individuais e mais de 400 000 casos de criação de «start-ups» e de trabalhadores por conta própria).

Tal como sublinha o relator, os efeitos destes investimentos deverão ainda aumentar ao longo dos próximos anos, sendo certo que os Estados-Membros têm até ao final de 2015 para utilizar os fundos relativo ao programa 2007-2013.

Merecem ainda destaque os objetivos centrais dos investimentos de coesão para o período 2014-2020 — eficiência energética, emprego e PME - bem patentes no relatório que, quando complementados com o Plano de Investimento para a Europa contribuirão positivamente para alcançar os objetivos da Estratégia Europa 2020, para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo em toda a UE.

**Massimiliano Salini (PPE), per iscritto.** – Ho votato a favore della relazione che enuncia i risultati raggiunti e gli obiettivi fondamentali degli investimenti nella coesione per il periodo 2014-2020: efficienza energetica, occupazione e PMI. La politica di coesione non deve essere considerata un semplice strumento per altre strategie settoriali, anzi, il suo approccio basato sulla governance a lungo termine, integrata e multilivello offre un valore aggiunto essenziale all'attuazione delle misure dell'UE.

**Matteo Salvini (ENF), per iscritto.** – Ho votato contro in quanto considero del tutto inadeguata l'attuale politica europea di investimenti a favore della crescita.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado a favor de un informe que expone los principales objetivos de las inversiones en cohesión durante el período 2014-2020: eficiencia energética, empleo y pymes, ámbitos en los que el potencial de creación de empleo sostenible parece prometedor. El informe señala la necesidad de aumentar y agilizar las inversiones de la UE para el fomento de la cohesión europea. Su autor denuncia que en los últimos tiempos, como consecuencia de la crisis y las políticas de austeridad se ha producido una caída de la inversión pública en la UE de un 15%. El objeto de las inversiones en cohesión que Deutsch llama a aumentar debe ser doble: paliar las desigualdades territoriales y sociales en el seno del continente, ambas además relacionadas entre sí, puesto que las regiones más empobrecidas son también las que contienen mayores tasas de desempleo y pobreza. En ese sentido, insta a la UE a aumentar los fondos de lucha contra el desempleo juvenil, los orientados a la inserción laboral de los colectivos con dificultades para introducirse en el mercado laboral.

**Alfred Sant (S&D), in writing.** – My vote in favour of this motion is conditioned by the following considerations.

In all the interventions that are carried out at regional level, no matter what their scope, source of funding or sectoral placing, it is crucial to ensure that they fit into a strategy that attempts to counter the regional (and national) divergences that for systemic reasons are growing within the eurozone.

The mechanisms that define the eurozone, including the absence of centrally funded Treasury mechanisms and of mutualised instruments for tapping financial markets, plus the wide range of endowments characterising the separate territories of the zone, are leading to transfers of resources from 'south' to 'north'.

It is crucial to ensure that cohesion funding is also analysed in terms of this phenomenon. It should be ensured that they contribute on a micro basis as well as within a macro-regional framework, to counter, or compensate for, this transfer of resources.



Czwartek, 10 września 2015 r.

It should also be ensured that cohesion funding and similar proposals do not unintendedly serve to further stimulate divergences by increasing a dependency of south to north over the medium to long term, leading to an increase in counter-productive resource transfer, rather than its reduction.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Politika soudržnosti má nepochybně pozitivní dopad na vyrovnávání rozdílů mezi členskými zeměmi, více a méně hospodářsky výkonnými regiony, zvyšuje jejich konkurenceschopnost a vytváří pracovní místa. Zároveň v dobách krize snížila její dopady. Vzhledem k počátečnímu zpoždění při schvalování operačních programů v rámci provádění politiky soudržnosti pro období 2014–2020 je třeba se co nejdříve zamyslet nad politikou soudržnosti po skončení tohoto období. Je nutné se poučit i z chyb předchozího období, protože nesprávná administrativa a problém nevyřízených plateb vede k neúměrným zátěžím rozpočtů příjemců i členských států.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto final de este informe puesto que si bien es cierto que denuncia los injustificables retrasos en los pagos de los fondos dedicados a la política de cohesión (que asciende a unos 25.000 millones de euros), el bajo nivel de absorción (o recepción final de los mismos), así como la importancia de reindustrializar la Unión Europea y el papel necesario de dichos fondos en este aspecto, la redacción final del texto incluye la felicitación por el nuevo Fondo Europeo para Inversiones Estratégicas (Plan Juncker), el impulso de los partenariados público-privados, o el apoyo a la condicionalidad de los programas operativos estatales a los objetivos del Semestre Europeo y los programas de reformas. Por ello, sin oponerme a algunas de las críticas subrayadas en el informe, creo conveniente no apoyar un texto que ensalza medidas políticas de la gobernanza económica europea destinadas a constreñir la capacidad política de inversión pública de las administraciones, habiendo generado así un impacto social y económico muy negativo en la población.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – A política de coesão é um dos pilares em que assenta a construção europeia. A solidariedade constitui um seu princípio subjacente que está a ser posto à prova no contexto que atravessamos de contração financeira e económica. Devemos fazer todos os esforços para não descurar este princípio de solidariedade e traduzi-lo em opções políticas que o reflitam através da redistribuição de recursos e oportunidades. Mais coesão significa proporcionar mais acesso a melhores condições de vida a pessoas e regiões que padecem de constrangimentos geográficos, sociais e económicos. Esta preocupação deve estar presente em todas as políticas sectoriais da União Europeia, sobretudo em momentos de crise, como a atual. De outra forma, corremos o risco de deitar por terra, em pouco tempo, o caminho de anos já percorrido em prol do equilíbrio territorial e isto com consequências sociais e económicas dificilmente reversíveis sem custos geracionais.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – In the plenary today I voted for this report. I welcome the new investment plan for Europe: it complements its structural and cohesion investments. Areas which are promising, as pointed out in the report, include the core targets of cohesion investments 2014-2020, which are: energy efficiency, employment and small and medium-sized enterprises.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písmenne* – Hlasoval som za návrh legislatívneho uznesenia o investovaní do zamestnanosti a rastu podporou hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti v Únii. Politika súdržnosti predstavuje dôležitý nástroj na dosahovanie cieľov stratégie Horizont 2020. Predkladaná správa primeraným spôsobom hodnotila prehľad pozitívnych vplyvov tejto politiky, ale súčasne pomenovala aj jej problematické oblasti a poukázala na ciele jej smerovania do budúcnosti.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Cilj kohezijskih investicija je pružanje stabilnosti regijama osiguravajući protok finansijskih sredstava kada izostanu nacionalne, javne i privatne investicije. Međutim, ako pogledamo iz današnje perspektive, razlike između regija produbile su se nakon gospodarske krize te je jaz posebno primjetan u odnosu sjevernih i južnih regija Unije.

Smatram kako je kvalitetan razvoj kohezijske politike suočen s nekoliko problema. Prvi problem je vezan za neplaćanja i provedbe politika. Razlog je osjetno strukturno kašnjenje u pokretanju programskih razdoblja kohezijske politike do čega je došlo zbog kašnjenja u potpisivanju partnerskih sporazuma i u usvajanju operativnih programa za koje su odgovorne države članice. Drugi problem, koji bi ujedno trebao biti dugoročni cilj, je poboljšanje upravljanja kohezijskom politikom na više razina u kojima lokalna i regionalna tijela moraju isto preuzeti administrativnu odgovornost. Treći problem koji bi želio istaknuti je premalo inicijative prema razvijanju jače teritorijalne suradnje, posebno razvijajući prekograničnu suradnju.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Želim naglasiti kako uspješnost europskih pograničnih i prekograničnih regija u smislu suočavanja s krizom treba poboljšati uz pametniji, uključiviji i održivi rast. Detektiranje ključnih problema i ciljeva kohezijske politike je također bitno u trenutnom razdoblju 2014. – 2020. zbog kvalitetnije pripreme za iduće programsko razdoblje.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne* – Aj keď predloženie šiestej správy o súdržnosti sa oneskorilo, hlasovala som za správu, lebo prináša nielen prehľad doterajšieho vývoja, ale prináša aj výhľad do budúcnosti a poukazuje na hlavné ciele investícií v rámci politiky súdržnosti v období 2014 – 2020. V rámci správy vítam najmä tú skutočnosť, že investície v rámci politiky súdržnosti poskytli stabilitu regiónom prostredníctvom zabezpečenia toku finančných prostriedkov v situácii, keď vnútroštátne verejné a súkromné investície klesli alebo sa dokonca aj úplne zastavili. Naopak za veľmi znepokojujúce považujem to, že sa aj naďalej prehlbujú rozdiely medzi jednotlivými regiónmi a dochádza ku stratám mnohých pracovných miest, ktoré vznikli po roku 2000. Za veľmi pozitívne považujem opatrenia, ktoré sú nasmerované na podporu MSP a zlepšenia situácie v oblasti zamestnanosti mladých ľudí. Som však presvedčená, že ak chceme naozaj pomôcť malým a stredným podnikom, musíme im vytvoriť také podmienky, ktoré nielen zjednodušia postupy a odstraňujú zbytočnú byrokráciu, ale pomôžu im najmä pri čerpaní finančných prostriedkov.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Kohezijska politika ima odločilno vlogo pri zmanjševanju razlik med regijami, spodbujanju ekonomske, socialne in teritorialne kohezije med državami članicami ter ustvarjanju delovnih mest. Kohezijska politika je glavna naložbena politika na ravni EU in v nekaterih državah članicah glavni vir javnih naložb, ki so se v zadnjem času žal zmanjšale kar za 15 %.

Šesto kohezijsko poročilo Komisije prikazuje, da je kohezijska politika v obdobju 2007–2013 ublažila učinek strmega upada javnih naložb, v nekaterih državah članicah za 60 %, v EU pa povprečno za 20 %, saj je zagotovila dotok finančnih sredstev v času, ko so nacionalne naložbe upadle ali usahnile.

Kljub zelo dobrodošlim pozitivnim učinkom dosedanje kohezijske politike pa je v prihodnosti treba iti še korak dlje. Poročilo poziva k še bolj ciljno usmerjeni in donosni prihodnji kohezijski politiki, ki jo lahko uresničimo s preusmeritvijo pozornosti z meril za absorpcijo na kakovost porabe in visoko dodano vrednost sofinanciranih projektov.

Tudi sam pozdravljam okrepljeno usmerjenost v rezultate in večjo tematsko osredotočenost kohezijske politike zlasti na inovacije, izobraževanje in podporo MSP, zato me še toliko bolj veseli, da smo poslanci poročilo pri glasovanju v veliki večini podprli.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Očigledan uspjeh kohezijske politike i njenih fondova vidljiv je na brojnim primjerima predstavljenima u ovom izvješću. Adekvatna raspodjela fondova omogućila je napredak u nekim zemljama članicama još dok su se borile s recesijom.

Postojanje neiskorištenih dijelova fonda, za koje je rok 2015. godina, govori da su države u fondovima kohezijske politike imale konstantnog prijatelja kroz teško ekonomsko razdoblje. Podržavam izvješće jer je i Hrvatska, kao najnovija članica Europske unije, vrlo brzo uvidjela prednost pristupa takvim fondovima. Hrvatska, također, očekuje poboljšanja nakon što se do kraja raspodijeli fond za europski regionalni razvoj.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne* – Správu som nepodporil, pretože zásadne nesúhlasím s tým, ako je v nej vnímaná kohézna politika. Kohézna politika podľa správy zabránila prepadu verejných investícií v EÚ v dôsledku škrtov členských krajín a pomohla tiež znížiť nezamestnanosť. Tento pohľad však pokladá prostriedky v rámci kohéznej politiky za „peniaze zadarmo“, čo nie je pravda. Všetky peniaze v rámci kohéznej politiky pochádzajú z rozpočtov členských krajín a v konečnom dôsledku z daní zamestnancov a podnikateľov. Kohézna politika preto nepriniesla žiadne nové investície a ani nárast zamestnanosti, len nahradila časť viac efektívnych a skutočne požadovaných investícií a pracovných miest v súkromnom sektore menej efektívnymi investíciami a pracovnými miestami, po ktorých na trhu nebol skutočný dopyt.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće zbog činjenica koje kažu da ranije donesena kohezijska politika daje rezultate. Primjerice, Europski regionalni razvojni fond (ERDF) je u posljednje vrijeme kreirao gotovo 600 000 radnih mjesta, investirao novac u 200 000 malih i srednjih poduzeća i njihove projekte te 80.000 start-up poduzeća. Financirao je 22 000 projekata koji se bave istraživanjima i kooperacijom poslovnog sektora.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Isto tako, Europski socijalni fond podržao je 68 milijuna sudjelovanja pojedinih projekata, osigurao da 5,7 milijuna nezaposlenih ili poslovno neaktivnih ljudi postanu zaposleni i učinio da 400 000 start-upova i ljudi koji se njima bave postanu samostalno zaposleni. No što je također važno istaknuti, efekti ovih investicija i dalje rastu i očekuje se da će rasti i u narednim godinama jer države članice do 2015. godine koriste novac fondova iz programa koji su bili aktualni od 2007. do 2013. godine.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – I supported this report on a new EU Investment plan for Europe as it will complement structural and cohesion investments.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o naložbah az delovna mesta in rast: spodbujanje ekonomske, socialne in teritorialne kohezije v EU. Kohezijska politika je glavna investicijska in je namenjena ustvarjanju delovnih mest, konkurenčnosti, gospodarske rasti, trajnostnemu razvoju in izboljšanju kakovosti življenja državljanov. Temu se ne smemo odpovedati. V današnjem času moramo na kohezijsko politiko gledati v kontekstu gospodarske krize ter v kontekstu doseganja ciljev Evropa 2020. Podpiram krepitev prvotne vloge kohezijske politike, in sicer povečanje ekonomske, socialne in teritorialne kohezije v vseh regijah EU, zlasti v manj razvitih in tistih z najbolj omejenimi možnostmi, kar poudarja tudi poročilo.

**Kay Swinburne (ECR)**, *in writing*. – I can welcome a number of aspects of this report of the Committee on Regional Development. It rightly calls for simplified procedures and the removal of red tape, in order to increase accessibility to these funds. It also recognises the important role SMEs play in creating jobs and growth, highlighting the need to deliver access to finance and also access to support programmes and training, which will promote the development of entrepreneurial skills. Finally, I am pleased to see it calling for greater efforts to manage payment backlogs, given the significant impact these delays can have on the ground.

However, I maintain concerns about some elements of this report. In particular, I do not fully share its interpretation of the role of the new European Fund for Strategic Investment and I am disappointed to see the report making calls for European Commission action in areas outside of EU competence, such as the provision of childcare facilities.

For these reasons I was unable to give this report my full support at the vote and I therefore opted to abstain.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Η οικονομική κρίση έχει πολύ σοβαρές επιπτώσεις στην συνοχή της ΕΕ. Για να επιλύσουμε όμως τα προβλήματα πρέπει να παραδεχτούμε πως τα νεοφιλελεύθερα μέτρα της σκληρής λιτότητας συνέβαλαν στην αποβιομηχανοποίηση του Νότου, στην απορρύθμιση των εργασιακών σχέσεων, στη διάλυση του κοινωνικού κράτους, στο ξεπούλημα του δημόσιου πλούτου, στο κλείσιμο πολλών ΜμΕ καθώς και στην αύξηση της ανεργίας ιδιαίτερα των νέων.

Απαιτούνται λοιπόν νέες πολιτικές ώστε να επιτύχουμε πραγματικά την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή στην ΕΕ. Πρέπει να τονωθεί η πραγματική οικονομία, να προωθηθεί η ανάπτυξη και να δημιουργηθούν νέες ποιοτικές θέσεις. Εξίσου σημαντικό είναι να στηριχθούν οι δημόσιες επενδύσεις. Ιδιαίτερη έμφαση δε πρέπει να δοθεί στα κράτη που έχουν πληγεί περισσότερο από την οικονομική κρίση. Πολλά από αυτά αναφέρονται στην γνωμοδότηση της Επιτροπής ITRE αλλά δυστυχώς δεν λαμβάνονται υπόψη στην έκθεση της αρμόδιας Επιτροπής Ανάπτυξης. Εν τούτοις, η έκθεση έχει ορισμένες θετικές αναφορές. Για παράδειγμα, αναγνωρίζει τα σημαντικά προβλήματα της ανεργίας, αναφέρεται στην ανάγκη να αντιμετωπιστούν οι ανισότητες στις περιφέρειες και τονίζει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι ΜμΕ καθώς και την ανάγκη να στηριχθούν.

Για τον λόγο αυτό τηρήσαμε αποχή.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραφτώς*. – Η έκθεση μιλά για ανάπτυξη και δημιουργία θέσεων εργασίας, αλλά την ίδια στιγμή προτείνει συνέχιση των πολιτικών που απέφεραν τα ακριβώς αντίθετα αποτελέσματα.

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – A Deutsch Tamás által jegyzett jelentés az Unió elsőszámú befektetési politikájával, a kohéziós politikával foglalkozik, mely az uniós költségvetés leginkább ellenőrzött és értékelt kiadás-területe több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2014-2020-as időszakra.

A Deutsch-jelentés olyan gondolatokat tartalmaz, melyekkel messzemenően egyetértek.

Czwartek, 10 września 2015 r.

A jelentés egyik központi gondolata, hogy a kohéziós politika hatékonysága, hitelessége csak akkor fenntartható, ha felszámoljuk az igen jelentős kifizetési hátralékot, és megőrizzük a kohéziós politikára fordított uniós költségvetési források nagyságrendjét.

A jelentésben fokozott figyelmet kap a munkanélküliség témaköre, különösen a fiatalok munkanélkülisége és a kis-és középvállalkozások munkahelyteremtő képessége. A munkahelyteremtés előmozdítása érdekében Deutsch Tamás az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap összehangolt használatára hív fel, egyben javasolja a végkedvezményezettet sújtó adminisztratív terhek csökkentését a hatékonyság növelése érdekében.

A jelentés megerősíti a kohéziós politika eredeti célkitűzését, a fejlődésbeli különbségek csökkentését, miközben hangsúlyozza hozzájárulását az Európa2020 Stratégia intelligens, befogadó és fenntartható növekedési céljainak megvalósításához, valamint szerepét a válság pusztító hatásainak mérséklésében.

A Deutsch-jelentés a 2014-2020-as ciklus egyik legfontosabb regionális politikai dokumentuma, mely a bizottsági és plenáris szavazáson egyaránt elsőprő támogatást kapott.

A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel fontos feladatnak tartom a gazdasági, társadalmi és területi kohézió előmozdítását az Európai Unióban. Örülök, hogy végre a magyar kormánypárti oldalról is megfogalmazásra került ennek fontossága és az, hogy az Európai Unió (és annak pénzügyi támogatása) elengedhetetlen. További öröme ad okot, hogy a jelentés az Európai Stratégiai Beruházási Alap létrejöttét is üdvözli, mely ismét egy jelentős fejlesztési forrással járulhat hozzá a tagállamok területén történő fejlesztésekhez. Megjegyzendő azonban, hogy mivel ez egy direkt- és átlátható forrás, így szerencsére nem lesz lehetőség arra, hogy azt közbeszerzés nélkül ossza ki a kormányzat politikai szövetségeseinek.

A jelentés a kohéziós politika egyik céljaként említi az éghajlatváltozás és az energiatartósság kérdését. Ellentmondásként értékelem azonban, hogy míg egyes tagállamok – így különösen Magyarország – természetes módon és nagy örömmel költik az Unió forrásokat, addig speciális adót vetnek ki egyes megújuló energiahordozókra.

A jelentés felkér minden érintett szereplőt – mindenekelőtt a főhatóságokat –, hogy az országspecifikus ajánlások támogatása érdekében többszintű kormányzást és koordinációs mechanizmusokat alakítsanak ki. E javaslat szellemiségét ország-specifikus ajánlasként is értelmezhetjük ott, ahol minden pályázat egyetlen politikai vezetőhöz van rendelve. Úgy vélem, hogy a kohézió előmozdítása végett, a komplex programok kialakításánál a helyi közösségekre nagyobb hangsúlyt kell fektetni, melyre a jelentés több helyen is utal.

**Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie.** – Jeżeli chcemy mieć w Europie konkurencyjny rynek pracy XXI w., musimy odpowiednio kierować zarówno polityką podażową, jak i popytową dotyczącą zatrudnienia. Ważne jest, żeby ludzie młodzi zaczynający karierę zawodową posiadali odpowiednie kwalifikacje i byli świadomi konieczności ustawicznego kształcenia się czy przekwalifikowania. Sprawozdanie Parlamentu Europejskiego zwraca uwagę właśnie na zwiększenie konkurencyjności unijnego rynku pracy m.in. poprzez sprawną współpracę między uczelniami, przedsiębiorstwami, publicznymi i prywatnymi służbami zatrudnienia a także pracownikami oraz stałe monitorowanie przyszłych trendów na rynkach pracy i przewidywanie zapotrzebowania na umiejętności i kwalifikacje. Zdecydowałem się zagłosować za sprawozdaniem, bowiem uważam, że w odpowiedni sposób akcentuje ono problemy i szuka dla nich rozwiązań.

**Claudia Tapardel (S&D), în scris.** – Coeziunea economică, socială și teritorială a Uniunii reprezintă unul dintre obiectivele strategice ale proiectului european. Pentru realizarea sa, instituțiile europene au investit și investesc sume considerabile de bani, chiar și în condițiile regimului de austeritate impus de recenta criză economică.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Principalele domenii vizate de aceste investiții în actualul cadru multianual (2014-2020) sunt inovarea, economia digitală și cu consum redus de carbon, crearea de noi locuri de muncă sustenabile (în special pentru tineri), întreprinderile mici și mijlocii. Există însă și probleme în efectuarea plăților cu întârziere, capacitatea administrativă redusă a autorităților publice la nivel local și regional sau cooperarea transfrontalieră insuficientă. Pe termen lung, este nevoie de o dezbatere serioasă asupra problemei, mai ales privind politica de coeziune după 2020, care să includă lecțiile ultimelor cadre multianuale, atât în privința aspectelor pozitive, cât și a deficiențelor înregistrate.

Documentul actual este doar o etapă în cadrul acestui proces important, a cărui finalitate este însăși apărarea interesului cetățeanului european. De aceea, el trebuie susținut, pentru a da un impuls suplimentar politicii de coeziune a Uniunii Europene și dezvoltării economice coordonate a statelor membre.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on investments promoting job creation and growth within the context of Cohesion Policy. The reports proposes different measures such as a thoroughgoing examination of the objectives and co-financing rates for the fund, enhanced action in developmentally disadvantaged regions and administrative simplification.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Kao izvjestiteljica u sjeni zadovoljna sam s finalnom verzijom izvješća.

U skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije, Komisija ima obvezu svake tri godine prezentirati izvješće o napretku postignutom u dostizanju ekonomske, socijalne i teritorijalne kohezije Unije. Sukladno tome, 23. srpnja 2014., Europska komisija usvojila je izvješće koje ocjenjuje prethodnu generaciju provedbe kohezijske politike (2007.-2013.) te konstatira da je ista ublažila utjecaj oštih rezova u javnim investicijama nakon pojave financijske i ekonomske krize. Unatoč tome, regionalne nejednakosti uslijed krize dodatno su se produbile.

Izvjestitelj prvenstveno analizira uspjehe i izazove kohezijske politike u kontekstu ekonomske i financijske krize te ističe da je kriza dodatno naglasila ulogu kohezijske politike Komisije u nadvladavanju krize te borbi protiv pada javnih investicija i značajnijem porastu nezaposlenosti.

Slažem se s konstatacijom da su upravljanje na više razina, potpomognuto partnerskim principima, kao i sektorski i teritorijalni pristup glavna snaga i poluga ove politike.

Zadovoljna sam jer su u izvješće inkorporirani i mnogi amandmani grupe ECR koji naglašavaju potrebu za izgradnjom jače i efektivnije administracije, posebice u onim državama članicama koje su najmanje razvijene. Također, izvješće naglašava važnost fokusiranja na učinkovitost te usmjerenost ka rezultatima te ističe važnost izbjegavanja politizacije u selekcijskom procesu. Stoga sam glasovala za.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o naložbah za delovna mesta in rast: spodbujanje ekonomske, socialne in teritorialne kohezije v Uniji poudarja nedvomne uspehe kohezijske politike. Evropski sklad za regionalni razvoj je ustvaril skoraj 600.000 novih delovnih mest, investiralo se je v 200.000 malih in srednjih podjetij in podprlo 80.000 novoustanovljenih podjetij. Financiral je 22.000 projektov za raziskave in sodelovanje poslovnega sektorja, povezal je 5,5 milijona ljudi. Obenem je Evropski socialni sklad podprl 68 milijonov posameznih projektov udeležbe, zagotovil 5,7 milijona nezaposlenim ter neaktivnim zaposlitev. Zabeležil pa je tudi 400.000 prijavljenih primerov ustanavljanja novih podjetij in ljudi, ki so postali samozaposleni. Poročilo sem podprla, ker poudarja, da učinki teh naložb še vedno naraščajo. Temu bo tako v naslednjih nekaj letih, saj imajo države članice do konca leta 2015 za uporabo sredstva še iz programov za obdobje 2007–2013.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de un informe que expone los principales objetivos de las inversiones en cohesión durante el período 2014-2020: eficiencia energética, empleo y pymes, ámbitos en los que el potencial de creación de empleo sostenible parece prometedor. El informe señala la necesidad de aumentar y agilizar las inversiones de la UE para el fomento de la cohesión europea. Su autor denuncia que en los últimos tiempos, como consecuencia de la crisis y las políticas de austeridad se ha producido una caída de la inversión pública en la UE de un 15%. El objeto de las inversiones en cohesión que Deutsch llama a aumentar debe ser doble: paliar las desigualdades territoriales y sociales en el seno del continente, ambas además relacionadas entre sí, puesto que las regiones más empobrecidas son también las que contienen mayores tasas de desempleo y pobreza. En ese sentido, insta a la UE a aumentar los fondos de lucha contra el desempleo juvenil, los orientados a la inserción laboral de los colectivos con dificultades para introducirse en el mercado laboral.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – With such large disparities in employment and unemployment between European countries, the role of cohesion policy of the EU in reducing regional disparities, promoting economic, social and territorial cohesion between regions and Member States and supporting job creation is essential. That is why I support this measure to strengthen this programme.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – La philosophie de la politique de cohésion va à l'encontre des idées que nous défendons. La Commission joue le rôle du pompier pyromane. Responsable de l'aggravation des écarts de compétitivité, elle préconise parallèlement une plus forte mobilisation des fonds européens pour réduire ces disparités régionales.

Le rapporteur a parfois de bonnes intentions notamment en souhaitant lutter contre le chômage des jeunes. Mais les solutions apportées sont dérisoires voire contre productives:

— ils veulent simplifier les procédures mais renforcer les administrations

— ils veulent créer des synergies entre les services mais ne pas mutualiser leurs ressources

Enfin nous contestons fermement l'utilisation des fonds pour favoriser l'intégration des Roms.

Je vote CONTRE ce texte.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de un informe que expone los principales objetivos de las inversiones en cohesión durante el período 2014-2020: eficiencia energética, empleo y pymes, ámbitos en los que el potencial de creación de empleo sostenible parece prometedor. El informe señala la necesidad de aumentar y agilizar las inversiones de la UE para el fomento de la cohesión europea. Su autor denuncia que en los últimos tiempos, como consecuencia de la crisis y las políticas de austeridad se ha producido una caída de la inversión pública en la UE de un 15%. El objeto de las inversiones en cohesión que Deutsch llama a aumentar debe ser doble: paliar las desigualdades territoriales y sociales en el seno del continente, ambas además relacionadas entre sí, puesto que las regiones más empobrecidas son también las que contienen mayores tasas de desempleo y pobreza. En ese sentido, insta a la UE a aumentar los fondos de lucha contra el desempleo juvenil, los orientados a la inserción laboral de los colectivos con dificultades para introducirse en el mercado laboral.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – The report is the EP response to the 6th Cohesion Report from July 2014 and the first positioning after the adoption of the new legislative framework. There continues to be broad support for Cohesion Policy as such and its Treaty objective of reducing regional disparities. Therefore, my vote was positive.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. – Palaikau šią iniciatyvą. Naujų darbo vietų sukūrimas – tai vienas iš prioritetinių kriterijų. Sudaryti pagrindines sąlygas visuomenės įvairiapusei pažangai, kiekvienam žmogui sudaryti sąlygas dirbti, pasiturtinčiai ir kultūringai gyventi.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Este informe viene a señalar el papel que los fondos de desarrollo regional han jugado en la crisis económica que ha sufrido Europa. Asimismo el ponente trata con acierto varios de los temas más importantes que han de ser objeto de reflexión sobre la gestión e implementación de los fondos de cara a la revisión del período 2014-2020 así como a la configuración futura para el siguiente marco financiero plurianual. Por todo ello, considero necesario votar a favor de dicho informe.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Num contexto de diminuição do investimento, como consequência da crise, é muito oportuno trazer esta questão da Coesão que representa uma eloquente resposta a todos aqueles que continuam a acreditar, de forma ingénua a acreditar que esta União Europeia tem ainda na sua matriz programática valores tais como a solidariedade, a coesão ou os direitos humanos.

Neste sentido, os apelos do relatório no sentido de garantir no quadro 2014-2020 a continuação do investimento para a coesão, enfatizando, face aos atrasos no estabelecimento dos Programas Operacionais dos Estados-Membros, que deveriam existir compensações por esses atrasos e que esses financiamentos não deveriam ser perdidos, são relevantes, muito embora não deixem grandes margens para qualquer otimismo.

Outro aspeto relevante do relatório está na necessidade de simplificar os procedimentos administrativos de acesso ao financiamento; a promoção da inclusão social, da igualdade de género e do desenvolvimento da educação e formação; a redução do desemprego e o apoio às PME, assim como o estabelecimento de parcerias e do desenvolvimento dos serviços públicos.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht spricht sich dafür aus, dass Wachstumsdellen durch gesteigerten Mittelleinsatz aus Brüssel auszugleichen sind. Probleme wie verspätete Zahlungen etc. werden nicht angegangen, zentrale Nachfragesteuerung aus Brüssel ist abzulehnen. Auch die Aufforderung an die Mitgliedstaaten, Kohärenz zwischen nationalen Programmen und Kohäsionspolitik sicherzustellen, ist abzulehnen, genau wie der gesamte Bericht von mir abgelehnt wird.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – La politica di coesione si pone come obiettivo lo sviluppo di una crescita intelligente, da perseguire attraverso l'efficienza energetica e la creazione di nuovi posti di lavoro nel settore dell'economia sostenibile. La politica di coesione, inoltre, ha il dovere di controbilanciare il brusco calo degli investimenti pubblici, che ha toccato in alcuni casi il 60%, colpendo in particolare modo le regioni meridionali. È perciò fondamentale che si valuti una prospettiva di lungo termine che supporti le PMI, favorisca l'occupazione, implementi le risorse a favore dei giovani e dell'istruzione, ponga particolare attenzione alla dimensione territoriale e favorisca uno sviluppo regionale omogeneo e costante. Per questi motivi ho espresso il mio voto favorevole.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – Die Entschließung des EU-Parlaments zu dem Thema „Investitionen in Beschäftigung und Wachstum: Förderung des wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalts in der Union“ habe ich abgelehnt.

Die Zeit für Kohäsionspolitik der EU ist nun vorbei. Die Kohäsion diene dem Zusammenwachsen der Mitgliedstaaten, der Städte und der Regionen der EU. Dazu legt die EU Programme auf, die fünf Fonds, die zusammen die „Europäischen Struktur- und Investitionsfonds“ bilden. Insgesamt hat die EU dafür bereits mehr als 500 Milliarden Euro verpulvert. Genutzt hat das alles nichts, außer dass Brücken ohne Straßen, Flughäfen ohne Flugverkehr und beleuchtete Autobahnen ohne Autos gebaut worden sind.

Die EU ist bei ihrer selbstgegebenen Aufgabe, zur Verringerung der wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Ungleichheiten zwischen den europäischen Regionen beizutragen, gadenlos gescheitert.

Ich erkenne die Bemühungen des Berichts an, hier manche Dinge zu verbessern, halte dies jedoch effektiv nicht für möglich. Hier hilft nur noch die Abschaffung und Neubesinnung, also ein vollständiger Politikwechsel. Ungleichheit ist etwas Gutes – zwischen Menschen und auch den Regionen. Man sollte nicht versuchen, Menschen oder Regionen gleichzumachen. Das kann nur in zentralplanerischer Fehlsteuerung und widersinnigen Anreizen enden. Und das sieht man.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la „Investițiile pentru ocuparea forței de muncă și creștere economică: promovarea coeziunii economice, sociale și teritoriale în Uniunea Europeană” al colegului meu Tamás Deutsch. Salut inițiativa acestuia de a realiza acest raport, cu atât mai mult cu cât este de necontestat rolul determinant pe care îl are politica de coeziune a UE pentru reducerea disparităților regionale, promovarea coeziunii economice, sociale și teritoriale între regiunile statelor membre și sprijinirea creării de locuri de muncă. Politica de coeziune reprezintă principalul instrument de investiții în economia reală la nivelul întregii Uniuni și este un instrument consacrat de creștere și de creare de locuri de muncă în UE, dispunând până în 2020 de un buget care depășește 350 de miliarde EUR.

Salut faptul că raportorul a invitat CE să acorde o atenție deosebită situației grupurilor minoritare din întreaga Uniune, întrucât acestea se confruntă cu diferite forme de excludere socială și există, prin urmare, șanse mai mari ca ele să fie afectate de șomajul structural. În același raport, este subliniat și rolul cheie jucat de IMM-uri în contextul creării de locuri de muncă și este evidențiat potențialul acestora de promovare a creșterii inteligente.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – Questa relazione analizza, in sostanza, la sesta relazione sulla coesione della Commissione e, in prospettiva, enuncia gli obiettivi fondamentali degli investimenti nella coesione per il periodo 2014-2020: efficienza energetica, occupazione e PMI, ossia settori che vantano potenzialità promettenti per la creazione di posti di lavoro sostenibili. Il relatore si sofferma giustamente sul rafforzamento delle capacità amministrativa delle autorità pubbliche, soprattutto a livello locale e regionale e sull'economia digitale e a basse emissioni di carbonio, l'istruzione e il sostegno alle PMI. Viene anche ribadito il ritardo nell'approvazione dei programmi operativi e un arretrato dei pagamenti per il periodo di programmazione 2007-2013. Giusta menzione anche alla preoccupante situazione dei giovani sotto il profilo occupazionale. Destano tuttavia serie perplessità sia diversi riferimenti alla necessità di una 'sana' governance economica, sia un particolare paragrafo dove si plaude al piano Juncker e al suo potenziale effetto leva, e dove si sottolinea la necessità della «famosa» complementarità tra quest'ultimo e i Fondi strutturali e d'investimento europei.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem tuto zprávu, protože zvyšování soudržnosti EU je důležité a právě investice do zaměstnanosti jsou jedním z hlavních instrumentů. Jestliže nebudeme podporovat zaměstnanost mladých, a to především v méně rozvinutých regionech, budou lidé z těchto regionů odcházet a výsledkem budou vylidněné regiony, do kterých budeme muset za několik let investovat daleko více peněz. Z mého pohledu je tedy nutné, aby se čerpání Evropského sociálního fondu, Evropského fondu pro regionální rozvoj a Fondu soudržnosti a Iniciativy na podporu zaměstnanosti mladých lidí zaměřila právě na tento problém.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório avalia a implementação do 6º Relatório de Coesão da UE, enquadrando a programação no período 2007-2013 e a o início do período de 2014-2020.

A questão da Coesão da União é uma discussão de sempre, enquanto objetivo que a UE sempre expressou mas que foi constantemente subalternizado. Dá importância ao quadro 2014-2020, enquanto forma de garantir a continuação no investimento para a coesão – e enfatiza, face aos atrasos no estabelecimento dos Programas Operacionais dos Estados-Membros, que deveriam existir compensações por esses atrasos e que esses financiamentos não deveriam ser perdidos.

Como outros fatores positivos, o relatório sublinha a necessidade de reduzir as disparidades regionais; a necessidade de simplificar os procedimentos administrativos de acesso ao financiamento; da promoção da inclusão social, da igualdade de género e do desenvolvimento da educação e formação; da redução do desemprego e o apoio às PME; do estabelecimento de parcerias e do desenvolvimento dos serviços públicos.

No entanto, o relatório mantém que as políticas de coesão devem ser enquadradas no âmbito da estratégia Europa 2020, das Recomendações Específicas, das Condicionantes Macroeconómicas e do Semestre Europeu. Ora, são estas políticas totalmente contraditórias com o objetivo da coesão. Votámos contra.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marco Zullo (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione Deutsch analizza la sesta relazione sulla coesione della Commissione ed enuncia gli obiettivi fondamentali degli investimenti nella coesione per il periodo 2014-2020: efficienza energetica, occupazione e PMI, ossia settori che vantano potenzialità promettenti per la creazione di posti di lavoro sostenibili. Sono molti gli elementi positivi, come ad esempio gli aspetti attenti alla governance; alla necessità del rafforzamento delle capacità amministrative delle autorità pubbliche; alle nuove misure atte ad aumentare l'efficacia e l'orientamento ai risultati in particolare sull'innovazione, sull'economia digitale e a basse emissioni di carbonio, sull'istruzione, sull'occupazione e sul sostegno alle PMI. Inoltre si stigmatizzano i ritardi nell'approvazione dei programmi operativi e nei pagamenti per il periodo di programmazione 2007-2013.

Destano tuttavia serie perplessità sia diversi riferimenti alla necessità di una «sana» governance economica che l'apprezzamento del piano Juncker e del suo potenziale effetto leva, nonché la necessità della complementarità tra quest'ultimo e i Fondi strutturali e d'investimento europei. Motivi questi già ribaditi dal M5S e che mi hanno portato ad astenermi.

## 9.2. Ocena Europejskiego Roku Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej 2012 (A8-0241/2015 - Eduard Kukan)

### Explicații orale privind votul

**Jiří Pospíšil (PPE)**. – Pane předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, která se týká hodnocení Evropského roku aktivního stárnutí. Jsem přesvědčen, že senioři jsou mimořádně významnou skupinou našeho obyvatelstva, která bude permanentně posilovat, a je třeba, aby Evropská unie věnovala podporu aktivnímu stárnutí, aby věnovala podporu rozšiřování schopností našich seniorů, např. zvyšování jejich počítačové gramotnosti, abychom podporovali rodiny, které jsou schopny své seniory integrovat.

Myslím, že to je strašně důležité a že je vidět rozdíl mezi jednotlivými zeměmi, jak pečují o své seniory. A ta péče není pouze o tom, jaké dávky seniorům dáváme, jak vysoké jsou důchody, ale právě o tom, jaké aktivní využití jim umožníme. Doufám tedy, že ten rok aktivního stárnutí 2012 bude pokračovat a že programy neskončí tím, že vyhodnotíme zprávu a víceméně na tento důležitý materiál zapomeneme.

**Anna Záborská (PPE)**. – Európsky rok medzigeneračnej solidarity upozornil na dôležitosť seniorov v starnúcej európskej spoločnosti. Správa kolegu Kukana v tejto súvislosti upozornila aj na situáciu matiek, ktorých dôchodky negatívne ovplyvňuje materstvo a neplatená starostlivosť o deti a členov rodiny. Neustále zdôrazňujem, že tento problém treba riešiť konkrétnymi opatreniami. Nie je spravodlivé ani správne, že naša spoločnosť finančne trestá matky, hoci jej prosperita priamo závisí od nových generácií občanov, ktoré tieto matky privedú na svet a vychovávajú k zodpovednosti a solidarite s druhými. Podporila som túto správu a verím, že už čoskoro budú na stole konkrétne návrhy. Zároveň oceňujem, že Európsky parlament svojho času prijal môj návrh a rozšíril rok aktívneho starnutia o rok solidarity medzi generáciami.

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāja kungs, godātie kolēģi! Es ar lielu prieku atbalstīju kolēģa Kukan ziņojumu, jo aktīva novecošana ir realitāte Eiropas Savienībā. Un līdz ar to jautājums par paaudžu solidaritāti kļūst kā nekad agrāk aktuāls.

Pēc Eiropas Komisijas aplēsēm 2050. gadā vidējais Eiropas iedzīvotāju vecums būs augstāks par 50 gadiem. Eiropas valstīm jābūt gatavām kaut ko mainīt gan ekonomikā, gan sociālajā sfērā, gan medicīnā, gan izglītībā.

Principā par realitāti kļuvušas kādreiz scēnas no fantastikas grāmatām, kad mēs atbildam uz jautājumu, kā paildzināt cilvēka darba spējas, kā dot viņiem iespēju pielāgoties darba tirgus prasībām.

Šie un citi jautājumi kļūst ar katru gadu aktuālāki īpaši manā valstī — Latvijā, kur nācija arī aktīvi noveco. Un gatavoties šīm izmaiņām, es uzskatu, ka jāsāk jau tagad — aktīvi rīkoties Eiropas Savienības līmenī. Paldies!

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marian Harkin (ALDE).** – Mr President, I voted in favour of this report on active ageing and solidarity between the generations. Active ageing refers to many things: to health, anti-discrimination, access to adult education, transport, long-term care, also to the burden on family carers, and to employment and pensions.

But this report is not just about active ageing. It is also about solidarity between the generations. We sent a very strong signal from this Parliament when we called on the Commission to assess the feasibility and added value of a new EU financial instrument to provide a minimum income for all EU citizens living below the poverty line. While I fully accept that minimum income is a Member State competence, nonetheless, if there is added value to an EU instrument, then at least Parliament needs to know.

Finally, we also referred to the fact that we deplore a situation where people's patterns of employment are becoming more insecure. While this affects all citizens, it particularly affects young people.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, já jsem rovněž podpořil zprávu pana kolegy Kukana, protože mezigenerační solidarita je podle mého názoru jednou z těch nejdůležitějších možností, jak podporovat dobrý vývoj společnosti, respektive uvědomovat si ty výzvy, před kterými evropská společnost stojí.

Stárnutí je fakt, demografický vývoj je prostě realitou, takový jaký je, a podle mého názoru, pokud se mnozí z nás hlásí k podpoře mladých rodin, tak je v této souvislosti nutno se rovněž přihlásit k podpoře starých rodin. A já se k tomu hlásím. Jinými slovy, aby rodiny mohly žít pospolu, co to jen jde. Aby došlo k rozvoji i takových stacionárních zařízení, kdy nemusíte svého rodiče, prarodiče umísťovat do ústavu s celodenní péčí, ale můžete jej pouze na krátký čas tam umístit a následně si jej vždycky vyzvednout. To si myslím, že jsou příklady té dobré praxe a dobré solidarity. Já se k tomu hlásím.

#### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – El objetivo del informe es el de extender la promoción del envejecimiento activo y desarrollar una imagen social positiva de la vejez, facilitando la inclusión social de los mayores. Si bien éstos son objetivos con los que estoy de acuerdo, sus consecuencias prácticas son poco claras -con una excepción: las pensiones, principal fuente de ingresos de la generación de mayor edad. La posición del ponente es favorable a las reformas del sistema de pensiones que, bajo el manto de la sostenibilidad, reducen la solidaridad entre generaciones y aun en el interior de cada cohorte, al desarrollar las pensiones privadas y reducir la progresividad distributiva en el cálculo y financiación de las pensiones públicas. Por ello, he votado en contra.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – Ce rapport évalue les initiatives expérimentées pour lutter contre les discriminations fondées sur l'âge. Il pose le concept du «vieillessement actif» qui consiste à améliorer la santé et la qualité de vie des personnes âgées, en favorisant leur autonomie et leur participation à la vie sociale. Pour cela ils entendent développer la «Silver Economy», secteur d'activité qui répond aux besoins des plus de 50 ans grâce à des produits et des services adaptés. Ce texte encourage également la solidarité intergénérationnelle et rappelle l'obligation d'accompagner dignement les personnes âgées.

Camouflé derrière de bonnes intentions, le rapport souhaite que les seniors partent de plus en plus tard en retraite. Il en irait de la viabilité de notre système de retraite par répartition, modèle de solidarité intergénérationnelle. Or maintenir les seniors le plus longtemps possible sur le marché du travail consiste à reporter le problème. Cela ne fera que renforcer les tensions sur le marché du travail. Les comptes sociaux ne doivent pas se rééquilibrer au prix d'une explosion du taux de chômage. Enfin le bon sens veut que les seniors puissent pleinement profiter de la fin de leur vie après autant d'années de travail.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – I cannot support calls for further EU funding in matters which should be within the remit of individual nations.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – 2012-ieji metai buvo paskelbti Europos vyresnių žmonių aktyvumo ir kartų solidarumo metais. Bendras tikslas didinti bendrą informuotumą apie vyresnių žmonių aktyvumo vertę ir įvairius jo aspektus, skatinti diskusijas, keistis informacija ir plėtoti tarpusavio mokymąsi bei skatinti veiksmus, kurie padėtų panaikinti diskriminaciją dėl amžiaus, įveikti su amžiumi susijusius stereotipus ir pašalinti kliūtis. Pritariu, kad 2012 Europos metais pradėtos iniciatyvos turėtų būti tęsiamos ir įgyvendinamos toliau. Svarbu pabrėžti svarbų laimėjimą– būsimą konvenciją dėl demografinių pokyčių. Pritariu, kad Komisija turėtų skirti finansavimą šiai būsimai konvencijai, kuri yra atviras ir didelis tinklas, jau subūręs daugiau kaip 270 vietos ir regionų valdžios institucijų, mokslininkų ir pilietinės visuomenės organizacijų, išipareigojusių spręsti Europos demografinių pokyčių problemą skatinant vyresniems žmonėms palankią aplinką.

**Nicolas Bay (ENF), par écrit.** – Le «vieillessement actif» tel qu'il a été promu par l'UE semble bien n'être finalement qu'une façon bancale et déguisée de lutter contre le chômage en maintenant les seniors dans l'emploi. J'ai voté contre ce rapport qui entend donner de nouvelles compétences à la Commission.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – Au vu des défis majeurs posés par le vieillissement actif de la population européenne, des engagements politiques forts suivis d'actions concrètes doivent être pris afin de garantir l'inclusion sociale, la participation active et le bien-être de toutes les générations. La viabilité des régimes de pension publics, le chômage des plus de 50 ans ou encore la discrimination envers les personnes âgées sont autant d'aspects liés au phénomène du vieillissement actif qui doivent être au centre de nos préoccupations. Partageant l'opinion que la Commission Européenne se doit d'avancer plus concrètement vers les objectifs fixés au lendemain de l'Année européenne 2012 du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle, je soutiens ce rapport et les initiatives visant à établir de nouveaux réseaux de partage de ressources, de projets et d'idées entre secteur privé, secteur public et société civile.

**Dominique Bilde (ENF), par écrit.** – Ce rapport vise à favoriser le «vieillessement actif» en maintenant le plus longtemps possible les seniors en activité en encourageant la formation tout au long de la vie et en imaginant de nouvelles formes de relation avec l'employeur, en développant la silver economy, en luttant contre la discrimination liée à l'âge ou encore en réformant les politiques fiscales sur le travail ... Si le développement de la «silver economy» doit effectivement être pris en compte et encouragé du fait du vieillissement de la société et qu'il existe un potentiel de recherche considérable dans ce secteur (le Japon ou la Corée du Sud l'ont bien compris), je serai vigilante quant à l'orientation que la Commission souhaite donner sur ce sujet...

**Mara Bizzotto (ENF), per iscritto.** – La relazione Kukan è condivisibile ed equilibrata, ho inteso quindi supportarla col mio voto.

**José Blanco López (S&D), por escrito.** – Entre los principales retos que enfrenta Europa se encuentra, sin duda, el desafío demográfico que representa el envejecimiento.

El objetivo del Año Europeo del Envejecimiento Activo y de la Solidaridad Intergeneracional era aumentar la concienciación sobre el valor del envejecimiento activo, estimular el intercambio de información, fomentar políticas de envejecimiento activo y crear un marco para acciones concretas de la Unión, de sus Estados miembros y de todas las partes interesadas del sector público y el sector privado.

El informe aprobado insiste en que los cambios demográficos deben ser vistos como una oportunidad. Específicamente, se congratula de que haya quedado claro que las personas de mayor edad no son una carga, sino que, por su experiencia, vida productiva y conocimientos, representan un beneficio para la sociedad.

Lamenta, sin embargo, que no se lograra establecer nuevas redes para compartir recursos, proyectos e ideas entre el sector público, privado y sociedad civil y que no se llegara de manera significativa a las empresas.

Reclama asimismo a la Comisión que efectúe un estudio sobre el declive demográfico y que elabore una comunicación sobre este problema y sobre las medidas que se podrían tomar a todos los niveles para afrontarlo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – 2012 Europos metai dėl kartų solidarumo ir aktyvaus senėjimo buvo labai svarbūs mūsų žmonėms, nes suteikė stiprų postūmį ne tik kartų solidarumo, bet ir aktyvaus senėjimo politikos formavimui šalyse narėse. Manau, galime apibendrinti, kad Europos aktyvaus senėjimo metai buvo sėkmingi - per 2012-ųjų Europos metų renginiai ir iniciatyvos patvirtino, jog vyresni žmonės nėra našta ekonomikai ir visuomenei, o greičiau turtas dėl savo patirties, pasiekimų ir žinių. Todėl privalome ir toliau dirbi, kad pasikeistų klaidingi stereotipai dėl vyresnio amžiaus žmonių gebėjimų dirbti. Kvalifikacija, patirtis, išmintis, lojalumas darbdaviui turi būti ne mažesnė vertybė negu veržli jaunystė, užsienio kalbų ir kompiuterinių įmantrybių išmanymas. Neleistina ir diskriminacija dėl amžiaus, kuri gali pasireikšti nemotyvuotu atsisakymu priimti į darbą ar griežtu siūlymu užleisti savo darbo vietą jaunesniam. Taipogi reikia labiau skatinti darbdavius priimti ir išlaikyti vyresnio amžiaus darbuotojus, padėti tobulinant jų kvalifikaciją bei pritaikant darbo sąlygas.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A 2012-es évet a tevékeny időskor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évének nyilvánították. A fő célkitűzés azt volt, hogy megkönnyítsék a tevékeny időskor kultúrájának megteremtését Európában, egy olyan társadalomra alapozva, amely az egyes emberre minden életkorban nyitott. A különböző uniós szintek jelentősen hozzájárultak a célok eléréséhez. Nem mindenki tudta azonban a benne rejlő lehetőségeket teljes mértékben kiaknázni a végrehajtási ütemterv késése miatt. Az uniós weboldalt költséghatékonysága miatt széles körben méltatták, ám az oldal látogatottsága elmaradt a korábbi európai évek eredményeitől. A közösségi médiában való aktivitás is korlátozottnak tűnt a résztvevők és érintett felek részéről, legalábbis uniós szinten.

Uniós szinten a 2012-es európai év és a többi folyamatban lévő szakpolitikai tevékenység, például a nyugdíjakra vonatkozó fehér könyv, a demográfiai fórum, a tevékeny és egészséges időskor témájára vonatkozó európai innovációs partnerség és a tervezett akadálymentesítési intézkedéscsomag jól kiegészítette egymást. Ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Leto 2012 je bilo določeno za Evropsko leto aktivnega staranja in solidarnosti med generacijami ter je predstavljalo odlično priložnost za izmenjavo dobrih praks znotraj EU.

Med glavnimi cilji tega evropskega leta velja izpostaviti povečanje splošne ozaveščenost o pomenu aktivnega staranja in o njegovih razsežnostih. Aktivno staranje nam namreč omogoča izkoriščanje velikega potenciala, ki ga v družbi predstavljajo starejši, ki jih bogatijo izjemne izkušnje in modrost.

Prepričan sem, da je treba demografske spremembe, s katerimi se sooča Evropa, videti kot priložnost, kako izboljšati kakovost življenja v procesu staranja in narediti družbo bolj prijazno, in ne kot breme za evropsko družbo. Priznanje prispevka starejših in okrepitev pozitivne vloge, ki jo imajo v družbi, ter prizadevanje za izboljšanje medgeneracijskega dialoga je ključno za doseganje tega cilja.

Medgeneracijsko solidarnost je mogoče doseči le z medsebojnim spoštovanjem in sodelovanjem med posameznimi družbenimi skupinami. Tudi sama solidarnost med starejšimi!

Odličen primer tega je slovenski projekt „Stari za stare“, ki temelji na pomoči med starejšimi ob podpori lokalnih skupnosti, kakor tudi nevladnega sektorja.

Z veseljem torej podpiram rešitve na evropskem nivoju, ki bodo starejšim članom družbe omogočale kvalitetno preživljanje starosti ter boljšo vključenost v družbo.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Uzmemo li u obzir da će prema procjenama 2050. godine prosječna dob Europljanina biti iznad 50 godina, nužno je razviti određene ciljeve radi održivosti demografske situacije. Upravo to je jedan od razloga zašto se 2012. godinu proglasilo godinom aktivnog starenja. Koncept je zamišljen jako dobro: pored cjeloživotnog obrazovanja i zapošljivosti starijih osoba, velika pozornost se posvetila i pozitivnoj ulozi koju one imaju u društvu.

Ovo izvješće detaljno i realno ocjenjuje postignute rezultate i zato ga podržavam.

**Louise Bours (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report because it was a complete and abject failure. Far from lauding the success of the year's communication campaign, nobody in the real world has ever heard of it, nor did it help anyone in genuine need. It was just another propaganda exercise for the EU and a complete waste of taxpayers' money.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Lynn Boylan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against this report. The report's title suggests it is an assessment of the EU's Year of Active Ageing, but that is only one element of it and it goes well beyond. There is a lot of good content in the report that I would support in terms of preventing discrimination against older people, ensuring participation in public life, at-work inter-generational mentoring and more.

But a major element of the report focuses on raising the Member States' retirement ages, which it frames as being mandatory and inevitable, and also contains a proposal that would have the effect of reducing the pension for long-term unemployed people.

I voted against this report on the basis of the calls to raise the retirement age and pension issues.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo testo perché sono convinta che l'Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni 2012 abbia ottenuto una serie di risultati importanti, sebbene rimangano alcune questioni ancora non risolte. Il coinvolgimento della popolazione over 50 deve essere un obiettivo centrale della politica dell'Unione, che avrebbe immense ricadute positive su tutta l'economia del continente.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il bilancio dell'Anno europeo dell'invecchiamento attivo è sostanzialmente positivo. Nella maggioranza dei paesi la pianificazione prevista dai programmi nazionali all'inizio dell'Anno europeo 2012 è stata ampiamente rispettata. I risultati più soddisfacenti sono stati raggiunti nella sensibilizzazione mediante iniziative ed eventi a livello UE e nazionale. L'Anno europeo ha conseguito gli obiettivi intermedi di potenziamento delle reti esistenti, creazione di sinergie e partenariati tra diversi livelli amministrativi e ambiti strategici, promozione di politiche e di strategie a lungo termine e accessibilità di innovazioni tecnologiche, organizzative e sociali. L'obiettivo di istituire nuove reti tuttavia è stato raggiunto raramente. Lo sviluppo di politiche, strategie e programmi globali su scala nazionale sull'invecchiamento attivo in una serie di paesi dimostra l'impatto politico dell'Anno europeo 2012. L'obiettivo di mobilitare i soggetti interessati sul tema dell'invecchiamento attivo e della solidarietà intergenerazionale è stato raggiunto e questo ci può essere di stimolo per migliorare i prossimi Anni tematici e implementare una più efficace politica organizzativa e comunicativa.

**Steve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport évalue les initiatives expérimentées pour lutter contre les discriminations fondées sur l'âge. Il pose le concept du «vieillessement actif» qui consiste à améliorer la santé et la qualité de vie des personnes âgées, en favorisant leur autonomie et leur participation à la vie sociale. Pour cela ils entendent développer la «Silver Economy», secteur d'activité qui répond aux besoins des plus de 50 ans grâce à des produits et des services adaptés. Ce texte encourage également la solidarité intergénérationnelle et rappelle l'obligation d'accompagner dignement les personnes âgées.

Camouflé derrière de bonnes intentions, le rapport souhaite que les seniors partent de plus en plus tard en retraite. Il en irait de la viabilité de notre système de retraite par répartition, modèle de solidarité intergénérationnelle. Or maintenir les seniors le plus longtemps possible sur le marché du travail consiste à reporter le problème. Cela ne fera que renforcer les tensions sur le marché du travail. Les comptes sociaux ne doivent pas se rééquilibrer au prix d'une explosion du taux de chômage. Enfin le bon sens veut que les seniors puissent pleinement profiter de la fin de leur vie après autant d'années de travail.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Este evident faptul că persoanele în vârstă nu trebuie să reprezinte o povară pentru societate. În acest sens, este necesară consolidarea capacităților, pentru a promova participarea activă a acestora la societate. Din păcate, există diferențe mari între regiuni în ceea ce privește abordarea implicării cetățenilor de vârstă a treia în societate, fapt ce trebuie schimbat prin protecție socială, infrastructură de sprijin și resurse bugetare.

Este nevoie de elaborarea unor strategii referitoare la îmbătrânirea activă care să fie mai bine orientate și mai eficace, pentru a se asigura includerea socială, participarea activă și bunăstarea tuturor generațiilor.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Am votat în favoarea Raportului referitor la raportul privind punerea în aplicare, rezultatele și evaluarea globală a Anului european al îmbătrânirii active și solidarității între generații (2012), pentru că persoanelor în vârstă trebuie să li se ofere ocazia de a juca un rol important în societate, iar promovarea îmbătrânirii active trebuie să fie în continuare o prioritate pentru UE.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Testo equilibrato e responsabile. Voto a favore

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula, oggi ho votato a favore della relazione concernente la relazione sull'attuazione, sui risultati e sulla valutazione globale dell'Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni (2012).

Concordo con il relatore sulla circostanza che la sostenibilità dei risultati ottenuti è della massima importanza così come i due risultati dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra generazioni e l'indice di invecchiamento attivo. Sono altresì convinto che i cambiamenti demografici in Europa dovrebbero essere visti come un'opportunità, anziché come un peso per la società europea, così come espresso dal relatore. Condivido quindi la proposta di risoluzione e la richiesta di sviluppare un'«economia d'argento» sulla base delle opportunità economiche derivanti dalle spese pubbliche e dei consumatori collegate all'invecchiamento della popolazione.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against this report. The report's title suggests it is an assessment of the EU's Year of Active Ageing, but that is only one element of it and it goes well beyond. There is a lot of good content in the report that I would support in terms of preventing discrimination against older people, ensuring participation in public life, at-work inter-generational mentoring and more.

But a major element of the report focuses on raising the Member States' retirement ages, which it frames as being mandatory and inevitable, and also contains a proposal that would have the effect of reducing the pension for long-term unemployed people.

I voted against this report on the basis of the calls to raise the retirement age and pension issues.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – I will not support calls for further EU funding in matters which, in my opinion, should be within the remit of individual nations.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – The European Year for Active Ageing and Solidarity between Generations (EY 2012) has increased awareness of the contribution that older people make to society. Amongst others, EY 2012 has also given political momentum to policy initiatives and discussions in order to face and adapt to the challenges and opportunities that longer life expectancy presents. It is now my hope that this momentum is kept up by Member States and work on strategies to promote and sustain active ageing in their countries. I concur with the points raised in the report and voted in favour. I believe that older citizens can be active participants in an age-integrated society, both as active contributors as well as beneficiaries of society.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Si votava la risoluzione sull'attuazione, sui risultati e sulla valutazione globale dell'Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni. Mi sono astenuto perché il paragrafo 17 della relazione del collega Kukan prevede che gli Stati membri dovrebbero applicare incentivi per le imprese affinché assumano più lavoratori anziani e prendere misure per facilitare il prolungamento della vita lavorativa. Non credo che sia nell'interesse del lavoratore.

**Aymeric Chauprade (ENF)**, *par écrit*. – Suivant la logique du rapporteur, le problème des retraites serait réglé en faisant travailler les personnes âgées, ce qui ne représente qu'une tentative déguisée de garder les seniors dans l'emploi afin de lutter contre le chômage. J'ai donc voté contre.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφτώως*. – Αναγνωρίζουμε και πιστεύουμε ότι το Ευρωπαϊκό Έτος 2012 προσέδωσε σημαντικό πολιτικό δυναμισμό και συνέβαλε στην ανάπτυξη συζήτησης σχετικά με τις προκλήσεις της ενεργού γήρανσης και της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών στην Ευρώπη.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Ενθαρρύνουμε και συνιστούμε σε όλα τα κράτη μέλη να προωθήσουν και να ενισχύσουν, μέσω των οικείων συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, δημόσιες υποδομές υψηλής ποιότητας για τους ηλικιωμένους (οίκοι ευγηρίας, κέντρα ημερήσιας φροντίδας, κατ' οίκον φροντίδα), όπου οι ηλικιωμένοι αντιμετωπίζονται ως ενεργοί συμμετέχοντες και όχι ως παθητικοί δέκτες των πρωτοβουλιών στις οποίες λαμβάνουν μέρος.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente la valutazione dell'Anno europeo dell'invecchiamento e della solidarietà tra le generazioni. L'invecchiamento attivo è il processo in cui le opportunità di salute, partecipazione e sicurezza sono ottimizzate per migliorare la qualità della vita delle persone che invecchiano. L'Anno europeo ha conseguito due risultati principali: l'indice di invecchiamento attivo e i principi guida a favore dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni. Inoltre, il Parlamento invita la Commissione a sostenere l'imminente Patto dei sindaci sul cambiamento demografico, una rete ampia che riunisce già 270 enti locali e regionali, ricercatori, organizzazioni della società civile e che si è impegnata ad affrontare il cambiamento demografico europeo promuovendo ambienti a misura di anziano, in stretta cooperazione con l'Organizzazione mondiale della sanità.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione poiché, dopo il raggiungimento degli obiettivi della prima relazione nel 2012, ci sarà bisogno da un lato di nuovi fondi per colmare alcune problematiche relative alla comprensione delle strategie e dall'altro di nuovi piani per alcuni paesi ove non sono stati compresi al meglio. Sono convinto che i propositi dell'Unione europea nel proporre misure contro la disoccupazione delle persone con età superiore ai 50 anni, uniti all'incremento degli incentivi al fine di assumere un maggior numero di persone di età adulta, siano di fondamentale importanza, specie in questo momento in cui occorre uscire dalla crisi. Ritengo pertanto l'intervento dell'Unione europea positivo perché volto alla difesa delle discriminazioni contro le persone in età ai limiti del mercato del lavoro, che risentono dei cambiamenti strutturali dell'economia mondiale.

**Jane Collins (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report because the project was a complete failure. Far from lauding the success of the Year's communication campaign, nobody in the real world ever heard of it, nor did it help anyone in genuine need. It was just another propaganda exercise for the EU and a complete waste of taxpayers' money.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – La popolazione dell'UE va incontro ad un progressivo invecchiamento a causa dei bassi tassi di natalità e di una crescente aspettativa di vita. L'*invecchiamento attivo* consente alle persone di realizzare le loro potenzialità di benessere fisico, sociale e politico durante l'intero arco della vita, dando loro al contempo una protezione, una sicurezza e cure adeguate. Questo importante argomento è stato il tema centrale dell'Anno europeo 2012, dal quale hanno preso forma importanti progetti a lungo termine nati per sensibilizzare l'opinione pubblica in merito all'importanza dell'invecchiamento attivo, promuovere lo scambio tra generazioni per l'apprendimento reciproco e fornire un quadro favorevole per l'adozione di misure e impegni concreti. Nonostante questi obiettivi preliminari siano stati complessivamente raggiunti a livello nazionale, concordo con il provvedimento in quanto le politiche delineate durante l'Anno europeo dovrebbero essere il punto di partenza di un percorso comune e uniforme per la creazione di nuove reti che, attraverso sinergie e partenariati tra vari livelli amministrativi e ambiti politici, promuovano politiche e strategie a lungo termine e rendano accessibili innovazioni tecnologiche, organizzative e sociali. Per raggiungere questi traguardi penso sia fondamentale seguire l'indice di invecchiamento attivo e i principi guida a favore dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni, considerati i risultati più importanti dell'Anno europeo 2012.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo del informe es el de extender la promoción del envejecimiento activo y desarrollar una imagen social positiva de la vejez, facilitando la inclusión social de los mayores. Si bien éstos son objetivos con los que estoy de acuerdo, sus consecuencias prácticas son poco claras -con una excepción: las pensiones, principal fuente de ingresos de la generación de mayor edad. La posición del ponente es favorable a las reformas del sistema de pensiones que, bajo el manto de la sostenibilidad, reducen la solidaridad entre generaciones y aun en el interior de cada cohorte, al desarrollar las pensiones privadas y reducir la progresividad distributiva en el cálculo y financiación de las pensiones públicas. Por ello, he votado en contra.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – 2012 az EU-ban a tevékeny idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai éve volt, az év keretében számos kezdeményezés született uniós szinten, amelyek az időskori életminőség javítására és a demográfiai változások okozta újabb kihívásokra kívánnak választ adni. A jelenség szinte egy uniós tagállamot sem hagy érintetlenül, olyan társadalmi, politikai és gazdasági kérdésekről van szó, amely egyre több figyelmet igényel.

A parlamenti jelentés értékeli az év eredményeit és többek között kimondja, hogy az elkezdett kezdeményezéseket folytatni kell.

Fontos eredményként értékeli a jelentés, hogy összehívásra kerül a demográfiai változásról szóló közelgő európai uniós konvent, amely újabb dimenziókat adhat a jelenség adta kihívások megválaszolására.

A szöveg egyben ösztönzi a tagállamokat, hogy a tevékeny idősorra vonatkozó szakpolitikai célok megvalósítása érdekében használják a rendelkezésre álló uniós finanszírozási lehetőségeket: európai strukturális és beruházási alapokat, a Horizont 2020-at, a foglalkoztatás és a szociális innováció európai programját, a közegészségügyi programot. A közép-európai térségnek nagy szüksége van az uniós forrásokra e téren is, hogy az idősebb generációk változó egészségügyi, oktatási, gazdasági igényeit kielégíthesse.

A fentiekkel összhangban szavazatommal támogattam Eduard Kukan képviselő jelentését.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – The report aims to assess the efforts made by the EU in the year 2012 designated as the 'European Year for active ageing and solidarity between generations'. I agree with the rapporteur that the initiatives launched in that framework should be followed up and continued.

He considers it necessary to develop the 'silver economy', based on economic opportunities arising from public and consumer expenditure related to population ageing and the specific products, services, innovative solutions and needs of the population over 50 resulting in new jobs and growth. There are indications that the effects of the European Year 2012 are lasting beyond the year itself – for example, Austria, Estonia, Slovenia, Slovakia and the Czech Republic all adopted long term policies on the subject during 2012.

I agree with the views expressed in this review and I therefore voted in favour of the report.

**Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Este regretabil faptul că persoanele în vârstă sunt încă adesea expuse discriminării pe motive de vârstă, stereotipurilor și obstacolelor și, prin urmare, cred că statele membre trebuie să pună în aplicare fără întârziere și în mod corect Directiva privind egalitatea de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Suite à l'année européenne 2012 du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle, ce rapport d'évaluation dresse un bilan positif de cette année et indique que les objectifs ont été globalement atteints malgré une réduction du budget. Le rapporteur se félicite des deux résultats principaux de cette année les principes directeurs relatifs au vieillissement actif et à la solidarité et l'indice du vieillissement actif. Le Rapporteur encourage les États membres à utiliser plus systématiquement ces principes et souligne la nécessité d'accroître la coordination entre toutes les parties prenantes aux différents échelons. Le rapporteur préconise également un meilleur ciblage des fonds dans le cadre des années européennes. Considérant que ce rapport est équilibré et que le vieillissement actif et la solidarité intergénérationnelle constitue un enjeu sociétal majeur, j'ai voté pour ce texte.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – L'année européenne du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle qui a eu lieu en 2012 a été une occasion pour les différents États Membres de sensibiliser l'opinion publique à l'importance de ce sujet. C'est pour cette raison que j'ai voté en faveur de ce texte car il est nécessaire de lutter contre toute discrimination et stéréotype. Il faut donc continuer à soutenir les initiatives qui vont dans ce sens.

**Diane Dodds (NI)**, *in writing*. – I very much welcome the premise of this report: harnessing the skills and meeting the needs of older persons in our society. We all have a role to play to promote a vision in which people's experience and potential is not lost as we grow older.



Czwartek, 10 września 2015 r.

In the last parliamentary term, I was delighted that the Commissioner for Inclusion, Marianne Thyssen, agreed to lend her official support to my publication *Signposts to Older People in Northern Ireland*. This advice guide covered many of the aspects identified in today's report, including the need to support older people in maximising entitlements, obtaining help when in ill-health, staying safe, tackling elder abuse and getting involved in their local communities, be it through employment, education or volunteering. The response, I am glad to say, has been overwhelming. Raising awareness of services and information available is invaluable.

This report specifically highlights the rising scourge of dementia, which affects approximately 19 000 people in my own constituency, particularly older people, and which demands increased support from Government and the voluntary sector.

It has long been my view that national governments are primarily responsible for leading this fight with direct measures, but raising awareness at all levels is key.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζουμε: η έκθεση όντως προτείνει μέτρα υπέρ των ηλικιωμένων και εφιστά την προσοχή στο κρισιμότερο πρόβλημα της υπογεννητικότητας.

**Eleonora Evi (EFDD)**, per iscritto. – Il 2012 è stato l'Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni. La relazione sull'attuazione di Kukan valuta i risultati delle varie iniziative sull'invecchiamento attivo e monitora i progressi verso questi obiettivi, anche perché è fondamentale che, dato l'invecchiamento demografico europeo, vengano sviluppati strumenti per sostenere gli anziani promuovendo una società inclusiva e sostenibile. Nonostante sia stato approvato un emendamento della collega Laura Ferrara, che evidenzia il valore aggiunto che potrebbe avere un nuovo strumento finanziario europeo per garantire un reddito di cittadinanza ai cittadini che si trovano sotto la soglia di povertà, la relazione prevede che gli Stati membri debbano applicare incentivi per le imprese affinché assumano più lavoratori anziani e prendere misure per facilitare il prolungamento della vita lavorativa; di conseguenza mi sono astenuta.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, por escrito. – As iniciativas lançadas no âmbito do Ano Europeu 2012 serão objeto de acompanhamento e continuidade uma vez que a sustentabilidade dos resultados é da maior importância. Um dos principais resultados, para o qual é importante a Comissão Europeia disponibilizar investimento é o iminente Pacto da UE, uma rede aberta e grande, que já reúne mais de 270 autoridades locais e regionais, investigadores e organizações da sociedade civil empenhadas em dar resposta às alterações demográficas na Europa através da promoção de ambientes adaptados à idade, em estreita cooperação com a Organização Mundial de Saúde.

Outro dos principais aspetos a considerar seria reconhecer o contributo dos cidadãos mais velhos e reforçar o papel positivo que desempenham na sociedade e trabalhar na melhoria do diálogo entre gerações. Concordo, por isso, que é essencial a promoção de ambientes adaptados à idade, tendo em conta a evolução demográfica iminente bem como o desenvolvimento da «economia sénior» com base nas oportunidades económicas resultantes das despesas pública e de consumo relacionadas com o envelhecimento da população e com determinados produtos, serviços e soluções inovadoras e necessidades da população acima dos 50 anos de idade, o que gera novos postos de trabalho e crescimento.

**Christofer Fjellner (PPE)**, skriftlig. – Vi moderater har röstat för utvärderingen av Europaåret för aktivt åldrande. Det är bra att medlemsstaterna utbyter bästa praxis på området och därigenom finslipar de olika nationella åtgärderna för att stimulera ett aktivt åldrande och bättre ta tillvara de äldres kompetens. Frågor som rör pension, arbetsmarknad och socialförsäkring faller dock inom ramen för nationell kompetens. Vi är särskilt kritiska till kravet på en utvärdering av ett nytt europeiskt finansieringsinstrument för minimiinkomst. Dessa frågor hör hemma i medlemsstaterna, och vi moderater vill inte föra upp dem på EU-nivå.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, per iscritto. – Voto a favore della relazione e lodo i due principali risultati dell'Anno europeo 2012, vale a dire i principi di base dell'invecchiamento attivo: la solidarietà tra generazioni e l'indice di invecchiamento attivo.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση διότι όντως προτείνει μέτρα υπέρ των ηλικιωμένων και εφιστά την προσοχή στο κρισιμότερο πρόβλημα της υπογεννητικότητας.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – Active ageing policies shouldn't be considered only as an instrument to maintain the employability of older workers, but as an opportunity for older citizens to enhance the positive role they play in the society.

I support the idea stated in the report that linking the retirement age only to life expectancy fails to take account of the importance of labour market trends and is therefore not the only instrument to tackle the challenge of an ageing society; instead, through their employment protection legislation and systems of wage formation Member States should support the recruitment of older workers especially before their statutory retirement age, as unemployment would have further negative effects on their retirement income, and ensure sustainable social protection systems.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the Kukan report because, with the significant demographic changes we are facing the coming 10-20 years, it is high time Member States set up a more active ageing culture. The EU should fully support this.

In this respect, I believe the European Year for active ageing and solidarity between generations in 2012 was a crucial initiative. Now it is key for Member States to support the recruitment of older workers, especially before their statutory retirement age. These people often have invaluable experience and can help coaching new young colleagues. We cannot afford to lose their experience and know-how, especially given the current difficult economic context.

I would ask the honourable Members to think about their own future. We have to see ageing as an opportunity, not a burden. Let us take this message home.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra del Informe por tener una visión parcial y totalmente orientada al trabajo productivo del envejecimiento activo de las personas mayores.

A lo largo del Informe no se llega a incorporar la afirmación de que el bienestar de las generaciones mayores no radica en la perpetuación de su conexión con el mercado de trabajo, sino que este bienestar reside en crear las condiciones para que reciban pensiones justas después de una vida de trabajo, que sólo puede ser logrado por medio de un desarrollo de los países integral (económico, humano, cultural, social, participativo, no discriminatorio, etc) y con políticas que promuevan el empleo estable y seguro para todas las generaciones.

Debido a que de manera implícita pero reiterada el Informe envía mensajes contradictorios sobre el envejecimiento activo y el rol de las personas mayores que son considerados como mera fuerza de trabajo, no los respaldamos porque su contenido puede dar pie a que se eleve la edad de jubilación, a que se den relaciones laborales precarias y a la desestructuración y privatización de los sistemas de seguridad social. Es por ello que nos posicionamos en contra de este Informe.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – Alongside my friends in the European Parliamentary Labour Party, I voted in favour, so that we ensure that older people who find themselves unemployed, who experience difficulty re-entering the labour market are not left behind or forgotten, and that we show solidarity between generations.

I believe that active ageing policies, should not only address how to ensure the employability of older workers, but should also enhance opportunities for older citizens to have a positive role in society.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted favourably on the report on the assessment of the 2012 European Year for active ageing and solidarity between generations. I find it very important to look for the best solution and get the most of the situation of the ageing population, although it seems as an entirely negative circumstance. First of all, we should maintain the optimal conditions of the employability of older workers, as it could be achieved by updating their skills during the training sessions. Also, it is important to promote age-friendly environments that would contribute to the development of equal opportunities. Most of all, I believe that the initiatives launched in the frame of the EY 2012 should be followed-up and continued.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A 2012-es évet a tevékeny idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évének nyilvánították. A fő célkitűzés azt volt, hogy megkönnyítsék a tevékeny idősor kultúrájának megteremtését Európában, egy olyan társadalomra alapozva, amely az egyes emberre minden életkorban nyitott.

Üdvözlöm a szóban forgó kezdeményezés konkrét célkitűzéseit, melyek között szerepel a tevékeny idősor értékének és különféle vetületeinek általános tudatosítása és az életkor alapján történő megkülönböztetés elleni küzdelem, valamint a korhoz kötődő sztereotípiák leküzdése és az akadályok felszámolását segítő tevékenységek támogatása is.

Az előadóval összhangban úgy vélem, hogy figyelemmel kell kísérni és folytatni kell a 2012-es európai év keretében elindított kezdeményezéseket; az eredmények fenntarthatósága kulcsfontosságú. Üdvözlöm 2012-es európai év két legfontosabb eredményét: a tevékeny idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás előmozdítására vonatkozó alapelveket, illetve a tevékeny idősor mutatóját, és arra ösztönzöm a tagállamokat, hogy aktívabban használják ezeket és ezek alapján határozzanak meg olyan célokat, melyeket a tevékeny idősorra vonatkozó átfogó stratégiák révén valósítanak meg, illetve kísérik figyelemmel az e célok irányába történt előrelépéseket.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die Durchführung, die Ergebnisse und die Gesamtbewertung des Europäischen Jahres 2012 für aktives Altern und Solidarität zwischen den Generationen gestimmt, weil ich meine, wir können mit Fug und Recht sagen: Das Europäische Jahr für aktives Altern und die Solidarität der Generationen war europaweit ein großer Erfolg. Erklärtes Ziel des Europäischen Jahres war es, eine „Kultur des aktiven Alterns“ für Europa zu etablieren, die die Vitalität fördert und die Würde Aller achtet. Ich meine, dies ist dank des Einsatzes vieler Ehrenamtlicher gelungen. Familien sind Hort einer gelebten Solidarität der Generationen und die ersten, die aktives Altern möglich machen. Ihnen gebührt in diesem Zusammenhang ein ganz besonderer Dank! Der breite Ansatz des Europäischen Jahres 2012 war ein Erfolgskonzept und hat die gesellschaftlichen Massen mobilisiert. Ähnlich wünsche ich mir das für das Europäische Jahr 2016. Deshalb habe ich vorgeschlagen, es zum „Europäischen Jahr gegen Gewalt“ zu machen. Ich hoffe, dieser Vorschlag findet Ihre Unterstützung.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *na piśmie*. – Szanowni Państwo! Wzrost długości życia jest jednym z największych osiągnięć ludzkości, za którym idą jednakże większe wymogi społeczne i potrzeba dodatkowych usług publicznych. Starzejące się coraz liczniejsze społeczeństwo europejskie to z jednej strony wyzwanie dla budżetów publicznych, a z drugiej wspaniały kapitał doświadczeń i zasób potencjalnych mentorów dla wchodzącego na rynek pokolenia.

Chciałabym jednakże zwrócić uwagę na pewną bardzo ważną część tego sprawozdania, a mianowicie radzenie sobie osób starszych w społeczeństwie cyfrowym. Coraz więcej usług dostępnych jest w internecie. Coraz więcej miejsc pracy tworzonych jest z myślą o cyfryzacji społeczeństw. Jednak zgodnie z tablicą wyników europejskiej agendy cyfrowej wśród osób powyżej 55 roku życia tylko 20% ma wystarczające umiejętności radzenia sobie w środowisku cyfrowym, a 41% osób powyżej 55 roku życia nigdy nie korzystało z internetu. Jest to związane z utrudnionym dostępem do szkoleń i brakiem pomocy w przekwalifikowaniu zawodowym. Te dwa czynniki powinny być centralnym punktem dalszych działań, jeśli chcemy by osoby starsze aktywnie uczestniczyły w rynku pracy i nie były wykluczone cyfrowo.

Gratuluję sprawozdawcy dobrze przygotowanego sprawozdania i cieszę się, że założenia Europejskiego Roku Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej, przypadającego w 2012 roku, zostały zrealizowane z sukcesem w wielu środowiskach seniorów.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die im Rahmen des Europäischen Jahrs für aktives Altern und Solidarität zwischen den Generationen 2012 eingeleiteten Maßnahmen und angestrebten Ziele sollten fortgeführt und weiterbehandelt werden. Ältere Menschen stellen für unsere heutige Gesellschaft keine Belastung, sondern eine große Chance dar.

**Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report because the project was a complete failure. Far from lauding the success of the Year's communication campaign, nobody in the real world ever heard of it, nor did it help anyone in genuine need. It was just another propaganda exercise for the EU and a complete waste of taxpayers' money.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra del Informe por tener una visión parcial y totalmente orientada al trabajo productivo del envejecimiento activo de las personas mayores.

A lo largo del Informe no se llega a incorporar la afirmación de que el bienestar de las generaciones mayores no radica en la perpetuación de su conexión con el mercado de trabajo, sino que este bienestar reside en crear las condiciones para que reciban pensiones justas después de una vida de trabajo, que sólo puede ser logrado por medio de un desarrollo de los países integral (económico, humano, cultural, social, participativo, no discriminatorio, etc) y con políticas que promuevan el empleo estable y seguro para todas las generaciones.

Debido a que de manera implícita pero reiterada el Informe envía mensajes contradictorios sobre el envejecimiento activo y el rol de las personas mayores que son considerados como mera fuerza de trabajo, no los respaldamos porque su contenido puede dar pie a que se eleve la edad de jubilación, a que se den relaciones laborales precarias y a la desestructuración y privatización de los sistemas de seguridad social. Es por ello que nos posicionamos en contra de este Informe.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I believe that EU is facing unprecedented demographic, social and structural changes that have to be addressed immediately. The Commission should study the worrying problem of unemployment among people over the age of 50 and the rising level of long-term unemployment. I voted in favour of this report.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o Izvješću o provedbi, rezultatima i općoj procjeni Europske godine aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti 2012. jer smatram da se je tijekom navedene godine podigla svijest građana o fizičkoj, društvenoj i mentalnoj dobrobiti pojedinaca, ali i zajednice kroz razna događanja, kampanje i aktivnosti.

Važno je također naglasiti korist razmjene najboljih praksi među državama članicama o aktivnom starenju i problemima s kojima se starije osobe suočavaju te o pozitivnom utjecaju međugeneracijske solidarnosti i dijalogu. Smatram stoga da se takve aktivnosti i politike trebaju nastaviti kako bi Europska unija bila što spremnija suočiti se s demografskim promjenama i izazovima.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport évalue les initiatives expérimentées pour lutter contre les discriminations fondées sur l'âge. Il pose le concept du «vieillessement actif» qui consiste à améliorer la santé et la qualité de vie des personnes âgées, en favorisant leur autonomie et leur participation à la vie sociale. Pour cela ils entendent développer la «Silver Economy», secteur d'activité qui répond aux besoins des plus de 50 ans grâce à des produits et des services adaptés. Ce texte encourage également la solidarité intergénérationnelle et rappelle l'obligation d'accompagner dignement les personnes âgées.

Camouflé derrière de bonnes intentions, le rapport souhaite que les seniors partent de plus en plus tard en retraite. Il en irait de la viabilité de notre système de retraite par répartition, modèle de solidarité intergénérationnelle. Or maintenir les seniors le plus longtemps possible sur le marché du travail consiste à reporter le problème. Cela ne fera que renforcer les tensions sur le marché du travail. Les comptes sociaux ne doivent pas se rééquilibrer au prix d'une explosion du taux de chômage. Enfin le bon sens veut que les seniors puissent pleinement profiter de la fin de leur vie après autant d'années de travail.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Eduard Kukan relatif au vieillissement actif et à la solidarité intergénérationnelle. L'année 2012 a en effet été proclamée «Année européenne du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle». Cela s'est concrétisé par des manifestations européennes ainsi que des programmes nationaux, dont le rapport dresse un bilan. Je me félicite de l'adoption de ce rapport qui appelle notamment à la réalisation d'une étude sur le déclin démographique, à l'accessibilité des technologies pour les sociétés européennes vieillissantes ou encore à la protection de l'autonomie des individus.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. L'un des grands défis de ce siècle est de faire face au vieillissement de nos populations en Europe. Si j'ai voté pour ce rapport, c'est parce qu'il considère qu'accompagner le vieillissement est une chance sur le plan économique, par la croissance qu'il peut générer mais aussi sur le plan social en renforçant le lien entre les générations. Nos séniors ont donc toute leur place dans nos sociétés et ils constituent un véritable atout.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht beleuchtet die Probleme für Gesellschaften bei immer höherem Durchschnittsalter und macht auch einige konstruktive Vorschläge, wie man aktives Altern fördern und den Nutzen von Senioren für die Gesellschaft besser wahrnehmen und umsetzen kann. Allerdings ist der Vorschlag, ein europaweites gemeinsames Grundeinkommen zu schaffen, vollends abzulehnen. Darum stimme ich gegen diesen Bericht.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – The year 2012 was designated as the 'European Year for Active Ageing and Solidarity between Generations'. The report concerns the implementation, results, and an assessment of it and solidarity between generations. Through their employment protection legislation and systems of wage formation Member States should support the recruitment of older workers especially before their statutory retirement age, as unemployment would have further negative effects on their retirement income. In order to guarantee that solidarity between generations is maintained, I voted in favour to ensure that older unemployed generations who find it increasingly difficult to reintegrate in the labour market are not left alone.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato positivamente tale proposta. L'obiettivo dell'Anno europeo 2012 dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni è stato quello di sensibilizzare l'opinione pubblica in merito all'importanza dell'invecchiamento attivo, stimolare lo scambio d'informazioni, promuovere le politiche per l'invecchiamento attivo e creare un quadro per un'azione concreta da parte dell'Unione, dei suoi Stati membri e di tutte le parti interessate del settore pubblico e privato.

L'Anno europeo 2012 ha fornito un notevole slancio politico che ha contribuito ad avviare una discussione sulle sfide dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni in Europa. La convivenza tra le generazioni deve fondarsi sulla solidarietà ed essere contraddistinta dal rispetto, da responsabilità e attenzioni reciproche.

**Jérôme Lavrilleux (PPE)**, *par écrit*. – Comme j'avais déjà eu l'occasion de la faire en commission parlementaire «Emploi et Affaires sociales», j'ai voté en faveur de ce rapport sur «la mise en œuvre, les résultats et l'évaluation globale de l'Année européenne 2012 du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle».

Nous avons connu, en un siècle, un quasi-doublement de l'espérance de vie. Il nous appartient de décider si le vieillissement démographique doit être une chance ou un poids pour notre société.

Accompagné correctement, le vieillissement démographique peut être un véritable générateur de croissance économique. Il peut être également, par l'échange intergénérationnel, un pilier de la cohésion sociale.

Mais, attention, le vieillissement démographique est aussi une responsabilité. Une société est souvent jugée à la façon dont elle traite ses séniors.

Dans ce domaine, soyons sincères, nous souffrons d'un terrible retard et de profondes disparités.

Alors que nous parlons des adaptations nécessaires en vue de l'évolution démographique future, nous sommes incapables de répondre aux difficultés actuelles (santé, pensions publiques, emploi, ...).

L'Union européenne a donc, dans ce domaine, une grande responsabilité.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur le rapport sur la mise en œuvre, les résultats et l'évaluation globale de l'Année européenne 2012 du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle. L'idée du «vieillessement actif» qui consiste à améliorer la santé et la qualité de vie des personnes âgées le plus longtemps possible, en favorisant leur autonomie et leur participation à la vie sociale, est en soi une chose positive. Le maintien en activité professionnelle, qui fait partie de ces objectifs, pourrait constituer une nécessité économique au regard de l'évolution démographique en Europe. Cependant, on ne règlera pas le problème des retraites en faisant travailler les personnes âgées sans penser qu'à un certain âge, la retraite est tout simplement méritée. Cette proposition n'est finalement qu'une façon bancale et déguisée de lutter contre le chômage en maintenant les seniors dans l'emploi.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** – El objetivo del informe es el de extender la promoción del envejecimiento activo y desarrollar una imagen social positiva de la vejez, facilitando la inclusión social de los mayores. Si bien éstos son objetivos con los que estoy de acuerdo, sus consecuencias prácticas son poco claras -con una excepción: las pensiones, principal fuente de ingresos de la generación de mayor edad. La posición del ponente es favorable a las reformas del sistema de pensiones que, bajo el manto de la sostenibilidad, reducen la solidaridad entre generaciones y aun en el interior de cada cohorte, al desarrollar las pensiones privadas y reducir la progresividad distributiva en el cálculo y financiación de las pensiones públicas. Por ello, he votado en contra.

**Antonio López-Istúriz White (PPE), por escrito.** – El informe evalúa los resultados del Año Europeo del Envejecimiento Activo y de la Solidaridad Intergeneracional (2012). Entre los objetivos del mismo cabe destacar la toma de conciencia social sobre el valor del envejecimiento activo y sus diferentes dimensiones así como la estimulación del debate, el intercambio de información y el aprendizaje mutuo. En la misma línea, es importante luchar contra la discriminación por edad dejando a un lado los estereotipos y las barreras existentes.

El informe ofrece una nota muy positiva al recalcar que hay indicios de que los efectos del Año Europeo 2012 están yendo más allá de éste y de que algunos se mantendrán durante un período de tiempo más largo. En un contexto en el que todas las estadísticas apuntan hacia un claro envejecimiento global de la población, iniciativas y medidas como el Año Europeo Activo y de la Solidaridad Intergeneracional son claramente necesarias, razón por la cual me declaro a favor de este informe.

**Krystyna Łybacka (S&D), na piśmie.** – W kontekście oceny Europejskiego Roku Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej 2012 zwracam uwagę na konieczność kontynuacji inicjatyw i programów w zakresie aktywnego starzenia się oraz na zwiększenie ich ukierunkowania na poziom lokalny i regionalny. O potrzebie tego typu działania świadczy ogromna liczba chętnych pragnących skorzystać z tego typu możliwości. Przykładowo w moim regionie regularnie organizuję szkolenia dla seniorów, które cieszą się ogromną popularnością. Ponadto należy podjąć działania na rzecz poprawy dialogu międzypokoleniowego, tak aby młodsze pokolenia uczyły się na bazie doświadczeń starszych, których wkład i wiedza byłyby dzięki temu odpowiednio docenione i wykorzystane. W kontekście zmian demograficznych i postępującego starzenia się społeczeństwa europejskiego musimy zadbać również o stworzenie otoczenia społeczno-gospodarczego sprzyjającego ludziom starszym. Działania w tym zakresie powinny m.in. obejmować: zwalczanie dyskryminacji ze względu na wiek na rynku pracy, walkę z ubóstwem, wykluczenie cyfrowe oraz pomoc osobom starszym. W ślad za dzisiejszą rezolucją liczę, iż Komisja zaproponuje nowe inicjatywy na rzecz zwalczania bezrobocia osób powyżej 50. roku życia oraz we współpracy z państwami członkowskimi zaproponuje rozwiązania, dzięki którym zwiększy się atrakcyjność zatrudniania ludzi starszych.

**Ivana Maletić (PPE), napisan.** – Europska je unija 2012. proglasila godinom aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti s ciljem stvaranja kulture starenja koju prihvaćaju sve generacije te povećala svijest o solidarnosti prema starijim generacijama. Veliki porast udjela starog stanovništva obilježje je demokratskih kretanja u zemljama Unije i pitanje kojim se moramo aktivnije baviti. U Hrvatskoj je više od 15 posto stanovništva starije od 65 godina te imamo 1,2 milijuna umirovljenika koje treba aktivno uključiti u društvo.

Smatram važnim istaknuti definiciju Svjetske zdravstvene organizacije koja kaže kako je aktivno starenje „proces kojim se povećavaju mogućnosti za zdrav život, sudjelovanje u društvu i sigurnost s ciljem poboljšanja kvalitete života kako ljudi stare”.

Podržala sam izvješće zastupnika Kukana koje je pohvalilo inicijative aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti te navodi postignuća i rezultate istih. Posebno pozdravljam dva važna postignuća: izradu indeksa aktivnog starenja i vodećih načela aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti.

Ključno je nastaviti poticati prihvaćanje i priznavanje doprinosa starijih osoba, osigurati im kvalitetnu i dostojanstvenu skrb kroz zdravstvene programe te poticati međugeneracijski dijalog.

**Vladimír Maňka (S&D), písomne** – Starnutie obyvateľstva je faktom, s ktorým sa musí Európska únia vyrovnáť. Rok 2012 priniesol množstvo aktivít koordinovaných Úniou, ktoré preukázali možnosť aktívneho starnutia a spôsoby zapojenia starších obyvateľov do rôznych činností. Spolupatričnosť a solidarita so staršou generáciou prispejú k skvalitneniu života týchto ľudí a nemôžu byť iba záležitosťou obmedzenou vyčlenením finančných prostriedkov. Skúsenosti a poznatky staršej generácie môžu byť pre nastupujúce generácie motivačné a inšpirujúce a rovnako tak môžu prispieť k ekonomickému rozvoju a rastu.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την έκθεση για την υλοποίηση, τα αποτελέσματα και τη συνολική αξιολόγηση του Ευρωπαϊκού Έτους 2012 Ενεργού Γήρανσης και Αλληλεγγύης μεταξύ των Γενεών για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/9/2015.

**Dominique Martin (ENF)**, par écrit. – Je vote CONTRE ce rapport qui souhaite maintenir le plus tard possible les personnes âgées dans l'emploi. Ce rapport donne l'illusion que faire travailler les personnes plus longtemps permettra de régler le problème des retraites. On oublie ici le fait que toute personne, après avoir travaillé de longues années, a le droit de profiter de la vie et de sa famille.

**David Martin (S&D)**, in writing. – I supported this report which among many good recommendations calls on the Commission to study the worrying problem of unemployment among people over the age of 50 and the ever rising level of long-term unemployment, and, in conjunction with the Member States, regional and local authorities and social partners, to look into the circumstances and personal situations of older people who are unemployed and to develop effective tools for keeping workers who belong to this vulnerable category in the labour market, offering opportunities for lifelong learning and upgrading of skills, in-work training and accessible and affordable learning programmes and promoting intergenerational training and transfer of knowledge at work for all.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione sull'attuazione, sui risultati e sulla valutazione globale dell'Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni. È importante sensibilizzare l'opinione pubblica in merito all'importanza dell'invecchiamento e promuovere attività che aiutino a combattere la discriminazione in base all'età. Gli anziani non devono essere considerati un peso ma, al contrario, rappresentano un vantaggio per le attuali generazioni, grazie alle loro esperienze.

**Gabriel Mato (PPE)**, por escrito. – El Informe sobre la puesta en práctica, los resultados y la evaluación general del Año Europeo del Envejecimiento Activo y de la Solidaridad Intergeneracional en 2012 reconoce que esta ocasión proporcionó un impulso político importante que contribuyó a abrir el debate sobre los retos del envejecimiento activo y la solidaridad intergeneracional en Europa.

Estamos ante un debate que tenemos que tener siempre abierto y de ahí mi apoyo a este trabajo, que pide a la Comisión que sigan los trabajos en la dirección de implementar medidas en la UE que permitan hacer frente a esta situación.

**Georg Mayer (ENF)**, schriftlich. – Der Bericht greift die Probleme für die Gesellschaft bei einem immer höheren Durchschnittsalter auf und macht einige konstruktive Vorschläge, wie man ein aktives Altern umsetzen kann und den Nutzen der Senioren für die Gesellschaft würdigt; problematisch ist aber der Vorschlag ein gemeinsames Grundeinkommen zu schaffen, weshalb dieser Artikel ein key vote ist. Da Ziffer 8 angenommen wurde, ist dieser Bericht abzulehnen.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – Ce rapport prône le «vieillessement actif» et essaie de noyer le poisson en le définissant comme «les activités économiques, sociales, spirituelles, culturelles et citoyennes des personnes âgées qui peuvent continuer à apporter une contribution à leur famille, à leurs contemporains, à leur communauté et à leur pays». Le rapporteur insiste certes sur le maintien des régimes de retraite publics ou encore sur la nécessité de services publics riches et abordables. Mais c'est en réalité bien l'agenda de la Commission européenne qui est promue. Elle parle elle de «Silver economy» pour «Développer l'économie des seniors en Europe». Ainsi, le rapporteur demande de «faciliter le prolongement de la vie professionnelle des personnes désireuses» notamment en «réformant le système de pension». Il s'appuie sur des prévisions alarmistes: pour 2050 la moyenne d'âge de la population de l'Union serait supérieure à 50 ans. Dans quelles conditions de santé selon les classes sociales ? Et ces prévisions prennent-elle en compte l'arrivée récente de nombreux jeunes migrants et leurs familles ? Selon le rapporteur, le bien-être des personnes âgées ne peut que passer par la perpétuation de leur lien avec le monde du travail. Vote contre cette machine de guerre contre le droit à la retraite et ce blabla hypocrite.

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Ce rapport évalue les initiatives expérimentées pour lutter contre les discriminations fondées sur l'âge. Il pose le concept du «vieillessement actif» qui consiste à améliorer la santé et la qualité de vie des personnes âgées, en favorisant leur autonomie et leur participation à la vie sociale. Pour cela ils entendent développer la «Silver Economy», secteur d'activité qui répond aux besoins des plus de 50 ans grâce à des produits et des services adaptés. Ce texte encourage également la solidarité intergénérationnelle et rappelle l'obligation d'accompagner dignement les personnes âgées.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Camouflé derrière de bonnes intentions, le rapport souhaite que les seniors partent de plus en plus tard en retraite. Il en irait de la viabilité de notre système de retraite par répartition, modèle de solidarité intergénérationnelle. Or maintenir les seniors le plus longtemps possible sur le marché du travail consiste à reporter le problème. Cela ne fera que renforcer les tensions sur le marché du travail. Les comptes sociaux ne doivent pas se rééquilibrer au prix d'une explosion du taux de chômage. Enfin le bon sens veut que les seniors puissent pleinement profiter de la fin de leur vie après autant d'années de travail.

J'ai voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O ano de 2012 foi designado «Ano Europeu do Envelhecimento Ativo e da Solidariedade entre as Gerações». O objetivo global foi facilitar a criação de uma cultura de envelhecimento ativo na Europa, baseada numa sociedade para todas as idades.

Foram mantidas várias iniciativas que vieram trazer boas soluções no que respeita ao envelhecimento ativo, que serão importantes no futuro.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of the resolution. 2012 was officially designated as the 'European Year for Active Ageing and Solidarity between Generations' which worked to encourage active ageing and combat age based discrimination throughout the EU. This assessment looks at the effects of national efforts in 2012 and how we can continue the successes into the future.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – In 2060 zal er tegenover elke actieve werknemer één gepensioneerde staan. Bij ongewijzigd beleid welteverstaan. Daarom werd in 2012 “actief ouder worden en de solidariteit tussen de generaties” gekozen als centraal thema voor het Europees jaar, met als doel beleidsmensen en opiniemakers bewust te maken van de kansen van, en hen te mobiliseren voor een actief ouderenbeleid.

Mensen blijven langer fit en gezond. Dat betekent dat deze sociale vooruitgang niet langer mag worden gezien als een last maar als een verrijking voor onze samenleving. Oudere mensen zijn een volwaardige bevolkingsgroep en hun blijvende deelname aan het openbare leven moet worden gestimuleerd. Daarom moeten er beleidsmaatregelen genomen worden die het verontrustende fenomeen van ouderenwerkloosheid aanpakken en deze kwetsbare maar ervaren groep van werknemers in de arbeidsmarkt houden, bijvoorbeeld door het ontwikkelen van programma's als “generatie-mentorship”, maar ook voor het behoud van een goede levenskwaliteit en levensstandaard.

Veel burgers zetten zich naast of na hun beroeps carrière in voor maatschappelijk waardevolle doelen. Daarom mogen het vrijwilligerswerk en de maatschappelijke meerwaarde van deze burgerparticipatie meer naar waarde worden geschat. Ten slotte houdt actief ouder worden ook in dat mensen verzekerd blijven van goede toegang tot permanente vorming, gezondheidszorg en sociale diensten.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I believe that active ageing policies should not be considered only as an instrument to maintain the employability of older workers, but as an opportunity for older citizens to enhance the positive role they play in the society. That is why I voted in favour of this report.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A 2012-es évet a tevékeny idős kor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évének nyilvánították. Az előadó értékeli az ennek során lezajlott rendezvényeket és napvilágot látott kezdeményezéseket, továbbá ajánlásokat tesz az elért eredmények továbbvitelére. A 2012-es európai év két legfontosabb eredményének a tevékeny idős kor és a nemzedékek közötti szolidaritás előmozdítására vonatkozó alapelveket, illetve a tevékeny idős kor mutatóját tekinti, és arra ösztönzi a tagállamokat, hogy aktívabban használják ezeket és ezek alapján határozzanak meg olyan célokat, melyeket a tevékeny idős korra vonatkozó átfogó stratégiák révén valósítanak meg. További fontos eredményként említi a demográfiai változásról szóló közelgő európai unió konventet. Hangsúlyozza, hogy az Európára váró demográfiai változásokat inkább lehetőségnek, semmint az európai társadalomra nehezedő terhelésnek kell tekinteni. Ennek egyik fő eleme az idősök társadalmi hasznosságának és a társadalomban betöltött pozitív szerepének elismerése, illetve a generációk közötti párbeszéd javítására irányuló törekvés lenne. Szükségesnek tartja továbbá az „ezüst gazdaság” fejlesztését, amely az idősödő népesség igényeit elégíti ki az idősödő népességhez, illetve bizonyos termékekhez, szolgáltatásokhoz, innovatív megoldásokhoz és az 50 év feletti népesség szükségleteihez kapcsolódó állami és fogyasztói kiadásokból fakadó gazdasági lehetőségek alapján, új munkahelyeket és növekedést eredményezve.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – 2012 foi o Ano do Envelhecimento Ativo e da Solidariedade entre as Gerações, tendo esta iniciativa o objetivo de sensibilizar para o valor do envelhecimento ativo, estimular o intercâmbio de informações, promover as políticas de envelhecimento ativo e criar um quadro de ação concreta da União e dos seus Estados-Membros.

Saliento que a UE enfrenta mudanças demográficas, sociais e estruturais sem paralelo e que deverão ser objeto de estudo. As previsões apontam para que a média etária da população da UE, para 2050, seja superior a 50 anos.

Subscrevo que o Ano Europeu 2012 alavancou o debate sobre os desafios do envelhecimento ativo e da solidariedade intergeracional e permitiu demonstrar cabalmente que os idosos não constituem, nem podem constituir, um fardo para a economia e a sociedade, antes pelo contrário, terão de ser encarados como um valor acrescentado, graças à sua experiência, às suas conquistas e aos seus conhecimentos.

Defendo que as iniciativas lançadas no âmbito do Ano Europeu 2012 sejam acompanhadas e transformadas em compromisso político, acompanhado de medidas concretas para assegurar a inclusão social, a participação ativa e o bem-estar de todas as gerações.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à favoriser le «vieillessement actif» en maintenant le plus longtemps possible les seniors en activité en encourageant la formation tout au long de la vie et en imaginant de nouvelles formes de relation avec l'employeur, en développant la silver economy, en luttant contre la discrimination liée à l'âge, ou en réformant les politiques fiscales sur le travail etc...

Cependant, je m'oppose à cette vision du vieillissement où la notion de retraite est balayée pour maintenir le taux d'emploi des seniors, pérenniser le système de retraite, quand d'autres solutions, bien plus simples et justes, sont écartées (rendre le système fiscalement plus progressif, permettre une meilleure prise en compte de la pénibilité etc...). Par ailleurs, accroître, il s'agit d'une volonté déguisée de repousser l'âge de la retraite. Or, cette stratégie ne fera que baisser le taux d'emploi des seniors et augmenter le chômage.

J'ai donc voté contre ce texte, estimant de surcroît que l'UE n'a pas à s'occuper de ce sujet.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report in order to guarantee that solidarity between generations is maintained. We must ensure that older unemployed generations who find it increasingly difficult to reintegrate in the labour market are not left alone.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – L'année 2012, proclamée «Année européenne du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle», a donné lieu à des manifestations européennes et à l'élaboration de principes directeurs en matière de vieillissement actif et de solidarité intergénérationnelle. J'ai voté en faveur de ce rapport qui, au terme d'une évaluation des réalisations de 2012, demande à la Commission de publier des recommandations par pays dans le domaine de l'emploi, des retraites, de l'inclusion sociale et des soins à long terme des personnes âgées. Il s'agit de lutter contre les disparités subsistant entre les États membres et de favoriser des politiques en faveur d'un vieillissement actif.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that will raise general awareness of the value of active ageing and its various dimensions, stimulate debate, to exchange information and to develop mutual learning, offer a framework for commitment and concrete action and promote activities which will help to combat age discrimination, to overcome age-related stereotypes and to remove barriers.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut acest raport, deoarece consider că încurajarea îmbătrânirii active este una dintre cele mai mari provocări ale UE în acest moment. Ne confruntăm cu toții cu schimbări demografice, sociale și structurale fără precedent care trebuie să fie abordate fără întârziere; întrucât îmbătrânirea generală a populației este însoțită de o scădere a ratei natalității.

Pentru a răspunde acestor probleme, consider că este primordial pentru România și pentru restul țărilor europene ca statul să promoveze și să consolideze, prin intermediul sistemelor de securitate socială, infrastructura publică (unități de îngrijire, centre de zi și asistență la domiciliu) care să fie la dispoziția persoanelor în vârstă. De asemenea, după cum menționează și raportul, statele membre trebuie să îmbunătățească alocarea fondurilor pentru îmbătrânirea activă și să se asigure de eficiența absorbției fondurilor europene de acest segment. Rolul social pe care îl joacă persoanele în vârstă este crucial pentru orice societate, iar partajarea valorilor și a experienței către noile generații va garanta, fără niciun dubiu, evoluția și coerența proiectului european.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Franz Obermayr (ENF), schriftlich.** – Im Bericht werden Probleme aufgegriffen, welche eine Gesellschaft mit immer höherem Durchschnittsalter mit sich bringt. Des Weiteren werden auch konstruktive Vorschläge erwähnt, wie man ein aktives Altern umsetzen kann. Ich vermisse das Handeln und das Umsetzen der konstruktiven Vorschläge. Aufgrund dessen habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. Aktiivsena vananemise ja põlvkondadevahelise solidaarsuse Euroopa üldeesmärk oli lihtsustada Euroopas aktiivsena vananemise kultuuri loomist, mis põhineks kõiki vanuserühmi kaasaval ühiskonnal. Projekti võib pidada õnnestunuks ning loodetavasti jätkuvad mitmed algatused ka edaspidi. Positiivse näitena võib tuua näiteks Eesti aktiivsena vananemise strateegia aastateks 2014–2020.

**Aldo Patriciello (PPE), per iscritto.** – Una delle maggiori sfide che l'Europa si trova ad affrontare è l'invecchiamento della popolazione. Pertanto si rende necessario promuovere l'invecchiamento attivo e la solidarietà tra generazioni. Ho deciso di votare favorevolmente auspicandomi peraltro che la Commissione destini finanziamenti per supportare il patto dei sindaci sul cambiamento demografico.

**Ева Паунова (PPE), в писмена форма.** – Гласувах в полза на доклада, изготвен с много професионализъм от колегата Eduard Kukan. Намирам доклада му за проникателен, информиращ и представящ реална оценка върху изпълнението на Европейската година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията през 2012 г. Подкрепих доклада, защото той отправя конкретни препоръки как да продължим активната си работата в тази насока. Застаряването на населението на Европа е факт и ние сме длъжни да предоставим условия на заслужена положителна среда на възрастните хора и усилено да се борим срещу тяхното дискриминиране в обществото. Трябва да направим така, че остаряването да не се възприема като бreme от възрастните граждани на Европейския съюз, а като заслужено благоденствие.

**Alojz Peterle (PPE), pismo.** – Pozdravljam poročilo kolega Kukana. Evropsko leto aktivnega staranja in solidarnosti med generacijami 2012 je prineslo pomemben političen zagon, ki je pomagal začeti razpravo o izzivih aktivnega staranja v Evropi in ni prinesel samo premika v zavesti. Pomembno je, da proces vzdržujemo in vzpodbujamo. Pobude, sprejete v okviru evropskega leta, je treba nadgrajevati in oblikovati v močno politično zavezo, ki naj ji sledijo konkretni ukrepi. Potrebne pa bi bilo tudi več obravnave demografskega pomlajevanja evropskega prebivalstva s predstavniki civilne družbe in zasebnega sektorja.

**Marijana Petir (PPE), napisan.** – Europska unija je proglasila 2012. godinu Europskom godinom aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti. S obzirom da je starenje izazov s kojim se društvo oduvijek suočava, potrebno je promicati aktivnu kulturu starenja. Zajednička suradnja između mlade i starije populacije je posebno naglašena kako bi se poticala solidarnost među njima te uzajamno razumijevanje.

Europskom godinom starenja htjela se podići opća svijest o vrijednostima aktivnog starenja te naglasiti doprinos starijih generacija u društvu općenito. Također se htjela naglasiti i borba protiv dobne diskriminacije koja bi trebala prevladati sve te dobne stereotipe i ukloniti barijere u društvu. Od velike je važnosti ispravne vrijednosti usaditi u društvu i boriti se protiv dobne diskriminacije koja sa sobom nosi negativne stereotipe. Naši roditelji, djedovi, bake, susjedi i svi ljudi starije dobi zaslužuju dostojanstvenu starost i poštivanje njihovog ljudskog dostojanstva.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – Ce rapport est entièrement sous-tendu par l'idée qu'il faut prolonger la vie active et laisser les travailleurs le plus longtemps possible sur le marché de l'emploi. Il s'agit évidemment de compenser la faillite des régimes de retraite liée au vieillissement de la population. Mais ce n'est certainement pas le bon moyen. On sait en effet que le chômage touche lourdement les séniors. Quel sens cela a-t-il de vouloir faire travailler jusqu'à 69 ans des gens qui se retrouvent souvent sans emploi à 55 ans ? Seule une relance réelle de l'économie et de l'industrie peut permettre de lutter contre le chômage et de financer le système social. Je vote donc contre ce rapport qui ne sera pas plus efficace qu'un cautère sur une jambe de bois.

**Tonino Picula (S&D), napisan.** – Podržavam izvješće o provedbi, rezultatima i općoj procjeni Europske godine aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti 2012., s ciljem stvaranja kulture aktivnog starenja u Europi koja se mora temeljiti na društvu za sve dobne skupine.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Svaki peti stanovnik Hrvatske stariji je od 65 godina, što predstavlja izazov gospodarstvu, socijalnoj skrbi, mirovinskim fondovima te sustavu zdravstva, a prema predviđanjima će u Hrvatskoj 2050. godine čak 30 posto stanovništva biti starije od 65 godina, što je trend koji se očituje u većini zemalja članica. Zahvaljujući Europskoj godini povećao se broj inicijativa za promicanje aktivnog starenja u državama članicama, a pomogla je i u poboljšanju programa nacionalne politike o aktivnom starenju te potakla razmjenu dobre prakse među državama.

Aktivno starenje omogućuje ljudima starenje uz dobro zdravlje i aktivno sudjelovanje u društvu, veću ispunjenost na radnom mjestu i veću građansku uključenost, uz istovremenu odgovarajuću zaštitu, sigurnost i skrb kada im je to potrebno. Izvješće ukazuje i na problem predrasuda povezanih s dobi, problem diskriminacije i stereotipa te poziva države članice da poduzmu mjere kojima će ih iskorijeniti.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. – Cilj Europske godine aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti je promicanje jačanja svijesti o vrijednosti aktivnog starenja i politika aktivnog starenja na razini Unije i država članica te svih dionika iz javnog i privatnog sektora, budući se očekuje da će do 2050. prosječna dob u EU-u biti iznad 50.

Izvještaj je od iznimne važnosti budući da je EU suočena s nezapamćenim demografskim, društvenim i strukturnim promjenama kojima se treba pristupiti bez odgode, jer je opće starenje stanovništva popraćeno povećanjem potreba za socijalnom skrbi, zdravstvenim potrebama i potrebama za njegom za starije osobe i njihove obitelji, a dugoročna kvaliteta i održivost javnih usluga u EU-u uvelike će ovisiti o mjerama koje će se poduzeti u sljedećih nekoliko godina. Slažem se da su aktivno starenje i međugeneracijska solidarnost ključni za ostvarivanje općih i pojedinačnih ciljeva strategije Europa 2020. i za stvaranje konkurentne, uspješne i uključive Europe.

Uspjeh politike aktivnog starenja snažno je povezan s učinkovitošću niza politika nediskriminacije, socijalne zaštite, uključenosti i javnog zdravlja koje se oblikuju tijekom cijelog života građana i radnika EU-a. Pritom je međugeneracijska solidarnost jedno od osnovnih načela ljudskog društva, a za postizanje ciljeva društva potrebno je životno iskustvo te predanost i ideje svih generacija. Stoga, podržavam izvješće kolege Kukana.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La società europea è composta sempre più da persone anziane. L'Unione europea deve impegnarsi a fondo per rendere la terza età sempre più al centro della programmazione sociale e sanitaria. L'anno 2012 è stato designato l'Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni. L'obiettivo generale consisteva nell'agevolare la creazione di una cultura dell'invecchiamento attivo in Europa, basata su una società per tutte le età. Ritengo che l'Anno europeo 2012 abbia ottenuto buoni risultati, soprattutto per quanto riguarda il coinvolgimento degli enti locali. L'Europa deve proseguire su questa strada.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Rok 2012 był Europejskim Rokiem Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej. Miał on na celu ułatwienie stworzenia w Europie kultury aktywnego starzenia się. Popieram koncepcję aktywnego starzenia się (z jednym zastrzeżeniem: musi ono mieć charakter dobrowolny, czyli osoby starsze nie mogą być zmuszane do kontynuowania pracy). Dlatego głosowałem za sprawozdaniem.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – L'année 2012 fut proclamée «Année européenne du vieillissement et de la solidarité intergénérationnelle». Cette thématique avait pour but de sensibiliser les citoyens au vieillissement de la population et aux enjeux qui en découlent, mais également d'attirer l'attention des États et des citoyens sur les disparités immenses qui existent au sein de l'Union. 5 millions d'euros furent alloués pour promouvoir ces thématiques et organiser des activités à travers toute l'Europe. Le rapport Kukan évalue les résultats de cette année. J'ai voté en faveur de ce rapport qui met en exergue les points forts et les points faibles de cette année thématique. Pour promouvoir une certaine cohérence dans les activités de l'Union, il est important que le Parlement suive en amont et en aval les projets ou programmes concernés.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O objetivo da iniciativa Ano Europeu do Envelhecimento Ativo e da Solidariedade entre as Gerações (Ano Europeu 2012) foi sensibilizar os cidadãos da União Europeia para os desafios do envelhecimento, num contexto de declínio demográfico, por um lado, e aumento da esperança média de vida, por outro. Estima-se que a média etária da população da UE será, em 2050, superior a 50 anos. Deste ponto de vista, a Comissão convidou o Parlamento a adotar o Ano Europeu 2012, de modo a sensibilizar a opinião pública para o valor do envelhecimento ativo, promover o intercâmbio de informações, lutar contra a discriminação e os estereótipos em razão da idade e propor um quadro de compromisso e de ação concreta, que seja tido em conta na elaboração de nova legislação sobre o tema. O relatório analisa o sucesso das iniciativas lançadas, e elogia os principais resultados do Ano Europeu 2012. Segundo o relator, o Ano Europeu cumpriu o seu desígnio, mobilizando intervenientes relevantes em torno do envelhecimento ativo e da solidariedade entre as gerações. Votei favoravelmente o relatório.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – O progresso civilizacional no continente europeu permite hoje que as pessoas vivam até mais tarde. Numa altura em que a maioria dos países da UE vive uma crise de natalidade, temos obrigatoriamente de aproveitar o potencial desta parcela da população para a sociedade. O envelhecimento ativo é pois um desafio para a União e exige uma abordagem multidimensional e de responsabilidade para com as gerações. Uma sociedade que queira resolver este problema é uma sociedade disposta a encontrar soluções. Nesta matéria, países como a Áustria, a Estónia, a Eslovénia e a República Checa são bons exemplos. Conto que outros os sigam. Conto que Portugal não esqueça os mais velhos. Espero que o meu voto favorável fortaleça o objetivo comum de criar uma cultura de envelhecimento ativo na Europa.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Entre los principales retos que enfrenta Europa se encuentra, sin duda, el desafío demográfico que representa el envejecimiento.

El objetivo del Año Europeo del Envejecimiento Activo y de la Solidaridad Intergeneracional era aumentar la concienciación sobre el valor del envejecimiento activo, estimular el intercambio de información, fomentar políticas de envejecimiento activo y crear un marco para acciones concretas de la Unión, de sus Estados miembros y de todas las partes interesadas del sector público y el sector privado.

El informe aprobado insiste en que los cambios demográficos deben ser vistos como una oportunidad. Específicamente, se congratula de que haya quedado claro que las personas de mayor edad no son una carga, sino que, por su experiencia, vida productiva y conocimientos, representan un beneficio para la sociedad.

Lamenta sin embargo, que no se lograra establecer nuevas redes para compartir recursos, proyectos e ideas entre el sector público, privado y sociedad civil y que no se llegara de manera significativa a las empresas.

Reclama asimismo a la Comisión que efectúe un estudio sobre el declive demográfico y que elabore una comunicación sobre este problema y sobre las medidas que se podrían tomar a todos los niveles para afrontarlo.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Le vieillissement actif tend à permettre aux personnes âgées de rester en bonne santé plus longtemps et d'optimiser leur participation au sein de la société. Pour ce faire, il est primordial d'améliorer l'accès aux soins de santé, aux soins de longue durée et aux services sociaux, et ce malgré la volonté de certains de couper dans ces services afin de faire face à la crise.

Pour sensibiliser l'opinion publique à l'importance du vieillissement actif, l'Union européenne avait décidé de faire de 2012 l'année européenne du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle. Aujourd'hui se discutait au Parlement un rapport sur la mise en œuvre, les résultats et l'évaluation globale de cette année européenne 2012 du vieillissement actif.

Du côté des points positifs, ce rapport souligne la mobilisation des acteurs concernés autour de cette question et la hausse du nombre d'initiatives promouvant le vieillissement actif. Par contre, l'établissement de nouveaux réseaux de partage de ressources, de projets et d'idées entre secteur public, secteur privé et société civile a rarement été réalisé selon ce rapport. Partageant ces considérations, j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – O «Ano Europeu do Envelhecimento Ativo e da Solidariedade entre Gerações» teve lugar em 2012, tendo tido como objetivos principais a consciencialização pública para o valor do envelhecimento ativo, o debate e a troca de informações para a partilha de experiências e aprendizagem mútua, o combate à discriminação etária e um compromisso para a realização de ações concretas neste domínio.

O relatório refere que os objetivos do Ano Europeu de 2012 foram, na sua globalidade, alcançados, pese embora o reduzido orçamento que foi disponibilizado, merecendo destaque os resultados obtidos quanto aos princípios do Envelhecimento Ativo e da Solidariedade entre Gerações, bem como quanto ao Índice de Envelhecimento Ativo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Subscrevo a análise efetuada pelo relator, nomeadamente, quanto ao levantamento da idade de reforma e à necessidade de reduzir a discriminação no acesso ao mercado de trabalho, bem como para uma melhor integração das políticas de aprendizagem ao longo da vida para todos, pelo que votei favoravelmente.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché sostengo la volontà di creare una cultura dell'invecchiamento attivo negli Stati membri fondata su una società che garantisca il miglior livello di vita a tutte le età. I risultati della relazione inerente all'Anno europeo 2012, prendono in considerazione l'indice dell'invecchiamento attivo e il principio della solidarietà tra generazioni e su tale basi esortano l'Unione europea a esaminare scrupolosamente tali dati al fine di attivare politiche adeguate. La proposta risolutiva, inoltre, evidenzia la necessità di elargire finanziamenti a favore del patto dei sindacati sul cambiamento demografico.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra del Informe por tener una visión parcial y totalmente orientada al trabajo productivo del envejecimiento activo de las personas mayores.

A lo largo del Informe no se llega a incorporar la afirmación de que el bienestar de las generaciones mayores no radica en la perpetuación de su conexión con el mercado de trabajo, sino que este bienestar reside en crear las condiciones para que reciban pensiones justas después de una vida de trabajo, que sólo puede ser logrado por medio de un desarrollo de los países integral (económico, humano, cultural, social, participativo, no discriminatorio, etc) y con políticas que promuevan el empleo estable y seguro para todas las generaciones.

Debido a que de manera implícita pero reiterada el Informe envía mensajes contradictorios sobre el envejecimiento activo y el rol de las personas mayores que son considerados como mera fuerza de trabajo, no los respaldamos porque su contenido puede dar pie a que se eleve la edad de jubilación, a que se den relaciones laborales precarias y a la desestructuración y privatización de los sistemas de seguridad social. Es por ello que nos posicionamos en contra de este Informe.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Evropská populace významně stárne a musí proto reagovat na demografické změny, které tento trend přináší. Nestačí jenom prodlužovat délku života, zásadní je kvalita života seniorů. V minulém volebním období jsem byla ke zprávě o tomto tématu stínovou zpravodajkou. Věřím, že Evropský rok aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity upozornil na toto závažné společenské téma. Chtěla bych proto poděkovat kolegovi Kukanovi za hodnotící zprávu, pro kterou jsem hlasovala. Iniciativy k rozvíjení mezigeneračního dialogu a aktivního stárnutí by ale odhlasováním této zprávy neměly skončit.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo del informe es el de extender la promoción del envejecimiento activo y desarrollar una imagen social positiva de la vejez, facilitando la inclusión social de los mayores. Si bien éstos son objetivos con los que estoy de acuerdo, sus consecuencias prácticas son poco claras -con una excepción: las pensiones, principal fuente de ingresos de la generación de mayor edad. La posición del ponente es favorable a las reformas del sistema de pensiones que, bajo el manto de la sostenibilidad, reducen la solidaridad entre generaciones y aun en el interior de cada cohorte, al desarrollar las pensiones privadas y reducir la progresividad distributiva en el cálculo y financiación de las pensiones públicas. Por ello, he votado en contra.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report as taxpayers' money was spent on communication relating to the campaign. I am against spending any tax monies on unnecessary projects.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – In order to guarantee that solidarity between generations is maintained, I – with the European Parliamentary Labour Party – voted in favour to ensure that older unemployed people, who find it increasingly difficult to reintegrate in the labour market, are not left alone. Active ageing policies, in my view, should not only consider means of maintaining older workers' employability, but should also enhance opportunities for older citizens to have a positive role in society.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne* – Problematiku staroby a starnutia populácie vnímam veľmi pozitívne najmä preto, že si uvedomujem hodnotu toho, čo nám starší ľudia ponúkajú a ešte stále pre spoločnosť môžu ponúknuť. Chcem využiť túto príležitosť a poďakovať spravodajcovi za spracovanú správu a oceniť pokrok, ktorý sa v rámci Európskeho roka aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami 2012 urobil. Uznesenie som s radosťou podporila, ale určite sa zhodneme na tom, že u tejto skupiny obyvateľstva je stále čo zlepšovať. Za dôležité to považujem najmä preto, že táto cieľová skupina tvorí najpočetnejšiu, ale aj najrizikovejšiu skupinu európskeho obyvateľstva a ich problémom a potrebám sa ešte stále na úrovni jednotlivých členských štátov nevenuje dostatočná pozornosť. Verím však, že podobne ako v roku 2012 aj v ďalších obdobiach budeme aktívne pristupovať k problémom a potrebám starších ľudí, a tým prispejeme nielen k zlepšeniu a skvalitneniu ich života, ale aj k vytvoreniu podmienok pre lepšiu a kvalitnejšiu starobu súčasnej mladej generácie.

**Csaba Sógor (PPE)**, *in writing*. – The European Union faces unprecedented demographic changes, inter alia due to an ageing society, a declining working age population and a rising level of demographic dependency. These negative demographic trends are also coupled with social changes in family structures, such as the rise in single-adult households and the decreasing number of multi-generational family households.

The European Year for Active Ageing and Solidarity between Generations was a much-needed initiative to raise awareness concerning these challenges, but also to start exploring the opportunities lying in the silver economy. As the example of several Member States shows, there is a lot that public authorities, healthcare systems and even private companies can do to allow aging people to live dignified, useful and healthy lives and to be full members of our society.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Leto 2012 je bilo Evropsko leto aktivnega staranja in solidarnosti med generacijami, katerega namen je bil osveščanje o pomenu aktivnega staranja, spodbujanje izmenjave informacij in politik aktivnega staranja ter oblikovanje okvira za konkretne ukrepe Unije in držav članic.

EU se sooča z demografskimi, socialnimi in strukturnimi spremembami brez primere, in te zahtevajo takojšen odziv. Splošno staranje prebivalstva spremlja naraščanje potreb starejših in njihovih družin na področju socialnega skrbstva in zdravstva. Evropsko leto 2012 je bilo v smislu spodbujanja ustreznih akterjev na tem področju uspešno, vendar pa je bil cilj v zvezi z vzpostavljanjem novih omrežij za izmenjavo sredstev, projektov in idej med javnim in zasebnim sektorjem ter civilno družbo le redko dosežen. Strinjam se z zavračanjem obravnavanja politik aktivnega staranja zgolj kot instrumenta za ohranjanje zaposljivosti starejših delavcev. Države članice morajo opraviti vse potrebne ocene in si čim bolj prizadevati za prehod na pristop po življenjskih obdobjih ter po potrebi prenoviti pokojninski sistem.

Menim, da je sporočilo, ki je v poročilu ugotovljeno kot plod Evropskega leta 2012, da starejši niso breme, temveč so njihove izkušnje, življenjski dosežki in znanje dragoceni za gospodarstvo in družbo, izjemno pomembno. Dotično poročilo pa je tudi sicer dobro spisano, zato sem glasoval v njegov prid.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, *schriftelijk*. – Ik stemde met de Groenen voor het verslag over het 'Europees jaar voor actief ouder worden en intergenerationele solidariteit (2012)', omdat het zowel de tekortkomingen als geslaagde doelstellingen onder de loep nam, wat belangrijk is om het in de toekomst beter te doen.

Zo kon men relevante actoren mobiliseren, maar slaagde men er niet in nieuwe netwerken uit te bouwen tussen publieke, private sectoren en het maatschappelijk middenveld om middelen, projecten en ideeën te delen. De betrokkenheid van sociale partners was wisselend en bij private bedrijven nihil. Het project werd te laat goedgekeurd en had maar een heel klein budget.

Belangrijk blijft dat ouderen niet gezien mogen worden als een last voor de economie en de samenleving, maar een toegevoegde waarde hebben dankzij ervaring, verwezenlijkingen en kennis. Beleid dat "actief ouder worden" enkel als economisch instrument bekijkt (inzetten van oudere werknemers) wordt verworpen.

Czwartek, 10 września 2015 r.

De lidstaten moeten de volledige levenscyclus in acht nemen en garanties geven voor individuele en voldoende pensioenen en het recht op waardig ouder worden. De Europese Commissie wordt opgeroepen om onderzoek te doen naar een nieuw financieel EU-instrument om te voorzien in een minimuminkomen voor alle EU burgers die onder de armoedegrens leven.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan.* – Podržavam izvješće zato što su postignuti ciljevi Europske godine aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti. Ciljevi za tu Europsku godinu, koja je bila 2012. godina, postavljeni su: podizanje generalne svijesti o vrijednosti aktivnog starenja i njenim različitim dimenzijama, stimuliranje debate kako bi se razmjenjivale informacije i kako bi se razvilo međusobno učenje, okvir za predanost i konkretne akcije te borba protiv diskriminacije zbog životne dobi kako bi se prevladali stereotipi vezani za starenje i kako bi se pomakle barijere vezane za starenje.

Dobro je što su mnoge strategije i planovi u raznim državama članicama usvojeni te su rezultati vidljivi. S ovakvim politikama i ciljevima treba nastaviti i u budućnosti. Granicu godina za odlazak u mirovinu treba podizati samo u slučaju iznimnih situacija, dok se države članice raznim mjerama još uvijek trebaju boriti protiv diskriminacije zbog životne dobi, osobito na tržištima rada te trebaju raditi na boljoj društvenoj integraciji starijih ljudi te politikama koje propagiraju cjeloživotno učenje za sve.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing.* – In order to guarantee that solidarity between generations is maintained, I voted in favour of this report to ensure that older unemployed generations who find it increasingly difficult to reintegrate in the labour market are not left alone.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan.* – Svjesni činjenice da stanovništvo ubrzano stari, naglašavamo ovo izvješće kao vrlo bitno zbog pravovremene reakcije na izdavanje smjernica te kako bi se stanovništvo adekvatno borilo sa svim eventualnim poteškoćama koje starija dob nosi.

Veoma je bitno ponuditi stanovništvu jasnu i iskrenu tendenciju i stav kako njihovo starenje ne znači isključivanje iz socioekonomskih sfera. Podržavam ovo izvješće, kao što i naglašavam da se mnoge odluke utvrđene u projektu „Europska godina 2012” još nisu u potpunosti provele u svim državama Europske unije.

**Richard Sulík (ECR)**, *písomne* – Správu som nepodporil, pretože vyzýva členské štáty a Komisiu k opatreniam, ktoré povedú k zvýšeniu finančnej a regulačnej záťaže.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o izvajanju, rezultatih in celoviti oceni evropskega leta aktivnega staranja in solidarnosti med generacijami 2012. Poročilo se v svojem bistvu dotika tako leta 2012 kakor tudi prihodnosti. Dejstvo je, da se Evropa sooča s staranjem prebivalstva. Tudi v Sloveniji smo priča staranju prebivalstva. Po podatkih Statističnega urada RS je v Sloveniji v prvi polovici 2014 živelo 17,5 % oseb, starih vsaj 65 let, kar je 0,2-odstotne točke več kot konec leta 2013 in 0,5-odstotne točke več kot konec leta 2012. Zato se EU mora soočiti s demografskimi, socialnimi in drugimi spremembami, ki jih staranje prebivalstva prinese, ter poskrbeti za pozitivno okolje za starejše, v katerem bodo lahko razvili svoje potencialne.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς.* – Η στρατηγική της ΕΕ για την ενεργό γήρανση είναι στην πραγματικότητα η προσπάθεια διασύνδεσης του προσδόκιμου ζωής με την ηλικία συνταξιοδότησης, κάτι με το οποίο ως Αριστερά διαφωνήσαμε και διαφωνούμε κάθετα. Η έκθεση δεν πραγματεύτηκε την ύπαρξη ή όχι της πολιτικής για την ενεργή γήρανση παρά μόνο ασχολήθηκε με την αξιολόγηση της. Μέσα σε αυτή την αξιολόγηση γίνονται σοβαρές και σωστές παρατηρήσεις όπως, π.χ., βελτίωση των συνθηκών σε νοσηλευτήρια, και προσβάσιμη σε όλους κοινωνική μέριμνα. Επίσης, τουλάχιστον διακηρύσσεται η απόρριψη της ενεργούς γήρανσης ως μέσον για διασύνδεση προσδόκιμου ζωής με την ηλικία συνταξιοδότησης κάτι που όμως δεν αλλάζει τη φύση της πολιτικής ενεργούς γήρανσης. Καθώς λοιπόν δεν ψηφίζεται η ίδια η πολιτική, αλλά γίνονται σχόλια επί αυτής, κάποια των οποίων είναι θετικά, τηρήσαμε ΑΠΟΧΗ στην συγκεκριμένη έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς.* – Η ΕΕ οφείλει να λαμβάνει μέτρα πρόνοιας υπέρ των ηλικιωμένων ατόμων, όπως επίσης και μέτρα αντιμετώπισης της υπογεννητικότητας.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, mert magam is egyetértek azzal, hogy az aktív időskor lehetőségének megteremtése Európa-szerte fontos, a jelentés pedig igen széleskörűen vizsgálta az említett kérdést. Alá kívánom azonban húzni, hogy az egyes tagállamok szabályozásai e téren jelentősen eltérő szinten állnak. Magam is fontosnak tartom a tevékeny időskor kihívásairól és a generációk közti szolidaritásról szóló vita elindítása Európa-szerte megtörténjen.

Egy olyan kérdést viszont feltétlenül alá kívánok húzni, mellyel kifejezetten nem foglalkozik a jelentés, bár tartalma tényszerűen utal annak irányába. E kérdés jelesül az Európai Idősügyi Charta megalkotása. Hiszem és a jelentés vitája is abban erősített meg, hogy ennek kidolgozása ténylegesen és haladéktalanul meg kell, hogy kezdődjön.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Rok 2012 ogłoszono „Europejskim Rokiem Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej”, a jego celem było ułatwienie tworzenia kultury aktywności osób starszych w Europie w oparciu o zasadę społeczeństwa otwartego na wszystkie grupy wiekowe. Przegłosowany dokument miał na celu nie tylko ocenę europejskiego roku 2012, ale także prezentację konkretnych zaleceń służących wyeliminowaniu dyskryminacji wiekowej, szczególnie tej dotyczącej rynku pracy. Uważam, że w dobie starzejącego się społeczeństwa Unii Europejskiej, konieczne jest wspieranie tzw. srebrnej gospodarki (ang. silver economy), czyli takiej, która w osobach starszych widzi szansę, a nie zagrożenie. W związku z tym zagłosowałem za dokumentem dotyczącym oceny Europejskiego Roku Aktywności Osób Starszych.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Anul 2012 a fost desemnat „Anul european al îmbătrânirii active și solidarității între generații”. Acest lucru nu a fost întâmplător, în condițiile în care există de mai mult timp o tendință generală de îmbătrânire a populației la nivelul Uniunii, ceea ce constituie o provocare pentru politicile demografice europene. Dincolo de considerarea îmbătrânirii ca o ieșire din rândul populației active, procesul nu trebuie să conducă la marginalizarea în cadrul societății a acestui grup din ce în ce mai numeros. Dimpotrivă, trebuie să gândim noi modalități în care vârstnicii pot fi implicați în societate și după atingerea unei anumite vârste, considerate în mod formal a fi limita vieții active. Experiența lor constituie o resursă semnificativă de dezvoltare a societăților noastre. Pe de altă parte, dacă ne gândim la piața forței de muncă, și aceasta va trebui să sufere modificări de formă și conținut pentru a ține pasul cu noua tendință. Astfel, se impune protejarea angajaților la o vârstă înaintată și evitarea trecerii lor în șomaj, fapt ce le poate afecta nivelul pensiei și standardul de viață. Din aceste motive, documentul de față constituie un instrument util pentru politicile demografice viitoare ale Uniunii.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which follows the INI report adopted in 2010 on the same topic as well as the 2012 resolution on Swiss quotas on the number of residence permits granted to nationals of Poland, Lithuania, Latvia, Estonia, Slovenia, Slovakia, the Czech Republic and Hungary.

The EEA Agreement is considered as an effective instrument to extend the Single Market to third countries. However, we can be concerned about increasing EU rules transposition deficit, which could jeopardize the functioning of the internal market. The report therefore calls third countries to remedy this situation. It also deplores the unilateral measures (administrative fees or obligatory bank guarantees) which restrict the provision of services in Switzerland.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Ovo izvješće odgovor je na komunikaciju Komisije iz 2012. koja je kreirana s ciljem promoviranja aktivnog starenja te međugeneracijske solidarnosti. Podupirem teze u izvješću koje promoviraju specifične, generalno prihvatljive ciljeve kao što su podizanje generalne svijesti o aktivnom starenju, stimuliranje debate i razvijanje principa uzajamnog učenja, prijedlog okvira budućih obveza i konkretnih akcija te promocija aktivnosti koje pomažu u borbi protiv dobne diskriminacije.



Czwartek, 10 września 2015 r.

Međutim, budući da se koncept aktivnog starenja i međugeneracijske solidarnosti isprepleće s nekoliko područja politika, kao što su mirovine, zdravstvo i dugotrajna njega, zapošljavanje te obrazovanje odraslih, izvješće nažalost u mnogim segmentima zadire u princip supsidijarnosti. Iako snažno podupirem samu ideju aktivnog starenja (s naglaskom da isto mora biti dobrovoljno, odnosno da se starije osobe ne bi smjelo siliti da ostanu u radnome odnosu), karakter izvješća u određenim dijelovima je prerestriktivan i duboko zadire u isključive kompetencije pojedinačnih država članica Unije, primjerice s pozivom na garanciju adekvatnih mirovinskih prihoda ili prava na dostojanstven život u starosti, ili poziv Europskoj komisiji da implementira paket socijalnih investicija.

S prijedlozima i ciljevima izvješća u potpunosti sam suglasna, međutim, ono što ne mogu prihvatiti je nepoštivanje principa supsidijarnosti u načinu njihove implementacije. Stoga sam glasovala suzdržano.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o oceni evropskega leta aktivnega staranja in solidarnosti med generacijami 2012 sem podprla, ker menim, da je eden izmed večjih izzivov prav staranje prebivalstva, s katerim se bo treba spopasti na nivoju Evropske unije. Treba je storiti korak naprej k vključitvi starejših v družbo ter za njihovo socialno varnost. Do leta 2020 naj bi svetovno prebivalstvo nad 60 let doseglo 20 % celotne populacije. Stremeti moramo k aktivnemu staranju, ki ga spremljajo najboljše priložnosti za zdravje, sodelovanje in varnost, z namenom izboljšanja kakovosti življenja med procesom staranja. Aktivno staranje lahko starejšim osebam omogoči potencial za fizično in duševno dobro počutje ter socialno blaginjo skozi vse življenje. Prav tako pa je pomembna vključenost v družbo, zagotavljanje ustreznih zaščite, varnosti in oskrbe. Treba je izkoristiti evropski strukturni in investicijski sklad Obzorje 2020 kakor tudi program za zaposlovanje in socialne inovacije.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra del Informe por tener una visión parcial y totalmente orientada al trabajo productivo del envejecimiento activo de las personas mayores.

A lo largo del Informe no se llega a incorporar la afirmación de que el bienestar de las generaciones mayores no radica en la perpetuación de su conexión con el mercado de trabajo, sino que este bienestar reside en crear las condiciones para que reciban pensiones justas después de una vida de trabajo, que sólo puede ser logrado por medio de un desarrollo de los países integral (económico, humano, cultural, social, participativo, no discriminatorio, etc) y con políticas que promuevan el empleo estable y seguro para todas las generaciones.

Debido a que de manera implícita pero reiterada el Informe envía mensajes contradictorios sobre el envejecimiento activo y el rol de las personas mayores que son considerados como mera fuerza de trabajo, no los respaldamos porque su contenido puede dar pie a que se eleve la edad de jubilación, a que se den relaciones laborales precarias y a la desestructuración y privatización de los sistemas de seguridad social. Es por ello que nos posicionamos en contra de este Informe.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – One of the basic principles of human society is intergenerational solidarity, and longer life expectancy increases the importance of intergenerational relationships. Lifelong learning and sports programmes contribute greatly to creating a true culture of active ageing. It was very positive that a European Year was devoted to this topic and I encourage everyone to implement all the relevant good practices.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – L'idée de «vieillesse active» consiste à améliorer la santé et la qualité de vie des personnes âgées le plus longtemps possible, en favorisant leur autonomie et leur participation à la vie sociale. Le maintien en activité professionnelle, qui fait partie de ces objectifs, constitue en réalité une véritable nécessité économique au regard de l'évolution démographique en Europe.

En revanche, penser que le problème des retraites sera réglé en faisant travailler les personnes âgées sans n'est qu'une façon déguisée de lutter contre les chiffres du chômage en maintenant les seniors dans l'emploi le plus longtemps possible.

Je vote CONTRE ce texte.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra del Informe por tener una visión parcial y totalmente orientada al trabajo productivo del envejecimiento activo de las personas mayores.

Czwartek, 10 września 2015 r.

A lo largo del Informe no se llega a incorporar la afirmación de que el bienestar de las generaciones mayores no radica en la perpetuación de su conexión con el mercado de trabajo, sino que este bienestar reside en crear las condiciones para que reciban pensiones justas después de una vida de trabajo, que sólo puede ser logrado por medio de un desarrollo de los países integral (económico, humano, cultural, social, participativo, no discriminatorio, etc) y con políticas que promuevan el empleo estable y seguro para todas las generaciones.

Debido a que de manera implícita pero reiterada el Informe envía mensajes contradictorios sobre el envejecimiento activo y el rol de las personas mayores que son considerados como mera fuerza de trabajo, no los respaldamos porque su contenido puede dar pie a que se eleve la edad de jubilación, a que se den relaciones laborales precarias y a la desestructuración y privatización de los sistemas de seguridad social. Es por ello que nos posicionamos en contra de este Informe.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I supported the report, which gives an important message of the EY2012 events and initiatives was that older people are not a burden on the economy and society, but rather – through their experience, their achievements and their knowledge – an asset.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. – 2012 Europos metais pradėtos iniciatyvos turėtų būti tęsiamos ir įgyvendinamos toliau. Labai svarbu skatinti vyresniems žmonėms palankią aplinką.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, on which I was shadow for the ALDE Group. The report recognises that active ageing and solidarity between generations are key to achieving the Europe 2020 objectives for a competitive, prosperous and inclusive Europe. The text stresses the need for a holistic approach of ageing, involving all decision-making levels (EU, national, regional and local levels), civil society and the private sector. The report underlines the importance of promoting age-friendly environments for a more inclusive society and acknowledges the benefit that a UN Convention on the rights of older persons would bring to improve the lives of older persons. One of the crucial shortcomings that the report highlights is the need for the Commission to adopt a comprehensive EU Strategy on Demographic Change to coordinate EU action in various areas, in order to tackle the challenges posed by an ageing population.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos de un tema de vital importancia. Europa se enfrenta al reto demográfico que implica el incremento de la esperanza de vida de la población y los cambios que ello provoca. Los Estados miembros han de fomentar el debate sobre el rol de las personas mayores de 65 años en la sociedad y luchar contra posibles discriminaciones que se puedan producir frente a estos colectivos. En este sentido, la evaluación y los resultados del Año Europeo del Envejecimiento son un elemento positivo a incorporar a este debate, por lo que considero necesario votar a favor de dicho informe.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A expressão «envelhecimento ativo» não deve significar que as pessoas têm que trabalhar até mais tarde. Deve antes indicar que as pessoas idosas não devem ser abandonadas, como atualmente acontece em tantos países. Devem, antes, ter as condições para participar ativamente na vida social, devem ter condições de exercer a sua cidadania sendo que, para que isso poder acontecer, têm necessariamente de ter acesso a pensões de reforma dignas, que lhe garantam independência, e serviços públicos, nomeadamente serviços públicos de saúde.

Este tema não deve ser instrumentalizado para, a pretexto de uma preocupação justa - a de manter ativas as pessoas idosas - se tentar impor a ideia da inevitabilidade do aumento da idade da reforma ou de privatização dos sistemas de segurança social.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht greift die Probleme für die Gesellschaft bei einem immer höheren Durchschnittsalter auf und macht einige konstruktive Vorschläge, wie man ein aktives Altern umsetzen kann und den Nutzen der Senioren für die Gesellschaft würdigt; problematisch ist aber der Vorschlag, ein gemeinsames Grundeinkommen zu schaffen, weshalb dieser Artikel eine key vote ist. Da Ziffer 28 angenommen wurde, ist dieser Bericht abzulehnen.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – Bei der Abstimmung über diesen Bericht habe ich mich gemeinsam mit meiner Fraktion, der EKR, enthalten. Das Jahr 2012 wurde als „Europäisches Jahr für aktives Altern und Solidarität zwischen den Generationen“ begangen. Ziel war die Schaffung einer Kultur des aktiven Alterns in Europa. Laut dem Berichterstatter gehörten zu den spezifischen Zielen: die Anregung der Debatte über die Werte des aktiven Alterns und Entwicklung des gegenseitigen Lernens, die Entwicklung eines Rahmen für Engagement und konkrete Maßnahmen und die Förderung von Aktivitäten, um Diskriminierung aufgrund des Alters entgegenzuwirken. Obwohl die EKR im Allgemeinen die Idee des aktiven Alterns unterstützt, ist sie dennoch gegen diesen Bericht aufgrund seines normativen Charakters. Er überschreitet klar die Kompetenzen der EU und ist aus diesem Grund für die EKR und mich nicht tragbar.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne* – Správa nadväzuje na výsledky, ktoré boli dosiahnuté v rámci roku 2012, ktorý bol vyhlásený za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami. Tento rok mal za cieľ vytvoriť kultúru aktívneho starnutia v Európe a mnohé z jeho cieľov boli naplnené a pozitívne reflektované do takej miery, že správa vyzýva na pokračovanie v koncepcii aktívneho starnutia aj naďalej, a to najmä v podpore dlhšieho pracovného života pre ľudí, ktorí chcú a môžu pracovať aj v staršom veku, ako aj zásadu nediskriminácie na základe veku a dobrý prístup k zdravotnej starostlivosti. Správu som podporila, keďže problém starnutia populácie Európskej únie je realitou, ktorá bude v budúcnosti stále významnejšia, a koncept aktívneho starnutia sa nás v budúcnosti bude týkať všetkých, a preto je treba myslieť na jeho možnú podporu a rozvoj.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Consideramos que o aumento da esperança média de vida constitui uma conquista da civilização e um fator de progresso social e que não deve ser encarado como uma fardo para a sociedade, tal como o relatório preconiza. Agora o que a expressão «envelhecimento ativo» deve significar não é que as pessoas têm que trabalhar até mais tarde, mas sim que as pessoas idosas não devem ser abandonadas, como atualmente acontece em tantos países, mas, antes, devem ter as condições para participar ativamente na vida social, devem ter condições de exercer a sua cidadania e que, para que isso possa acontecer, têm necessariamente de ter acesso a pensões de reforma dignas, que lhes garantam independência, e a serviços públicos, nomeadamente serviços públicos de saúde, que lhes garantam a qualidade de vida, condição indispensável para que participem ativamente nas suas comunidades. Recusamos que este tema seja instrumentalizado para, a pretexto de uma preocupação justa - a de manter ativas as pessoas idosas - se tentar impor a ideia da inevitabilidade do aumento da idade da reforma ou de privatização dos sistemas de segurança social. Votámos contra.

### 9.3. Wdrożenie białej księgi w dziedzinie transportu z 2011 r. (A8-0246/2015 - Wim van de Camp)

#### Explicații orale privind votul

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Godātie kolēģi! Es atbalstīju šo ziņojumu, jo uzskatu, ka tas ir ļoti svarīgs, kaut gan runa ir tikai par 2011. gadu. Jo Baltās grāmatas par transportu mērķis, manā skatījumā, ir izveidot stratēģisku vīziju — konkurētspējīgas un efektīvas transporta sistēmas izveidošanu Eiropas Savienībā.

Tas ir kā nekad aktuāls jautājums gan globalizācijas apstākļos, gan tad, kad mums jāsilida ekonomika, un transports spēlē milzīgu lomu šajā procesā.

Mani priecē, un es atbalstīju šo ziņojumu arī tāpēc, ka Eiropas Parlaments pieprasa, lai Eiropas Komisija piedāvātu konkrētus pasākumus, lai vislabākā veidā realizētu šo manis jau pieminēto stratēģisko vīziju, īpaši Transeiropas transporta tīkla izveidošanu. Tas būtu būtisks ieguldījums nākotnes kopīgas transporta sistēmas izveidošanā. Paldies!

#### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que su orientación no toma suficientemente en cuenta los efectos de la liberalización de los transportes en las condiciones de trabajo en el sector, ni plantea una política de infraestructuras ligada a un modelo productivo que vertebre y cohesione la economía europea, sino que deja ambas en función de los intereses de las grandes compañías e inversores privados. El dumping social en el transporte aéreo, los abusos de las directivas de cabotaje y desplazamiento, los devastadores efectos de la privatización de los ferrocarriles y las infraestructuras básicas... Son problemas que la Comisión, con el aval del Parlamento, se niega a abordar en el marco de una armonización laboral al alza, mayores controles sobre las condiciones de trabajadores autónomos y dependientes y refuerzo de la propiedad y la gestión públicas. Por ello he votado en contra.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Das Weißbuch Verkehr von 2011 beschreibt eine Zukunftsstrategie für ein wettbewerbsorientiertes Verkehrssystem, mit dem Ziel, die Mobilität zu erhöhen, bedeutende Hindernisse in wesentlichen Bereichen abzubauen sowie Wachstum und Beschäftigung zu fördern. Da der Verkehr ein komplexes System darstellt, das von zahlreichen Faktoren abhängig ist, ist es wichtig, eine regelmäßige Bestandsaufnahme zu dessen Umsetzung in Form von vorgeschlagenen Initiativen und Aktionsschwerpunkten durchzuführen, sowie das künftige Vorgehen zu bestimmen.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – Le livre blanc de 2011 sur les transports comporte de nombreuses mesures négatives. Sous des prétextes fallacieux comme le réchauffement climatique, ce rapport invite la Commission à intervenir dans la taxation routière, préconise une augmentation des fonds européens alloués à la politique des transports et l'un des objectifs affichés est de renforcer l'interventionnisme de l'Union européenne dans les transports urbains.

En outre, à plusieurs reprises, le rapport recommande davantage de sanctions et plus de sévérité à l'égard des automobilistes qui commettent des infractions. Cela confine à la persécution. C'est particulièrement scandaleux et injuste quand on sait que les vrais délinquants et les criminels bénéficient d'un système judiciaire très laxiste, en France notamment.

Quant aux passages sur le réchauffement climatique, leur alarmisme ridicule permet de justifier la promotion de la marche à pieds, du cyclisme et des «modes de transports ventilés selon les genres» (sic !) ainsi que l'adoption de nouvelles réglementations à l'encontre des modes de transports émettant du carbone.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – I welcome the rejection, when the relevant text was considered (paragraph 63, indent 12), of EU interference in Gibraltar. Nevertheless, I cannot support any increase in EU funding, and I voted against the report as a whole.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Savo Transporto politikos 2011 m. baltojoje knygoje, Komisija pateikė ambicingą konkurencingos transporto sistemos ateities strategiją, siekiant sustiprinti mobilumą, pašalinti trukdžius svarbiausiose srityse ir skatinti plėtrą bei užimtumą. Kartu šie pasiūlymai padės pasiekti, kad Europa būtų gerokai mažiau priklausoma nuo importuojamos naftos, o transporto priemonių išmetamo anglies dioksido kiekis iki 2050 m. sumažėtų 60 proc. Pritariu, kad pagrindiniai tikslai turėtų būti patikima ir konkurencinga pasaulinio masto transporto sistema, ES oro linijų konkurencija, perėjimas prie mažai anglies dioksido išmetančios transporto sistemos, skirtingų transporto rūšių pusiausvyra, bei bendra Europos transporto erdvė. Svarbu, kad vykdančią Transporto politikos baltosios knygos vidutinės trukmės laikotarpio persvarstymą būtų laikymasi ilgalaikės trukmės (2050 m.) vizijos. Baltojoje knygoje nurodomų iniciatyvų ir veiksmų sąrašas turėtų būti nuolat tvirtinamas ir papildomas bei vertinamas jų veiksmingumas siekiant bendrų ilgalaikės trukmės tikslų.

**Nicolas Bay (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre ce rapport qui, lui aussi, veut encore élargir les domaines de compétence de la Commission.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – Les transports représentent 5 % du PIB au niveau européen, l'Union demeurant l'un des leaders mondiaux dans le domaine.

J'ai apporté mon soutien au rapport sur la mise en œuvre du livre blanc de 2011 sur les transports qui met en exergue la nécessité d'avancer vers un système de transport véritablement intégré et un espace européen des transports qui tend à rompre avec la dépendance du secteur à l'égard du pétrole. Le rapport préconise en ce sens de favoriser les carburants de substitution, tout en rappelant le rôle de premier plan que l'Union a à jouer dans le cadre de la Conférence COP21. Je salue également les propositions qui ont été faites en matière de concurrence loyale dans le secteur des transports aériens, ainsi qu'en ce qui concerne la modification du règlement sur les droits des passagers aériens.

**Dominique Bilde (ENF), par écrit.** – Ce livre blanc de 2011 sur les transports prépare l'espace européen de transport pour l'avenir (l'après pétrole, réchauffement climatique) et doit rendre compétitif et durable le système de transport tout en assurant une utilisation plus efficace des ressources.

Le rapport explique en outre que l'analyse du respect du calendrier montre que le secteur aérien a beaucoup de retard. Il enjoint les États membres à appliquer les dispositions ayant déjà été adoptées et s'impose encore à un comme entité supranationale ....

Czwartek, 10 września 2015 r.

Il envisage un doublement du transport urbain dans les années à venir, augmentant la saturation des réseaux. Pour cela, le rapport prône une accélération de l'intégration, notamment dans le transport aérien, ainsi qu'une plus grande intervention de l'UE dans les transports urbains. Bien évidemment, je m'oppose à accroître l'emprise de l'UE dans ce secteur alors même que je pense d'autant plus nécessaire développer les transports en commun dans des services publics de qualité, tout l'inverse de la vision ultralibérale de la Commission. J'ai donc voté contre.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe dado que, gracias a las aportaciones del Grupo S&D, introduce importantes recomendaciones en materia social.

En concreto, apuesta por asegurar condiciones de trabajo justas y dignas a los trabajadores, fomentar el empleo de calidad, mejorar la formación, adoptar un código social para los trabajadores móviles de la carretera, una mayor participación de la mujer en el sector o medidas para reducir las disparidades sociales de los trabajadores del transporte entre los Estados miembros, entre otras.

Asimismo, y por aportación de los socialistas españoles, introduce varias propuestas para mantener el nivel de ambición en materia de seguridad vial, la inclusión de la revisión de la directiva sobre multas transfronterizas o una mayor atención a los usuarios vulnerables, como peatones, ciclistas o conductores de más edad.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio Parlamento pranešimo, kuriame kalbama apie 2011 m. Baltosios knygos dėl transporto politikos įgyvendinimą, rezultatų apžvalgą ir tolesnių veiksmų tvaraus judumo link kūrimą. Europos tvari judumo politika turi būti pagrįsta įvairiomis politikos priemonėmis siekiant pradėti ekonomiškai naudoti mažiausiai taršias ir mažiausiai energijos naudojančias transporto priemones. Komisija yra raginama atnaujinti Baltojoje knygoje išdėstytus planinius išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo rodiklius, kaip nurodyta 2014 m. vasario 5 d. Parlamento rezoliucijoje dėl 2030 m. klimato ir energetikos politikos strategijos ir 2014 m. spalio 23 ir 24 d. Europos Vadovų Tarybos išvadose dėl 2030 m. klimato ir energetikos politikos strategijos, ir pasiūlyti priemones, kuriomis būtų siekiama padėti valstybėms narėms pasiekti „privalomą ES tikslą – iki 2030 m. ES viduje išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį sumažinti ne mažiau kaip 40 %, palyginus su 1990 m.“

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Pur ponendo la relazione molti aspetti positivi e condivisibili, come una maggiore sicurezza stradale, l'uso di combustibili alternativi nel trasporto pubblico, la tutela dei lavoratori, delle condizioni sociali e previdenziali; ritengo non sia stata incisiva rispetto ad aspetti che reputo fondamentali, come la lotta al dumping sociale. Avrei voluto che in questo testo si chiedesse una seria revisione della direttiva sul distacco dei lavoratori e l'abrogazione di ampi stralci della direttiva servizi per offrire finalmente le giuste tutele ai nostri cittadini e alle nostre aziende, ma così non è stato, per questo motivo ho deciso di esprimermi con un voto di astensione.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Úgy vélem, szükséges a fehér könyv időközi ártértékelése, hiszen a hosszú távú célok, amelyeket 2011-ben megfogalmaztunk, nem minden esetben felelnek meg a mai kor kihívásainak. Az időközi ártértékelés célja nem az ambiciózus célok csökkentése, amelyeket 2011-ben megállapítottunk, hanem azon törekvés megerősítése, hogy el is érjük azokat.

Szükséges a vasúti – és vízi közlekedés jobb kihasználása, valamint az elektromos és innovatív közlekedési formák támogatása és térnyerése, elsősorban a teherszállítás területén. A lehetőségek jobb kihasználása révén gyarapodhat gazdaságunk, védhetjük környezetünket és csökkenthetjük a forgalmi dugókat útjainkon, új munkahelyeket teremthetünk. Ugyanakkor szükséges, hogy csökkentsük Európa olajfüggőségét. Ehhez azonban az EU-nak újra kell gondolnia közlekedési politikáját.

Nem támogattam a jelentésben megfogalmazott ún. szociális dömping köntösébe bújtatott pontokat, melyek ellentétesek a magyar vállalkozók és fuvarozók érdekeivel és elsődleges céljuk a nyugati vállalatok munkahelyeinek megvédése. Szavazatommal az említett kivételekkel támogattam a jelentést.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del PE sul Libro bianco dei trasporti perché il testo adottato mette bene in evidenza come l'investimento in una infrastruttura europea possa rappresentare un volano di crescita e occupazione per l'intera Unione. La presenza di obiettivi credibili di riduzione dell'emissione di gas a effetto serra per il 2020, accompagnati da investimenti in tecnologie pulite e innovazione, rappresenta l'unica possibilità per l'UE di raggiungere gli obiettivi previsti. Questo va coniugato insieme a un forte cambiamento modale, vale a dire più merci via ferrovia e meno su strada per le distanze superiori ai 300 km.

Ora tocca alla Commissione europea predisporre il quadro normativo per attuare questi importanti obiettivi, noi come Parlamento faremo il nostro dovere per adottare proposte legislative coraggiose e spingere gli Stati membri ad adottare politiche innovative nel settore dei trasporti

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Europska održiva politika mobilnosti se mora temeljiti na širokom rasponu političkih mjera za troškovno učinkovit prelazak na vrste prometa koje su najmanje štetne za okoliš te energetske najučinkovitije. No promet je i dalje gotovo u potpunosti ovisan o fosilnim gorivima te je jedini sektor u kojem su emisije stakleničkih plinova porasle u posljednjih 25 godina, pri čemu je rast emisija, da nije bilo gospodarske krize, čak mogao biti i veći.

Podržavam ovaj izvještaj jer odražava stvarno stanje stvari kada se radi o provedbi prometne politike EU-a.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato in favore di questo testo perché credo che sia fondamentale che la Commissione adotti una politica uniforme e ambiziosa nel campo dei trasporti che permetta di creare un sistema di trasporti competitivo, efficiente, sicuro, integrato e interoperabile. Le ricadute positive di un tale risultato sarebbero immense per sia per i cittadini che per le imprese.

**Steve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport pose les bases de la stratégie que les instances européennes vont adopter dans le secteur des transports qui représente 5% du PIB de l'UE et 10 millions d'emplois directs ou indirects. Leur objectif est de développer le réseau transeuropéen et d'éliminer les disparités qui existent entre le centre et la périphérie tout en favorisant la transition vers des transports plus respectueux de l'environnement et moins dépendants des énergies fossiles. C'est dans ce cadre qu'ils souhaitent réduire de 60% les émissions de gaz à effet de serre d'ici 2050. Le financement de ces projets reposerait sur des partenariats public/privé.

Comment souvent, leurs objectifs sont louables mais leurs méthodes le sont moins. Ils désirent en effet accroître les dotations financières consacrées à la mise en œuvre des transports transnationaux et renforcer les compétences européennes afin qu'elles puissent mieux piloter ces projets et mieux seconder les collectivités locales, souvent en charge de ces dossiers. Nous sommes opposés à tout transfert de souveraineté et à toute augmentation du budget de l'UE. Ces projets sont intéressants mais ne nécessitent pas l'intervention de la Commission et peuvent reposer sur des relations bilatérales.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Sectorul transporturilor reprezintă o forță importantă în economia europeană, generând 10 milioane de locuri de muncă. Pentru a rămâne lider în domeniul generării de creștere economică, precum și în domeniul locurilor de muncă este necesar să se ia o serie de măsuri importante la nivelul UE. În acest sens, este nevoie de o schimbare a paradigmatelor existente în politica de transport, tocmai pentru a face față provocărilor din viitor. Totodată, sunt necesare măsuri reciproc complementare la nivelul național, regional și local al guvernării, precum și la nivelul cetățenilor și al sectorului.

Obiectivul de a reduce dependența Europei față de importurile de petrol și de a diminua emisiile de carbon din sectorul transporturilor cu până la 60 % până în 2015 este unul extrem de ambițios și poate fi realizat numai printr-o serie de intervenții bine delimitate.

Am votat în favoarea raportului referitor la punerea în aplicare a Cărții albe privind transporturile 2011: evaluarea situației actuale și calea de urmat pentru realizarea unei mobilități sustenabile deoarece este necesară transformarea sistemului de transport european, precum și crearea unor politici bine fundamentate în vederea dezvoltării sustenabile a acestui sector.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Sterminata relazione, che però, a differenza del solito, ha il merito di includere una lunga lista analitica e dettagliata delle richieste avanzate alla Commissione in merito all'azione legislativa da intraprendere nel settore dei trasporti.

Tra gli aspetti positivi: più sicurezza stradale (norme più severe su rilascio patenti, tasso alcolemico, educazione stradale, ecc.); sviluppo dei combustibili alternativi e del trasporto pubblico; tutela delle condizioni di lavoro, dei diritti sociali e previdenziali (norme anti-dumping); completamento della TEN-T.

Tra gli aspetti negativi: più decarbonizzazione (menate sulla lotta al cambiamento climatico); ruolo più forte della Commissione e dell'UE per «armonizzare» gli Stati membri; timidezza in merito alle norme antidumping; anziché limitarsi a generici inviti, sarebbe opportuno chiedere esplicitamente l'abrogazione della direttiva sul distacco dei lavoratori e di ampi stralci della direttiva servizi. Voto di astensione.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula, oggi ho votato a favore della relazione sulla «messa in atto del Libro bianco 2011 sui trasporti: bilancio e via da seguire per una mobilità sostenibile» sulla scorta delle seguenti considerazioni:

Sono d'accordo con quanto espresso dal relatore ed in particolare sulla necessità di evidenziare gli aspetti di un sistema dei trasporti solido e competitivo in un contesto globale; del fronteggiare la concorrenza crescente nell'aviazione internazionale; dell'avanzamento verso un sistema dei trasporti a basso tenore di carbonio; lo spostamento dell'equilibrio tra le modalità di trasporto; lo sviluppo di uno spazio unico europeo dei trasporti; il mettere le persone al centro della politica dei trasporti.

È evidente infatti quanto il raggiungimento degli obiettivi molto ambiziosi sia assai difficile, dal momento che non sono coadiuvati da un robusto piano progettuale più particolareggiato, legato a obiettivi a breve e medio termine realistici e realizzabili, sul percorso che porta agli obiettivi a lungo termine.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – The European Commission is preparing its update to the White Paper on Transport. This report is the EP's input into this procedure. The report stresses that the mid-term review of the White Paper should maintain at least the level of ambition of the goals set in 2011. It contains a set of actions that need to be taken to achieve those goals. The report includes good initiatives, e.g. those to improve the energy-efficiency of transport, to promote public transport, the need to abolish environmentally harmful tax subsidies and prevent social dumping in transport sector Europe. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – I welcome the rejection, when the relevant text was considered (paragraph 63, indent 12), of EU interference in Gibraltar. Nevertheless, I cannot support any increase in EU funding, and I voted against the report as a whole.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – The 2011 White Paper on Transport sets out a strategy for an improved transport system, whose aim is to also increase growth and employment. I voted in favour of this report as I agree with the rapporteur that it is necessary to give priority to the most efficient and sustainable modes of transport.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – L'apporto della nostra delegazione è stato importante e significativo, come emerge dal fatto che la relazione evidenzia, in svariati punti, la necessità di dare impulso e sviluppare mezzi di trasporto meno inquinanti ed energeticamente più sostenibili ed efficienti. Elemento negativo e imprescindibile è però il fatto che la relazione continui a insistere sull'investimento nelle grandi opere previste dalle reti TEN-T, finanziate tramite il CEF, tra cui rientra anche la TAV Torino-Lione. Ho quindi votato negativamente.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφώς*. – Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κλάδος των μεταφορών αποτελεί την κινητήρια δύναμη της οικονομίας της ΕΕ, απασχολώντας περίπου 10 εκατομμύρια ανθρώπους και αντιστοιχώντας σε ποσοστό περίπου 5% του ΑΕΠ και ότι θα πρέπει να παραμείνει πρωτοπόρος στη δημιουργία περαιτέρω οικονομικής ανάπτυξης και θέσεων εργασίας και στην προώθηση της ανταγωνιστικότητας, της βιώσιμης ανάπτυξης και της εδαφικής συνοχής, χαιρετίζουμε την πρόθεση της Επιτροπής να προβεί σε ενδιάμεση επανεξέταση της Λευκής Βίβλου με σκοπό να αξιολογηθεί η επιτευχθείσα πρόοδος και να προταθούν περαιτέρω δράσεις για την εκπλήρωση των στόχων της.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sull'attuazione del Libro Bianco 2011 sui trasporti. La Commissione europea ha presentato un'ambiziosa strategia futura per un sistema dei trasporti competitivo, allo scopo di accrescere la mobilità, di abbattere le principali barriere nei settori chiave e di promuovere la crescita e l'occupazione. Le iniziative proposte mirano, allo stesso tempo, a diminuire sensibilmente la dipendenza dell'Europa dalle importazioni di petrolio e a ridurre del 60% le emissioni di carbonio nel settore dei trasporti entro il 2050. Tale strategia è molto ambiziosa e ha come obiettivi principali: l'esigenza di un sistema dei trasporti solido e competitivo in un contesto globale; la concorrenza crescente nell'aviazione internazionale; l'avanzamento verso un sistema dei trasporti a basso tenore di carbonio e uno spazio unico europeo dei trasporti.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione. Concordo con il relatore sul fatto che sia necessaria una revisione intermedia del libro bianco dei trasporti non per abbassare il livello degli obiettivi stabiliti nel 2011, ma per completarlo, specificando i traguardi da raggiungere negli anni futuri. Infatti, questo è necessario per accrescere e razionalizzare gli sforzi che si stanno compiendo nell'ambito molto delicato dei trasporti con il fine di creare un ambizioso sistema competitivo e all'avanguardia. Il Libro bianco prevede di migliorare la mobilità, promuovere l'impiego, ridurre le importazioni di petrolio e diminuire le emissioni inquinanti. Auspico fortemente che questi traguardi così importanti siano raggiunti per migliorare l'intero sistema, molto delicato, il cui buon funzionamento si basa su diversi fattori interconnessi, a vantaggio dei cittadini e delle imprese europee.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – No seguimento do Livro Branco sobre os Transportes, a Comissão apresentou uma ambiciosa estratégia para um sistema de transportes competitivo que aumente a mobilidade, promova o crescimento e o emprego, eliminando, ao mesmo tempo, as principais barreiras em domínios-chave.

Apoio e concordo com o Relatório de iniciativa do colega Van de Camp, que reitera o apoio do Parlamento Europeu a uma aplicação eficaz das metas definidas no Livro Branco, não obstante as dúvidas quanto à viabilidade da sua aplicação e exequibilidade nos prazos propostos.

Concordo com a posição do Relator de que uma política de transportes para o século XXI deve assentar numa mobilidade sustentável apoiada por instrumentos políticos que lhe permitam efetuar eficazmente a transição para meios de transporte menos poluentes e energeticamente mais eficientes, o que nos dias de hoje não resulta num conjunto de atos isolados e selecionados mas numa abordagem de interação de infraestruturas, veículos, tecnologias de informação, regras e comportamentos. Assim o exige a natureza complexa e multimodal do sistema de transportes.

Especial atenção deve ser dada aos fenómenos de concorrência desleal externa que não respeitam os *standards* sociais, laborais e ambientais europeus e que provocam, a um certo nível, uma disrupção no mercado interno.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Il Libro bianco ha stabilito nel 2011 un'ambiziosa agenda per la trasformazione del sistema europeo dei trasporti prefissando degli obiettivi volti a rendere questi puliti, sicuri, efficaci e affidabili. Ad oggi però il livello di integrazione del mercato dei trasporti dell'UE resta basso rispetto ad altri elementi dell'economia. Infatti, nonostante i finanziamenti messi a disposizione dal FEIS nonché dallo strumento meccanismo per collegare l'Europa, pochi sono ad oggi gli sviluppi relativi al miglioramento dei collegamenti e dell'efficienza dei trasporti di passeggeri e merci, delle reti multimodali dei diversi modi e servizi di trasporto. Tanto c'è ancora da fare nell'ambito dell'efficienza energetica, per rendere i trasporti sostenibili e al contempo l'Europa indipendente dal petrolio e dalle energie fossili. Bisognerebbe attuare altresì misure concrete che assicurino l'applicazione dei principi «chi utilizza paga» e «chi inquina paga». Non si può raggiungere una visione comune di cambiamento se non c'è collaborazione e coordinamento tra tutti gli attori che operano a livello, non solo europeo, ma nazionale, regionale e locale. Ovviamente in tutto ciò sono inclusi i cittadini e le industrie.

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *skriftlig*. – Under onsdagen den 9 september 2015 röstade parlamentet om ett initiativbetänkande om genomförandet och översyn av vitboken från 2011 om hållbara transporter inför halvtidsöversynen av vitboken och framtida initiativ på transportområdet. Moderaterna är positiva till betänkandet som fokuserar på en konkurrenskraftig transportsektor, jobb och tillväxt och ställde sig positiva till betänkandet som bland annat innehöll skrivningar om skärpta regler för svavel i marina drivmedel. Däremot röstade moderaterna emot förslag om en allmän ram för nationella vägavgiftssystem för personbilar samt en fördubbling av kollektivtrafikanvändningen till 2030 i stadsområden, då moderaterna anser att detta är upp till medlemsstaterna att själva besluta om. Moderaterna vill också understryka att nya affärsmodeller som Uber kan utvecklas.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Javier Couso Permyu (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que su orientación no toma suficientemente en cuenta los efectos de la liberalización de los transportes en las condiciones de trabajo en el sector, ni plantea una política de infraestructuras ligada a un modelo productivo que vertebré y cohesione la economía europea, sino que deja ambas en función de los intereses de las grandes compañías e inversores privados. El dumping social en el transporte aéreo, los abusos de las directivas de cabotaje y desplazamiento, los devastadores efectos de la privatización de los ferrocarriles y las infraestructuras básicas... Son problemas que la Comisión, con el aval del Parlamento, se niega a abordar en el marco de una armonización laboral al alza, mayores controles sobre las condiciones de trabajadores autónomos y dependientes y refuerzo de la propiedad y la gestión públicas. Por ello he votado en contra.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – A Bizottság közlekedésről szóló 2011-es fehér könyve kimondja, hogy uniós szinten fokozni kell a mobilitást és a foglalkoztatást; mindezt úgy, hogy mérsékelni kell Európa kőolajimporttól való függőségét és 2050-ig 60%-kal csökkenteni a közlekedés szén-dioxid-kibocsátását.

A parlament támogatja a célkitűzéseket, viszont arra hívja fel a figyelmet, hogy jelentős szakadék van a célkitűzések, illetve a célkitűzések megvalósításához és finanszírozásához szükséges eszközök között.

A parlament kimondja, hogy erősebb és versenyképesebb, ugyanakkor környezetbarátabb közlekedés felé kell tartanunk a politikai célkitűzéseinkben.

A szöveg kimondja, hogy a transzeurópai közlekedési hálózatok megvalósítása egyben előfeltétele a közlekedési módok egyensúlyba hozásának és az infrastrukturális különbségek felszámolásának, ez különös jelentőséggel bírhat a közép-európai különbségek felszámolásában is.

A közlekedéspolitikai fejlesztéseknek az uniós polgárok mobilitási igényeit és biztonságát még inkább figyelembe kell venniük. Mindennek meg kell mutatkoznia a biztonságosabb közutak építésében, a városi mobilitás és infrastruktúratervezés modernizálásában, intelligens gépjárművek kifejlesztésében, illetve a gyalogosokra, kerékpárosokra, veszélyeztetett úthasználókra való összpontosításban.

Szavazatommal támogattam az elképzeléseket.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the implementation of the 2011 White Paper on Transport, however, this vote is subject to a number of reservations. I support the fact that measures aimed at reducing GHG from shipping should be established under the auspices of the IMO, however I believe that at this stage efforts should be made to focus on the establishment of a Global MRV instrument. With respect to the modern infrastructure and smart funding which priorities distance-based charging, this is evidently discriminatory for Malta. I further believe that the report should have made a reference to sustainable road transport modes where rail is unavailable.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative s'inscrit dans le cadre d'un bilan à la fin de l'année et d'une révision à mi-parcours du livre blanc sur les transports. Alors que la Commission a présenté en 2011 des objectifs ambitieux d'ici à 2020/30 et 2050 pour établir un système de transport compétitif dans le but d'accroître la mobilité, les transports demeurent un système complexe requérant une intervention coordonnée avec les échelons d'administration nationale, régionale et locale. Considérant que ce rapport propose à juste titre de rationaliser les actions mises en œuvre par une évaluation régulière de leur efficacité, et qu'il préconise l'utilisation des modes de transport les plus efficaces du point de vue énergétique et les plus durables, j'ai voté pour ce texte

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Environnement et croissance sont les points principaux de ce livre blanc. Le Parlement a soutenu le projet ambitieux de la Commission. La rationalisation, la durabilité et la réduction des émissions de carbone sont le futur pour une Europe plus attentive à l'environnement et qui voit dans cette nouvelle économie une possibilité de croissance et d'emploi.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *schriftelijk*. – Ik pleit voor een sterkere harmonisering van het Europese vervoerssysteem met economische groei, duurzaamheid en een eerlijkere concurrentie in het vervoer. Het is noodzakelijk dat er een gemeenschappelijke Europese luchtruimte komt en een sneller en efficiënter spoorwegennet via het vierde spoorpakket.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – La Commissione europea con l'adozione nel 2011 del Libro bianco «Tabella di marcia verso uno spazio unico europeo dei trasporti – Per una politica dei trasporti competitiva e sostenibile», ha individuato le iniziative e le misure da adottare nell'ambito della politica dei trasporti nel decennio 2011-2020. Con 40 azioni specifiche, da attuare entro il 2020, la Commissione mira a creare un sistema di trasporto con meno barriere all'ingresso del mercato, una migliore integrazione tra i vari trasporti, una progettazione coerente delle infrastrutture e un ampio utilizzo delle nuove tecnologie. Ho votato a favore della relazione di iniziativa sull'attuazione del Libro bianco 2011 per chiedere alla Commissione europea di proporre misure ed iniziative concrete per una migliore attuazione della strategia e insistere sulla necessità di mantenere i livelli di ambizione fissati dagli obiettivi del 2011. In tale relazione viene inoltre sottolineata l'importanza dei trasporti per l'economia e per la mobilità dei cittadini, evidenziando nel contempo la necessità di investire nelle infrastrutture. Il completamento della rete transeuropea di trasporto è un requisito essenziale per un sistema europeo di trasporto sostenibile ed efficiente, che occorre potenziare mediante il meccanismo per collegare l'Europa (CEF) nonché il Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS).

**Andor Deli, Norbert Erdős, Ildikó Gáll-Pelcz, András Gyürk és Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam van de Camp képviselőtársam saját kezdeményezésű jelentését a közlekedésről szóló 2011. évi fehér könyv végrehajtásáról. Úgy vélem, szükséges a fehér könyv időközi ártértékelése, hiszen a hosszú távú célok, amelyeket 2011-ben megfogalmaztunk, nem minden esetben felelnek meg a mai kor kihívásainak. Az időközi ártértékelés célja nem az ambiciózus célok csökkentése, amelyeket 2011-ben megállapítottunk, hanem azon törekvés megerősítése, hogy el is érjük azokat.

Szükséges a vasúti és vízi közlekedés jobb kihasználása, valamint az elektromos és innovatív közlekedési formák támogatása és térnyerése, elsősorban a teherszállítás területén. A lehetőségek jobb kihasználása révén gyarapodhat gazdaságunk, védhetjük környezetünket és csökkenthetjük a forgalmi dugókat útjainkon, új munkahelyeket teremthetünk. Ugyanakkor szükséges, hogy csökkentsük Európa olajfüggőségét. Ehhez azonban az EU-nak újra kell gondolnia közlekedési politikáját.

Ugyanakkor nem támogattam a jelentésben megfogalmazott ún. szociális dömping köntösébe bújtatott pontokat, melyek ellentétesek a magyar vállalkozók és fuvarozók érdekeivel és elsődleges céljuk a nyugati vállalatok munkahelyeinek megvédése.

**Jean-Paul Denanot (S&D)**, *par écrit*. – À l'occasion de ce vote, j'ai rappelé mon opposition à la généralisation des mégacamion, ces euro-combis pouvant mesurer jusqu'à 25 mètres de long et peser jusqu'à 60 tonnes. J'ai également voté contre une proposition visant à ériger en règle les appels d'offres concurrentiels pour les contrats de service public. J'ai souhaité par ailleurs appuyer la question des infrastructures de transport durable et l'achèvement du réseau transeuropéen de transport (RTE-T) à travers l'accompagnement du fonds européen d'investissement stratégique (FEIS). Le RTE-T qui est au cœur de la politique de l'Union en matière d'infrastructures, vise à compléter les maillons manquants entre les réseaux de transport des États membres, à supprimer les goulets d'étranglement et à surmonter les obstacles techniques. Un certain nombre de tronçons devraient pouvoir émerger au FEIS comme la LGV Limoges Poitiers qui permettra de rabattre sur la Sud Europe Atlantique un flux important de voyageurs et d'amorcer un axe ferroviaire européen continu est-ouest performant. Avec le FEIS, il y a là matière à imaginer des solutions innovantes pour financer sur les territoires des grands travaux structurants et porteurs de développement pour l'avenir.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam van de Camp képviselőtársam saját kezdeményezésű jelentését a közlekedésről szóló 2011. évi fehér könyv végrehajtásáról. Úgy vélem, szükséges a fehér könyv időközi ártértékelése, hiszen a hosszú távú célok, amelyeket 2011-ben megfogalmaztunk, nem minden esetben felelnek meg a mai kor kihívásainak. Az időközi ártértékelés célja nem az ambiciózus célok csökkentése, amelyeket 2011-ben megállapítottunk, hanem azon törekvés megerősítése, hogy el is érjük azokat.

Szükséges a vasúti – és vízi közlekedés jobb kihasználása, valamint az elektromos és innovatív közlekedési formák támogatása és térnyerése, elsősorban a teherszállítás területén. A lehetőségek jobb kihasználása révén gyarapodhat gazdaságunk, védhetjük környezetünket és csökkenthetjük a forgalmi dugókat útjainkon, új munkahelyeket teremthetünk. Ugyanakkor szükséges, hogy csökkentsük Európa olajfüggőségét. Ehhez azonban az EU-nak újra kell gondolnia közlekedési politikáját.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Ugyanakkor nem támogattam a jelentésben megfogalmazott ún. szociális dömping köntösébe bújtatott pontokat, melyek ellentétesek a magyar vállalkozók és fuvarozók érdekeivel és elsődleges céljuk a nyugati vállalatok munkahelyeinek megvédése.

**Diane Dodds (NI)**, *in writing*. – Mr President, in representing Northern Ireland as an MEP, I recognise that we as a region lie on the periphery of Europe as a continent.

That in itself presents inherent challenges for residents of our province in travelling to other EU countries for a range of purposes, whether it be for business or on holiday. I therefore welcome any debate on how transport links can be created that better connect local citizens and businesses with the rest of Europe.

However I am not convinced that this report properly brings together outstanding priorities in these areas. The focus on coercing Member States to enforced national road charges for vehicles is unwelcome, as are calls for legislation governing professional driver training to be reopened for review and consolidation.

On many occasions in this chamber I have fought the corner of hard-pressed hauliers in my constituency and I will not support provision that stands to make their lives harder and place added pressures on testing authorities here.

**Herbert Dorfmann (PPE)**, *schriftlich*. – Mit der Annahme des Berichts zur Umsetzung des Weißbuchs Verkehr von 2011 sprechen wir uns für eine europäische Verkehrspolitik aus, die nachhaltigen und energieeffizienten Verkehrsmitteln, wie dem Schienenverkehr, Vorrang gibt. Damit setzt das Parlament ein klares Zeichen, dass die zukünftige europäische Verkehrspolitik noch mehr auf den Schienenverkehr setzen soll. Ich unterstützte diese Position, denn nur so können wir die Lebensqualität der Menschen steigern, die entlang von Transitrouten leben, und gleichzeitig einen effizienten Gütertransport durch Europa garantieren. Weiters fordert das Parlament Maßnahmen zur Lärmreduzierung im Güterschienenverkehr, diese sind absolut notwendig. Durch das von uns geforderte Verbot von übermäßig lauten Güterwaggons bis 2020 wird die Sanierung von alten Roll- und Bremssystemen der Güterwaggons noch stärker forciert werden, und damit deutlich zur Lärmemissionsminderung beitragen.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Le livre blanc de 2011 sur les transports est un plaidoyer en faveur d'une libéralisation accrue de l'espace européen et d'une ouverture à la concurrence des réseaux de transport. L'Union est alors appelée à intervenir davantage dans des secteurs qui relèvent de l'organisation du territoire, de la gestion des réseaux et des structures accueillant des services aéroportuaires, ferroviaires et portuaires. Il s'agit une nouvelle fois d'une ingérence de l'Union dans les missions des États membres et d'un élan ultra libéral que je ne peux soutenir. J'ai donc voté contre ce rapport relatif à la mise en œuvre du livre blanc 2011 sur les transports.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – По темата за сектор „Транспорт“ позволете ми да бъда малко по-критичен. Считаю, че затънахме в регулации и бюрокрация. Това увреди конкуренцията в сектора. Малките и средните превозвачи се задъхват. Нещо повече - ние създаваме затруднения пред нашите транспортни оператори, а в същото време държим вратата широко отворена за трети страни, които не спазват нашите правила. Не ги спазват, но работят на нашите пазари. Например Турция. Турските превозвачи работят на нашия пазар, но не отговарят на нашите правила. И нешто друго - има държави членки, които въвеждат ристрикции, за да създават пречки пред транспортните фирми от по-слабо развитите държави. Този доклад по собствена инициатива е незаконодателен, дава само предложения и аз гласувах „за“, защото той предлага набор от мерки, които, смятам, ще бъдат полезни като например разработване на модерна транспортна инфраструктура в Европа и най-вече подчертава необходимостта да се отстранят различията между нивата на развитие и поддръжане на инфраструктурата, в частност между източните и западните части на Съюза.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφώς*. – Καταψηφίζουμε διότι, με όχημα τις περιβαλλοντολογικές ανησυχίες και την παγκόσμια υπερθέρμανση, συγκεκριμένες διατάξεις εξυπηρετούν εμπορικά συμφέροντα.

**Eleonora Evi (EFDD)**, *per iscritto*. – La risoluzione propone dei buoni obiettivi, come diminuire la dipendenza dell'Europa dalle importazioni di petrolio, ridurre del 60% le emissioni nel settore dei trasporti entro il 2050, ricorrere a modi di trasporto meno inquinanti e con maggiore efficienza energetica, optando per soluzioni più sostenibili. Tutti obiettivi condivisibili.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Tuttavia, ho votato contro questa risoluzione perché richiede l'approvazione in via prioritaria di progetti infrastrutturali a completamento della rete ferroviaria prevista dalla rete centrale TEN-T, con un rafforzamento del ruolo della Commissione per realizzare il completamento efficace e rapido di tali corridoi ferroviari prioritari europei. La risoluzione ritiene che i finanziamenti dell'UE debbano rispecchiare le esigenze d'investimento per il completamento della rete centrale TEN-T, e che il CEF e altri mezzi di finanziamento dovrebbero stimolare gli investimenti nelle infrastrutture di trasporto dando priorità ai mezzi di trasporto sostenibili, quali la ferrovia. Sono contraria a investire nelle grandi opere previste dalle reti TEN-T, e finanziate tramite il CEF, perché una di queste opere è proprio la TAV Torino-Lione, un'opera dai costi eccessivi rispetto alla loro utilità, con un ingente impatto ambientale e danni sulla salute umana, non necessaria a migliorare la qualità dei trasporti fra la Francia e l'Italia e i cui documenti sono inaccessibili e gestiti in modo non trasparente.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A simples leitura das dez metas definidas no Livro Branco, que apoiam a visão abrangente de alcançar um sistema de transportes competitivo e económico em recursos (marcos de referência para realizar o objetivo de reduzir 60% as emissões de GEE), demonstra que, embora o trabalho já tenha sido iniciado, ainda cumpre levar a cabo os principais esforços necessários para transformar o sistema de transportes da UE.

Resolver os grandes problemas identificados no Livro Branco significa atingir objetivos muito difíceis até 2050 e desafios exigentes até 2020/2030. Não será possível transformar os transportes e torná-los mais eficientes, menos poluentes e mais fiáveis somente através de um número reduzido de intervenções selecionadas.

Concordo com a necessidade de efetuar um balanço, a fim de obter uma perspetiva geral da situação no que se refere à aplicação das 40 iniciativas e 131 ações. Por outro lado, as metas extremamente ambiciosas parecem muito difíceis de alcançar, se não forem apoiadas por um plano pormenorizado e sólido do projeto, ligado a metas realistas e exequíveis a curto e médio prazo rumo aos objetivos a longo prazo.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport parce qu'il prône une plus grande intégration des politiques de transport au détriment du rôle des États.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την εφαρμογή της Λευκής βίβλου του 2011 για τις μεταφορές, διότι, με όχημα τις περιβαλλοντολογικές ανησυχίες και την παγκόσμια υπερθέρμανση, συγκεκριμένες διατάξεις έχουν παρεισφρήσει για να εξυπηρετήσουν εμπορικά συμφέροντα.

**Ashley Fox (ECR)**, *in writing*. – I voted against this report as it calls for more social legislation at EU level and also calls for the unnecessary creation of a new European Road Transport Agency. On top of these concerns, the report needlessly drags Gibraltar into the matter. It is only Spain's refusal to accept the Cordoba Agreement which is preventing citizens flying to and from Gibraltar's airport as regards EU aviation matters.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – Through the adoption of this report, we will provide current and future generations with access to safe, secure, reliable and affordable mobility resources to meet their needs, while minimising undesirable impacts such as congestion, accidents, air and noise pollution, and climate change effects.

I strongly support the inclusion, in the report of important social aspect in all modes of transport such as ensuring equal and fair treatment, good and safe working environment, promoting high quality jobs and working conditions for transport workers and ensuring fair and undistorted competition between transport operators.

I welcome the introduction of measures for doubling public transport use in urban areas by 2030; the inclusion of measures for safety, usage in urban areas, elderly or disabled people and cyclist and the shift towards a more sustainable transport mode, less polluting and most energy-efficient mode of transport.

These steps are of fundamental importance in the path to define a long-term strategy that would help the EU transport system achieve the overall goal of the Common Transport Policy.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam van de Camp képviselőtársam jelentését, hiszen szükséges a vasúti – és vízi közlekedés jobb kihasználása, valamint az elektromos és innovatív közlekedési formák támogatása és térnyerése, elsősorban a teherzállítás területén. A lehetőségek jobb kihasználása révén gyarapodhat gazdaságunk, védhetjük környezetünket és csökkenthetjük a forgalmi dugókat útjainkon, új munkahelyeket teremthetünk. Ugyanakkor szükséges, hogy csökkentjük Európa olajfüggőségét. Ehhez azonban az EU-nak újra kell gondolnia közlekedési politikáját.

Ugyanakkor nem támogattam a jelentésben megfogalmazott ún. szociális dömping köntösebe bújtatott pontokat, melyek ellentétesek a magyar vállalkozók és fuvarozók érdekeivel és elsődleges céljuk a nyugati vállalatok munkahelyeinek megvédése.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – Mi congratulo con la commissione trasporti per il lavoro di esame di questa relazione, che considera con molta attenzione le possibili nuove tappe di sviluppo del settore dei trasporti in Europa. Ritengo importante sottolineare un passaggio del testo appena votato, che chiede alla Commissione europea di aggiornare la propria strategia alla luce degli obiettivi di riduzione delle emissioni e delle nuove proposte politiche in materia di energia e clima, in particolare per quanto riguarda il raggiungimento dell'obiettivo vincolante di riduzione delle emissioni nazionali di gas a effetto serra almeno del 40% entro il 2030 rispetto ai livelli del 1990.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione d'iniziativa del PE sulla messa in atto del Libro bianco 2011 sui trasporti: bilancio e via da seguire per una mobilità sostenibile, perché ritengo che il tema della mobilità sostenibile sia una delle sfide principali per l'Unione Europea nei prossimi decenni.

Ritengo, infatti, doveroso per l'UE assicurare ai propri cittadini e alle generazioni future sistemi di trasporto sicuri, moderni ed efficienti ma anche rispettosi dell'ambiente e favorevoli dal punto della viabilità.

Plaudo quindi alla richiesta del Parlamento per una politica dei trasporti in linea con gli obiettivi ambientali 2030: più trasporti pubblici, più sistemi integrati, maggior peso del trasporto ferroviario rispetto a quello su strada, istituzionalizzazione del principio del «chi inquina paga».

Ritengo che la politica dei trasporti debba essere incentrata sulle persone, e quindi ho condiviso la richiesta di ridurre del 40% del numero di persone gravemente infortunate a causa d'incidenti stradali, rafforzare la sicurezza stradale e tutelare i diritti dei passeggeri.

Poiché i trasporti sono un settore trainante dell'economia europea sul mercato globale e fonte primaria d'occupazione, condivido pienamente la richiesta del Parlamento di garantire condizioni di lavoro sicure e dignitose per i lavoratori del settore, promuovendo il lavoro di qualità.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Ich unterstütze die Umsetzung des Weißbuchs Verkehr für ein wettbewerbsorientiertes und ressourcenschonendes Verkehrssystem. Durch eine Verlagerung des Gütertransports auf den Eisenbahn- und Schiffsverkehr schonen wir unsere Umwelt und verringern Verkehrsstaus auf den Straßen und in der Luftfahrt. Zudem lässt sich hierdurch eine Abhängigkeit Europas von Erdölimporten vermindern.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because it is vital we achieve a more extensive, efficient and environmentally-friendly public transport system across the European Union for citizens and businesses alike.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *in writing*. – First of all, I would like to say that I welcome the rejection of paragraph 63, indent 12 on the case of Gibraltar. Neither the Council nor the EU should interfere in this matter – only the interested parties.

I was pleased to support this report on the implementation of the 2011 White paper on transport that stresses the need to achieve a European integrated transport system and to create a Single European Transport Area. Furthermore, this report also calls for the improvement of access to public transport for people with disability or reduced mobility.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Un informe que avala la decisión de la Comisión de llevar a cabo una revisión intermedia del Libro Blanco con el fin de evaluar los progresos realizados y que propone nuevas acciones para alcanzar sus objetivos teniendo como meta un sistema de transportes más eficiente, sostenible, competitivo, accesible y adaptado a los usuarios. Sin embargo, este informe, a pesar de tener un buen enfoque técnico, contiene aspectos políticos relacionados con la apertura de los mercados de transportes que lo hacen cuestionable. Está claramente alineado con la orientación de la Comisión, favorable al mercado y, consecuentemente, a la privatización progresiva de los servicios de transporte. Hay párrafos que aluden, sin mencionarlo, al TTIP y

Czwartek, 10 września 2015 r.

otros acuerdos comerciales: «Subraya que la creación de un espacio europeo del transporte constituye una prioridad importante y que (...) sigue dependiendo de la aceptación internacional en el marco de acuerdos negociados a escala mundial con nuestros socios comerciales para todas las modalidades de transporte (...)».

No podemos permitir que un aceptable informe técnico utilice una puerta trasera por la que pasan recomendaciones que socavan la viabilidad del sistema público de transporte.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I, and my European Parliamentary Labour Party, colleagues voted for this. This report looks in a detailed way at how we move forward to achieve a more efficient, environmental and extensive public transport system across the EU, that not only meets the needs of citizens but those of businesses as well.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui a pour but de rendre tous les modes de transports en Europe plus efficaces, plus propres, plus sûrs et plus fiables. Avec un système de transport européen amélioré nous pourrions par exemple réduire considérablement la dépendance de l'Europe à l'égard des importations de pétrole. Cette dépendance nous fragilise sur le plan géopolitique, comme nous le voyons actuellement avec la crise en Russie. De plus, un meilleur système de transport européen peut baisser de 60 % les émissions de carbone liées aux transports d'ici à 2050 et ainsi soutenir une mobilité européenne plus durable.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the report on the implementation of the 2011 White Paper on Transport. I truly support the stronger harmonisation of the European transport area and a fairer competition in transport. Also, the implementation of the initiatives presented on the 2011 White Paper should be speeded up. I believe it is necessary to achieve the Single European Sky and the 4th Railway Package. Above all, the progress is crucially needed: new models of transport must be created, which would be more effective and sustainable, which would increase the speed of the movement of people and goods within the EU. These are the grounds on which I have decided to vote favourably on this report.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I supported the speeding—up of the implementation of all the initiatives in the report of the 2011 White Paper on transport. The European Commission adopted in 2011 a roadmap of 40 initiatives to build a competitive transport system to increase mobility, remove major barriers in key areas and fuel growth and employment. The review of this paper serves to increase and streamline those 40 initiatives. A stronger harmonisation of the European transport area and a fairer competition in transport must be developed. Of particular importance is the need for achieving the Single European Sky and the 4th Railway Package, and resolving the Anglo-Spanish dispute over Gibraltar.

**Gunnar Hökmark (PPE)**, *skriftlig*. – Under onsdagen den 9 september 2015 röstade parlamentet om ett initiativbetänkande om genomförandet och översyn av vitboken från 2011 om hållbara transporter inför halvtidsöversynen av vitboken och framtida initiativ på transportområdet. Moderaterna är positiva till betänkandet som fokuserar på en konkurrenskraftig transportsektor, jobb och tillväxt och ställde sig positiva till betänkandet som bland annat innehöll skrivningar om skärpta regler för svavel i marina drivmedel. Däremot röstade moderaterna emot förslag om en allmän ram för nationella vägavgiftssystem för personbilar samt en fördubbling av kollektivtrafikanvändningen till 2030 i stadsområden, då moderaterna anser att detta är upp till medlemsstaterna att själva besluta om. Moderaterna vill också understryka att nya affärsmodeller som Uber kan utvecklas.

**Mary Honeyball (S&D)**, *in writing*. – I was very pleased to support this report, which looks in detail at how we can achieve a more extensive, efficient and environmentally-friendly public transport system in the EU for citizens and businesses. This report is also strong on improving public transport for disabled people and those with reduced mobility.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted against the text in this report calling for an EU framework for road charging, as I believe that this must remain a national competence. In Scotland road transport is vital for the economic and social viability of highland, island and rural communities. I utterly reject the views of urban commentators who regard road transport as an ill which must be eliminated.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Un informe que avala la decisión de la Comisión de llevar a cabo una revisión intermedia del Libro Blanco con el fin de evaluar los progresos realizados y que propone nuevas acciones para alcanzar sus objetivos teniendo como meta un sistema de transportes más eficiente, sostenible, competitivo, accesible y adaptado a los usuarios. Sin embargo, este informe, a pesar de tener un buen enfoque técnico, contiene aspectos políticos relacionados con la apertura de los mercados de transportes que lo hacen cuestionable. Está claramente alineado con la orientación de la Comisión, favorable al mercado y, consecuentemente, a la privatización progresiva de los servicios de transporte. Hay párrafos que aluden, sin mencionarlo, al TTIP y otros acuerdos comerciales: «Subraya que la creación de un espacio europeo del transporte constituye una prioridad importante y que (...) sigue dependiendo de la aceptación internacional en el marco de acuerdos negociados a escala mundial con nuestros socios comerciales para todas las modalidades de transporte (...)».

No podemos permitir que un aceptable informe técnico utilice una puerta trasera por la que pasan recomendaciones que socavan la viabilidad del sistema público de transporte.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o provedbi Bijele knjige o prometu iz 2011.: „Razmatranje aktualnog stanja i put naprijed prema održivoj mobilnosti” zbog toga što je jasno da su se u navedenom sektoru dogodili mnogi pomaci.

Međutim, još uvijek su potrebne promjene i reforme kako bi se održala konkurentnost europskog prometa i logistike. Zračni promet na primjer, suočava se s izazovima i prijetnjama unutarnjeg i vanjskog tržišta, dok je razina emisija stakleničkih plinova još uvijek previsoka. Nadalje, velike su razlike u prometnoj infrastrukturi između istočnih i zapadnih zemlja Europske unije.

Stoga smatram da je potrebno inzistirati na integriranom transportnom sustavu te investirati u nove tehnologije koje će pripomoći prometnom sektoru i mobilnosti da postanu sigurniji, učinkovitiji, pouzdaniji i „zeleni”.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Le livre blanc de 2011 sur les transports comporte de nombreuses mesures négatives. Sous des prétextes fallacieux comme le réchauffement climatique, ce rapport invite la Commission à intervenir dans la taxation routière et préconise une augmentation des fonds européens alloués à la politique des transports. L'un des objectifs affichés est de renforcer l'interventionnisme de l'Union européenne dans les transports urbains.

En outre, à plusieurs reprises, le rapport recommande davantage de sanctions et plus de sévérité à l'égard des automobilistes qui commettent des infractions. Cela confine à la persécution. C'est particulièrement scandaleux et injuste quand on sait que les vrais délinquants et les criminels bénéficient d'un système judiciaire très laxiste, en France notamment.

Quant aux passages sur le réchauffement climatique, leur alarmisme ridicule permet de justifier la promotion de la marche à pieds, du cyclisme et des «modes de transports ventilés selon les genres» (sic !) ainsi que l'adoption de nouvelles réglementations à l'encontre des modes de transports émettant du carbone.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté ce rapport qui présente les principaux enjeux liés aux transports pour les prochaines années. Il nous faut trouver des modes de transport moins énergivores et plus propres afin d'aller dans le sens des recommandations de la Commission Européenne qui dans son Livre Blanc a présenté sa stratégie pour un système de transport compétitif qui aura pour but d'accroître la mobilité, mais aussi de promouvoir la croissance et l'emploi.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht ist eine gute Zusammenfassung in Bezug auf die bisherige Umsetzung des Weißbuchs Verkehr aus dem Jahr 2011 und passt Maßnahmenvorschläge an das Jahr 2015 an. Der Verkehrssektor ist der einzige, der seit 2009 seine CO<sub>2</sub>-Emissionen vergrößert hat, ein Problem, das angegangen werden muss. Ich stimme deshalb für diesen Bericht.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report, as it looks in detail at the way forward to achieve a more extensive, efficient and environmentally-friendly public transport system across the EU for citizens and businesses alike.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso parere favorevole a tale proposta. La Commissione europea nel suo Libro bianco sui trasporti del 2011 ha presentato un'ambiziosa strategia futura per un sistema di trasporti competitivo allo scopo di accrescere la mobilità e promuovere la crescita e l'occupazione. Si ribadisce il sostegno agli obiettivi enunciati nel Libro bianco per conseguire l'obiettivo di ridurre del 60% le emissioni di gas serra e si sottolinea che una politica europea della mobilità sostenibile deve fondarsi su una vasta gamma di strumenti politici volti alla transizione verso modi di trasporto meno inquinanti e aventi maggiore efficienza energetica.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur la mise en œuvre du livre blanc de 2011 sur les transports. Ce rapport prône une accélération de l'intégration européenne, notamment dans le secteur aérien, ainsi qu'un interventionnisme encore plus considérable de l'Union dans les transports urbains. Les députés Front National, favorables au maintien du principe de la subsidiarité, continueront à s'opposer à cela.

**Bogusław Liberadzki (S&D)**, *na piśmie*. – Sprawozdanie Pana van de Campa odzwierciedla wiele ocen, propozycji i wniosków formułowanych przez Komisję Transportu i Turystyki Parlamentu. Biała księga transportu wymaga istotnej rewizji, zmian i dostosowania do nowej rzeczywistości, szczególnie iż jesteśmy po trudnych gospodarczo latach w wielu państwach członkowskich. Perspektywa finansowa 2007–2013 przyniosła istotne zmiany w stanie infrastruktury nowych państw członkowskich. Wciąż jednak jesteśmy dość daleko od wizji jednolitej przestrzeni transportowej Europy oraz spójnej infrastruktury. TEN-T nadal nie zostały rozwinięte w satysfakcjonujący sposób, co zakładałoby interoperacyjność, rozwój inteligentnych systemów transportowych, bezpieczeństwo na drogach, torach i w powietrzu. Wzrost efektywności transportu, opłat za korzystanie z infrastruktury, rola publicznych, zbiorowych przewozów osób to kolejne ważne obszary, w których dokonujemy modyfikacji. Nowym rozwiązaniem technicznym są drony i zasady ich użytkowania, zatem z zadowoleniem przyjmuję propozycję stosownej regulacji. CEF jest ważnym nowym instrumentem finansowym, który w połączeniu z planem Junckera stwarza nowe możliwości; potrzebna jest rozważna polityka implementacyjna Komisji. Mając powyższe na uwadze, popieram to sprawozdanie, aczkolwiek wciąż mam zastrzeżenia dotyczące zachowania Komisji Europejskiej w sprawie niemieckiej ustawy o płacy minimalnej w odniesieniu do kierowców samochodów osobowych i autobusów.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que su orientación no toma suficientemente en cuenta los efectos de la liberalización de los transportes en las condiciones de trabajo en el sector, ni plantea una política de infraestructuras ligada a un modelo productivo que vertebré y cohesione la economía europea, sino que deja ambas en función de los intereses de las grandes compañías e inversores privados. El dumping social en el transporte aéreo, los abusos de las directivas de cabotaje y desplazamiento, los devastadores efectos de la privatización de los ferrocarriles y las infraestructuras básicas... Son problemas que la Comisión, con el aval del Parlamento, se niega a abordar en el marco de una armonización laboral al alza, mayores controles sobre las condiciones de trabajadores autónomos y dependientes y refuerzo de la propiedad y la gestión públicas. Por ello he votado en contra.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Bijelom knjigom o prometu postavljen je ambiciozan plan transformacije europskog prometnog sustava i stvaranje istinskog jedinstvenog europskog prometnog prostora. Njegov glavni cilj je povećati mobilnost, ukloniti barijere i promicati rast i zapošljavanje. Istovremeno, prijedlozi teže smanjenju uvoza ulja u Europu i redukciji emisija ugljika u prometu za 60% do 2050.

Sektor prometa pokretačka je snaga gospodarstva Europske unije. U njemu je zaposleno oko 10 milijuna ljudi i čini oko 5 % BDP-a i kao takav bi trebao ostati na čelu u području stvaranja daljnjeg gospodarskog rasta i radnih mjesta te promicanja konkurentnosti, održivog razvoja i teritorijalne kohezije.

Podržala sam izvješće zastupnika van de Campa budući da je bitno za samoodrživi razvoj europskog prometa te promiče uvođenje alternativnih goriva kako bi se smanjila ovisnost prometa o fosilnim gorivima, poboljšala kvaliteta zraka te se smanjile emisije stakleničkih plinova.

Promet je složen sustav utemeljen na međusobnoj interakciji infrastrukture, vozila i informacijske tehnologije, pravila i ponašanja. Jedino zajedničkom akcijom građana i industrije na lokalnim, nacionalnim i regionalnim razinama moguće je napraviti pomak.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne* – Biela kniha o doprave z roku 2011 si stanovuje ambiciózne ciele v oblasti dopravy v EÚ, ktoré by mali byť naplnené najneskôr do roku 2050. Trendy v svetovom hospodárstve si vyžadujú budovanie silného, konkurencieschopného a bezpečného systému vo všetkých oblastiach dopravy, ktorý zároveň zohľadní potreby zvyšovania kvality životného prostredia a znižovania potreby energetickej náročnosti. Oblasť dopravy predstavuje aj dôležitý zdroj zvyšovania zamestnanosti.

Napĺňanie cieľov bielej knihy a vytvorenie plne integrovaného jednotného európskeho dopravného priestoru si vyžaduje sledovanie a prehodnocovanie plnenia jednotlivých úloh s ohľadom na konečný cieľ a aktuálny vývoj vo svetovej doprave.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση για την «Εφαρμογή της Λευκής Βίβλου του 2011 για τις μεταφορές: απολογισμός και μελλοντική πορεία προς τη βιώσιμη κινητικότητα», για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/9/2015. Επισημαίνω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει ακόμη προωθήσει επαρκώς υποδομές προκειμένου να έχουμε μείωση των οδικών ατυχημάτων. Ταυτόχρονα, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ενισχύσει τις θαλάσσιες μεταφορές, προκειμένου οι κάτοικοι των νησιωτικών περιοχών, ιδίως στο Αιγαίο, να έχουν συνεχή πρόσβαση στην ενδοχώρα.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je vote CONTRE ce rapport prônant une accélération de l'intégration Européenne dans le domaine des transports. Ce texte souhaite que la Commission ait plus de pouvoirs dans le domaine des transports urbains, des transports interurbains multimodaux et des déplacements longues distances.

Cela renforcerait les pouvoirs de la Commission et ferait perdre de la souveraineté aux États membres en matière de politique de transport.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – Stresses that the 2030 reduction target for GHG emissions from transport should be set at a level that will allow the achievement of the long-term target of the White Paper of an at least 60% reduction of GHG emissions from transport by 2050; calls in this context on the Commission to propose a comprehensive strategy for the decarbonisation of transport.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. – La proposta sulla messa in atto del libro bianco 2011 sui trasporti: bilancio e via da seguire per una mobilità sostenibile mi trova favorevole. L'innovazione del settore dei trasporti deve essere efficiente e funzionale ed avere una visione pragmatica e realista. Scopo ultimo della relazione è quello di sottolineare la necessità di metodi ecologici prioritari per l'aspetto e l'impatto ambientale climatico, migliorare i trasporti pubblici e renderli più *eco friendly*.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O que consta do Livro Branco de 2011 sobre os transportes é claramente a liberalização dos transportes. Não posso, de modo algum, concordar com tais objetivos pelo que não poderia deixar de votar contra.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – El informe que ha elaborado el Parlamento sobre la aplicación del Libro Blanco de 2011 sobre el transporte pone de manifiesto que es necesario seguir trabajando en la UE para abordar los desafíos de la movilidad y eliminar las barreras principales en ámbitos clave para promover el crecimiento y el empleo.

Mi apoyo al texto presentado, que señala la necesidad de impulsar un sistema de transportes sólido y competitivo en un contexto mundial, hacer frente a la competencia creciente en la aviación internacional, lograr un reequilibrio de los modos de transporte, convertir a las personas en el objetivo central de la política de transporte y seguir trabajando para crear un espacio único europeo de transporte.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Selbst wenn die ambitionierten Änderungsanträge zur Verringerung der CO<sub>2</sub>-Emissionen nicht angenommen werden sollten, zieht dieser Bericht immerhin noch ein umfassendes Resümee über die bisherige Umsetzung des Weißbuchs aus dem Jahr 2011. Zudem passt dieser Bericht das Weißbuch an das Jahr 2015 an. Der Berichterstatter erkennt die Notwendigkeit des Handelns im Verkehrssektor, da dieser der einzige Sektor ist, der seit 2009 seine CO<sub>2</sub>-Emissionen vergrößert hat. Neben der Lärmreduzierung im Güterschienenverkehr soll auch die Elektromobilität ausgebaut werden, da sie einen hohen Stellenwert im öffentlichen Verkehrssystem hat. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'objet de ce rapport est de procéder à une révision à mi-parcours du livre blanc dans le but d'évaluer les progrès accomplis depuis 2011 et de proposer d'autres mesures pour atteindre ses objectifs. Les objectifs se concentrent essentiellement sur l'ouverture des marchés et la libéralisation complète des transports aérien, fluvial, routier et maritime. Avec les conséquences que l'on connaît dans la suppression des services publics et l'augmentation des prix des transports, le tout sous l'égide du concept de «transfert modal». La Commission européenne a certes ajouté quelques éléments de verdissement pour tenir compte des exigences environnementales mais le compte n'y est pas du tout. Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Le livre blanc de 2011 sur les transports comporte de nombreuses mesures négatives. Sous des prétextes fallacieux comme le réchauffement climatique, ce rapport invite la Commission à intervenir dans la taxation routière et préconise une augmentation des fonds européens alloués à la politique des transports. L'un des objectifs affichés est de renforcer l'interventionnisme de l'Union européenne dans les transports urbains.

En outre, à plusieurs reprises, le rapport recommande davantage de sanctions et plus de sévérité à l'égard des automobilistes qui commettent des infractions. Cela confine à la persécution. C'est particulièrement scandaleux et injuste quand on sait que les vrais délinquants et les criminels bénéficient d'un système judiciaire très laxiste, en France notamment.

Quant aux passages sur le réchauffement climatique, leur alarmisme ridicule permet de justifier la promotion de la marche à pieds, du cyclisme et des «modes de transports ventilés selon les genres» (sic !) ainsi que l'adoption de nouvelles réglementations à l'encontre des modes de transports émettant du carbone.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – No seu Livro Branco de 2011 sobre os transportes, a Comissão Europeia apresentou uma ambiciosa estratégia futura para um sistema de transportes competitivo, com vista a aumentar a mobilidade, a eliminar as principais barreiras em domínios-chave e a promover o crescimento e o emprego. Em simultâneo, as propostas visam reduzir drasticamente a dependência da Europa das importações de petróleo e reduzir em 60 % as emissões de carbono nos transportes até 2050.

Muitas destas tarefas ainda estão por concretizar. Temos que nos esforçar mais para as conseguirmos alcançar. Só assim teremos um crescimento sustentável e saudável das economias.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of the resolution. The 2011 White Paper on Transport established long-term goals to improve transportation systems across the EU. It covers areas of transportation policy from sustainability of the energy used to the actual reliability of the individual lines. This comprehensive approach to transportation policy will serve as a holistic guide to the next several decades.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Le marché unique doit également intégrer sans tarder un réseau d'infrastructures de transport dense, moderne et efficace, économe en ressources, au service de la libre circulation et du commerce, pratique pour les citoyens et les utilisateurs, à même de relever le défi d'une mobilité durable ainsi que celui de la mobilité urbaine. Le développement des réseaux transeuropéens des transports doit être accéléré, notamment en procédant à l'application des mécanismes pour l'interconnexion en Europe (MIE). Le quatrième paquet ferroviaire visant à achever la constitution d'un marché ferroviaire unique a été adopté par le Parlement européen le 26 février 2014. En tant que parlementaires nous avons veillé à protéger l'emploi, le statut et les conditions de travail du personnel. Si le chapitre technique visant à européeniser le réseau ferroviaire en transférant plus de compétence à l'Agence ferroviaire européenne ne nous pose pas de problème, le volet politique est beaucoup plus délicat. Il obligerait de soumettre les contrats de transport à la concurrence à l'horizon 2019. Une approche multimodale intégrée (ferroviaire, fluviale et terrestre) devrait être développée.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on the implementation of the 2011 White paper on transport, which calls to define a long-term strategy that would help the EU transport system achieve the overall goal of the Common Transport Policy, i.e. to provide current and future generations with access to safe, secure, reliable and affordable mobility resources to meet their needs, while minimising undesirable impacts such as congestion, accidents, air and noise pollution, and climate change effects. Even if this is a very positive report and I voted in favour, I could not support certain paragraphs which in my opinion impinge negatively on the policy areas that fall strictly under a competence of the Member States.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A közlekedésről szóló 2011-es fehér könyvben az Európai Bizottság által fölvázolt stratégia a közlekedési rendszer versenyképessé tételére irányult, célja a mobilitás fokozása, a kulcsfontosságú területeken meglévő akadályok felszámolása, a növekedés és a foglalkoztatás előmozdítása volt. A javaslatok értelmében továbbá jelentősen csökkenne Európa kőolajimporttól való függősége, 2050-ig pedig 60%-kal csökkenne a közlekedés szén-dioxid-kibocsátása. Az előadó megismétli, hogy az Európai Parlament támogatja a közlekedésről szóló fehér könyv végrehajtását, rámutat viszont, hogy ennek érdekében 2050-ig nagyon nehéz, 2020/2030-ig pedig komoly kihívást jelentő célokat kell elérni. Kiemeli, hogy a közlekedés összetett rendszer, melynek kívánt átalakítása és hatékonyabbá, tisztábbá, biztonságosabbá és megbízhatóbbá tétele nem lehetséges néhány apróbb változtatás révén. Úgy véli, jelentős szakadék van a célkitűzések, illetve a célkitűzések megvalósításához és finanszírozásához szükséges eszközök között, és az igen nagyra törő célokat nehéz elérni mindaddig, amíg az elérésükre nem dolgoznak ki részletesebb és megalapozott terveket, amelyek reális és megvalósítható rövid- és középtávú célokat tartalmaznak, és amelyek aztán elvezetnek a hosszú távú (2050-es) célok eléréséhez. A jelentést támogattam.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce livre blanc de 2011 sur les transports prépare l'espace européen de transport pour l'avenir (l'après pétrole, réchauffement climatique) et rendre compétitif et durable le système de transport tout en assurant une utilisation plus efficace des ressources. Le rapport explique en outre que l'analyse du respect du calendrier montre que le secteur aérien a beaucoup de retard. Il enjoint les États membres à appliquer les dispositions ayant déjà été adoptées. Il envisage un doublement du transport urbain dans les années à venir, augmentant la saturation des réseaux. Pour cela, le rapport prône une accélération de l'intégration, notamment dans le transport aérien, ainsi qu'une plus grande intervention de l'UE dans les transports urbains. Bien évidemment, je m'oppose à accroître l'emprise de l'UE dans ce secteur. J'ai donc voté contre.

**Clare Moody (S&D)**, *in writing*. – I – and my British Labour colleagues – will be voting to remove from the resolution on 'the implementation of the 2011 white book on transport' the reference to the Council of Ministers being asked to resolve the dispute between the UK and Spain with respect to Gibraltar airport that is preventing the implementation of a number of EU directives regarding air transport.

First, there is no dispute. This issue was resolved with the Cordoba Agreement, when there was a comprehensive settlement of a number of outstanding issues regarding Gibraltar. The UK and Gibraltar fully implemented their side of the agreement while the incoming conservative government in Madrid subsequently reneged on what had been agreed by the previous Socialist government.

Second, there should be no attempt now or in the future to resolve any outstanding issues in Gibraltar in the absence of representatives of the Government of Gibraltar. The European institutions are right to be concerned at the delays to implement sound and sensible regulations regarding air transport and passengers' rights, but the pressure should be firmly applied to those responsible for the current impasse, which is solely the current conservative government in Madrid.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I was pleased to vote for this report, which looks in detail at the way forward to achieving a more extensive, efficient and environmentally-friendly public transport system across the European Union for citizens and businesses alike.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la mise en œuvre du livre blanc de 2011 sur les transports. Le transport constitue un moteur de l'économie européenne, occupant près de 10 millions de personnes et représentant environ 5 % du PIB. Ce rapport rappelle qu'il est essentiel que les entreprises de ce secteur continuent à se développer, à investir et à se renouveler afin de conserver leur suprématie technologique au niveau mondial. Il s'agit de conserver et de créer des emplois, dans un contexte de forte concurrence internationale.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that reiterates the European Parliament's support for the effective implementation of the White Paper on Transport.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea raportului privind punerea în aplicare a Cărții albe din 2011 privind transporturile, deoarece, în opinia mea, acesta este un obiectiv care aduce în discuție realizările de până acum, dar și obiectivele rămase în discuție în acest domeniu vital pentru Uniunea Europeană. Evaluarea intermediară făcută de Comisie privind aplicarea Cărții albe 2011 privind transporturile este definitivă pentru crearea unei perspective clare asupra evoluției și progresului nostru de până acum. Trebuie să știm foarte exact care dintre obiective au fost îndeplinite, care urmează a fi îndeplinite și care sunt acelea pe care nu le vom realiza, în ritmul actual. Această evaluare, așa cum subliniază și raportul, trebuie să ofere soluții concrete pentru atingerea tuturor obiectivelor, trebuie să eficientizeze folosirea resurselor și, nu în ultimul rând, să țină pasul cu noile evoluții din UE, fără a stabili obiective inferioare celor din 2011. Cred că documentul aduce evaluări și analize benefice UE și politicilor privind transportul, atât de importante pentru societățile noastre și pentru dezvoltarea economică a statelor europene.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Před dopravní politikou EU stojí nemalé výzvy v podobě přechodu na udržitelnější a energeticky účinnější druhy dopravy, budování moderní infrastruktury a dokončení transevropské dopravní sítě. V této souvislosti zpráva o provádění bílé knihy o dopravě z roku 2011 správně poukazuje na potřebu rozvoje trhu s elektrickými vozidly a alternativními palivy (elektřina, vodík, zemní plyn – CNG a LNG, udržitelná biopaliva, zejména biopaliva vyrobená z odpadu a zbytků ze zpracování, včetně etanolu na bázi melasy) a urychlené zavádění nezbytné infrastruktury pro nabíjení vozidel a doplňování jejich paliv. Je třeba vyvinout větší úsilí na podporu rozvoje udržitelné elektromobility v celé Unii. Naproti tomu jsem přesvědčen, že do zprávy nepatří výzva Komisi, aby v případě potřeby přijala podpůrná opatření zabraňující vzniku rozdílů mezi sociálními podmínkami v autodopravě v jednotlivých členských státech, aby zabránila tzv. sociálnímu dumpingu. Sociální dumping je koncept, který je zneužíván pro diskriminaci českých autodopravců, a proti tomu velmi rozhodně vystupuji.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da dieser Bericht sich an das Jahr 2015 anpasst. Des Weiteren erkennt der Berichterstatter die Notwendigkeit des Handelns im Verkehrssektor, da dieser der einzige Sektor ist, der seit 2009 seine CO<sub>2</sub>-Emissionen vergrößert hat.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Pean oluliseks transpordisüsteemi ümberkujundamist võimalikult tõhusaks, puhtamaks, ohutumaks ja usaldusväärsemaks. Tegemist on vahekokkuvõttega, mille eesmärk ongi suurendada ja kooskõlastada jõupingutusi säästva liikuvuse saavutamiseks.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerando che la sostenibilità dei trasporti rappresenta una delle maggiori sfide che il tessuto urbano si trova ad affrontare, credo sia necessaria l'implementazione di un approccio accurato a livello europeo secondo il principio di sussidiarietà contemplato nei trattati. Pertanto ho votato favorevolmente con riferimento al Libro bianco della Commissione per promuovere una mobilità sostenibile in un arco di tempo che arrivi almeno fino al 2050.

**Ева Паунова (PPE)**, *в писмена форма*. – Транспортът представлява изключително комплексна система, която е двигателят на забързания и мобилен свят, в които живеем. Транспортът е ключов икономически сектор и от жизненоважно значение за европейския и международния бизнес. Европейският съюз трябва да преосмисли политиката си, за да посрещне близкото бъдеще с изградена интелигентна, конкурентноспособна, безопасна, интегрирана и модерна транспортна система. Гласувах „за“ доклада на г-н Van De Camp, тъй като той задълбочено и детайлно изтъква всички опорни точки, предлага алтернативи за справяне с многобройните предизвикателства, пред които сме изправени, и ни представя краткосрочни, средносрочни и дългосрочни мерки за устойчивото развитие на този сектор.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Budući da je sektor prometa pokretačka snaga gospodarstva Europske unije, da je u njemu zaposleno oko 10 milijuna ljudi, da čini oko 5 % BDP-a i da bi trebao ostati na čelu u području stvaranja daljnjeg gospodarskog rasta i stvaranja te očuvanja radnih mjesta, podržala sam provedbu bijele knjige o prometu iz 2011. godine.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Smatram kako je potrebno još više ulagati u razvitak europskog prometa, kao i prometne infrastrukture, kako bi se održala konkurentnost Europe koja je u proizvodnji i prijevozu vodeća u svijetu. Potrebno je također prijeći na vrste prometa koje su najmanje štetne za okoliš te energetske najučinkovitije, naročito na vrste prometa koje koriste obnovljive izvore energije.

Bijela knjiga prometa predstavlja okosnicu za primjenu konkretnih reformi u svrhu uspostavljanja konkurentnijeg i učinkovitijeg prometnog sustava. Stoga sam podržala izvješće o njezinoj provedbi s nadom da će ono otvoriti i šire perspektive i pridonijeti gospodarskom rastu i povećanju zaposlenosti.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – Ce livre blanc de 2011 sur les transports prépare l'espace européen de transport pour l'avenir (l'après pétrole, réchauffement climatique) et rendre compétitif et durable le système de transport tout en assurant une utilisation plus efficace des ressources. Le rapport explique en outre que l'analyse du respect du calendrier montre que le secteur aérien a beaucoup de retard. Il enjoint les États membres à appliquer les dispositions ayant déjà été adoptées. Il envisage un doublement du transport urbain dans les années à venir, augmentant la saturation des réseaux. Pour cela, le rapport prône une accélération de l'intégration, notamment dans le transport aérien, ainsi qu'une plus grande intervention de l'UE dans les transports urbains. Bien évidemment, je m'oppose à toute augmentation de l'emprise de l'UE dans ce secteur. J'ai donc voté contre.

**Tonino Picula (S&D), napisan.** – Bijelom knjigom o prometu postavljen je ambiciozan plan za transformaciju europskog prometnog sustava i stvaranje istinskog jedinstvenog europskog prometnog prostora. Sektor prometa predstavlja pokretačku snagu gospodarstva Europske unije u kojem je zaposleno oko deset milijuna ljudi te koji čini oko 5 % BDP-a.

Stoga, podržavam prijedlog izvjestitelja budući da postoji hitna potreba za poboljšanjem energetske učinkovitosti i održivosti prometnog sustava te smanjenjem ovisnosti o nafti i drugim fosilnim izvorima energije i to na troškovno učinkovit način, pri čemu se ne bi žrtvovala konkurentnost i ograničavala mobilnost, a u skladu s ciljevima iz Bijele knjige.

Mjere prema brznoj mobilnosti potaknule bi stvaranje daljnjeg gospodarskog rasta i radnih mjesta te promicanje konkurentnosti, održivog razvoja i teritorijalne kohezije budući da je promet temelj za slobodno kretanje ljudi, roba i usluga na kojima se temelji jedinstveno tržište te da je slobodno kretanje istovremeno i snažan pokretač integracije Unije te ključni čimbenik u provedbi europske industrije i trgovine.

**Andrej Plenković (PPE), napisan.** – U godini 2011. u provedbi Bijele knjige o prometu, Komisija je predstavila ambicioznu buduću strategiju za transportni sustav s ciljem povećanja mobilnosti, uklanjanja glavnih prepreka u ključnim područjima i promicanja rasta i zapošljavanja. Rješavanje velikih problema uočenih u Bijeloj knjizi znači ispunjavanje vrlo teških ciljeva do 2050.

Prijevoz je kompleksan sustav koji se temelji na interakciji infrastrukture, vozila, informacijske tehnologije, pravila i ponašanja. Svi ti elementi moraju biti dio zajedničke vizije za promjenu. Promjene predložene u Bijeloj knjizi ne treba samo vidjeti kao priliku za povećanje učinkovitosti, već i kao nužan uvjet za održavanje konkurentnosti europskog sektora transporta i logistike. Ujedno, svrha revizije nije sniziti razinu ambicija ciljeva postavljenih u 2011. godini, već modernizirati strategije kako bi se postigao uspješan rezultat.

S obzirom na činjenicu da je sektor prometa pokretačka snaga gospodarstva EU-a te da je u njemu zaposleno oko 10 milijuna ljudi i da čini oko 5 % BDP-a te bi trebao ostati na čelu u području stvaranja daljnjeg gospodarskog rasta i radnih mjesta te promicanja konkurentnosti i održivog razvoja, od iznimne je važnosti za države članice. Također, uzimajući u obzir činjenicu da bi inovacije i inteligentni prometni sustavi trebali igrati glavnu ulogu u razvoju modernog, učinkovitog, održivog i interoperabilnog europskog prometnog sustava dostupnog za sve, podržavam izvješće Wima van de Campa.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – I Libri bianchi sono documenti che illustrano l'azione comunitaria in un determinato settore. Quello dei trasporti è a mio avviso uno dei settori che richiede il maggior livello d'integrazione a livello europeo. Nel suo Libro bianco sui trasporti del 2011, la Commissione europea ha presentato un'ambiziosa strategia futura per un sistema dei trasporti competitivo in grado di accrescere la mobilità, di abbattere le principali barriere nei settori chiave e di promuovere la crescita e l'occupazione. Le iniziative proposte mirano, allo stesso tempo, a diminuire sensibilmente la dipendenza dell'Europa dalle importazioni di petrolio e a ridurre del 60% le emissioni di carbonio nel settore dei trasporti entro il 2050. Tutte queste iniziative sono in fase di realizzazione e consolidamento. Il Parlamento ha deciso di valutare positivamente l'attuazione del Libro bianco e anche il sottoscritto ha deciso di votare a favore.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Podkreślając konieczność wyeliminowania różnic w poziomie rozwoju i utrzymania infrastruktury, w szczególności pomiędzy wschodnią i zachodnią częścią Unii Europejskiej, oraz rozwoju europejskiej polityki transportowej i wolnego rynku usług transportowych, poparłem sprawozdanie w sprawie przeglądu białej księgi. Sprawozdanie odnosi się jednak również do kilku kwestii, takich jak dekarbonizacja, kosztowne zobowiązanie do obniżenia emisyjności, zmniejszenie zależności transportu od paliw kopalnych, utworzenie Europejskiej Agencji Transportu Drogowego, które bezpośrednio zagrażają polskiej gospodarce i przeciwko którym głosowałem.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – U této zprávy se zdržuji, přestože obsahuje řadu pozitivních prvků. V některých pasážích ovšem pro mne nepřijatelně řeší otázky související s případy, jako je vliv německé minimální mzdy na české dopravce a jejich zaměstnance. Konkurence nemůže být označována za sociální dumping. Stejně tak mám pochyby o požadavku na další harmonizaci řídičských průkazů, jejich vydávání a přezkušování řidičů.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – La politique des transports représente un enjeu crucial pour le développement des territoires et des échanges commerciaux au sein de l'Union. La libre circulation des marchandises et des citoyens dans l'Union renforce l'importance stratégique des transports et la nécessité d'une politique européenne ambitieuse, cohérente et coordonnée dans ce domaine. Dans cette perspective, la Commission européenne a présenté en 2011 un livre blanc sur les transports.

J'ai voté en faveur du rapport faisant état de la mise en œuvre de ce livre blanc. Le texte adopté rappelle le soutien du Parlement pour la mise en œuvre effective des mesures annoncées dans le livre blanc. De plus, ce texte demande à la Commission d'être réaliste et efficace afin de pouvoir moderniser le système des transports dans l'Union. Je soutiens notamment les mesures en faveur d'un retour à la compétitivité du secteur aérien, en grande partie en danger en Europe.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A presente resolução do Parlamento Europeu traça o balanço da aplicação, incipiente, do Livro Branco de 2011, a fim de obter uma perspetiva geral da situação no que refere à aplicação das políticas tomadas desde a sua adoção. Em razão do estatuto precoce da revisão intercalar, a ser realizada pela Comissão num futuro próximo, o relator não pode senão lançar um olhar global sobre os esforços envidados em matéria de transportes. O relatório elenca os desafios, organizando-os nos seguintes eixos: a concorrência na aviação internacional, a redução das emissões de gases com efeitos de estufa, o equilíbrio entre os modos de transporte e o espaço único europeu para os transportes. Uma vez identificados, os desafios serão tidos em conta na elaboração de um plano para o sistema de transportes, mais eficiente, sustentável, competitivo, acessível, de fácil utilização e favorável aos cidadãos europeus. Com o propósito de apoiar o planeamento antecipado a que a complexidade do sistema de transportes e a multiplicidade dos fatores obrigam, apoiei com o meu voto o relatório ora em apreciação.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit*. – Aujourd'hui, les députés ont adopté le rapport sur la révision du livre blanc européen des transports. Ce rapport a vocation à faire un état des lieux des dix objectifs du livre blanc adopté en 2011, mais aussi à être force de proposition pour influencer la future politique européenne des transports. Avec ce vote, les députés ont envoyé un message clair pour que la Commission prenne des mesures et des sanctions contre les pratiques de dumping social dans les transports. Sur le plan climatique, je me félicite que ce rapport demande à la Commission d'intégrer un objectif de réduction de 40 % des émissions de CO<sub>2</sub> dans les transports d'ici à 2030 dans le train de mesures relatif au climat et à l'énergie, qui sera adopté au cours de la présente législature. Enfin, en demandant d'inclure un nouvel objectif pour doubler la fréquentation des services de transports publics d'ici à 2030, les députés ont envoyé un message fort pour valoriser le rôle des transports publics. Si j'ai voté en faveur du rapport, j'ai néanmoins voté contre trois paragraphes appelant à la réouverture de la directive sur les méga-camions, à la libéralisation des contrats de services publics ferroviaires et des services portuaires.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Estou de acordo com a revisão dos objetivos definidos no Livro Branco sobre os Transportes. É importante continuarmos a evoluir nomeadamente numa área que constitui um dos principais motores da economia da UE, empregando cerca de 10 milhões de pessoas. Mas também não esqueço o quanto é importante ultrapassarmos as barreiras que persistem em relação à dependência do petróleo e de outros recursos energéticos derivados dos combustíveis fósseis. Tenho esperança de que seja possível alcançar as metas estabelecidas no Livro Branco.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe dado que, gracias a las aportaciones del Grupo S&D, introduce importantes recomendaciones en materia social. En concreto, apuesta por asegurar condiciones de trabajo justas y dignas a los trabajadores, fomentar el empleo de calidad, mejorar la formación, adoptar un código social para los trabajadores móviles de la carretera, una mayor participación de la mujer en el sector o medidas para reducir las disparidades sociales de los trabajadores del transporte entre los Estados miembros, entre otras.

Asimismo, y por aportación de los socialistas españoles, introduce varias propuestas para mantener el nivel de ambición en materia de seguridad vial, la inclusión de la revisión de la directiva sobre multas transfronterizas o una mayor atención a los usuarios vulnerables, como peatones, ciclistas o conductores de más edad.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative sur la mise en oeuvre du livre blanc de 2011 sur les transports que j'ai voté hier appelle la Commission européenne à adopter des mesures en vue d'aider les États membres à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre et demande une stratégie globale de «décarbonisation» des transports afin d'atteindre les objectifs du livre blanc.

Dans le cadre de la révision à mi-parcours par la Commission de la politique européenne dans le domaine des transports, le texte demande, en vue d'atteindre les objectifs de 2030 (une réduction des GES de 40% par rapport au niveau de 1990) et de 2050 (60 % par rapport au niveau de 1990), de renforcer la co-modalité en mettant l'accent sur les modes de transport les plus propres. Le texte invite également la Commission à soumettre des propositions pour internaliser les coûts externes des modes de transport de marchandises et de passagers afin d'assurer une meilleure application des principes «utilisateur-payeur» et «pollueur-payeur». Nous avons également lancé un appel pour augmenter la dotation budgétaire, notamment grâce au Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS), du mécanisme pour l'interconnexion en Europe (MIE) afin d'achever le réseau transeuropéen des transports (RTE-T) d'ici à 2030.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – No Livro Branco de 2011 sobre os Transportes, a Comissão apresentou uma estratégia de futuro ambiciosa para um sistema de transportes competitivo, com o objetivo de aumentar a mobilidade, remover as principais barreiras em sectores-chave, promover o crescimento e o emprego.

As propostas apresentadas estabelecem metas desafiantes, com o objetivo de reduzir drasticamente a dependência da Europa relativamente aos combustíveis fósseis e minorar as emissões de carbono no sector dos transportes em 60% até 2050.

Não será possível tornar o complexo sector dos transportes mais eficiente, mais limpo, mais seguro e confiável com apenas um pequeno número de intervenções específicas ao nível europeu, pelo que será necessário conjugar com ações a nível nacional, regional e local.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Como tal, a revisão intercalar do Livro Branco dos Transportes deve manter esta visão de longo prazo (2050), complementando-a com metas e objetivos intermédios para os próximos anos, que possam ser devidamente avaliadas em termos da sua eficiência, solidez e eficácia.

Sufrago as posições da relatora, relativamente à prioridade a dar aos modos de transporte sustentável energeticamente eficientes e à criação de um espaço único europeu de transportes, capaz de ser forte e competitivo na cena mundial, pelo que votei em sentido favorável.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – Le secteur des transports est un système complexe qui repose sur l'interaction entre l'infrastructure, les véhicules, la technologie de l'information, les règles et le comportement. L'ensemble de ces éléments doit faire partie d'une vision commune et sur le long-terme.

J'ai voté en faveur de ce rapport qui souligne que la révision à mi-parcours du livre blanc sur les transports doit être complétée par des objectifs intermédiaires pour les années à venir. Le secteur possède, en effet, un fort potentiel de rentabilité.

La liste des initiatives et des points d'action proposée dans le livre blanc doit être adaptée et complétée régulièrement, et évaluée en fonction de leur efficacité à atteindre les objectifs à long terme.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione d'iniziativa sulla messa in atto dell'attuazione del Libro bianco 2011 sui trasporti che ambisce ad un sistema competitivo dei trasporti atto a favorire la mobilità, lo sviluppo e l'occupazione. Scopo della proposta è anche quello di rendere meno dipendente l'Europa dalle importazioni di petrolio e di ridurre del 60% le emissioni di carbonio nel settore dei trasporti entro il 2050. Punti cardini di questo progetto sono quelli inerenti all'importanza di raggiungere un sistema dei trasporti competitivo ed efficace, di agevolare lo sviluppo e la concorrenza nel settore dell'aviazione internazionale. Creare uno spazio unico europeo di trasporti dove le esigenze dei cittadini siano soddisfatte da una politica di trasporti capace di colmare le lacune esistenti è quello che chiede la relazione coerentemente con il mio pensiero.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Un informe que avala la decisión de la Comisión de llevar a cabo una revisión intermedia del Libro Blanco con el fin de evaluar los progresos realizados y que propone nuevas acciones para alcanzar sus objetivos teniendo como meta un sistema de transportes más eficiente, sostenible, competitivo, accesible y adaptado a los usuarios. Sin embargo, este informe, a pesar de tener un buen enfoque técnico, contiene aspectos políticos relacionados con la apertura de los mercados de transportes que lo hacen cuestionable. Está claramente alineado con la orientación de la Comisión, favorable al mercado y, consecuentemente, a la privatización progresiva de los servicios de transporte. Hay párrafos que aluden, sin mencionarlo, al TTIP y otros acuerdos comerciales: «Subraya que la creación de un espacio europeo del transporte constituye una prioridad importante y que (...) sigue dependiendo de la aceptación internacional en el marco de acuerdos negociados a escala mundial con nuestros socios comerciales para todas las modalidades de transporte (...)».

No podemos permitir que un aceptable informe técnico utilice una puerta trasera por la que pasan recomendaciones que socavan la viabilidad del sistema público de transporte

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que su orientación no toma suficientemente en cuenta los efectos de la liberalización de los transportes en las condiciones de trabajo en el sector, ni plantea una política de infraestructuras ligada a un modelo productivo que vertebré y cohesione la economía europea, sino que deja ambas en función de los intereses de las grandes compañías e inversores privados. El dumping social en el transporte aéreo, los abusos de las directivas de cabotaje y desplazamiento, los devastadores efectos de la privatización de los ferrocarriles y las infraestructuras básicas... Son problemas que la Comisión, con el aval del Parlamento, se niega a abordar en el marco de una armonización laboral al alza, mayores controles sobre las condiciones de trabajadores autónomos y dependientes y refuerzo de la propiedad y la gestión públicas. Por ello he votado en contra.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this proposal as it is full of contradictions and is unfounded. It calls for the Commission to promote the use of cable cars as an affordable means of transport. Past examples of this such as the Thames cable car prove this to be incorrect. It also calls for a 0.0 driving alcohol limit as a mandatory. I do not recognise the EU to have the power to dictate this to the UK. I also worry that it calls for a major review of previous legislations that the UK has an opt-out of, I do not wish to see us lose this opt-out clause.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – This report looks in detail at the way forward to achieve a more efficient, environmental and extensive public transport system across the EU, for citizens as well as for businesses. This is why I voted for the report in plenary today.

**Branislav Škripek (ECR)**, *pisomne* – Dopravu a vytvorenie jednotného dopravného priestoru považujem za veľmi dôležité aj pre ekonomický rast, rast pracovných miest a kvalitu služieb v doprave, preto som hlasoval za prijatie tohto uznesenia o vykonávaní bielej knihy o doprave.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Bela knjiga o prometu iz leta 2011 je zastavila ambiciozen načrt za preobrazbo evropskega prometnega sistema in oblikovanje pravega enotnega evropskega prometnega prostora. Namen strategije za konkurenčen prometni sistem je povečati mobilnost, odstraniti glavne ovire na ključnih področjih ter spodbuditi rast in zaposlovanje. Hkrati so predlogi usmerjeni v bistveno zmanjšanje odvisnosti Evrope od uvožene nafte in v zmanjšanje emisij ogljika v prometu za 60 % do leta 2050.

Načeloma menim, da je bela knjiga spisana dobro, vendar pa se prav tako zavzemam za posodobitev ciljev o zmanjšanju emisij, za zagotovitev internalizacije zunanjih stroškov vseh načinov tovornega in potniškega prevoza v izogib dvojnemu obdavčenju, za ugotavljanje dejstev o socialnih, gospodarskih in okoljskih koristih, ki bi jih prineslo nadaljnje podpiranje nacionalnih in mednarodnih nočnih železniških storitev in IC storitev, za prepoved preglasnih tovornih vagonov po vsej EU do leta 2020, za preučitev možnosti razširitve mejnih vrednosti žvepla v gorivih za plovila za celoten evropski pomorski prostor ter za promoviranje hoje in kolesarjenja.

Poročilo opisuje realno sliko bele knjige in opozarja na potrebno oceno, v kolikšni meri seznam ukrepov iz bele knjige zadostuje za uresničitev njenih splošnih ciljev, zaradi česar sem poročilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne* – Európa potrebuje konkurencieschopný dopravný systém s cieľom zvýšiť mobilitu a podporiť rast a zamestnanosť. Tento návrh Komisie si dáva za cieľ taktiež znížiť závislosť Európy od dovozu ropy a obmedziť do roku 2050 uhlíkové emisie v doprave o 60 %. Podporujem efektívnu implementáciu bielej knihy o doprave, pretože som presvedčený, že je potrebné, aby sa doprava stala efektívnejšou, čistejšou, bezpečnejšou a spoľahlivejšou.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržavam izvješće jer je potrebno da se pitanja, strategije i planovi vezani uz promet planiraju za nekoliko godina unaprijed i s vizijom, budući da se radi o kompleksnom sustavu koji ovisi o više faktora, a koji je vrlo važan u svakodnevnom životu.

Bijela knjiga iz 2011. godine ambiciozan je plan i strategija za budućnost za kompetitivni prometni sustav čiji je cilj da se poveća mobilnost, da se pobrišu granice u nekim ključnim područjima te da se promovira gospodarski rast i zaposlenost, a tim ciljevima treba i dalje stremiti. Također, potrebno je i reducirati ovisnost Evrope o uvoznoj nafti i ugljiku koji se još uvijek u prometu pretežito koriste.

Stoga, treba imati tendenciju ka korištenju prometa koji je ekonomično i energetski efikasan te to treba biti slučaj u svakoj zemlji članici. Ovo izvješće i strategija zadržavaju ciljeve iz 2011. godine te rade na tome da se ti ciljevi što prije i bolje ostvare. Stoga podržavam izvješće.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – I was pleased to vote for this report which looks in detail at the way forward to achieve a more extensive, efficient and environmentally-friendly public transport system across the European Union for citizens and businesses alike.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Držeći da je promet vrlo produktivna, svrsishodna i reprezentativna grana koja reflektira snagu europskih politika, bitno je unaprijed omogućiti potrebne promjene i nadogradnju nacionalnog i međunarodnog sustava cesta, prije nego što europske prometnice postanu zastarjele.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Podržavam ovu inicijativu daljnje izgradnje sustava kako bi se omogućila bolja i brža prometna povezanost, mobilnije i kvalificiranije osoblje zaduženo za održavanje prometnog sustava te kako bi se održala zavidna razina ekonomske isplativosti ove grane europske politike kako je navedeno u „2011 White Paper on transport”.

Ovo izvješće je u skladu s politikama Europske unije te kroz holistički pristup problemu podupire rast i razvoj prometnog sektora, veće tehnološko napredovanje i održavanje prometnih infrastruktura, ekološku svjesnost, valjanu pravnu regulativu.

**Richard Sulík (ECR)**, *písomne* – Správu som nepodporil, pretože nesúhlasím s mnohými jej navrhnutými opatreniami na podporu rozvoja dopravy a infraštruktúry EÚ. Správa kladie priveľký dôraz na zlepšovanie sociálnych podmienok, znižovanie závislosti na fosílnych palivách a iné opatrenia, ktoré zvýšia regulačnú záťaž a v konečnom dôsledku tak uškodia práve cestujúcim, ktorých majú chrániť.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o izvajanju bele knjige o prometu iz leta 2011: ocena in pot naprej proti trajnostni mobilnosti. Prometni sektor v Evropi je izjemnega pomena za izvajanje storitev. Nenehno se moramo truditi, da pridemo do izboljšav na različnih področjih: trajnost, inovacije, pametni transportni sistemi, povečanje čistejšega prometa, dekarbonizacija, hrup, kakovost zraka ipd. Veliko dela nas čaka tudi na področju mestnega prometa, vendar moramo biti pri tem zelo pazljivi, da ne vsiljujemo rešitev, ki niso primerne za določeno lokalno okolje. Na ravni Evropske unije je potnikom treba omogočiti neovirano in čezmejno možnost potovanja od vrat do vrat. Potnikom je treba omogočiti najhitrejšo oziroma najcenejšo možnost potovanja, ki ga opravijo z eno samo vozovnico. Le-to morajo imeti možnost izbrati, rezervirati ter plačati na spletu, ne glede na to, koliko različnih prevoznih sredstev potnik ob tem uporabi.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *písemně*. – Hlasoval jsem pro zprávu z vlastního podnětu o provádění bílé knihy o dopravě z roku 2011, která hodnotí dosavadní strategie evropské dopravní politiky. Cílem této strategie je vytvoření prostoru, který zajistí volný pohyb služeb a otevření dopravních trhů, tedy tzv. jednotný evropský dopravní trh. Dalším úkolem této strategie je dosažení konkurenceschopného dopravního systému účinně využívajícího zdroje a s tím související snaha o snížení emisí. Velkou pozornost zpráva věnuje také opatřením pro posílení bezpečnosti dopravy, tedy zejména snížení počtu úmrtí na evropských silnicích. Tato zpráva zdůrazňuje nutnost dobudovat bezpečnou a kvalitní infrastrukturu ve všech druzích dopravy v rámci sítě TEN-T, včetně odstraňování přeshraničních bariér. Strukturální změny v dopravě mohou zlepšit kvalitu života a životního prostředí a současně mohou zachovat svobodu lidí cestovat a konkurenceschopnost průmyslu EU.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτός*. – Με όχημα τις περιβαλλοντολογικές ανησυχίες και την παγκόσμια υπερθέρμανση, συγκεκριμένες διατάξεις εξυπηρετούν εμπορικά συμφέροντα.

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam van de Camp képviselőtársam saját kezdeményezésű jelentését a közlekedésről szóló 2011. évi fehér könyv végrehajtásáról.

Úgy vélem, szükséges a fehér könyv időközi ártértékelése, hiszen a hosszú távú célok, amelyeket 2011-ben megfogalmaztunk, nem minden esetben felelnek meg a mai kor kihívásainak.

Az időközi ártértékelés célja nem az ambiciózus célok csökkentése, amelyeket 2011-ben megállapítottunk, hanem azon törekvés megerősítése, hogy el is érjük azokat.

Szükséges a vasúti – és vízi közlekedés jobb kihasználása, valamint az elektromos és innovatív közlekedési formák támogatása és térnyerése, elsősorban a teherszállítás területén.

A lehetőségek jobb kihasználása révén gyarapodhat gazdaságunk, védhetjük környezetünket és csökkenthetjük a forgalmi dugókat útajainkon, új munkahelyeket teremthetünk.

Ugyanakkor szükséges, hogy csökkentjük Európa olajfüggőségét. Ehhez azonban az EU-nak újra kell gondolnia közlekedési politikáját.

Ugyanakkor nem támogattam a jelentésben megfogalmazott ún. szociális dömping köntösébe bújtatott pontokat, melyek ellentétesek a magyar vállalkozók és fuvarozók érdekeivel és elsődleges céljuk a nyugati vállalatok munkahelyeinek megvédése.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – W przygotowanym przez Parlament Europejski dokumencie dotyczącym wdrażania białej księgi w dziedzinie transportu zarysowano ambitną strategię przyszłych działań na rzecz konkurencyjnego systemu transportu mającego na celu zwiększenie mobilności, wyeliminowanie istniejących barier czy zmniejszenie zanieczyszczeń produkowanych przez ten sektor gospodarki. Pomimo bardzo słusznych założeń, na jakie wskazuje ten dokument, wiele postulatów zawiera trudne do zrealizowania cele, jak m.in. redukcja o 60% gazów cieplarnianych z transportu do 2030 roku lub podwojenie wskaźnika wykorzystania transportu publicznego na obszarach miejskich do 2030 r., czy też szkodliwe wręcz postulaty, zupełnie oderwane od realiów prowadzenia działalności gospodarczej, jak na przykład wprowadzenie nakazu tygodniowego odpoczynku dla osób zatrudnionych w sektorze transportowym. Unia Europejska powinna tworzyć prawo, które nie jest przeregulowane, oraz racjonalnie podchodzić do wyzwań współczesności, dlatego zdecydowałem się zagłosować przeciwko temu sprawozdaniu.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I supported the report on the implementation of the 2011 White Paper on transport. In 2011, the White Paper adopted 40 concrete initiatives intended to build a competitive transport system in the EU. This review report renews the Parliament support to the objectives and sets out proposals to increase the effort to reach the objectives. It contains also an overview of the challenges faced by all modes of transport and calls for better interoperability. In particular, I am calling for a stronger harmonisation of the European transport area to promote a fair competition between all modes of transport, therefore achieving the Single European Sky (which requires solving the Gibraltar issue) and the 4th Railway Package. True competition between all modes of transport is necessary and will encourage investment and innovation as much which will improve the overall quality of transport infrastructures across the EU. Improved transport networks is key to move towards a sustainable transport area.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis opposée avec mes collègues de la délégation socialiste française et britannique, aux paragraphes du rapport favorisant la libéralisation des services portuaires, la réouverture de la directive sur les méga-camions et la mise en œuvre de la libéralisation du rail à travers le 4ème paquet ferroviaire. Ceux-ci ont malheureusement recueilli la majorité.

Néanmoins, ce texte présentait des atouts et une ambition pour des transports durables. En proposant l'ajout d'un nouvel objectif de 40% de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> dans les transports d'ici à 2030, la révision du règlement concernant les émissions des véhicules neufs pour y soumettre les poids lourds et la révision de la directive Eurovignette pour une fiscalité plus écologique, le texte répond à l'urgence climatique. Sur le plan social, le rapport somme la Commission de s'attaquer aux pratiques de dumping qui ont cours dans le secteur. Insistant sur l'importance des transports en commun pour l'inclusion sociale et la cohésion territoriale, il fixe un objectif de doublement de leur fréquentation d'ici 2030... autant d'éléments positifs dont je me réjouis, et qui posent des bases solides pour aborder la Conférence de Paris.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam izvješće kojim se analizira i ocjenjuje provedba ambicioznih ciljeva iz Bijele knjige o prometu te potiče ostvarivanje učinkovitijeg, održivog, konkurentnog i integriranog prometnog sustava.

Iako je ova analiza i nadopuna pokrenuta već na polovici razdoblja predviđenog za postizanje ciljeva Bijele knjige o prometu, smatram da je to ključan potez pri pravovremenom ostvarivanju tih ciljeva. S obzirom na stanje prometnica u Hrvatskoj, izrazito podržavam naglašavanje potrebe da se eliminiraju razlike između stupnja razvoja infrastrukture i održavanja, posebno između istočnog i zapadnog dijela Europske unije.

Tako će za države kao što je Hrvatska biti izuzetno korisno promicanje gospodarskog rasta i održavanje konkurentnosti u industriji te razvoja moderne prometne infrastrukture u Europi. Osim toga, smatram da bi stavljanje inovacija u službu korisnika prijevoza te stavljanje ljudi u središte prometne politike naposljetku trebalo dovesti do povećanja sigurnosti i poboljšanja kvalitete usluga prijevoza.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Promet je zapleten sistem, ki temelji na interakciji infrastrukture, vozil, informacijske tehnologije ter upoštevanju pravil. Našteti dejavniki morajo biti skupen del naše vizije za spremembe. Čeprav ima Evropska unija moč za oblikovanje naše prihodnje prometne politike, na mnogih področjih evropsko posredovanje ne bo zadostovalo. Medsebojno dopolnjujoče se dejavnosti na nacionalni, regionalni in lokalni ravni vlade kot tudi samih državljanov in industrije.

Czwartek, 10 września 2015 r.

V beli knjigi 2011 je Evropska unija predstavila obsežen načrt za izboljšavo prometa, ki izboljšuje mobilnost, odpravlja zapreke ter spodbuja rast in zaposlovanje. Čeprav ima Evropska unija moč za oblikovanje naše prihodnje prometne politike, na mnogih področjih evropsko posredovanje ne bo zadostovalo. Sodelovati moramo tudi na lokalni ravni.

Ker poročilo apelira k bolj pogosti ter k trajnostnemu razvoju usmerjeni intervenciji sem ga podprla.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado en contra de este informe. Un informe que avala la decisión de la Comisión de llevar a cabo una revisión intermedia del Libro Blanco con el fin de evaluar los progresos realizados y que propone nuevas acciones para alcanzar sus objetivos teniendo como meta un sistema de transportes más eficiente, sostenible, competitivo, accesible y adaptado a los usuarios. Sin embargo, este informe, a pesar de tener un buen enfoque técnico, contiene aspectos políticos relacionados con la apertura de los mercados de transportes que lo hacen cuestionable. Está claramente alineado con la orientación de la Comisión, favorable al mercado y, consecuentemente, a la privatización progresiva de los servicios de transporte. Hay párrafos que aluden, sin mencionarlo, al TTIP y otros acuerdos comerciales: «Subraya que la creación de un espacio europeo del transporte constituye una prioridad importante y que (...) sigue dependiendo de la aceptación internacional en el marco de acuerdos negociados a escala mundial con nuestros socios comerciales para todas las modalidades de transporte (...)».

No podemos permitir que un aceptable informe técnico utilice una puerta trasera por la que pasan recomendaciones que socavan la viabilidad del sistema público de transporte.

**Evžen Tošenovský (ECR), písemně.** – Hlasoval jsem proti zprávě, neboť nesouhlasím s tím, aby úředníci Evropské komise určovali, kam se bude ubírat směr vývoje automobilového průmyslu. Nelíbí se mi také snaha o unifikaci vnitrostátních systémů zpoplatnění silnic. Mám za to, že vybízení členských států, aby tyto prostředky byly opětovně investovány do infrastruktury, je porušením principu subsidiarity.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing.** – Taking stock of agreed measures helps us to be more efficient in addressing challenges. The White Paper on Transport established an ambitious programme aimed at the transformation of the European transport system and the creation of a genuine Single European Transport Area. For many years there has been serious under-investment in public transport infrastructure across the EU. I will support any measure that will help to remove all remaining obstacles, technical incompatibilities and burdensome administrative procedures that hinder the realisation of a system of fully integrated transport, and I will oppose any possible new measures by Member States which create obstacles to the free movement goods and services.

I would also like to lament the lack of support for a negotiated solution for the Gibraltar conflict between the UK and Spain.

**Mylène Troszczynski (ENF), par écrit.** – Voici la liste des initiatives pour un espace unique européen consignées dans le livre blanc:

- Véritable marché intérieur des services ferroviaires
- Mise en œuvre du Ciel unique européen
- Capacité et qualité des aéroports
- «Ceinture bleue» maritime et l'accès au marché portuaire
- Cadre adapté à la navigation intérieure
- Transport de marchandises par route
- Transport multimodal de marchandises: fret en ligne

Ce rapport signe une accélération de l'intégration dans les secteurs du transport notamment aérien. Je rejette un interventionnisme accru de l'Union européenne dans les politiques de transport urbain des États membres. Je vote CONTRE ce texte.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Un informe que avala la decisión de la Comisión de llevar a cabo una revisión intermedia del Libro Blanco con el fin de evaluar los progresos realizados y que propone nuevas acciones para alcanzar sus objetivos teniendo como meta un sistema de transportes más eficiente, sostenible, competitivo, accesible y adaptado a los usuarios. Sin embargo, este informe, a pesar de tener un buen enfoque técnico, contiene aspectos políticos relacionados con la apertura de los mercados de transportes que lo hacen cuestionable. Está claramente alineado con la orientación de la Comisión, favorable al mercado y, consecuentemente, a la privatización progresiva de los servicios de transporte. Hay párrafos que aluden, sin mencionarlo, al TTIP y otros acuerdos comerciales: «Subraya que la creación de un espacio europeo del transporte constituye una prioridad importante y que (...) sigue dependiendo de la aceptación internacional en el marco de acuerdos negociados a escala mundial con nuestros socios comerciales para todas las modalidades de transporte (...)».

No podemos permitir que un aceptable informe técnico utilice una puerta trasera por la que pasan recomendaciones que socavan la viabilidad del sistema público de transporte.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – I supported this report which calls on the Commission to update emission reduction targets for transport sector, emission limits for cars and vans beyond 2020, inclusion also of heavy goods vehicles and proposes the internalisation of external costs, abolish environmentally harmful tax subsidies, propose framework for national road charging schemes.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which welcomes the Commission's intention to carry out a midterm review of the 2011 White Paper on Transport, to evaluate what progress has been achieved towards reaching the predefined objectives. The paper had set out specific targets and in particular 10 goals to achieve a competitive and resource-efficient transport system. The most important aspects of the text are the ones that call on the Commission to work towards modernising transport infrastructure, to increase and improve urban mobility, to give specific attention to road safety and to place efforts into greater simplification and harmonisation of transport and logistics documents. An essential part of the plan should in my opinion be the successful development of the Trans-European Transport Network (TEN-T), which would effectively link the transport networks of all EU regions.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Es importante reflexionar y desarrollar una visión estratégica a largo plazo en el área del transporte. Europa ha de apostar por medios de transporte eficaces, sostenibles, limpios y económicos. Este informe trata varios temas de vital reflexión sobre la materia. Por ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I was pleased to vote for this report which looks in detail at the ways to achieve a more extensive, efficient and environmentally-friendly public transport system across the European Union for citizens and businesses alike. This includes an important recognition that cities that have developed an integrated transport plan should be allocated EU structural funds to aid in the realisation of more forward looking transportation integration. This report also recognises the importance of incorporating the needs of disabled people and those with reduced mobility, to ensure that public transport can meet the needs of those it is intended to serve. Furthermore, the role of the Trade Union movement in the development of public transportation plans was also recognised, this preserves the dignity of those who serve the public by staffing our networks.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Je regrette profondément qu'une très large majorité du Parlement européen ait voté pour ce rapport sur le livre blanc de la Commission sur les transports de 2011, prônant l'achèvement de la libéralisation de tous les modes de transport.

Ce rapport, même s'il comporte des aspects positifs en matière de réduction du CO<sub>2</sub>, se félicite de la mise en œuvre du livre blanc 2011 de la Commission dont les objectifs sont clairs: achèvement du réseau ferroviaire à grande vitesse assuré essentiellement par des entreprises ou consortiums privés, ce qui signifie libéralisation du transport ferroviaire de personnes mais aussi pose un problème d'accès aux transports ferroviaires en raison du prix du transport ferroviaire de personnes, libéralisation du fret ferroviaire même si le livre blanc appelait à une répartition du fret entre les différents modes de transport, nous avons vu récemment les conséquences de cette orientation au niveau français. En matière de transport aérien, là aussi le document appelle à l'achèvement de la libéralisation du secteur.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Notre Groupe continuera de lutter contre la libéralisation des transports et nous continuerons dans nos pays respectifs et au niveau européen de lutter aux côtés des syndicalistes pour défendre le service public et un transport accessible à tous.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Na sequência do Livro Branco sobre os Transportes, de 2011, o relatório preconiza um conjunto de medidas que podem dinamizar o sector dos transportes, promovendo uma melhor relação multimodal, melhores infraestruturas, desenvolvimento tecnológico, digitalização e comunicações sem interferências, sustentabilidade ambiental do sector, nomeadamente a níveis das emissões de CO<sub>2</sub>eq etc.

Ao mesmo tempo, pressupõe e afirma o primado da liberalização do sector e uma maior abertura aos mercados como pedra de toque para a política de transporte. Não vamos por aí.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Selbst wenn die ambitionierten Änderungsanträge zur Verringerung der CO<sub>2</sub>-Emissionen nicht angenommen werden sollten, zieht dieser Bericht immerhin noch ein umfassendes Resümee über die bisherige Umsetzung des Weißbuchs aus dem Jahr 2011. Zudem passt dieser Bericht das Weißbuch an das Jahr 2015 an. Der Berichtersteller erkennt die Notwendigkeit des Handelns im Verkehrssektor, da dieser der einzige Sektor ist, der seit 2009 seine CO<sub>2</sub>-Emissionen vergrößert hat. Neben der Lärmreduzierung im Güterschienenverkehr soll auch die Elektromobilität ausgebaut werden, da sie einen hohen Stellenwert im öffentlichen Verkehrssystem hat. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – Die Entschließung des EU-Parlaments zu der Umsetzung des Weißbuchs Verkehr von 2011: Bestandsaufnahme und künftiges Vorgehen im Hinblick auf nachhaltige Mobilität habe ich abgelehnt.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul referitor la implementarea Cărții albe privind transporturile 2011: evaluarea situației actuale și calea de urmat pentru realizarea unei mobilități sustenabile. Salut opinia raportorului, care afirmă în raport faptul că finalizarea rețelei transeuropene de transport rămâne una dintre condițiile prealabile pentru un sistem de transport multimodal mai sustenabil, mai eficient și caracterizat de continuitate, precum și pentru o distribuție mai echilibrată a mărfurilor și pasagerilor între modurile de transport. Sunt de acord cu faptul că selectarea proiectelor eligibile pentru finanțare din partea UE trebuie să se concentreze asupra celor nouă coridoare ale rețelei centrale, asupra creării conexiunilor care lipsesc, îndeosebi în ceea ce privește segmentele transfrontaliere, asupra eliminării blocajelor, asupra modernizării infrastructurii existente, asupra soluțiilor inovatoare de transport, asupra interoperabilității și asupra creării unor terminale și noduri urbane multimodale.

**Janusz Zemke (S&D)**, *na piśmie*. – Chciałbym zwrócić uwagę, że w 2011 roku Komisja Europejska zarysowała cele w dziedzinie transportu aż po 2050 rok. Cele te są jasne: zwiększenie mobilności transportu, eliminacja barier komunikacyjnych, redukcja emisji dwutlenku węgla. Problem polega jednak na tym, że w praktyce w ostatnich kilku latach w Europie zwiększają się dysproporcje między rodzajami transportu. Wzrasta skala transportu drogowego i lotniczego, co potęguje zatory komunikacyjne i pogarsza stan środowiska. Tendencję tę należy osłabić, przeznaczając relatywnie więcej środków i energii na rzecz potencjału kolei, żeglugi morskiej bliskiego zasięgu i śródlądowych dróg wodnych. Dopiero wtedy będziemy mogli mówić o bardziej zrównoważonym rozwoju, o wyższym poziomie mobilności transportu i skuteczniejszej ochronie zasobów naturalnych.

**Kosma Złotowski (ECR)**, *na piśmie*. – Biała księga w dziedzinie transportu z 2011 roku jest dokumentem potrzebnym i ważnym. Żadna poważna praca nie może się odbywać bez przygotowania planu, a zadanie tak skomplikowane i rozłożone w czasie, jakim jest budowa ściśle zintegrowanej, europejskiej sieci transportu, wymaga planu szczególnego. Bez wątpienia taki dokument musi być często aktualizowany, a sformułowane cele modyfikowane i korygowane w zależności od postępów prac, tak aby strategia nie funkcjonowała wyłącznie na papierze. W białej księdze sprzed czterech lat wiele celów zostało sformułowanych zbyt abstrakcyjnie, co widać wyraźnie na etapie obecnego przeglądu. Przyjęte w 2011 roku założenia dotyczące odchodzenia od paliw kopalnych nie tylko nie zostały zrealizowane, ale także ich konsumpcja nieznacznie wzrosła. Nie trzeba lepszego dowodu na to, że nie można budować polityki klimatycznej w oderwaniu od realiów gospodarczych i preferencji konsumentów. Również w innych obszarach biała księga zasługuje na korektę. Nowoczesna i zelektryfikowana komunikacja miejska, potrzeby pieszych i rowerzystów przy budowaniu infrastruktury transportowej, szczególne znaczenie sieci TEN-T w kontekście utworzenia EFIS, ochrona wolnego rynku i przedsiębiorców w sektorze transportu drogowego, nieuczciwa konkurencja ze strony linii lotniczych z Azji czy gospodarka współdzielenia – te zagadnienia wymagają lepszego wyróżnienia w białej księdze i są uwzględnione w sprawozdaniu komisji TRAN. Głosowałem za przyjęciem tego sprawozdania.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Damiano Zoffoli (S&D)**, *per iscritto*. – Mi rallegro del voto odierno sull'implementazione del Libro bianco sui trasporti del 2011 con lo scopo di raggiungere una mobilità sostenibile. La messa in atto delle azioni previste dal Libro bianco è fondamentale per un'ulteriore riduzione delle emissioni e per la decarbonizzazione nel campo dei trasporti. In tal senso, la priorità deve essere data alla creazione di un sistema dei trasporti efficiente dal punto di vista energetico e dei costi, per cui è fondamentale il completamento del *Trans-European Transport Network*. Infine, è fondamentale favorire la digitalizzazione per creare un sistema dei trasporti competitivo, efficiente, sicuro e integrato.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório realiza uma avaliação intermédia à aplicação do Livro Branco sobre os Transportes, de 2011, contendo uma série de medidas para que se atinjam os objetivos desse documento.

O relatório, na sequência do Livro Branco, preconiza um conjunto de medidas que podem dinamizar o setor dos transportes, expressando a intenção de promover: melhor relação multimodal; melhores infraestruturas; desenvolvimento tecnológico, digitalização e comunicações sem interferências; sustentabilidade ambiental do sector, nomeadamente a níveis das emissões de CO<sub>2</sub>eq; apoio ao desenvolvimento de uma mobilidade «leve» e sem impactos; maior relação com os passageiros e defesa dos seus direitos, etc.

No entanto, o relatório acompanha o Livro Branco, no sentido em que pressupõe e reafirma a intenção de liberalização do sector e de uma maior «abertura aos mercados». Por outro lado, faz referência ao espaço único europeu (e ao Céu Único Europeu), a que sempre nos opusemos. Votámos contra.

#### **9.4. Kobiety pracujące zawodowo w dziedzinie nauki i na uniwersytetach (A8-0235/2015 - Elissavet Vozemberg)**

##### **Explicații orale privind votul**

**Michaela Šojdrová (PPE)**. – Pane předsedající, chtěla bych říct, že jsem podpořila zprávu paní Vozembegové, protože ji považuji za kvalitně zpracovanou a plně souhlasím s obsahem této zprávy.

Neustále se hovoří o rovnosti pohlaví, avšak praxe nám ukazuje, že tato rovnost není zdaleka naplňována. Mnohé stereotypy např. vedou k nízkému zastoupení žen v tzv. STEM oborech, tedy ve vědě a technice.

Zpráva paní kolegyně přichází s návrhy, které si kladou za cíl přispět k odstranění neviditelných překážek bránících v kariérním postupu žen. Velmi dobře se také ujala tématu skloubení profesního a rodinného života žen právě např. ve vědě. Pojmenovává konkrétní opatření, která je třeba přijmout, aby se ženy mohly vrátit do vědeckého života po mateřské dovolené, aniž by jim tzv. ujel vlak a ony ztratily kontakt s vývojem v oboru. Chci paní kolegyni velmi poděkovat za její práci.

**Eleonora Forenza (GUE/NGL)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato con convinzione a supporto di un testo che ci invita a riflettere su quanto ancora sia pesante il soffitto di cristallo nelle carriere universitarie delle ricercatrici e delle studiose. Conosco per esperienza personale, essendo una ricercatrice a tempo determinato, ciò di cui si sta parlando. Io credo che l'Unione abbia il dovere di rimuovere ostacoli di questo tipo, ostacoli che sono dovuti e sono una rappresentazione di quanto le discriminazioni di genere ancora influiscano nelle istituzioni universitarie.

Credo anche che occorra dire con molta chiarezza che il processo di precarizzazione del lavoro universitario ha colpito soprattutto le giovani donne, le giovani ricercatrici. Io credo che occorra cambiare radicalmente questa situazione e che l'Unione debba agire radicalmente per evitare questa forma di discriminazione, ripristinando un finanziamento alle università pubbliche. È anche questo uno strumento importante contro le discriminazioni di genere.

**Marian Harkin (ALDE)**. – Mr President, I voted in favour of this report on women's careers in science and at university. In particular, I want to refer to the situation in Ireland, where the Equality Tribunal decided in December of last year that, in the case of Micheline Sheehy Skeffington, there was both direct and indirect discrimination against women in the process of promotion to senior lecturer.

Czwartek, 10 września 2015 r.

This is not the only case of gender discrimination in Irish universities in recent years. In fact, in 2009 only 10% of senior academic posts were held by women and, after Malta, Ireland has the second highest glass-ceiling index for women in higher education.

Yes, there has been a response from the third-level colleges, but it remains uneven. In this context, I welcome this motion and some of the things we called for to address gender imbalances in the decision-making process: gender-based budgeting, the increased participation of women in decision-making, and gender equality plans as a precondition for access to public funding in research, science and academia.

**Krisztina Morvai (NI).** – Támogattam a nők és a kutatás és az egyetemek témájú jelentést. Hogy miért, arra hadd mondjak először is egy sokkoló számot. Manapság az Európai Unióban és azt hiszem, hogy ez a hazámban sincs másként, több mint a fele az egyetemet végzetteknek nő. 59%-ról beszélünk. A rektoroknak az arány 10%. Az uniós arányról beszélek. Attól tartok, hogy Magyarországon még kevesebb. A másik dolog, amit kiemelnék ebből a jelentésből, sajnálatos módon a Phd hallgatók, illetőleg a Phd fokozatukat megszerzett nők igen nagy arányban hagyják abba a kutatói, tudományos tevékenységet a Phd megszerzésekor nyilvánvalóan azért, mert anyai kötelezettségeiknek tesznek eleget. Ez azonban abszolút nem természetes, mint ahogy a rektorok és tudományos vezetők igen alacsony száma sem természetes. Itt az ideje, hogy feltárjuk az okokat. Kérem, hogy az érintett tudományban dolgozó nők osszák ezt meg velünk, például velem leveleikben. Köszönöm előre is.

**Klaus Buchner (Verts/ALE).** – Herr Präsident! Natürlich ist die Gleichbehandlung und gleiche Wertschätzung der beiden Geschlechter ein zentrales Anliegen, dem sich niemand widersetzen kann. Aber durch die Berichte Rodrigues und Vozemberg wird das sicher nicht erreicht. Denn ein Universitätsstudium der Naturwissenschaften ist nicht etwas, zu dem man sich gerade entschließen sollte, weil dafür Werbung gemacht wird. Ein solches Studium ist wirklich harte Arbeit. Das ist kein Spaziergang, und es ist nur für Leute, die dafür begabt sind.

Wir sehen das an der hohen Zahl der Studienabbrecher. Der erfolgreiche Abschluss eines Studiums der Naturwissenschaften erfordert einen hohen Einsatz, den diejenigen sicher nicht bringen, die gerade mal überzeugt werden, weil dafür Werbung gemacht wird. Ein Studienabschluss bedeutet den Verlust von Zeit und viel Geld. Deshalb halte ich die beiden Berichte für verantwortungslos, für etwas, was den jungen Damen sicher nicht hilft.

**Marijana Petir (PPE).** – Gospodine predsjedniče, ja sam podržala ovo izvješće jer je vidljivo da se nakon toliko razgovora o stvaranju jednakih mogućnosti između muškaraca i žena zapravo još uvijek nismo pomakli s mrtve točke. Štoviše, žene iz dana u dan pomiču vlastite granice, obaraju rekorde, stvaraju nove mogućnosti, ali još uvijek se stječe dojam da manje „vrijede” od muškaraca.

Zatvorena su im velika vrata poslovnog svijeta i napredovanja, iako su nerijetko obrazovanije od muškaraca koji kroz ta vrata bez problema prolaze. Stakleni strop sagrađen je na predrasudama, te predrasude je ustvari stvorilo društvo u cijelosti.

Stoga, trebamo učiniti sve što je u našoj moći da, prije svega, ohrabrimo žene kako bi one povratile vjeru u sebe, stvorile samopouzdanje jer mogu postići puno, mogu uspješno balansirati posao i obitelj i biti na rukovodećim položajima.

Moramo osigurati da za žene i muškarce postoje jednaki uvjeti u pogledu zaposlenja i rada, plaća koje dobivaju za svoj posao i napredovanja. Rješenje pritom nije u kvotama, već u promjeni percepcije vrijednosti žena za posao koji rade.

### Explicații scrise privind votul

**Lars Adaktusson (PPE), skriftlig.** – I dag röstade Europaparlamentet om ett betänkande angående kvinnors karriärer inom forsknings- och universitetsvärlden. Att kvinnor och män ges lika förutsättningar i den akademiska världen är en angelägen och viktig fråga. Därför valde jag att rösta ja till betänkandet. Däremot fanns det vissa punkter i betänkandet som i praktiken innebär en detaljstyrning av medlemsländernas jämställdhetsarbete. Jag valde att rösta emot dessa med hänvisning till subsidiaritetsprincipen.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe proveniente de la Comisión de Derechos de la Mujer y de Igualdad de Género cuyo objetivo primordial es solicitar medidas a la Comisión Europea y a los Estados miembros encaminadas a romper el llamado «techo de cristal», esto es, a alcanzar el acceso a una igualdad real entre mujeres y hombres en las instituciones académicas superiores así como en los puestos de trabajo relacionados con la ciencia en la Unión Europea, donde existe una evidente segregación vertical tal y como demuestran los datos recogidos en dicho informe.

Para este propósito, hubiera sido valioso que también aparecieran en esta resolución varias de nuestras enmiendas como grupo sobre democratizar las instituciones universitarias, mejorar los mecanismos de control y publicidad de las plazas vacantes, la inversión en cátedras sobre estudios de género o la denuncia de que las medidas de austeridad y el recorte de recursos públicos hayan afectado negativamente en el ligero avance en puestos universitarios y científicos de los últimos años. No obstante, al votar a favor creo que estoy apoyando un informe que denuncia y solicita a la Comisión y los Estados medidas para fomentar la igualdad en la investigación, y las carreras académicas y científicas.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – This report, however well-intentioned, still covers matters which are best left to the Member States.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – remti ir skatinti moterų karjerą mokslo srityje ir universitetuose. Remiantis turimais statistiniais duomenimis, moterims yra menkai atstovaujama daugumoje su mokslu, inžinerija ir vadyba susijusių pareigų, taip pat aukštesniais hierarchiniais lygmenimis, net ir tuose sektoriuose, kuriuose dirba dauguma moterų, kaip antai švietimo sektoriuje. Pritariu siūlyme išdėstytiems raginimams Komisijai remtis veikiančiomis programomis ir iniciatyvomis ir kurti teigiamas kampanijas, kuriomis mergaitės ir moterys būtų skatinamos rinktis akademinę ir mokslinę karjerą visose mokslo srityse, ypatingą dėmesį skiriant inžinerijos ir technologijų sektoriui. Komisija, valstybės narės ir atitinkami suinteresuoti subjektai turi stiprinti iniciatyvas ir programas, kuriomis moterys skatinamos toliau siekti mokslinės ir akademinės karjeros, remti moteris mokslininkes, visų pirma jaunas, dalyvaujančias mokslinių tyrimų programose ir teikiančias prašymus skirti dotacijas. Taip pat būtina kurti šeimai palankius universitetus ir mokslinių tyrimų institutus.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Encore un rapport qui procède de l'idéologie du genre et croit aux vertus d'une «discrimination» qui serait «positive».

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Malgré les progrès réalisés, trop d'inégalités subsistent encore aujourd'hui en matière d'égalité entre femmes et hommes. Comme le souligne ce rapport ceci vaut particulièrement pour les filières et carrières dans les secteurs des sciences, de la technologie, de l'ingénierie et des mathématiques où les femmes sont largement sous-représentées. Bien que près de 60% des diplômés universitaires soient des femmes, elles représentent moins de 20% des professeurs titulaires de ces cours à l'université au sein de l'UE28. Je ne peux que soutenir cette initiative cherchant à promouvoir l'accès égal aux carrières scientifiques et universitaires.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe por igualdad. En las universidades europeas hay un mayor número de mujeres que de hombres y es necesario incentivar las carreras de ámbitos científicos a las mujeres. De la misma manera he votado a favor de la enmienda que hacía referencia a la ratificación del Convenio de Estambul referido a la violencia de género.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les carrières scientifiques et universitaires des femmes est un exemple de texte creux comportant néanmoins 52 articles. On retiendra tout de même la volonté d'enseigner l'égalité des genres jusque dans l'enseignement supérieur...

Ce texte n'est pas valorisant pour les femmes puisqu'elles ne sont vues qu'à travers le genre ou la discrimination positive alors même que les notions de mérite ou de liberté de choix sont totalement absentes du rapport.

J'ai donc décidé de voter contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Pur essendo condivisibile in molti passaggi, ve ne sono altrettanti poco chiari e contraddittori, ho quindi optato per un voto di astensione.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – La igualdad de género es uno de los principios en los que se fundamenta la UE y ha de ser respetado en todos los ámbitos.

Sin embargo, y como pone de manifiesto este informe al que he dado mi apoyo, pese a los avances de los últimos años, no se ha logrado la igualdad de género en los ámbitos científico y académico y es llamativamente baja la presencia de mujeres en los puestos académicos y decisorios de mayor responsabilidad en las instituciones científicas y universidades.

Hay que lamentar que las mujeres sigan sin gozar de igualdad de acceso a los puestos de investigación y a la financiación y publicación de sus investigaciones, incluida la brecha salarial, pese a las disposiciones en materia de igualdad de trato y no discriminación vigentes en la UE y los Estados miembros.

Por ello, el informe insta a Comisión y Estados miembros a revisar las normas existentes para garantizar la no discriminación en universidades, centros de investigación y contratos de financiación. Llama a implementar acciones positivas y cambios institucionales para alentar a las mujeres a continuar sus carreras científicas y de investigación. Y pide a los planes de igualdad de género en todos los niveles.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio Parlamento pranešimo, kuriame kalbama apie moterų karjerą mokslo srityje ir universitetuose ir stiklo lubas, su kuriomis susiduriama. Europos Sąjunga siekia lyčių lygybės skiriant akademinės pareigas ir, nors pastaraisiais metais padaryta teigiamų pokyčių, lyčių lygybė mokslo ir akademinės bendruomenės srityse vis dar nepasiekta, o padėtis, susijusi su moksliniais tyrimais ir įvairių kategorijų akademikais, visose valstybėse narėse yra skirtinga. Parlamentas skatina Komisiją ir valstybes nares analizuoti taikomas teisines nuostatas, siekiant jas tinkamai įgyvendinti ir prirėikus jas peržiūrėti, kad būtų užtikrintas vienodas požiūris į moteris ir vyrus. Privaloma remtis veikiančiomis programomis ir iniciatyvomis ir kurti teigiamas kampanijas, kuriomis mergaitės ir moterys būtų skatinamos rinktis akademinę ir mokslinę karjerą visose mokslo srityse, ypatingą dėmesį skiriant inžinerijos ir technologijų sektoriui, kuriuose, nepaisant neseniai padarytų teigiamų pokyčių, moterų dalyvavimas nesiekia vidurkio.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Üdvözlöm azt, hogy a jelentés számos javaslatot tesz arra, hogyan lehetne ösztönözni a nők munkavállalását tudományos és technikai területeken. A női kutatók és tanulók aránya ugyan növekszik Európában, de még mindig alulreprezentáltak a tudományos életben. Rendkívüli fontossággal bír e tendencia megállítása irányuló törekvésünk, például olyan kezdeményezések által, melyekkel áttörést lehetne elérni e téren. Továbbá fontosnak tartom azt is, hogy egyenlő esélyeket biztosítsunk a felvételi eljárások során, eltöröljük a nőkre vonatkozó sztereotípiákat és előítéleteket, valamint nyomon kövessük, hogyan alakul a nők száma a tudományos, matematikai, technikai és mérnöki területeken.

A jelentéstevővel egyetértésben meggyőződéssem, hogy a közös európai stratégiát erősíteni kell ahhoz, hogy valós egyenlőséget, illetve jelentős eredményeket érjünk el nők és férfiak karrierlehetőségei között a tudomány, oktatás és technológia területén. A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „A nők karrierlehetőségei a tudomány területén és az egyetemeken” című jelentést.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Premda žene čine 60 posto visokoobrazovanih, one nažalost ne zauzimaju ni 10 posto najviših pozicija na sveučilištima. Ciljevi koje smo si postavili kroz Obzor 2020 ne mogu biti ostvareni bez pozitivnih mjera koje predlaže ovo izvješće.

**Louise Bours (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non—legislative and non—binding report as it calls for gender targets. You don't fight discrimination with discrimination. It calls for 'gender equality plans' to be a pre-condition to accessing public funding in research, science and academia. Rather than innovations and scientific breakthroughs being the important reasons for government support, they want to block help for projects if there aren't enough men or women on the team.

**Lynn Boylan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which proposes measures to enable women to progress further in careers in academia and science.

While 59% of university graduates in the EU-28 are women, they account for only 18% of university professors.

Czwartek, 10 września 2015 r.

The report calls for implementation of positive measures in order to increase women's presence at higher levels in academia, science, and the research and technology sector. It urges the European Commission and the Member States to analyse their relevant laws and revise them if necessary in order to enforce equal treatment of women and men.

The report states the principle of non-discrimination must be observed in all types of employment contract or funding, and the legal right to equal pay for equal work must be respected. It calls for election and promotion processes to be open and transparent, for the facilitation of better work-life balance and childcare services; and for positive campaigns aimed at girls and women encouraging them to enter academic and research careers in all scientific fields.

**Mercedes Bresso (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo fondamentale, per la società, per il mondo scientifico e per l'economia europea in generale, risolvere il problema della discriminazione di genere in ambito scientifico e accademico. È gravissimo che le donne, in un continente evoluto come l'Europa, rappresentino solo il 18% dei professori ordinari, pur essendo il 59% degli studenti laureati.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – L'espressione «soffitto di cristallo» (glass ceiling) è stata coniata nel 1986 e si riferisce alle barriere invisibili, fondate su pregiudizi, che ostacolano l'ascesa delle donne a posizioni di responsabilità nel corso della loro carriera. Anche la carriera accademica delle donne rimane caratterizzata da una marcata segregazione verticale. Nel 2010 la percentuale delle studentesse (55%) e laureate (59%) era superiore a quella degli omologhi di sesso maschile, ma gli uomini superavano le donne tra gli studenti e i titolari di dottorato (nel caso del dottorato la percentuale di studentesse si attestava al 49% e quella delle titolari al 46%). Le donne rappresentavano inoltre appena il 37% del personale accademico. La scarsa rappresentanza femminile è ancora più evidente nel campo della scienza e dell'ingegneria. È dimostrato che la diversità di genere nelle posizioni di alto livello produce idee innovative, una maggiore competitività e migliori prestazioni, nonché una gestione societaria più efficiente. Maggiore presenza femminile nella sfera dirigenziale indica inoltre al mercato che l'impresa comprende la complessità delle dinamiche globali ed è pronta a competere. Dobbiamo superare pregiudizi e stereotipi del passato e di adottare una normativa atta a garantire l'equità di genere in tutti gli aspetti della vita sociale e lavorativa.

**Steve Brois (ENF), par écrit.** – Dans sa proposition de résolution, le Parlement européen s'engage à assurer la parité entre les hommes et les femmes dans les postes universitaires et les carrières scientifiques. Les députés constatent l'existence d'un plafond de verre qui empêcherait les femmes d'accéder à des postes de chercheurs, de recteurs d'université et à poursuivre des carrières scientifiques. Leur solution est d'encourager la discrimination positive niant ainsi les aspirations personnelles et les aptitudes professionnelles des femmes.

De plus, le texte est composé de 52 articles vides de sens. On notera toute de même qu'ils souhaitent enseigner l'égalité «des genres» même dans l'enseignement supérieur. À aucun moment ce texte ne promeut la méritocratie. Les objectifs de cette proposition s'opposent à ce que je considère comme l'égalité entre les hommes et les femmes: l'accueil de la complémentarité par la reconnaissance des différences et des volontés de chacun.

C'est pourquoi j'ai voté contre cette proposition de résolution.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Egalitatea de gen este unul dintre principiile promovate de Uniunea Europeană, urmărindu-se eliminarea tuturor formelor de discriminare a femeilor și diminuarea segregării de gen în mediul științific și academic din UE, întrucât este extrem de important să se asigure că femeile și bărbații beneficiază de un tratament egal, au aceleași drepturi și obligații și aceleași oportunități de muncă, iar contribuția lor în cadrul societății este apreciată și respectată în egală măsură.

În ciuda schimbărilor pozitive din ultima perioadă, statele membre încă se confruntă cu prezența scăzută a femeilor în cele mai înalte poziții academice și decizionale din instituțiile științifice și în universități, ceea ce confirmă existența barierelor bazate pe prejudecăți, care împiedică femeile să accedă la posturi de conducere. Conform statisticilor, chiar dacă 59 % din absolvenții de studii superioare de la nivelul Uniunii Europene sunt femei, doar 18 % din acestea reprezintă numărul profesorilor universitari, femeile fiind subreprezentate în domeniile științei, ingineriei, managementului în cadrul posturilor de conducere.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Am votat în favoarea acestei propuneri de rezoluție, întrucât consider că trebuie luate măsuri imediate în vederea eliminării barierelor culturale și instituționale ce favorizează prezența segregării de gen în mediul științific și academic, fiind necesară încurajarea aplicării de tratamente egale și nediscriminatorii, în speranța impulsivării activităților de cercetare.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Ancora una volta si chiede di equiparare in termini di diritti, indipendentemente dall'età, dalla religione, dallo stato civile e dal percorso formativo gli uomini e le donne, soprattutto nell'ambito di alcuni settori dove la presenza femminile è carente (ambito scientifico, ingegneria, posti dirigenziali, ecc.).

Di per sé i principi si potrebbero anche sostenere, ma, come si evince dalle spiegazioni dei rcv, il tutto è imposto dall'UE al singolo Stato membro, non tenendo in considerazione il principio a noi caro ed imprescindibile di sussidiarietà (es. «considerare la creazione di piani di uguaglianza di genere quale condizione necessaria per l'accesso ai finanziamenti pubblici per la ricerca, il settore scientifico e quello accademico»).

N.B.: L'espressione «soffitto di cristallo» (*glass ceiling*) è stata coniata dai giornalisti del *Wall Street Journal* nel 1986 e si riferisce alle barriere invisibili, fondate su pregiudizi, che ostacolano l'ascesa delle donne a posizioni di responsabilità nel corso della loro carriera. Voto di astensione

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – L'égalité entre les hommes et les femmes est fondamentale. Nous devons nous assurer que les femmes ont les mêmes possibilités que les hommes de poursuivre la carrière de leur choix. C'est pour cette raison qu'il est important de garantir aux femmes le même accès aux carrières scientifiques et universitaires qu'aux hommes. Ce rapport constate que les femmes sont souvent confrontées à diverses difficultés durant leurs carrières telles que certains stéréotypes sexistes ou encore des discriminations par rapport à la maternité. Il faut absolument supprimer ces obstacles à l'épanouissement professionnel des femmes. J'ai voté en faveur de ce rapport qui demande à la Commission et aux États membres de prendre des mesures concrètes dans ce domaine.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula, oggi ho votato a favore della relazione sulla «carriera professionale delle donne in ambito scientifico e accademico e sui "soffitti di cristallo" incontrati», sulla scorta delle seguenti considerazioni:

— sono d'accordo con quanto espresso dal relatore e in particolare sulla necessità di provvedimenti radicali, non semplici misure superficiali; la cooperazione a livello collettivo è fondamentale e deve essere intrapresa da ciascuno di noi su base individuale e collettiva;

— sembra assurdo ma ancora dobbiamo affermare il concetto che uomini e donne sono diversi ma devono assolutamente essere uguali in termini di diritti, indipendentemente dall'età, dalla religione, dallo stato civile e dal percorso formativo;

— concordo con quanti credono che il concetto di uguaglianza dovrebbe essere proposto già nelle scuole, dove i bambini imparano che sono tutti uguali in ogni aspetto della loro vita.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which contained a number of positive provisions regarding gender equality. This report highlighted that despite positive changes in recent years, gender equality in science and academia has still not been achieved. Women have an extremely low presence in the highest academic and decision-making positions in scientific institutions and universities. While 59 % of university graduates in the EU-28 are women, they account for only 18 % of full university professors. This is unacceptable in a society that is meant to be based on equality and fairness.

I was very disappointed that this report did not contain the amendments put forward by my Group, GUE-NGL, in relation to the Maternity Leave Directive. This is a very important issue and a matter that my party will continue to pro-actively address both in Ireland and at an EU level.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – Despite the best intentions of this report, it covers matters which, in my opinion, should be decided individually by the Member States.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – Women have faced discrimination in academic and scientific careers for a number of years now. I believe that there is a need to remove these barriers in order to promote equality between men and women in universities and in the world of science. In the report it is being suggested that measures should be taken by both the Commission and the Member States in the framework of the European Research Area and the specific program Horizon 2020. I agree with what is written in the report, thus I voted in favour of this report.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Con «soffitti di cristallo» si intendono le barriere invisibili, fondate su pregiudizi, che ostacolano l'ascesa delle donne a posizioni di responsabilità nel corso della loro carriera. In questa relazione viene presa in considerazione la carriera professionale delle donne e in particolare l'uguaglianza di genere nelle posizioni accademiche, la necessità di conciliare la vita professionale e quella personale, i cambiamenti in corso nella società e i progetti istituzionali, i passi avanti finora effettuati e le azioni ancora da intraprendere. Tutte tematiche che incontrano il mio sostegno e pertanto ho espresso voto favorevole.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – While I firmly believe women must take leadership roles in the field of research and within universities, I do not believe that quotas are the answer to the inequalities that exist today. A more balanced participation of women in science and research is vital for achieving the EU's competitiveness and growth aims, but this can only be achieved by creating a social environment that balances work and family. We need a society that has the services needed to allow women to put all efforts into their work. Instead of quotas, let's build a social environment where women do not have to choose between being a good mother and being leaders in their fields.

**Aymeric Chauprade (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de résolution car son objectif principal est de féminiser des secteurs entiers pour peser à la baisse sur les salaires, par un afflux de «capital humain», et de favoriser la discrimination positive.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφτώς*. – Είναι αναντίλεκτο γεγονός ότι η ισότητα των φύλων συνιστά μία από τις αρχές στις οποίες έχει θεμελιωθεί η ΕΕ και ότι πρέπει να γίνεται σεβαστή μεταξύ άλλων και στον ερευνητικό και ακαδημαϊκό κλάδο. Οποιαδήποτε μορφή άμεσης ή έμμεσης διάκρισης σε βάρος των γυναικών πρέπει να καταργηθεί.

Ακόμη καλούμε τα κράτη μέλη και τις περιφέρειες να προωθήσουν την ανάπτυξη πανεπιστημίων και ερευνητικών κέντρων που είναι φιλικά προς τις οικογένειες.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione d'iniziativa poiché ritengo che affronti in maniera completa ed esaustiva i problemi relativi agli ostacoli che fronteggiano le donne, soprattutto nelle carriere scientifiche. Pur essendo state adottate misure significative, ci sono ancora numerose barriere, dovute non soltanto a preconcetti, ma anche a questioni biologiche. Le donne si trovano dunque svantaggiate ed è opportuno fornire servizi che aiutino a conciliare famiglia e carriera. A mio avviso il vero nodo è proprio questo: aiutare la donna a non dover scegliere per l'una o l'altra permetterebbe di realizzare il potenziale della donna a tutto tondo, e la società beneficerebbe di un maggiore contributo apportato dalle donne nel settore accademico e scientifico.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Se não houvesse estudos sobre a matéria, empiricamente seria possível perceber os obstáculos que muitas mulheres, por toda a Europa, ainda encontram no trabalho. Muitas ainda são obrigadas a escolher entre a vida familiar e a vida profissional, demasiadas ainda não vêm respeitados os direitos que a legislação lhes confere, outras ainda defrontam-se com novos desafios nos seus locais de trabalho.

O mundo académico e a produção científica são uma realidade que apresenta desafios específicos. Apesar das campanhas já realizadas, o relatório denuncia, e bem, que os resultados estão longe de ser satisfatórios. Este relatório não só faz um bom diagnóstico, como apresenta soluções que podem ser levadas a cabo pela Comissão e pelos Estados-Membros no quadro do Espaço Europeu da Investigação e do Programa Horizonte 2020.

Apoio, por isso, este relatório.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jane Collins (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report as it calls for gender targets - you don't fight discrimination with more discrimination. It calls for 'gender equality plans' to be a precondition to accessing public funding in research, science and academia. Rather than innovations and scientific breakthroughs being the important reason for government support, they want to block help for projects if there aren't enough men or women on the team.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Vozemberg perchè credo che sia noto a tutti il fatto che le donne non sono solo sottorappresentate, e non solo nella maggior parte delle posizioni scientifiche e ingegneristiche, ma anche dirigenziali e politiche, ma anche sottopagate, discriminate sulla base di stereotipi, pregiudizi e pregiudizi negativi e infondati. Inoltre, le donne sono ostacolate anche dal fatto che sono costrette a farsi carico di maggiori obblighi genitoriali o connessi alla famiglia, rispetto alla controparte maschile. Il sostegno e l'impegno a favore del diritto all'uguaglianza di genere non sono soltanto una conseguenza dell'azione di norme o della definizione di obiettivi; essi devono inserirsi anche nel quadro di un «cambiamento culturale» volto a sostenere le ambizioni delle donne, a sensibilizzare in merito agli ostacoli specifici che le donne devono affrontare lungo il loro percorso di ascesa professionale.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe proveniente de la Comisión de Derechos de la Mujer y de Igualdad de Género cuyo objetivo primordial es solicitar medidas a la Comisión Europea y a los Estados miembros encaminadas a romper el llamado «techo de cristal», esto es, a alcanzar el acceso a una igualdad real entre mujeres y hombres en las instituciones académicas superiores así como en los puestos de trabajo relacionados con la ciencia en la Unión Europea, donde existe una evidente segregación vertical tal y como demuestran los datos recogidos en dicho informe.

Para este propósito, hubiera sido valioso que también aparecieran en esta resolución varias de nuestras enmiendas como grupo sobre democratizar las instituciones universitarias, mejorar los mecanismos de control y publicidad de las plazas vacantes, la inversión en cátedras sobre estudios de género o la denuncia de que las medidas de austeridad y el recorte de recursos públicos hayan afectado negativamente en el ligero avance en puestos universitarios y científicos de los últimos años. No obstante, al votar a favor creo que estoy apoyando un informe que denuncia y solicita a la Comisión y los Estados medidas para fomentar la igualdad en la investigación, y las carreras académicas y científicas.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report since it addresses gender equality in academic positions and urges the Commission and Member States to revise the existing legal provisions to ensure non-discrimination in all types of university or research contracts or funding. It also calls for positive actions and institutional changes to encourage women to continue their scientific/research careers and asks Member States to introduce gender-equality plans at all levels. These are positions which I agree with.

**Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – În Europa, conform ultimelor statistici disponibile, forța de muncă din domeniul cercetării îmbătrânește. Prin urmare, este necesar să se pună urgent la dispoziția tinerilor, în special a femeilor, cariere atractive în acest domeniu, deoarece știința joacă un rol-cheie în economia europeană, iar știința are nevoie de un număr cât mai mare de cercetătoare care pot dezvolta cercetarea exploratorie, contribuind astfel la realizarea obiectivelor Strategiei 2020. Unul din obiectivele principale ale strategiei sunt carierele femeilor.

Consider că este necesară o mai bună sistematizare a datelor disponibile referitoare la repartitia pe sexe și la monitorizarea poziției femeilor de știință la nivelul statelor membre, pentru a promova egalitatea dintre sexe în toate instituțiile de cercetare din domeniul public sau privat și, de asemenea, cred că este nevoie de o mai mare flexibilitate în ceea ce privește condițiile de muncă atât pentru femeile, cât și pentru bărbații cercetători, pentru a le permite acestora să concilieze viața profesională cu cea de familie și pentru a elimina diferențele de remunerare dintre bărbații și femeile cercetători în perspectiva respectării egalității de gen.

Nu în ultimul rând, cred că statele membre ar trebui, prin pârgurile disponibile, să lupte pentru un echilibru mai bun între bărbați și femei în cadrul organismelor responsabile de angajare și promovare a cercetătorilor.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d’initiative analyse les barrières et les partis, pris conscients et inconscients, auxquels les femmes sont confrontées au cours de leur carrière universitaire et scientifique. Ces barrières sont nombreuses et complexes puisqu’elles se fondent sur différents facteurs. Le rapport propose que des mesures soient prises par la Commission et par les États membres dans le cadre de l’Espace européen de la recherche (EER) et du programme spécifique Horizon 2020, afin de renforcer l’égalité entre les hommes et les femmes dans les universités et dans le monde scientifique. Considérant que ce rapport est équilibré, je me suis prononcé en faveur ce texte.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – J’ai soutenu ce texte qui appelle à renforcer l’égalité entre les hommes et les femmes dans le monde scientifique. Les progrès de ces dernières années ne sont pas encore suffisants. Les stratégies de promotion et d’aide avec des fonds tels que le programme Horizon 2020, sont encore nécessaires, aussi bien pour renforcer l’égalité dans les universités et le monde scientifique que dans le monde du travail.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favor of this report as we need to do more to get more women in STEM-related (sciences, technology, engineering and mathematics) educational fields and careers. Here women are hugely under-represented accounting for just 24% of science and engineering professionals. It was also important for me to reaffirm that equality between men and women is one of the principles on which the European Union was founded. Unfortunately, women still experience unequal access to research positions, funding, publishing and academic awards. The report asks for the Commission and Member States to look at a number of positive measures such as to analyse legal provisions with the aim to enforce equal treatment of men and women. We also call for more flexible working conditions for both male and female researchers, allowing them to combine work with family life, and for elimination of the gender pay gap in the interests of gender equality. The Commission is to propose a recommendation to Member States containing common guidelines on institutional change to promote gender equality in universities and research institutions.

**Andor Deli, Norbert Erdős, Ildikó Gáll-Pelcz, András Gyürk és Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „A nők karrierlehetőségei a tudomány területén és az egyetemeken” című jelentést.

Üdvözlöm azt, hogy az Elissavet Vozemberg által jegyzett jelentés számos javaslatot tesz arra, hogyan lehetne ösztönözni a nők munkavállalását tudományos és technikai területeken. A női kutatók és tanulók aránya ugyan növekszik Európában, de még mindig alulreprezentáltak a tudományos életben. Rendkívüli fontossággal bír e tendencia megállítására irányuló törekvésünk, például olyan kezdeményezések által, melyekkel áttörést lehetne elérni e téren. Továbbá fontosnak tartom azt is, hogy egyenlő esélyeket biztosítsunk a felvételi eljárások során, eltöröljük a nőkre vonatkozó sztereotípiákat és előítéleteket, valamint nyomon kövessük, hogyan alakul a nők száma a tudományos, matematikai, technikai és mérnöki területeken.

A jelentéstevővel egyetértésben meggyőződésem, hogy a közös európai stratégiát erősíteni kell ahhoz, hogy valós egyenlőséget, illetve jelentős eredményeket érjünk el nők és férfiak karrierlehetőségei között a tudomány, oktatás és technológia területén.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a „A nők karrierlehetőségei a tudomány területén és az egyetemeken” című jelentést.

Üdvözlöm azt, hogy az Elissavet Vozemberg (néppárti, görög) által jegyzett jelentés számos javaslatot tesz arra, hogyan lehetne ösztönözni a nők munkavállalását tudományos és technikai területeken. A női kutatók és tanulók aránya ugyan növekszik Európában, de még mindig alulreprezentáltak a tudományos életben. Rendkívüli fontossággal bír e tendencia megállítására irányuló törekvésünk, például olyan kezdeményezések által, melyekkel áttörést lehetne elérni e téren. Továbbá fontosnak tartom azt is, hogy egyenlő esélyeket biztosítsunk a felvételi eljárások során, eltöröljük a nőkre vonatkozó sztereotípiákat és előítéleteket, valamint nyomon kövessük, hogyan alakul a nők száma a tudományos, matematikai, technikai és mérnöki területeken.

A jelentéstevővel egyetértésben meggyőződésem, hogy a közös európai stratégiát erősíteni kell ahhoz, hogy valós egyenlőséget, illetve jelentős eredményeket érjünk el nők és férfiak karrierlehetőségei között a tudomány, oktatás és technológia területén.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Constaté que les femmes sont moins nombreuses que les hommes à occuper des postes scientifiques et universitaires n'est pas une raison pour considérer que les femmes sont les cibles d'une discrimination organisée et bien élaborée dans l'Union européenne. Ce rapport est construit sur une analyse victimaire faisant l'apologie de la discrimination positive (sur laquelle même les États-Unis sont en train de revenir) et la promotion de «l'égalité des genres» dans une perspective égalitariste et niant les différences sexuelles. Cette promotion devrait être aussi être diffusée dans le parcours universitaire. Par ailleurs, le rapport suggère d'étendre la pratique de la discrimination positive bien au-delà des femmes, aux minorités revendicatrices associées en fonction de leurs orientations sexuelles, les groupes LGBTI, ainsi qu'aux femmes immigrées ou issues de l'immigration, extra européenne notamment. Depuis de nombreuses années je me suis battue pour la cause féminine, en France et en Europe, mais ce rapport n'a rien de reluisant pour le combat des femmes, au contraire, il le dévoie en l'associant à des revendications communautaires et idéologiques qui ternissent notre civilisation. J'ai donc voté contre ce texte.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Гласувах „въздържал се“ по доклада на колегата Возенберг относно професионалните кариери на жените в рамките на науката и висшето образование и наличието на т.нар. стъклени тавани. Терминът „стъклен таван“, въведен през 1986 г. от журналисти, описва невидимите бариери, които ограничават напредъка на жените към по-високи длъжности в рамките на тяхното професионално развитие. За мен и за моята група двусмислени послания се отправят чрез параграф 48 от доклада, който се отнася до баланса между половете в управителните съвети и конкретни цели и квоти. Не подкрепям дискриминацията между половете и смятам, че колегата е изработил отличен доклад, но не смятам, че въвеждането на квоти е решението.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε: η παρούσα έκθεση προωθεί διακρίσεις με βάση το φύλο, καταργεί κάθε έννοια αξιοκρατίας και υπονομεί την παραδοσιακή οικογένεια.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Detta betänkande innehöll flera bra delar, och jag röstade för det i slutomröstningen. Jag vill dock poängtera att jag röstade mot delar av texten, t.ex. de som rörde kvotering. Jag anser inte att detta är en fråga som vi löser bäst på EU-nivå.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Nas estatísticas e inquéritos realizados, as mulheres estão sub-representadas na maioria dos cargos de investigação, engenharia e gestão e nos níveis hierárquicos mais elevados, mesmo em setores onde estão em maioria, como é o caso da educação constituindo, por exemplo, apenas 24% dos profissionais no domínio das ciências e da engenharia.

A Comissão já se comprometeu a assegurar uma representação de 40% do sexo sub-representado na composição de todos os seus grupos de peritos, painéis e comités e ainda que a percentagem de mulheres investigadoras esteja a crescer mais rapidamente do que a dos homens investigadores, em 2009 apenas 33% de todos os investigadores da UE-27 eram mulheres. A percentagem de mulheres no setor da Organização Empresarial é a mais baixa, onde apenas 19% de todos os investigadores são mulheres, quando comparada com os 40% no setor Ensino Superior e os 40% no setor Governo.

Concordo que os Estados-Membros devem promover políticas que visem a melhoria das boas práticas de recrutamento e o emprego de cientistas. A noção de igualdade deve começar na escola onde as crianças aprendem que são iguais em todos os aspetos das suas vidas. As escolas devem implementar a formação sobre diversidade, de modo a apoiar as mulheres em profissões nas áreas da ciência, tecnologia, engenharia e matemática).

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, parce qu'il ne met pas en avant la possibilité de choix chez les femmes et la complémentarité entre hommes et femmes.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη παρούσα έκθεση διότι προωθεί διακρίσεις με βάση το φύλο, καταργεί κάθε έννοια αξιοκρατίας και υπονομεί την παραδοσιακή οικογένεια.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – Gender equality is a fundamental principle of the European Union, a basic precondition for the full enjoyment of human rights by women and girls and is essential for their empowerment and the achievement of a sustainable and inclusive society. Unequal access for women to research positions, funding and publishing still persists, including an unadjusted gender pay gap in the area of science and academia.



Czwartek, 10 września 2015 r.

I believe that we must be keen in pointing out and defeat by all means the low presence of women in the highest academic and decision-making positions in scientific institutions and universities, which indicates the existence of a glass ceiling, an invisible barriers based on prejudices which stand in the way of women accessing positions of responsibility.

We have to fight all forms of direct or indirect discrimination against women; otherwise, Horizon 2020 will not be achieved.

**Mariya Gabriel (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'excellent rapport de ma collègue M<sup>me</sup> Vozemberg, tout d'abord parce qu'il procède à une identification précise des facteurs à l'origine du plafond de verre auquel font face les femmes dans les carrières scientifiques et universitaires, et en particulier les stéréotypes de genres qui sont reproduits consciemment ou inconsciemment par les hommes et les femmes. Le rapport identifie ensuite les mesures possibles pour briser ce plafond de verre. Je salue en particulier l'accent mis sur les campagnes de sensibilisation à destination des hommes tout comme des femmes, la promotion de dispositifs et d'initiatives de réseau des femmes et de mentoring. L'attention prêtée aux changements institutionnels, qui demandent un engagement fort des États membres et des ministères concernés, est aussi tout à fait pertinente, ainsi que la pleine intégration de la dimension de genre dans le cadre d'Horizon 2020. Enfin, je soutiens sans réserve la proposition de créer le prix Femmes et science en Europe.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Üdvözlöm azt, hogy az Elissavet Vozemberg (néppárti, görög) által jegyzett jelentés számos javaslatot tesz arra, hogyan lehetne ösztönözni a nők munkavállalását tudományos és technikai területeken. A női kutatók és tanulók aránya ugyan növekszik Európában, de még mindig alulreprezentáltak a tudományos életben. Rendkívüli fontossággal bír e tendencia megállítására irányuló törekvésünk, például olyan kezdeményezések által, melyekkel áttörést lehetne elérni e téren. Továbbá fontosnak tartom azt is, hogy egyenlő esélyeket biztosítsunk a felvételi eljárások során, eltöröljük a nőkre vonatkozó sztereotípiákat és előítéleteket, valamint nyomon kövessük, hogyan alakul a nők száma a tudományos, matematikai, technikai és mérnöki területeken.

A jelentéstevővel egyetértésben meggyőződésem, hogy a közös európai stratégiát erősíteni kell ahhoz, hogy valós egyenlőséget, illetve jelentős eredményeket érjünk el nők és férfiak karrierlehetőségei között a tudomány, oktatás és technológia területén.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht über die Wissenschafts- und Universitätslaufbahn von Frauen und bestehende unsichtbare Barrieren gestimmt, da es bis zuletzt leider nicht gelungen ist, daraus die Forderungen nach verpflichtender Lohntransparenz – auch über den tarifgeregelten Bereich hinaus – zu entfernen. Ich halte das weder für sinnvoll, noch ist das eine Aufgabe der EU.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Wir müssen die versteckten Barrieren, die vielen Frauen gerade in wissenschaftlichen und technischen Berufen eine Karriere erschweren, überwinden. Die Gleichstellung der Geschlechter ist ein wesentlicher Grundsatz und wir sollten mithilfe konkreter Aktionen die Wissenschafts- und Universitätslaufbahn von Frauen fördern.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – While nearly 60% of graduate students in the EU are women, they only account for 1 fifth of senior academics.

These numbers demonstrate the loss of talent that happens along the way, and urgently needs to be reversed. That's why I support the Vozemberg report and why I call for:

— more measures to help women reconcile work and family life, like child care parental leave, flexible working.

— institutional changes, like the creation of online tools for sharing best practice and increased participation of women in decision-making bodies.

— and the application of gender budgeting to all programmes related to science, research and academia.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Sharing knowledge, best practices and resources amongst institutions and member states in the EU will be vital to eliminate gender biases at all stages of recruitment, training and appraisals, and ensure that women and men can balance their work and family lives.

Only that way will we be able to tap the full potential of our talent, instead of just half.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *por escrito*. – La igualdad de género es una condición básica para que las mujeres disfruten plenamente de sus derechos y resulta fundamental para el logro de una sociedad sostenible e integradora. Tal igualdad exige que haya un acceso libre a todas las carreras y profesiones. Por ello, es llamativa la baja presencia de mujeres en los puestos académicos y decisorios de mayor responsabilidad en las instituciones científicas y universidades. La igualdad de género ha de ser respetada también en el ámbito académico y de la investigación, debiéndose eliminar todas las formas de discriminación directa o indirecta contra la mujer que dificulten su acceso a los puestos de investigación y a la financiación y publicación de sus investigaciones.

**Julie Girling (ECR)**, *in writing*. – The UK is fast approaching a major skills shortage – by 2022 we shall need an estimated 1.82 million new engineering, science and technology professionals in order to keep up with the world's technology powerhouses of the US, South Korea and Japan and meet consumer demands. Demands for more intelligent and faster mobile technology, the demand for communications technology 24/7, the need for faster travel and the increasing demand for energy all means that we need more men and women to study science at school and university and become scientists.

This report deals with a number of the big challenges prohibiting women from entering and reaching senior positions in STEM professions and the UK delegation is pleased to be able to support the overall aims this report. We have a number of concerns regarding EU interference in paternity leave, EU common guidelines for universities, gender-balanced budgeting for universities and targets and quotas for women in research bodies and boards.

We have voted against these elements and have supported the report overall.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le projet de résolution sur les carrières scientifiques et universitaires des femmes.

Sous couvert de respect et de promotion de l'égalité, ce rapport vise à appliquer des quotas dans les instances de direction des universités, mais aussi dans les équipes de recherche. Pourtant, à aucun moment, il n'est fait état dans ce rapport du nombre de femmes scientifiques qui auraient rencontré des difficultés dans leur carrière, en raison de leur sexe. Au contraire, les femmes, depuis Marie Curie, double prix Nobel, embrassent de plus en plus les carrières scientifiques.

Loin de valoriser les femmes, cette politique des quotas est imposée par voie normative et réduit les possibilités de choix, de sélection et de méritocratie.

À terme, cette pratique est dévalorisante, certaine femme étant suspectée de n'occuper leur poste qu'en raison de leur sexe.

Enfin, comme il est de coutume en commission FEMM, cette résolution laisse la part du lion aux femmes issues des minorités, migrantes et LGBTI, qui doivent toujours être plus égales que les autres et favorisées en toutes circonstances.

Ce texte est inutile. J'ai donc voté contre.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta iniciativa. El presente informe denuncia la infrarrepresentación de las mujeres en los niveles jerárquicos superiores de los ámbitos científico y académico como resultado de una discriminación basada, entre otros factores, en prejuicios y estereotipos, a pesar de tener un nivel de realización profesional equivalente. Y propone medidas que acaben por romper este «techo de cristal» en aspectos como: disposiciones de igualdad de trato, violencia de género, no discriminación en contratación y financiación de proyectos, perspectiva de equilibrio de género en presupuestos en programas científicos y académicos, transparencia en los procesos de selección y promoción, atención específica al colectivo LGBTI, campañas de divulgación y formación sobre diversidad e igualdad y modelos positivos en ciencia y tecnología, conciliación de la vida laboral y familiar, maternidad, cambios en las instituciones europeas, dimensión de género en contenidos científicos y tecnológicos.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I, and Labour MEPs, voted for this report for a simple reason: women and girls have a right to an education. This report demonstrates that there a long way to go on the road to ending gender-related barriers in education, particularly with regards to science and higher education. It makes a series of recommendations which will ensure that women are able to play their full role in science, research and higher education, these are recommendations that are very important. We face a shortfall in skills, especially in science, technology, engineering and mathematics; something we can avoid if we act now and give women and girls more freedom to pursue their careers.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the report on women's careers in science. Despite the increasing numbers of women participating in the field of research, gender inequality remains a relevant issue. Unequal treatment and discrimination of women is a gross violation of their basic human rights, therefore it is extremely important to improve network opportunities for female scientists. As well as for campaigns to encourage women to pursue scientific careers, especially in engineering and the technology sector. I believe that the balanced participation of both genders in science is the key objective which ultimately will contribute to the EU's competitiveness and growth aims.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Als ich die Vorlage durchlas, traute ich meinen Augen nicht. Viele der in diesem Antrag formulierten Vorschläge haben mit der Realität nicht viel zu tun. Als langjähriger Honorarprofessor an der Universität Mannheim und als Präsident der Wissenschaftsgemeinschaft Gottfried Wilhelm Leibniz (WGL) habe ich immer wieder feststellen können, dass die derzeitigen Instrumente zur Unterstützung der Karrieren von Frauen in der Wissenschaft in der Tat immer noch nicht ausreichen. Die hier vorgelegten Vorschläge sind aber, zumindest was die deutschen Universitäten betrifft, teilweise völlig ungeeignet. Insbesondere hat mich gewundert, dass allen Ernstes vorgeschlagen wird, die Vergabe von Forschungsgeldern von der Existenz von „Gender-Plänen“ abhängig zu machen. Schon heute zeigen die Mädchen in den Schulen, dass sie besser abschneiden als die Jungen. Und auch an den Universitäten steigt der Anteil von weiblichen Professoren Jahr für Jahr. Ich vermute, dass sogar die Professorinnen, die selbst damit beschäftigt sind, Drittmittel einzuwerben, kein Verständnis für ein solches Vergabekriterium aufbringen können. Natürlich habe ich dagegen gestimmt.

Im Übrigen – das ist mein *ceterum censeo* – bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

**Mary Honeyball (S&D)**, *in writing*. – This report highlights how far we still have to go to smash the glass ceilings in science and academia, and it makes a number of very important recommendations which will ensure women are able to play their full role in science, research and higher education. Particularly in STEM fields, we face a projected—skills shortfall which will only be averted if we act now to empower more women pursuing their careers. We must ensure that women and men are able to balance their work and family lives and that gender biases are eliminated at all stages of recruitment, training and appraisals.

**Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report as it calls for gender targets – you don't fight discrimination with more discrimination. It calls for 'gender equality plans' to be a pre—condition to accessing public funding in research, science and academia. Rather than innovations and scientific breakthroughs being the important reason for government support, they want to block help for projects if there aren't enough men or women on the team.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, *in writing*. – This report rightly notes the gender inequality in the world of science and academia. The Scottish Parliament called in 2009 for the Scottish government to include in its science strategy specific action to improve the participation and employment of women in the science sector. Work has been done to address this issue and I commend it to this House.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta iniciativa. El presente informe denuncia la infrarrepresentación de las mujeres en los niveles jerárquicos superiores de los ámbitos científico y académico como resultado de una discriminación basada, entre otros factores, en prejuicios y estereotipos, a pesar de tener un nivel de realización profesional equivalente. Y propone medidas que acaben por romper este «techo de cristal» en aspectos como: disposiciones de igualdad de trato, violencia de género, no discriminación en contratación y financiación de proyectos, perspectiva de equilibrio de género en presupuestos en programas científicos y académicos, transparencia en los procesos de selección y promoción, atención específica al colectivo LGBTI, campañas de divulgación y formación sobre diversidad e igualdad y modelos positivos en ciencia y tecnología, conciliación de la vida laboral y familiar, maternidad, cambios en las instituciones europeas, dimensión de género en contenidos científicos y tecnológicos.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o znanstvenim i sveučilišnim karijerama žena i „staklenom stropu” na koji nailaze zbog toga što podržavam ravnopravnost između žena i muškaraca u svim područjima pa tako i kad se radi o njihovim znanstvenim i sveučilišnim karijerama. Potrebni su dodatni naponi kako bi se takvo što u potpunosti ostvarilo te kako bi se takozvani stakleni strop zaista premostio uz konačno prevladavanje neutemeljene i nekorektne diskriminacije. Podupirem također programe, kampanje i aktivnosti koje su usmjerene prema promicanju ravnopravnosti spolova i jednakog položaja žena u društvu.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* – J’ai voté en faveur du rapport de ma collègue Elissavet Vozemberg sur les carrières scientifiques et universitaires des femmes. L’objectif poursuivi de lutte contre les plafonds de verre, dont souffrent encore trop de femme, ne pouvait que recevoir mon soutien.

Le rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich.* – Ich enthalte mich einer Abstimmung bei diesem Bericht. Zwar ist die Förderung von Frauen in universitären Karrieren durchaus notwendig, doch ist dies noch immer eine Sache der Mitgliedstaaten, worauf keine gemeinsamen Richtlinien aufgepfropft werden sollen.

**Rikke Karlsson (ECR)**, *skriftlig.* – Jeg stemte imod betænkningen »Kvindens karrierer inden for videnskab og i universitetsverden og de gløfter, de støder på« - en betænkning fuld af gode intentioner.

Selv om der stadig er flere mænd end kvinder indenfor videnskaben, er andelen af kvinder steget gennem de sidste 10 år. 29 % af forskerne er nu kvinder mod 26 % i slutningen af halvfemserne (undersøgelse foretaget af Boston Consulting Group). Denne situation gælder dog kun i den videnskabelige sektor. Inden for landbrug er der 50,1 % kvinder, og inden for sundhed tegner kvinder sig for 63,1 % af alle doktorgrader.

Der synes at være en trist tendens til at se diskrimination overalt.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I supported the report, as it makes a number of very important recommendations which will ensure that women are able to play their full role in science, research and higher education. We must ensure that women and men are able to balance their work and family lives and that gender biases are eliminated at all stages of recruitment, training and appraisals. This is also an area where cooperation at the European level is vital to share knowledge, best practices and resources amongst institutions and member states.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich.* – Ich habe gegen den Bericht über die Wissenschafts- und Universitätslaufbahn von Frauen und bestehende unsichtbare Barrieren (2014/2251(INI)) gestimmt, da der verabschiedete Text in der wichtigen Frage der Gleichberechtigung von Frauen und Männern in Wissenschaft und Forschung falsche Akzente setzt. So ist eine verpflichtende Quote kein geeignetes, akzeptiertes Instrument, um den Frauenanteil im mittleren bis oberen Management der Hochschulen zu erhöhen. Stellungnahmen zur sogenannten „gender gap“ sind mit Fakten zu hinterlegen und im Detail zu analysieren. Grundsätzlich abzulehnen sind Bestrebungen zur Einforderung der „Tariftransparenz“ jenseits der ohnehin geltenden Tarifbindung.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně.* – Zpráva o profesní dráze žen ve vědě a na vysokých školách a skleněném stropu, na který narážejí, sice bez problémů prošla, ale i tak jsem ráda, že jsem jí svým hlasem mohla pomoci. Termín „skleněný strop“ byl zaveden v roce 1986 novináři z deníku *Wall Street Journal*. Označuje neviditelné překážky související s předsudky, které brání ženám v profesním postupu. Přestože v této oblasti bylo dosaženo značného pokroku, domnívám se, že je zapotřebí dalšího pozitivního vývoje. Ten by se však neměl omezovat pouze na otázku genderu. Jsem přesvědčena, že je zapotřebí vnímat a napravovat nerovnosti spojené s rozdílným socio-ekonomickým prostředím. Vysoké školství stejně jako kariéra ve vědě musí být dostupné i těm mladým lidem, kteří pocházejí ze znevýhodněných a zranitelných skupin. Doufám, že se v blízké budoucnosti bude Evropský parlament věnovat i této problematice a začne vnímat téma vědy a vysokého školství komplexněji. Pokud totiž neposkytneme znevýhodněným skupinám podmínky k rozletu, pak si nemůžeme stěžovat, že se nehnuly z místa.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Etelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – Gender equality in science and academia is still, unfortunately an on-going issue. The European Commission and Member states still attempt to overcome this inequality. Only few women reach highest posts in research and academia fields. By supporting this report, I

urge the European Commission and Member States to improve and enforce equal treatment between men and women, especially by implementing equal-pay for equal work. Furthermore, the selection process in science should be more open and more transparent. I voted in favour of this report to foster women to enter academic and research careers.

**Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE)**, *na piśmie*. – Kobiety stanowią ponad 60 proc. absolwentów szkół wyższych w Unii Europejskiej i zajmują prawie połowę miejsc na studiach doktoranckich. Jednak im wyżej w hierarchii uczelni, tym obecność kobiet jest mniejsza – na przykład tylko około 20 proc. kobiet to pracownicy naukowcy wyższego szczebla, podobny jest ich udział na stanowiskach w zarządach uczelni. Kobiety na drodze kariery naukowej nieproporcjonalnie częściej napotykały bariery w postaci stereotypów i uprzedzeń dotyczących ich potencjału akademickiego, które razem tworzą szklany sufit blokujący dostęp do najwyższych stanowisk. Mimo wysokich kompetencji na starcie kariery, kobiety znacznie częściej wypadają z jej kolejnych etapów również ze względu na niewspółmiernie większe od mężczyzn obciążenie obowiązkami opiekuńczymi. Głosowałam za „sprawozdaniem w sprawie kobiet pracujących zawodowo w dziedzinie nauki i na uniwersytetach oraz problemu szklanego sufitu”, ponieważ rozpoznaje ono bariery stojące na drodze kobiet chcących rozwijać karierę naukową oraz zwraca uwagę na potrzebę zmian instytucjonalnych i kulturowych w celu ich zlikwidowania. Tylko rozbicie szklanego sufitu gwarantuje kobietom prawo do realizacji swojego potencjału na zasadach równości szans oraz pełne wykorzystanie talentów i kompetencji kobiet w dziedzinie nauki i innowacji.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – L'uguaglianza di genere è un principio fondamentale dell'UE, sancito dal trattato sull'Unione europea. Nella relazione oggi approvata si osserva che, nonostante i cambiamenti positivi degli ultimi anni, la presenza delle donne è ancora minoritaria con riferimento a: posizioni dirigenziali e livelli gerarchici più elevati, in ambito scientifico e accademico. La relazione evidenzia che questa disparità si articola in modo differente all'interno dei diversi Stati membri e sollecita la Commissione e gli Stati membri a garantire il rispetto del principio di non discriminazione che, conformemente al trattato di Lisbona, costituisce un obiettivo dell'Unione europea.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur les carrières scientifiques et universitaires des femmes et les plafonds de verre. Ce texte est une fois de plus un appel à la discrimination positive niant les aspirations personnelles des femmes. Le paragraphe 48 notamment incite à la discrimination positive dans les instances de décision des universités. Le paragraphe 35, quant à lui, veut conditionner le financement des universités à des plans d'égalité des genres. Le rapport fait également preuve de dirigisme européiste, comme dans le paragraphe 25, qui demande une recommandation de la Commission aux États membres avec des lignes directrices.

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte car il cherche à multiplier les discriminations positives au profit des femmes dans les universités.

Je suis favorable à l'égalité homme/femme et à la méritocratie, et non à ce genre de discrimination. Les femmes sont capables de réussir par elles-mêmes.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe proveniente de la Comisión FEMM cuyo objetivo primordial es solicitar medidas a la Comisión Europea y a los Estados miembros encaminadas a romper el llamado «techo de cristal», esto es, a alcanzar el acceso a una igualdad real entre mujeres y hombres en las instituciones académicas superiores así como en los puestos de trabajo relacionados con la ciencia en la Unión Europea, donde existe una evidente segregación vertical tal y como demuestran los datos recogidos en dicho informe.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Para este propósito, hubiera sido valioso que también aparecieran en esta resolución varias de nuestras enmiendas como grupo sobre democratizar las instituciones universitarias, mejorar los mecanismos de control y publicidad de las plazas vacantes, la inversión en cátedras sobre estudios de género o la denuncia de que las medidas de austeridad y el recorte de recursos públicos hayan afectado negativamente en el ligero avance en puestos universitarios y científicos de los últimos años. No obstante, al votar a favor creo que estoy apoyando un informe que denuncia y solicita a la Comisión y los Estados medidas para fomentar la igualdad en la investigación, y las carreras académicas y científicas.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – Este informe llevado a cabo por el PE nace de la necesidad de lograr que mujeres y hombres tengan los mismos derechos, responsabilidades y oportunidades en el ámbito científico y laboral.

Para ello, tanto los Estados miembros como la Comisión, deberán adoptar medidas que erradiquen la segregación vertical analizando las disposiciones legales existentes con el fin de plasmar en la realidad el principio de no discriminación; considerado como uno de los principales objetivos de la Unión Europea por el Tratado de Lisboa.

Se considera necesario implantar programas para conseguir que las mujeres concilien su vida profesional y personal, continuando sus carreras después de la maternidad y proporcionando fondos para los programas de reingreso.

No es aconsejable tener desequilibrios de capital humano que puedan frenar la competitividad o disminuir la productividad debido a la importancia de la ciencia en términos económicos para Europa.

Conseguir que los Estados miembros puedan gozar de políticas de igualdad en cuanto a las formas de contratación y empleo no es una tarea fácil. Por esta razón, estoy a favor de este informe ya que contribuirá a formar una legislación sólida y continua sobre el tema que desembocará en la desaparición de las barreras laborales existentes.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht über die Wissenschafts- und Universitätslaufbahn von Frauen und bestehende unsichtbare Barrieren (2014/2251(INI)) gestimmt, da der verabschiedete Text in der wichtigen Frage der Gleichberechtigung von Frauen und Männern in Wissenschaft und Forschung falsche Akzente setzt. So ist eine verpflichtende Quote kein geeignetes Instrument, um den Frauenanteil im mittleren bis oberen Management der Hochschulen zu erhöhen. Einige Aussagen über die angebliche Diskriminierung von Frauen sind in ihrer Pauschalität schlicht falsch. Stellungnahmen zur sogenannten „gender gap“ sind nicht ausreichend belegt. Grundsätzlich abzulehnen sind Maßnahmen, die Frauen gegenüber Männern bevorzugen und damit zu „reverse discrimination“ führen.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Genderový alarmismus je typický euronmysl. Byl jsem zvolen poslancem Evropského parlamentu i proto, abych vystupoval právě proti takovýmto usnesením. Text volá po další aktivitě Komise v této věci.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Glass ceiling (stakleni strop) je termin kojeg je prije 20 godina uveo list Wall Street Journal kako bi opisao prepreke s kojima se žene suočavaju u napredovanju u svojoj karijeri i koje ih sprečavaju da dosegnu vrh korporacijske hijerarhije. Jednakost spolova je temeljno načelo Europske unije.

Posljednji statistički podaci ukazuju na to da žene nailaze na mnoge prepreke u svom profesionalnom razvoju. Neke od njih su majčinstvo i obiteljske obveze, razlikovanje „muških i ženskih“ profesija, razlika u plaćama, manjak ambicije (manjak samopouzdanja), nejednak pristup profesijama i seksualno zlostavljanje žena. U područjima znanosti, tehnologije, inženjerstva i matematike žene posebice nailaze na prepreke jer se upravo ta područja smatraju „muškima“.

Budući da je jednakost spolova temeljni preduvjet za potpuno uživanje ljudskih prava za žene i djevojčice te je temeljna za njihovo osnaživanje i postizanje održivog i uključivog društva, EU treba poticati države članice da prepoznaju potencijal kvalitetnog profesionalnog usmjeravanja i osposobljavanja kako bi se djevojčice ohrabrine da nastave s obrazovanjem u područjima STEM-a. Stoga sam podržala izvješće zastupnice Vozemberg.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski.** – Tas ir nenormāli, ka augskolu pasniedzēju un — vēl vairāk — dekānu vidū sieviešu joprojām ir krietni mazāk nekā vīriešu. Nerakstīts likums, ka šeit jādod ceļš vīriešiem. Tā arī ir zināmā mērā diskriminācija. Pret to jums visiem ir jācīnās. Kopumā ziņojums labi atspoguļo esošo situāciju, un es nobalsoju par. Visu varu sievietēm! (Power to women! - ENG)

**Vladimír Maňka (S&D), písomne** – Plne podporujem všetky opatrenia, ktoré povedú k zvýšeniu vedeckej a univerzitnej kariéry žien. V tejto oblasti je potrebné odstrániť všetky prekážky, nerovnaké zaobchádzanie a akúkoľvek diskrimináciu vrátane predsudkov, ktoré sú brzdou a zároveň hrubým porušením základných ľudských práv. Zároveň treba cielene vytvárať podmienky na zosúladovanie pracovného života a vedomostného rozvoja žien s ohľadom na ich materské poslanie.

**Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς.** – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη σταδιοδρομία των γυναικών στις επιστήμες και στο πανεπιστήμιο, και το φαινόμενο της γυάλινης οροφής με το οποίο βρίσκονται αντιμέτωπες, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/9/2015. Επισημαίνω ότι η Επιτροπή πρέπει, μέσω εκπαιδευτικών προγραμμάτων και εκστρατειών, να καταρρίψει όλα τα στερεότυπα που υπάρχουν εις βάρος των γυναικών αλλά και να ενθαρρύνει τις γυναίκες να κατευθυνθούν προς τον επιστημονικό και ακαδημαϊκό χώρο εργασίας. Τέλος, θα πρέπει τα κράτη μέλη, αξιοποιώντας τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, να συμβάλουν στην εξάλειψη των στερεοτύπων που εξακολουθούν να υπάρχουν για τα δύο φύλα. Υπό αυτές τις προϋποθέσεις, θα μπορέσει να μειωθεί το πρόβλημα της διάκρισης των δύο φύλων στους χώρους της επιστήμης και της εκπαίδευσης.

**David Martin (S&D), in writing.** – I welcome this report which regrets that unequal access for women to research positions, funding and publishing still persists, including a unadjusted gender pay gap in the area of science and academia, despite legal provisions on equal treatment and non-discrimination on the labour market, including provisions on equal pay, being in place in the EU and Member States.

**Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto.** – La risoluzione sulla carriera professionale delle donne in ambito scientifico e accademico e «soffitti di cristallo» incontrati mi trova favorevole. L'uguaglianza di genere rappresenta una condizione essenziale affinché sia garantita una posizione di pari responsabilità per donne e ragazze, che possano beneficiare delle stesse opportunità di lavoro e godere appieno dei loro diritti per la propria emancipazione. Bisogna incoraggiare le donne a intraprendere carriere nel mondo della scienza e della ricerca, incentivando tutti gli Stati membri a promuovere il campo universitario accademico.

**Marisa Matias (GUE/NGL), por escrito.** – Este relatório apela à Comissão e aos Estados-Membros que implementem medidas positivas que assegurem um aumento da presença e participação das mulheres na ciência e na universidade, solicitando mesmo aos Estados-Membros que revejam a sua legislação de modo a reforçar e promover a não discriminação entre homens e mulheres. O relatório solicita ainda que o princípio da não discriminação seja aplicado em todos os tipos de contrato, seja de emprego seja de financiamento, e apela ao respeito pelo direito de salário igual para trabalho igual. No entanto, e apesar de apelar à necessidade de se legislar no sentido de conseguir uma melhor conciliação entre o trabalho e a vida privada, nomeadamente no que diz respeito aos serviços de cuidado e de assistência das crianças, não inclui a questão da diretiva da licença de maternidade. Apesar disso, é um relatório muito positivo do ponto de vista da promoção da igualdade de género, por isso votei a favor.

**Gabriel Mato (PPE), por escrito.** – Por desgracia, siguen siendo hoy en día muchos los obstáculos que impiden a las mujeres un acceso mayor al ámbito científico y al mundo académico.

El Parlamento Europeo ha aprobado, también con mi voto, un informe sobre las carreras profesionales de las mujeres en los ámbitos científico y académico y los techos de cristal existentes que confirma que, a día de hoy, las mujeres están infrarrepresentadas en numerosos puestos científicos, de ingeniería y de gestión, así como en los puestos académicos de mayor importancia es muy reducido.

Este informe aboga por medidas para romper este techo de cristal y necesitamos que también la UE dé un impulso a este tema, revisando y adoptando legislación necesaria para lograrlo.

**Georg Mayer (ENF), schriftlich.** – Da die Bereiche Wissenschaft und Universität in den Kompetenzbereich der einzelnen Mitgliedstaaten fallen, sollte es keine gemeinsamen Leitlinien für die EU-Ebene geben. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport se penche sur les obstacles invisibles, fondés sur des préjugés, qui empêchent les femmes d'accéder aux carrières scientifiques et universitaires. Pour lutter contre ces plafonds de verre, il propose des mesures de discrimination positives comme la création de plans d'égalité des genres en tant que condition préalable à l'accès au financement public dans ces domaines largement masculins. Il rappelle la nécessité de campagne de sensibilisation aux stéréotypes adressés aux hommes comme aux femmes. Le rapport invite également les États à assurer un véritable congé de paternité pour assurer la conciliation travail/vie privée et la poursuite de la carrière des femmes. En revanche, il passe sous silence la directive sur l'harmonisation par le haut du congé maternité en Europe, bloquée tant par les États que par la Commission. Un rapport qui ne fait pas de vagues et évite soigneusement de parler du contexte de «crise économique», touchant en premier lieu les femmes. Je vote néanmoins pour, afin de souligner l'importance des questions de genre dans toute politique et particulièrement le milieu de la recherche.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Ponto central deste relatório é o princípio fundamental que encerra: a igualdade de género, consagrada nos Tratados da UE, e que constitui um dos objetivos pelos quais a União se debate. É importante, por isso, que haja uma análise contínua das disposições jurídicas existentes. Apresentei o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of the report. The glass ceiling and its effect on women's ability to achieve parity with men in the scientific sector, both in terms of employment and income, is clear. The report explores this phenomenon and suggests ways EU states can combat this barrier.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Depuis trop longtemps l'inégalité entre l'homme et la femme persiste. Je soutiens ce rapport qui encourage les femmes à s'orienter davantage vers le milieu scientifique, un milieu où les femmes sont sous-représentées. Les postes à responsabilités sont de manière générale trop souvent prisés par les hommes, en raison, le plus souvent, de stéréotypes dénués et de normes implicites discriminatoires. Il est essentiel de reconnaître les capacités de chacun indépendamment des questions de genre. Même si des verrous ont sauté, le plafond de verre demeure mais à un autre niveau. Il faut rester vigilant et prendre les mesures qui s'imposent pour éviter de fragiliser les carrières féminines.

**Angelika Mlinar (ALDE)**, *in writing*. – The figures provided by the European Commission on the proportion of women in science show that, despite positive signs, female researchers are still under-represented, in particular in engineering, technologies and natural science. The lack of gender equality is not solely a women's problem. Both studies and practice demonstrate that gender-balanced working environments deliver better-quality results. Therefore, it is in the interest of the scientific sector to join us in the attempt to abolish all barriers to professional development of women to make science more inclusive.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on women's careers in science and university because I believe that Horizon 2020 cannot be achieved without gender equality. This report addresses gender equality in academic positions and urges the Commission and Member States to revise the existing legal provisions to ensure non-discrimination in all types of university or research contracts or funding. It calls for positive actions and institutional changes to encourage women to continue their scientific/research careers.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az „üvegplafon” kifejezés olyan, előítéleteken alapuló láthatatlan akadályokra utal, amelyek korlátozzák a nők felsőbb pozíciókba való előrelépését karrierjük során. Az üvegplafon a nők csoportja előtt álló egyik akadály, amely miatt nem tudnak vezető pozícióba kerülni a tudományban, az egyetemeken vagy a szakmájukban. Az e területen végzett számos kutatás és felmérés szinte mindegyike azonos következtetésre jut: az üvegplafon áttörésére irányuló intézkedéseknek radikálisnak és nem felületeseknek kell lenniük. Rendkívül fontos a közösségi szintű együttműködés, amiben mindannyiunknak egyéni és kollektív szinten is részt kell vennünk.

A férfiak és a nők különböznek, de ennek ellenére egyenlőnek kell lenniük jogaik tekintetében, függetlenül koruktól, vallásuktól, családi helyzetüktől és oktatási hátterüktől. A tagállamoknak jobb gyakorlati politikát kellene folytatniuk a tudósok felvétele és alkalmazása terén. Az egyenlőség fogalmát az iskolában kell bevezetni, ahol a gyerekek megtanulják, hogy az élet minden területén egyenlők. Az iskoláknak különbözőségi képzéseket is kell nyújtaniuk a nők támogatása érdekében a természettudományos, technológiai, mérnöki és matematikai szakmákban.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les carrières scientifiques et universitaires des femmes est un exemple de texte creux, pourtant long de 52 articles. On note tout de même la volonté d'enseigner l'égalité des genres jusque dans l'enseignement supérieur... Au final, ce texte rabaisse la femme, puisqu'elle n'est vue qu'à travers une thématique du genre ou de discrimination positive, quand les notions de mérite ou de liberté de choix sont absentes. J'ai donc décidé de voter contre.

**Clare Moody (S&D)**, *in writing*. – The low presence of women in the highest academic and decision-making positions in scientific institutions and universities has to change. I voted for this report because it calls for a strategy to tackle the barriers and stereotypes faced by professional women in science and academia and aims to break the glass ceiling in order to make science inclusive for women.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – This report highlights how far we still have to go to smash the glass ceilings in science and academia. It makes a number of very important recommendations which will ensure that women are able to play their full role in science, research and higher education. Particularly in STEM fields, we face a projected skills shortfall which will only be averted if we act now to empower more women pursuing their careers. We must ensure that women and men are able to balance their work and family lives and that gender biases are eliminated at all stages of recruitment, training and appraisals. This is also an area where cooperation at the European level is vital to share knowledge, best practices and resources amongst institutions and Member States.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui appelle à soutenir les carrières scientifiques et universitaires des femmes. Ce rapport rappelle que les femmes sont sous-représentées dans la plupart des domaines scientifiques et de l'ingénierie, particulièrement aux niveaux hiérarchiques supérieurs, même dans des secteurs où elles sont majoritaires, comme l'éducation. Il invite la Commission, les États membres et les parties prenantes concernées à renforcer les initiatives et les programmes visant à encourager les femmes à poursuivre leurs carrières scientifiques et universitaires. Il propose notamment des programmes d'encadrement et de réseautage et appelle au soutien des carrières individuelles de femmes chercheurs et l'avancement de leur carrière aux grades les plus élevés.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Elissavet Vozembert «Carrières scientifiques et universitaires des femmes et plafonds de verre». Le projet de rapport analyse les barrières et les partis pris conscients et inconscients auxquels les femmes sont confrontées au cours de leur carrière universitaire et scientifique. Ces barrières sont nombreuses et complexes puisqu'elles se fondent sur différents facteurs, tels que: la discrimination en raison des stéréotypes, mais aussi en raison des obligations liées à la maternité et à la famille, empêchant les femmes de poursuivre les carrières professionnelles qu'elles souhaiteraient entreprendre. Le rapport propose que des mesures soient prises par la Commission et par les États membres dans le cadre de l'Espace européen de la recherche (EER) et du programme spécifique Horizon 2020, afin de renforcer l'égalité entre les hommes et les femmes dans les universités et dans le monde scientifique.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Votiamo convintamente questa risoluzione che affronta il tema della parità di genere in un settore, la ricerca, in cui ancora rileviamo una forte disuguaglianza. La risoluzione sottolinea, tra le altre cose, come la scarsa presenza delle donne nei settori della scienza e della ricerca abbia avuto, come conseguenza, il rafforzamento di un approccio androcentrico alla ricerca e sviluppo: questo testimonia come una presenza sufficientemente rappresentativa di donne ai vertici decisionali non sia una semplice questione quantitativa ma produca effetti distorti sulle scelte effettuate, contribuendo a sostenere la disuguaglianza e la creazione di stereotipi di genere (ricordiamo che, in ambito accademico, i rettori donna costituiscono circa il 15% del totale). Apprezziamo, inoltre, l'attenzione mostrata alla conciliazione e alla creazione di una cultura della genitorialità che sollevi dalle sole madri il peso di dover gestire insieme famiglia e lavoro (con la frequente conseguenza dell'abbandono di quest'ultimo) attraverso l'istituzione di congedi e indennità di paternità adeguati. Importante, infine, anche l'atteggiamento propositivo con l'idea, tra le altre, della creazione del premio «Donne e scienza», da assegnare ai datori di lavoro che promuovono in modo esemplare le donne in ambito accademico e scientifico, sostengono le donne che rivestono posizioni dirigenziali e garantiscono la parità retributiva.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that will promote gender equality in this field.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in scris*. – Am votat pentru acest raport, pentru că am considerat dintotdeauna că egalitatea de șanse între femei și bărbați este o dovadă a statutului nostru de nații civilizate, este un rezultat al tuturor învățămintelor pe care istoria ni le-a dat, cum că discriminarea creează drame sociale de neuitat. Am lucrat în mandatul trecut în cadrul Comisiei parlamentare pentru drepturile femeii și egalitatea de gen și am fost mereu aproape de problemele cu care, încă, destul de multe femei se confruntă, nu numai în țara mea. Consider că acest raport evidențiază în mod corect o problemă gravă, a discriminării femeilor din mediul academic și științific, unde toate datele arată că ele sunt slab reprezentate și plătite mai puțin. Prin votul meu de astăzi, doresc să mă alătur celor care cer Comisiei și statelor membre să aplice toată legislația europeană în domeniu cu bună credință și/sau să o schimbe dacă aceasta nu este eficientă.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o profesní dráze žen ve vědě a na vysokých školách a skleněném stropu, na který narážejí, protože navzdory pozitivním změnám v posledních letech dosud nebylo ve vědecké a akademické sféře dosaženo rovnosti žen a mužů, ačkoli se situace v jednotlivých státech, oblastech vědy a akademických stupních liší. Mimořádně nízké zastoupení žen na nejvyšších akademických postech a postech s rozhodovací pravomocí ve vědeckých ústavech a na vysokých školách může naznačovat existenci neviditelných překážek založených na předsudcích, které ženám uzavírají cestu k odpovědným funkcím. Komise, členské státy a organizace působící v oblasti financování výzkumu by měly vytvořit programy, které budou aktivně motivovat ženy, aby pokračovaly v kariéře po mateřské nebo rodičovské dovolené, a poskytovat jim podporu pro opětovné začlenění do pracovního trhu. Tyto programy by měly zahrnovat odbornou přípravu, která umožní držet krok s vědeckým vývojem a zajistí odpovídající služby péče o dítě.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Bei diesem Bericht habe ich mich meiner Stimme enthalten, da meiner Meinung nach die Entscheidung auf nationaler Ebene erfolgen soll und nicht von der EU grundlegend entschieden werden sollte.

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport analyse les obstacles invisibles, injustifiés, qui font qu'aujourd'hui encore, les femmes ne peuvent accéder aux mêmes carrières scientifiques et universitaires que les hommes. J'ai voté en faveur de cette résolution puisque je considère qu'il est essentiel de toujours renforcer les mesures de discriminations positives soutenant l'implication des femmes dans des carrières scientifiques et académiques. Le rapport demande, à juste titre, un plus grand engagement de l'UE dans l'abattement des «plafonds de verre», par des campagnes de lutte contre les stéréotypes ou encore par des mesures visant à mieux concilier travail et vie privée en instituant, par exemple, un congé de paternité.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Naiste teaduses esindatuse piiramisega eirame oma ülikoolides sirgunud olulist potentsiaali ja alaväärtustame kõrge kvalifikatsiooniga inimesi. See vähendab teadusuuringute ja innovatsiooniga seotud ettevõtlike võimalikke eeliseid ja üldist majandusarengut. Liikmesriike kutsutakse üles soolise võrdõiguslikkuse mõõdet täielikult rakendama, et vähendada klaaslae efekti ning toetada naiste osalemist teadusuuringutes.

**Pier Antonio Panzeri (S&D)**, *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla carriera professionale delle donne in ambito scientifico e accademico e sui «soffitti di cristallo» incontrati, ovvero di barriere invisibili fondate su pregiudizi che ostacolano l'ascesa delle donne a posizioni di responsabilità. Innanzitutto, ritengo che l'uguaglianza di genere sia uno dei principi fondanti dell'UE, che deve essere rispettato anche in ambito accademico, scientifico e della ricerca; è necessario che tutte le forme di discriminazione diretta o indiretta nei confronti delle donne debbano essere efficacemente eliminate. Inoltre, ritengo sia indispensabile incoraggiare le donne a candidarsi per le posizioni di responsabilità decisionale e che al tempo stesso sia necessario intervenire al fine di lottare contro ogni tipo di barriera che renda difficile o impossibile tale candidatura, prima tra tutte la difficoltà di conciliare la vita professionale e quella familiare. Infine, osservo che, oltre a incoraggiare le carriere individuali delle donne, sono necessari cambiamenti istituzionali per superare le barriere all'uguaglianza di genere, in particolare per quanto riguarda la segregazione verticale e la partecipazione delle donne agli organi decisionali; richiamo l'attenzione sulla necessità che le istituzioni si adoperino per sostenere e incoraggiare questi cambiamenti definendo nuove norme.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report, as it calls for gender targets. You do not fight discrimination with more discrimination. It calls for 'gender equality plans' to be a pre-condition for access to public funding in research, science and academia. Rather than making innovations and scientific breakthroughs the important reasons for government support, they want to block help for projects if there are not enough men or women on the team.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Le istituzioni europee sono chiamate a svolgere un ruolo fondamentale e hanno il dovere morale di fungere da modello per la società civile. Pertanto siamo tutti noi responsabili e tenuti a educare alla diversità e alla parità di genere, affinché non ci sia più alcun soffitto di cristallo in Europa, anche e soprattutto nelle discipline scientifiche (STEM). Questa è la motivazione del mio voto favorevole.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à améliorer les carrières universitaires des femmes mais son auteur semble penser que le meilleur moyen pour y parvenir serait le bourrage de crâne. Si certains problèmes de discrimination sont réels et si certaines difficultés sont indéniables, ce ne sont pas des incitations à l'éducation au genre qui les régleront. À force de lutter contre les discriminations et de discrimination positive, on enferme encore plus les individus dans des catégories différentes hiérarchisées au lieu de leur permettre de travailler ensemble à égalité. J'ai donc voté contre.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Jasan nerazmjer u niskom postotku žena među sveučilišnim osobljem, a visokom postotku žena među studentskom populacijom u kombinaciji s nizom drugih elemenata (od razlike u plaćama do općenito malog broja žena na rukovodećim pozicijama u javnom i privatnom sektoru), jasno kazuju da smo daleko od društva ravnopravnosti kojem Unija teži. Stereotipi su nerijetko korisno sredstvo u lakšem snalaženju u društvenoj mreži, ali onog trenutka kada pređu u predrasude koje se koriste kao opravdanje za podcjenjivanje i nametanja neopravdanih očekivanja, prelaze u sivu zonu protiv koje se moramo snažno boriti.

Snažno podupirem izvješće gđe Vozemberg koje poziva države članice da osiguraju poticaje znanstvenim institutima i sveučilištima za uvođenje i primjenu planova o rodnoj jednakosti, ali i koje jasno prepoznaje da je ovo borba u koju se moraju uključiti i privatni sektor, mediji, čitava akademska zajednica i civilni sektor. Ravnopravnost žena, a napose u prostoru akademije koja stoljećima služi kao progresivna snaga koja Europu i danas drži kao vodeću društvenu i ekonomsku silu svijeta, mora biti cilj kojem teže, na kojem rade svi dijelovi društva.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing*. – I am happy for the Parliament's vote on the women's careers in science and universities report. Although we have made great strides when it comes to gender equality, there is still plenty of work to be done. This report has made some good steps in the right direction. We must bring our attention to the disproportionate representation of men and women when it comes to roles in higher education, such as professors, because Europe loses here a lot. I also appreciate that it points out the gender gap when it comes to wages, and how a woman can still be paid less than a man for doing the same job. We call for the creation of programmes to help facilitate women in having a more active place in the work force, especially when it comes to education and the STEM fields. This not only is a benefit in itself, but provides the opportunity for younger generations to see women in positions of power and prominence which will help to bring an end to the unjust system of gender inequality.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Il Parlamento europeo è molto attento a monitorare lo stato dell'arte delle pari opportunità con particolare riguardo al mondo del lavoro. Vi è un crescente bisogno di una presenza femminile forte nel mondo accademico e scientifico. Gli Stati membri dovrebbero dotarsi di politiche sulle migliori pratiche per il reclutamento e l'assunzione degli scienziati e il concetto di uguaglianza dovrebbe essere proposto già nelle scuole, dove i bambini imparano che sono tutti uguali in ogni aspetto della loro vita. Ho sostenuto la proposta del relatore in quanto ritengo importante incentivare un'applicazione costante della più avanzata legislazione europea sull'argomento.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Choć można zgodzić się z ogólnymi wskazaniem sprawozdania, w którym zachęca się do większego zaangażowania kobiet w dziedzinach naukowych, to jednak sprawozdanie powołuje się na konwencję stambulską i uznaje szkodliwą rolę stereotypów na temat tradycyjnych ról rodzinnych. Z tego właśnie powodu nie poparłem sprawozdania w całości i wstrzymałem się od głosowania.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Certaines discriminations à l'encontre des femmes sont encore aujourd'hui constatées dans les milieux scientifiques et universitaires. Rappelant que l'égalité entre les femmes et les hommes constitue l'un des principes fondamentaux de l'Union, le Parlement a adopté un rapport encourageant les États membres et l'Union à prendre les mesures adéquates pour améliorer la situation. J'ai voté en faveur de ce rapport et j'insiste sur l'importance de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes. Cependant, je tiens à souligner que certaines compétences ou domaines d'action relèvent davantage de l'autorité des États membres et non de celle de l'Union.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O projeto de resolução em apreço inspira-se na letra do Tratado da União Europeia, em particular nos artigos 2.º e 3.º, que atendem a considerações sobre a igualdade entre homens e mulheres como um valor fundamental, que deverá ser tido em conta na aplicação das regras dos tratados. A relatora observa que, apesar da evolução positiva registada nos últimos anos, a igualdade entre homens e mulheres, conforme aos tratados, não foi alcançada. Como se verifica no caso vertente, o papel que a tendenciosidade em matéria de género desempenha, afasta as mulheres dos domínios da investigação académica e das instituições científicas. Para isto, contribui um corpo de crenças enraizado e generalizado, fundado em estereótipos que, na maioria das vezes, condicionam não só as possibilidades de progressão das mulheres na carreira, mas, outrossim, as suas expectativas, malogradas pela pressão social e pelas limitações da maternidade. Considerando que as mulheres são fundamentalmente iguais aos homens em todos os aspetos das suas vidas e considerando ainda que é fundamental uma ação positiva, que promova boas práticas de recrutamento e emprego de cientistas, votei favoravelmente o relatório supramencionado.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – As disposições jurídicas existentes ainda não garantem uma igualdade de género. Apesar de 59% dos licenciados da UE-28 serem mulheres, estas representam apenas 18% dos professores catedráticos e apenas 10% dos reitores das universidades. De acordo com as estatísticas e os inquéritos realizados, as mulheres ainda estão pouco representadas em domínios e carreiras de educação relacionadas com as áreas STEM (áreas da ciência, tecnologia, engenharia e matemática), constituindo apenas 24% dos profissionais no domínio das ciências e da engenharia. Assim, votei favoravelmente este relatório, que apoia as medidas que visam promover a presença feminina nos cargos de gestão, nas carreiras científicas e académicas e combater a segregação de género.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – La igualdad de género es uno de los principios en los que se fundamenta la UE y ha de ser respetado en todos los ámbitos.

Sin embargo, y como pone de manifiesto este informe al que he dado mi apoyo, pese a los avances de los últimos años, no se ha logrado la igualdad de género en los ámbitos científico y académico y es llamativamente baja la presencia de mujeres en los puestos académicos y decisorios de mayor responsabilidad en las instituciones científicas y universidades.

Hay que lamentar que las mujeres sigan sin gozar de igualdad de acceso a los puestos de investigación y a la financiación y publicación de sus investigaciones, incluida la brecha salarial, pese a las disposiciones en materia de igualdad de trato y no discriminación vigentes en la UE y los Estados miembros.

Por ello, el informe insta a Comisión y EEMM a revisar las normas existentes para garantizar la no discriminación en universidades, centros de investigación y contratos de financiación. Llama a implementar acciones positivas y cambios institucionales para alentar a las mujeres a continuar sus carreras científicas y de investigación. Y pide a los planes de igualdad de género en todos los niveles.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport pour lequel j'ai voté analyse les barrières et les «partis pris» (conscients ou non) auxquels les femmes sont confrontées au cours de leur carrière universitaire et scientifique. Ces barrières sont nombreuses et complexes puisqu'elles se fondent sur différents facteurs, tels que la discrimination en raison des stéréotypes, mais aussi en raison des obligations liées à la maternité et à la famille, empêchant les femmes de poursuivre les carrières professionnelles qu'elles souhaiteraient entreprendre. Ces dernières années, de nombreuses campagnes ont été lancées afin de combattre les problèmes mentionnés ci-dessus. Elles ont mis en place des stratégies efficaces afin de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes. Cependant, la situation actuelle reste tout de même largement insatisfaisante. Le texte adopté propose que des mesures soient prises par la Commission et par les États membres dans le cadre de l'Espace européen de la recherche (EER) et du programme spécifique Horizon 2020, afin de renforcer l'égalité entre les hommes et les femmes dans les universités et dans le monde scientifique.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les carrières scientifiques et universitaires des femmes. Les femmes sont sous-représentées dans la plupart des domaines scientifiques et de l'ingénierie et aux postes à responsabilités, ainsi qu'aux niveaux hiérarchiques supérieurs. Le rapport d'Elissavet Vozemberg appelle la Commission, comme les États-membres, à mettre en œuvre des campagnes de sensibilisation ainsi que des programmes et initiatives permettant de lutter contre les obstacles culturels à la participation des femmes aux domaines scientifiques. Il plaide en outre en faveur du développement de solutions permettant de concilier vie familiale et professionnelle, en proposant par exemple la reconnaissance d'un congé de paternité. Il est également proposé de prendre des mesures et initiatives afin de favoriser une meilleure représentation des femmes dans les postes à responsabilités et d'inciter celles-ci à choisir des carrières scientifiques. Par ce rapport, le Parlement européen s'adresse à la Commission et aux États membres, mais également à l'ensemble des acteurs universitaires, médiatiques et du monde de l'entreprise afin de faire reculer les stéréotypes et d'aller vers une véritable égalité des genres.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – As mulheres enfrentam ainda hoje múltiplas barreiras no que toca à conciliação das suas vidas familiares com as suas carreiras profissionais, nomeadamente as académicas e científicas, as quais estão ligadas, direta ou indiretamente, com estereótipos, maternidade, obrigações familiares, entre outras. Estamos, por isso, ainda longe de alcançar a almejada igualdade de género neste campo.

Por essa razão é que este relatório vem e bem, não só fazer um bom diagnóstico da situação atual, como apresentar soluções concretas que podem a vir ser concretizadas pela Comissão e pelos Estados Membros no âmbito do Espaço Europeu de Investigação e do programa específico Horizonte 2020, com o fito de aumentar a igualdade entre homens e mulheres nas universidades e nos domínios da investigação científica.

A consensualidade foi alcançada em torno deste relatório, sendo que também eu contribuí com o meu voto para a sua aprovação final.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho deciso di astenermi a riguardo alla proposta dell'on.Vozemberg, inerente alla carriera professionale delle donne in ambito scientifico e accademico, la quale chiedeva agli Stati membri una maggior attenzione ai meccanismi di reclutamento e di assunzione degli scienziati e una maggior sensibilità alla parità di genere.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta iniciativa. El presente informe denuncia la infrarrepresentación de las mujeres en los niveles jerárquicos superiores de los ámbitos científico y académico como resultado de una discriminación basada, entre otros factores, en prejuicios y estereotipos, a pesar de tener un nivel de realización profesional equivalente. Y propone medidas que acaben por romper este «techo de cristal» en aspectos como: disposiciones de igualdad de trato, violencia de género, no discriminación en contratación y financiación de proyectos, perspectiva de equilibrio de género en presupuestos en programas científicos y académicos, transparencia en los procesos de selección y promoción, atención específica al colectivo LGBTI, campañas de divulgación y formación sobre diversidad e igualdad y modelos positivos en ciencia y tecnología, conciliación de la vida laboral y familiar, maternidad, cambios en las instituciones europeas, dimensión de género en contenidos científicos y tecnológicos

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Dívky tvoří nadpoloviční většinu absolventů vysokých škol. Je proto nepřijatelné, že při snahách o další uplatnění nejen v akademické sféře musí narážet na skleněný strop tvořený řadou genderových překážek a stereotypů. Neméně důležité je ovšem zlepšit podmínky pro sladování osobního a profesního života. Hlasovala jsem proto pro přijetí této zprávy, která navrhuje možná řešení této situace.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe proveniente de la Comisión de Derechos de la Mujer y de Igualdad de Género cuyo objetivo primordial es solicitar medidas a la Comisión Europea y a los Estados miembros encaminadas a romper el llamado «techo de cristal», esto es, a alcanzar el acceso a una igualdad real entre mujeres y hombres en las instituciones académicas superiores así como en los puestos de trabajo relacionados con la ciencia en la Unión Europea, donde existe una evidente segregación vertical tal y como demuestran los datos recogidos en dicho informe.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Para este propósito, hubiera sido valioso que también aparecieran en esta resolución varias de nuestras enmiendas como grupo sobre democratizar las instituciones universitarias, mejorar los mecanismos de control y publicidad de las plazas vacantes, la inversión en cátedras sobre estudios de género o la denuncia de que las medidas de austeridad y el recorte de recursos públicos hayan afectado negativamente en el ligero avance en puestos universitarios y científicos de los últimos años. No obstante, al votar a favor creo que estoy apoyando un informe que denuncia y solicita a la Comisión y los Estados medidas para fomentar la igualdad en la investigación, y las carreras académicas y científicas.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – Como cientista em Portugal, eu tenho assistido a um crescimento progressivo do número de mulheres na ciência. E vejo este número progredir, acompanhado de um notório aumento da qualidade do ensino e da investigação científica. Em Portugal, o equilíbrio de género tardou, mas está a chegar e com benefícios inquestionáveis.

No entanto, reconheço que este equilíbrio ainda não é generalizado nas diferentes instituições e que há dificuldades específicas do género feminino, nomeadamente as relacionadas com a maternidade, que ainda não estão devidamente enquadradas. É difícil, e muitas vezes aparentemente impossível, combinar um sistema baseado em bolsas ou outros regimes de trabalho altamente instáveis com a gravidez. Há que criar as ferramentas para melhor proteger as mulheres, permitindo o acesso e especialmente o sucesso na carreira científica em todas as fases das suas vidas.

Há ainda trabalho a fazer.

Por esta razão, aplaudo e apoio este relatório de iniciativa.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report, I am against any positive discrimination, as it undermines what is set out to achieve. This report also calls on the Commission to do various things which could equate to quotas, I am against quotas.

While I support the call for more women in the sciences, I cannot support this report.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that every girl and woman has the right to an education. This report highlights how far we still have to go to end gender-related barriers in science and academia. It makes a number of very important recommendations which will ensure that women are able to play their full role in science, research and higher education. We are facing a skills shortfall, especially in science, technology, engineering and mathematics; something we can avoid if we act now and give women more freedom to pursue their careers.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne* – Je dôležité, aby sme podporovali kvalifikované uplatňovanie žien na pracovnom trhu. Avšak som pevne presvedčený, že zavádzanie kvót určujúcich počty žien vo vyšších funkciách v univerzitnej a vedeckej sfére určite nie je správnym riešením tejto podpory. Preto som hlasoval proti uzneseniu EP o vedeckej a univerzitnej kariére žien.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne* – Napriek tomu, že v Európe je čoraz viac vysokoškolských študentiek, naďalej sme svedkami toho, že ženy vo vedecko-technických odboroch doteraz nie sú dostatočne zastúpené. Svedčia o tom štatistiky, ktoré poukazujú na to, že v Európe ženy v súčasnosti predstavujú len 33 % výskumníkov, 20 % univerzitných profesorov a na čele vysokoškolských vzdelávacích inštitúcií ich stojí len 15,5 %. Osobne som veľmi rada, že problematike žien vo vede a vysokom školstve sa aj v rámci EÚ začína venovať väčšia pozornosť. Som presvedčená o tom, že ženy predstavujú aj pre prerokúvanú oblasť vysoko vzdelanostný a intelektuálny potenciál, ktorého využitie sa ukazuje ako veľmi nedostatocné. Na druhej strane som rada, že flexibilné organizácie už dnes prijímajú čoraz častejšie ženy do svojich kľúčových pozícií nielen s ohľadom na sociálnu spravodlivosť, ale najmä pre ich skutočné schopnosti a postoje. Aj keď sa ženy stále viac a viac presadzujú aj v profesiách, ktoré boli donedávna doménou mužov, naďalej sa stretávam aj ja s tým, že niektorí ešte stále považujú spojenia žena a kariéra za neprirodzené. Víтам všetky kroky a opatrenia, ktoré sa zaoberajú odstraňovaním stereotypov a predsudkov voči ženám a riešia nedostatocné zastúpenie žien v oblasti vedy, techniky, inžinierstva a vo vysokom školstve.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Csaba Sógor (PPE), írásban.** – Különösen örülök a nők tudomány terén való érvényesülését elősegítő kezdeményezésnek. Európa szinten az érzékelhető, hogy a velük szembeni előítéletek és sztereotípiák megléte miatt a nők még mindig alulreprezentáltak az akadémikus szférában. Az Európai Unió emberjogi törekvéseinek értelmében feladatunk, hogy a nemek közötti egyenlőség elérése érdekében érvényt szerezzünk meglévő jogi rendelkezéseinknek, illetve, hogy – ahol szükséges – újakat foganatosítsunk.

Kutatások bizonyítják például, hogy különösen hátrányosan érinti a nőket az, hogy mindkét nem ígéretesebbnek tartja a matematikai tudást igénylő állás betöltéséhez a férfi kandidánsokat. Bár országom ezen a területen egyike a pozitív mutatókkal rendelkezőknek, hasonlóképpen szüksége van azon programokra, amelyek a nők tudományos karrierépítését szorgalmazzák, ugyanakkor a családot mint értéket is kilátásba helyezik.

Ennek értelmében úgy vélem, a Bizottságnak és a tagállamoknak szükséges olyan programokat kialakítaniuk, amelyek biztosítják a nők egyetemi pályafutásához szükséges kedvező környezet kialakítását, figyelembe véve a nők családos szerepvállalását is.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno.** – Enakost spolov je eno izmed temeljnih načel in tudi eden izmed ciljev in nalog EU. Gre za osnovni pogoj, ki ženskam in dekletom omogoča, da v celoti uživajo človekove pravice, in je bistvena za krepitev njihove vloge in vzpostavitve trajnostne in vključujoče družbe. Razpoložljivi statistični podatki in raziskave kažejo, da ženske niso ustrezno zastopane na večini znanstvenih, inženirskih in menedžerskih delovnih mestih ter višjih vodstvenih položajih. Podobna situacija je tudi na položajih, kjer ženske predstavljajo večino, na primer v izobraževalnem sektorju.

Kljub pozitivnim spremembam v zadnjih letih še vedno ni bila dosežena enakost spolov v znanstveni in akademski sferi (stanje se razlikuje glede na posamezne države članice, raziskovalna področja in akademski naslov). Zastopanost žensk na najvišjih akademskih in vodstvenih položajih v znanstvenih ustanovah in na univerzah je presenetljivo nizka. To kaže na prisotnost tako imenovanega pojava „steklenega stropa“ – nevidnih ovir na podlagi predsodkov, ki omejujejo napredovanje žensk na odgovorne položaje.

V poročilu se med drugimi poziva Komisijo in države članice, naj preučijo veljavne pravne določbe in jih po potrebi spremenijo, s čimer bi okrepile enako obravnavanje žensk in moških, ter da naj pri vseh oblikah zaposlitvenih pogodb ali financiranja zagotovijo spoštovanje načela nediskriminacije, zaradi česar sem poročilo podprl.

**Joachim Starbatty (ECR), schriftlich.** – Ich habe gegen den Bericht über die Wissenschafts- und Universitätslaufbahn von Frauen und bestehende unsichtbare Barrieren (2014/2251(INI)) gestimmt, da der verabschiedete Text in der wichtigen Frage der Gleichberechtigung von Frauen und Männern in Wissenschaft und Forschung falsche Akzente setzt. So ist eine verpflichtende Quote kein geeignetes, akzeptiertes Instrument, um den Frauenanteil im mittleren bis oberen Management der Hochschulen zu erhöhen. Stellungnahmen zur sogenannten „gender gap“ sind mit Fakten zu hinterlegen und im Detail zu analysieren. Grundsätzlich abzulehnen sind Bestrebungen zur Einforderung der „Tariftransparenz“ jenseits der ohnehin geregelten Tarifbindung.

**Helga Stevens (ECR), schriftelijk.** – De N-VA-delegatie verdedigt een inclusieve samenleving met gelijke rechten en plichten voor iedereen alsook een gelijkheidsbeleid op maat van en met aandacht voor diverse doelgroepen. Inbreuken op die gelijkheid, zowel op het werk als in de privésfeer, zijn voor ons niet aanvaardbaar.

Wij beseffen dat personen met STEM-vaardigheden (Science, Technology, Engineering, Mathematics) een essentiële bijdrage leveren aan onze arbeidsmarkt en economie. Maar de oorzaken van het glazen plafond in de wetenschappelijke en universitaire loopbaan van vrouwen zijn meer maatschappelijk en dieper liggend van aard. Quota zijn daarvoor geen oplossing. Wegens de oproep voor verplichte quota voor vrouwen hebben wij ervoor geopteerd ons te onthouden van stemming over dit verslag.

**Davor Ivo Stier (PPE), napisan.** – Podržavam ovo izvješće jer smatram da svakoj ženi trebaju biti pružene jednake prilike u bilo kojoj sferi društvenog i akademskog života. Svjedoci smo mnoštvu takvih kampanja kroz protekle godine, no čini se kako se još uvijek moramo boriti za prava žena u poslovnom svijetu, a tako i ovdje gdje je riječ o znanosti i sveučilištima, dakle u visokim akademskim ustanovama i institucijama.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Unatoč spomenutim kampanjama, trenutna situacija u jednakosti spolova još uvijek je daleko od zadovoljavajuće te stoga i dalje treba raditi na strategijama koje će dovesti do poboljšanja statusa žena u poslovnom svijetu i okruženju. Zbog svega navedenog podržavam mjere iz ovog izvješća te vjerujem kako će one dovesti do povećanja jednakosti žena i muškaraca, osobito na sveučilištima i u svijetu znanosti.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – This report highlights how far we still have to go to smash the glass ceilings in science and academia. It makes a number of very important recommendations which will ensure that women are able to play their full role in science, research and higher education. Particularly in STEM fields, we face a projected skills shortfall which will only be averted if we act now to empower more women pursuing their careers. We must ensure that women and men are able to balance their work and family lives and that gender biases are eliminated at all stages of recruitment, training and appraisals. This is also an area where cooperation at the European level is vital to share knowledge, best practices and resources amongst institutions and Member States.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer smatram da je od iznimne važnosti promicanje rodne jednakosti u znanosti. Budući da je upravo znanost od ključne važnosti za europsko gospodarstvo, potrebni su joj timovi znanstvenika sposobnih za istraživanja koja su neophodna za povećanje produktivnosti i konkurentnosti.

Rodna jednakost je ključna za postizanje održivog i uključivog društva. Ističem također da u mnogim državama postoji manjak žena znanstvenika zbog neadekvatnog obrazovnog sistema u kojem se vrijednost žena znanstvenika nerijetko zanemaruje. Potrebno je provoditi kampanje upućene ne samo ženama, nego i muškarcima budući da oni, svjesno ili nesvjesno, ponavljaju rodne stereotipove zbog kojih žene nailaze na institucionalne prepreke koje ih sprječavaju da napreduju u znanstvenoj karijeri.

Žene su još uvijek rijetko prisutne na najvišim akademskim i rukovodećim položajima u znanstvenim institucijama i na sveučilištima, iako su tijekom posljednjih godina učinjene pozitivne promjene u rodnoj jednakosti u akademskom svijetu. Govorimo o postojanju „staklenog stropa” – nevidljive prepreke temeljene na predrasudama koje onemogućuju put ženama ka rukovodećim položajima.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne* – Návrh som nepodporil. Nesúhlasím totiž s predloženými opatreniami, z ktorých mnohé zvyšujú regulačnú záťaž, v konečnom dôsledku v mnohých prípadoch ženám viac ublížia, ako pomôžu, sú príkladmi pozitívnej diskriminácie, prípadne zasahujú do právomocí členských krajín. Ide o veci ako kvóty na podiel žien v predstavenstvách firiem, výzva k tomu, aby sa deti v školách učili o „rovnosti“, priama výzva k podpore žien v niektorých povolaniach a podobne.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o poklicni poti žensk na znanstvenem in akademskem področju ter obstoječih steklenih stropih, ker je enakost spolov eden izmed pomembnejših elementov za zagotavljanje človekovih pravic v celoti. Številni statistični podatki kažejo, da ženske niso ustrezno zastopane na večini znanstvenih, inženirskih in menedžerskih delovnih mest in višjih vodstvenih položajih. Tudi v Sloveniji se soočamo s podobnimi problemi, saj so ženske na vodstvenih položajih bolj izjema kot pravilo. Podpiram poziv iz poročila, naj Komisija in države članice preučijo veljavne pravne določbe, zato da bi se pravilno izvajale, in jih po potrebi spremenijo, s čimer bi okrepile enako obravnavanje žensk in moških.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η παρούσα έκθεση προωθεί διακρίσεις με βάση το φύλο, καταργεί κάθε έννοια αξιοκρατίας και υπονομεύει την παραδοσιακή οικογένεια.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Mając na uwadze, że równouprawnienie płci to podstawowa zasada Unii Europejskiej, należy podejmować wszelkie działania przeciwko istniejącej dyskryminacji kobiet w dziedzinie nauki. Dokument Parlamentu Europejskiego wskazuje, że kobiety nadal są niewystarczająco reprezentowane na większości stanowisk w dziedzinie nauki, inżynierii i zarządzania, co oprócz wymiaru społecznego i moralnego ma znaczenie ekonomiczne, bowiem nauka ma podstawowe znaczenie dla Europy i wymaga coraz liczniejszych zespołów zdolnych m.in. do prowadzenia przełomowych badań istotnych dla podniesienia wydajności i konkurencyjności UE. Dokument PE, oprócz nakreślenia problemów, wyznacza działania, które powinny podjąć państwa członkowskie i Komisja Europejska, żeby zmienić obecną sytuację, takie jak m.in. zachęty dla ośrodków badawczych, znoszenie barier kulturowych czy ustanowienie nagrody Parlamentu Europejskiego „Kobiety w Nauce Europejskiej”. Głosowałem zatem za sprawozdaniem dotyczącym kobiet pracujących zawodowo w dziedzinie nauki i na uniwersytetach. Zaznaczam jednak, że uważam, iż wobec wprowadzania równości kobiet i mężczyzn należy podejmować działania w różnych dziedzinach i branżach ich aktywności, a nie tylko w jednej, tj. w nauce.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Uniunea Europeană a parcurs un drum lung în direcția adoptării unui cadru legislativ adecvat pentru susținerea egalității de gen. În prezent, prevederile legale din statele membre în acest sens sunt printre cele mai avansate din lume. Cu toate acestea, în practică, în multe din statele membre, situația femeii este încă una precară, fiind afectată de persistența prejudecăților și stereotipurilor.

Un caz aparte este cel al femeilor implicate în mediul științific și academic: ponderea lor se situează la un nivel alarmant de scăzut, de doar 18 % dintre profesorii universitari și 10 % dintre rectori. În vederea corectării acestui dezechilibru flagrant, se impune aplicarea mai energică de către instituțiile europene a politicilor de gen, pentru a tinde cât mai mult la egalizarea statutului femeilor cu cel al bărbaților atât prin politici educaționale, programe de promovare și practici nediscriminatorii, cât și prin instituirea de cote obligatorii în instituțiile științifice și academice din statele membre, prin asigurarea unui echilibru între viața personală și carieră. Aceste măsuri pot fi promovate inclusiv prin intermediul programului Orizont 2020. Este important ca măsurile respective să fie implementate în mod concret și evaluate corespunzător. Documentul de față reprezintă un pas înainte în acest sens.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – While I support the need to enhance a strategy, in order to achieve universal equality between men and women in their respective careers in science, education and technology, I chose to abstain as I could not agree with some of the tools proposed to achieve this goal, and especially the Women on Boards Directive.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo podpiram, saj analizira ovire pri vstopu v kariere in razvoju karier žensk na akademskem in znanstvenem nivoju. Prepreke so številne in dokaj zapletene, saj se pojavljajo v različnih oblikah, od diskriminacije zaradi stereotipov do obveznosti materinstva in drugih družinskih obveznosti.

Številne akcije za boj proti zgoraj navedenim faktorjem so bile sprožene skozi leta z učinkovitimi strategijami z namenom spodbujanja enakosti med spoloma. Trenutne razmere so še daleč od zadovoljivega, zato je poročilo predlaga ukrepe, ki jih je treba sprejeti med državami članicami v okviru Evropskega raziskovalnega prostora in posebnem programu Obzorje 2020.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta iniciativa. El presente informe denuncia la infrarrepresentación de las mujeres en los niveles jerárquicos superiores de los ámbitos científico y académico como resultado de una discriminación basada, entre otros factores, en prejuicios y estereotipos, a pesar de tener un nivel de realización profesional equivalente. Y propone medidas que acaben por romper este «techo de cristal» en aspectos como: disposiciones de igualdad de trato, violencia de género, no discriminación en contratación y financiación de proyectos, perspectiva de equilibrio de género en presupuestos en programas científicos y académicos, transparencia en los procesos de selección y promoción, atención específica al colectivo LGBTI, campañas de divulgación y formación sobre diversidad e igualdad y modelos positivos en ciencia y tecnología, conciliación de la vida laboral y familiar, maternidad, cambios en las instituciones europeas, dimensión de género en contenidos científicos y tecnológicos.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – According to the statistics and studies available, women are underrepresented in many scientific jobs, engineering and management, and at senior levels. Science plays a key role in the European economy and requires a growing number of teams that can, among other matters, develop innovative research, which is essential for increasing productivity and competitiveness, and having enough people with skills in science, technology, engineering and mathematics is an essential precondition for implementing the European Agenda for Growth and Jobs and the objectives of Europe 2020. I will support any measure that eliminates all forms of direct or indirect discrimination against women.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – À aucun moment ce texte ne vante des valeurs nobles telles que le mérite ou encore la liberté de choix. Ses objectifs sont opposés à notre perception de ce que doit être l'égalité homme/femme: l'accueil de la complémentarité par la reconnaissance des différences et des volontés de chacun. Je vote contre ce texte.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta iniciativa. El presente informe denuncia la infrarrepresentación de las mujeres en los niveles jerárquicos superiores de los ámbitos científico y académico como resultado de una discriminación basada, entre otros factores, en prejuicios y estereotipos, a pesar de tener un nivel de realización profesional equivalente. Y propone medidas que acaben por romper este «techo de cristal» en aspectos como: disposiciones de igualdad de trato, violencia de género, no discriminación en contratación y financiación de proyectos, perspectiva de equilibrio de género en presupuestos en programas científicos y académicos, transparencia en los procesos de selección y promoción, atención específica al colectivo LGBTI, campañas de divulgación y formación sobre diversidad e igualdad y modelos positivos en ciencia y tecnología, conciliación de la vida laboral y familiar, maternidad, cambios en las instituciones europeas, dimensión de género en contenidos científicos y tecnológicos.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe sobre carreras profesionales de las mujeres en los ámbitos científico y académico y los techos de cristal existentes porque de forma clara aboga por la igualdad de género en los puestos académicos/científicos y propone medidas positivas para que se respete esta igualdad y para que las mujeres estén igualmente representadas en los ámbitos científicos y académicos.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. – Nepaisant visų pastangų skatinti lyčių lygybę ir vienodas galimybes, moterims vis dar suteikiamos nevienodos galimybės eiti pareigas mokslinių tyrimų sektoriuje, gauti finansavimą, naudotis leidybos paslaugomis ir gauti mokslo apdovanojimus ir joms taip pat taikomi nelankstūs paaukštinimo pareigose ir pripažinimo kriterijai, ir trūksta finansavimo arba tinkamos paramos joms politikos.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Consideramos ser importante conhecer o resultado das políticas de igualdade na área da investigação e nas universidades nos diferentes países da UE. Consideramos que pode ser válida a elaboração de propostas que cada Estado-Membro pode ou não adotar no sentido de atingir a igualdade de género e salarial na ciência, na investigação, nos sectores tecnológicos e nas universidades.

Este relatório conclui que a igualdade de género na ciência e nas universidades ainda não foi alcançada uma vez que as mulheres têm uma presença extremamente reduzida nos mais altos cargos académicos e na tomada de decisão em instituições científicas e universidades.

Concordamos que o princípio da não discriminação deve ser observado em todos os tipos de contrato de trabalho ou de financiamento, como também deve ser respeitado o direito legal de «a trabalho igual corresponder salário igual».

Acompanhamos a necessidade de reconhecer uma licença e um subsídio de paternidade adequados, para que seja economicamente viável aos homens assumirem cuidar de um filho. Temos reservas relativamente à possibilidade de sancionar instituições que não cumpram as chamadas «metas» de igualdade, mas estamos de acordo com a generalidade do conteúdo do relatório, pelo que votámos favoravelmente.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Da die Bereiche Wissenschaft und Universität in den Kompetenzbereich der einzelnen Mitgliedstaaten fallen, sollte es keine gemeinsamen Leitlinien für die EU-Ebene geben. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – La parità di genere è uno dei principi cardine dell'Unione europea. Tuttavia, nonostante gli innegabili miglioramenti degli ultimi anni, la donna vive una situazione di sotto-rappresentazione in molti campi, soprattutto nel mondo scientifico e accademico. Vi è un evidente problema di discriminazione che si manifesta attraverso una disparità di accesso alle posizioni di ricerca, nonché in una diversa retribuzione, a parità di ruolo. L'Europa ha il dovere di garantire eque e pari condizioni a uomini e donne e combattere con ogni strumento a disposizione ogni forma di discriminazione. Per questi motivi ho espresso il mio voto favorevole.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Hablamos de un informe que señala las barreras profesionales que hoy en día encuentran las mujeres tanto en sus carreras científicas como académicas. Es necesario continuar señalando estas barreras para poder seguir luchando contra ellas y avanzando en la igualdad entre hombres y mujeres. Por ello, considero necesario votar a favor de dicho informe.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it highlights how far we still have to go to break through the glass ceilings in science and academia. It makes a number of very important recommendations which will ensure that women are able to play their full role in science, research and higher education. Particularly in STEM fields, we face a projected skills shortfall which will only be averted if we act now to empower more women to pursue their careers without disadvantage. We must ensure that women and men are able to balance their work and family lives and that gender biases are eliminated at all stages of recruitment, training and appraisals. This is also an area where cooperation at the European level is vital to share knowledge, best practices and resources amongst institutions and Member States.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul referitor la carierele femeilor în mediul științific și universitar și „plafoanele de sticlă” întâlnite. Sunt de acord cu solicitarea raportorului, care îndeamnă Comisia și statele membre să analizeze prevederile legale existente pentru a le implementa în mod corespunzător și, dacă este necesar, să le revizuiască pentru a asigura respectarea egalității de tratament între femei și bărbați. Comisia și statele membre mai sunt invitate să asigure conformitatea cu principiul nediscriminării, considerat în Tratatul de la Lisabona drept obiectiv al Uniunii Europene, în toate tipurile de contracte de muncă sau de finanțare, precum și să respecte dreptul legal la remunerare egală pentru muncă egală, pentru toate componentele remunerației acordate bărbaților și femeilor, inclusiv pentru granturi și burse, prin asigurarea, de exemplu, a transparenței salariilor.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne* – Správa rieši bariéry, ktorým čelia ženy v profesiách, a to na všetkých úrovniach. Sústreďuje sa na oblasť vedy, techniky, ale aj na akademickú kariéru či riadiace pozície, kde je zastúpenie žien najnižšie. Ženám, ktoré sa chcú kariéru venovať aj po založení rodiny, by to malo byť umožnené. Viac jaslí a škôlok, prispôsobenie pracovných podmienok napríklad flexibilnejším pracovným časom, možnosť rozdeliť si rodičovskú dovolenku a čerpať ju až do 12 roku dieťaťa. To sú len niektoré z mnohých nástrojov, vďaka ktorým by si ženy nemuseli medzi kariérou a rodinou vyberať.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Tal como preconiza o relatório, consideramos ser importante conhecer o resultado das políticas de igualdade na área da investigação e nas universidades nos diferentes países da UE, como consideramos que pode ser válida a elaboração de propostas que cada Estado-Membro pode ou não adotar no sentido de atingir a igualdade de género e salarial na ciência, na investigação, nos sectores tecnológicos e nas universidades.

Este relatório conclui que, apesar das mudanças positivas nos últimos anos, a igualdade de género na ciência e nas universidades ainda não foi alcançada uma vez que as mulheres têm uma presença extremamente reduzida nos mais altos cargos académicos e na tomada de decisão em instituições científicas e universidades. Concordamos que o princípio da não discriminação deve ser observado em todos os tipos de contrato de trabalho ou de financiamento, como também deve ser respeitado o direito legal de «a trabalho igual corresponder salário igual».

Concordamos com a necessidade de reconhecer uma licença e um subsídio de paternidade adequados, para que seja economicamente viável aos homens assumirem cuidar de um filho. Apesar de não concordarmos com a possibilidade de sancionar instituições que não cumpram as chamadas «metas» de igualdade, estamos de acordo com a generalidade do conteúdo do relatório, pelo que votámos favoravelmente.

## 9.5. Wzmacnianie pozycji dziewcząt przez edukację w UE (A8-0206/2015 - Liliana Rodrigues)

Explicații orale privind votul

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Michaela Šojdová (PPE).** – Pane předsedající, bohužel, zprávu o posílení postavení dívek v EU prostřednictvím vzdělávání jsem nemohla podpořit. Za takto bohulibě znějícím názvem se totiž ukrývá řada problematických bodů, které navíc přímo odporují základním Smlouvám o fungování Unie. Porušují garantovaný princip subsidiarity, např. v otázce povinné sexuální výchovy.

Materiál sice obsahuje některé pravdivé a důležité informace, ale nepřináší žádná nová praktická řešení. Rozumně uvažující člověk vnímá rovnost mezi mužem a ženou, ale i jejich významné přirozené odlišnosti. Ví, že rovnoprávný přístup ke vzdělávání je základem pro zdravou společnost. Na postavení dívek a žen ve společnosti je hodně co zlepšovat. Ale toto rozhodně není cesta vedoucí k úspěchu.

Paní kolegyně např. navrhovala plošné zavedení povinné sexuální výchovy, což je právě věcí členských států. Jsem skutečně ráda, že se jedná pouze o nezávazný materiál, který nemusí členské státy automaticky akceptovat.

**Eleonora Forenza (GUE/NGL).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ho registrato con grande soddisfazione l'approvazione di questa relazione che ho fortemente sostenuto anche perché qui nell'Aula del Parlamento europeo abbiamo potuto assistere a una buffa crociata, a un'ennesima mistificazione contro quella che viene definita in maniera molto generica la teoria di gender, l'educazione di genere.

Io credo che questo terrore sia un salto nel Medioevo e sono molto contenta che la relazione sia stata approvata, esattamente perché ci permette di evitare questo salto. Io credo che l'educazione di genere, l'educazione all'affettività, alla sessualità, nelle scuole sia fortemente importante e debba essere parte integrante di quella politica dell'Unione contro le discriminazioni di genere, contro il sessismo, contro la transfobia, contro l'omofobia. Quindi, registro con soddisfazione l'approvazione della relazione e auspico che gli studi di genere, dei *gender issues*, possa essere implementata nelle istituzioni della formazione nell'Unione europea.

**Anna Záborská (PPE).** – Hlasovala som proti tejto správe, pretože každá rodina má právo žiť slobodne podľa svojej viery a vyberať pre svoje deti vzdelávacie programy bez toho, aby bola diskriminovaná. Rodičia sú prvými a hlavnými učiteľmi svojich detí. Toto právo uznáva tak všeobecná deklarácia ľudských práv, ako aj dohovor o právach dieťaťa a európske zmluvy. Používanie termínu „rod“, ktorý nie je právne definovaný a jeho význam sa mení v závislosti od kontextu, vytvára priestor na rôzne interpretácie a nie je vhodný na označovanie diskriminácie medzi ženami a mužmi, ako o nej hovoria aj európske zmluvy. Rodové identity, o ktorých hovorí predložená správa, nemajú oporu v zmluvách ani v realite a sú ideologickým sociálnym konštruktom a nemajú miesto v povinnom vzdelávaní detí. Toto je len ďalšia správa z správ, ktoré porušujú zvrchovanosť členských štátov.

**Marian Harkin (ALDE).** – Mr President, this report on empowering girls through education should ring bells with all of us in Parliament. Surely we cannot have forgotten Malala Yousafzai and her inspiring speech on how girls are empowered through education. Knowledge is power, and we live in a knowledge economy.

In this report, I supported the proposal that the EU accede to the Istanbul Convention and indeed that Member States ratify the Convention, and also that the EU and Member States work together for gender equality in the EU's external relations. I am happy to support age-appropriate sex education and relationship education: indeed, I encourage Member States to make such sex education compulsory for secondary and primary school children. I know it is a Member State competence, but that is my view. 'Age-appropriate', of course, are the key words here. Most of our young people have access to the internet, to the World Wide Web, with all its pluses and minuses. They need to be armed with age-appropriate sex and relationship education. If not, they are not empowered to deal with what they see and hear.

**Marijana Petir (PPE).** – Gospodine predsjedniče, smatram da usvajanje ovog izvješća predstavlja poraz demokracije i vladavine prava i glasala sam protiv njega. Ovakve ideologije trebale su ostati u nekim prošlim vremenima, a socijalisti su nam ih ponovno nametnuli. Najgore od svega je što su to učinili pod krinkom zaštite prava djece.

Ovo izvješće roditeljima oduzima pravo na odgoj vlastite djece, a državama članicama da same utvrđuju svoje nastavne programe. Stoga se s pravom trebamo pitati što je sljedeće. A svi se moramo zapitati i poznaju li uopće zastupnici u Europskom parlamentu stavove i vrijednosti svojih birača.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Glasovala sam protiv ovog izvješća jer se ono protivi Europi u kakvu vjerujem. I dalje ću se zalagati za Europu u kojoj mora biti mjesta za istinske ljudske vrijednosti koje ovo izvješće negira.

### Explicații scrise privind votul

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Gli Stati membri devono riserbare una maggiore attenzione all'educazione alla parità di genere migliorando la qualità dei sistemi didattici, contribuendo così al superamento degli stereotipi socio-culturali che spesso inducono l'istaurarsi di condizioni sfavorevoli per la realizzazione professionale, soprattutto delle donne.

Investire nei principi dell'istruzione inclusiva attraverso programmi specifici ed azioni mirate può servire a combattere fenomeni di discriminazione di genere e garantire un accesso paritario sin dall'apprendimento scolastico. Per fare questo è necessario promuovere la parità di genere nel sistema di istruzione a tutti i livelli, a partire da quello primario.

Favorire un approccio educativo interculturale e improntato al mutuo rispetto, al dialogo interreligioso, è centrale per la formazione di giovani equilibrati, predisposti alla tolleranza, informati e maggiormente consapevoli delle scelte. L'istruzione è il principale strumento di emancipazione in grado di sconfiggere l'emarginazione e la discriminazione attraverso il quale si può combattere la violenza che si cela anche dietro i fenomeni di bullismo e cyber-bullismo.

La relazione contiene tutti questi aspetti e per questi motivi ho votato favorevolmente. È infatti fondamentale promuovere modelli educativi privi di stereotipi di genere e legati a retaggi sessisti, nella prospettiva che le nuove generazioni partecipino libere e consapevoli allo sviluppo economico e sociale.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque creo firmemente que la igualdad de género es un principio fundamental que los niños deben aprender desde pequeños.

Es importante que los Estados miembros apliquen medidas para lograr la igualdad de género en todos los niveles del sistema educativo; que incorporen un mayor grado de sensibilización sobre los asuntos de género a la formación del profesorado y de otro personal escolar (médicos, enfermeros, psicólogos, trabajadores sociales, pedagogos) y que introduzcan mecanismos que permitan la promoción, aplicación, seguimiento y evaluación de la igualdad de género en todas las instituciones y niveles educativos.

También creo que es fundamental que se imparta una educación sexual adaptada a la edad y necesidades de los alumnos, que incluya la sensibilización sobre los temas LGBT.

Asimismo, es importante que los Estados inviertan en campañas educativas y de sensibilización que mejoren la orientación profesional destinada a niñas y niños, abordando la imagen estereotipada de los roles de género, así como los estereotipos de género en las distintas carreras profesionales, sobre todo en el ámbito de las ciencias y las nuevas tecnologías, para reducir la segregación por sexos en el mercado de trabajo y reforzar la posición de las mujeres.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He apoyado este texto que insta a los Estados miembros a tomar medidas destinadas a la sensibilización en igualdad de género desde la enseñanza. Lamentablemente, en la votación final se retiró su llamamiento a la Comisión a implicarse en las actuaciones relativas a programas destinados a igualdad de género, aun cuando forma parte de los principios de los tratados vigentes.

No obstante, el texto va encaminado a solicitar recursos para que las instituciones educativas y los profesionales de la enseñanza desarrollen una formación y programas transversales en valores de no discriminación que inviten a romper las barreras y estereotipos en materia de género. También recuerda el deber de los Estados de procurar redes públicas de guarderías, así como garantizar una educación pública de calidad. Además, insta de nuevo a la Comisión a comenzar el procedimiento de adhesión de la UE al Convenio de Estambul sobre Violencia contra la Mujer.

Aunque mejorable, el texto denuncia que las medidas de austeridad han afectado muy negativamente a los recursos educativos, para lo que es necesario disponer de una fuerte inversión pública que permita desarrollar los programas señalados. Por ello mi voto ha sido favorable.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Obwohl mehr und mehr Frauen einen höheren Abschluss erzielen, werden sie nach wie vor hinsichtlich Karrieremöglichkeiten und Vergütung gegenüber Männern diskriminiert. Ich befürworte deswegen, unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips, die Gleichstellung und Stärkung von Mädchen durch Bildung. Bereits in Schulen müssen sich diesbezüglich die Einstellungen ändern. Mädchen und Jungen sollen auf allen Ebenen des Schulwesens gleichgestellt werden, so dass unnötige Stereotype abgebaut werden und Mädchen gleiche Chancen erhalten.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport Rodriguez entend soumettre les filles et les jeunes d'Europe à l'idéologie dominante de l'Union grâce à l'école. Ce texte entend notamment rendre obligatoire «une éducation [...] sur la sexualité [...] pour tous les élèves du primaire» (dès 6 ans). Il s'agit de positions hostiles à l'intérêt de notre jeunesse et de la société tout entière. Elles sont en effet aussi illégitimes que néfastes. Elles vont d'une part à l'encontre du principe de subsidiarité et d'autre part sapent les valeurs traditionnelles sur lesquelles s'est bâtie des siècles durant notre civilisation. J'ai donc voté contre.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – The European Union should not be involved with the education systems of Member States. Interference with sex and relationship education should also not be the role of the European Union.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Encore un très dangereux rapport faisant la promotion de l'idéologie du genre et, partant, des revendications communautaristes LGBTI. Et une fois de plus, le rapporteur feint d'ignorer que la quasi-totalité de ses propositions ne ressortissent pas à l'Union européenne.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Compte tenu du potentiel de l'éducation dans les changements culturels, les investissements à tous les niveaux du système éducatif destinés à défendre l'égalité entre les hommes et les femmes jouent un rôle clé. De même, l'école doit contribuer à développer une approche interculturelle de l'éducation dans le respect mutuel et via un dialogue interculturel et interreligieux. J'ai voté en faveur de cette initiative.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la capacitación de las jóvenes a través de la educación en la Unión Europea a pesar de todos los emails que hemos recibido en las últimas semanas en contra de ellos. Además de la igualdad de acceso a la educación para niños y niñas, independientemente de su estatus socio-económico, cultural o religión, este informe llama a los Estados miembros a poner en práctica medidas educativas destinadas a la lucha contra los estereotipos de género que a menudo afectan a la propia imagen de los y las jóvenes, la salud, la adquisición de habilidades, la integración social y la vida profesional, animar a los y las jóvenes a tomar un interés igual en todas las materias más allá de los estereotipos de género en la orientación vocacional y profesional, contribuir a fortalecer la conciencia de las niñas y mujeres sobre el control de sus propios cuerpos y un largo etcetera.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur l'émancipation des jeunes filles par l'éducation dans l'UE vise surtout à conditionner les jeunes des États membres de l'Union à accepter les minorités via le système scolaire.

Il propose, entre autres, de mettre au point des programmes spécifiques pour les filles Roms, rendre obligatoire une éducation sur la sexualité pour tous les élèves dès le primaire ou encore d'inclure des informations objectives sur les questions LGBTI dans les programmes scolaires...

L'idée fondamentale du rapport est qu'il faut en finir avec les «stéréotypes de genre» afin de permettre aux jeunes filles d'accéder à tous les métiers, et d'en finir aussi avec toutes les «discriminations» dont les femmes sont victimes. Avec ce rapport, l'école doit se garder de se cantonner à l'instruction: elle doit éduquer, et en l'occurrence modifier, toute la personne humaine.

Je condamne ce rapport pour l'absence de base juridique légale et les atteintes «à la liberté de pensée, à la liberté d'expression, à la vie privée» et au droit des parents d'être les premiers éducateurs de leurs enfants.

En conclusion, l'éducation ne relevant pas des compétences de l'Union, j'ai voté contre ce texte.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl Parlamento pranešimo, kuriame kalbama apie galių mergaitėms suteikimą Europos Sąjungoje pasitelkiant švietimą. Europos Sąjungoje moterys sudaro daugumą (60 proc.) aukštojo mokslo institucijų absolventų, tačiau jų užimtumo lygis ir paaukštinimo pareigomis tendencijos neatspindi visų jų galimybių. Komisija ir valstybės narės turi imtis priemonių, kad lyčių lygybė būtų taikoma visais švietimo sistemos lygiais ir kad lyčių klausimai būtų visiškai įtraukti į mokytojų ir visų mokyklos specialistų rengimo programas, taip pat užtikrinti, kad būtų parengti mechanizmai, kurie visoje švietimo sistemoje leistų skatinti, įgyvendinti, stebėti ir vertinti lyčių lygybę švietimo įstaigose. Valstybės narės turi užtikrinti, kad į jų švietimo sistemų tikslus būtų įtrauktas švietimas, pagrįstas pagarba pagrįdinėms teisėms ir laisvėms, lygiomis moterų ir vyrų teisėmis bei galimybėmis.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non ho inteso supportare col mio voto questa relazione poiché la ritengo estremamente faziosa in molti suoi passaggi, l'attenzione è puntata su migranti e rom e dimentica, come troppo spesso accade, i diritti dei cittadini dell'Unione europea.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Azzal, hogy rendszeresen szorgalmazzuk a nemek közötti egyenlőség érvényesítését, elismerjük, hogy a lányok oktatása a legnagyobb megtérüléssel kecsegtető fejlesztési beruházások egyike. Ilyen értelemben üdvözöltem a jelentést.

Számos, a néppárt számára kiemelt fontossággal bíró célkitűzés szerepel a jelentésben, mint például az inkluzív és méltányos, magas színvonalú oktatás és tanárképzés, a foglalkoztatás növekedését célzó szakmai készségfejlesztés, az egész életen tartó tanulás lehetősége, a sztereotípiák elleni küzdelem, a digitális oktatás.

Mindannyian megtapasztalhatjuk, hogy az Unió egyenlőséggel kapcsolatos szilárd politikai kötelezettségvállalása ellenére a nemek közötti egyenlőtlenség hátterében még mindig mélyen gyökerező társadalmi korlátok állnak: nem sok lány választja a természettudományi vagy műszaki témájú képzéseket, miközben a szociális ellátással kapcsolatos foglalkozások elnőiesedtek.

Szilárd meggyőződésemmel viszont, hogy a közös siker érdekében, egy gyümölcsöző és építőértékű jelentés irányában, rendkívül fontos lett volna tiszteletben tartani a jelentés témakörét, s az emberi jogok ernyője alá bújva nem megsérteni a szubszidiaritás elvét. Természetesen ösztönözhetjük a tagállamokat bizonyos intézkedésekre, cselekvésekre, viszont az oktatás mindenekfelett tagállami hatáskör, s el kell kerülnünk azt, hogy, bár jó szándékkal, de olyan területekbe avatkozzunk, ahol nem bírunk hatáskörrel.

Sajnálattal vettem tudomásul, hogy a jelentés, pozitív pontjai dacára, több helyen is túllép hatáskörén. Ezért a szavazás során tartózkodtam.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. – Sostengo questa risoluzione che punta a incoraggiare gli sforzi a livello europeo per contribuire a superare il divario ancora esistente per la formazione e lo sviluppo professionale delle donne. Sappiamo infatti che oggi seppure le donne costituiscono il 60% dei diplomati, a parità di qualifiche il loro lavoro è meno retribuito e la loro presenza in posizioni apicali meno diffusa. In questo senso il mondo dell'istruzione gioca un ruolo centrale e può fare molto anche per combattere gli stereotipi. Stereotipi che vanno contrastati con un occhio attento tanto ai programmi di insegnamento quanto alla formazione degli insegnanti.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Izvješće se prije svega bavi činjenicom da se 30 milijuna djevojčica osnovnoškolskog uzrasta diljem svijeta nalazi izvan obrazovnog sustava. Kako bi se prebrodilo takve stanje, predlaže se niz pozitivnih mjera koje bi se ostvarile kroz europske fondove i programe.

Obrazovanje se vidi kao preduvjet ravnopravnosti spolova, jer statistike primjerice pokazuju da su neškolorane djevojčice izložnije obiteljskom nasilju. Podržavaju se programi cjeloživotnog obrazovanja i cilja se smanjiti razlike u plaćama žena i muškaraca za isti rad. Podržavam ovo izvješće.

**Louise Bours (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report as it calls for gender quotas on education bodies – you don't fight discrimination with more discrimination. It called for compulsory sex and relationship classes and for the EU Commission to conduct propaganda campaigns in our schools. The EU Commission has no right to interfere with education, both in principle as it is an unelected and unaccountable body, but also in practice as it is not granted the competence in the treaties.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de l'émancipation des jeunes filles par l'éducation dans l'Union car ce texte vise à conditionner les jeunes européens à accepter les minorités via l'école.

Je ne peux soutenir ce texte pour des questions tant juridiques (l'éducation ne relevant pas de la compétence de l'Union) qu'idéologiques.

**Lynn Boylan (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this positive report, which focuses on the critical role of the education system in the EU in reaching the goal of gender equality. This is an important issue not only in Ireland but right across the EU, and beyond. The report highlights the role of education in empowering girls to reach economic independence in the future.

It calls for a concerted effort to be made against negative gender stereotypes in schools, the media and advertising; for increasing the presence of women in science, technology, engineering and mathematics; and for Member States to provide targeted support for disadvantaged families.

It also calls for the Member States to consider making age-appropriate education on sex and healthy relationships compulsory in school curricula. The report points out that formal and informal education programmes must address gender-based violence, gender discrimination, harassment, homophobia and transphobia, in all their forms, including forms of cyber-bullying or online harassment.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato in favore di questo documento perché sono convinta che l'istruzione sia, se non l'unico, il principale strumento per emancipare le ragazze sia tramite l'insegnamento del rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali e all'uguaglianza di diritti e opportunità tra donne e uomini, sia tramite la possibilità di realizzare se stesse che solo un'istruzione completa può garantire.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – La parità di genere è parità di cultura e di possibilità di accesso all'istruzione. L'Unione deve sostenere un ampio programma di educazione alla parità di genere nelle scuole includendovi l'alfabetizzazione mediatica, il contrasto al bullismo, compreso quello in linea (cyber-bullying), la violenza omofobica, l'incitazione all'odio e l'educazione civica. È pertanto necessario predisporre piani d'azione europei con risorse da investire nella parità di genere unitamente alla creazione di strutture educative sensibili al tema, raccomandando l'uso degli strumenti europei disponibili a tale scopo, come il piano di investimenti, il programma Orizzonte 2020 e i fondi strutturali dell'UE. Il Parlamento deve incoraggiare lo scambio delle buone pratiche nel settore fra i diversi enti educativi e fra gli insegnanti che rivestono il ruolo-chiave nella formazione delle identità educative ed esercitano un'influenza sui comportamenti associati al genere nelle scuole. È pertanto necessario garantire agli insegnanti, a tutti i livelli dell'istruzione formale e informale, una formazione continua esaustiva, comprendente apprendimento fra pari e cooperazione con organizzazioni e agenzie esterne, per sensibilizzare sull'impatto di ruoli e stereotipi di genere sull'autostima degli studenti e sulla scelta del percorso degli studi. Le ragazze hanno bisogno di modelli positivi nelle scuole affinché valorizzino il proprio potenziale senza timore di discriminazioni.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Tout d'abord il faut souligner que l'Union européenne n'a aucune compétence dans le domaine de l'éducation. Le Parlement ne devrait donc même pas intervenir sur ce sujet. Par ailleurs, il n'est pas opportun de vouloir soumettre nos jeunes à l'idéologie dominante européenne et d'introduire dans les programmes scolaires des sujets sur la sexualité et sur le genre. L'école est un lieu de transmission des savoirs et non d'éducation sexuelle.

Le texte, soumis au vote du Parlement, nous propose de mettre au point des programmes spécifiques pour les filles Roms, de rendre obligatoire l'éducation sexuelle pour tous les élèves du primaire (même pour les enfants de 6 ans), d'inclure des informations sur les questions LGBTI dans les programmes scolaires ainsi que de surveiller la mise en œuvre des programmes d'égalité en étroite collaboration avec des experts sur les questions de genre, ce qui impose un contrôle externe aux systèmes éducatifs des États-membres.

J'ai voté donc contre cette proposition de résolution inadmissible.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – A parte alcune ovvietà, considerando che un'istruzione pubblica di qualità dovrebbe essere gratuita e garantita a tutti i bambini, senza discriminazione indipendentemente dal loro status di residenza; si chiede che le autorità europee e nazionali promuovano con tutti i mezzi possibili la parità di genere all'interno degli istituti d'istruzione e che l'educazione di genere sia un elemento fondamentale dei programmi scolastici; le autorità europee e nazionali devono inoltre garantire che il materiale didattico non presenti contenuti discriminatori. Si richiede che gli Stati membri forniscano il sostegno attivo necessario per garantire che sia possibile insegnare alle donne migranti e alle loro famiglie la lingua del loro paese ospitante nei servizi di istruzione pubblica gratuita a livello locale. Si invitano



Czwartek, 10 września 2015 r.

gli Stati membri a sviluppare programmi specifici per garantire che le ragazze e le giovani rom proseguano gli studi primari, secondari e superiori.

Voto contrario.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque creo firmemente que la igualdad de género es un principio fundamental que los niños deben aprender desde pequeños.

Es importante que los Estados miembros apliquen medidas para lograr la igualdad de género en todos los niveles del sistema educativo; que incorporen un mayor grado de sensibilización sobre los asuntos de género a la formación del profesorado y de otro personal escolar (médicos, enfermeros, psicólogos, trabajadores sociales, pedagogos) y que introduzcan mecanismos que permitan la promoción, aplicación, seguimiento y evaluación de la igualdad de género en todas las instituciones y niveles educativos.

También creo que es fundamental que se imparta una educación sexual adaptada a la edad y necesidades de los alumnos, que incluya la sensibilización sobre los temas LGBT.

Asimismo, es importante que los Estados inviertan en campañas educativas y de sensibilización que mejoren la orientación profesional destinada a niñas y niños, abordando la imagen estereotipada de los roles de género, así como los estereotipos de género en las distintas carreras profesionales, sobre todo en el ámbito de las ciencias y las nuevas tecnologías, para reducir la segregación por sexos en el mercado de trabajo y reforzar la posición de las mujeres

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Il mio voto sulla relazione sull'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione nell'UE è favorevole perché ancora oggi 30 milioni di bambine in età di scuola primaria sono escluse dal sistema di istruzione in tutto il mondo.

Una situazione che purtroppo si registra, in parte, anche in Europa dove i tagli di bilancio nel settore dell'istruzione, derivanti in gran parte dalle politiche di austerità, stanno mettendo in pericolo l'istruzione pubblica gratuita di elevata qualità e contribuendo pertanto ad accentuare le disuguaglianze. Nell'UE il tasso di inoccupazione penalizza in maggior parte le donne.

È necessario che ogni Stato membro lavori per garantire nel miglior modo possibile l'accesso all'istruzione e la formazione delle ragazze e delle donne. Istruzione e formazione che rappresentano un valore europeo importante e un diritto umano fondamentale per tutte le donne.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which contained some very progressive and positive provisions. The report calls for implementation and improvement measures to apply gender equality at all levels of education systems, including training of teachers, school professionals and curricula. It sought to address crucial matters such as the recognition of age appropriate sex and relationship education, and awareness about LGBT issues at school in a sensitive and enlightened manner.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – The European Union should not be interfering with the education systems of Member States. Due to the cultural differences between member states, and as matter of faith, I believe that sex and relationship education should also not be the role of the European Union. Such an approach allows for political correctness to take hold, on such a sensitive subject. Hence, I voted against this report.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I agree with a number of elements in this report as it highlights the significant progress that has been achieved in terms of equal attainments and access to education. It urges gender equality to be applied in the educational system at all levels in order to remove gender stereotype, empower girls and eliminate inequalities between men and women. On the other hand, I abstained as I believe that a number of other elements introduced in the report infringe on the principle of subsidiarity

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Questa relazione affronta il tema dell'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione, con l'obiettivo di valorizzare maggiormente il percorso formativo scolastico e universitario, per una reale affermazione delle donne nella società e nel mondo del lavoro. Ho votato a favore di questo testo in quanto viene evidenziata la necessità di adottare maggiori misure per il rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali e per l'uguaglianza di diritti e opportunità tra donne e uomini. Nella relazione si intende inoltre eliminare gli ostacoli che ancora oggi si frappongono all'uguaglianza effettiva tra donne e uomini, promuovendo lo sviluppo dell'autostima e dell'affermazione professionale al fine di incoraggiare ragazze e donne a essere autonome e ad assumere decisioni informate.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jean-Marie Cavada (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de Liliana Rodrigues sur l'émancipation des jeunes filles par l'éducation dans l'Union, dont les objectifs principaux — mettre fin aux stéréotypes liés au genre et combler le fossé entre l'éducation des femmes et leur développement professionnel — me paraissent indispensables.

Toutefois, je suis réservé quant à l'introduction obligatoire de programmes d'éducation sexuelle dès l'École primaire.

**Aymeric Chauprade (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de résolution, car elle plaide en faveur de l'introduction dans le système éducatif des dispositifs permettant d'assurer la soumission de tous les jeunes d'Europe à l'idéologie dominante de l'Union. Le groupe ENL est le seul à avoir déposé un amendement, ce qui a, par ailleurs, causé de fortes tensions avec le groupe PPE.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – In the EU, the gap between women's education and their professional development is still very wide. This needs to be addressed, and not only in order to achieve gender equality. Closing the gap between women's educational attainment and their professional achievement will help long-term economic growth.

Specific programmes for marginalised communities, for Roma girls for example, should be established in Member States to make sure that primary, secondary and higher education is followed through.

We need to do more in order to increase the number of girls and women in education. However, education alone does not cut it. A change of mentality on gender values are what will make our society more fair and just for everyone.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Vale anche nell'UE ciò che affermiamo con riguardo ai paesi meno sviluppati e cioè che l'istruzione può essere un importante strumento di emancipazione, in particolare per le donne, a livello familiare, culturale, professionale e politico, nonché di promozione del rispetto, dell'eguaglianza e del progresso sociale. Anche per questo è fondamentale assicurare, attraverso maggiori investimenti, un'istruzione pubblica di qualità, senza discriminazioni sociali e indipendentemente dallo status di residenza, iniziando dal sistema prescolastico, scuole materne e asili nido, fino ai gradi più alti dell'istruzione. E, a tutti i livelli, occorre contrastare l'impatto negativo che gli stereotipi e le aspettative fondate sul genere - promosse dai media, e talora nelle stesse scuole - possono avere sulla costruzione dell'identità, sull'immagine di sé, sulla salute, sull'apprendimento, sullo sviluppo intellettuale e sull'integrazione sociale.

La risoluzione si muove nella giusta direzione e sollecita anche misure specifiche, quali l'insegnamento alle donne migranti e alle loro famiglie della lingua del paese ospitante attraverso servizi di istruzione pubblica gratuita; programmi per favorire la prosecuzione degli studi da parte delle ragazze rom; forme di apprendimento permanente per consentire alle donne di ritornare al lavoro o migliorare la propria situazione lavorativa.

Per questi motivi ho votato a favore.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Συμφωνούμε και στηρίζουμε τη θέση ότι η εκπαίδευση αποτελεί το θεμέλιο της υπεύθυνης άσκησης της ιδιότητας του πολίτη, είναι σημαντικός παράγοντας εξασφάλισης της ισότητας των φύλων και της ενδυνάμωσης των κοριτσιών και συνιστά θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα και δικαίωμα κάθε παιδιού.

Έτσι, ορθά απαιτούμε από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υλοποιήσουν και να βελτιώσουν τα μέτρα για την εφαρμογή της ισότητας των φύλων σε όλες τις βαθμίδες του εκπαιδευτικού συστήματος και να ενσωματώσουν πλήρως μέτρα για την αύξηση της ευαισθητοποίησης σε θέματα ισότητας των φύλων. Επιπρόσθετα, τα κράτη μέλη πρέπει να προαγάγουν τον εκδημοκρατισμό της εκπαίδευσης και να εκπληρώσουν άλλες προϋποθέσεις που απαιτούνται για να διασφαλιστεί ότι η εκπαίδευση, είτε παρέχεται στα σχολεία είτε σε άλλες εκπαιδευτικές δομές, συμβάλλει στη διασφάλιση της ισότητας των δύο φύλων και των ίσων ευκαιριών.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato contro perché ritengo che la relazione contenga ancora alcune questioni problematiche che non sono state risolte e gli emendamenti proposti dal mio gruppo politico non sono stati approvati. Quindi, nonostante sia d'accordo sulla linea generale tenuta dall'on. Rodrigues riguardo all'emancipazione della donna, non condivido alcuni punti. Inoltre non concordo sulle competenze assegnate agli Stati membri e sul fatto che il principio di sussidiarietà non sia rispettato. Pur essendo in disaccordo su questi punti, penso che l'emancipazione delle ragazze grazie all'istruzione sia un tema molto importante che debba essere ben esaminato per combattere il divario tra i sessi a partire dalle scuole e per permettere l'uguaglianza e la realizzazione piena di ogni donna. Per questo sono necessarie misure per garantire l'istruzione a tutte le ragazze anche in un ambiente che stimoli la parità e il rispetto tra i sessi.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – L'istruzione è uno strumento necessario e una risorsa primaria per ridurre la disuguaglianza e la discriminazione di genere e promuovere l'emancipazione delle donne a livello sociale, culturale e professionale. L'educazione e la formazione paritaria dei giovani è inoltre un valore europeo di fondamentale importanza per incoraggiare le prospettive economiche dell'Unione, credo pertanto nella necessità di sviluppare iniziative atte ad accrescere la motivazione e la partecipazione delle donne anche nei settori lavorativi tradizionalmente dominati da una forte presenza maschile quali l'ambito scientifico, ingegneristico, tecnologico, rurale e artigianale.

L'uguaglianza è un concetto che deve essere insegnato a tutti i diversi livelli di formazione, favorendo così l'abbandono degli stereotipi di genere e l'affermazione del diritto fondamentale di rispetto nei confronti dell'individuo, che sia uomo o donna. A tale proposito, ribadisco l'importanza per gli Stati dell'Unione di adottare e ratificare la Convenzione di Istanbul sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne e la violenza domestica, uno strumento internazionale giuridicamente vincolante che crea un quadro giuridico completo per proteggere le donne contro qualsiasi forma di violenza. Ho votato a favore del provvedimento perché credo che sia opportuno sensibilizzare i cittadini dell'Unione europea verso un maggior rispetto e una piena inclusione della donna nel tessuto sociale ed economico.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The report contains proposals on empowering girls through education which I voted in favour of since they seek to address the obstacles girls encounter in accessing education and in progressing towards career paths of their own choice. The proposals focus on addressing gender stereotypes and engaging education and educators in bringing about a culture change, while actually seeking to address the employment-education disparity that exists. This disparity is indicative of obstacles that women encounter in their education and career paths.

Paragraph 29 calls on Member States to consider making age-appropriate comprehensive sex and relationship education compulsory in their school curricula for primary school children. It is this element of the report which I do not support. It is important to teach children about respect for themselves, their bodies and for each other, but with young children more can be gained from being surrounded by role models who themselves value and practise respect, rights and responsibilities. This is where we are failing children since we tell them one thing and what they see is the total opposite. We need role models (teachers, practitioners, parents) and not just to address the children.

Consequently, I abstained on the final vote on the report.

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on empowering girls through education because access to school to girls is key to equality. To insert gender equality and sexual relations education in school curricula, while respecting national differences, is important to combat stereotypes, discrimination and violence against girls. It helps to create a culture of mutual respect, where boys and girls are aware of their full potential on an equal footing.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He apoyado este texto que insta a los Estados miembros a tomar medidas destinadas a la sensibilización en igualdad de género desde la enseñanza. Lamentablemente, en la votación final se retiró su llamamiento a la Comisión a implicarse en las actuaciones relativas a programas destinados a igualdad de género, aun cuando forma parte de los principios de los tratados vigentes.

No obstante, el texto va encaminado a solicitar recursos para que las instituciones educativas y los profesionales de la enseñanza desarrollen una formación y programas transversales en valores de no discriminación que inviten a romper las barreras y estereotipos en materia de género. También recuerda el deber de los Estados de procurar redes públicas de guarderías, así como garantizar una educación pública de calidad. Además, insta de nuevo a la Comisión a comenzar el procedimiento de adhesión de la UE al Convenio de Estambul sobre Violencia contra la Mujer.

Aunque mejorable, el texto denuncia que las medidas de austeridad han afectado muy negativamente a los recursos educativos, para lo que es necesario disponer de una fuerte inversión pública que permita desarrollar los programas señalados. Por ello mi voto ha sido favorable.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report since it looks towards ensuring all children, irrespective of their gender, receive the same treatment and opportunities. I believe that we should empower our children to believe that both sexes are perfectly capable of doing any job. The report makes proposals to address the gender gap found in many professions including ICT, engineering, banking and finance, among others. This report focuses on tackling homophobia and gender-based violence in schools. Our children deserve to live without fear, but they cannot do that if we do not take action.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Lupta pentru egalitatea de gen trebuie asumată de către noi toți drept o prioritate, iar educația este o pârgie importantă, pe care suntem obligați să o folosim. Instruirea profesorilor cu privire la egalitatea de gen, asigurarea accesului egal la educație pentru fete și băieți, implementarea unor măsuri împotriva violenței bazate pe criterii de gen în școli, dar și interzicerea promovării, în manualele școlare, a stereotipurilor de gen sunt doar câteva dintre acțiunile cuprinse în cadrul acestui raport care pot veni în sprijinul fetelor și femeilor, îmbunătățind vizibil condiția femeii în societate.

De asemenea, trebuie să avem în vedere că un sistem național de educație care promovează egalitatea de gen este, în egală măsură, un mecanism prin care statele membre pot lupta împotriva agresiunilor de orice fel asupra femeilor. Educarea timpurie a copiilor poate însemna inclusiv o metodă de prevenire a violenței domestice și a agresiunilor sexuale împotriva femeilor, iar cazuri precum cel de la Vaslui, România, care a zguduit o țară întreagă, ar putea fi împiedicate.

Consider că trebuie să luptăm pentru o viață mai bună a femeilor de pe teritoriul Uniunii, dar și din afara granițelor ei, prin implementarea măsurilor necesare care să asigure promovarea egalității de gen în sistemul nostru de educație.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d’initiative demande l’application de l’égalité entre les hommes et les femmes à tous les niveaux du système éducatif comme solution aux inégalités d’accès et de réussite scolaire entre garçons et filles. Bien que poursuivant un objectif que je partage, ce rapport est motivé par des objectifs idéologiques, les propositions de la rapporteure empiètent en effet sur les compétences des États en matière d’éducation. Face à ce rapport polémique qui dépasse le cadre d’action de l’Union européenne, j’ai décidé de m’abstenir lors du vote, considérant toutefois que les inégalités dans le cadre du système éducatif constituent en effet une discrimination injuste entre les personnes et contre laquelle il faut lutter.

**Philippe De Backer (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favor of this report as I believe that every child has the right to the same non discriminative education. Unfortunately this is not the case everywhere, especially for girls. Here we need to improve measures to apply gender equality at all levels of the education system throughout the EU.

We call for Member States to ensure that their education authorities guarantee an equal right to education for women and men by actively incorporating the principle of equal treatment into educational goals and actions, thus preventing the emergence of inequalities between women and men as a result of sexist conduct and associated social stereotyping.

The Commission is urged to ensure that this recommendation be put to the national institutions responsible for implementing central, regional and local education policies, school management bodies and regional and local authorities.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le vote de cette résolution. Le rapport Rodrigues est une avancée pour l’égalité entre les hommes et les femmes, il ouvre plus largement l’enseignement gratuit et sans discrimination. Cependant, je reste persuadée que pour développer une éducation de qualité il faut respecter les compétences des États membres au regard de certaines thématiques, notamment en ce qui concerne l’éducation relative aux questions éthiques ou liées aux droits sexuels.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – Azzal, hogy rendszeresen szorgalmazzuk a nemek közötti egyenlőség érvényesítését, elismerjük, hogy a lányok oktatása a legnagyobb megtérüléssel kecsegtető fejlesztési beruházások egyike. Ilyen értelemben üdvözöltem a Rodrigues (portugál, szocialista) képviselőasszony jelentését.

Számos, a néppárt számára kiemelt fontossággal bíró célkitűzés szerepel a jelentésben, mint például az inkluzív és méltányos, magas színvonalú oktatás és tanárképzés, a foglalkoztatás növekedését célzó szakmai készségfejlesztés, az egész életen tartó tanulás lehetősége, a sztereotípiák elleni küzdelem, a digitális oktatás.

Mindannyian megtapasztalhatjuk, hogy az Unió egyenlőséggel kapcsolatos szilárd politikai kötelezettségvállalása ellenére a nemek közötti egyenlőtlenség hátterében még mindig mélyen gyökerező társadalmi korlátok állnak: nem sok lány választja a természettudományi vagy műszaki témájú képzéseket, miközben a szociális ellátással kapcsolatos foglalkozások elnőiesedtek.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Szilárd meggyőződésesem viszont, hogy a közös siker érdekében, egy gyümölcsöző és építőértékű jelentés irányában, rendkívül fontos lett volna tiszteletben tartani a jelentés témakörét, s az emberi jogok ernyője alá bújva nem megsérteni a szubszidiaritás elvét. Természetesen ösztönözhetjük a tagállamokat bizonyos intézkedésekre, cselekvésekre, viszont az oktatás mindenekfelett tagállami hatáskör, s el kell kerülnünk azt, hogy, bár jó szándékkal, de olyan területekbe avatkozzunk, ahol nem bírunk hatáskörrel.

Sajnálattal vettem tudomásul, hogy a jelentés, pozitív pontjai dacára, több helyen is túllép hatáskörén. Ezért a szavazás során tartózkodtam.

**Diane Dodds (NI), in writing.** – It will come as no huge shock to those in the chamber that my comments on this report are based around the principle of subsidiarity. It is my view that the European Parliament should have no say on how the UK or any other country in Europe educates its young people or indeed upholds equality in the classroom.

This Parliament has for many years endured efforts to place more women on business boards or other aspects of employment and civil society without care for the principle of merit. Yes, we need more women in decision-making roles, however this should come as a consequence of empowering girls and women through personal development training and traditional means of education, not by simply placing them in spheres of authority to top up statistics.

We must of course ensure that all children have equality opportunities and warrant equal treatment in the classroom, however whether this needs to come in the form of training for teachers and specific slots in school curricula is up for debate.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** – Le fond de ce rapport est des plus terrifiants. Nous sommes à l'aune d'un matraquage intellectuel et de l'établissement d'une pensée unique dans toute l'Union. Tous les éléments de la destruction de nos sociétés sont réunis: le communautarisme, à travers des programmes particuliers pour les jeunes Roms; la théorie des genres érigée en outil de contrôle de la mise en œuvre de «programmes pour l'égalité» et dont le respect sera même récompensé par un prix pour les établissements; l'intrusion des revendications LGBTI dans les écoles alors que les premières missions de celles-ci sont d'apprendre à lire, écrire, compter et de transmettre notre héritage. Plus inquiétant encore et digne des pages les plus tristes du Meilleur des mondes, ce rapport propose une éducation à la sexualité dès les classes primaires! Outre le fait que ces questions ne relèvent nullement des compétences de l'Union, prouvant d'ailleurs le diktat intellectuel qui pèse sur les États membres, ces revendications et ces propositions illustrent la tragédie d'une classe politique à mille lieues des réalités et engagée contre notre civilisation, raisons pour lesquelles j'ai voté contre ce texte.

**Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма.** – Докладът на колегата Лилиана Родригеш се фокусира върху улесняването на достъпа до образование и върху разликите между момчетата и момичетата, по специално в сферата на образованието. Тук образованието е представено като средство за културно развитие и за промяна на половите стереотипи, средство за борба със структурната дискриминация и засилване на участието на момичетата в области като науката, технологиите, инженерството, математиката, културата и изкуството и занаятите.

Заедно с моята политическа група гласувах „против“, тъй като смятам, че докладът излиза извън сферата на компетентност на отговорната парламентарна комисия, като предлага взимането на мерки в сфери, които попадат извън дадения на ЕП мандат.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς.** – Προωθείται η προετοιμασία των παιδιών και των νέων στον ρόλο του εργαζόμενου μακριά από την έννοια της οικογένειας. Επίσης προωθείται η ενημέρωση των παιδιών από μικρή ηλικία στην ευρύτερη έννοια των φύλων του ανθρώπου (ΛΟΑΔ).

**Norbert Erdős, Ildikó Gáll-Pelcz és Ádám Kósa (PPE), írásban.** – Azzal, hogy rendszeresen szorgalmazzuk a nemek közötti egyenlőség érvényesítését, elismerjük, hogy a lányok oktatása a legnagyobb megtérüléssel kecsegtető fejlesztési beruházások egyike. Ilyen értelemben üdvözöltem a Rodrigues (portugál, szocialista) képviselőasszony jelentését.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Számos, a néppárt számára kiemelt fontossággal bíró célkitűzés szerepel a jelentésben, mint például az inkluzív és méltányos, magas színvonalú oktatás és tanárképzés, a foglalkoztatás növekedését célzó szakmai készségfejlesztés, az egész életen tartó tanulás lehetősége, a sztereotípiák elleni küzdelem, a digitális oktatás.

Mindannyian megtapasztalhatjuk, hogy az Unió egyenlőséggel kapcsolatos szilárd politikai kötelezettségvállalása ellenére a nemek közötti egyenlőtlenség háttérben még mindig mélyen gyökerező társadalmi korlátok állnak: nem sok lány választja a természettudományi vagy műszaki témájú képzéseket, miközben a szociális ellátással kapcsolatos foglalkozások elnőiesedtek.

Szilárd meggyőződésemmel viszont, hogy a közös siker érdekében, egy gyümölcsöző és építőértékű jelentés irányában, rendkívül fontos lett volna tiszteletben tartani a jelentés témakörét, s az emberi jogok ernyője alá bújva nem megsérteni a szubsidiaritás elvét. Természetesen ösztönözhetjük a tagállamokat bizonyos intézkedésekre, cselekvésekre, viszont az oktatás mindenekfelett tagállami hatáskör, s el kell kerülnünk azt, hogy, bár jó szándékkal, de olyan területekbe avatkozzunk, ahol nem bírunk hatáskörrel.

Sajnálattal vettem tudomásul, hogy a jelentés, pozitív pontjai dacára, több helyen is túllép hatáskörén. Ezért a szavazás során tartózkodtam.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Det här betänkandet innehåller flera delar som jag är tveksam till och inte stödjer. Det gäller t.ex. långtgående skrivningar om hur läroplaner ska se ut, något som inte hör hemma på EU-nivå. Detta till trots valde jag att stödja betänkandet i slutomröstningen, eftersom det som helhet lyfter viktiga principer och åtgärder när det gäller jämställdhetsarbetet.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Il titolo della relazione è fuorviante: come sempre si usa un titolo indiscutibile per riempire il documento di idee e proposte radicali. Condanno nuovamente questo prassi vergognosa.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την ενδυνάμωση των κοριτσιών στην ΕΕ μέσω της εκπαίδευσης διότι προωθεί την προετοιμασία των παιδιών και των νέων για το ρόλο του εργαζόμενου μακριά από την έννοια της οικογένειας. Προωθείται επίσης η ενημέρωση των παιδιών από μικρή ηλικία σχετικά με την ευρύτερη έννοια των φύλων του ανθρώπου (ΛΟΑΔ).

**Ashley Fox (ECR)**, *in writing*. – I voted against this report because I believe it strays into areas that are not within the EU's competence, but rather stay within the competence of Member States. I am a committed advocate of universal education, but the Commission does not have power, and should never have the power, to prescribe the contents of textbooks in the UK's curriculum. This report does not respect the principle of subsidiarity and therefore I cannot support it.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – I believe that we have to take into account, when drafting policies and initiatives to increase for education, also the complexity of the influential factors, such as poverty and socio-economic status. Education improves economic empowerment for women and girls but only if they are able to access similar levels and types of education. Incorporating gender equality into all levels of education will have a positive outcome in promoting, among women and men, the values of justice and citizenship in both public and private spheres. I strongly agree with the necessity of conducting impact studies to provide qualitative and quantitative instruments for the assessment of this impact, and revise existing education laws in accordance with gender equality principle. I would also like to encourage the creation of an Annual European Award for Gender Equality for educational institutions which have excelled in attaining this objective.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque creo firmemente que la igualdad de género es un principio fundamental que los niños deben aprender desde pequeños.

Es importante que los Estados miembros apliquen medidas para lograr la igualdad de género en todos los niveles del sistema educativo; que incorporen un mayor grado de sensibilización sobre los asuntos de género a la formación del profesorado y de otro personal escolar (médicos, enfermeros, psicólogos, trabajadores sociales, pedagogos) y que introduzcan mecanismos que permitan la promoción, aplicación, seguimiento y evaluación de la igualdad de género en todas las instituciones y niveles educativos.

Czwartek, 10 września 2015 r.

También creo que es fundamental que se imparta una educación sexual adaptada a la edad y necesidades de los alumnos, que incluya la sensibilización sobre los temas LGBT.

Asimismo, es importante que los Estados inviertan en campañas educativas y de sensibilización que mejoren la orientación profesional destinada a niñas y niños, abordando la imagen estereotipada de los roles de género, así como los estereotipos de género en las distintas carreras profesionales, sobre todo en el ámbito de las ciencias y las nuevas tecnologías, para reducir la segregación por sexos en el mercado de trabajo y reforzar la posición de las mujeres

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Con questo voto il Parlamento, per la seconda volta nel corso della stessa sessione plenaria, viola il principio di sussidiarietà. Anche in questo caso si tratta di un tema di particolare importanza, come quello dell'emancipazione delle ragazze e ci si riduce a votare censure su materiale didattico, testi scolastici, formazione degli insegnanti affidata ai «responsabili politici locali, regionali, nazionali ed europei». Di fronte a misure che ricordano più la rivoluzione culturale cinese che i nostri principi ispirati a democrazia e libertà non abbiamo che potuto votare no a questa relazione.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione iniziativa del PE sull'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione dell'UE perché essa si fonda sul presupposto imprescindibile che l'educazione delle bambine e delle giovani donne è un diritto umano fondamentale e un valore europeo essenziale. Un dibattito acceso tra le diverse anime della società civile ha preceduto il voto ma, pur rispettando la diversità di pensiero, ho ritenuto necessario esprimere il mio sostegno convinto alla risoluzione.

Ritengo che la trasformazione della società passa anche attraverso l'indipendenza e l'autodeterminazione culturale e professionale delle donne, contribuendo a sviluppare un senso comune di rispetto e responsabilità. Sono fermamente convinta che la scuola, l'educazione e l'apprendimento costituiscano uno strumento unico per permettere alle donne di partecipare allo sviluppo socio-economico della collettività e di combattere la violenza, il bullismo e la discriminazione. Auspicio, dunque, un approccio proattivo affinché i programmi scolastici si concentrino sull'educazione civica, relazionale e alle questioni di genere.

Condivido l'invito rivolto agli Stati membri di farsi promotori di politiche per l'educazione universale, inclusiva e gratuita, affiancate da ambiziosi investimenti nel settore dell'istruzione pubblica e della formazione che eliminino le discriminazioni di genere, per combattere l'abbandono scolastico precoce delle ragazze e che le indirizzino al mondo del lavoro.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Der Bereich Bildung fällt unter die ausschließlichen Zuständigkeiten der Mitgliedsstaaten. Es ginge zu weit, ihnen die Inhalte des Lehrplans vorzuschreiben, insbesondere wenn diese einen ideologischen Eingriff in das Recht der Eltern auf die Erziehung ihrer Kinder darstellen.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – Some may be surprised to learn that many of the first IT programmers during the early 20th century were female. As were trailblazers in medicine and many other fields.

Yet female role models are easily forgotten, and as a result girls remain severely underrepresented in science, maths and technology. Not because of a lack of talent. Because of a lack of the right tools and context.

This is not just these girls' loss. It is ours.

That is why I supported the Rodrigues report and call on the commission to:

— widen participation of women in STEM

— promote equal representation among education leaders and managers

— ask Member States to provide our youngsters gender-sensitive sex and relationships education appropriate for their age

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Of course all of this will require governments to reverse austerity policies that have meant severe cuts for the education budget.

I ask them to listen to the words of Malala Yousufzai, Nobel peace prize winner and a student in my region of the West Midlands, who calls on leaders to finally get their priorities straight ... and invest in education.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *por escrito*. – La educación puede transformar una sociedad y contribuir a la igualdad social, económica, política. Para ello, es necesario que todos los ciudadanos tengan acceso a una educación de calidad. Sin embargo, treinta millones de niñas en edad de asistir a la escuela primaria en todo el mundo están excluidas del sistema educativo. Desde el Parlamento Europeo queremos hacer un llamamiento para que todos los Estados implementen medidas dirigidas a lograr la igualdad de género en todos los niveles del sistema educativo. Además, queremos subrayar el potencial de la educación para defender la igualdad de género y abordar la lucha contra la violencia de género.

**Julie Girling (ECR)**, *in writing*. – The UK delegation expects nothing less than full and equal opportunity for both girls and boys to education in school. Girls and boys should have equal access to good primary and secondary school teachers and opportunities to study a variety of subjects regardless of sex. We recognise that bullying and homophobia are problems facing young people at school, and national governments must work with schools and teachers to stop all forms of bullying, harassment and violence at school and we have supported those relevant paragraphs.

The UK delegation is however disappointed that this report goes far beyond the remit and responsibilities of and the European Parliament, particularly; EU interference in teacher training, educational pedagogy, how schools are funded, the school curricula and sex education and 'sexist distortions' in textbooks and teaching materials.

The UK delegation is also concerned that this report calls for the EU to harmonise national qualification rules for professionals coming from outside of the EU and calls on Member States to provide free education services to migrant women; whilst are important issues they are not within the legal competencies of the EU.

For these reasons the UK delegation was unable to support this report.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis opposée au rapport Rodrigues sur l'émancipation des jeunes filles par l'éducation pour plusieurs raisons:

sur la forme, les institutions européennes ne sont pas compétentes en matière d'éducation, qu'elle soit scolaire ou familiale. Or, ce rapport est truffé de recommandations inacceptables telles que l'éducation sexuelle dès l'école primaire et l'éveil à la culture LGBTI;

sur l'objectif, ce rapport n'a d'autre intention que de favoriser les minorités roms, LGBTI, migrantes, en exposant nos enfants à une idéologie anti-famille, le tout sous la surveillance stricte des experts de la théorie du genre.

J'avais déposé une résolution alternative, soutenue par plusieurs associations de défense de la famille. Cet amendement rappelait la subsidiarité fondatrice des traités et tous les élus ENL l'ont soutenu. Par contre, les élus socialistes et Républicains ont soutenu ce rapport en faisant fi des préoccupations des Français.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Pas une session sans son rapport «gender». Le pire, cette fois-ci, est le rapport Rodrigues. J'ai eu l'occasion de le dire des dizaines de fois ici: ni la famille ni les programmes éducatifs ne sont du ressort de l'Union européenne. Encore moins quand il s'agit d'organiser propagande et bourrage de crâne de nos enfants dès le plus jeune âge, au nom de théories fumeuses et sous la pression de lobbies ultra-minoritaires.

Comme ses prédécesseurs, le rapport Rodrigues véhicule lui-même les pires stéréotypes sur les femmes, éternelles victimes, éternelles dominées, éternelles discriminées d'une société machiste perpétuant des schémas surannés. Parle-t-on du sort des femmes dans les zones dominées par Daech? En Arabie Saoudite? Non, on parle de l'Union européenne dans sa globalité, en 2015.



Czwartek, 10 września 2015 r.

Je conseille à M<sup>me</sup> Rodrigues, pour avoir une vue claire des véritables causes des situations éducatives les plus problématiques en Europe, d'aller elle-même tenter un cours sur la dimension de genre et la tolérance dans un collège d'un quartier sensible de France. A défaut de la laisser intacte psychiquement et physiquement, peut-être cela la remettrait-elle en contact avec la réalité que vivent hélas, au quotidien, des milliers de professeurs et de leurs élèves féminins. Et des véritables enjeux.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El voto emitido ha sido a favor de este Informe. Destaca su incidencia en la educación pública gratuita para todos, los derechos LGTBI y el derecho al acceso a la educación, independientemente del lugar de residencia. Aunque no se incorporan algunas cuestiones relacionadas con el impulso de planes de formación en autodefensa para mujeres, lo que aumentaría su grado de incidencia, seguimos creyendo que es dar un paso más en la buena dirección. Algunas medidas interesantes que apoyamos con nuestro voto son:

- Luchar contra los estereotipos de género que promueve la publicidad y los medios de comunicación.
- Promover la orientación profesional y vocacional al margen de los estereotipos de género.
- Inculcar los valores de igualdad y derechos humanos.
- Educar a los niños y niñas en salud mental, sexualidad y relaciones sanas para ayudarles a tomar decisiones bien informadas.
- Reducir la mortalidad materno-infantil y prevenir la prevalencia de las enfermedades de transmisión sexual.
- Promover el conocimiento y el control de las jóvenes y niñas sobre su cuerpo.
- Combatir las agresiones físicas, la discriminación y el estigma basado en la orientación sexual, la identidad de género y la expresión individual. Luchar contra el acoso escolar.

**Sylvie Goulard (ALDE)**, *par écrit*. – Les discriminations envers les femmes demeurent hélas une réalité. Si l'égalité est inscrite dans la loi, la mise en œuvre tarde à venir: à travail égal, les salaires divergent encore, de nombreuses jeunes filles sont dissuadées de se lancer dans certaines carrières et les tâches domestiques pèsent encore majoritairement sur les femmes.

C'est une question de droit et un enjeu économique: une partie des talents disponibles est gâchée. C'est pourquoi j'ai voté en faveur du rapport Rodrigues sur l'émancipation des jeunes filles par l'éducation dans l'Union européenne. Quoiqu'on puisse penser du terme «genre», le principe d'égalité des sexes mérite d'être réaffirmé: en 2015, il est même grand temps qu'il devienne effectif. En luttant contre les stéréotypes et les archaïsmes, l'éducation est un des outils pour y parvenir.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I, and Labour MEPs, voted for this report for a simple reason: women and girls have a right to an education. This report makes it clear that education, as a major aspect of socialisation, radically affects our perception of women and girls. Not only do schools play a part in the shaping of our perception of gender, but also contribute massively to attitudes, behaviour, choices and ambitions. If we are to empower girls to achieve their true potential, we must create the appropriate learning environments where attitudes towards gender are firmly challenged – from stereotypes to discrimination. All children must be able to thrive. The need to tackle these inequalities is an urgent one. We must present practical solutions to deal with the very real problems women and girls are facing.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Alors que 13 millions de femmes sont victimes de violence physique dans l'UE, le Parlement européen ne peut rester silencieux sur cette douloureuse réalité. C'est pourquoi je me suis prononcée en faveur du rapport d'initiative de ma collègue Rodrigues sur l'émancipation des jeunes filles par l'éducation dans l'UE, qui appelle notamment la Commission européenne à lancer le plus rapidement possible la procédure en vue de l'adhésion de l'Union à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Il s'agit de dire que nous devons unir nos forces et moyens pour combattre les stéréotypes de genre qui ont un impact négatif sur le développement personnel et professionnel des enfants. Il s'agit aussi d'encourager les filles et les garçons à s'intéresser de manière égale à toutes les matières scolaires au-delà des stéréotypes sexués; enseigner l'égalité, la dignité et l'estime de soi pour former des individus capables de choix autonomes; éduquer les garçons et les filles à la vie relationnelle, affective et sexuelle par des programmes scientifiquement fondés et adaptés à l'âge; ou encore promouvoir l'émancipation des filles dans le respect du principe de libre disposition de leur corps.

**Antanas Guoga (ALDE), in writing.** – I have voted in favour on the report on empowering girls through education in the EU. There is a considerable issue with the gender inequality; while women are more likely to have a higher education degree, they are still under-represented in science, research studies. As the EU is promoting the gender equality within the employment, we should also take into account the importance of education and the situation of gender gap there. It is important to encourage and promote gender equality in education, raise girls' profiles and skills and ultimately improve their personal and professional development.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este informe porque creo firmemente que la igualdad de género es un principio fundamental que los niños deben aprender desde pequeños.

Es importante que los Estados miembros apliquen medidas para lograr la igualdad de género en todos los niveles del sistema educativo; que incorporen un mayor grado de sensibilización sobre los asuntos de género a la formación del profesorado y de otro personal escolar (médicos, enfermeros, psicólogos, trabajadores sociales, pedagogos) y que introduzcan mecanismos que permitan la promoción, aplicación, seguimiento y evaluación de la igualdad de género en todas las instituciones y niveles educativos.

También creo que es fundamental que se imparta una educación sexual adaptada a la edad y necesidades de los alumnos, que incluya la sensibilización sobre los temas LGBT.

Asimismo, es importante que los Estados inviertan en campañas educativas y de sensibilización que mejoren la orientación profesional destinada a niñas y niños, abordando la imagen estereotipada de los roles de género, así como los estereotipos de género en las distintas carreras profesionales, sobre todo en el ámbito de las ciencias y las nuevas tecnologías, para reducir la segregación por sexos en el mercado de trabajo y reforzar la posición de las mujeres.

**András Gyürk (PPE), írásban.** – Azzal, hogy rendszeresen szorgalmazzuk a nemek közötti egyenlőség érvényesítését, elismerjük, hogy a lányok oktatása a legnagyobb megtérüléssel kecsegtető fejlesztési beruházások egyike. Ilyen értelemben üdvözöltem Rodrigues képviselőasszony jelentését.

Számos, a néppárt számára kiemelt fontossággal bíró célkitűzés szerepel a jelentésben, mint például az inkluzív és méltányos, magas színvonalú oktatás és tanárképzés, a foglalkoztatás növekedését célzó szakmai készségfejlesztés, az egész életen tartó tanulás lehetősége, a sztereotípiák elleni küzdelem, a digitális oktatás.

Mindannyian megtapasztalhatjuk, hogy az Unió egyenlőséggel kapcsolatos szilárd politikai kötelezettségvállalása ellenére a nemek közötti egyenlőtlenség háttérben még mindig mélyen gyökerező társadalmi korlátok állnak: nem sok lány választja a természettudományi vagy műszaki témájú képzéseket, miközben a szociális ellátással kapcsolatos foglalkozások elnőiesedtek.

Szilárd meggyőződésemmel viszont, hogy a közös siker érdekében, egy gyümölcsöző és építőértékű jelentés irányában, rendkívül fontos lett volna tiszteletben tartani a jelentés témakörét, s az emberi jogok ernyője alá bújva nem megsérteni a szubszidiaritás elvét. Természetesen ösztönözhetjük a tagállamokat bizonyos intézkedésekre, cselekvésekre, viszont az oktatás mindenekfelett tagállami hatáskör, s el kell kerülnünk azt, hogy, bár jó szándékkal, de olyan területekbe avatkozunk, ahol nem bírunk hatáskörrel.

Sajnálattal vettem tudomásul, hogy a jelentés, pozitív pontjai dacára, több helyen is túllép hatáskörén. Ezért a szavazás során, a néppárti magyar delegáció álláspontjának megfelelően tartózkodtam.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht, über den heute im Europäischen Parlament abgestimmt wird, will den Staaten vorschreiben, auf allen Ebenen des Bildungswesens Maßnahmen zur Gleichstellung der Geschlechter durchzusetzen. Dies würde bedeuten, entsprechende Maßnahmen umfassend in die Lehrerbildung zu integrieren, Überwachungsmechanismen hierüber einzuführen, direkt in die Familien hineinzuwirken und sogar Gleichstellungsfragen zum Thema beim Sport und bei Freizeitaktivitäten zu machen. So sehr wir die Gleichberechtigung von Frauen bejahen: Diese Pläne schießen weit über das Ziel hinaus. Im Übrigen überschreiten sie in eklatanter Weise die Befugnisse der EU. Bildungspolitik fällt in die Kompetenz der einzelnen EU-Mitgliedstaaten! In Deutschland ist Bildungspolitik sogar Sache der Bundesländer. Angesichts dieser Tatsache erscheint es absurd, wenn die EU nun umfassende Vorschriften im Bildungsbereich erlassen möchte. Deshalb lehne ich diesen Bericht ab.

Im Übrigen – und das ist mein *ceterum censeo* – bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwiestracht in Europa.

**Mary Honeyball (S&D)**, *in writing*. – Education is a transformative tool for challenging gender stereotypes, empowering women and girls and is a driver of the economy. Schools are fundamental in shaping attitudes, choices and ambitions. We need to create learning environments where gender stereotypes are challenged, where no child is discriminated against, and where all children can thrive.

Women are still under-represented in senior leadership positions whilst being over-represented in early years and primary education. As a result, girls often lack role models, particularly in science and technology subjects. I voted for this report because it rightly identifies the urgent need to tackle these inequalities and presents practical solutions.

**Mike Hookem (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report as it calls for gender quotas on education bodies – you don't fight discrimination with more discrimination. It called for compulsory sex and relationship classes and for the EU Commission to conduct propaganda campaigns in our schools. The EU Commission has no right to interfere with education – both in principle, as it is an unelected and unaccountable body, and in practice, as it is not granted the competence in the treaties.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, *in writing*. – This report correctly notes the importance of state-funded public education in the empowerment of girls and young women. The Scottish Government is committed to free education at primary, secondary and tertiary levels and my part will continue to oppose unionist efforts to reduce state funding.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El voto emitido ha sido a favor de este Informe. Destaca su incidencia en la educación pública gratuita para todos, los derechos LGTBI y el derecho al acceso a la educación, independientemente del lugar de residencia. Aunque no se incorporan algunas cuestiones relacionadas con el impulso de planes de formación en autodefensa para mujeres, lo que aumentaría su grado de incidencia, seguimos creyendo que es dar un paso más en la buena dirección. Algunas medidas interesantes que apoyamos con nuestro voto son:

- Luchar contra los estereotipos de género que promueve la publicidad y los medios de comunicación.
- Promover la orientación profesional y vocacional al margen de los estereotipos de género.
- Inculcar los valores de igualdad y derechos humanos.
- Educar a los niños y niñas en salud mental, sexualidad y relaciones sanas para ayudarles a tomar decisiones bien informadas.
- Reducir la mortalidad materno-infantil y prevenir la prevalencia de las enfermedades de transmisión sexual.
- Promover el conocimiento y el control de las jóvenes y niñas sobre su cuerpo.
- Combatir las agresiones físicas, la discriminación y el estigma basado en la orientación sexual, la identidad de género y la expresión individual. Luchar contra el acoso escolar.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za izvješće o osnaživanju djevojčica obrazovanjem u EU-u, s obzirom na to da su obrazovanje i osposobljavanje djevojčica i žena ključni čimbenici za njihovo osnaživanje na socijalnoj, kulturnoj i profesionalnoj razini kao i za potpuno uživanje svih ostalih socijalnih, ekonomskih, kulturnih i političkih prava te naposljetku za sprečavanje nasilja nad ženama i djevojčicama.

U tom smislu podržavam opće preporuke, kao i one specifične preporuke koje se tiču školstva ovoga vrlo kvalitetno pripremljenog i sveobuhvatnog izvješća. Preporuke mogu pridonijeti daljnjem poboljšanju jednakosti spolova i poštivanja ljudskih prava. Posebno je potrebno obratiti pažnju na implementaciju i praćenje mjera koje se predlažu.

Slažem se da po pitanju školstva, koje je u nekim zemljama Unije podcijenjeno po svojoj važnosti, nezavisna tijela trebaju pratiti i procjenjivati napredak te je potrebno redovito obavještavati lokalne, regionalne, nacionalne i europske tvorce politika o svim poduzetim mjerama i postignutom napretku u tom području.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit.* – J'ai voté contre le rapport Rodrigues, qui entend soumettre les filles et jeunes d'Europe à l'idéologie dominante de l'Union grâce à l'école. Ce texte entend notamment rendre obligatoire «une éducation [...] sur la sexualité [...] pour tous les élèves du primaire» (dès 6 ans). Il s'agit de positions hostiles à l'intérêt de notre jeunesse et de la société tout entière. Elles sont en effet aussi illégitimes que néfastes. Elles vont d'une part à l'encontre du principe de subsidiarité et d'autre part sapent les valeurs traditionnelles sur lesquelles s'est bâtie des siècles durant notre civilisation.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Liliana Rodrigues portant sur l'émancipation des jeunes filles par l'éducation. Si le rapport souffrait de maladresses rédactionnelles certaines, l'objectif général défendu par le texte, à savoir la lutte contre les stéréotypes et une meilleure égalité hommes-femmes au travers de l'éducation, ne pouvait que recueillir mon soutien.

Le rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich.* – Auch wenn mich dieses Thema persönlich berührt und alles getan werden muss, um Mädchen in der Schulausbildung zu fördern, glaube ich, dass der Subsidiarität im Bereich Ausbildung Rechnung getragen werden soll. Darum lehne ich diesen Bericht ab.

**Rikke Karlsson (ECR)**, *skriftlig.* – Jeg stemte imod betænkningen »Styrkelse af pigers stilling i EU via uddannelse«, fordi uddannelse er et område, hvor beslutningerne udelukkende bør ligge i medlemslandene. Artikel 165 tillader ikke den Europæiske Union – og endnu mindre FEMM-udvalget – at blande sig i medlemslandenes uddannelsesprogrammer.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I supported the report, as it sends a very clear message that education will play a critical role in making gender equality a reality. Schools are fundamental in shaping attitudes, choices and ambitions. If we are to empower girls to achieve their true potential, we must create learning environments where gender stereotypes are challenged, where no child is discriminated against, and where all children can thrive.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich.* – Der Rodriguez-Bericht, über den heute im Europäischen Parlament abgestimmt wird, will den Staaten vorschreiben, auf allen Ebenen des Bildungswesens Maßnahmen zur Gleichstellung der Geschlechter durchzusetzen. Dies würde bedeuten, entsprechende Maßnahmen umfassend in die Lehrerbildung zu integrieren, Überwachungsmechanismen hierüber einzuführen, direkt in die Familien hineinzuwirken und sogar Gleichstellungsfragen zum Thema beim Sport und bei Freizeitaktivitäten zu machen. So sehr wir die Gleichberechtigung von Frauen bejahen: Diese Pläne schießen weit über das Ziel hinaus. Im Übrigen überschreiten sie in eklatanter Weise die Befugnisse der EU. Bildungspolitik fällt in die Kompetenz der einzelnen EU-Mitgliedstaaten! In Deutschland ist Bildungspolitik sogar Sache der Bundesländer. Angesichts dieser Tatsache erscheint es absurd, wenn die EU nun umfassende Vorschriften im Bildungsbereich erlassen möchte. Auch hinsichtlich der Gleichberechtigung von Männern und Frauen ist das Subsidiaritätsprinzip zu beachten. Artikel 3 des Grundgesetzes verpflichtet den deutschen Staat dazu, aktiv auf die Beseitigung bestehender Nachteile hinzuwirken. Mehr Maßgaben sind nicht notwendig. Deshalb lehne ich diesen Bericht ab.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně.** – Zpráva o zvyšování uplatnění dívek prostřednictvím vzdělávání v EU může sice na první pohled působit jako genderově zaměřená, ale nebyla, a i proto jsem ji ráda podpořila. V textu narazíme na sice možná banální, ale důležitá prohlášení, která by si měly všechny budoucí vlády vtesat do své paměti. Zpráva tak například zmiňuje, že vzdělání může proměnit společnost a přispívat k sociální, hospodářské, politické a genderové rovnosti a že pouze státy mohou poskytovat bezplatné povinné všeobecné vzdělávání, jež je základním předpokladem pro zajištění rovných příležitostí pro obě pohlaví. Najdeme tu však i kritiku politiky rozpočtových škrtů v oblasti vzdělávání, jež jsou do značné míry důsledkem úsporných politik prosazovaných EU, které ohrožují bezplatné vysoce kvalitní veřejné vzdělávání, a tím přispívají k prohlubování nerovností. Vzhledem k tomu, že chudoba má velký vliv na rovný přístup ke vzdělávání kvůli přímým i nepřímým výdajům spojeným se školní docházkou dětí a že přístup ke vzdělávání, a zvláště vysokoškolskému, je obzvláště obtížný pro mladé lidi z nízkopříjmových rodin, doufám, že se vlády budou držet toho, že kvalitní veřejné vzdělávání by mělo být bezplatné a dostupné všem dětem bez jakékoli diskriminace a bez ohledu na status pobytu.

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** – Ho votato a favore della relazione nel complesso, pur non trovandomi d'accordo con alcune parti che esulavano dall'argomento principale. Essa evidenzia che nonostante siano stati compiuti progressi significativi in termini di accesso all'istruzione, le differenze di genere sono ancora presenti. La formazione è uno strumento importante per sfidare le disuguaglianze e una forza trainante per l'economia e ritengo debba essere garantita a tutti i livelli del sistema educativo.

**Constance Le Grip (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur du rapport Rodrigues intitulé «Émancipation des jeunes filles par l'éducation dans l'Union européenne». En effet, sans renier le rôle de premier éducateur des enfants qui revient aux parents, il me semble important de souligner qu'investir dans l'éducation, comme le suggère ce rapport, est probablement le meilleur moyen de promouvoir l'égalité entre hommes et femmes que ce soit à l'école, dans le monde professionnel ou dans la sphère privée. En revanche, à l'instar de mes collègues du Groupe PPE, je n'ai pas soutenu à travers mes votes les délires idéologiques de la gauche qui tendaient à refuser aux États membres l'exercice de compétences qui leur reviennent de droit, en vertu du principe de subsidiarité. Pour autant, de telles considérations ne doivent pas obscurcir notre jugement et nous faire dévier de notre credo: lutter contre les discriminations et pour l'égalité homme femme est un engagement fondamental du Groupe PPE, tant il s'agit ici de promouvoir le respect des droits fondamentaux et des valeurs européennes inscrites dès l'origine dans le projet fondateur.

**Marine Le Pen (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre la résolution sur l'éducation des jeunes filles par l'éducation dans l'Union européenne, car l'éducation ne relève pas des compétences de l'Union européenne. Cette résolution dirigiste ne respecte pas le principe de la subsidiarité. Le groupe ENL a déposé une résolution alternative sous forme d'amendement renvoyant la Commission, le Parlement et la commission FEMM à leurs compétences attribuées par les traités, mais cet argument n'a malheureusement pas été adopté.

**Gilles Lebreton (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre ce texte car il s'agit d'un plaidoyer délirant pour l'intégration des «problématiques de genres» dans les manuels scolaires, et pour l'enseignement obligatoire de la sexualité dans les écoles primaires !

En outre, je rappelle que l'éducation n'est pas de la compétence de l'Union européenne.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** – He apoyado este texto que insta a los Estados miembros a tomar medidas destinadas a la sensibilización en igualdad de género desde la enseñanza. Lamentablemente, en la votación final se retiró su llamamiento a la Comisión a implicarse en las actuaciones relativas a programas destinados a igualdad de género, aun cuando forma parte de los principios de los tratados vigentes.

No obstante, el texto va encaminado a solicitar recursos para que las instituciones educativas y los profesionales de la enseñanza desarrollen una formación y programas transversales en valores de no discriminación que inviten a romper las barreras y estereotipos en materia de género. También recuerda el deber de los Estados de procurar redes públicas de guarderías, así como garantizar una educación pública de calidad. Además, insta de nuevo a la Comisión a comenzar el procedimiento de adhesión de la UE al Convenio de Estambul sobre Violencia contra la Mujer.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Aunque mejorable, el texto denuncia que las medidas de austeridad han afectado muy negativamente a los recursos educativos, para lo que es necesario disponer de una fuerte inversión pública que permita desarrollar los programas señalados. Por ello mi voto ha sido favorable.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Der Rodriguez-Bericht fordert, auf allen Ebenen des Bildungswesens Maßnahmen zur Gleichstellung der Geschlechter durchzusetzen. Dies würde bedeuten, entsprechende Maßnahmen umfassend in die Lehrerausbildung zu integrieren und deren Umsetzung zu überwachen. So sehr ich die Gleichberechtigung von Frauen bejahe: Diese Pläne schießen weit über das Ziel hinaus. Im Übrigen überschreiten sie in eklatanter Weise die Befugnisse der EU. Bildungspolitik fällt in die Kompetenz der einzelnen EU-Mitgliedstaaten. In Deutschland ist Bildungspolitik sogar Sache der Bundesländer. Angesichts dieser Tatsache erscheint es absurd, wenn die EU nun umfassende Vorschriften im Bildungsbereich erlassen möchte. Auch hinsichtlich der Gleichberechtigung von Männern und Frauen ist das Subsidiaritätsprinzip zu beachten. Artikel 3 des Grundgesetzes verpflichtet den deutschen Staat dazu, aktiv auf die Beseitigung bestehender Nachteile hinzuwirken. Mehr Maßgaben sind nicht notwendig. Deshalb lehne ich diesen Bericht ab.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Genderový alarmismus je typický euronemysl. Byl jsem zvolen poslancem Evropského parlamentu i proto, abych vystupoval právě proti takovému usnesení. Text volá po další aktivitě Komise v této věci.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Obrazovanje i osposobljavanje djevojčica i žena važna su europska vrijednost, temeljno ljudsko pravo i ključan čimbenik za osnaživanje djevojčica i žena na socijalnoj, kulturnoj i profesionalnoj razini. Društvo se može preobraziti obrazovanjem što doprinosi potpunom uživanju svih ostalih socijalnih, ekonomskih, kulturnih i političkih prava te naposljetku sprječava nasilje nad ženama i djevojčicama.

Obrazovanje mora služiti djevojčicama da se razviju u osviježene, uravnotežene osobe koje poštuju druge ljude i koje imaju sposobnost empatije i međusobnog poštovanja, treba ga poticati u svrhu sprječavanja diskriminacije te odbacivanja rodnih uloga tijekom faza socijalizacije za vrijeme djetinjstva i adolescencije.

Iako potičem jednakost spolova, ne slažem se s izvješćem zbog toga što ne poštuje načelo supsidijarnosti kao temeljno načelo Europske unije. Isto tako, izvješće krši važne međunarodne ugovore, kao što su Opća deklaracija o ljudskim pravima i Konvencija za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda i, na kraju, ne spada pod nadležnost FEMM-a.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. – Meitenes joprojām nevar dabūt vienlīdzīgu izglītību kopā ar jauniešiem. Problēma pastāv. Mums jāpalīdz ne tikai padarīt izglītību visos līmeņos pieejamāku meitenēm, bet arī viņām labi integrēties ES darba tirgū, kā arī attīstīt savu karjeru. Atbalstu šo ievirzi, nobalsoju par.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne* – Nepochybujem o dôležitosti vzdelávania občanov v EÚ. Zvláštnu pozornosť si určite vyžaduje najmä vzdelávanie dievčat. Nedostatok vzdelania má totiž častokrát dôsledky v ich horšom sociálnom a spoločenskom postavení.

Predložená správa však zasahuje do výlučných kompetencií členských štátov. Rieši totiž aj otázky sexuálnej výchovy a vzdelávania detí v školách, zahrnutie otázok LGBTI do vzdelávacích osnov a ďalšie citlivé problémy, ktoré si musia vyriešiť členské krajiny s ohľadom na svoje podmienky, vývoj, kultúru a históriu. To si vyžaduje vzájomnú toleranciu, rešpekt a pochopenie krajín EÚ.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτός*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την ενδυνάμωση των κοριτσιών στην ΕΕ μέσω της εκπαίδευσης, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 8/9/2015. Επιπλέον, επισημαίνω ότι όλα τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμβάλουν στον εκδημοκρατισμό της εκπαίδευσης, ώστε να διασφαλιστεί ότι προωθείται έτσι η ισότητα των δύο φύλων και ότι δίνονται σε άνδρες και γυναίκες ίσες ευκαιρίες για να μπορέσουν να συμμετάσχουν στην κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη. Επιπλέον, θα πρέπει να οργανωθούν εκστρατείες ευαισθητοποίησης πάνω στις διακρίσεις εις βάρος των γυναικών και να βελτιωθούν οι υπηρεσίες επαγγελματικού προσανατολισμού, ώστε να μειωθούν οι διακρίσεις και στην αγορά εργασίας. Σε όλα τα προγράμματα διδασκαλίας, θα πρέπει να συμπεριληφθεί η διαπαιδαγώγηση όσον αφορά τα δικαιώματα των δύο φύλων. Οποιαδήποτε πρωτοβουλία ευαισθητοποίησης πάνω στο θέμα της διάκρισης των δύο φύλων θα πρέπει να ενισχύεται. Μέσω της εκπαίδευσης θα πρέπει να καταρριφθούν τα στερεότυπα που αφορούν τα δύο φύλα και να προωθηθούν οι γυναίκες σε όλους τους χώρους εργασίας ώστε να ενδυναμωθεί έτσι και η κοινωνία γενικότερα.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report which calls on the Commission and the Member States to implement and improve measures to apply gender equality at all levels of the education system, and to fully integrate improving awareness of gender issues into teacher training, but also for all categories of school professionals, e.g. school doctors, nurses, psychologists, social workers and pedagogues, as well as to ensure the creation of mechanisms throughout the education system to facilitate the promotion, implementation, monitoring and evaluation of gender equality in educational institutions.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. – Sono contrario alla risoluzione della collega sull'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione nell'Unione europea in quanto la suddetta relazione evidenzia temi di esclusiva competenza di ogni singolo Stato membri dell'Unione europea.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Votei a favor porque este relatório sublinha a importância da educação como meio para atingir a igualdade de género, não só através do acesso à própria educação mas também pela própria cultura e currículo e materiais escolares.

Apesar de todos os progressos que foram obtidos nos últimos anos, as diferenças entre rapazes e raparigas ainda estão bastante presentes, e é inegável que a educação deverá ser uma ferramenta fundamental para questionar e mudar esses estereótipos com todas as vantagens futuras dessa alteração.

O relatório apela ainda a que sejam implementadas medidas de igualdade de género em todos níveis do sistema de educação, bem como na formação de professores, bem como monitorizações e avaliações da igualdade de género nas instituições educativas.

O relatório recomenda ainda aos Estados-Membros que integrem com carácter obrigatório, a educação sexual nos seus currículos. E sublinha que os programas, tanto de educação formal como informal, devem contemplar e combater a violência e a discriminação baseadas no género, a coação, o assédio, a homofobia e a transfobia, em todas as suas formas, incluindo o *ciberbullying* ou assédio *online*.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Das Europäische Parlament sollte sich strikt an die Grundsätze der Subsidiarität und der Souveränität der Mitgliedstaaten im Bereich der Bildung halten und nicht unter irgendeinem Vorwand in Schulprogramme mit fragwürdigen Regelungen zur Frühsexualisierung einzugreifen oder, weiter gefasst, in alle Bildungsmaßnahmen – ob in der Schule oder der Familie – oder in kulturellen und sportlichen Aktivitäten. Daher ist dieser Bericht abzulehnen.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Voilà un rapport qui dresse un bon tableau de l'impact des stéréotypes liés au genre sur l'orientation des jeunes filles et propose un certain nombre de solutions pour permettre leur émancipation. Il insiste en premier lieu sur «l'enseignement universel, obligatoire et gratuit, condition essentielle pour garantir l'égalité des chances aux hommes et aux femmes», notamment issus de milieux défavorisés. Il dénonce les coupes budgétaires et politiques d'austérité. Le rapport rappelle la nécessité d'inclure dans les programmes scolaires les questions d'égalité des sexes, de sexualité et de stéréotypes de genre, relayés notamment par les médias et la publicité. Il demande également de mettre en avant le rôle des femmes dans l'histoire et la lutte contre les discriminations des LGBTI. Il convient de valoriser et favoriser l'accès des femmes dans les professions et domaines dominés par les hommes tels que les sciences, l'ingénierie, la technologie, les mathématiques. Afin d'aider à concilier vie familiale et vie professionnelle, le rapport insiste notamment sur le développement de réseaux publics de garderies. Je vote bien évidemment pour.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport entend soumettre les filles et jeunes d'Europe à l'idéologie dominante de l'UE grâce à l'école. Ce texte entend notamment rendre obligatoire «une éducation [...] sur la sexualité [...] pour tous les élèves du primaire» (dès 6 ans). Il s'agit de positions hostiles à l'intérêt de notre jeunesse et de la société tout entière. Elles sont en effet aussi illégitimes que néfastes. Elles vont d'une part à l'encontre du principe de subsidiarité et d'autre part sapent les valeurs traditionnelles sur lesquelles s'est bâtie des siècles durant notre civilisation. J'ai voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Apresentei o meu voto contra a proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre o empoderamento dos jovens através da educação na União Europeia.

Na verdade, a educação dos jovens é um dos fatores mais importantes para a prosperidade e o crescimento de um país. No entanto, considero que a presente proposta de resolução em nada esclarece sobre a importância e o papel da educação dos jovens na construção de uma cidadania ativa e com grande reflexo no desenvolvimento económico, cultural e social de um país. A proposta apresentada pela relatora espelha uma confusão de matérias, modelos e dados que não cumprem o desígnio de uma proposta de resolução do Parlamento Europeu.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – Genderstereotypen. Ze bestaan nog. Hierdoor worden nog steeds zeer specifieke en beperkte rollen toegeschreven aan mannen en vrouwen. Zo valt de arbeidsmarkt bijvoorbeeld nog steeds uiteen in typisch mannelijke en typisch vrouwelijke beroepen. Ouders, vrienden en het sociale milieu waarin men opgroeit maar ook het onderwijs en de media spelen een cruciale rol in het doorgeven, verspreiden of doorbreken van deze traditionele rolpatronen. Op die manier worden meisjes nog steeds gedreven naar typisch vrouwelijke beroepen en vinden ze moeilijk de weg naar de zogenaamde mannelijke beroepen.

Het onderwijs kan een cruciale rol spelen in het opheffen van de belemmeringen die de persoonlijke ontwikkeling van jongeren en het empathisch vermogen tot wederzijds respect in de weg staan. De school heeft een belangrijke taak in het mondig maken van meisjes op sociaal, cultureel en professioneel gebied. Om vooruitgang te boeken moet dit proces op school al zeer vroeg van start gaan. In de klas moet het debat over studiekeuze en beroepsoriëntatie worden aangewakkerd. Consequent investeren in de uitwerking van voorlichtingscampagnes en leerprogramma's om de gendersegregatie op de arbeidsmarkt tegen te gaan is aanbevolen om het aantal studenten en afgestudeerde vrouwen in wetenschappelijke en technologische gebieden te verhogen.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne* – Iniciatívna správa spravodajkyne Rodrigues o posilnení postavenia dievčat v EÚ prostredníctvom vzdelávania bezprecedentným spôsobom a hrubo prekračuje jasne stanovené kompetencie EÚ a zasahuje do oblastí, ktoré náležia len členským štátom.

Okrem chvályhodnej snahy o zabezpečenie prístupu dievčat ku dievčatám totiž požaduje a vyzýva členské štáty EÚ na uznanie povinnej rodovo citlivej sexuálnej výchovy a tzv. sexuálnych a reprodukčných práv ako základných ľudských práv sebaurčenia, do ktorých spadá aj kontroverzný nárok na potrat. Zároveň vyzýva Komisiu na vypracovanie nariadenia o vzájomnom uznávaní homosexuálnych manželstiev, hoci v tejto oblasti panuje ostrá polemika.

Striktne odmietam predloženú správu a takéto európske pokusy o okliešťovanie práv členských štátov a zasahovanie do súkromných a rodinných záležitostí ich občanov.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I strongly believe that every girl and woman has right to education and therefore I have voted in favour of the report in order to empower girls through education in the EU

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A nők esélyegyenlőségéről szóló számos jogi deklaráció és politikai nyilatkozat ellenére a nemi egyenjogúság számos hiányossággal küzd az Európai Unió egészében, egyes tagállamaiban pedig különösen is. Meggyőződésem, amit a jelentés is hangsúlyoz, hogy az ez ellen való küzdelmet az oktatásban kell kezdeni. Egyfelől olyan oktatási rendszerre van szükség, ami kompenzálja a nők által az élet majd minden területén elszenvedett társadalmi hátrányt, másrészt az oktatásnak kell elsődlegesen fölvenni a harcot azokkal a társadalmi előítéletekkel szemben, amelyek a nők érvényesülését elsősorban akadályozzák. A jelentés részletesen kitér mindezekre, ezért örömmel szavaztam meg.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Acredito na importância da igualdade de género e na importância de promover uma cidadania baseada no princípio da igualdade entre homens e mulheres, rapazes e raparigas.

Contudo, considero que este relatório apresenta um programa ideológico e impositivo que vai muito além da competência da União, intervindo em questões nacionais, de cada Estado-Membro.

Pelas razões acima expostas absteive-me no voto final.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur l'émancipation des jeunes filles par l'éducation dans l'Union vise surtout à conditionner les jeunes des États membres de l'Union à accepter les minorités via le système scolaire.

Il propose, entre autres, à mettre au point des programmes spécifiques pour les filles Roms, rendre obligatoire une éducation sur la sexualité pour tous les élèves dès la primaire, d'inclure des informations objectives sur les questions LGBTI dans les programmes scolaires...



Czwartek, 10 września 2015 r.

Ce texte a le mérite de révéler (à son insu) les problèmes posés par l'intégration de minorités suite à l'immigration massive subie par les pays européens. Mais plutôt que de prôner l'assimilation, ce texte préfère «éduquer» les «populations natives», en leur demandant de faire preuve de tolérance.

Enfin, l'éducation ne relevant pas des compétences de l'UE, j'ai voté contre ce texte.

**Clare Moody (S&D)**, *in writing*. – I welcome this incredibly important report as a step towards abolishing gender stereotypes and achieving gender equality. It focuses on using the educational system, including teacher training, to advocate respect, equality and self-confidence to young girls so that they can feel empowered. This in turn helps to bridge the barriers faced in their later, professional lives and achieve the bigger picture of gender equality.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – This report sends a very clear message that education will play a critical role in making gender equality a reality. Schools are fundamental in shaping attitudes, choices and ambitions. If we are to empower girls to achieve their true potential, we must create learning environments where gender stereotypes are challenged, where no child is discriminated against, and where all children can thrive. Women are still under-represented in senior leadership and decision making positions whilst being over-represented in early years and primary education. As a result, girls often lack role models, particularly in science and technology subjects. I voted for this report because it rightly identifies the urgent need to tackle these inequalities and presents practical solutions.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur l'émancipation des jeunes filles dans l'Union européenne. Ce texte rappelle que l'éducation est un instrument clé pour lutter contre les stéréotypes et progresser en faveur d'une meilleure égalité hommes-femmes, ce que je soutiens. Il propose notamment des mesures permettant de combattre les violences à l'égard des femmes et de réduire les inégalités en matière d'éducation. Sur les 17 % des adultes dans le monde ne sachant ni lire, ni écrire, deux tiers sont des femmes.

**Luigi Morgano (S&D)**, *per iscritto*. – È assolutamente giusto promuovere l'emancipazione delle ragazze nell'Unione europea attraverso un'istruzione adeguata. È un imperativo morale, prima ancora che giuridico, combattere la violenza sulle donne, con ogni mezzo, ed estirpare gli stereotipi di genere. Nonostante queste profonde convinzioni, ho votato contro la relazione Rodrigues. Ritengo, infatti, che si possano raggiungere questi obiettivi di civiltà senza attuare quanto si chiede in questa risoluzione: obbligo di adottare in tutte le scuole di ogni organo e grado, a partire dalla scuola primaria, programmi scolastici e materiali didattici sull'identità di genere, nonché un'educazione alla sessualità e a una non precisata sensibilizzazione del proprio corpo, in base ai principi del concetto di gender che a livello giuridico internazionale è stato introdotto dalla Convenzione di Istanbul.

L'emancipazione delle ragazze nell'UE, che peraltro oggi sono il 60% dei diplomati superiori, non si raggiunge attraverso l'istituzione di nuovi organi «indipendenti» di controllo chiamati a valutare l'operato degli insegnanti a seguito dell'adozione delle politiche enunciate in questo testo, ma attraverso un'educazione contro gli stereotipi che parte in primo luogo dalle famiglie, nonché realizzando servizi concreti di sostegno a queste, come asili nido e doposcuola, per far sì che le donne dell'Unione possano conciliare serenamente vita familiare e vita professionale.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de Liliana Rodrigues, malgré certaines imperfections que présente le contenu de ce texte et sur lesquelles j'ai décidé de voter contre. Le rapport Rodrigues souligne qu'en dépit des progrès notables réalisés en matière d'égalité d'accès à l'éducation et de réussite, des différences perdurent entre garçons et filles. L'éducation devrait être considérée comme un moyen de corriger les inégalités entre garçons et filles et les stéréotypes de genre, un outil d'émancipation des jeunes filles et des femmes et une force motrice pour l'économie. Le rapport demande l'application de l'égalité entre les hommes et les femmes à tous les niveaux du système éducatif.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Accogliamo questa risoluzione che concentra la nostra attenzione su un tema fondamentale nella lotta contro le disparità di genere: l'istruzione. Sotto molteplici punti di vista, è - infatti - a questo livello che dobbiamo agire in maniera prioritaria per cambiare l'attuale situazione di disuguaglianza in maniera durevole, avendo una prospettiva di medio-lungo periodo delle future generazioni. In particolare, il testo che abbiamo votato affronta due prospettive importanti: da un lato, l'istituzione di una «educazione di genere» specifica e di una prospettiva di genere più in generale in tutta l'offerta didattica. Questo si traduce in un'educazione al rispetto dell'altro e in un'attenzione particolare al fatto che i materiali didattici e i programmi non sostengano, rafforzino o semplicemente «tramandino» stereotipi di genere tipici della nostra società. Dall'altro lato, invece, attenzione particolare viene data

Czwartek, 10 września 2015 r.

all'avvicinamento delle giovani ragazze alle materie scientifiche (cosiddette STEM), necessario background per la scelta di percorsi professionali tradizionalmente considerati maschili, come ingegneria e le professioni legate all'ICT. Riteniamo che sia necessario e urgente un intervento, di concerto tra Unione europea e Stati membri, su questo tema e ci auguriamo che questo possa essere inserito nel nuovo *Gender Action Plan* annunciato dalla Commissione europea lo scorso anno.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione sull'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione nell'Unione europea è certamente un salto importante in ordine all'emancipazione a combattere le disuguaglianze di genere, all'integrazione nell'ambiente sociale dell'uguaglianza a tutti i livelli e in tutti gli aspetti del sistema d'istruzione. Considerando che la violenza contro le donne costituisce tutt'ora il principale ostacolo alla parità tra uomini e donne credo che l'insegnamento del rispetto in ambito scolastico sia fondamentale per migliorare le condizioni delle donne. Non considero invece necessario inserire all'interno dei programmi scolastici tematiche basate sull'orientamento sessuale e sull'identità di genere. Occorrerebbe invece creare sportelli di sostegno nelle istituzioni scolastiche. Il voto sulla relazione pertanto è contrario.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Köztudott, hogy véreskezű rendszerek legnagyobb ellenfelei a tanult lányok. Éppen ezért sajnos nem is riadnak vissza semmilyen eszköztől, mellyel megakadályozhatják, hogy lányok kezébe könyv kerülhessen. Szerencsére az unióba született lányoknak nem kell olyantól tartani, ami például Malálával történt. Természetes, hogy iskolába járhatnak, s elméletileg minden esélyük megvan, hogy az oktatási rendszerből, s majdan ebből kifolyólag a munkaerőpiacból is képességeiknek megfelelően profitáljanak. Elméletileg. A gyakorlatban azonban a számok erre rácsúfolnak. Valódi nemi esélyegyenlőséget pedig csak az oktatási rendszer megreformálásán keresztül lehet elérni a társadalomban. Ez az elsődleges terep a sztereotípiák leküzdésére. A cél elvileg világos mindannyiunk számára. Éppen ezért tartom felhőborítótnak a kontroverzális lelkiismereti, etikai kérdések ismételt ide-keverését. Ez nem az a fórum, ahol a tanárok hitéletével vagy magánéletével kell foglalkoznunk. Sem pedig az, ahol meg kell vívnunk az állam-egyház szétválasztásának szimbolikus csatáit. Itt az ideje, hogy oktatásunk a valódi egyenlőséget, a szegénység leküzdését, a nők elleni erőszak megszüntetését célozza meg.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that should develop and reinforce national regulations with a view to countering the negative influence of stereotyped gender roles.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut prin votul meu raportul privind capacitatea fetelor prin educație în UE, deoarece consider că educația rămâne arma cea mai eficientă în lupta cu discriminarea și stereotipurile. Dacă dorim o lume în care discriminarea de gen să fie de domeniul trecutului, trebuie să tratăm boala la sursă, acolo unde această discriminare începe, adică în școli. Copiii noștri trebuie educați în spiritul egalității de gen, trebuie să învețe despre drepturile și libertățile fundamentale ale oamenilor și trebuie fie obișnuiți să respingă și să nu accepte un tratament diferit între femei și bărbați. Educația stă la baza evoluției societății noastre și sunt convinsă că doar prin educație putem schimba unele comportamente nocive, cu rădăcini vechi în istoria noastră.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht ist ein Angriff auf die elterliche Erziehung und Gestaltung des Schulwesens der Mitgliedstaaten. Der Bericht definiert die Stärkung von Mädchen durch Bildung in der Europäischen Union. Des Weiteren handelt es sich um eine deutliche Verletzung der Prinzipien der Subsidiarität und der begrenzten Einzelzuständigkeit, die Europäische Union versucht, den Mitgliedsstaaten vorzuschreiben, wie sie ihre Lehrpläne, ihre Lehrunterlagen und die Ausbildung ihrer Lehrkräfte zu gestalten haben. Des Weiteren sollen auch Kinder bereits im Volksschulalter mit heiklen Themen wie der Sexualität im Allgemeinen belastet werden und durch verschiedenste Transgender- und Intersexualitätsideologien manipuliert bzw. verunsichert werden. Aufgrund dieser besorgniserregenden Tatsachen habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

**Younous Omarjee (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution car je suis d'accord avec la nécessité de lutter, par l'éducation, contre les inégalités liées au genre. Je considère qu'il est juste de promouvoir au sein des États membres l'importance primordiale d'assurer un enseignement universel, obligatoire et gratuit. Cela doit passer par la mise en place d'un enseignement public de qualité comme nécessité universelle. Comme le dénonce ce rapport, je regrette les coupes budgétaires dans les domaines de l'éducation, celles-ci contribuant à l'accroissement des inégalités.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. Pean oluliseks võrdsete võimaluste tagamist kõikidel haridustasemetel. Raport näeb selleks ette erinevaid viise, muu hulgas ka LGBT-inimeste, vägivallavastase võitluse ning diskrimineerimise teemade lisamist hariduskavasse.

**Pier Antonio Panzeri (S&D), per iscritto.** – Ho deciso di votare a favore della risoluzione del Parlamento europeo sull'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione nell'UE. In primo luogo ritengo che l'istruzione sia uno strumento importante per aiutare le donne a partecipare a pieno titolo allo sviluppo sociale ed economico; le misure di apprendimento permanente sono da ritenersi essenziali per fornire competenze alle donne e consentire loro di entrare nel mondo del lavoro o di migliorare l'occupazione, il proprio reddito e le condizioni di lavoro.

In aggiunta, ritengo opportuno rivolgere una particolare attenzione alla parità di genere nei contenuti dei programmi scolastici e nella pianificazione scolastica, così come alla necessità di valutare il ruolo della donna nei programmi scolastici delle diverse discipline, sottolineando il suo ruolo nelle materie insegnate. Infine, credo fortemente nel potenziale trasformativo dell'istruzione nel sostenere la causa dell'uguaglianza di genere; riconosco che i programmi d'istruzione formale e informale devono affrontare e combattere la violenza di genere, la discriminazione di genere, le molestie, l'omofobia in tutte le sue forme, comprese le forme di cyberbullismo o molestie online; l'educazione all'uguaglianza di genere e contro la violenza basata sul genere dipende da ambienti scolastici sicuri e liberi dalla violenza.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς.** – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση «Ενδυνάμωση των κοριτσιών στην ΕΕ μέσω της εκπαίδευσης», καθώς αποτυπώνει τις εχθρικές για τις ανάγκες της νεολαίας και των γυναικών κατευθύνσεις της ΕΕ στην εκπαιδευτική πολιτική. Αποκρύπτει τον πυρήνα της ανισότητας της γυναίκας στις εκμεταλλευτικές κοινωνίες και το ότι οι όροι συμμετοχής της γυναίκας στην εκπαίδευση, στην παραγωγή καθορίζονται από το συμφέρον των καπιταλιστών, παρουσιάζοντας λύσεις δήθεν για ισότητα των γυναικών, μέσα από τον παραμορφωτικό φακό των συμφερόντων, της ανταγωνιστικότητας και της κερδοφορίας των επιχειρήσεων.

Στην έκθεση, τα οξυμένα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι μαθήτριες μετατρέπονται σε «ράγες» πάνω στις οποίες προωθείται ταχύτερα η στρατηγική της ΕΕ, «η διά βίου εκμετάλλυσή τους» προς όφελος των μονοπωλίων. Οι προτάσεις της έκθεσης στηρίζουν και διευρύνουν τις θέσεις της ΕΕ για την εκπαίδευση, που προετοιμάζει, «εκπαιδεύει» τα νέα κορίτσια να αποδεχτούν την εργασιακή ζούγκλα, το κυνήγι «δεξιοτήτων» στην άτυπη εκπαίδευση, την κινητικότητα από επάγγελμα σε επάγγελμα και από χώρα σε χώρα. Η έκθεση προωθεί την αξιολόγηση των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και τη λεγόμενη εκπαίδευση στην «επιχειρηματικότητα». Τα νέα κορίτσια, στο όνομα της ψευδεπίγραφης πολιτικής της «ισότητας» των φύλων, καλούνται να αποδεχτούν «νέες διακρίσεις» σε βάρος της κοινωνικής αναγνώρισης της μητρότητας και των ιδιαίτερων βιολογικών αναγκών τους.

**Margot Parker (EFDD), in writing.** – I voted against this non-legislative and non-binding report as it calls for gender quotas on education bodies – you don't fight discrimination with more discrimination. It called for compulsory sex and relationship classes and for the EU Commission to conduct propaganda campaigns in our schools. The EU Commission has no right to interfere with education, both in principle as it is an unelected and unaccountable body, but also in practice as it is not granted the competence in the treaties.

**Aldo Patriciello (PPE), per iscritto.** – Come già sostenuto in altre occasioni, ribadisco oggi con il mio voto favorevole all'importanza dell'educazione alla parità di genere e soprattutto al ruolo fondamentale che devono svolgere gli istituti scolastici e le istituzioni tutte nel combattere qualsiasi disuguaglianza di genere.

**Ева Паунова (PPE), в писмена форма.** – Живеем в модерен свят, а в модерния свят всички са равнопоставени, независимо от пол, възраст, религия и етническа принадлежност. Подкрепих доклада относно еманципацията на жените посредством образование, защото ситуацията с дискриминацията на жените неминуемо е в процес на напредък, но въпреки това още съществува. Необходимо е да предприемем мерки, които да направят този процес по-интензивен и да гарантираме на младите жени равнопоставеност и шанс за икономическа и социална независимост. Недопустимо е младите жени на Европейския съюз да срещат стереотипни бариери пред кариерното си развитие.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. – Education is a shared competence of the EU, and as such should only be influencing Member States where it can improve best practice. Touching a very important topic, the Rodrigues report mostly promotes gender ideology, which would strip families of their parenting role as a child's chief educator. It calls for mandated comprehensive sexual education in primary and secondary schooling, oversight and monitoring by the Commission of gender equality in teaching, teachers and curricula. Let us let girls be girls and focus on education to allow their talents flourish. I supported Amendment 1, which proposed an alternative resolution, emphasising subsidiarity principles.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport ne manque pas de paradoxes: il veut que l'Union européenne se préoccupe d'améliorer l'éducation des filles dans ses États membres alors que, d'une part, les filles sont déjà plus diplômées en moyenne que les garçons et rencontrent moins de difficultés scolaires et que, d'autre part, l'éducation n'est pas du ressort de l'Union. Il s'agit donc de violer la souveraineté des États et le principe de subsidiarité pour régler un problème qui n'existe tout simplement pas. La question de l'illettrisme, qui touche d'ailleurs bien plus les garçons que les filles, me paraît d'une urgence bien supérieure et je ne crois pas que ce soit en multipliant les cours sur la notion de genre qu'on va la régler. Je vote donc contre ce texte.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Podržavam izvješće o osnaživanju djevojčica obrazovanjem u Europskoj uniji koje se u glavnini bavi poražavajućom činjenicom da se čak 30 milijuna djevojčica osnovnoškolskog uzrasta diljem svijeta nalazi izvan obrazovnog sustava. Čak 17 % odraslih osoba u svijetu, među kojima dvije trećine žena, ne zna čitati ni pisati.

Obrazovanje je preduvjet djeci da se razviju u osviještene osobe koje poštuju druge i sredstvo sprječavanja diskriminacije, agresije i vršnjačkog nasilja. Kako bi se prebrodilo takvo stanje, predlaže se niz pozitivnih mjera koje bi se ostvarile kroz europske fondove i programe. Obrazovanje je i preduvjet ravnopravnosti spolova, jer statistike pokazuju da su neškolovane djevojčice izložnije obiteljskom nasilju, ali i manje sklone zauzeti se za sebe i svoja prava što nas uvodi u začarani krug diskriminacije koji se ponavlja iz generacije u generaciju.

Podupirem tezu da je obrazovanje temelj odgovornoga građanstva kojim se jamči jednakost spolova i osnaživanje djevojčica, te ono najvažnije: ljudsko pravo i pravo svakog djeteta koje bi trebalo biti besplatno i dostupno svoj djeci bez diskriminacije, bez obzira na njihov boravišni status.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing*. – I am proud of the vote in Parliament on the report on empowering girls through education in the EU. Gender inequality is a significant hurdle that we must overcome. Unfortunately, this inequality starts at a very young age. I feel that measures to create gender equality need to be applied at all levels of the education system. In addition, these systems must foster a spirit of tolerance, and genuine equality. I also share the view that we should have equal gender representation in leadership in organisations that are responsible for education, especially those in the fields of science, technology, engineering and mathematics (STEM ) so as to provide role models for our youth. It is time that we rid our system of gender stereotypes and created an open, gender-equal education system, so that this sentiment can permeate to the rest of society.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione Rodrigues evidenzia che la formazione scolastica deve essere vista come uno strumento per sfidare le disuguaglianze tra ragazze e ragazzi e tutti gli stereotipi di genere. La relazione auspica che l'uguaglianza di genere sia applicata a tutti i livelli del sistema educativo. La risoluzione vorrebbe imporre a tutti gli Stati membri dell'UE l'introduzione dell'educazione di genere al fine dell'eliminazione degli stereotipi di genere, sulla base di considerazioni che appaiono fuorvianti e contraddette dai fatti. Ritengo che in questo genere di argomenti, così sensibili per un'ampia parte dell'opinione pubblica europea, il Parlamento non debba spingersi al di là del buon senso andando a sostenere posizioni che potrebbero essere fraintese e strumentalizzate da coloro i quali desiderano utilizzare la scuola per far accettare delle controverse convinzioni personali. Per questo motivo ho deciso di esprimere un voto negativo.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Sprawozdanie znacznie wykracza poza zakres uprawnień komisji FEMM. Tytuł sprawozdania wskazuje, że dotyczy ono kształcenia, czyli dziedziny, w której Parlament Europejski nie ma niezbędnych uprawnień; ponadto w sprawozdaniu zalecono wprowadzenie zmian w programach nauczania w państwach członkowskich. W sprawozdaniu wezwano również Komisję do zainicjowania procesu przystępowania UE do konwencji stambulskiej. Do takich działań wezwano również państwa członkowskie. Z tych właśnie powodów nie mogłem poprzeć sprawozdania.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Aujourd'hui certaines disparités demeurent au sein de l'Union concernant l'intégration des jeunes filles dans les systèmes éducatif et universitaire. Certains groupes de jeunes filles sont encore victimes de discrimination et ne disposent pas du même accès que les jeunes garçons à l'éducation. Le Parlement européen a adopté un rapport observant les progrès à accomplir pour l'émancipation des jeunes par l'éducation. J'ai souhaité m'abstenir sur ce rapport car j'estime que les compétences concernées tombent sous le principe de subsidiarité et relèvent davantage de la compétence des États membres.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A presente resolução do Parlamento Europeu incide no papel decisório da educação e da sua dimensão habilitante, que granjeia condições de igualdade, de facto, para as jovens do sexo feminino. A educação tem um papel essencial a desempenhar no curso futuro das carreiras profissionais e no sucesso da integração socioeconómica, em estatuto de paridade com os homens. À luz do disposto e apoiado pelo parecer da Comissão de Cultura e Educação do Parlamento Europeu, a relatora insta os decisores das políticas educativas, na Comissão e nos Estados-Membros, a irem além das declarações de princípio e das intenções políticas, envidando esforços e mobilizando recursos para assegurar o direito das mulheres, em particular das jovens, a um tratamento equitativo. Neste sentido, apoiei com o meu voto as recomendações apresentadas.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Um dos objetivos do meu relatório é garantir que os sistemas educativos dos Estados-Membros tenham presente a necessidade de ensinar as crianças, desde cedo, a conviver e a respeitar a diferença. Trata-se de combater os estereótipos e os preconceitos que impedem uma real igualdade dos géneros. Trata-se de combater a incompreensão e, em muitos casos, o ódio e a violência contra o diferente. Acredito sinceramente que a educação é a melhor das vias para garantir que no futuro todos tenham os mesmos direitos em todos os domínios da sociedade e da vida.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque creo firmemente que la igualdad de género es un principio fundamental que los niños deben aprender desde pequeños.

Es importante que los Estados miembros apliquen medidas para lograr la igualdad de género en todos los niveles del sistema educativo; que incorporen un mayor grado de sensibilización sobre los asuntos de género a la formación del profesorado y de otro personal escolar (médicos, enfermeros, psicólogos, trabajadores sociales, pedagogos) y que introduzcan mecanismos que permitan la promoción, aplicación, seguimiento y evaluación de la igualdad de género en todas las instituciones y niveles educativos.

También creo que es fundamental que se imparta una educación sexual adaptada a la edad y necesidades de los alumnos, que incluya la sensibilización sobre los temas LGBT.

Asimismo, es importante que los Estados inviertan en campañas educativas y de sensibilización que mejoren la orientación profesional destinada a niñas y niños, abordando la imagen estereotipada de los roles de género, así como los estereotipos de género en las distintas carreras profesionales, sobre todo en el ámbito de las ciencias y las nuevas tecnologías, para reducir la segregación por sexos en el mercado de trabajo y reforzar la posición de las mujeres

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui estime que les mesures d'égalité des sexes doivent s'appliquer à tous les niveaux du système éducatif, y compris dans les programmes et la formation des enseignants, de manière à mettre fin aux stéréotypes liés au genre et aider à combler le fossé entre l'éducation des femmes et leur développement professionnel. Le texte de cette résolution non législative demande également davantage d'investissements pour assurer à tous une éducation publique de qualité.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório alerta para as desigualdades ainda patentes entre crianças do sexo masculino e feminino, no que se refere ao acesso à educação, pelo que há ainda um amplo caminho a percorrer no que respeita à igualdade de género aplicável a todos os níveis do sistema de ensino, designadamente, em questões como o combate à violência contra meninas, a ratificação da Convenção de Istambul, o princípio da subsidiariedade nos currículos escolares, a necessidade de desafiar os estereótipos de género, a educação como ferramenta no combate à pobreza e a igualdade de acesso à ciência e tecnologia.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Pese embora concorde, em grande maioria, com as propostas constantes do relatório, decidi abster-me não só por algumas sugestões do grupo com as quais concordava não terem sido acolhidas, como também por manifestar reserva quanto à observância do princípio da subsidiariedade em alguns pontos da proposta, de que o conteúdo dos currículos escolares é um bom exemplo.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho dato il mio voto contrario alla proposta enunciata dall'on. Rodrigues riguardante l'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione nell'Unione europea. La relatrice sostiene che, in Europa, siano presenti forti differenze di genere in termini di accesso all'istruzione e che vi sia una predominanza di stereotipi di genere.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El voto emitido ha sido a favor de este Informe. Destaca su incidencia en la educación pública gratuita para todos, los derechos LGTBI y el derecho al acceso a la educación, independientemente del lugar de residencia. Aunque no se incorporan algunas cuestiones relacionadas con el impulso de planes de formación en autodefensa para mujeres, lo que aumentaría su grado de incidencia, seguimos creyendo que es dar un paso más en la buena dirección. Algunas medidas interesantes que apoyamos con nuestro voto son:

- Luchar contra los estereotipos de género que promueve la publicidad y los medios de comunicación.
- Promover la orientación profesional y vocacional al margen de los estereotipos de género.
- Inculcar los valores de igualdad y derechos humanos.
- Educar a los niños y niñas en salud mental, sexualidad y relaciones sanas para ayudarles a tomar decisiones bien informadas.
- Reducir la mortalidad materno-infantil y prevenir la prevalencia de las enfermedades de transmisión sexual.
- Promover el conocimiento y el control de las jóvenes y niñas sobre su cuerpo.
- Combatir las agresiones físicas, la discriminación y el estigma basado en la orientación sexual, la identidad de género y la expresión individual. Luchar contra el acoso escolar.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Přístup ke vzdělání je základním lidským právem a právem každého dítěte, které by mělo být zaručeno chlapcům stejně jako dívkám. Bohužel dívky jsou často znevýhodňovány genderovými stereotypy a situace je ještě obtížnější pro ty, které přicházejí ze sociálně znevýhodněného prostředí. Na zprávě kolegyně Rodriguesové oceňuji mimo jiné i to, že se těmto skupinám věnuje, svým hlasováním jsem ji tedy podpořila.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He apoyado este texto que insta a los Estados miembros a tomar medidas destinadas a la sensibilización en igualdad de género desde la enseñanza. Lamentablemente, en la votación final se retiró su llamamiento a la Comisión a implicarse en las actuaciones relativas a programas destinados a igualdad de género, aun cuando forma parte de los principios de los tratados vigentes.

No obstante, el texto va encaminado a solicitar recursos para que las instituciones educativas y los profesionales de la enseñanza desarrollen una formación y programas transversales en valores de no discriminación que inviten a romper las barreras y estereotipos en materia de género. También recuerda el deber de los Estados de procurar redes públicas de guarderías, así como garantizar una educación pública de calidad. Además, insta de nuevo a la Comisión a comenzar el procedimiento de adhesión de la UE al Convenio de Estambul sobre Violencia contra la Mujer.

Aunque mejorable, el texto denuncia que las medidas de austeridad han afectado muy negativamente a los recursos educativos, para lo que es necesario disponer de una fuerte inversión pública que permita desarrollar los programas señalados. Por ello mi voto ha sido favorable.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**, *por escrito*. – A União Europeia tem como missão a promoção da igualdade de oportunidades. Todas as crianças devem ter acesso a uma educação pública gratuita e de qualidade, sem discriminação e independentemente do seu estatuto de residência.

Neste cenário, avançar com medidas promotoras da igualdade de género ganha uma importância acrescida.

Czwartek, 10 września 2015 r.

A abordagem holística defendida por este relatório é um caminho que trará resultados. Parte de um diagnóstico assertivo, que reconhece que a promoção da democratização da educação contribuiu para a igualdade de oportunidades, para a igualdade entre os géneros e para a superação das desigualdades económicas, sociais e culturais. Elenca ainda medidas capazes de se constituírem como passos firmes no sentido de dotar a União dos instrumentos e meios adequados para uma resposta consequente e integrada.

Estou convicto de que o desenvolvimento da personalidade e do espírito de tolerância, da solidariedade e da responsabilidade facilitará o progresso social e a participação democrática na vida em sociedade.

Todas estas são razões que contribuíram para o meu voto positivo.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report as the EU has no place or mandate to get involved in the UK education system. The EU also has no role or mandate to get involved in sex and relationship education in schools in the UK.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – As I stated in my previous explanation, I voted for this report for the same reason: women and girls have a right to an education. And this report makes it clear that education, as a major aspect of socialisation, radically affects our perception of women and girls. Not only do schools shape our perception of other genders, but also contribute massively to attitudes, choices and ambitions. If we are to empower girls to achieve their true potential, we must create the appropriate learning environments where our current attitudes towards gender is challenged; from stereotypes to discrimination. All children must be able to thrive.

There is an urgent need to tackle these inequalities and present practical solutions to very real problems girls are facing.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne* – V európskych inštitúciách sa stále častejšie stretávame s opakovanými snahami o prekračovanie ich kompetencií a s nerešpektovaním suverenity členských štátov, rovnako ako aj s potieraním neodcudiviteľných práv rodičov na výchovu vlastných detí. Som proti narastajúcemu tlaku na presadzovanie gender ideológie. Návrhy na jej zavádzanie smerujú k indoktrinácii spoločnosti a konkrétne v správe Rodrigues k indoktrinácii tých najmenších, našich detí. S tým nemôžem súhlasiť, a preto som hlasoval proti tomuto uzneseniu.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne* – Vzdelávanie a odborná príprava dievčat a žien je dôležitou európskou hodnotou, základným ľudským právom a základom pre posilnenie postavenia žien a dievčat na sociálnej, kultúrnej a profesijnej úrovni. Na svete je 17 % dospelaj populácie, ktorá nevie čítať alebo písať, z toho až 2/3 tvoria ženy. Vzdelávanie je nástroj, ktorý ženám umožňuje získať ekonomickú nezávislosť. Preto opatrenia zamerané na uplatňovanie rodovej rovnosti na všetkých úrovniach vzdelávacieho systému musia byť účinné a kontrolovateľné. Do vzdelávacích systémov musia členské štáty začleniť aj starostlivosť o deti a vzdelávanie v ranom detstve, aby sa tak rodičom umožnilo nájsť rovnováhu medzi pracovným a rodinným životom. Členské štáty musia zabezpečiť rovnaký prístup k vzdelávaniu pre dievčatá i chlapcov bez ohľadu na vek, rod, sociálno-ekonomické postavenie, kultúrne zázemie či náboženstvo. Zásade rovnosti medzi ženami a mužmi je potrebné venovať pozornosť v učebných osnovách vo všetkých fázach vzdelávania.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pismo*. – Izobraževanje je temeljna pravica vseh ljudi in je tudi izredno pomembno za zagotavljanje enakosti med spoloma ter opolnomočenje deklic. Izobraževanje in usposabljanje deklic in žensk je pomembna evropska vrednota in je bistven del polnega uživanja vseh družbenih, gospodarskih, kulturnih in političnih pravic. Študija, ki jo je izvedel generalni direktorat EP za notranjo politiko, kaže, da je po svetu iz izobraževalnega sistema izključenih 30 milijonov deklic v starosti, ko bi morale obiskovati osnovno šolo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Poročilo spodbuja države članice k implementaciji izobraževalnih ukrepov, ki merijo na boj proti spolnim stereotipom, na učenje enakosti, človeškega dostojanstva in samozavesti deklic in fantov, da se bodo svojih pomembnih odločitev lahko lotevali avtonomno in dovolj informirano, na poduk o ženskem zavedanju kontrole nad svojim telesom ter na spopad s homofobičnim in transfobičnim ustrahovanjem in pomoč v boju proti diskriminaciji, ki bazira na spolni orientaciji in identiteti.

Poročilo predlaga ukrepe za zagotovitev promocije enakosti spolov, višanja profesionalnih profilov in kompetenc deklic in ne nazadnje izboljšanja njihovega osebnega in poklicnega razvoja v vseh nacionalnih izobraževalnih sistemih, zato sem poročilo o opolnomočenju deklic v EU z izobraževanjem podprl.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Der Rodriguez-Bericht, über den heute im Europäischen Parlament abgestimmt wird, will den Staaten vorschreiben, auf allen Ebenen des Bildungswesens Maßnahmen zur Gleichstellung der Geschlechter durchzusetzen. Dies würde bedeuten, entsprechende Maßnahmen umfassend in die Lehrerausbildung zu integrieren, Überwachungsmechanismen hierüber einzuführen, direkt in die Familien hineinzuwirken und sogar Gleichstellungsfragen zum Thema beim Sport und bei Freizeitaktivitäten zu machen. So sehr wir die Gleichberechtigung von Frauen bejahen: Diese Pläne schießen weit über das Ziel hinaus. Im Übrigen überschreiten sie in eklatanter Weise die Befugnisse der EU. Bildungspolitik fällt in die Kompetenz der einzelnen EU-Mitgliedstaaten! In Deutschland ist Bildungspolitik sogar Sache der Bundesländer. Angesichts dieser Tatsache erscheint es absurd, wenn die EU nun umfassende Vorschriften im Bildungsbereich erlassen möchte. Auch hinsichtlich der Gleichberechtigung von Männern und Frauen ist das Subsidiaritätsprinzip zu beachten. Artikel 3 des Grundgesetzes verpflichtet den deutschen Staat dazu, aktiv auf die Beseitigung bestehender Nachteile hinzuwirken. Mehr Maßgaben sind nicht notwendig. Deshalb lehne ich diesen Bericht ab.

**Helga Stevens (ECR)**, *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie onthield zich van stemming over dit verslag.

Wij zijn ervan overtuigd dat onderwijs de basis vormt voor verantwoordelijk burgerschap, essentieel is voor het waarborgen van gendergelijkheid en versterking van de positie van meisjes en een fundamenteel mensenrecht is dat voor alle kinderen gewaarborgd moet worden. Ook verdedigen wij een inclusieve samenleving met gelijke rechten en plichten voor iedereen alsook een gelijkheidsbeleid op maat van en met aandacht voor diverse doelgroepen. Inbreuken op die gelijkheid, zowel op het werk als in de privéfeer, zijn voor ons niet aanvaardbaar.

Tegelijkertijd is ook subsidiariteit belangrijk voor de N-VA. Wij hebben oog voor de verschillende beleidsniveaus en de afbakening van bevoegdheden. Vanuit dat opzicht is voorliggend verslag problematisch, aangezien onderwijs in eerste instantie geen bevoegdheid van de EU is.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Glasao sam protiv ovog izvješća, jer se prema Lisabonskom ugovoru radi o kompetenciji država članica, te stoga nema potrebe da se Europski parlament miješa u nadležnost pojedinih zemalja članica.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – This report sends a very clear message that education will play a critical role in making gender equality a reality. Schools are fundamental in shaping attitudes, choices and ambitions. If we are to empower girls to achieve their true potential, we must create learning environments where gender stereotypes are challenged, where no child is discriminated against, and where all children can thrive. Women are still underrepresented in senior leadership and decision making positions whilst being overrepresented in early years and primary education. As a result, girls often lack role models, particularly in science and technology subjects. I voted for this report because it rightly identifies the urgent need to tackle these inequalities and presents practical solutions.

**Richard Sulík (ECR)**, *písomne*. – Správu som nepodporil, pretože zásadne zasahuje do právomocí členských krajín v oblasti vzdelávania, ako aj v iných oblastiach.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem proti poročilu o opolnomočenju deklic v EU z izobraževanjem. Poročilo se dotika pomembnih tematik, kot so npr. izobraževanje žensk, zaposlitev žensk, enakost spolov, spolni stereotipi, zagotavljanje enakega dostopa za dekleta in ženske za izobraževalne programe s področja znanosti in tehnologije. Kljub temu je poročilo v precejšnjem delu vsebinsko nedodelano, pomankljivo in preskopo, v nekaterih delih posega na področja, ki so v pristojnosti držav članic. Ne morem se znebiti občutka, da bi lahko pripravili bistveno boljše poročilo o opolnomočenju deklic v EU z izobraževanjem.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Η εν λόγω έκθεση ζητεί να προωθηθούν άμεσα μέτρα για την εφαρμογή της ισότητας των φύλων σε όλες τις βαθμίδες του εκπαιδευτικού συστήματος και την αύξηση της ευαισθητοποίησης σε θέματα ισότητας των φύλων στην κατάρτιση του διδακτικού προσωπικού, αλλά και για όλες τις επαγγελματικές κατηγορίες στον τομέα της εκπαίδευσης. Επίσης, καλεί τα κράτη μέλη να εκπληρώσουν όλα όσα απαιτούνται για να διασφαλιστεί ότι η εκπαίδευση συμβάλλει στη διασφάλιση της ισότητας των φύλων και των ίσων ευκαιριών, στην εξάλειψη οικονομικών, κοινωνικών και πολιτισμικών ανισοτήτων καθώς και στην προαγωγή της αλληλεγγύης. Σημαντική είναι επίσης η αναφορά στην ανάγκη να αναγνωριστεί ότι μια ευαίσθητη, κατάλληλη για κάθε ηλικία και επιστημονικά ακριβής διαπαιδαγώγηση για τη σεξουαλικότητα και τις σχέσεις αποτελεί βασικό εργαλείο για την ενδυνάμωση των κοριτσιών και των αγοριών, που θα τα βοηθήσει να κάνουν ενσυνείδητες επιλογές και θα συμβάλει θετικά σε ευρύτερες προτεραιότητες. Για τους λόγους αυτούς υπερηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραφτώς*. – Προωθείται η προετοιμασία των παιδιών και των νέων στον ρόλο του εργαζόμενου μακριά από την έννοια της οικογένειας. Επίσης, προωθείται η ενημέρωση των παιδιών από μικρή ηλικία στην ευρύτερη έννοια των φύλων του ανθρώπου (ΛΟΑΔ).

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Egyetértek a jelentéssel, mely szerint az oktatás a felelősségteljes polgári szerepvállalás alapja és kulcsfontosságú a nemek közötti egyenlőség és valamennyi állampolgár érvényesülésének biztosítása érdekében. Úgy vélem, hogy a Bizottságnak és a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy javítsák az olyan intézkedéseket, amelyek előmozdítják a nemek közötti egyenlőség megvalósulását az oktatás valamennyi szintjén.

Szavazatommal azért is támogattam a jelentést, mert igaznak tartom azt, hogy az oktatásnak – mind a lányok, mind pedig a fiúk esetében – elő kell segítenie a tudatos, kiegyensúlyozott, másokat tisztelő, empátiára és kölcsönös tiszteletre képes személyiség kialakulását a megkülönböztetés, agresszió és megfélemlítés elkerülése érdekében.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na písmie*. – Wzmacnianie pozycji dziewcząt, jak i inne działania wspierające równouprawienie, mają olbrzymie znaczenia dla Unii Europejskiej, jako organizacji bazującej na niedyskryminacji ludzi ze względu na płeć, wiek, przynależność etniczną czy narodową. Jednakże przedstawiony dokument, pomimo bardzo słusznych celów, zawiera wiele propozycji niemożliwych do wprowadzenia oraz w znaczny sposób ingerujących w wyłączne kompetencje państw członkowskich, m.in. w dziedzinie edukacji. Niestety zbyt często proponowane rozwiązania, podnoszone nawet w imię szczytnych celów, ale podejmowane w nierozsądny sposób, przynoszą skutek odwrotny do zamierzonego. Trzeba bardzo unikać więc jednostronnych deklaracji i celów oraz argumentacji. Z tych też powodów zdecydowałem się zagłosować przeciwko temu sprawozdaniu.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Educația constituie unul din drepturile fundamentale ale omului, care poate oferi perspective mai bune de realizare în viață. Modul în care sistemele de educație conferă șanse egale indiferent de gen constituie o problemă de cea mai mare importanță pentru societatea actuală. Aceasta izvorăște dintr-o alegere curriculară discriminatorie față de rolul femeii în societate, tendință ce trebuie combătută la nivelul Uniunii și al statelor membre. Adeseori, deși femeile constituie o majoritate în cadrul sistemului de educație (atât ca profesori, cât și ca elevi), ele sunt luate în considerare de pe poziția unei minorități, asociată cu apartenența la alte tipuri de minorități (etnice, sexuale, persoane cu dizabilități). Această situație trebuie să se schimbe în cel mai scurt timp, iar instituțiile europene au un rol decisiv în acest sens. Fetele și femeile trebuie să beneficieze de un acces nediscriminatoriu la educație, care să le ofere cu adevărat șanse egale în viață cu băieții și bărbații. Acesta include, pe lângă conținutul curricular nediscriminatoriu și instruirea corespunzătoare a dascălilor, accentul mai mare pe grupurile vulnerabile și o aducere la zi a metodelor de predare, care să includă și educația non-formală. O astfel de reformă implică solidaritatea noastră a tuturor, indiferent de gen sau de alte apartenențe.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report aiming to ensure the equality and empowerment of girls through education. It also calls for fight against gender stereotyping and encourage more women to take up science, technology, engineering and mathematics.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Les inégalités femmes-hommes perdurent dans l'ensemble des pays de l'Union Européenne. N'en déplaise aux conservateurs et aux réactionnaires dénonçant une hypothétique «théorie» du genre, toutes les études sociologiques crédibles montrent que ces inégalités se construisent dès le plus jeune âge, à travers une éducation différentielle entre filles et garçons.

Tenant compte de cette réalité, le rapport Rodrigues vise à mettre en œuvre et à développer une éducation émancipatrice des filles, qui contrerait l'intériorisation de stéréotypes, base des inégalités. Pour cela, il préconise une action à tous les niveaux en matière d'éducation, à travers la formation des enseignants et des personnels scolaires, la revalorisation de la place des femmes dans les programmes scolaires ou la mise en œuvre de mécanismes d'évaluation de l'égalité femmes-hommes. Le rapport propose également la création d'un prix pour les établissements vertueux en matière d'égalité des genres.

Ainsi, je soutiens ce rapport car, contrairement à ce qu'ont pu affirmer les conservateurs, ce n'est pas la compétence des seuls États. «L'égalité entre les hommes et les femmes doit être assurée dans tous les domaines», stipule l'article 23 de la déclaration des droits fondamentaux de l'Union européenne: il est temps d'agir maintenant !

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Izvješće duboko zadire u sferu koje se nalaze izvan nadležnosti Odbora za prava žena i ravnopravnost spolova - prvenstveno u obrazovanje koje se nalazi u ingerenciji pojedinačnih država članica Unije te u kojemu je Unija nadležna tek za preuzimanje djelovanja kojima se podupiru, koordiniraju ili dopunjuju djelovanja individualnih država članica, ali ne i za harmonizaciju, što se upravo ovim izvješćem pokušava.

Naime, ponovno se pod krinkom ravnopravnosti spolova, univerzalnih i općeprihvaćenih principa, kao što su jednako pravo na pristup obrazovanju te borbe protiv diskriminacije, na podmukao način u školski kurikulum svih država članica Unije pokušava ubaciti promoviranje rodne ideologije u spolnom obrazovanju te se navedeno obrazovanje pokušava učiniti obveznim ne samo u primarnom, nego i u tercijarnom obrazovanju.

Izvješće poziva sve države članice da eliminiraju seksizam u školskim udžbenicima te da sve učitelje mobiliziraju na način da se aktiviraju u borbi protiv negativnih spolnih stereotipova. Također, države članice se poziva na prilagodbu nacionalnih zakona u područjima medija i promidžbe da bi i navedeni služili istoj svrsi kao i obrazovanje.

Ovakvu kontinuiranu skandaloznu praksu nametanja jedne točno određene ideologije držim iznimno nedemokratskom i opasnom, te se sukladno tome izričito protivim ovakvome te svim prošlim i budućim sličnim pokušajima.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo poslanke Rodrigues se dotika pomembnih tematik, na primer izobraževanja kot orodja za boj proti revščini, zagotavljanja enakega dostopa za dekleta in ženske do izobraževalnih programov s področja znanosti in tehnologije, boja proti nasilju nad deklicami in ženskami, ratifikacije Istanbulske konvencije. Vendar pa besedilo ni dovolj dobro, saj v nekaterih delih posega na področja, ki so v pristojnosti držav članic, in se ponekod ne drži naslova poročila, obenem pa prekorači meje njegovih pristojnosti. To so razlogi, zaradi katerih poročila nisem podprla.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El voto emitido ha sido a favor de este Informe. Destaca su incidencia en la educación pública gratuita para todos, los derechos LGTBI y el derecho al acceso a la educación, independientemente del lugar de residencia. Aunque no se incorporan algunas cuestiones relacionadas con el impulso de planes de formación en autodefensa para mujeres, lo que aumentaría su grado de incidencia, seguimos creyendo que es dar un paso más en la buena dirección. Algunas medidas interesantes que apoyamos con nuestro voto son:

— Luchar contra los estereotipos de género que promueve la publicidad y los medios de comunicación.

— Promover la orientación profesional y vocacional al margen de los estereotipos de género.

Czwartek, 10 września 2015 r.

- Inculcar los valores de igualdad y derechos humanos.
- Educar a los niños y niñas en salud mental, sexualidad y relaciones sanas para ayudarles a tomar decisiones bien informadas.
- Reducir la mortalidad materno-infantil y prevenir la prevalencia de las enfermedades de transmisión sexual.
- Promover el conocimiento y el control de las jóvenes y niñas sobre su cuerpo.
- Combatir las agresiones físicas, la discriminación y el estigma basado en la orientación sexual, la identidad de género y la expresión individual. Luchar contra el acoso escolar.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Der Rodriguez-Bericht, über den heute im Europäischen Parlament abgestimmt wird, will den Mitgliedstaaten vorschreiben, auf allen Ebenen des Bildungswesens Maßnahmen zur Gleichstellung der Geschlechter durchzusetzen. Dies würde bedeuten, entsprechende Maßnahmen umfassend in die Lehrerausbildung zu integrieren, Überwachungsmechanismen hierüber einzuführen, direkt in die Familien hineinzuwirken und sogar Gleichstellungsfragen zum Thema beim Sport und bei Freizeitaktivitäten zu machen. So sehr wir die Gleichberechtigung von Frauen bejahen: Diese Pläne schießen weit über das Ziel hinaus. Es zeigt sich auch immer deutlicher, dass heutzutage in vielen Fällen Jungen und junge Männer das benachteiligte Geschlecht sind. Es wird höchste Zeit, Ihnen wieder faire Chancen in der Ausbildung zu verschaffen. Die Maßgaben des Rodriguez-Berichtes überschreiten im Übrigen in eklatanter Weise die Befugnisse der EU. Bildungspolitik fällt in die Kompetenz der einzelnen EU-Mitgliedstaaten! In Deutschland ist Bildungspolitik sogar Sache der Bundesländer. Angesichts dieser Tatsache erscheint es absurd, wenn die EU nun umfassende Vorschriften im Bildungsbereich erlassen möchte. Auch hinsichtlich der Gleichberechtigung von Männern und Frauen ist das Subsidiaritätsprinzip zu beachten. Artikel 3 des Grundgesetzes verpflichtet den deutschen Staat dazu, aktiv auf die Beseitigung bestehender Nachteile hinzuwirken. Mehr Maßgaben sind nicht notwendig. Deshalb lehne ich diesen Bericht ab.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte vise essentiellement à conditionner les jeunes Européens à accepter les minorités via le système scolaire. Cette «émancipation» par l'école et la nécessité de maintenir scolarisées les jeunes filles ne sont jamais que les effets secondaires de l'immigration massive, important des coutumes et valeurs qui ne sont pas les nôtres, d'une part, et du pouvoir des lobbies LGBTI d'autre part.

L'éducation ne relevant pas des compétences de l'Union, nous avons proposé une résolution alternative portant sur deux axes:

- le rappel à la subsidiarité et l'absence de compétence de l'UE sur les questions d'éducation;
- l'absence d'enjeu réel puisque la scolarisation des filles en Europe n'est pas un problème comme le montrent les chiffres de répartition H/F des diplômés de l'enseignement supérieur.

Il est évident que je n'ai pas pu soutenir ce texte, tant pour des questions juridiques (hors-compétences UE) qu'idéologiques. J'ai voté CONTRE ce texte.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El voto emitido ha sido a favor de este Informe. Destaca su incidencia en la educación pública gratuita para todos, los derechos LGTBI y el derecho al acceso a la educación, independientemente del lugar de residencia. Aunque no se incorporan algunas cuestiones relacionadas con el impulso de planes de formación en autodefensa para mujeres, lo que aumentaría su grado de incidencia, seguimos creyendo que es dar un paso más en la buena dirección. Algunas medidas interesantes que apoyamos con nuestro voto son:

- Luchar contra los estereotipos de género que promueve la publicidad y los medios de comunicación.
- Promover la orientación profesional y vocacional al margen de los estereotipos de género.
- Inculcar los valores de igualdad y derechos humanos.
- Educar a los niños y niñas en salud mental, sexualidad y relaciones sanas para ayudarles a tomar decisiones bien informadas.
- Reducir la mortalidad materno-infantil y prevenir la prevalencia de las enfermedades de transmisión sexual.
- Promover el conocimiento y el control de las jóvenes y niñas sobre su cuerpo.
- Combatir las agresiones físicas, la discriminación y el estigma basado en la orientación sexual, la identidad de género y la expresión individual. Luchar contra el acoso escolar.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque enfatiza que la educación es un derecho fundamental de las niñas y las mujeres, vital para el apoderamiento y el respeto de sus derechos sociales, culturales, económicos y políticos. El texto también hace referencia a la prevención de la violencia contra mujeres y niñas y propone acciones concretas para que todos los sistemas de educación públicos promuevan la igualdad de género y implementen diversas medidas para por ejemplo luchar contra los esteritos de género o contra la homofobia/ trans-fobia.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because it addresses a series of key issues related to gender equality. In an effort to close the existing gap between women's education and professional development, the text calls for equal access measures and the use of information and communication technologies already from pre-school, with the aim of encouraging women to take up science, engineering and mathematics-related study paths. The report also tackles the issue of sexual stereotyping, and calls for awareness to be raised both in formal and informal education. Furthermore, gender education should be included in school curricula and teaching materials should not contain sexist or discriminatory content. Teachers should also be properly trained to promote equality, while curricula and educational materials should be critically reviewed in order to provide stereotype-free education.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Sabemos da importância da educação para garantir a igualdade de género. Compreendemos a necessidade de uma cultura escolar da igualdade de género em todos os níveis do sistema educativo, a sensibilização para as questões de género na formação de docentes, assim como de todas as categorias de profissionais que trabalham nas escolas, que sejam criados mecanismos que facilitem a promoção, implementação, monitorização e avaliação da igualdade de género nos estabelecimentos de ensino.

Concordamos que apenas os Estados têm capacidade para assegurar o ensino universal obrigatório e gratuito e que os cortes orçamentais na área da educação, muitos deles derivados das políticas de austeridade preconizadas pela UE, põem em perigo o ensino público, de qualidade e gratuito, contribuindo assim para o aumento das desigualdades.

Estamos, por isso, em completa consonância com a ideia de que todas as crianças devem ter acesso a uma educação pública, gratuita e de qualidade, sem discriminação e independentemente do seu estatuto de residência. Ou seja, na generalidade estamos de acordo com o texto do relatório embora não estejamos de acordo com a ideia de que o acesso à educação deva ser feito através de estruturas de acolhimento de crianças a preços acessíveis o que, aliás, contraria o dito anteriormente.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Das Europäische Parlament sollte sich strikt an die Grundsätze der Subsidiarität und der Souveränität der Mitgliedstaaten im Bereich der Bildung halten und nicht unter irgendeinem Vorwand in Schulprogramme mit fragwürdigen Regelungen zur Frühsexualisierung eingreifen oder, weiter gefasst, in alle Bildungsmaßnahmen – ob in der Schule oder der Familie – oder in kulturelle und sportliche Aktivitäten. Daher ist dieser Bericht abzulehnen.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – In dem Entschließungsantrag wird die Rolle der Eltern und der Familie lediglich zweimal in den Erwägungsgründen dieser Entschließung erwähnt, nämlich um davor zu warnen, dass Eltern und die Familie „Geschlechterrollen während der Sozialisierungsphasen in Kindheit und Jugend“ weitergeben.

Das bedeutet: Das EU-Parlament spricht sich dagegen aus, dass Väter und Mütter ihre Töchter zu Frauen und Müttern, und ihre Söhne zu Männern und Vätern erziehen. Um die elterliche Erziehung im Rahmen der Familie so weit wie möglich zu neutralisieren, soll das öffentliche Bildungswesen die „geschlechterneutrale Erziehung im Sinne der Gleichstellung“ der Kinder und Jugendlichen – und vor allem der Mädchen – übernehmen. Dazu zählt auch die Forderung, Lehrpläne, Lehrmethoden, Unterrichtsmaterialien durch Experten für Gleichstellungsfragen ständig überwachen zu lassen.

Natürlich besteht der Frauenausschuss auch darauf, dass ab der Grundschule verpflichtend für alle Schüler Sexualkunde unterrichtet wird. Die Manipulation von heranwachsenden Jugendlichen wird durch das EU-Parlament gefördert. Dazu gehört auch ein besonderer Schwerpunkt für LGBTI-Lebensweisen. Um das durchzusetzen, sollen nunmehr Schulbuchverlage von besonderen Gleichstellungs- und Sexualkundeexperten begleitet werden.

Außerdem wird ein alljährlich zu verleihender europäischer Gleichstellungspreis gefordert, um Bildungseinrichtungen, die sich bei der Manipulation von Kindern und Jugendlichen besonders hervorgetan haben, auszuzeichnen.

Diesen Blödsinn mache ich nicht mit, und deshalb stimme ich gegen diesen Bericht.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – This report sends a very clear message that education will play a critical role in making gender equality a reality. Learning environments are fundamental in shaping attitudes, choices and ambitions. If we are to empower girls to achieve their true potential, we must create learning environments where gender stereotypes are challenged, where no child is discriminated against, and where all children can thrive. Women are still underrepresented in senior leadership and decision making positions whilst being overrepresented in early years and primary education. As a result, girls often lack role models, particularly in science and technology subjects. I voted for this report because it rightly identifies the urgent need to tackle these inequalities and presents practical solutions. In particular I welcomed the adoption of an amendment on the need to promote sexual and relationship education that I tabled in CULT Committee in my role as shadow rapporteur for the opinion.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul referitor la creșterea capacităților fetelor prin educație. Salut inițiativa realizării în PE a unui raport care să aibă un subiect atât de generos, care invită statele membre să promoveze democratizarea educației și celelalte condiții necesare pentru ca educația, atât cea din școli, cât și cea oferită prin alte mijloace de instruire, să contribuie la crearea egalității de gen și a egalității de șanse, la depășirea inegalităților economice, sociale și culturale, la stimularea dezvoltării personale și a unui spirit de toleranță, solidaritate și responsabilitate, facilitând progresul social și participarea democratică la viața comunității. Sunt de acord cu faptul că educația este un instrument important pentru ca femeile să aibă posibilitatea de a participa pe deplin la dezvoltarea socială și economică, iar învățarea pe tot parcursul vieții este esențială pentru a le oferi acestora abilități care să le permită revenirea pe piața muncii sau găsirea unui loc de muncă mai bun, cu venituri și condiții de muncă mai bune.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El informe de la diputada Rodrigues sobre capacitación de las jóvenes a través de la educación en la UE es un informe con el que a simple vista, si no se va al contenido, podría estar de acuerdo. ¿Qué ocurre? Que se ha utilizado como arma arrojadiza entre los miembros de esta Cámara, violentando gravemente las posiciones de algunos diputados. El informe va mucho más allá de lo que indican los Tratados. Esta extralimitación de funciones ya no va solo a entrometerse en los asuntos internos de los Estados miembros, este informe lo que pretende es meterse en nuestras casas y en las escuelas y decir cómo debemos educar a nuestros hijos. Señor Presidente, me parece intolerable que un informe así vea la luz, hay que poner fin a estos informes que lo único que hacen es enfrentar a la Cámara y vulnerar el principio de subsidiariedad.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραπτώς*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση «Ενδυνάμωση των κοριτσιών στην ΕΕ μέσω της εκπαίδευσης», καθώς αποτυπώνει τις εχθρικές για τις ανάγκες της νεολαίας και των γυναικών κατευθύνσεις της ΕΕ στην εκπαιδευτική πολιτική. Αποκρούπει τον πυρήνα της ανισοτιμίας της γυναίκας στις εκμεταλλευτικές κοινωνίες και το ότι οι όροι συμμετοχής της γυναίκας στην εκπαίδευση, στην παραγωγή καθορίζονται από το συμφέρον των καπιταλιστών, παρουσιάζοντας λύσεις δήθεν για ισότητα των γυναικών, μέσα από τον παραμορφωτικό φακό των συμφερόντων, της ανταγωνιστικότητας και της κερδοφορίας των επιχειρήσεων.

Στην έκθεση τα οξυμένα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι μαθήτριες μετατρέπονται σε «ράγες» πάνω στις οποίες προωθείται ταχύτερα η στρατηγική της ΕΕ, «η διά βίου εκμετάλλευσή τους» προς όφελος των μονοπωλίων. Οι προτάσεις της έκθεσης στηρίζουν και διευρύνουν τις θέσεις της ΕΕ για την εκπαίδευση, που προετοιμάζει, «εκπαιδεύει» τα νέα κορίτσια να αποδεχτούν την εργασιακή ζούγκλα, το κυνήγι «δεξιότητων» στην άτυπη εκπαίδευση, την κινητικότητα από επάγγελμα σε επάγγελμα και από χώρα σε χώρα. Η έκθεση προωθεί την αξιολόγηση των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και τη λεγόμενη εκπαίδευση στην «επιχειρηματικότητα». Τα νέα κορίτσια, στο όνομα της ψευδεπίγραφης πολιτικής της «ισότητας» των φύλων, καλούνται να αποδεχτούν «νέες διακρίσεις» σε βάρος της κοινωνικής αναγνώρισης της μητρότητας και των ιδιαίτερων βιολογικών αναγκών τους.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *in writing*. – While the ECR group is a strong supporter of progress in equality of both girls and boys in the area of education, the report goes far beyond the remit and responsibilities of the Committee on Women's Rights and Gender Equality (FEMM) and of Parliament, particularly in the area of education. The main areas of concern for the ECR deal with the prescriptive nature of the 'Training and curriculum' section of the report, namely the suggested promotion of gender equality in Member States' comprehensive sex and relationship education programmes, the consideration of making sex and relationship education compulsory in the school curricula for all primary and secondary school children and the insistence on gender equality as a criterion for production of educational materials and gender-aware tutoring. Some of the recommendations in the report constitute intrusion into the citizen's beliefs, such as the need to include strategies for reflection on teachers' own identity, beliefs, values, prejudices, expectations, attitudes and gender representations, as well as on their teaching practices, in teachers training. Considering that neither the FEMM Committee, nor Parliament were given a mandate in the area of education and the fact that the above cited concerns constitute a very significant part of the report, the ECR was unable to support it.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório sublinha a importância da educação para garantir a igualdade de género. Recomenda uma cultura escolar da igualdade de género em todos os níveis do sistema educativo, a sensibilização para as questões de género na formação de docentes, assim como de todas as categorias de profissionais que trabalham nas escolas, que sejam criados mecanismos que facilitem a promoção, implementação, monitorização e avaliação da igualdade de género nos estabelecimentos de ensino.

Estamos de acordo que apenas os Estados têm capacidade para assegurar o ensino universal obrigatório e gratuito e que os cortes orçamentais na área da educação, muitos deles derivados das políticas de austeridade preconizadas pela UE, põem em perigo o ensino público, de qualidade e gratuito, contribuindo, assim, para o aumento das desigualdades. Estamos em completa consonância com a ideia de que todas as crianças devem ter acesso a uma educação pública, gratuita e de qualidade, sem discriminação e independentemente do seu estatuto de residência. Ou seja, na generalidade estamos de acordo com o texto do relatório embora não estejamos de acordo com a ideia de que o acesso à educação deva ser feito através de estruturas de acolhimento de crianças a preços acessíveis o que, aliás, contraria o dito anteriormente. Votámos a favor.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marco Zullo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché affronta il tema dell'emancipazione delle ragazze attraverso l'istruzione, con l'obiettivo di valorizzare maggiormente il percorso formativo scolastico e universitario, per una reale affermazione delle donne nella società e nel mondo del lavoro. Nel testo si ribadisce la necessità di adottare maggiori misure per il rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali e per l'uguaglianza di diritti e opportunità tra donne e uomini. Si promuove inoltre lo sviluppo dell'autostima e dell'affermazione professionale al fine di incoraggiare ragazze e donne ad essere autonome e ad assumere decisioni informate. Un principio affermato è quello dell'importanza dell'istruzione anche come strumento per sottrarre le donne a molteplici forme di violenza domestica e non. Si sollecita poi la garanzia di un accesso paritario all'istruzione a prescindere dall'età, dal genere, dallo status socioeconomico, dal background culturale o dalla religione, promuovendo un'istruzione di maggiore qualità che dia opportunità uguali a tutti e a ogni livello scolastico.

## 9.6. EOG-Svizzera: przeszkody w pełnej realizacji rynku wewnętrznego (A8-0244/2015 - Andreas Schwab)

### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe manifiesta, adecuadamente, su preocupación por los obstáculos a la movilidad de los trabajadores que Suiza impone unilateralmente a sus vecinos europeos.

Sin embargo, la propia UE niega la solidaridad a sus vecinos, cerrando sus fronteras exteriores e interiores y reconociendo selectivamente el derecho de movilidad a sus propios ciudadanos, como han hecho evidente las expulsiones de españoles e italianos en países como Bélgica. Por ello, no puedo compartir el tono injerencista del informe, ni el modo en el que iguala los derechos de los trabajadores con las pseudo-libertades del mercado único.

Por todo ello, me he abstenido.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – Véritable atteinte à la souveraineté de la Suisse, ce rapport fait suite au référendum organisé le 9 février 2014, et demandant l'adoption d'une loi «contre l'immigration de masse».

Le peuple suisse s'est très clairement prononcé en faveur de ce projet de loi, mais l'Union européenne, par mesure de rétorsion, a rejeté la demande de la confédération suisse de renégocier l'ALCP (accord pour la libre circulation des personnes), pilier essentiel du marché unique.

Le rapporteur fait scandaleusement fi des volontés populaires, comme l'Union européenne en a d'ailleurs l'habitude.

Il demande demande clairement la mise sous pression des autorités suisses pour les forcer à revoir leur copie et éviter qu'elles ne mettent trop longtemps en pratique ce pour quoi elles ont été élues.

Contraire aux valeurs de souveraineté des nations européennes défendues par notre groupe au Parlement européen, je me suis exprimé en défaveur de ce rapport.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Das Abkommen für den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR-Abkommen) ist das weitreichendste und umfassendste Instrument zur Ausdehnung der wirtschaftlichen Integration des EU-Binnenmarkts auf Drittländer. Damit ein gut funktionierender und effektiver Binnenmarkt auf Basis einer in hohem Maße wettbewerbsfähigen sozialen Marktwirtschaft Wachstum und Wettbewerbsfähigkeit fördern, Arbeitsplätze schaffen und der europäischen Wirtschaft neuen Schwung verleihen kann, ist eine ordnungsgemäß umgesetzte, angewandte und durchgesetzte Binnenmarktgesetzgebung von grundlegender Bedeutung. Ich begrüße diesen Bericht, da er unter anderem nochmals auf die bestehenden Umsetzungsdefizite sowie auf die Beseitigung von Hindernissen für die grenzüberschreitende berufliche Mobilität in den betreffenden Ländern hinweist.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – La votation relative à une loi contre l'immigration de masse s'est tenue en Suisse le 9 février 2014. Le peuple suisse s'est très largement prononcé en faveur de cette loi. Suite à ce vote, l'Union européenne veut prendre des mesures de rétorsion et veut rejeter la demande des Suisses de renégocier l'accord pour la libre circulation des personnes.

Le rapporteur demande clairement de faire pression sur les autorités suisses, montrant ainsi son mépris pour la décision prise par le peuple suisse.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – This report heavily criticises EEA states for not implementing enough Single Market legislation. It also supports the EU's rejection of a request by Switzerland to renegotiate their Free Movement of People agreement. I cannot support such a report.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau už šį pasiūlymą, kuriuo siekiama panaikinti visiško vidaus rinkos sukūrimo kliūtis. EEE susitarimas yra vienas iš pagrindinių ekonomikos augimo veiksnių ir plačiausio masto priemonė, kuria bendroji rinka išplečiama apimant trečiąsias šalis. Tvirti EEE ir Šveicarijos santykiai apima daugiau nei ekonominę integraciją ir bendrosios rinkos išplėtimą – jais prisidedama prie stabilumo ir gerovės, naudingos visiems piliečiams ir įmonėms, įskaitant MVĮ.

**Nicolas Bay (ENF), par écrit.** – «Comment ? La Suisse a osé consulter son peuple et respecter sa décision ?» Voilà qui suscite l'ire –et le délire – des prétendus démocrates qui président actuellement aux destinées de l'UE..

J'ai bien sûr voté contre ce texte scandaleux que l'on doit à un député allemand de la CDU, le parti «chrétien-démocrate» de Madame Merkel.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – J'ai apporté mon soutien à ce rapport qui met en avant l'importance des partenaires commerciaux que sont les pays de l'EEE et de l'AELE et la Suisse, se félicite du grand nombre de programmes de l'Union auxquels les pays de l'EEE et de l'AELE participent tout en soulignant le déficit de transposition dans certains pays comme le Liechtenstein, l'Islande ou la Norvège. En outre, le rapport insiste sur les relations fortes qu'entretiennent l'Union et la Suisse, mais rappelle les obligations de cette dernière en termes de liberté de circulation des personnes, pilier du marché unique, qui nécessite réciprocité et équité dans son utilisation.

**Dominique Bilde (ENF), par écrit.** – Ce rapport fait suite au référendum organisé en Suisse le 9 février 2014 demandant l'adoption d'une loi «contre l'immigration de masse» et où le peuple suisse avait très clairement voté en faveur de ce projet de loi.

Mais les technocrates bien-pensants de l'Union européenne, ne pouvant supporter que la démocratie se fasse contre les traités, ont rejeté la demande de la confédération suisse de renégocier l'accord sur la libre circulation des personnes.

Ce rapport est une atteinte à la souveraineté et à la volonté populaire de la Suisse. Le rapporteur Schwab demande clairement la mise sous pression des autorités suisses pour les forcer à revoir leur copie.

Il est intolérable que l'UE s'immisce dans les politiques des États membres mais ici il est encore plus intolérable qu'elle veuille dicter ses choix à d'autres États non membres. Il semble pourtant que l'Europe aime intervenir partout dans le monde pour propager sa «bonne parole» qu'elle a souvent du mal à s'appliquer elle-même notamment en termes de respect de la démocratie et des peuples.

J'ai donc voté contre ce rapport.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non condivido assolutamente la relazione Schwab, per buona parte del testo le posizioni di analisi sull’attuazione delle norme del mercato unico dell’Unione in Norvegia, Islanda e Liechtenstein sono equilibrate e condivisibili, tuttavia non concordo né posso accettare i riferimenti stroncanti nei confronti della Svizzera dovuti al referendum tenutosi lo scorso anno contro l’immigrazione di massa e le successive decisioni del Consiglio federale elvetico. I cittadini svizzeri hanno esercitato i sacrosanti diritti della democrazia, hanno votato e si sono espressi sul tema immigrazione, questo nulla ha a che fare col mercato interno e la libera circolazione delle merci. Ancora una volta siamo di fronte a un atto di ingerenza illegittima da parte dell’UE nei confronti della volontà dei popoli.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Betänkandet vill pressa Schweiz i frågor gällande den interna marknaden. Bakgrunden är att Schweiz i en folkomröstning beslutade att inte ingå i EEA. Betänkandet bygger på en hållning där man inte respekterar folkets val i Schweiz. Därför lägger jag ned min röst.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – La Resolución considera que los cuatro Estados miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza) son importantes socios comerciales y que el Acuerdo sobre el EEE constituye un elemento clave del crecimiento.

La resolución valora los avances en la adopción del acervo pertinente en el Acuerdo sobre el EEE, así como el reciente acuerdo en los principios para la incorporación de los Reglamentos europeos por los que se crean las Autoridades Europeas de Supervisión.

No obstante, manifiesta ciertas preocupaciones. En relación a Liechtenstein, por su déficit de trasposición y ciertas restricciones a las contrataciones de nacionales del EEE. Respecto a Islandia, por el déficit de trasposición, el más alto. En cuanto a Noruega, el aumento del déficit de trasposición y la necesidad de mejorar la cooperación energética. Y en cuanto a Suiza, insta al Gobierno suizo a redoblar esfuerzos para avanzar en el acuerdo marco institucional e insiste en que la libre circulación de personas es una de las libertades fundamentales y pilar del mercado único, por tanto, apoya la negativa comunitaria a la solicitud suiza de renegociar el Acuerdo sobre libre circulación para introducir un régimen de cuotas o de preferencia nacional.

Por ello, he votado a favor.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio Parlamento pranešimo, kuriame kalbama apie EEE ir Šveicarijos višiško vidaus rinkos sukūrimo kliūtis. Pokyčiai ES viduje parodė, jog EEE yra tvirtas, efektyvus ir gerai veikiantis susitarimas, kuriuo užtikrinamas ir ilgalaikis bendrosios rinkos vientisumas, todėl EEE narėmis esančios ELPA valstybės raginame glaudžiai bendradarbiaujant su ES dėti daugiau pastangų, kad būtų išlaikytas bendrosios rinkos vientisumas tokiu būdu apeinant kliūtis trukdančias pilnai sukurti vidaus rinką.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A belső piac „kritikus” fázisba lépett, részben még a belülről érkező hiányosságai és a kiaknázatlan potenciál, részben a kívülről érkező kihívások miatt. Meglátásom szerint, az EU és Svájc viszonylatában vizsgálva a különbségek a belépés adminisztratív terheivel kezdődnek, s a munkaerő-piaci rugalmatlanság, gondolok itt a svájci kvótára, csak csökkentik a növekedés lehetőségét. Üdvözlendő, hogy a pénzügyi piacok integrációja igen nagy előrelépést mutattak az elmúlt években, azonban véleményem szerint ez inkább a globális tendenciáknak, mintsem az integrációs politikák jó működésének volt köszönhető. Szavazatommal támogattam e jelentést, hiszen jómagam is úgy látom, hogy a jobb szabályozás kialakításában nem csupán az a lényeg, hogy mennyire egységes a tartalma, hanem az is, hogyan lehet megvalósítani és ellenőrizni hatékonyságát. A jelentésben foglalt javaslatok kiemelten fontosak az integrációs politikák esetében, hiszen azok több szektort, több szakpolitikát is érintenek. A szabályozási környezetnek tehát egyszerűnek, konzisztensnek és könnyen betarthatónak kell lennie, csak ez lehet a helyes megoldás egy valódi egységes piac megalakításához.

**Lynn Boylan (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report was concerned with the position of the Parliament on the current situation in the EEA-EFTA states and the EU regarding the proper functioning of the EEA Agreement (European Economic Area).

It was primarily focused on Switzerland and sought to exercise pressure on Switzerland for the conclusion of a framework agreement which is set as a precondition for further agreements on Swiss participation in the internal market.

Czwartek, 10 września 2015 r.

I was particularly concerned with this aspect as this is a matter for the people of Switzerland to decide and not the EU. Moreover, it must be noted that Switzerland's participation in the EEA Agreement was questioned by its people in a vote in 1992 and therefore the EEA Agreement after that is based mainly on sectorial agreements.

However, there were some positive aspects to the report. Specifically amendments, which referred to the latest referendum that took place in Switzerland (popular initiative of 9 February 2014 'Against Mass Immigration') which stated that the result of the referendum in Switzerland, should be respected.

In light of these conflicting aspects of the report, I abstained on the final vote.

**Steve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Le 9 février 2014, la Suisse a organisé un référendum concernant l'immigration de masse. L'initiative proposait de fixer des quotas annuels selon les besoins de leur économie tout en réaffirmant le principe de la préférence nationale. Les Suisses ont majoritairement voté en faveur de ce texte. Par la suite, l'Union européenne a rejeté la demande de la Suisse de renégocier l'accord sur la Libre Circulation des Personnes (ALCP) bafouant ainsi la volonté du peuple helvète.

Dans la continuité de cette démarche, ce rapport souhaite mettre la pression sur le gouvernement suisse afin qu'il revienne sur les mesures prévues dans le référendum. Nous sommes scandalisés du mépris démocratique auquel s'adonnent les institutions européennes.

J'ai donc voté contre ce rapport scandaleux.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Statele membre ale Asociației Europene a Liberului Schimb și Uniunea Europeană au pus bazele unui acord ce stabilește condiții egale și un tratament nediferențiat, contribuind astfel la extinderea pieței unice europene. Acordul din 21 iunie 1999 dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană stabilește libera circulație a persoanelor, recunoașterea calificărilor profesionale, pune bazele recunoașterii reciproce în materie de evaluare a conformității și stabilește un cadru de aplicare a contractelor de achiziții publice.

Relațiile economice strânse dintre UE și Elveția au o existență îndelungată, fiind factori de creștere și stabilitate. Cu toate acestea, transpunerea în practică a inițiativei intitulată „împotriva imigrației în masă” pune la îndoială faptul că Elveția mai urmărește respectarea acordurilor în vigoare, iar rezultatul acestei decizii poate avea un impact major asupra relațiilor economice.

Având în vedere faptul că mobilitatea profesională transfrontalieră este un factor principal în consolidarea pieței interne, consider că Elveția ar trebui să respecte condițiile de reciprocitate stabilite în acordurile în vigoare. M-am exprimat în favoarea acestei rezoluții, deoarece sunt convins că orice atingere adusă liberei circulații a persoanelor în spațiul european înseamnă revizuirea acordurilor dintre UE și Elveția.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto fermamente contrario alla relazione della Commissione per il mercato interno. Per buona parte del testo, le enunciazioni sull'attuazione delle norme del mercato unico dell'Unione nei paesi SEE (Islanda, Liechtenstein e Norvegia) sono abbastanza condivisibili. Ciò che non posso accettare sono, invece, i riferimenti assai critici nei confronti della Svizzera per via del referendum del 2014 contro l'immigrazione di massa e le successive decisioni del Consiglio federale elvetico. Le legittime, ancorché giuste, decisioni prese dai cittadini e dal governo svizzero non c'entrano nulla con il mercato interno dell'Unione che riguarda la circolazione delle merci. Quelle della relazione Schwab sono, senza dubbio, ingerenze illegittime nelle scelte del popolo elvetico.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sull'accordo tra Spazio economico europeo (SEE) e Svizzera, che rappresenta un valido incentivo alla crescita economica, nonché uno strumento ottimale per estendere il mercato unico a paesi terzi e garantire la solidità del mercato unico anche nel lungo periodo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Nel maggio 2014 sono stati avviati nuovi negoziati per delineare un quadro istituzionale imprescindibile per concludere ulteriori accordi sulla partecipazione della Svizzera al mercato interno, anche se rimangono alcune problematiche come la recente limitazione elvetica alla libera circolazione delle persone o gli ostacoli alla mobilità professionale transfrontaliera, che possono generare un forte squilibrio e compromettere notevolmente i vantaggi degli accordi per gli Stati membri dell'UE.

Come evidenziato dalla relazione, i nostri rapporti con la Svizzera devono quindi venire approfonditi maggiormente, in modo da conseguire un vantaggio reciproco ed ampliare i numerosi punti comuni già esistenti.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report was concerned with the position of the Parliament on the current situation in the EEA-EFTA states and the EU regarding the proper functioning of the EEA Agreement (European Economic Area).

It was primarily focused on Switzerland and sought to exercise pressure on Switzerland for the conclusion of a framework agreement which is set as a precondition for further agreements on Swiss participation in the internal market.

I was particularly concerned with this aspect as this is a matter for the people of Switzerland to decide and not the EU. Moreover, it must be noted that Switzerland's participation in the EEA Agreement was questioned by its people in a vote in 1992 and therefore the EEA Agreement after that is based mainly on sectorial agreements.

However, there were some positive aspects to the report. Specifically amendments, which referred to the latest referendum that took place in Switzerland (popular initiative of 9 February 2014 'Against Mass Immigration') which stated that the result of the referendum in Switzerland, should be respected.

In light of these conflicting aspects of the report, I abstained on the final vote.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – This report heavily criticises EEA States for not implementing enough Single Market legislation. It also supports the EU's rejection of a request by Switzerland to renegotiate their Free Movement of People Agreement. Accordingly, I cannot support such a report and, as such, voted against it.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione «sullo spazio economico europeo-Svizzera: ostacoli all'attuazione completa del mercato interno» perché un mercato unico ben funzionante, fondato su un'economia di mercato sociale, è necessario per stimolare la nostra crescita.

**Aymeric Chauprade (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport, car il représente une véritable atteinte à la souveraineté de la Suisse dont le peuple a souhaité lutter contre l'immigration de masse.

**Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Αναγνωρίζουμε ότι οι στενές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ, των χωρών ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και της Ελβετίας υπερβαίνουν την οικονομική ολοκλήρωση και την επέκταση της ενιαίας αγοράς και συμβάλλουν στην σταθερότητα και την ευημερία προς όφελος όλων των πολιτών και των επιχειρήσεων συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ.

Υπογραμμίζουμε τη σημασία της διασφάλισης της εύρυθμης λειτουργίας της ενιαίας αγοράς, ώστε να δημιουργηθούν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού και νέες θέσεις εργασίας.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta in esame sugli ostacoli all'attuazione completa del mercato interno nei paesi SEE-Svizzera. In particolare, pur prendendo atto dell'esito del referendum del febbraio 2014 contro «l'immigrazione di massa» e le decisioni assunte dal Consiglio federale svizzero, la proposta rileva che tali decisioni sono contrarie agli obblighi derivanti dall'accordo sulla libera circolazione delle persone e invita pertanto la Svizzera a rispettare tali obblighi; deplora le misure unilaterali di accompagnamento e invita la Confederazione a rimuovere gli ostacoli alla mobilità professionale transfrontaliera al fine di intensificare il mercato interno.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – La scelta, da parte della Svizzera, di restare fuori dall'UE è legittima anche se non la condivido. Tuttavia, un paese così piccolo, per quanto forte in alcuni settori specifici, non può prescindere dal condividere alcune politiche con i giganti circostanti: in particolare mi riferisco al mercato interno e alla libera circolazione. Detto questo, ritengo che l'UE debba monitorare e pretendere il rispetto delle quattro libertà, in particolare quella di circolazione dei lavoratori, affinché tutte le parti beneficino dei vantaggi che gli accordi comportano. Il mio riferimento, se non fosse chiaro, riguarda i lavoratori transfrontalieri italiani che sono sottoposti a vessazioni e discriminazioni inaccettabili, e contro le quali bisognerebbe combattere con apposite campagne di informazione a carico della Confederazione. Per l'impianto generale della relazione e l'opportuna sottolineatura di questo aspetto ho votato a favore e mi congratulo con il relatore per l'ottimo lavoro svolto.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Os Estados-Membros da Associação Europeia de Comércio Livre (EFTA) são grandes parceiros comerciais da União Europeia baseando-se as relações com três desses Estados-Membros no Espaço Económico Europeu - EEE (Islândia, Liechtenstein e Noruega).

No sentido de concretizar a plena realização do mercado interno com estes países, por via dos vários acordos, é necessário colmatar as lacunas e obstáculos ainda existentes e combater as ameaças à concretização deste desiderato, de modo a que o mercado único funcione eficazmente, impulsione o crescimento e a competitividade, gere emprego e revitalize a economia europeia.

No que respeita aos Estados EEE há que salientar que o número de atos jurídicos pendentes de incorporação continua a ser preocupante, devendo estes redobrar os seus esforços a fim de preservar a integridade do mercado único bem como combater o aumento do défice médio de transposição.

No que concerne à Confederação Suíça, lamento os resultados da iniciativa popular de 9 de fevereiro de 2014 «contra a imigração em massa» e critico o consequente pedido de renegociação do Acordo sobre a Livre Circulação de Pessoas. A livre circulação é uma liberdade fundamental e pilar do mercado único! Está em causa o equilíbrio nas relações com a UE que se tem manifestado em atos unilaterais contrários aos acordos estabelecidos.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, weil die Nutzung des Binnenmarkts auf Gegenseitigkeit und Fairness zwischen dem EWR und der Schweiz beruhen muss.

Es müssen gleiche Spielregeln für alle gelten, man kann sich nicht nur Rosinen rauspicken. Als Mitglied der EFTA/EWR ist die Schweiz ein enger Partner der EU und soll es auch bleiben. Aber Einschränkungen der Personenfreizügigkeit sind nicht hinnehmbar.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Si tratta di una relazione di iniziativa molto importante che ho sostenuto con il mio voto favorevole. L'Unione europea ha un'associazione di libero scambio (EFTA) con alcuni paesi extra UE, quali l'Islanda, il Liechtenstein, la Norvegia e la Svizzera tra i quali l'accordo sullo Spazio economico di libero scambio (SEE).

Si registra, però un elevato deficit di recepimento troppo alto della legislazione europea in materia di mercato unico da parte di questi Stati. L'arretrato degli atti giuridici in attesa di incorporazione è ancora troppo alto e vanno fatti degli sforzi per un recepimento puntuale nel rispetto degli accordi, con rispetto della reciprocità e correttezza. Inoltre, condido il disappunto per l'esito dell'iniziativa popolare che si è svolta in Svizzera il 9 febbraio 2014 contro l'immigrazione di massa e per le decisioni assunte dal Consiglio federale in merito a un progetto di legge attuativa e di nuove misure di accompagnamento. È assolutamente necessario rispettare il diritto europeo e rimuovere immediatamente gli ostacoli alla mobilità professionale transfrontaliera per intensificare il mercato interno.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe manifiesta, adecuadamente, su preocupación por los obstáculos a la movilidad de los trabajadores que Suiza impone unilateralmente a sus vecinos europeos.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Sin embargo, la propia UE niega la solidaridad a sus vecinos, cerrando sus fronteras exteriores e interiores y reconociendo selectivamente el derecho de movilidad a sus propios ciudadanos, como han hecho evidente las expulsiones de españoles e italianos en países como Bélgica. Por ello, no puedo compartir el tono injerencista del informe, ni el modo en el que iguala los derechos de los trabajadores con las pseudo-libertades del mercado único.

Por todo ello, me he abstenido.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Fontos jelzést küldött a parlament az EGT-ről és Svájcra szóló jelentésében az EGT-hez tartozó EFTA-államok számára, azzal, hogy aggodalmának adott hangot az egységes piacot érintő jogszabályok átültetésének késedelme miatt.

Az EP kiemeli, hogy az egységes piacra vonatkozó érdemleges jogszabályokat az EGT-hez tartozó EFTA-államok időben és a lehető legkisebb időeltéréssel alkalmazzák. A jelentés többek között kérést fogalmaz meg a munkaerő határokon átnyúló mobilitása előtt álló akadályok felszámolását illetően a belső piac teljesebb megvalósítása érdekében, mindez szolgálja a mobilitással élni kívánó uniós polgárok érdekeit. Továbbá, egyetértésének ad hangot azzal kapcsolatban, hogy az EU 2014 júliusában elutasította a svájci hatóságok kérelmét, amely a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás újratárgyalását indítványozta. Szavazatommal támogattam a jelentésben megfogalmazottakat.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – Any transposition deficit of the internal market regulatory framework by the EFTA members is a missed business opportunity for both sides. I agree with the calls to step up efforts to transpose, fully implement and enforce internal market legislation. I further support the Committee's calls to facilitate the provision of services and dismantle any unnecessary barriers such as the cross-border mobility restriction implemented by the Helvetic Confederation. For these reasons I voted in favour of the resolution put for the vote.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho espresso un voto favorevole alla relazione redatta dall'on. Schwab che presenta una significativa panoramica dello stato di attuazione della legislazione sul mercato unico tra i paesi dello Spazio economico europeo (SEE) e la Confederazione svizzera. L'accordo SEE, se correttamente applicato, può notevolmente contribuire alla crescita economica dell'UE e mi auguro che anche i paesi che non sono parte dell'Unione recepiscano correttamente e attuino efficacemente la legislazione sul mercato unico. La relazione affronta in modo equilibrato anche lo stato delle relazioni bilaterali con la Confederazione svizzera, oggi basata solamente su numerosi accordi bilaterali.

Auspico che la Svizzera possa rispettare integralmente gli impegni assunti con l'UE nel quadro di tali accordi, in particolare modo relativamente al tema della libera circolazione delle persone (accordo ALCP) e che riveda le disposizioni che limitano la libera circolazione dei lavoratori e la mobilità degli studenti. Ancora di recente, due norme approvate dal Canton Ticino hanno colpito i lavoratori transfrontalieri italiani. Ritengo si tratti di misure palesemente discriminatorie nei confronti di cittadini europei, in palese violazione con le disposizioni dell'accordo ALCP. L'Unione europea non potrà in alcun modo accettare limitazioni alla libertà di stabilimento e circolazione delle persone, principio fondante del mercato unico.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative vise à lever les obstacles à la mise en œuvre du marché intérieur entre l'Espace européen économique (EEE) et la Suisse, qui portent notamment sur les limitations à la libre circulation des personnes en Suisse et sur le respect du principe de réciprocité et d'équité dans leur utilisation du marché unique. Le rapporteur rappelle que l'accord EEE est un élément essentiel de la croissance économique et qu'il est l'instrument le plus ambitieux pour étendre le marché unique aux pays tiers. Le texte reste malgré tout ferme sur les négociations en cours avec la Suisse sur la question de la votation de février 2014, qui remet en cause la liberté de circulation au sein du marché intérieur. Partageant la position que la Suisse ne peut pas bénéficier d'une part des bénéfices du marché intérieur européen sans en accepter les règles essentielles, position partagée par ce rapport, j'ai voté en faveur de ce texte.

**Andor Deli, Norbert Erdős, Ildikó Gáll-Pelcz, András Gyürk és Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A belső piac „kritikus” fázisba lépett, részben még a belülről érkező hiányosságai és a kiaknázatlan potenciál, részben a kívülről érkező kihívások miatt. Meglátásom szerint, az EU és Svájc viszonylatában vizsgálva a különbségek a belépés adminisztratív terheivel kezdődnek, s a munkaerő-piaci rugalmatlanság – elsősorban a svájci kvóta – csak csökkenti a növekedés lehetőségét. Üdvözlendő, hogy a pénzügyi piacok integrációja igen nagy előrelépést mutatott az elmúlt években, azonban véleményem szerint ez inkább a globális tendenciáknak, mintsem az integrációs politikák jó működésének volt köszönhető. Szavazatommal támogattam e jelentést, hiszen jómagam is úgy látom, hogy a jobb szabályozás kialakításában nem csupán az a lényeg, hogy mennyire egységes a tartalma, hanem az is, hogyan lehet megvalósítani és ellenőrizni hatékonyságát. A jelentésben foglalt javaslatok kiemelten fontosak az integrációs politikák esetében, hiszen azok több szektort,

Czwartek, 10 września 2015 r.

több szakpolitikát is érintenek. A szabályozási környezetnek tehát egyszerűnek, konzisztensnek és könnyen betarthatónak kell lennie, csak ez lehet a helyes megoldás egy valódi egységes piac kialakításához.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – A belső piac „kritikus” fázisba lépett, részben még a belülről érkező hiányosságai és a kiaknázatlan potenciál, részben a kívülről érkező kihívások miatt. Meglátásom szerint, az EU és Svájc viszonylatában vizsgálva a különbségek a belépés adminisztratív terheivel kezdődnek, s a munkaerő-piaci rugalmatlanság, gondolok itt a svájci kvótára, csak csökkentik a növekedés lehetőségét. Üdvözlendő, hogy a pénzügyi piacok integrációja igen nagy előrelépést mutattak az elmúlt években, azonban véleményem szerint ez inkább a globális tendenciáknak, mintsem az integrációs politikák jó működésének volt köszönhető. Szavazatommal támogattam e jelentést, hiszen jómagam is úgy látom, hogy a jobb szabályozás kialakításában nem csupán az a lényeg, hogy mennyire egységes a tartalma, hanem az is, hogyan lehet megvalósítani és ellenőrizni hatékonyságát. A jelentésben foglalt javaslatok kiemelten fontosak az integrációs politikák esetében, hiszen azok több szektort, több szakpolitikát is érintenek. A szabályozási környezetnek tehát egyszerűnek, konzisztensnek és könnyen betarthatónak kell lennie, csak ez lehet a helyes megoldás egy valódi egységes piac megalakításához.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Malgré le référendum contre l'immigration de masse de 2014 par lequel le peuple suisse, libre et souverain avait exprimé son refus de subir les flux migratoires massifs qui traversent l'Europe devenue passoire, l'Union européenne avait refusé de renégocier l'accord pour la libre circulation des personnes. L'objectif est évident: renforcer le marché unique et faire disparaître l'un des derniers îlots de souveraineté populaire du continent européen. Le ton du rapport qui nous est présenté n'est pas digne d'une représentation qui se veut démocratique et dénote de la violence idéologique qui sévit en Union européenne et le mépris pour les peuples souverains. Fidèle à l'exigence d'écoute de mes compatriotes et frères d'Europe et convaincu que le bon sens pourra apaiser notre continent pour une Europe des nations et des libertés, j'ai voté contre ce rapport.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε διότι με την έκθεση αυτή το Ευρωκοινοβούλιο δεν σέβεται την νομοθεσία του Ελβετικού κράτους και, ακόμα χειρότερα, δεν σέβεται την θέληση του Ελβετικού λαού, όπως αυτή εκφράστηκε μέσω δημοψηφίσματος, σχετικά με το θέμα της διασυνοριακής ελεύθερης μετακίνησης ανθρώπων.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A participação da Suíça no Acordo EEE foi rejeitada num referendo realizado em 1992 e que, por conseguinte, as relações entre a Suíça e a UE se baseiam atualmente em mais de 100 acordos setoriais, que preveem um elevado grau de integração. O Acordo sobre o EEE é um fator essencial do crescimento económico e o instrumento mais ambicioso e completo para alargar o mercado único aos países terceiros.

A abertura das negociações, em maio de 2014, para um quadro institucional como condição prévia para o desenvolvimento futuro de uma abordagem bilateral foi importante para incentivar o Governo suíço a intensificar os seus esforços para fazer avançar as negociações sobre as questões pendentes, lamentando, no entanto, que as restrições da livre circulação de pessoas impostas por referendo na Suíça se arriscam a criar um desequilíbrio e a pôr em causa os benefícios dos acordos para os Estados-Membros da UE.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση με θέμα ΕΟΧ-Ελβετία, διότι με την έκθεση αυτή το Ευρωκοινοβούλιο ασεβεί απέναντι στην νομοθεσία του ελβετικού κράτους και, ακόμα χειρότερα, ασεβεί απέναντι στην θέληση του ελβετικού λαού, όπως αυτή εκφράστηκε μέσω δημοψηφίσματος, σχετικά με το θέμα της διασυνοριακής ελεύθερης μετακίνησης ανθρώπων.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The EEA Agreement is a key factor for economic growth and the most far-reaching, comprehensive instrument to extend the single market to third countries; taking into account the internal developments in the EU, it has proven to be a solid, efficient and well-functioning agreement ensuring the integrity of the single market also in the long term. The obstacles to cross-border professional mobility have to be removed in order to deepen the internal market. Cooperation under the Agreement on mutual recognition in relation to conformity assessment is satisfactory, but the functioning of the agreement could be substantially improved if Switzerland were to pledge to update it consistently in line with developments in EU law.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A belső piac „kritikus” fázisba lépett, részben még a belülről érkező hiányosságai és a kiaknáztatlan potenciál, részben a kívülről érkező kihívások miatt. Meglátásom szerint, az EU és Svájc viszonylatában vizsgálva a különbségek a belépés adminisztratív terheivel kezdődnek, s a munkaerő-piaci rugalmatlanság, gondolok itt a svájci kvótára, csak csökkentik a növekedés lehetőségét. Üdvözlendő, hogy a pénzügyi piacok integrációja igen nagy előrelépést mutattak az elmúlt években, azonban véleményem szerint ez inkább a globális tendenciáknak, mintsem az integrációs politikák jó működésének volt köszönhető. Szavazatommal támogattam e jelentést, hiszen jómagam is úgy látom, hogy a jobb szabályozás kialakításában nem csupán az a lényeg, hogy mennyire egységes a tartalma, hanem az is, hogyan lehet megvalósítani és ellenőrizni hatékonyságát. A jelentésben foglalt javaslatok kiemelten fontosak az integrációs politikák esetében, hiszen azok több szektort, több szakpolitikát is érintenek. A szabályozási környezetnek tehát egyszerűnek, konzisztensnek és könnyen betarthatónak kell lennie, csak ez lehet a helyes megoldás egy valódi egységes piac megalakításához.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die Personenfreizügigkeit im Binnenmarkt ist im Rahmen des EWR-Abkommens mit der Schweiz von zentraler Bedeutung für das Wirtschaftswachstum. Die bestehenden Beziehungen zwischen der EU und der Schweiz ermöglichen bereits heute ausreichend Flexibilität und tragen zu Stabilität und Wohlstand zugunsten aller Bürger und Unternehmen bei. Wir werden sie nicht neu verhandeln.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *por escrito*. – Los cuatro Estados miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza) son importantes socios comerciales de la Unión Europea, siendo Suiza y Noruega respectivamente el cuarto y el quinto socios más importantes de la UE por volumen de comercio. Mientras que las relaciones entre la UE e Islandia, Liechtenstein y Noruega se basan en el Espacio Económico Europeo (EEE), las relaciones entre la UE y Suiza, que no forma parte del EEE, se basan actualmente en más de cien acuerdos sectoriales. Los beneficios del mercado interior explican por qué en este informe se señala con preocupación el aumento del déficit de transposición en los Estados miembros del EEE y se celebra la apertura de las negociaciones relativas a un acuerdo marco institucional con Suiza. Se trata por tanto de un informe que, con espíritu constructivo, intenta contribuir a la profundización del mercado interior entre estos países y la UE y que merece mi voto a favor.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, puesto que el informe, a pesar de dar un toque de atención a Suiza por su política de Libre circulación y reconocimiento profesional, el hecho de que Suiza sea un paraíso fiscal plantea dudas sobre la integración en el espacio económico europeo único. Y este informe no hace referencia alguna a este hecho.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution, along with my colleagues in the European Parliamentary Labour Party, because it addresses the obstacles of that Iceland, Norway, Liechtenstein and Switzerland face in regard to the full implementation of the internal market and its governing rules.

**Antanas Guoga (ALDE)**, *in writing*. – I have voted for the report on EEA-Switzerland full implementation of the internal market. Primarily, the EEA Agreement is considered to be solid and well-functioning in ensuring the integrity of the Single Market, although there is a transportation deficit. Moreover, it is important to achieve the mutual benefit of Switzerland and the EU by implementing the all-encompassing bilateral agreement, which would allow to cope with the new challenges. And, above all, we should ensure that the Swiss authorities would treat the Europeans the same way, without any discrimination.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I vote in favour of this report due to the fact that the EEA Agreement is a key factor for economic growth and the most far-reaching, comprehensive instrument to extend the single market to third countries. Additionally taking into account the internal developments in the EU, it has proven to be a solid, efficient and well-functioning agreement ensuring the integrity of the single market. Lastly the strong relations between the EU, the EEA EFTA countries and Switzerland go beyond economic integration and the extension of the single market but contribute to stability and prosperity to the benefit of all citizens and businesses.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht beschäftigt sich mit dem Stand der Umsetzung der Regulierungen in den Staaten des gemeinsamen europäischen Wirtschaftsraumes und der Schweiz. Aufgrund der Schweizer Volksabstimmung zur Migration erhielt er besondere Brisanz. Die Kommission möchte durch Aussetzung der Verhandlungen diverser Abkommen Druck auf die Schweiz ausüben und sie zum Nachgeben zwingen. Der Berichterstatter hat sich dieser Linie angeschlossen und zunächst sehr scharfe Formulierungen gewählt. Ich bin für die Einführung von Volksentscheiden und selbstverständlich auch für die Verpflichtung, dass Politiker deren Ergebnisse in die Tat umzusetzen haben. Staaten müssen in der Lage sein, bestehende Abkommen, die aus ihrer Sicht nicht mehr zeitgemäß sind, neu zu verhandeln. Deshalb habe ich mich gegen die Kommission und die großen Fraktionen des

Czwartek, 10 września 2015 r.

Europäisches Parlamentes gestellt und auf Änderungen gedrungen. Es ist dabei gelungen, die verbale Schärfe aus dem Bericht herauszubekommen und auch die konkrete Forderung von Herrn Schwab, das für die süddeutsche Industrie besonders wichtige Stromabkommen zu blockieren. Leider besteht aber weiterhin eine allgemeine Forderung nach Sanktionsmaßnahmen und Blockadepositionen und wenig Bereitschaft, den Dialog zu suchen. Aus diesem Grunde habe ich gegen den Bericht gestimmt.

Im Übrigen - und das ist mein *ceterum censeo* - bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, puesto que el informe, a pesar de dar un toque de atención a Suiza por su política de Libre circulación y reconocimiento profesional, el hecho de que Suiza sea un paraíso fiscal plantea dudas sobre la integración en el espacio económico europeo único. Y este informe no hace referencia alguna a este hecho.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o Europskom gospodarskom prostoru i Švicarskoj; prepreke potpunom ostvarenju unutarnjeg tržišta, zbog toga što smatram da je proširenje jedinstvenog tržišta od ključne važnosti za Europsku uniju, za njene države članice i treće zemlje te da EGP osigurava integritet takvog tržišta.

Potrebno je, međutim, unaprijediti provedbu relevantnog zakonodavstva u području jedinstvenog tržišta te donijeti tehničke prilagodbe uz poštivanje načela pravednosti i reciprociteta. Smatram da ustanovljeni odnosi među državama članicama EGP-a, EU-a i drugih nadilaze stvaranje jedinstvenog tržišta i gospodarskog prosperiteta, te također doprinose sveobuhvatnom napretku i stabilnosti.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Suite au referendum du 9 février 2014 organisé en Suisse concernant une loi contre l'immigration de masse, l'Union européenne souhaite utiliser des mesures de rétorsion. Elle rejette la demande des Suisses de renégocier l'accord pour la libre circulation des personnes.

Le rapporteur demande clairement de faire pression sur les autorités suisses et nie la volonté du peuple, qui s'est exprimé lors du référendum.

Partisan indéfectible de la souveraineté des Etats, j'ai voté contre.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle à la Suisse ses obligations suite à la signature d'un partenariat avec l'Union européenne concernant la libre circulation (signé en 1999 et en vigueur depuis 2002). La Suisse doit respecter ses engagements internationaux.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich lehne diesen Bericht ab, da er versucht, Druck auf die Schweiz auszuüben, wengleich diese bloß ihre eigenen Rechte auf eigenem Staatsgebiet ausübt.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht beschäftigt sich mit dem Stand der Umsetzung der Regulierungen in den Staaten des gemeinsamen europäischen Wirtschaftsraumes und der Schweiz. Aufgrund der Schweizer Volksabstimmung zur Migration erhielt er besondere Brisanz. Die EU-Kommission möchte durch Aussetzung der Verhandlungen diverser Abkommen Druck auf die Schweiz ausüben und sie zum Nachgeben zwingen. Der Berichterstatter Schwab (CDU) hat sich dieser Linie angeschlossen und zunächst sehr scharfe Formulierungen gewählt. Als Abgeordneter der ALFA stehe ich aber für die Einführung von Volksentscheiden nach Schweizer Vorbild und selbstverständlich auch für die Verpflichtung, dass Politiker deren Ergebnisse umzusetzen haben. Staaten müssen in der Lage sein, bestehende Abkommen, die aus ihrer Sicht nicht mehr zeitgemäß sind, neu zu verhandeln. Deshalb habe ich mich gegen die Kommission und die großen Fraktionen des Europäischen Parlaments gestellt und auf Änderungen gedrungen. Es ist dabei gelungen, die verbale Schärfe aus dem Bericht herauszubekommen und auch die konkrete Forderung von Herrn Schwab, das für die süddeutsche Industrie besonders wichtige Stromabkommen zu blockieren. Leider besteht aber weiterhin eine allgemeine Forderung nach Sanktionsmaßnahmen und Blockadepositionen und wenig Bereitschaft, den Dialog zu suchen. Aus diesem Grunde habe ich gegen den Bericht gestimmt.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di tale proposta. L'accordo SEE è un elemento chiave di propulsione della crescita economica, nonché il più ampio strumento globale per l'estensione del mercato unico ai paesi terzi. Condivido pienamente principi di tale atto, in quanto mirano a difendere l'integrità del mercato unico e a garantire la reciprocità degli scambi. Le restrizioni alla libera circolazione delle persone imposte a seguito di un referendum in Svizzera rischiano di generare uno squilibrio e di compromettere i vantaggi degli accordi per gli Stati membri dell'UE. Si chiede dunque di rispettare gli accordi esistenti soprattutto quello sulla libera circolazione delle persone.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution «EEE-Suisse: obstacles à la pleine mise en œuvre du marché intérieur». Véritable atteinte à la souveraineté de la Suisse, ce rapport fait suite au référendum organisé par la Suisse le 9 février 2014, demandant l'adoption d'une loi «contre l'immigration de masse». Le peuple suisse s'est très clairement prononcé en faveur de ce projet de loi, mais l'Union européenne, en grande démocrate et par mesure de rétorsion, a rejeté la demande de la confédération suisse de renégocier l'ALCP (accord pour la libre circulation des personnes), pilier essentiel du marché unique. Le rapporteur fait scandaleusement fi des volontés populaires comme l'Union européenne en a d'ailleurs l'habitude. Monsieur Schwab demande clairement la mise sous pression des autorités suisses pour les forcer à revoir leur copie et éviter qu'elles ne mettent trop longtemps en pratique ce pour quoi elles ont été élues. Quelle arrogance !

**Gilles Lebreton (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car il s'agit d'un texte scandaleux qui ose reprocher à la Suisse d'avoir organisé un référendum sur l'immigration. Les Suisses ont décidé démocratiquement de s'opposer à toute nouvelle immigration et le Parlement européen n'a pas à critiquer leur choix. Il devrait plutôt méditer la leçon de démocratie donnée par la Suisse !

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe manifiesta, adecuadamente, su preocupación por los obstáculos a la movilidad de los trabajadores que Suiza impone unilateralmente a sus vecinos europeos.

Sin embargo, la propia UE niega la solidaridad a sus vecinos, cerrando sus fronteras exteriores e interiores y reconociendo selectivamente el derecho de movilidad a sus propios ciudadanos, como han hecho evidente las expulsiones de españoles e italianos en países como Bélgica. Por ello, no puedo compartir el tono injerencista del informe, ni el modo en el que iguala los derechos de los trabajadores con las pseudo-libertades del mercado único.

Por todo ello, me he abstenido.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht beschäftigt sich mit dem Stand der Umsetzung der Regulierungen in den Staaten des gemeinsamen europäischen Wirtschaftsraumes und der Schweiz. Aufgrund der Schweizer Volksabstimmung zur Migration erhielt er besondere Brisanz. Die EU-Kommission möchte durch Aussetzung der Verhandlungen diverser Abkommen Druck auf die Schweiz ausüben und sie zum Nachgeben zwingen. Der Berichterstatter Schwab (CDU) hat sich dieser Linie angeschlossen und zunächst sehr scharfe Formulierungen gewählt. Damit aber wird der demokratisch geäußerte Wille der Schweizer missachtet. Das verstößt gegen die Grundwerte der EU. Staaten müssen in der Lage sein, bestehende Abkommen, die aus ihrer Sicht nicht mehr zeitgemäß sind, neu zu verhandeln. Es ist zwar gelungen, die verbale Schärfe aus dem Bericht herauszubekommen und auch die konkrete Forderung von Herrn Schwab, das für die süddeutsche Industrie besonders wichtige Stromabkommen zu blockieren. Leider besteht aber weiterhin eine allgemeine Forderung nach Sanktionsmaßnahmen und Blockadepositionen und wenig Bereitschaft, den Dialog zu suchen. Aus diesem Grunde habe ich gegen den Bericht gestimmt.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti této zprávě, která kritizuje státy EFTA, že přijímají příliš malou část komunitárního *acquis*. Naopak, modelem EFTA by se měla Evropská unie inspirovat a valnou většinu svého přebobtnalého *acquis* by měla zrušit. Čím déle bude EU takto přeregulovaná, tím déle bude v hospodářských problémech.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. – Svrha Europskoga gospodarskoga prostora (EGP) jest proširiti unutarnje tržište EU-a na države članice Europskog udruženja za slobodnu trgovinu (EFTA). Sporazum o EGP-u glavni je element gospodarskog rasta te najdalekosežniji instrument za proširenje jedinstvenog tržišta na treće zemlje.

Vjeruje se da se dokazao kao stabilan i učinkovit sporazum koji dobro funkcionira te kojim se dugoročno jamči integritet jedinstvenog tržišta. Smatra se da čvrsti odnosi između država EU-a, EGP-a i EFTA-e te Švicarske nadilaze gospodarsku integraciju i proširenje jedinstvenog tržišta te da doprinose stabilnosti i blagostanju u korist svih građana i poduzeća, uključujući mala i srednja poduzeća.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Četiri su države članice EFTA-e (Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska) važni trgovinski partneri Europske unije. Norveška je peti po važnosti trgovinski partner EU-a ako se gleda opseg trgovine. Odnosi između EU-a i tri države članice EFTA-e (Island, Lihtenštajn i Norveška) temelje se na Europskom gospodarskom prostoru (EGP), kojim se omogućava sudjelovanje na unutarnjem tržištu.

Podržala sam izvješće zastupnika Schwaba jer ono ističe važnost ispravnog funkcioniranja jedinstvenog tržišta u cilju postizanja jednakih uvjeta i stvaranja novih radnih mjesta. Pozdravljam sudjelovanje država Europskoga gospodarskoga prostora i Švicarske na unutarnjem tržištu Europske unije, što će doprinijeti rastu, konkurentnosti i otvaranju radnih mjesta.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. – Šveice nav un tuvākajā nākotnē nebūs ES dalībvalsts, kaut gan Šveice ir vienā ekonomiskajā zonā kopā ar ES, Norvēģiju u. c. Tas viss nozīmē, ka ekonomiskā integrācija ir iespējama un tā ir jāatbalsta. Izveidojot iekšējo tirgu, vinnēs visi — gan EEZ iedzīvotāji, gan Šveices Konfederācijas pilsoņi, gan business, gan starptautiskas kompānijas. Brīvai tirdzniecībai jābūt bez robežām. Nobalsoju par.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Απέχω από την ψηφοφορία σχετικά με την έκθεση «ΕΟΧ-Ελβετία: Εμπόδια όσον αφορά την πλήρη εφαρμογή της εσωτερικής αγοράς», διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report which reiterates that the free movement of persons is one of the fundamental freedoms and a pillar of the single market and that it always has been an inseparable part of and precondition for the bilateral approach between the EU and Switzerland; therefore fully supports the EU's rejection of July 2014 of the Swiss Authorities' request to renegotiate the FMPA with a view to introducing a quota or a national preference system; notes with concern reports concerning the application by some firms and cantons of a national preference system, and points out that such a practice is at odds with the agreement on freedom of movement.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport ! Ce rapport aberrant va à l'encontre de la liberté des peuples à s'exprimer démocratiquement. Le 9 février 2014 la Suisse s'est exprimée dans un référendum sur l'immigration de masse: son peuple s'est prononcé en faveur de la mise en place de quotas d'immigration et pour la mise en place de contrôles. L'Union européenne s'oppose fermement à ce résultat, qu'elle juge contraire au principe de la libre circulation des personnes. Ce rapport propose de faire pression sur les autorités suisses pour les forcer à changer d'avis et/ou à ne pas tenir compte du résultat de ce référendum. Il semble nécessaire de rappeler que la Suisse ne fait pas partie de l'UE et n'a donc aucune raison de ce soumettre aux exigences de Bruxelles. Par ce texte scandaleux l'UE montre, une fois encore, tout le mépris qu'elle porte à la démocratie.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. – Accolgo con favore la proposta di risoluzione del collega su SEE-Svizzera: ostacoli all'attuazione completa del mercato interno. Considero tale proposta un valido strumento per estendere e rafforzare ulteriori accordi sulla partecipazione della Svizzera al mercato interno. L'accordo SEE, se correttamente applicato, potrà fortemente contribuire alla crescita economica dell'UE.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Da der Bericht einen erneuten Versuch darstellt, die Schweiz wegen der Geltendmachung hoheitlicher Rechte beispielsweise hinsichtlich der Einwanderungskontrolle unter Druck zu setzen, ist dieser Bericht abzulehnen.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport postule que «il est nécessaire de créer un marché unique (...) pour stimuler la croissance et la compétitivité et créer de nouveaux emplois de manière à revitaliser l'économie européenne». Il indique que, pour que sa mise en oeuvre soit effective, la législation relative au marché unique doit être transposée dans les États membres de l'Union européenne, les États de l'Espace économique européen et les États de l'Association européenne de libre-échange. Cependant le referendum suisse de 2014 «Contre l'immigration de masse» et les décisions prises le 11 février 2015 par le Conseil fédéral suisse vont à l'encontre des obligations qui résultent de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP), ce qui nuit à l'intégration du marché intérieur. Le rapport critique donc cette décision suisse et rappelle que la libre circulation des personnes est l'une des libertés fondamentales et un pilier du marché unique dont elle a toujours été une partie indissociable et une condition préalable indispensable. Je vote contre ce rapport et l'extension du marché unique tout approuvant ses réserves sur la politique migratoire suisse.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Suite au référendum du 9 février 2014 organisé en Suisse concernant une loi contre l'immigration de masse, l'Union européenne souhaite utiliser des mesures de rétorsion. Elle rejette la demande des Suisses de renégocier l'accord pour la libre circulation des personnes.

Le rapporteur demande clairement de faire pression sur les autorités suisses et nie la volonté du peuple, qui s'est exprimé lors du référendum.

Étant pour la souveraineté des peuples, le député a voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução do Parlamento Europeu sobre o Estado Económico Europeu e os obstáculos à plena realização do mercado interno. O Acordo sobre o EEE é fundamental para a criação de um mercado único competitivo, que impulse o crescimento, com capacidade de criação de emprego e a revitalização da economia europeia. Saúdo, por isso, a abertura de negociações com a Confederação Suíça para o desenvolvimento de um quadro futuro de cooperação aprofundada. Partilho da convicção de que estas relações podem ser aprofundadas em benefício de ambas as partes, através de uma revisão dos acordos setoriais existentes e em plena conformidade com os princípios fundamentais da UE, sempre com benefício para ambas as partes. Registo, porém, desagrado na sequência da interrupção das negociações sobre a participação da Suíça no programa «Erasmus +», no seguimento da qual foram introduzidas disposições transitórias pela Suíça. Expresso a preocupação que tais medidas possam afetar a mobilidade dos estudantes do ensino superior entre a UE e a Suíça.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of the report. The question of this report is how effectively the EEA agreement has been in establishing markets between the EU and Iceland, Norway, and Lichtenstein. The report shows that while the overall integration through the EEA Agreement has been positive and expansive.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – La Suisse est un partenaire important pour l'Union européenne. Il est donc essentiel que ces relations soient en permanence renforcées. Aujourd'hui, certains obstacles persistent et entravent ce rapprochement. Je m'inquiète notamment des initiatives croissantes visant à remettre en cause la libre circulation des personnes entre les deux espaces. Ceci entraverait considérablement les relations. Je me réjouis donc que l'Union européenne ait rejeté la demande de la Suisse qui visait à vouloir revoir les actuelles dispositions afin d'introduire l'idée de quotas. Plus que jamais, nous devons continuer à faire preuve de vigilance tout en renforçant le dialogue afin de s'assurer que ce principe fondamental soit indéniablement enraciné au cœur même des relations entre la Suisse et l'Union européenne.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on EEA-Switzerland: with regards to the full implementation of the internal market, which calls to step up efforts to transpose, fully implement and enforce internal market legislation.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A jelentés az EU, az EGT többi tagállama (Liechtensten, Izland, Norvégia, Andorra, Monaco és San Marina), valamint az EGT-ben részt nem vevő Svájc kapcsolatait, az EFTA térségében az egységes belső piac megvalósítása útjában álló akadályokat térképezi föl. Számos apróbb probléma és akadály mellett fő gondnak az Svájci Államszövetség által bevezetett, a személyek szabad mozgását akadályozó intézkedések tűnnek, minthogy a személyek mozgása az alapvető jogok egyike és az egységes piac egyik pillére, és hogy az EU és Svájc közötti kétoldalú megközelítésnek mindig elválaszthatatlan részét és előfeltételét képezte. A jelentés lépéseket sürget a belső piac teljes körű megvalósításának útjában álló akadályok felszámolására.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Subscrovo que o EEE é um fator fundamental de crescimento económico e o instrumento mais ambicioso e completo para alargar o mercado único aos países terceiros e que, atendendo à evolução da situação interna na UE, este revelou ser um acordo sólido, eficaz e funcional, capaz de garantir a integridade do mercado único a longo prazo.

Saliento que as relações entre a UE, os países do EEE e da EFTA e a Suíça vão para além da integração económica e do alargamento do mercado único e contribuem para a estabilidade e prosperidade, beneficiando cidadãos e empresas.

Insto a que a Suíça respeite as obrigações decorrentes do ALCP, uma vez que é uma das liberdades fundamentais e um pilar do mercado único e que sempre foi parte indissociável e condição prévia para a abordagem bilateral UE/Suíça.

É importante destacar que qualquer restrição da livre circulação de pessoas arrisca a criar um desequilíbrio e a pôr em causa os benefícios dos acordos para os Estados-Membros da UE.

Apelo ao empenho da Suíça no sentido de criar condições para a plena participação dos estudantes no programa «ERASMUS +», garantindo a reciprocidade dos intercâmbios e a não penalização dos jovens.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport fait suite au référendum organisé en Suisse le 9 février 2014 demandant l'adoption d'une loi «contre l'immigration de masse» et où le peuple suisse avait très clairement voté en faveur de ce projet de loi. Mais les dirigeants de l'Union européenne, ne pouvant supporter que la démocratie se fasse contre les traités, ont rejeté la demande de la confédération suisse de renégocier l'accord pour la libre circulation des personnes.

Ce rapport est une scandaleuse atteinte à la souveraineté et à la volonté populaire de la Suisse. Le rapporteur Schwab demande clairement la mise sous pression des autorités suisses pour les forcer à revoir leur copie et éviter qu'elles ne mettent trop longtemps en pratique ce pour quoi elles ont été élues. L'arrogance de ce rapport est enfin insupportable. J'ai donc voté contre.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that calls for negotiations to be continued with Switzerland with a view to establishing an institutional framework that will provide greater legal certainty for both Switzerland and the EU and help Switzerland to incorporate the necessary EU legislation.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe diesem Bericht meine Zustimmung verweigert, da dieser Bericht einen erneuten Versuch darstellt, die Schweiz wegen Geltendmachung hoheitlicher Rechte, zum Beispiel hinsichtlich der Einwanderungskontrolle, unter Druck zu setzen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Šveitsi osalemine Euroopa Liidu siseturul on positiivne, kuna see soodustab majanduskasvu, konkurentsivõimet ja töökohtade loomist. Samas on oluline tegeleda murekohtadega, nagu Šveitsi soovimatus täielikult täita kokkulepitud inimeste vaba liikumise põhimõtet ja üliõpilaste liikuvusega seotud probleemid.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – I voted against the report for two reasons. The first is because I believe that the EU should respect the democratic will of the Swiss people to renegotiate the Free Movement of Persons Agreement (FMPA) with the EU and regain control of their own borders. The second reason is because I do not agree that the EU should criticise EEA states for not transposing all single market legislation into their own national legislation. The EU should respect the will of EEA states when certain aspects of single market legislation are not desired.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente affinché la Confederazione svizzera continui a intraprendere politiche e azioni per la completa eliminazione degli ostacoli alla piena implementazione del mercato interno.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru najdalekosežniji je i sveobuhvatan instrument za proširenje jedinstvenog tržišta na treće zemlje koji se također dokazao kao stabilan i učinkovit sporazum koji dobro funkcionira te kojim se i dugoročno jamči integritet jedinstvenog tržišta.

Čvrsti odnosi između država EU-a, EGP-a i EFTA-e te Švicarske nadilaze gospodarsku integraciju i proširenje jedinstvenog tržišta te doprinose stabilnosti i blagostanju u korist svih građana i poduzeća, uključujući mala i srednja poduzeća. Odnosi između EU-a i Švicarske su sve snažniji, bolji i dugotrajniji te su doprinijeli miru, blagostanju i rastu u Europi tijekom proteklih desetljeća. Ti se odnosi mogu produbiti na korist obje strane sveobuhvatnom revizijom sektorskih sporazuma uz potpunu sukladnost s načelima EU-a te doprinijeti brojnim zajedničkim značajkama i interesima.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Međutim, prepreke, kao što su ograničenje slobode kretanja (jedno od temeljnih sloboda EU-a), suspenzije pregovora o sudjelovanju Švicarske u ERASMUS+ programu, zakašnjela provedba Direktive o priznavanju stručnih kvalifikacija, narušavaju snažan bilateralan odnos koji je postojao i još uvijek postoji između EU-a i Švicarske. Smatrajući da je važno nastaviti provoditi pravo EU-a kako bi se održala snaga jedinstvenog europskog tržišta, podržavam ovo izvješće.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport fait suite au référendum organisé en Suisse le 9 février 2014 demandant l'adoption d'une loi «contre l'immigration de masse» et où le peuple suisse avait très clairement voté en faveur de ce projet de loi. Mais les dirigeants de l'UE, ne pouvant supporter que la démocratie se fasse contre les traités, ont rejeté la demande de la confédération suisse de renégocier l'accord pour la libre circulation des personnes.

Ce rapport est une scandaleuse atteinte à la souveraineté et à la volonté populaire de la Suisse. Le rapporteur Schwab demande clairement la mise sous pression des autorités suisses pour les forcer à revoir leur copie et éviter qu'elles ne mettent trop longtemps en pratique ce pour quoi elles ont été élues. L'arrogance de ce rapport est enfin insupportable. J'ai donc voté contre.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. – Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru (EGP) najvažniji je element gospodarskog rasta EU-a kroz proširenje jedinstvenog tržišta na treće zemlje. Kako bi spomenuti rast bio moguć, potrebno je učinkovito jedinstveno tržište koje je moguće ostvariti jedino provedbom zakonodavstva o istome.

Prepreka potpunom ostvarenju unutarnjeg tržišta svakako je ishod građanske inicijative u Švicarskoj i odluke Federalnog vijeća Švicarske od 11. veljače 2015. godine, koja se odnosi na provedbu nacrtu zakona i novih popratnih mjera te se kosi s obvezama proizašlih iz Sporazuma o slobodnom kretanju osoba. Spomenuti sporazum između Švicarske Konfederacije i zemalja EU-a/EFTA-e o slobodnom kretanju osoba tih država i o boravku u njima te o priznavanju stručnih diploma, pravu na stjecanje nekretnina i o koordinaciji sistema socijalnog osiguranja, iz godine u godinu je dopunjavane te najnovija verzija sadrži i dio od pravima hrvatskih građana.

Pozdravljam uvođenje mjera, od strane Švicarske Konfederacije, kojima bi se izbjegla diskriminacija hrvatskih državljana, ali isto tako podržavam izvješće kolege Schwaba u kojemu naglašava potrebu ratifikacije Protokola o proširenju Sporazuma o slobodnom kretanju osoba i na Republiku Hrvatsku s obzirom na činjenicu da je RH, sada već i više od dvije godine, punopravna članica EU-a i samim time mora biti uključena u sve sporazume.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La questione dei cosiddetti «frontalieri» interessa centinaia di migliaia di cittadini europei, tra i quali molti sono di nazionalità italiana. Ritengo doveroso che l'Unione utilizzi tutti gli strumenti in suo possesso per mettere ordine nei rapporti tra l'area dello spazio economico europea (SEE) e la Confederazione elvetica. Il progetto di relazione mira, infatti, a dare una visione globale delle questioni attuali riguardanti l'attuazione del mercato interno tra i paesi SEE e la Svizzera, sottolineando gli effetti positivi che un mercato interno, pienamente implementato e funzionante avrebbe sulla prosperità e la crescita di tutti questi paesi, e sui rapporti stessi tra questi paesi. Due dei punti principali della relazione sono: il negoziato di un accordo istituzionale con la Svizzera e le conseguenze del referendum svizzero del 2014 (cosiddetto «Contro l'immigrazione di massa»), così come le conseguenti decisioni da parte del governo svizzero per quanto riguarda l'accordo sulla libera circolazione delle persone. Ho sostenuto, attraverso un voto favorevole in Aula, la proposta del relatore.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – La Suisse est un partenaire clé de l'Union européenne sur le plan économique, mais également social et technologique. L'accord entre la Suisse et l'Espace économique européen a permis de faciliter les échanges commerciaux entre les deux espaces. Cependant, certains obstacles demeurent et entravent la pleine mise en œuvre du marché intérieur. J'ai voté en faveur du rapport dressant un état des lieux et proposant certaines améliorations.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Os vários acordos de comércio celebrados entre a União Europeia e a Confederação Suíça, por um lado, e o Acordo sobre o Espaço Económico Europeu, por outro, possibilitam a livre circulação de pessoas, bens, capitais e serviços dentro do Mercado Interno da União Europeia. Não obstante, existem ainda barreiras que impedem a plena realização do mercado único entre a UE e os países terceiros e que, por isso, desvirtuam as condições de crescimento económico. Para tanto, o relator identificou os constrangimentos que impedem o funcionamento correto dos acordos, tendo concluído que a aplicação da legislação relativa ao mercado único poderá ser melhorada e acelerada. A fim de preservar a integridade do mercado único, votei favoravelmente o relatório que insta os Estados do EEE/EFTA a redobrem os seus esforços, com vista a assegurar a transposição dos atos jurídicos pertinentes para o direito nacional.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – La resolución considera que los cuatro EEMM de la Asociación Europea de Libre Comercio (Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza) son importantes socios comerciales y sostiene que el Acuerdo sobre el EEE constituye un elemento clave del crecimiento.

La resolución valora los avances en la adopción del acervo pertinente en el Acuerdo sobre el EEE, así como el reciente acuerdo en los principios para la incorporación de los Reglamentos europeos por los que se crean las Autoridades Europeas de Supervisión.

No obstante, manifiesta ciertas preocupaciones. En relación a Liechtenstein, por su déficit de trasposición y ciertas restricciones a las contrataciones de nacionales del EEE. Respecto a Islandia, por el déficit de trasposición, el más alto. En cuanto a Noruega, el aumento del déficit de trasposición y la necesidad de mejorar la cooperación energética. Y en cuanto a Suiza, insta al Gobierno suizo a redoblar esfuerzos para avanzar en el acuerdo marco institucional e insiste en que la libre circulación de personas es una de las libertades fundamentales y pilar del mercado único, por tanto, apoya la negativa comunitaria a la solicitud suiza de renegociar el Acuerdo sobre libre circulación para introducir un régimen de cuotas o de preferencia nacional.

Por ello, he votado a favor.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – La participation de la Suisse ayant été remise en cause lors d'une votation populaire en 1992, les relations entre la Suisse et l'Union européenne reposent aujourd'hui sur plus de 100 accords sectoriels qui permettent un haut degré d'intégration de ce pays au marché intérieur. Cela dit, depuis l'interruption des négociations de participation de la Suisse au programme Erasmus+, le Parlement européen s'est, à travers le vote de ce rapport, déclaré préoccupé par le fait que ces mesures auront probablement des conséquences sur la mobilité de l'enseignement supérieur entre l'UE et la Suisse et a invité la Suisse et l'UE à tout mettre en oeuvre pour remplir les conditions nécessaires à leur participation au programme Erasmus+ afin de garantir la réciprocité des échanges et de ne pas pénaliser les étudiants.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Os Estados membros da Associação Europeia de Comércio Livre (EFTA) (Islândia, Liechtenstein, Noruega e Suíça) constituem os principais parceiros comerciais da UE, sendo que as suas relações são baseadas no Espaço Económico Europeu (EEE), que prevê a participação no mercado interno.

A participação da Suíça no Acordo EEE foi contestada por um voto popular em 1992 e, portanto, as relações entre a Suíça e a UE são, atualmente, baseadas em mais de 100 acordos sectoriais que preveem um maior grau de integração.

Para que se concretize a plena realização do mercado interno é essencial que, para além das melhorias na rápida incorporação do acervo comunitário e do envolvimento dos Estados EEE da EFTA nos programas e agências europeias, se proceda a uma rápida e correta transposição, aplicação e execução da legislação do mercado único.

Votei favoravelmente este Relatório que, no que diz respeito à atual realidade política na Confederação Suíça, nomeadamente os resultados da iniciativa popular de 9/02/2014 «contra a emigração em massa» e o pedido de renegociação do Acordo sobre a Livre Circulação de Pessoas que representa um pilar fundamental do mercado interno, apresenta diversas reservas e preocupações com as quais concordo.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Sono concorde con la proposta dell'on. Schwab, inerente l'attuazione del mercato interno nei paesi SEE-Svizzera, la quale evidenzia come gli effetti positivi di un mercato interno efficiente possano garantire una crescita interna degli stessi paesi e accrescere i rapporti tra gli Stati. Penso che sia importante che la Svizzera rispetti gli accordi stipulati con l'Unione europea. Per tale motivo ho deciso di votare a favore di questa proposta.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, puesto que el informe, a pesar de dar un toque de atención a Suiza por su política de Libre circulación y reconocimiento profesional, el hecho de que Suiza sea un paraíso fiscal plantea dudas sobre la integración en el espacio económico europeo único. Y este informe no hace referencia alguna a este hecho.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe manifiesta, adecuadamente, su preocupación por los obstáculos a la movilidad de los trabajadores que Suiza impone unilateralmente a sus vecinos europeos.

Sin embargo, la propia UE niega la solidaridad a sus vecinos, cerrando sus fronteras exteriores e interiores y reconociendo selectivamente el derecho de movilidad a sus propios ciudadanos, como han hecho evidente las expulsiones de españoles e italianos en países como Bélgica. Por ello, no puedo compartir el tono injerencista del informe, ni el modo en el que iguala los derechos de los trabajadores con las pseudo-libertades del mercado único.

Por todo ello, me he abstenido.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report as it heavily criticizes EEA states for not implementing Single Market Legislation. It also supports the EU's rejection of the Swiss Authorities' request to renegotiate the Free Movement of Peoples agreement.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution today because it addresses the obstacles of that Iceland, Norway, Liechtenstein and Switzerland have regarding the full implementation of the internal market and its rules.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht beschäftigt sich mit dem Stand der Umsetzung der Regulierungen in den Staaten des gemeinsamen europäischen Wirtschaftsraumes und der Schweiz. Aufgrund der Schweizer Volksabstimmung zur Migration erhielt er besondere Brisanz. Die EU-Kommission möchte durch Aussetzung der Verhandlungen diverser Abkommen Druck auf die Schweiz ausüben und sie zum Nachgeben zwingen. Der Berichterstatter Schwab (CDU) hat sich dieser Linie angeschlossen und zunächst sehr scharfe Formulierungen gewählt. Als Abgeordneter der ALFA stehe ich aber für die Einführung von Volksentscheiden nach Schweizer Vorbild und selbstverständlich auch für die Verpflichtung, dass Politiker deren Ergebnisse umzusetzen haben. Staaten müssen in der Lage sein, bestehende Abkommen, die aus ihrer Sicht nicht mehr zeitgemäß sind, neu zu verhandeln. Deshalb habe ich mich gegen die Kommission und die großen Fraktionen des Europäischen Parlamentes gestellt und auf Änderungen gedrungen. Es ist dabei gelungen, die verbale Schärfe aus dem Bericht herauszubekommen und auch die konkrete Forderung von Herrn Schwab, das für die süddeutsche Industrie besonders wichtige Stromabkommen zu blockieren. Leider besteht aber weiterhin eine allgemeine Forderung nach Sanktionsmaßnahmen und Blockadepositionen und wenig Bereitschaft, den Dialog zu suchen. Aus diesem Grunde habe ich gegen den Bericht gestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne* – Oceňujem pevné a dlhodobé vzťahy medzi EÚ a Švajčiarskom, ako aj krajinami EZVO, ktoré sú členmi EHP. Dohoda o EHP je kľúčovým hnacím prvkom a prispela k zvýšeniu mieru, prosperity a rastu v Európe. Európska únia by sa mala naďalej snažiť rozširovať jednotný trh, vytvárať rovnaké podmienky pre všetkých, nové pracovné miesta a podporovať podnikanie i prostredníctvom podpory malých a stredných podnikov. S cieľom podporiť rozvoj vzťahov EÚ s krajinami EHP som túto správu podporil.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće iz razloga što je Švicarska, kao članica Europskog udruženja slobodne trgovine (EFTA), važan trgovinski partner Europske unije. Po opsegu trgovine Švicarska je zapravo četvrti najvažniji trgovinski partner EU-a.

Također, za Europsku uniju od iznimne je važnosti i Europski gospodarski prostor, odnosno jedinstveno tržište čije bi stvaranje dovelo do još većega gospodarskog rasta i oporavka Europe od recesije i krize, no, za to se treba implementirati jedinstveno zakonodavstvo o jedinstvenom tržištu, i to na adekvatan način, dok za isto treba osigurati i kvalitetnu provedbu kako bi se ostvarile sve prednosti takvog tržišta u čitavoj Europi.

Kako bi se sve navedeno postiglo, treba eliminirati prepreke koje sada postoje i treba težiti potpunom ostvarenju unutarnjeg tržišta, a ovo izvješće predlaže da se to ostvari, te sam ga stoga podržao.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan.* – Podržavam izvješće koje kontrolira provođenje propisa iz sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru. Izvješće je prvenstveno usmjereno na Švicarsku, no obuhvaća i ostale zemlje iz sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru. Nakon što je Švicarska jednostrano provela sporni referendum o useljeničkim kvotama, postalo je jasno kako se istim krše odredbe iz bilateralnih sporazuma s EU-om.

Obzirom da se isti referendum proveo u trenucima kada je postalo jasno kako bi Republika Hrvatska trebala pristupiti bezgraničnom prostoru Europske unije, ne možemo a da ne vidimo jednostranost pristupa i prema građanima naše zemlje. Ne želeći ulaziti u unutarnju politiku niti jedne države, pogotovo ne one izvan kruga zemalja EU-a, izražavamo nadanje kako se Švicarska gospodarska politika neće unazaditi provođenjem ovakve vrste politike.

Izvješće također valjano obuhvaća i ostale države s kojima Europska unija želi imati neometanu gospodarsku politiku i prostor gospodarske suradnje, te inzistira na uklanjanju svih prepreka za neometan promet i mobilnost potencijalne radne snage i građana unutar Europskoga gospodarskog prostora.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne* – Hlasovania o správe som sa zdržal. Súhlasím s mnohými jej postrehmi, no nesúhlasím s jej pohľadom na obmedzenie imigrácie v Švajčiarsku na základe platného výsledku referenda. Správa poukazuje na to, ako je nevyhnutná reciprocita medzi EHP a Švajčiarskom a ako obmedzenie migrácie môže priniesť nerovnováhu a ohroziť prínos dohôd pre členské štáty EÚ. Obmedzenie imigrácie vo Švajčiarsku je samozrejme nešťastné, no vzhľadom na to, že ide o demokratické rozhodnutie občanov, je ho nutné absolútne rešpektovať. Ďalej, všetok cezhraničný obchod je obojstranne prínosný, a preto reči o akomkoľvek obmedzení reciprocity alebo prínosu cezhraničného obchodu nie sú namieste.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *pisemně.* – Podpořil jsem zprávu o EHP-Švýcarsku: překážkách ve vztahu k plnému zavedení vnitřního trhu, která má dvě části. Hodnotí hospodářské vztahy s Islandem, Norskem, Lichtenštejnskem a Švýcarskem, které hodnotí jako dobré, když například konstatuje, že Švýcarsko a Norsko jsou podle objemu čtvrtým a pátým nejvýznamnějším obchodním partnerem EU. Týká se však také tématu volného pohybu osob, který se Švýcarsko jako stát účastníci se schengenské spolupráce zavázalo implementovat. Kroky, které Švýcarsko podniklo na přelomu let 2014 a 2015, jsou však v rozporu se závazky vyplývajícími z dohody o volném pohybu osob. Otázka migrace občanů třetích zemí nemůže být zaměňována s volným pohybem osob. Otázka migrace je jistě extrémně složitá, ale současná pravidla volného pohybu osob jako základního pilíře jednotného trhu je třeba dodržovat a aplikovat nediskriminačním způsobem.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς.* – Η ΕΕ οφείλει να σέβεται την νομοθεσία των κρατών και πολύ περισσότερο να σέβεται την θέληση των πολιτών, όπως αυτή εκφράζεται μέσω δημοψηφισμάτων.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban.* – Mint a Svájjal és Norvégiával fenntartott kapcsolatokért felelős és az EU–Island Parlamenti Vegyes Bizottságba és az EGT Parlamenti Vegyes Bizottságba delegált küldöttség póttagja, egyet értek a jelentéssel, mely szerint az EGT-megállapodás a gazdasági növekedés kulcsfontosságú tényezője, és az egységes piac harmadik országra való kiterjesztésének legnagyobb horderejű, átfogó eszköze.

Fontosnak tartom, hogy az egységes piacra vonatkozó érdemleges jogszabályokat az EGT-hez tartozó EFTA-államok időben és a lehető legkisebb időeltéréssel alkalmazzák, és osztom azt a véleményt, hogy e folyamat még tovább javítható és felgyorsítható.

Osztom továbbá azt a véleményt, mely szerint az EU, az EGT-hez tartozó EFTA-államok és Svájc között kialakult erős kapcsolatok túlmutatnak a gazdasági integráción és az egységes piac kiterjesztésén, és valamennyi polgár és vállalkozás, közöttük a kkv-k hasznára hozzájárulnak a stabilitáshoz és a jóléthez. Úgy vélem, hogy a belső piacra vonatkozó jogszabályok fokozatos átültetése és végrehajtása, illetve az EU és Svájc közötti, folyamatosan virágzó és időálló kapcsolat, az utóbbi évtizedekben hozzájárultak a békéhez, a jóléthez és a növekedéshez Európában. Mindezekért támogattam a jelentést.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Państwa europejskie, takie jak Szwajcaria, Norwegia, Islandia, Liechtenstein, Monako, San Marino, Andora, są bardzo ważnymi partnerami Unii Europejskiej, dlatego tak istotne jest ciągłe monitorowanie wzajemnych relacji i usuwanie istniejących problemów. Relacje między Unią a wcześniej wspomnianymi krajami wykraczają bowiem poza integrację gospodarczą i rozszerzenie jednolitego rynku, przyczyniają się one także do wzrostu stabilności i dobrobytu z korzyścią dla wszystkich obywateli i przedsiębiorstw.

Sprawozdanie przygotowane przez Parlament wskazuje, że nadal istnieją problemy w relacjach między partnerami, szczególnie dotyczące transpozycji prawodawstwa unijnego, ale także wewnętrznych polityk krajowych w kwestiach migracyjnych czy transportowych, które są sprzeczne z polityką UE. Zdecydowałem się zatem zagłosować za sprawozdaniem PE, ponieważ w odpowiedni sposób zarysowuje istniejące problemy i wskazuje na działania, jakie powinna podjąć Komisja, by te problemy usunąć.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *în scris*. – Spațiul Economic European (SEE) este oportunitatea oferită de Uniunea Europeană prin care desfășoară cooperarea într-o manieră instituționalizată cu statele membre ale Asociației Europene a Liberului Schimb (AELS). Trei dintre acestea, Islanda, Liechtenstein și Norvegia, au devenit membre cu drepturi depline ale acestei structuri economice continentale, venind în sprijinul dezvoltării relațiilor economice europene pe baza unei piețe comune. În cazul Elveției, neparticiparea la SEE a fost compensată în ultimele două decenii de semnarea a peste o sută de acorduri sectoriale. În vederea armonizării legislative dintre UE și statele AELS mai trebuie depășite o serie de obstacole legate de accesul pe piața muncii, evitarea dezastrelor, politica energetică și libera circulație.

Cele multe probleme persistă în relația cu Elveția, care a ales, prin intermediul unor referendumuri, să nu coopereze cu UE într-o serie de domenii importante, cum ar fi educația, libera circulație, transporturile și agricultura. Din acest punct de vedere, este nevoie, în mod evident, de mai multă cooperare și de negocieri pentru depășirea blocajelor existente, și nu de manipularea populistă a unor teme sensibile. Pentru aceste motive, susțin adoptarea acestui document, ce reprezintă un pas important în direcția consolidării Spațiului Economic European.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report which follows the INI report adopted in 2010 on the same topic as well as the 2012 resolution on Swiss quotas on the number of residence permits granted to nationals of Poland, Lithuania, Latvia, Estonia, Slovenia, Slovakia, the Czech Republic and Hungary.

The EEA Agreement is considered as an effective instrument to extend the Single Market to third countries. However, we can be concerned about increasing EU rules transposition deficit, which could jeopardize the functioning of the internal market. The report therefore calls third countries to remedy this situation. It also deplores the unilateral measures (administrative fees or obligatory bank guarantees) which restrict the provision of services in Switzerland.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Izvješće se prvenstveno referira na prepreke potpunom ostvarenju unutarnjeg tržišta između Europske unije i Švicarske. Iako izvjestitelj konstantno naglašava potrebu za boljim i snažnijim odnosima između Europske unije i Švicarske, u prvom redu izražava zabrinutost velikim brojem zahtjeva za prilagodbu i iznimke koji dovode do kašnjenja i moguće fragmentacije jedinstvenog tržišta.

Budući da je slobodno kretanje osoba jedna od temeljnih sloboda i stup jedinstvenog tržišta, smatram da se izbjegavanjem ratifikacije Protokola o proširenju Sporazuma o slobodnom kretanju osoba na Hrvatsku i uvođenju jednostranih mjera diskriminiraju isključivo državljani Republike Hrvatske.

Stoga držim neprihvatljivim švicarsko uvođenje jednostranih mjera kojima bi se izbjegla diskriminacija hrvatskih državljana te se slažem da isto ne može biti prihvaćeno kao zamjena ratifikacije Protokola o proširenju Sporazuma o slobodnom kretanju osoba na Hrvatsku.

Iako svesrdno i u potpunosti podržavam pravo svake suverene države da poštuje rezultat referendumu, odnosno volje svojih građana, u ovome slučaju je nažalost došlo do direktne diskriminacije isključivo hrvatskih državljana, što ne mogu poduprijeti.

Švicarska je rezultat referendumu mogla osigurati i poštujući relevantne odredbe bilateralnog sporazuma o slobodnom kretanju osoba, što je nažalost propustila učiniti, čime je direktnu diskriminaciju građana Republike Hrvatske proizvela na neograničeni rok. Stoga je izvješće dobilo moju podršku.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – EU je sklenila več kot 120 dvostranskih in sektorskih sporazumov s Švico, med katerimi je najpomembnejši sporazum o prosti trgovini, podpisan leta 1972. To je sporazum o prostem pretoku oseb, prevozu po kopnem in zraku, tehničnih ovirah za trgovino, javnih naročilih, raziskavah ter kmetijstvu. Osnutek tega poročila se osredotoča na delovanje prostega pretoka oseb med Evropsko unijo ter Švico, ki se nanaša na sporazum, omenjen zgoraj. Poročilo sem podprla, ker le-to podpira poglobljanje gospodarskih odnosov.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, puesto que el informe, a pesar de dar un toque de atención a Suiza por su política de Libre circulación y reconocimiento profesional, el hecho de que Suiza sea un paraíso fiscal plantea dudas sobre la integración en el espacio económico europeo único. Y este informe no hace referencia alguna a este hecho.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht beschäftigt sich mit dem Stand der Umsetzung der Regulierungen in den Staaten des gemeinsamen europäischen Wirtschaftsraumes und der Schweiz. Aufgrund der Schweizer Volksabstimmung zur Migration erhielt er besondere Brisanz. Die EU-Kommission möchte durch Aussetzung der Verhandlungen diverser Abkommen Druck auf die Schweiz ausüben und sie zum Nachgeben zwingen. Der Berichterstatter Schwab (CDU) hat sich dieser Linie angeschlossen und zunächst sehr scharfe Formulierungen gewählt. Als Abgeordnete der ALFA stehe ich aber für die Einführung von Volksentscheiden nach Schweizer Vorbild und selbstverständlich auch für die Verpflichtung, daß Politiker deren Ergebnisse umzusetzen haben. Staaten müssen in der Lage sein, bestehende Abkommen, die aus ihrer Sicht nicht mehr zeitgemäß sind, neu zu verhandeln. Deshalb habe ich mich gegen die Kommission und die großen Fraktionen des Europäischen Parlamentes gestellt und auf Änderungen gedrungen. Es ist dabei gelungen, die verbale Schärfe aus dem Bericht herauszubekommen und auch die konkrete Forderung von Herrn Schwab, das für die süddeutsche Industrie besonders wichtige Stromabkommen zu blockieren. Leider besteht aber weiterhin eine allgemeine Forderung nach Sanktionsmaßnahmen und Blockadepositionen und wenig Bereitschaft, den Dialog zu suchen. Aus diesem Grunde habe ich gegen den Bericht gestimmt und auch der EKR die Empfehlung gegeben, sich gegen die Annahme dieses Berichtes auszusprechen.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Véritable atteinte à la souveraineté de la Suisse, ce rapport fait suite au référendum organisé par la Suisse le 9 février 2014 demandant l'adoption d'une loi «contre l'immigration de masse». Le peuple suisse s'est très clairement prononcé en faveur de ce projet de loi, mais l'Union européenne, en grande démocrate et par mesure de rétorsion, a rejeté la demande de la confédération suisse de renégocier l'ALCP (accord pour la libre circulation des personnes), pilier essentiel du marché unique.

Le rapporteur fait scandaleusement fi des volontés populaires comme l'Union européenne en a d'ailleurs l'habitude. L'allemand Schwab demande clairement la mise sous pression des autorités suisses pour les forcer à revoir leur copie et éviter qu'elles ne mettent trop longtemps en pratique ce pour quoi elles ont été élues.

Je vote contre ce texte odieux.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado abstención, puesto que el informe, a pesar de dar un toque de atención a Suiza por su política de Libre circulación y reconocimiento profesional, el hecho de que Suiza sea un paraíso fiscal plantea dudas sobre la integración en el espacio económico europeo único. Y este informe no hace referencia alguna a este hecho.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado favorablemente a este informe, que pretende resolver la libertad de acceso de ciudadanos comunitarios a Suiza, después del referéndum que este país hizo en 2014 bajo la denominación de «contra la inmigración masiva».

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório critica a introdução de medidas unilaterais tomadas pela Suíça no contexto do Acordo sobre a livre circulação das pessoas; neste sentido insta a que a mesma continue a executar a legislação da UE.

Apesar da tónica de ingerência política sobre a Suíça, mas também sobre os outros países que integram este Acordo, com a qual não concordamos, consideramos que deve ser decisão do povo de cada país a adesão ou não a qualquer acordo. Desta forma, abstivemo-nos.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Da der Bericht einen erneuten Versuch darstellt, die Schweiz wegen der Geltendmachung hoheitlicher Rechte beispielsweise hinsichtlich der Einwanderungskontrolle unter Druck zu setzen, ist dieser Bericht abzulehnen.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – Gemeinsam mit meinen Kollegen von der EKR habe ich mich bei der Abstimmung über diesen Bericht enthalten. Die EKR unterstützt den freien Personenverkehr als eine der Grundfreiheiten und entscheidende Säule des Binnenmarktes der EU. Die Fraktion ist allerdings auch der Meinung, dass freier Personenverkehr im Stande sein sollte, auf Nachfrage und Angebot des Arbeitsmarktes reagieren zu können. Die EKR weist auch darauf hin, dass der freie Verkehr von Personen zwar ein wichtiger Beitrag zum Binnenmarkt ist, aber nur eine von vielen Komponenten des Rechtsverhältnisses zwischen der EU und der Schweiz darstellt. Da er dies nicht berücksichtigt, weist der Bericht Unzulänglichkeiten auf.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Em linhas gerais, este relatório faz uma análise sobre as relações com a Suíça relativamente ao Acordo sobre o Espaço Económico Europeu, o qual prevê a participação do referido país no mercado único.

O relatório critica a introdução de medidas unilaterais tomadas pela Suíça no contexto do Acordo sobre a livre circulação das pessoas; neste sentido insta a que a mesma continue a executar a legislação da UE. Apesar da tónica de ingerência política sobre a Suíça, mas também sobre os outros países que integram este Acordo, com a qual não concordamos, consideramos que deve ser decisão do povo de cada país a adesão ou não a qualquer acordo. Desta forma, absteremo-nos.

## 9.7. Migracja i uchodźcy w Europie (RC-B8-0832/2015, B8-0832/2015, B8-0833/2015, B8-0834/2015, B8-0835/2015, B8-0837/2015, B8-0838/2015, B8-0842/2015)

### Explicații orale privind votul

**Jiří Pospíšil (PPE)**. – Pane předsedající, já jsem u této zprávy byl proti, protože je postavena podle mého názoru na špatné filozofii, že problém migrantů Evropa vyřeší tím, že je bude přidělovat podle kvót, které odsouhlasí Evropská komise. Vypočítá to podle nějakého ne zcela jasného čísla.

Já se domnívám, že migranti by měli jít do země, kam chtějí, a ten stát, který oni chtějí jaksi zvolit za svůj, se má rozhodnout podle mezinárodního práva, zda je přijme či nikoliv. A my bychom měli ty země, kam migranti proudí, finančně i jinak podporovat. Ale administrativní řešení v podobě nucených kvót problém nevyřeší a povede to pouze k tomu, že bude do budoucna ohrožen schengenský prostor, protože vnímám třeba už ve své zemi, v České republice, že už takovéto nálady se začínají pomalinku zvedat.

Ve chvíli, kdy budou ilegální migranti proudit po Evropě, budou narůstat hlasy a síly proti schengenskému prostoru, a toho bych se velmi nerad dočkal. Proto se domnívám, že by Evropa měla hledat jinou politiku řešení migrantů než tu, kterou jsme dnes odsouhlasili.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**. – Señor Presidente, he decidido apoyar este informe porque al final ha recogido una enmienda que planteábamos sobre el ejemplo que las ciudades del cambio han empezado a impulsar en el Estado español —y que esperemos que sea un ejemplo para el resto de Europa— en ámbitos a los que normalmente no han llegado los Estados, a los que no han llegado nuestros gobiernos. Al final ha sido desde abajo, ha sido la gente, la que ha construido el primer cordón de ayuda humanitaria para atender la crisis de los refugiados que estamos viviendo ahora mismo. Es fundamental.

Ayer Juncker pronunciaba grandes palabras sobre los refugiados, sobre la solidaridad, sobre Europa. El problema es que las palabras, si no se materializan en hechos y medidas políticas, se las lleva el viento y, al final, lo único que queda son las vallas. Y Europa no puede seguir construyendo vallas cada vez más altas. Lo que tenemos que hacer es aplicar políticas concretas, reales, desde abajo, para apoyar la acogida y la solidaridad, para construir una Europa diferente.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tatjana Ždanoka (Verts/ALE).** – Mr President, I also voted in favour of this resolution. I find this text to be a tree with beautiful foliage but without root. Its very first recital says that an unprecedented number of people are seeking protection in the EU as a consequence of persistent conflicts, regional instability and human rights violations. But this regional instability is a consequence of what? Where is the root?

It is clear why the resolution does not contain the answer to that question: many of those who – then being ministers or ruling party leaders – created this instability in Afghanistan, Iraq and Syria are now sitting here in this Chamber. They now want to shift personal responsibility onto the shoulders of taxpayers generally. Of course we have to be humane in our attitude towards refugees, but these irresponsible policymakers do not deserve our humanity.

**Marian Harkin (ALDE).** – Mr President, I supported this resolution on migration and refugees in Europe. This is an emergency response to an overwhelming humanitarian disaster. We cannot turn our backs on these desperate asylum seekers and the EU must reach some kind of coherent position. We thought that the financial crisis was a test for Europe and it was, but this current migrant crisis is an even greater test. Can we dig deep and act in common humanity? I commend the proposal from Pope Francis that each parish take in a refugee family and I commend all of those NGOs, ordinary individuals and local authorities who are welcoming the refugees.

But in the medium term, we need to establish safe and legal routes to the EU, and perhaps a blue card, but also we need to return those economic migrants who arrive illegally. Both actions will help to deter the people traffickers. We need to work with UNHCR to support and manage the refugee camps in North Africa, and we need to establish safe zones there also.

**Zoltán Balczó (NI).** – A migrációról elfogadott határozat azt bizonyítja, hogy az Európai Unió képtelen megoldást találni a bevándorlási válságra. Sőt, az elfogadott határozatot és egyes vezetőknél a nyilatkozatát Európába való meghívként lehet értelmezni. Nem menekültek ezrei érkeznek Európába, hanem illegális bevándorlók százai, s ha nem történik változás, milliói. Az idén Magyarországon 195220-an lépték át illegálisan a határt. Ez az invázió veszélyezteti az európai identitást, kultúrát, a lakosság nyugalmát. A magyar kormánynak a funkcióját vesztett jogszabályok alkalmazását fel kell mondania, csak így teljesítheti kötelességét, az ország szuverenitásának megvédését, egyben a schengeni határok védelmét. A bevándorlási válság során természetesen érvényesíteni kell humanitárius szempontokat, ugyanakkor nem téveszthetünk szem elől egy alapvető elvet: Európa az európaiaké, Magyarország pedig a magyaroké.

**Marlene Mizzi (S&D).** – Sur President, mijiet li mietu go Lampedusa u ghedna biżżejjed paroli u rridu azzjoni. Mijiet mietu fil-Mediterran u ghedna biżżejjed paroli, irridu azzjoni. Miet Aylan u mijiet ta' t'fal bhalu li ma rajniex ritratti taghhom u ghedna biżżejjed paroli, irridu azzjoni. U hadt gost nisma' lil Juncker jghid l-istess haga fl-ispeech tieghu. U intant waqt li ahna qeghdin hawn inkomplu niproducu aktar retorika hemm t'fal, nisa u rgiel li issa, waqt li ahna qeghdin hawn, qeghdin jissieltu mal-mewt biex jaharbu mill-gwerer u mill-persekuzzjoni. U hi din l-Ewropa li rridu? L-Unjoni Ewropea li meta niġu għall-fatti nsibu li mhux biss hi tigma bla snien iżda Unjoni fejn ċerti Membri taghna huma neqsin mill-valur prinċipali: is-solidarjetà.

Għalhekk nispera li nsibu politika ta' asil u immigrazzjoni komuni biex din l-Ewropa taghti l-ghajnuna u d-dinjità lin-nies bhalna li jisthoqqilhom din l-ghajnuna. Minghajr ma ninsew però s-sitwazzjoni, faċilitajiet u d-daqs tal-Membri Stati li jirċievu l-immigranti.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāja kungs! Es uzskatu, ka Eiropas Savienībā jāveido visaptverošs mehānisms bēgļu jautājuma risināšanai. Jo migrācijas fenomēns bija, ir un būs dienas kārtībā.

Risināt šo problēmu ar pagaidu līdzekļiem ir tuvredzīgi. Ir ļoti svarīgi arī veidot paralēli gan kopīgu ES patvēruma politiku, gan kopīgu migrācijas politiku. Eiropas Savienība attīstās ļoti savādi, jo krīzes kļuva par eiointegrācijas sastāvdaļu. Ja krīzes nav, tad valstu vadītājiem ir ļoti grūti vienoties. Neizlēmības rezultātā iestājas krīze, un visiem kļūst acīmredzami, ka bez reformām to nevar pārvarēt.

Tā bija ar finanšu krīzi, tagad ir bēgļu krīze. Pakāpeniski mēs nonācām pie secinājuma, ka bez kopīgas patvēruma un migrācijas politikas mēs tālāk netiksim. Laika pārdomām vairs nav, mums aktīvi jārikojas.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Es atbalstīju šo dokumentu.

**Daniel Hannan (ECR).** – Mr President, the Commission's proposal for refugee quotas is not sustainable on either moral or practical grounds.

The moral objection is that the people already in the EU are not those most in need. If we were interested in helping Syrian refugees rather than in trying to prop up Schengen, we would be taking people directly from the camps. When we take people who have already made the journey to relatively safe EU countries, we in effect reward the people traffickers. In fact, we contract out our immigration policy to them.

But there is also a very practical objection, and it is this: you cannot have quotas and, at the same time, the principle of free movement of people. Sooner or later, those refugees will get travel documents and the two things are incompatible in the long run. Schengen, like the euro, was a fair—weather system. Neither has survived its first crisis. They worked perfectly well when the sun was shining. They have crumbled beneath the storms. The EU's monumental ambitions lie shattered: two vast and trunkless legs of stone stand in the desert.

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Pane předsedající, tuto zprávu jsem opravdu nemohla opět podpořit, protože obsahuje opět doporučení, žádost pro zavedení povinných kvót pro realokaci uprchlíků, a z tohoto modelu by se mělo stát standardní řešení, které podle mého názoru není přijatelné. Členské státy se musí vždy samy dohodnout, rozhodnout podle možností, které mají. Nemůže jim to nikdo shora nadiktovat.

Také Česká republika již dnes přijímá uprchlíky. Je naší povinností být solidární a také zodpovědní vůči bezpečnosti svých vlastních občanů. Jsem přesvědčena o tom, že realokace uprchlíků není řešením.

Jsem proto ráda, že Evropská komise konečně přichází také s jiným řešením, které lépe zabezpečí vnější hranice Evropské unie a pomůže uprchlíkům, běžencům v místech, kde konflikty vznikají, a přispěje k vytvoření lepších podmínek v tzv. bezpečnějších zemích. Toto je myslím řešení, které je perspektivnější.

**David Coburn (EFDD).** – Mr President, no-one – most of all myself – could fail to be moved by a young child dead on a Turkish beach. Members of this House have been tripping over themselves this week with hand-wringing public compassion, but we have to find practical solutions to this problem.

By not trying to halt migration, most of which is economic, we will simply cause more migration and yet more debt. Why are the Gulf States not paying for well-run camps for their fellow Muslims on the Turkish border with Syria, where they could go back to their homes once this present emergency has lapsed? This is forcing people into rubber boats bouncing around in the Mediterranean. It is absolutely atrocious.

I care about the human rights of these migrants very much, but I also care about the human rights of my fellow citizens to jobs. We must deal with this and get the Middle East to pay for itself.

**Steven Woolfe (EFDD).** – Mr President, every human being has the right to life, food, clothing and shelter. Every human being has the right to freedom of movement and residence within the confines of their own state. Every human, when there are just reasons in favour, should be allowed to migrate and settle in another country. The fact they are citizens of a particular state does not deprive them of membership of the human family.

These principles are as much a part of those like me, who seek to address the complex issues of immigration, asylum and economic migrants by controlled and managed migration, as they are for those who vote for motions in this Parliament today that demand uncontrolled immigration with quotas decided by a select few. The difference is that we seek to find solutions that consider the impact on existing citizens, resources and international problems, rather than throwing abusive and corrosive language, such as 'racist', 'xenophobe' or 'extremist' at those whose views differ to our own.

**Explicații scrise privind votul**

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto de esta resolución, consciente de que se trata de un instrumento utilizado por los grupos del Partido Popular, Socialdemócrata y Liberal para realizar un lavado de cara mientras sus Gobiernos y la Comisión Europea mantienen su política de fronteras cerradas. La resolución no va a la raíz del problema y mantiene la puerta abierta a futuras intervenciones militares que no harán sino agravarlo, además de dar su apoyo tácito al plan de Mogherini de militarización del Mediterráneo (EUNAVFOR Med) y al insuficiente plan de la Comisión de acoger al reducido número de 160.000 personas, muy inferior a la auténtica capacidad de acogida de la Unión Europea. Además, la resolución no condena aspectos claves de la política migratoria de la Comisión Europea, como el cierre de fronteras y la externalización de las mismas. Rechazamos que se continúe separando a demandantes de asilo de migrantes que huyen del hambre y la miseria, y se continúe condenando a este último grupo a la expulsión inmediata. Por todo esto, no puedo apoyar una resolución cómplice de una política criminal, pero me abstuve en reconocimiento de la mejora respecto a resoluciones anteriores que abiertamente criminalizaban a las personas migrantes.

**Martina Anderson (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this joint resolution as it calls for the European Union to step up its role in conflict resolution and calls for an EU conference to specifically address this issue.

I did not agree with the welcoming of operation support provided by FRONTEX, however, on the whole the report was positive.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Europa steht erneut vor einer Bewährungsprobe. Über die Außengrenzen strömen täglich unzählige Flüchtlinge in die EU-Länder. Anstatt auf der Einhaltung des Dublin-Verfahrens zu bestehen, muss unbedingt ein gemeinsames europäisches Asylsystem her, um dieser problematischen Situation Herr zu werden. Ich begrüße den Bericht, da er auf Solidarität und Verantwortung basierend für ein dauerhaftes, verbindliches System wirbt, durch das Asylsuchende auf alle europäischen Länder verteilt werden.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Face à l'afflux massif de migrants clandestins en Europe, les États membres sont littéralement débordés. Ce rapport nous explique qu'il est nécessaire d'accueillir la majorité de ces immigrés qui fuient les conflits et les persécutions de l'État Islamique. Il préconise de mettre en place des quotas obligeant chaque pays à accueillir, loger, et soigner ces migrants. Le texte invite l'ensemble des acteurs européens à lutter contre les réseaux de passeurs qui organisent la traite d'êtres humains.

Nous nous opposons avec la plus grande fermeté contre ce rapport scandaleux. Premièrement les conflits en Lybie, au Proche- et au Moyen-Orient sont la conséquence d'une politique étrangère absurde qui a consisté à renverser des régimes totalitaires au profit des Islamistes. Deuxièmement il est nécessaire de rappeler que la majorité des clandestins sont des migrants économiques qui ne fuient pas la persécution et qui n'ont donc pas vocation à rester en Europe. Troisièmement l'Union européenne se rend complice des passeurs en ne ramenant pas les embarcations de migrants à leur port d'origine. Les institutions européennes sont donc responsables du drame humain qui se produit en Méditerranée.

Czwartek, 10 września 2015 r.

C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I oppose an EU Common Asylum Policy. The situation with Syria is particularly complex, but is not helped by the European Union's naïve and misguided approach. I had no option but to vote against this resolution, which will in my view prove to be counterproductive.

**Francisco Assis (S&D)**, *por escrito*. – A crise humanitária dos refugiados a que a Europa assiste configura um dos maiores desafios com que o projeto europeu alguma vez se confrontou. É sabido que a maioria dos seres humanos que hoje chegam traumatizados às fronteiras externas da União Europeia se qualificam como candidatos a asilo, direito fundamental consagrado na lei internacional. Diante este cenário, a única atitude digna e conforme com os valores e princípios em que assenta a UE é o acolhimento dessas pessoas.

O desencontro entre os planos da CE e as disponibilidades manifestadas pelos Estados-Membros provocaram uma enorme decepção junto da maioria dos cidadãos europeus. Embora se comecem a notar sinais de uma postura mais generosa, falta ainda tomar uma série de medidas para combater as causas da saída dos refugiados dos países de origem ou um sistema efetivo de asilo comum que substitua o inoperante Regulamento de Dublin, estabelecer corredores humanitários ou lutar contra os discursos do ódio. A presente proposta de resolução acolhe de forma construtiva estes e outros aspetos, apelando de forma assertiva a que as instituições europeias enfrentem o problema com vigor e coragem, e é por isso que entendo merecer inteiramente o meu voto.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Pritariau pasiūlymui per ateinančius dvejus metus iš Italijos ir Graikijos į kitas ES šalis perkelti 40 tūkst. prieglobsčio prašytojų. Pritariu siūlomam privalomam ES pabėgėlių perkėlimo mechanizmui, bei raginimams skirti reikalingas lėšas pabėgėlių priėmimui ir integravimui. Geresnis bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis, baudos už prekybą žmonėmis ir saugios bei teisėtos prieigos prie ES prieglobsčio sistemos užtikrinimas yra svarbiausi šiandienos prioritetai sprendžiant pabėgėlių krizę.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – L'aveuglement des eurocrates n'a d'égal que leur entêtement. Fort heureusement, nos peuples se réveillent et n'accepteront plus longtemps la dictature euro-mondialiste: «là où croît le péril croît aussi ce qui sauve» pour reprendre la célèbre formule du poète Hölderlin.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – La résolution commune, que j'ai approuvée, rappelle qu'il est nécessaire que l'Union fonde sa réponse immédiate sur la crise migratoire actuelle sur les principes de solidarité et de partage équitable des responsabilités et sur une stratégie globale favorisant une immigration sûre et légale dans le plein respect des droits de l'homme et des valeurs fondamentales.

Via cette résolution, une large majorité du Parlement salue les initiatives de la Commission sur la répartition et la réinstallation ainsi que la nouvelle proposition d'urgence d'un nombre accru de demandeurs d'asile ayant besoin d'une protection internationale qui couvre l'Italie, la Grèce et la Hongrie. Il soutient aussi l'annonce par la Commission d'un mécanisme permanent de répartition qui serait activé en cas d'urgence.

Il rappelle également son engagement à ouvrir les frontières au sein de l'espace Schengen tout en assurant une gestion efficace de ses frontières externes et souligne que la libre circulation des personnes au sein de l'espace Schengen est l'un des plus grands acquis de la construction européenne.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution sur les migrations et réfugiés en Europe est enthousiaste suite aux propositions de la Commission pour gérer l'afflux sans précédent de migrants. Ainsi, elle approuve la relocalisation d'urgence d'un nombre accru de demandeurs d'asile depuis la Grèce, l'Italie ou la Hongrie (120 000) ainsi que le mécanisme permanent modifiant le règlement de Dublin...

Cette proposition exige donc une clé de répartition équitable et obligatoire au mépris de la volonté des peuples souverains qui sont majoritairement opposés à l'afflux de nouveaux immigrants contrairement à ce que la propagande médiatique laisse croire.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Alors même que l'UE n'avait plus d'argent pour faire face à la misère en Grèce et lui imposait une austérité sans précédent, elle en trouve pour subvenir à celles des habitants des pays tiers...

Ce texte vise aussi à mettre en place un système d'asile européen commun et bien évidemment à maintenir Schengen. On pointe au passage «l'extrême droite» qui exploiterait la situation actuelle.

L'UE et ses dirigeants refusent d'ouvrir les yeux sur la situation économique et sociale qui nous touche et il est urgent de changer radicalement de politiquement migratoire et de retrouver notre souveraineté, j'ai donc voté contre cette résolution.

**Mara Bizzotto (ENF), per iscritto.** – In questa risoluzione non si propongono rimedi efficaci e realisti rispetto all'immigrazione di massa in Europa, le cui conseguenze ricadono sui nostri cittadini, l'Unione europea si è girata dall'altra parte per troppo tempo e ora continua a proporre soluzioni del tutto inefficaci e tardive. Ho votato contro questo testo.

**Malin Björk (GUE/NGL), skriftlig.** – Jag har röstat för resolutionen/betänkandet. Resolutionen är ett stort steg i rätt riktning för Europaparlamentet i flykting- och migrationspolitiken. Betänkandet välkomnar vidarebosättningsprogram och uppmanar medlemsstaterna att öka lagliga vägar in i Europa genom humanitära visum samt göra det möjligt att ansöka om visum på beskickningar. Däremot saknas ett förordnande av Frontex, återvändningsprogram och Eunavfor MED. Just nu är det emellertid viktigt att flytta fram den flyktingpolitiska debatten. Därför har jag valt att rösta för.

**José Blanco López (S&D), por escrito.** – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrál. A határozat a jelen migrációs okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európai külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más tagállamban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is azt fogja tenni, hogy ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult

**Simona Bonafè (S&D), per iscritto.** – Sostengo la relazione del Parlamento sulle nuove proposte della Commissione europea riguardo l'immigrazione e la revisione delle politiche per i rifugiati. Con le ultime proposte il piano per il trasferimento di emergenza dei richiedenti asilo si estende a 160.000 persone. Finalmente si discute apertamente e ufficialmente di un meccanismo permanente che vada oltre l'attuale emergenza e modifichi le norme di Dublino. Occorre passare quanto prima dal sistema attuale che prevede tutto il carico per i paesi di primo arrivo a un sistema che preveda una ripartizione equa e obbligatoria. Sarà importante che le proposte legislative annunciate dalla Commissione inizino presto il loro iter.



Czwartek, 10 września 2015 r.

Nella risoluzione ribadiamo che la libera circolazione nello spazio Schengen rappresenta una delle principali conquiste dell'Unione e come tale va tutelata. Nella risoluzione si sottolinea anche per questo motivo l'importanza di garantire una gestione più efficace delle frontiere esterne. Gli sforzi compiuti in queste settimane da molti cittadini europei per contribuire alla gestione dell'emergenza sono un segnale positivo, l'immagine di un'Europa che non vuole smarrire i suoi valori e la sua ragione di essere. Responsabilità e solidarietà restano per noi le parole chiave.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan.* – Neke države u EU-u se već dugo suočavaju s problemom izbjeglica i migranata koji traže prolaz u Uniju. Njihovi motivi i sudbine nisu istu, neki bježe od rata, neki od siromaštva, neki od progona, ali svi misle da je EU obećana zemlja. No EU nije zemlja, ona je zajednica država od kojih su neke izbjeglicama i migrantima usputna postaja, a neke cilj.

Dok god se ne saniraju uzroci koji te ljude tjeraju ka Europi oni će dolaziti. Dok god Libija ne dobije stabilnu i funkcionalnu vladu, a Sirija mir, oni će dolaziti u tisućama. U ovom trenu EU se bavi s posljedicama tih problema, no trebala bi se baviti uzrocima. EU i vlade država članica moraju uvijek imati na umu da su izbjeglice i migranti ljudi prema kojima treba ljudski postupati.

Trebamo poštovati vlastite zakone i međunarodne konvencije za pružanje utočišta onima koji su ugroženi. Zato podržavam ovaj izvještaj i nadam se da ćemo se u ovoj krizi ponijeti kako priliči zajednici naprednih država.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit.* – Face à l'afflux massif de migrants clandestins en Europe, les États membres sont littéralement débordés. Ce rapport nous explique qu'il est nécessaire d'accueillir la majorité de ces immigrés qui fuient les conflits et les persécutions de l'État islamique. Il préconise de mettre en place des quotas obligeant chaque pays à accueillir, loger, et soigner ces migrants. Le texte invite l'ensemble des acteurs européens à lutter contre les réseaux de passeurs qui organisent la traite d'êtres humains.

Nous nous opposons avec la plus grande fermeté contre ce rapport scandaleux. Premièrement les conflits en Lybie, au Proche- et au Moyen-Orient sont la conséquence d'une politique étrangère absurde qui a consisté à renverser des régimes totalitaires au profit des islamistes. Deuxièmement il est nécessaire de rappeler que la majorité des clandestins sont des migrants économiques qui ne fuient pas la persécution et qui n'ont donc pas vocation à rester en Europe. Troisièmement l'Union européenne se rend complice des passeurs en ne ramenant pas les embarcations de migrants à leur port d'origine. Les institutions européennes sont donc responsables du drame humain qui se produit en Méditerranée.

C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto.* – Voto contrario. Questa risoluzione è il risultato di tante dichiarazioni d'intenti perbeniste. Alla base vi è una logica di gestione del fenomeno migratorio da rigettare.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito.* – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – La crise humanitaire que nous connaissons actuellement ne connaît pas de précédents dans l'histoire de l'Union européenne. Des milliers de migrants persécutés dans leurs pays et fuyant la terreur de Daech arrivent chaque jour sur le territoire européen. Nous ne pouvons pas rester insensibles devant ce drame. Nos pays ont l'obligation face à cette urgence de mettre en place une réelle politique d'asile européenne. Je soutiens les propositions de Jean-Claude Juncker consistant à mettre en place un mécanisme permanent de relocalisation en cas d'urgence humanitaire ainsi qu'une liste de pays d'origine sûrs. La solidarité est la base du projet européen. Si nous voulons que les discours populistes haineux cessent, nous devons montrer que l'Union européenne est pleinement capable de répondre à ce défi. J'ai voté en faveur de la résolution sur les migrations et les réfugiés en Europe.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sul tema della migrazione e i rifugiati in Europa, perché su queste questioni sono in gioco gli stessi principi fondanti dell'Unione europea e la sua identità. Il disastro umanitario dilaga da mesi, dalle coste di Lampedusa alla stazione di Budapest, dai reticolati di Calais agli sbarramenti macedoni. Per la nostra Europa è giunto quindi il momento di innestare la retromarcia, anche facendo autocritica per le inerzie degli ultimi mesi. Ora va costruita una nuova politica comune con il cemento del senso di responsabilità, di solidarietà e del rispetto reciproco.

Bisogna recuperare un ideale europeo, che non significa accogliere tutti indiscriminatamente, che sarebbe un'operazione impossibile, ma vuol dire cercare di salvare chi scappa dai conflitti e dalle zone di guerra, che è un dovere per noi europei. I leader dell'UE e dei suoi Stati membri hanno l'obbligo di assumere una posizione chiara a favore del rispetto della dignità umana e dei diritti dei richiedenti asilo, dimostrando che l'Unione non si basa solo sulle direttive economiche e il mercato interno ma anche e soprattutto sulla solidarietà.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – I find the concept of a common EU asylum policy unpalatable. Asylum must remain a matter wholly to be decided by Member States. Hence, I voted against this resolution as a matter of principle.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as I believe that President Jean-Claude Juncker's proposals today, and particularly the admission that the way must involve mandatory burden-sharing, is a crucial step in the right direction. It is the result of the culmination of many years of PN MEPs' hard work. I also agree that the Dublin Regulation is completely ineffective and must be revised.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione in quanto contiene molte proposte sulle quali la delegazione M5S Europa è d'accordo. Le principali sono: vie sicure e legali di accesso per i rifugiati al sistema europeo di asilo quali corridoi umanitari, rilascio di visti per ragioni umanitarie, migliorare il ricongiungimento familiare; solidarietà ed equa ripartizione delle responsabilità tra gli Stati membri e un meccanismo permanente di redistribuzione delle quote dei richiedenti asilo in tutti i paesi europei.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – I endorse the European Commission plan's to relocate 160,000 refugees, and for a complete review the rules governing asylum seeker requests.

In contrast to the spontaneous acts of individual citizens' generosity as this humanitarian crisis unfolds, we have had to shame many EU national governments into behaving with a modicum of decency.

Just look at the pressure that poorer neighbouring countries to Syria are bearing from the influx of refugees. The only thing that compares, over here in Europe, is the exaggeration over the magnitude of the inflows we receive.

The Dublin asylum system has become a byword for the worst kind of nimbism, where Governments refuse to assume responsibility because of an accident of geography, when the lives of people fleeing war are at stake.

We need to issue humanitarian visas for Syrian refugees. We must scrap our current approach in favour of rules that ensure a fair distribution of refugees, while preventing the break-up of families in times of crisis.

Czwartek, 10 września 2015 r.

The Juncker Commission is showing leadership and is willing to address these structural flaws in the long term, yet even these timid steps, in the face of urgent humanitarian needs, are being resisted by many EU Member States.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Evidente il fallimento della (non) politica europea su asilo e immigrazione a fronte delle emergenze umanitarie, delle tragedie annunciate, del continuo aumento dei flussi (allarmante l'incremento del 75%, quest'anno, delle richieste di asilo di minori). La risoluzione chiede nuovamente di superare il regolamento di Dublino, introducendo un sistema permanente e vincolante di distribuzione dei richiedenti asilo tra tutti gli Stati, secondo criteri che favoriscano l'integrazione e considerino esigenze e circostanze specifiche dei richiedenti.

Essenziale è il rispetto dei principi di non respingimento e valutazione individuale delle richieste, indipendentemente dalla provenienza (convenzione di Ginevra): principi cui prestare particolare attenzione in riferimento al ruolo delle liste, comuni o meno, di «paesi sicuri», e ai meccanismi di rimpatrio forzato, rispetto ai quali andrebbero privilegiati quelli di rimpatrio volontario. Importante anche la distinzione tra trafficanti/sfruttatori e chi aiuta i migranti per ragioni umanitarie; così come il contrasto delle pericolose tendenze xenofobe che alcuni governi e partiti fomentano; e, ovviamente, l'intervento sulle cause delle migrazioni, ed una politica europea – umana, realistica, non discriminatoria – anche per i cosiddetti migranti economici. Pur se poco esplicita su quest'ultimo punto, la risoluzione si muove nella giusta direzione e sollecita Commissione e Governi ad agire. Pertanto ho votato a favore.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Είναι πολύ σημαντική η αναφορά της έκθεσης ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν αυστηρές κυρώσεις για την εμπορία και διακίνηση ανθρώπων προς και σε ολόκληρη την ΕΕ. Επίσης, καλούνται τα κράτη μέλη να καταπολεμήσουν τα εγκληματικά δίκτυα διακινητών, αλλά να μην επιβάλουν κυρώσεις σε εκείνους οι οποίοι σε εθελοντική βάση βοηθούν τους μετανάστες για ανθρωπιστικούς λόγους.

Επίσης, συμφωνούμε με την επισήμανση όπου, τόσο η ΕΕ όσο και τα κράτη μέλη και η διεθνής κοινότητα, οφείλουν να ενισχύσουν τον ρόλο τους στην επίλυση των συγκρούσεων και να συμβάλουν στην αναζήτηση βιώσιμων πολιτικών λύσεων στις περιοχές που πλήττονται από συγκρούσεις.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla migrazione e i rifugiati in Europa. Secondo i dati dell'UNHCR, circa 3 000 persone risultano morte o disperse nel 2015 nel tentativo di raggiungere l'Europa e che molti di coloro che richiedono asilo provengono da Siria, Afghanistan, Eritrea e Iraq. La risoluzione si compiace della solidarietà dimostrata dai molti cittadini europei, accoglie con favore le iniziative della Commissione in materia di ricollocazione e reinsediamento invitandola a modificare il vigente regolamento di Dublino, esorta l'UE, gli Stati membri e la comunità internazionale a rafforzare il proprio ruolo nella risoluzione dei conflitti e, in particolare, a contribuire alla ricerca di soluzioni politiche sostenibili nelle regioni in situazione di conflitto, quali l'Iraq, la Siria, la Libia e il Medio Oriente e invita la Commissione e il vicepresidente della Commissione/alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza (VP/HR) a convocare una conferenza internazionale sulla crisi dei rifugiati con l'obiettivo di mettere a punto una strategia di aiuto umanitario comune e globale.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione poiché ritengo che sia importante muoversi con azioni concrete a sostegno di Italia, Grecia e Ungheria. Reputo inoltre opportuno denunciare con forza che la questione sui rifugiati non dovrebbe pesare soltanto sulle spalle degli Stati direttamente toccati, ma l'UE dovrebbe istituire un solido e massiccio atto di cooperazione, ricerca e soccorso, che sia aggiuntivo rispetto alla sorveglianza delle frontiere e in grado di far fronte al dramma umanitario che si sta consumando nel Mediterraneo. Alla luce del drammatico impatto di precedenti interventi militari sull'aumento di profughi, ritengo che l'UE e gli Stati membri dovrebbero essere più cauti nel partecipare a conflitti in paesi terzi o fornire armi e sostegno ai loro attori.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Esta crise de refugiados coloca desafios que testam os limites deste nosso projeto e cuja solução irá certamente definir o nosso futuro de forma crucial. Mais do que nunca precisamos de uma «União cada vez mais estreita entre os povos da Europa», de realizações concretas que criem, antes de mais, uma solidariedade de facto! Os Europeus têm estado à altura dos desafios, é tempo de também os governos estarem.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Esta resolução coloca em evidência isto mesmo. Temos de rapidamente fazer face ao drama que se vive nas fronteiras da Europa, aliviar a pressão que se faz sentir sobre a Itália, a Grécia e a Hungria. E, para isso, necessitamos de implementar rapidamente as medidas acordadas, como o Mecanismo de Redistribuição, sem prejuízo de uma solução permanente e com quotas obrigatórias. Em paralelo, contudo, a União tem de começar a agir rapidamente para uma resolução dos problemas que estão na raiz desta fuga em massa de pessoas, que passa por criar vias legais de migração, uma política para o desenvolvimento direcionada, uma política externa forte, um reforço do papel da Fronte e do EASO, entre outras.

O Parlamento tem vindo, há muito, a reclamar estas medidas, e continuará, sem dúvida, a fazê-lo!

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *in writing*. – I supported the resolution on the refugee crisis in the EU. It is a common challenge that needs a European response. We have to move from emergency measures to a permanent crisis mechanism of distribution of refugees. All MS should take their responsibility and fully apply the common asylum package. The best interest of the child should be always respected in all procedures. We need to increase our cooperation in order to be able to save lives and assist Member States under pressure with EASO, Frontex and hotspots. We also need to combat traffickers and smugglers who exploit people's desperation. Europol and Eurojust can play a big role in coordinating action. Reception centres in third countries, however, where asylum procedures would be initiated, are not realistic at the moment. Instead we should increase funding for UNCHR, WFP and humanitarian aid to help refugees in neighbouring countries.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto de esta resolución, consciente de que se trata de un instrumento utilizado por los grupos del Partido Popular, Socialdemócrata y Liberal para realizar un lavado de cara mientras sus Gobiernos y la Comisión Europea mantienen su política de fronteras cerradas. La resolución no va a la raíz del problema y mantiene la puerta abierta a futuras intervenciones militares que no harán sino agravarlo, además de dar su apoyo tácito al plan de Mogherini de militarización del Mediterráneo (EUNAVFOR Med) y al insuficiente plan de la Comisión de acoger al reducido número de 160.000 personas, muy inferior a la auténtica capacidad de acogida de la Unión Europea. Además, la resolución no condena aspectos claves de la política migratoria de la Comisión Europea, como el cierre de fronteras y la externalización de las mismas. Rechazamos que se continúe separando a demandantes de asilo de migrantes que huyen del hambre y la miseria, y se continúe condenando a este último grupo a la expulsión inmediata. Por todo esto, no puedo apoyar una resolución cómplice de una política criminal, pero me abstuve en reconocimiento de la mejora respecto a resoluciones anteriores que abiertamente criminalizaban a las personas migrantes.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution, as it is a reaction to the precarious events that occurred over the summer which need the EU's pertinent and effective action. The resolution includes important elements needed within a solid migration policy, such as the need to implement a permanent relocation mechanism and the total re-evaluation of the Dublin Regulation. That being said, I voted against the amendment of the visa code due to the strategic location of Malta and the security implications such a proposal would have on the country.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – La crisi migratoria e dei rifugiati che ha colpito l'Unione europea in questi ultimi mesi è un fenomeno di carattere duraturo che richiede risposte e azioni concrete immediate, ma anche strategie coordinate di lungo periodo. La risoluzione congiunta cui ho espresso voto convintamente favorevole va nella direzione auspicata, una direzione che vede l'Unione europea giocare finalmente un ruolo attivo al suo interno e di primo piano sullo scenario internazionale, e che sia capace di definire un approccio olistico in materia di asilo e migrazione.

In particolare, plaudo alla presa di coscienza e agli sforzi concreti da parte della Commissione europea che mirano a stabilire un meccanismo permanente di ricollocazione dei richiedenti asilo che sia più equo e solidale. Un provvedimento fortemente voluto dal governo italiano già in occasione del Consiglio europeo dello scorso luglio. L'emergenza di questi giorni ha reso finalmente evidente che solo una risposta coordinata europea che prevedrà un radicale riesame della Convenzione di Dublino, sarà in grado di garantire standard umani e una speranza di futuro a quelle centinaia di migliaia di uomini, donne e bambini che fuggono da conflitti e instabilità politiche, sulla base di uno dei valori cardine dell'UE: la solidarietà.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Cette résolution intervient à la suite de la déclaration de Jean-Claude Juncker, président de la Commission européenne devant le Parlement mercredi dernier, au sujet de la crise migratoire en Europe. A l'heure actuelle, ce sont les États membres disposant d'une frontière avec l'extérieur de l'Union européenne — la Hongrie, la Grèce et l'Italie — qui accueillent la plupart des migrants en provenance de la Méditerranée. La Commission propose la relocalisation de 120 000 réfugiés (contenus dans ces trois États) vers l'ensemble des États membres de l'Union grâce à des quotas contraignants. La France accueillerait pour sa part 24 000 réfugiés. La Commission propose également l'installation de «hot spots» ou centres d'accueil et de tri dans les pays d'arrivée. Ceux-ci permettront d'assurer des conditions sanitaires décentes pour les réfugiés et de distinguer entre les personnes fuyant les zones de persécution, ayant le droit à l'asile en Europe et les migrants économiques illégaux, qu'il s'agit de reconduire à la frontière. Considérant que l'Union européenne a le devoir d'apporter des solutions concrètes à cette crise humanitaire, j'ai voté en faveur de cette résolution.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – Nous vivons aujourd'hui la plus grave crise migratoire de notre histoire depuis la Seconde Guerre mondiale. En effet depuis le début de l'année, 366 402 personnes sont arrivées par la mer Méditerranée selon le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés. En outre, 2 800 personnes sont mortes ou ont été portées disparues. Devant la gravité de la situation je n'ai pas voulu faire obstruction à ce texte qui permet une certaine prise de conscience des États membres. Mais je n'ai pas voulu le soutenir car je suis opposée à ce mécanisme de relocalisation permanent et contraignant qui encourage la création d'un «menu à la carte» où les préférences des demandeurs dicteraient notre politique européenne de l'asile. C'est pourquoi je suis pour des mesures provisoires et volontaires pour celles et ceux ayant besoin d'une protection.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrált. A határozat a jelen migrációs okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európa külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más tagállamban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is, ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai apporté un soutien inconditionnel aux mesures d'urgence proposées par le président de la Commission pour mieux répartir l'accueil de 160 000 réfugiés entre les États membres. Je regrette le manque de solidarité des gouvernements envers les demandeurs d'asile. La crise migratoire que nous connaissons actuellement est la pire de l'après-guerre. C'est pourquoi j'ai apporté mon soutien. Je considère que cela répond à une obligation morale et humaine. Au-delà des mesures d'urgence, je suis également favorable à un mécanisme de relocalisation permanent et contraignant selon une clé de répartition équitable entre États membres. Je suis également en faveur de l'établissement d'une liste commune de pays tiers considérés comme sûrs, ce qui permettra d'accélérer le traitement des demandes non fondées. Enfin, je déplore que les réfugiés n'aient pas d'autre option que le recours à des passeurs et à des itinéraires périlleux pour trouver une protection en Europe. Il est urgent que l'UE se dote d'un système d'asile efficace et harmonisé et que les États membres mettent en place des voies sûres et légales, notamment des couloirs humanitaires et des visas humanitaires.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrálok. A határozat a jelen migrációs okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európai külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más tagállamban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is azt fogja tenni, hogy ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

**Diane Dodds (NI)**, *in writing*. – While these temporary relocation plans take cognisance of the ongoing migrant crisis in Southern Europe, there can be no suggestion that they represent a template for solving the root causes of the mass build-up of refugees at EU borders.

While all developed countries have a moral duty to do their fair share to alleviate the plight of those coming to Europe in pursuit of a chance to live in relative safety, I do not believe a Common EU Asylum System is required to remind national leaders of the humanitarian onus on them to act.

In opting out of this relocation mechanism, the UK Prime Minister has since committed to resettling 20,000 Syrian refugees by 2020. The principle of free movement has led to a situation where economic migrants and refugees are often wrongly considered in the same terms. However, this should be no excuse for governments failing to extend a helping hand and safe haven to those in desperate need on the shores of Turkey and Greece.

Most importantly of all is that we in Europe give all necessary focus to supporting peace and stability in the regions from where many of the refugees have been forced to leave in search of a better life for their families.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Категорично съм против предложението на Европейската комисия за задължително обвързващи квоти за преразпределяне на лица търсещи убежище.

Квотите не са решение на бежанския проблем, това е временна мярка, която само ще подтикне още повече бежанци да търсят убежище в ЕС. Решението на вътрешно-миграционния проблем трябва да е основано на изграждане на сътрудничество на доброволни начала и доверие между държавите членки, както и чрез предоставяне на повече финансови ресурси в определени области като Фронтекс и Европейската агенция за бежанците.

Но това е решение само на последиците от имиграционната вълна, не и на причините. Същинските мерки за справяне с бежанския проблем са само и единствено свързани с външната политика на Съюза.

Единственият начин ЕС да се справи с настоящия проблем е да установи международно сътрудничество между САЩ, Русия и арабските страни с цел потушаване на войните в Близкия Изток и изкореняване на тероризма в региона. Докато има войни и терористични организации в близост до ЕС, ще бъдем свидетели на постоянен наплив от имигранти.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτός*. – Η έκθεση δεν κάνει αναφορά στα πραγματικά αίτια του προβλήματος, οπότε και οι λύσεις που προτείνει δεν χτυπάνε τη ρίζα αυτού. Πρέπει να αλλάξει δραστικά η πολιτική της «Δύσης» στις χώρες από τις οποίες προέρχονται οι προσφυγικές ροές, πρέπει να αναλάβουν τις ευθύνες τους οι όμορες ισλαμικές χώρες (Τουρκία, Σαουδική Αραβία) και, γενικά, πρέπει να παύσει η ΕΕ να σπαταλά χρήματα σε δράσεις που δεν καταπολεμούν τη γενεσιουργό αιτία της κατάστασης με τους πρόσφυγες.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrálok. A határozat a jelen migráció okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európa külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más tagállamban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is azt fogja tenni, hogy ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu tem apelado à UE para basear a sua resposta à crise dos refugiados na solidariedade e na repartição equitativa da responsabilidade. No entanto, a postura do Conselho tem sido incoerente e inaceitável porque se baseia em contradições, nomeadamente ao cortar, na proposta de orçamento para 2016, os instrumentos que combatem os problemas das migrações e dos refugiados: no Instrumento de Assistência de Pré-Adesão foram cortados 119 milhões de euros em pagamentos, no Instrumento Europeu de Vizinhança 100 milhões de euros em pagamento e no Instrumento de Cooperação para o Desenvolvimento 143 milhões de euros em pagamentos. A solidariedade não vive de proclamações. A solidariedade faz-se com ações.

A Europa deve ser um local de acesso seguro e legal ao sistema de asilo, defendendo o estabelecimento de uma quota vinculativa para a repartição dos requerentes de asilo entre todos os países da UE, bem como contribuições para os programas de reinstalação de refugiados, o reforço da cooperação com países terceiros e medidas mais pesadas contra os traficantes de seres humanos e as redes criminosas de passadores.

**Jonás Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

Pedimos que los Estados Miembros no nieguen la solidaridad que la ciudadanía si quiere dar a los refugiados que arriban a nuestras fronteras.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Regionálna nestabilita a konflikt a vzostup organizácie ISIS v susedných oblastiach konfliktu majú vplyv na hromadný prílev migrantov a prúdy vysídlených osôb, a teda aj na počet individuálnych pokusov dostať sa do Európskej únie. Európska únia a členské štáty musia nájsť účinné riešenie a posilniť existujúcu spoluprácu s cieľom zabrániť ďalším stratám životov, predchádzať ďalším vyplávaniam plavidiel prevádzčov, urýchlíť a zefektívniť vybavovanie žiadostí o azyl v členských štátoch, okamžite navracajú tých, ktorí nespĺňajú kritériá, a v plnej miere integrovať tých, ktorým bol udelený azyl. Európska únia musí aplikovať politiku nulovej tolerancie v súvislosti s obchodovaním s ľuďmi a vyvinúť tlak na členské štáty, aby úzko spolupracovali s Europolom, Frontexom, EASO a Eurojustom v boji proti týmto zločineckým sieťam prevádzčov prostredníctvom identifikovania toho, ako a kde operujú, a zabraňovania ich odchodu.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Ennesima presa in giro dell'UE: non avete un piano a lungo termine e gli effetti si vedono. State creando, forse appositamente, questa situazione insostenibile. Non vi prendete la responsabilità di guerre causate anche da voi.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφτώως*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι η έκθεση δεν κάνει αναφορά στα πραγματικά αίτια του προβλήματος, οπότε οι λύσεις που προτείνει δεν χτυπούν τη ρίζα του. Πρέπει να αλλάξει δραστικά η πολιτική της «Δύσης» έναντι των χωρών από τις οποίες προέρχονται οι προσφυγικές ροές, πρέπει να αναλάβουν τις ευθύνες τους και οι όμορες ισλαμικές χώρες (Τουρκία, Σαουδική Αραβία) και γενικά, πρέπει να πάψει η ΕΕ να σπαταλά χρήματα σε δράσεις που δεν καταπολεμούν τη γενεσιουργό αιτία της κατάστασης που έχει δημιουργηθεί με τους πρόσφυγες.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The migrant emergency must be solved by a long-term prospective, a vision of the future that we want to build together, imagined by a stronger Europe in which Member States respect and implement common rules on asylum policy. Agreements like the Schengen one have to be respected by all Member States that are part of it. The refugee emergency has to be addressed at its roots, and safe areas must be created into countries affected by conflicts, where refugees could be safe and the EU could bring humanitarian and stabilization aid.

I believe we must distinguish between asylum seekers, risking their lives to save their families, and economic migrants. It is counterproductive to impose compulsory quotas of migrants to all EU Member States; it is important to take into consideration each and every country possibilities to accommodate and take care of large number of migrants.

**Mariya Gabriel (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution car le Parlement doit envoyer un signal fort de soutien à une véritable politique migratoire plus cohérente et globale, fondée sur une stratégie de long terme. Si la solidarité doit être le principe qui sous-tend notre action dans ce domaine, celle-ci ne peut exister sans la mise en œuvre effective de nos normes communes à l'échelle de l'Union et un contrôle efficace de nos frontières extérieures. Par ailleurs, la résolution soutient la mise en place d'un mécanisme permanent et obligatoire de relocalisation des demandeurs d'asile et rappelle aussi la nécessité de combattre les réseaux criminels des passeurs. Enfin, il est urgent d'assurer une plus grande cohérence des politiques internes et externes de l'Union et d'intégrer la question de la migration dans notre politique extérieure, ce qui implique un dialogue régulier et une coopération accrue avec les pays tiers.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrált. A határozat a jelen migráció okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európa külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más tagállamban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is azt fogja tenni, hogy ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

**İldikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként nem tudtam megszavazni a Keller-jelentést, mert az nem a valós problémákkal foglalkozik, így nem is ad megoldást a jelenlegi krízisre. A kötelező kvóták nem segítenek.



Czwartek, 10 września 2015 r.

A legnagyobb probléma, hogy ma a menekültáradat töredéke hajlandó regisztráltatni magát, együttműködni a hatóságokkal, és mondjuk szegényebb tagállamok menekültstátuszát elfogadni. Legtöbbjük a nagyobb szociális segítséget ígérő tagállamokba igyekszik, és mindent meg is tesz azért, hogy oda elérjen. A kvóták szerinti elosztást követően is ezt fogja tenni: ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig nem tudjuk megvédeni Európa külső határait, és naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de los solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Con il meccanismo di quote obbligatorie stiamo andando finalmente verso un'Europa veramente solidale. La proposta della Commissione riprende in buona parte quello che proponiamo da tempo e che il PPE aveva messo per iscritto all'Ufficio di presidenza di Milano in maggio e di questo siamo molto soddisfatti. Sta ora al Consiglio dimostrare di essere all'altezza della situazione e mostrare la stessa solidarietà. Accanto a questo, occorre poi essere chiari e fermi nella distinzione tra rifugiati e migranti economici, accogliendo soltanto coloro effettivamente hanno i requisiti di rifugiato, non possiamo permetterci di creare false illusioni che alimenterebbero solo ulteriori tragedie. Chiediamo anche di intensificare le azioni di politica estera che pongano fine alla radice al problema dei rifugiati, permettendo a queste famiglie di non dover fuggire e di poter vivere in pace nel loro paese di appartenenza.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – Il Presidente Juncker ci ha presentato ieri in aula delle linee di azione molto decise e concrete per rispondere all'emergenza profughi. Finalmente l'Europa si muove con proposte di grande lungimiranza e umanità, ispirate ai valori di solidarietà e unione tra i popoli europei. Ho votato con convinzione la risoluzione presentata oggi, che incoraggia la Commissione europea a continuare il proprio impegno di riforma delle politiche europee in materia di asilo e immigrazione, in particolare aiutando gli Stati membri che, come l'Italia, sono in prima linea nell'accoglienza dei migranti, attuando in modo permanente e obbligatorio un sistema di ricollocamento dei profughi.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione comune sulla migrazione e i rifugiati in Europa poiché continua a essere preoccupante il numero di persone che cerca aiuto. L'instabilità che sta coinvolgendo l'UE è senza precedenti, bisogna intraprendere azioni mirate e urgenti, che mettano fine all'elevatissima quantità di morti e dispersi in seguito a lunghi viaggi-traffici disumani.

Ritengo che il regolamento di Dublino debba essere rivisto e migliorato nelle parti superate dagli eventi, evidenziando l'importanza di una giusta ricollocazione, anche secondo il ricongiungimento familiare, soprattutto dei minori non accompagnati, bambini che arrivano senza adulti o genitori, di cui si perdono le tracce e sono sfruttati o incorrono in pratiche di estorsione e vendita illegale di organi. E che, inoltre, si preveda un meccanismo permanente e vincolante di distribuzione del richiedente asilo per tutti gli SM, in linea con il principio di non respingimento dell'UE.

La migrazione è un fenomeno complesso, bisogna comprendere le cause, quali la povertà, le disuguaglianze, il cattivo governo e i conflitti armati. Pertanto l'UE attraverso una maggiore attenzione, fissando anche sanzioni penali contro il traffico e la tratta di esseri umani, deve adempiere secondo i principi di solidarietà e con maggiore cooperazione, assicurando protezione.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute gegen diesen Bericht gestimmt, da er zum einen zu wenig auf die spezielle Situation und die Aufnahmeleistung Deutschlands Bezug nimmt und zum anderen die berechtigten Anliegen und Perspektiven der kommunalen Ebene ausblendet.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *na piśmie*. – Wyzwania, przed którymi stoi Unia jeszcze nigdy nie były tak poważne i pilne jak obecnie. Kryzysy – grecki i migracyjny, walka z terroryzmem i bezpieczeństwo Europy potrzebują natychmiastowego i kompleksowego remedium.

Od początku roku prawie 500 tys. osób przedostało się na terytorium wspólnoty. Pomimo wzmocnienia budżetu Frontexu w 2015 r. o dodatkowe 13,7 mln euro, stało się jasne, że Unia nie radzi sobie z imigrantami i nie jest w stanie efektywnie chronić swoich granic, ani solidarnie rozwiązywać problemu setek tysięcy imigrantów, grupowanych w obozach dla uchodźców na jej terenie.

Nowe propozycje KE zarządzania falami migracyjnymi oraz projekt ich relokacji wsparte jednolitą polityką azylową wszystkich państw członkowskich, wsparte zasadą tzw. bezpiecznych krajów oraz legalnych dróg migracji do UE - zasługują na poparcie. Rozsądnym rozwiązaniem jest też umożliwienie uchodźcom występowania o azyl spoza terytorium Unii Europejskiej.

W parlamentarnych rezolucjach wciąż powtarzamy, że UE musi realizować swoją rolę krzewiciela pokoju i demokracji, ale europejska wspólnota, jako organizacja gospodarcza ma ograniczone, ekonomiczne narzędzia do dyspozycji. Bez realnej unijnej polityki zagranicznej w oparciu o metodę wspólnotową, nie uda się przeciwdziałać exodusowi uciekinierów śródziemnomorskich, ani też rozwiązywać konfliktów będących jego przyczyną.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *por escrito*. – Según ACNUR, 2.800 mujeres, hombres y niños han muerto o desaparecido en 2015 al intentar llegar a un lugar seguro en Europa. Ante esta tragedia, instamos en este informe a la UE y a los Estados miembros a que hagan todo lo posible para evitar que sigan produciéndose muertes en el mar o en tierra. Necesitamos, además, que en lugar de la actual toma de decisiones ad hoc, se adopte un enfoque a más largo plazo de la migración y el asilo. Esto implica reflexionar sobre cuáles son las causas de la actual crisis migratoria y sobre cómo pueden ser atajadas.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Les annonces de M<sup>me</sup> Merkel – accueil de 800 000 immigrés, suspension des procédures de Dublin – sont une formidable invitation à entreprendre le voyage pour tous les candidats à l'immigration, toutes nationalités et toutes motivations confondues. Combien d'Aylan Kurdi ces annonces vont-elles encore tuer ?

Et pour quelles raisons ? Parce que l'Allemagne est généreuse ? Ou parce que sa catastrophe démographique risque à brève échéance de se transformer en catastrophe économique ? Pour quel Eldorado de pacotille ces gens risquent-ils leur vie ? L'enfer des droits de l'homme bafoués dépeint dans le rapport Ferrera voté hier ? L'Europe en voie de tiers-mondisation où 25 % de la population est en risque d'exclusion, où galèrent des dizaines de millions de chômeurs, où une immigration de masse a déjà prouvé ces conséquences néfastes ?

Czwartek, 10 września 2015 r.

Vous exploitez froidement la situation pour tenter de franchir une étape dans la communautarisation des politiques d'immigration. Vous donnez un vernis humanitaire à ce qui n'est, en vérité, que le pendant humain cynique de vos politiques économiques destructrices. Au fond, ces hommes et ces femmes ne sont pas pour vous des réfugiés, mais de futurs consommateurs, une main d'œuvre bon marché et, vous l'espérez, ceux qui financeront demain la lente agonie des Européens vieillissants.

**Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado a favor de esta resolución, entendiendo aún así que faltan varios elementos clave de la misma, como una condena férrea a la política que se está siguiendo con Frontex y los sucesivos procesos de bunkerización de la eurozona. Falta igualmente un fuerte reconocimiento de la responsabilidad de los estados miembros en la generación de estas crisis en los estados que son origen de la migración. Los elementos positivos, por otra parte, son suficientes para efectuar un voto a favor; destaca el reconocimiento del trabajo de la sociedad civil o la crítica directa a los esfuerzos de la extrema derecha por enardecer una postura en contra de la migración. Entendemos que hay que seguir trabajando en una línea que, a los elementos positivos de esta resolución, sume esos espacios en blanco que impiden un voto a favor en firme.

**Theresa Griffin (S&D), in writing.** – I believe in showing solidarity with those facing a crisis. We must show more solidarity between us Europeans who face crisis, and to people across the rest of the world facing crises. I along with my colleagues in the S&D Group, voted for a resolution that allowed for the most effective and humane way of dealing with the migration and refugee crisis currently facing Europe. I hope that by voting this way the crisis will be one step closer to being solved.

**Enrique Guerrero Salom (S&D), por escrito.** – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** – Je me félicite particulièrement de l'adoption de cette résolution commune endossée par quatre groupes politiques. Elle constitue en effet un texte ambitieux à la hauteur des drames et des défis que nous traversons. La ligne fixée par le Parlement européen est claire et exigeante, d'abord sur la question des valeurs, en premier lieu la solidarité et l'humanité. Le cap fixé est également courageux d'un point de vue des mécanismes qui devraient être mis en place au plus vite: tout d'abord, un mécanisme permanent et obligatoire de relocalisation et aussi, le renforcement et la création de voies sûres et légales de migration pour les réfugiés. Enfin, la résolution traite des causes profondes des migrations. C'est entre autres pourquoi le Parlement demande à la Commission et à M<sup>me</sup> Mogherini de convoquer une conférence internationale sur la crise des réfugiés; cette conférence devra inclure la participation non seulement de l'UE et de ses États membres mais également celle des agences onusiennes, des acteurs associatifs et de la communauté internationale dans son ensemble. Face aux discours de peur et de haine, l'UE et ses États membres doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer un accueil des réfugiés digne, exemplaire et maîtrisé.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrált. A határozat a jelen migrációs okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európai külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más államban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is azt fogja tenni, hogy amint lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Die Resolution des Europäischen Parlaments zur Migrations- und Flüchtlingskrise vom 10.9.2015 habe ich abgelehnt. Das Papier fordert fast kritiklos die europäische Akzeptanz der deutschen Willkommenskultur und kritisiert die Länder, die dieser Linie nicht folgen wollen. Der Bericht lobt diesen Alleingang und sorgt somit für große Ressentiments in der EU.

Angesichts der großen wirtschaftlichen Probleme der EU und großer Integrationsprobleme der im Papier besonders angesprochenen Flüchtlinge aus Afghanistan, Eritrea, Irak und Syrien darf die schlechte wirtschaftliche Realität weiter Teile der EU nicht verleugnet werden, sondern es muss auch eine langfristige Perspektive entwickelt werden. Über eine langfristige Rückführung der Asylanten fehlt jedes Wort und es ist davon auszugehen, dass eine permanente Migration akzeptiert oder sogar gewünscht wird. Diese Entscheidung aber darf die EU den Mitgliedstaaten nicht aufzwingen. Bedauerlich ist auch, dass die Resolution uneingeschränkt das Schengen-Abkommen aufrechterhalten will, obwohl durch die vielen Rechtsbrüche aktuell großer Handlungsbedarf besteht.

Im Übrigen – und das ist mein ceterum censeo – bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución, entendiendo aún así que faltan varios elementos clave de la misma, como una condena ferrea a la política que se está siguiendo con Frontex y los sucesivos procesos de bunkerización de la eurozona. Falta igualmente un fuerte reconocimiento de la responsabilidad de los estados miembros en la generación de estas crisis en los estados que son origen de la migración. Los elementos positivos, por otra parte, son suficientes para efectuar un voto a favor; destaca el reconocimiento del trabajo de la sociedad civil o la crítica directa a los esfuerzos de la extrema derecha por enardecer una postura en contra de la migración. Entendemos que hay que seguir trabajando en una línea que, a los elementos positivos de esta resolución, sume esos espacios en blanco que impiden un voto a favor en firme.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – At this point in time, regarding the refugee crisis in Europe, the principle of solidarity is of crucial importance. It is paramount to offer both aid and assistance to the refugees. However, the notions of solidarity and security are not mutually exclusive. Actions should only follow after a comprehensive overview is constructed concerning the ground situation of each individual member state. Actions should also follow after an extensive analysis of the terrorist threat that occurs from the infiltration of radical activists amidst the refugees.

**Peter Jahr (PPE)**, *schriftlich*. – Die Bewältigung des Flüchtlingsansturms auf Europa ist eine Aufgabe, die weder Deutschland, noch Ungarn, Dänemark oder Griechenland auf sich allein gestellt lösen kann. Die letzten Wochen haben gezeigt, dass nationale Alleingänge einzelner Mitgliedstaaten nur ins Chaos führen, gegenseitige Schuldzuweisungen bringen uns keinen Schritt weiter. Nur mit gemeinsamen europäischen Ansätzen können Lösungen erreicht werden. Kommissionspräsident Juncker hat richtigerweise an unsere gemeinsame humanitäre Verpflichtung zur Aufnahme von Menschen, die aus Angst um ihr Leben auf der Flucht sind, erinnert. Es ist dauerhaft nicht hinnehmbar, dass einige Mitgliedstaaten überhaupt keine Hilfe leisten und die Lasten einfach anderen überlassen. Deshalb führt kein Weg an einem Quotenmodell mit einem europäischen Verteilungsschlüssel vorbei. Außerdem müssen die bereits bestehenden Mindeststandards des Gemeinsamen Europäischen Asylsystems, zum Beispiel im Hinblick auf eine ordnungsgemäße Unterbringung und Behandlung der Flüchtlinge, in der gesamten EU wirksam angewendet werden. Um wirklich den Menschen helfen zu können, die unsere Hilfe am nötigsten haben, brauchen wir auch eine einheitliche Definition von sicheren Herkunftsländern in allen Mitgliedstaaten. Es muss allen klar sein, dass Asylanträge aus Ländern mit gefestigten Demokratien, wie etwa den Westbalkanländern, nicht akzeptiert werden können.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za rezoluciju Europskog parlamenta o migracijama i izbjeglicama u Europi jer je potrebno da se o ovoj aktualnoj, prije svega humanitarnoj krizi koja se događa, raspravlja i donose odluke i na ovoj europskoj razini. EU treba dati brze odgovore na ovakve probleme, treba nadograditi već donesena dobra rješenja u skladu s novim okolnostima i riješiti provedbu na razini država članica. Problem migranta i izbjeglica je zajednički europski problem i u tom kontekstu se trebaju tražiti rješenja.

Osudujem i protivim se svim onim inicijativama koje idu za time da se na raznim osnovama segregiraju i diferenciraju migranti i izbjeglice ili da od EU-a stvore „utvrdu” koju treba braniti od onih koji traže prije svega mogućnost za normalan život svojih obitelji. Posebno treba obratiti pažnju na djelovanje protiv kriminalnih skupina koje su od ovog problema stvorile priliku za zaradu. Europi je potrebno više solidarnosti, više suosjećanja i više zajedničkog djelovanja.

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

Czwartek, 10 września 2015 r.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Rozhodl jsem se hlasovat proti návrhu usnesení 2015/2833, jelikož dle mého názoru představuje souhlas nejen s nouzovým přerozdělením žadatelů o azyl do všech členských států Unie, ale i s vytvořením stálého redistribučního systému. S těmito návrhy dlouhodobě nesouhlasím, protože jdou proti logice udělování azylu a svou povahou mohou způsobit řadu závažných problémů členským státům i samotné Unii.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la crise migratoire que traverse l'Europe. Le texte apporte son plein soutien aux propositions faites par Jean-Claude Juncker et souligne le besoin d'une plus grande solidarité entre les États membres pour mieux gérer l'urgence que représente l'arrivée massive de migrants dans l'Union européenne. La mise en place de quotas obligatoire pour traiter les demandes d'asile est ainsi l'une des premières pistes qui doit faire l'objet d'un accord entre les États membres. S'il ne faut pas ignorer les problèmes pratiques posés par l'arrivée de centaines de milliers de réfugiés il est du devoir de l'Europe d'accueillir ceux qui sont victimes de la guerre dans leur pays d'origine.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Con la inclusión y aprobación por el Pleno de la enmienda que establece «instrumentos y medidas eficaces de búsqueda y rescate en alta mar, mecanismos de solidaridad y de reunificación familiar que incluyan visados humanitarios y, sobre todo, un acceso legal y seguro a los migrantes y refugiados» se ha conseguido el informe más progresista que hasta la fecha ha elaborado el Parlamento Europeo. Aunque es cierto que a EH Bildu le hubiera gustado un rechazo expreso a Frontex y a la externalización de las fronteras comunitarias, así como a las expulsiones a la fuerza de migrantes y refugiados y a las políticas militares intervencionistas de las potencias occidentales, EH Bildu ve en el texto final la apertura de la vía o, al menos, una exigencia clara a la reforma de la regulación de Dublín y al establecimiento de una política de asilo realmente europea y merecedora de ese nombre.

Es por todo ello, que EH Bildu ha votado a favor de la propuesta de Resolución Conjunta hoy presentada en la Cámara europea.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen concernant les migrations et réfugiés en Europe car les principes de solidarité et de partage équitable des responsabilités sont des valeurs cardinales de l'Union européenne. La crise actuelle nécessite la mise en place de mesures d'urgence.

**Sandra Kalniete (PPE)**, *in writing*. – The current refugee crisis is the biggest Europe has seen since World War II and a European solution must be found for it. There are conflicts and war in many countries at the European borders. However, I abstained from supporting a this resolution as it overlooks very important elements of a complex solution, among others: properly addressing root causes for people to flee from their countries, the role of a European common foreign and security policy and the development aid policy, security and functionality of the Schengen area, risks for terrorism and huge numbers of internally displaced people in Ukraine.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Da dieser Bericht ein einheitliches Asylsystem und die Aufhebung des Dublin-Abkommens fordert, lehne ich ihn ab.

**Krišjānis Kariņš (PPE)**, *rakstiski*. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā balsoju pret rezolūciju par migrāciju un bēgļiem Eiropā, jo tajā tiek pieprasīta obligāta bēgļu pārdales mehānisma ieviešana un netiek piedāvāts risinājums, kā apturēt nekontrolēto bēgļu plūsmu. Konkrētajā situācijā, ieviešot automātisku pārdales mehānismu, bet nenoslēdzot un nenostiprinot Eiropas Savienības ārējās robežas, pastāv augsts risks, ka bēgļu plūsma tikai pieaugs un starp dalībvalstīm sadalāmo cilvēku skaits turpinās augt. Eiropas Savienībai ir beidzot jāpievēršas cīņai ar cēloņiem, nevis sekām.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – The shocking image of Aylan lying on a beach has brought home the cost of this human tragedy. Earlier this year, I visited refugee camps in Iraq, Jordan and Lebanon and witnessed the unimaginable suffering of refugees first hand. I met a Palestinian family who have struggled for three generations in a refugee camp. It was a heart-breaking indictment of our failure. Refugees are leaving their homes, because they are no longer safe. They are risking life and limb in order to find safe land. We must tackle human traffickers who exploit human misery and we can only do so by creating safe legal channels for refugees. It is wrong that the top 5 countries welcoming refugees are developing countries. It is wrong that the UK offers to take twelve refugees per day whilst Germany takes one thousand.

Czwartek, 10 września 2015 r.

We can only deal with the scale of this crisis by working globally in solidarity. This unfolding human catastrophe tests our very humanity and we must rise up to that challenge.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Die Resolution des Europäischen Parlaments zur Migrations- und Flüchtlingskrise vom 10.9.2015 habe ich abgelehnt. Das Papier fordert fast kritiklos die europäische Akzeptanz der deutschen Willkommenskultur und kritisiert die Länder, die dieser Linie nicht folgen wollen. Angesichts der aktuellen Zahlen und angesichts der Migrationspotentiale, die durch die deutsche Position und insbesondere Frau Merkel ausgelöst werden, muss diese einseitig ideologische Position an der Realität scheitern. Wenn wir eine europäische Lösung wollen, müssen wir die anderen Mitgliedsländer konsultieren und einbinden, und müssen Alleingänge dringend vermeiden. Der Bericht lobt diesen Alleingang und sorgt somit für große Ressentiments in der EU.

Angesichts der großen wirtschaftlichen Probleme der EU und angesichts großer Integrationsprobleme der im Papier besonders angesprochenen Flüchtlinge aus Afghanistan, Eritrea, Irak und Syrien darf die schlechte wirtschaftliche Realität weiter Teile der EU nicht verleugnet werden, sondern es muss auch eine langfristige Perspektive entwickelt werden. Über eine langfristige Rückführung der Asylanten fehlt jedes Wort und es ist davon auszugehen, dass eine permanente Migration akzeptiert oder sogar gewünscht wird. Diese Entscheidung aber darf die EU den Mitgliedstaaten nicht aufzwingen. Bedauerlich ist auch, dass die Resolution uneingeschränkt das Schengen-Abkommen aufrechterhalten will, obwohl durch die vielen Rechtsbrüche aktuell großer Handlungsbedarf besteht.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrálok. A határozat a jelen migráció okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európa külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más tagállamban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is azt fogja tenni, hogy ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

**Kashetu Kyenge (S&D)**, *per iscritto*. – Con in voto di oggi l'aula ha dimostrato, ancora una volta, unità di visione e di intenti nella gestione del fenomeno migratorio. E una profonda vicinanza con il popolo che rappresentiamo che si è mobilitato in queste ultime settimane in attività di solidarietà senza precedenti.

Continuiamo ad opporci ad ogni tentativo di costruzioni di recinzioni e di operazioni volte a blindare le frontiere esterne ed impedire l'ingresso regolare di rifugiati e migranti; per noi la libera circolazione delle persone all'interno dello spazio Schengen è un principio irrinunciabile.

Abbiamo dato il plauso alla Commissione di procedere verso un meccanismo permanente e vincolante di distribuzione dei richiedenti asilo all'interno del territorio europeo e soprattutto abbiamo chiesto canali sicuri e legali di ingresso. Vogliamo l'apertura di corridoi umanitari e visti umanitari ma anche il rafforzamento di meccanismi esistenti, quali il ricongiungimento familiare o il ricorso a visti umanitari. È giunto il momento che il Consiglio si assumi le sue responsabilità e ascolti la voce della democrazia.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai bien entendu voté contre la résolution des groupes traditionnels sur les migrations et les réfugiés en Europe. Ce texte illustre parfaitement le décalage entre l'Union européenne et l'opinion publique dans les États membres. Comme le démontrent nombre de sondages, la grande majorité des électeurs en Europe veulent le rétablissement des frontières et l'arrêt de l'immigration de masse. Or la résolution qui a été votée dans ce parlement va complètement dans le sens inverse. Elle préconise le maintien de Schengen, qui a aboli les frontières intérieures alors que les frontières extérieures ne sont plus contrôlées. Elle plaide pour la répartition des migrants au sein de l'Union européenne, alors que le problème n'est pas traité à la source. Elle veut promouvoir l'immigration légale, alors que la capacité d'absorption des États membres a depuis longtemps été dépassée. Elle critique ceux qui ont vu clair et qui ont mis en

Czwartek, 10 września 2015 r.

garde contre les problèmes auxquels nous sommes confrontés.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto de esta resolución, consciente de que se trata de un instrumento utilizado por los grupos del Partido Popular, Socialdemócrata y Liberal para realizar un lavado de cara mientras sus Gobiernos y la Comisión Europea mantienen su política de fronteras cerradas. La resolución no va a la raíz del problema y mantiene la puerta abierta a futuras intervenciones militares que no harán sino agravarlo, además de dar su apoyo tácito al plan de Mogherini de militarización del Mediterráneo (EUNAVFOR Med) y al insuficiente plan de la Comisión de acoger al reducido número de 160.000 personas, muy inferior a la auténtica capacidad de acogida de la Unión Europea. Además, la resolución no condena aspectos claves de la política migratoria de la Comisión Europea, como el cierre de fronteras y la externalización de las mismas. Rechazamos que se continúe separando a demandantes de asilo de migrantes que huyen del hambre y la miseria, y se continúe condenando a este último grupo a la expulsión inmediata. Por todo esto, no puedo apoyar una resolución cómplice de una política criminal, pero me abstuve en reconocimiento de la mejora respecto a resoluciones anteriores que abiertamente criminalizaban a las personas migrantes.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – Este verano ha puesto en evidencia una vez más que la migración no es un problema temporal y que la oleada de refugiados continua, y que todo ello pone de manifiesto la urgente necesidad de hacer todo lo posible para salvar las vidas de las personas que huyen de sus países y están en peligro. La persistencia de los conflictos, la inestabilidad regional y las violaciones de los derechos humanos, llevan a que un número sin precedentes de personas esté buscando protección en la UE. La coordinación entre los Estados Miembros para paliar y solucionar este problema es fundamental. Más Europa y más solidaridad deben substituir medidas individuales. Es necesario que todos los Estados miembros cumplan sus obligaciones internacionales, incluida la obligación de rescate en el mar. El número de solicitudes de asilo que afectan a niños ha aumentado un 75 % desde el pasado año. Voto favorablemente esta resolución en la cual el Parlamento Europeo insta a la UE y a los Estados miembros a que hagan todo lo posible para evitar que sigan produciéndose muertes en el mar o en tierra.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Die Resolution des Europäischen Parlaments zur Migrations- und Flüchtlingskrise vom 10.9.2015 habe ich abgelehnt. Das Papier fordert fast kritiklos die europäische Akzeptanz der deutschen Willkommenskultur und kritisiert die Länder, die dieser Linie nicht folgen wollen. Angesichts der aktuellen Zahlen und angesichts der Migrationspotentiale, die durch die deutsche Position und insbesondere Frau Merkel ausgelöst werden, muss diese einseitig ideologische Position an der Realität scheitern. Wenn wir eine europäische Lösung wollen, müssen wir die anderen Mitgliedsländer konsultieren und einbinden, und müssen Alleingänge dringend vermeiden. Der Bericht lobt diesen Alleingang und sorgt somit für große Ressentiments in der EU.

Über eine langfristige Rückführung der Asylanten fehlt jedes Wort und es ist davon auszugehen, dass eine permanente Migration akzeptiert oder sogar gewünscht wird. Diese Entscheidung aber darf die EU den Mitgliedstaaten nicht aufzwingen.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan.* – Rezolucijom Europskog parlamenta o migracijama i izbjeglicama u Europi izražava se žaljenje zbog svih onih koji su izgubili živote na svom putu ka Europi i solidarnost sa žrtvama sukoba. U ovim trenucima Europska unija suočava se s mnogim izazovima, no kako je predsjednik Europske komisije Jean-Claude Juncker naglasio u svom prvom govoru o stanju u Uniji, migracije i izbjeglice najveći su test Unije i mora nam biti prioritet.

Podržala sam rezoluciju koja pozdravlja inicijative Europske komisije za premještanjem velikog broja podnositelja zahtjeva za azil uz operativnu i financijsku pomoć državama članicama. Naša je obveza pokazati solidarnost prema izbjeglicama koji bježe od sukoba i preuzeti podjednaku odgovornost u svim državama članicama. Granice ne trebamo zatvarati, nego njima treba učinkovito upravljati jer ljudi koji ih žele proći u potrazi su za sigurnim i demokratskim društvom.

Pozivamo sve države članice da u što kraćem roku prilagode zakonodavstvo, implementiraju zajednički sustav azila te na jačanje uloge Unije u pronalasku dugoročnog i održivog rješenja sukoba.

**Thomas Mann (PPE)**, *schriftlich.* – Ich habe der Resolution zugestimmt. Sie ist die Antwort des EP auf die eindrucksvolle Rede von Kommissionspräsident Jean-Claude Juncker. Er hat die Lage auf den Punkt gebracht: Menschlichkeit ist nicht verhandelbar, sondern Grundlage unseres Zusammenlebens und unserer Kultur in Europa. Um ihr gerecht zu werden, ist eine historische Kraftanstrengung nötig – und zwar eine europäische! Der Eindruck, Europa habe in der Flüchtlingskrise nicht geliefert, ist falsch. Nicht Straßburg oder Brüssel, sondern viele Hauptstädte haben kläglich versagt. Die EU dagegen hat gehandelt: Über 120.000 Menschen wurden seit Beginn der Operation Triton gerettet. 4 Milliarden Euro wurden an Hilfsmitteln für Flüchtlinge in Syrien, Libanon, Jordanien, Irak, Türkei und Ägypten bereitgestellt. Das immer wieder geforderte Europäische Asylsystem ist längst Realität. Europaweit gelten gemeinsame Normen für den Umgang und die Aufnahme von Asylsuchenden. Diese werden allerdings nicht in allen Mitgliedstaaten umgesetzt, so dass die EU-Kommission 32 Vertragsverletzungsverfahren eingeleitet hat. Menschen in Deutschland und anderen Mitgliedstaaten haben durch viele freiwillige Initiativen eindrucksvoll bewiesen, was Hilfsbereitschaft bedeutet. Das ist beispielhaft! Allerdings sind wir auf die Solidarität der anderen europäischen Partner angewiesen. Der Friedensnobelpreisträger EU ist gefordert. Bei der Tagung der EU-Innenminister am 14. September wird sich zeigen, ob alle Partner die nötige Reife besitzen.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς.* – Ψηφίζω υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη μετανάστευση και τους πρόσφυγες στην Ευρώπη, διότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί, πρώτον, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ξεκινήσει επιτέλους την τροποποίηση του υφιστάμενου κανονισμού του Δουβλίνου, δείχνοντας ουσιαστικά την τάση κατάργησης του Δουβλίνου III. Δεύτερον, διότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν αυστηρές ποινικές κυρώσεις για την εμπορία και τη διακίνηση ανθρώπων προς και σε όλη την Ευρώπη. Τρίτον, διότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί την Επιτροπή και την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής/Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας να συγκαλέσει διεθνή διάσκεψη για την προσφυγική κρίση, με τη συμμετοχή της ΕΕ, των κρατών μελών, των οργανισμών που συνδέονται με τον ΟΗΕ, των Ηνωμένων Πολιτειών, των συναφών διεθνών ΜΚΟ και των αραβικών κρατών με σκοπό να καθιερωθεί, μεταξύ άλλων, κοινή παγκόσμια στρατηγική ανθρωπιστικής βοήθειας.

**David Martin (S&D)**, *in writing.* – We need action for the establishment of humanitarian corridors throughout the countries of transit for refugees (in both the Mediterranean and the Western Balkans), with the aim of providing humanitarian aid and ensuring that the refugees' most basic needs are covered and their human rights respected. We stress that the humanitarian response to the refugee crisis should be part of a longer-term plan that includes humanitarian aid support for the countries neighbouring the refugees' countries of origin, strengthens their early recovery and protection capacities, reinforces the role of UN-related agencies and improves the political, social, human rights and economic situation in developing countries of origin and transition.

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto.* – Come dimostrano i dati statistici registrati durante il periodo estivo, il numero dei richiedenti asilo in Europa è aumentato del 75%. Tale situazione, esasperata dalle situazioni di disagio ad essa connesse, impone agli Stati membri di porre le basi per un'azione concreta comune, che sia sufficientemente lungimirante e coerente. È per tali ragioni che ho deciso di sostenere con il mio voto il testo di questa risoluzione, la quale auspica un intervento comune che si ispiri al principio di solidarietà tra i paesi membri.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – Poussé par l'urgence de la situation, le Parlement européen a été amené à voter une résolution sur l'immigration et les réfugiés en Europe. Comme souvent depuis le début de la crise humanitaire qui secoue notre continent, les parlementaires sont parvenus à se hisser à la hauteur des enjeux en formulant une réponse cohérente, qui part d'un constat simple: les flux migratoires vers l'Europe ne sont pas destinés à se tarir. Dès lors, il s'agit de s'organiser au mieux, dans le respect des valeurs de solidarité, des accords de Schengen et des conventions internationales, pour permettre aux demandeurs d'asile de déposer leur demande de protection sans mettre leur vie en péril.

Pour ce faire, la résolution soumise au vote du Parlement prône une stratégie en trois temps à laquelle je souscris totalement. Sur le court terme: abandonner l'absurde règlement de Dublin et inciter les États à adopter un mécanisme de répartition solidaire et contraignant des demandeurs d'asile. Sur le moyen terme: construire des voies légales et sécurisées d'accès à notre continent. Sur le long terme: s'attaquer aux causes profondes des migrations, telles que la pauvreté, les inégalités et le changement climatique. J'ai évidemment voté pour cette résolution.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die derzeitige Situation bezüglich der Massenmigration in die EU stellt die Mitgliedsländer vor vollendete Tatsachen, dass die EU die Lage nicht mehr im Griff hat und sich einige Mitgliedsländer, darunter auch die Regierung meines Landes, sich nicht an die von der EU vorgeschriebenen Regeln und Gesetze halten. Statt die Grenzkontrollen wieder einzuführen, die Dublin-Verordnungen zu achten, die Außengrenzen zu schützen und das Problem an der Wurzel zu fassen, stimuliert man mit offenen Grenzen und Ausnahmeregelungen die Problematik nur weiter und kommt zu keiner endgültigen Lösung. Zudem herrscht hier keine klare Differenzierung zwischen klarer Wirtschaftsmigration und wirklichen Flüchtlingen. Aus diesem und weiteren Gründen habe ich entschieden gegen diese Resolution gestimmt.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Face à l'afflux massif de migrants clandestins en Europe, les États membres sont littéralement débordés. Ce rapport nous explique qu'il est nécessaire d'accueillir la majorité de ces immigrés qui fuient les conflits et les persécutions de l'État Islamique. Il préconise de mettre en place des quotas obligeant chaque pays à accueillir, loger, et soigner ces migrants. Le texte invite l'ensemble des acteurs européens à lutter contre les réseaux de passeurs qui organisent la traite d'êtres humains.

Nous nous opposons avec la plus grande fermeté contre ce rapport scandaleux. Premièrement, les conflits en Lybie, au Proche- et au Moyen-Orient sont la conséquence d'une politique étrangère absurde qui a consisté à renverser des régimes totalitaires au profit des islamistes. Deuxièmement, il est nécessaire de rappeler que la majorité des clandestins sont des migrants économiques qui ne fuient pas la persécution et qui n'ont donc pas vocation à rester en Europe. Troisièmement, l'Union Européenne se rend complice des passeurs en ne ramenant pas les embarcations de migrants à leur port d'origine. Les institutions européennes sont donc responsables du drame humain qui se produit en Méditerranée.

Par conséquent, j'ai voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre migração e refugiados na Europa.

Defendo que a Europa deve ser solidária e agir com responsabilidade perante uma grave crise humanitária. No entanto, não deverá deixar de ser lúcida, distinguindo o que não é igual, até para sua legítima defesa. Por isso mesmo, defendo ainda que problema que se aplaca acolhendo os requerentes de asilo, só se resolverá na origem, eliminando quantos se permitam tentar proveitos económicos, explorando as circunstâncias horríveis da tragédia alheia e combatendo os insanos que matam, destroem e oprimem por fanatismo religioso e preconceito medieval.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this cross-party resolution as it endorses the announcement by the Commission of a permanent relocation mechanism which will be activated in emergency situations. The resolution also underlines the Parliament's strong support for a binding permanent relocation mechanism for persons in need of protection.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – La surveillance de nos frontières et l'accueil des réfugiés nous concernent tous. Nous ne pouvons donc pas laisser quelques États gérer l'essentiel de la pression migratoire qui relève de notre responsabilité commune. Il s'agit là d'une application concrète de la solidarité entre États membres. Dans le contexte humanitaire actuel il est impératif de faire une distinction entre les personnes réfugiées et les migrants économiques. Si d'un côté nous devons travailler dans l'urgence et faire preuve d'une solidarité humaniste universelle, nous devons par contre, dans le cadre de la migration économique, travailler sur base de conditions strictes à visage humain. Mais en aucun cas, nous

Czwartek, 10 września 2015 r.

devons nous laisser tenter par une diabolisation simpliste de l'immigration. Face aux atrocités commises dans certaines parties du monde nous devons prendre part à la solidarité mondiale. Cette solidarité doit se traduire tant sur le plan externe qu'interne. D'autres pays, souvent voisins de ces zones de conflits, accueillent l'écrasante majorité des personnes réfugiées. Ne pas prendre notre part de responsabilité serait faire preuve d'un égoïsme indigne de nos valeurs humanistes.

**Angelika Mlinar (ALDE)**, *schriftlich*. – Ich habe der heutigen Resolution zugestimmt und sehe sie als einen wichtigen Schritt, um zu zeigen, dass das Europäische Parlament und die Kommission am gleichen Strang ziehen. Gefordert ist nun der Rat, der schon viel zu lange versucht, das Problem auszusetzen. Wir befinden uns in einer Ausnahmesituation, die solidarische Zusammenarbeit aller Mitgliedsstaaten erfordert. Ich glaube auch, dass wir vor der größten politischen Herausforderung der kommenden Jahre stehen und dies vielen noch nicht bewusst ist.

Es ist jetzt nicht die Zeit für politisches Hickhack. Wenn z. B. die Bundesregierung in Österreich eine europäische Lösung und unter anderem eine europäische Quote fordert, dann muss sie auch bereit sein, mehr Flüchtlinge menschenwürdig in Österreich aufzunehmen. Dies gilt auch für alle anderen Staaten.

Mit dem Blick voraus möchte ich anfügen, dass ich die Forderung des Kommissionspräsidenten nach dem Recht auf Arbeit für Flüchtlinge unterstütze und sie als wichtige Maßnahme ansehe. Wir müssen jetzt kurzfristig Hilfe leisten und langfristig planen, um nicht in Kürze vor der nächsten sozialen Krise zu stehen, die auch gesellschafts- und sicherheitspolitische Auswirkungen haben könnte.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A tárgyban hét képviselőcsoport (PPE, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, ENF, S&D) nyújtott be indítványt állásfoglalásra, közülük négy, beleértve saját képviselőcsoportomat, az S&D –t, kompromisszumos javaslatra jutott. Ezt szavaztam meg.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – A Europa atravessa uma crise humanitária sem precedentes na história recente, devendo-se esse facto aos milhares de refugiados que procuram a paz e segurança no nosso território. Muitos dos que chegam são pessoas que fogem da guerra vigente nos seus países e que devem merecer o nosso melhor acolhimento e apoio.

Neste sentido, urge que sejam tomadas as necessárias medidas para fazer face às atrocidades culturais e humanitárias que o Estado Islâmico tem vindo a cometer nestes cenários de guerra.

A Europa tem um grande desafio pela sua frente. Enquanto, por um lado, tem o dever moral e humanitário de acolher os refugiados, por outro lado, deve poder garantir que a médio/longo prazo encontrará os mecanismos e as ferramentas necessários para respeitar o primado da pessoa humana, de forma digna, e permitir o regresso aos Países de origem destas pessoas que anseiam por viver livremente nas suas terras.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution s'enthousiasme pour les propositions de la Commission pour gérer l'afflux sans précédent de migrants. Ainsi, elle approuve la relocalisation d'urgence d'un nombre accru de demandeurs d'asile depuis la Grèce, l'Italie ou la Hongrie (120 000) ainsi que le mécanisme permanent modifiant le règlement de Dublin... Cette proposition exige donc une clé de répartition équitable et obligatoire au mépris de la volonté des peuples souverains qui vont devoir subir un afflux d'immigrés venus de pays aux cultures et traditions très différentes. Là où l'UE n'avait plus d'argent pour faire face à la misère en Grèce, elle en trouve pour subvenir à celles des habitants des pays tiers... Ce texte vise aussi à mettre en place un système d'asile européen commun, à maintenir Schengen, le tout dans la «solidarité européenne et la dignité humaine». On pointe au passage «l'extrême droite» qui exploiterait la situation actuelle. Considérant que la politique migratoire de l'UE est un véritable fléau, j'ai décidé de voter contre ce texte.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – Les crises politiques qui secouent le Moyen-Orient génèrent des flux migratoires sans précédent depuis la Seconde Guerre mondiale et des milliers de migrants ont trouvé la mort lors de la traversée de la Méditerranée. Depuis plusieurs mois, la réponse apportée par l'Union européenne est inadaptée: la répartition des migrants au sein des États membres par quotas contraignants n'a pas de sens au sein d'un espace Schengen qui abolit les frontières intérieures. Elle constitue un appel d'air à l'immigration et incite de plus en plus de familles qui pensent qu'elles seront accueillies en Europe à risquer leur vie en Méditerranée. Elle déracine définitivement les migrants de leur berceau culturel, de leur langue et de leurs terres, rendant impossible leur retour et compliquant leur intégration dans des pays européens qui sont déjà les plus généreux au monde et qui n'ont plus les moyens de les accueillir dignement. En outre, le texte ne s'attaque qu'aux conséquences et non aux causes profondes de la tragédie migratoire, qui ne sera résolue qu'au prix d'une intervention militaire dans les airs mais aussi au sol, menée par une coalition

Czwartek, 10 września 2015 r.

internationale comprenant la Russie et les pays arabes. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette résolution.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Accogliamo con il più ampio favore questa proposta di risoluzione, che ritorna sul tema della crisi dei rifugiati dopo la risoluzione del Parlamento di aprile e la proposta della Commissione per un'Agenda sull'immigrazione di maggio. Con questo testo, approviamo le azioni presentate dal Presidente Juncker in occasione del discorso sullo stato dell'Unione, chiedendo alla Commissione di vigilare e, eventualmente, intervenire sull'effettiva attuazione da parte degli Stati membri delle misure da essa previste. Inoltre, chiediamo uno sforzo ulteriore volto alla modifica del regolamento di Dublino e la predisposizione, accanto alle misure di gestione dell'accoglienza in questa fase «emergenziale», anche di una strategia di più lungo periodo, che comprenda anche un rafforzamento del ruolo dell'Unione europea nella risoluzione dei conflitti e, in particolare, volta a contribuire alla ricerca di soluzioni politiche sostenibili nelle regioni in situazione di conflitto, quali l'Iraq, la Siria, la Libia e il Medio Oriente.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi rivolgo al Presidente Juncker, pur apprezzando le sue intenzioni e le risposte all'enorme problema che stanno affrontando gli Stati membri dell'Unione europea, in ordine all'afflusso costante di migranti devo rilevare che finora l'Italia ha affrontato da sola tale emergenza con propri mezzi, spesso sopperendo a carenze e supporti europei con proprie strutture. Credo che seppur finalmente l'Europa parla di solidarietà, in Italia vi sono numerosi problemi riguardanti soprattutto l'applicazione di Dublino III. Ritengo quindi che occorra affrontare d'urgenza la questione delle nostre frontiere e del trattato di Dublino in modo unitario modificando regole che di fronte a tale dramma umanitario non possono più valere. Mi aspetto che vi sia una pressione costante per convincere tutti gli Stati membri ad avere un'unica voce ed un'unica azione. Ritengo inoltre che l'iniziativa unilaterale dei raid di Francia e Inghilterra contro la Siria sia dannosa e aumenti ulteriormente il flusso di migranti verso le nostre coste e le frontiere europee. L'unità degli Stati membri in risposta a tale emergenza è fondamentale per creare una stabilità e una credibilità delle nostre istituzioni.

**József Nagy (PPE)**, *písomne*. – Hlasoval som za pomoc vojnovým utečencom, lebo túto krízu musíme riešiť a musí to riešiť Európska Únia. Vytvára motivačný tlak pre členské štáty, aby sa oveľa viac zasadzovali vo všetkých troch pilieroch problému, najmä v prevencii, čiže v zahraničnej pomoci, ak treba aj vojenskej, v humanitárnej pomoci pre krajinu, kde teraz žijú milióny utečencov, ktoré znášajú 100-násobne vyššiu záťaž .

Tak isto by malo byť posilnená spoločná ochrana vonkajších hraníc a očakávam aj ďalšie zmiernenie podmienok, ktorými lákajú vybrané krajiny nielen utečencov, ale aj ilegálnych migrantov a že sa začne sa konečne včas oddeľovanie utečencov od ekonomických migrantov.

To, že jedna časť uznesenia hovorí o neosvedčených povinných kvótach, neznamená, že všetko nechajme radšej po starom. To by znamenalo uzatvorenie schengenských hraníc a možno rozpad celej Únie. Koľko veľa sme už obetovali za posledných 10 rokov, aby sme sa do tej Európskej Únie dostali.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I decided to abstain to this vote because the document is unclear on the mechanisms that are going to be established by the member states on issues related to migration or refugees. I am a strong believer in solidarity but I support a true solidarity in all cases and concrete solutions to resolve the migration crisis and truly help the refugees.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Põgenikekriisile tuleb leida kiiresti inimlik ja toimiv lahendus. Kui seda ei suudeta või ei taheta teha, kasvab oluliselt risk Euroopa lõhenemiseks. Selle kriisi lahenduskäik mõjutab olulisel määral ka Euroopa Liidu tulevikku. Viimased nädalad on näidanud, et Euroopa asüülisüsteem ei toimi nii nagu peab. Praeguses olukorras ei ole kuskil Euroopas suudetud sõjapõgenikega inimlikult toime tulla. Kuid põgenikekriis on hallatav ja Euroopa Liit saab selle inimliku lahendamisega hakkama, kui kõik riigid aitavad. Mõned riigid teevad tõsiseid pingutusi, kuid samas mitmed pole seni panustanud. Sellised kontrastid kasvavad kiiresti pingeid ka ELi liikmesriikide vahel. Seetõttu peaksid inimlikku arvestatavat lahendust põgenikekriisi lahendamiseks pakkuma kõik liikmesriigid.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pier Antonio Panzeri (S&D)**, *per iscritto*. – A quattro anni dall'inizio del conflitto in Siria sono oltre 12 milioni le persone sfollate, 4 milioni delle quali si trovano all'esterno del paese. L'Europa ha affrontato principalmente l'aspetto emergenziale, mediante le operazioni di salvataggio in mare, ma non si è occupata delle esigenze della popolazione che si trova nelle zone di conflitto. La creazione di canali umanitari che permettano di presentare le richieste di asilo nei paesi di origine e di transito dei flussi migratori è la sola reale alternativa al viaggio illegale.

Il respingimento delle persone che arrivano alle nostre frontiere comporta la violazione della Convenzione del 1951 sullo status di rifugiato. È necessario attuare la direttiva 2001 sulla protezione temporanea, la quale peraltro non deve incidere sulle soluzioni a lungo termine di un meccanismo permanente e vincolante di ricollocazione. Appare inoltre inevitabile modificare il regolamento di Dublino, il quale impone ad alcuni paesi sforzi eccessivi e sproporzionati. Un'Europa che respinge i siriani rafforza la propaganda dello Stato Islamico e favorisce gli interessi dei trafficanti. Ci stiamo assumendo la responsabilità storica di una risposta europea inadeguata alla più grave crisi umanitaria degli ultimi 50 anni.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραπτώς*. – Το κοινό ψήφισμα ενισχύει την καταδίωξη και την καταστολή προσφύγων και μεταναστών. Επιμένει στην εφαρμογή της οδηγίας του Δουβλίνου, που σε συνδυασμό με την απαράδεκτη οδηγία Eurodac για τη δακτυλοσκόπηση και τη συνθήκη Σέγκεν, απαγορεύει τη μετακίνηση προσφύγων και μεταναστών στις χώρες προορισμού τους. Αποδέχεται τη δημιουργία των λεγόμενων «σημείων συγκέντρωσης (hot spots)» και του καταλόγου δήθεν «ασφαλών χωρών», όπου θα γίνεται απαράδεκτη διάκριση μεταχείρισης μεταξύ προσφύγων και μεταναστών με άμεση απέλαση των τελευταίων, τη φυλάκισή τους σε στρατόπεδα συγκέντρωσης, μέχρι και 18 μήνες, σύμφωνα με την «οδηγία της ντροπής» (2008/115), που έχουν υπερψηφίσει, τις στρατιωτικές επιχειρήσεις, όπως η EUNAVFOR Med, την ενίσχυση των δυνάμεων της FRONTEX και της Ευρωαστυνομίας και τη μετατροπή τους σε δυνάμεις ακτοφυλακής – συνοριοφυλακής, που θα πολλαπλασιάσουν τις ανθρώπινες τραγωδίες στη Μεσόγειο. Προτρέπει, σε ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις και πολέμους, που πολλαπλασιάζουν τα θύματα, τους ξεριζωμένους της εγκληματικής δράσης της ΕΕ. Το ΚΚΕ έχει καταθέσει ολοκληρωμένη, εμπειρισταμένη πρόταση για το ζήτημα και καλεί τους εργαζόμενους στην Ελλάδα και στην Ευρώπη να τη στηρίξουν, γιατί είναι η μόνη που μπορεί να δώσει ουσιαστική ανακούφιση στο πρόβλημα, μακριά από την βαρβαρότητα της καταστολής και της εκμετάλλευσης.

**Alojz Peterle (PPE)**, *pismo*. – Evropska Zveza ni samo v krizi, ampak je vendar tudi v preobrazbi. Potrebna je nadaljna politična in gospodarska konsolidacija na podlagi temeljnih idej očetov EZ. Treba je premisliti, kaj pomeni spoštovanje človekovega dostojanstva danes in kako delati skupaj. Zato je potrebna politična volja in reforme. Potrebno je dinamizirati preobrazbo. Rešitev ni v renacionalizaciji kompetenc, ampak v več Evrope. Begunska kriza je izraz potrebe po več Evrope. Podpiram zavezujoč stalni mehanizem za premestitve upravičencev do mednarodne zaščite tako kot tudi okrepitev varnosti na mejah EU. Nujno obravnavati osnovne vzroke množičnih migracijskih tokov, tudi z iskanjem trajnih rešitev za konflikte v naši sosesčini, kar kliče k volji do več politične integracije za vzpostaviti pravo evropsko skupno varnostno, obrambno, razvojno in zunanjo politično strategijo. Podpiram tudi dejstvo, da za Afriko je potreben nov pristop, ki bo vključeval boljše priložnosti za trgovino in razvoj, kar bo omogočilo možnosti za gospodarsko rast.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – U Europskom parlamentu govori se ovih dana o izbjegličkoj krizi, spominju se mase izbjeglica, najezda migranata, tumor koji metastazira, govori se o podizanju zidova, postoji jasna svijest da pitanje pozicioniranja prema migrantima može utjecati na ishode izbora, zbrajaju se troškovi pomoći migrantima.

Kao da se radi o najezdi komaraca ili kao da se želimo zaštititi od gube. S pravom smo zabrinuti da se među izbjeglicama nalaze i prevaranti, ali to ne umanjuje našu odgovornost prema ljudima koji su u bijegu u strahu za vlastiti život. A to je ono što smo zaboravili - da se radi o ljudima, o ljudima koji žele samo ostati živi, koji žele život za svoju djecu, žele udisati čisti zrak umjesto dima eksplozija, žele zaspati i probuditi se bez straha.

Moramo im omogućiti ili novi život među nama ili siguran život u njihovoj domovini. Ali prvenstveno moramo na njih početi gledati kao na ljude, a ne na problem. Ovo je izazov za našu čovječnost.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution s'enthousiasme pour les propositions de la Commission pour gérer l'afflux sans précédent de migrants. Ainsi, elle approuve la relocalisation d'urgence d'un nombre accru de demandeurs d'asile depuis la Grèce, l'Italie ou la Hongrie (120 000) ainsi que le mécanisme permanent modifiant le règlement de Dublin... Cette proposition exige donc une clé de répartition équitable et obligatoire au mépris de la volonté des peuples souverains qui vont devoir subir un afflux d'immigrés venus de pays aux cultures et traditions très différentes. Là où l'UE n'avait plus d'argent pour faire face à la misère en Grèce, elle en trouve pour subvenir à celles des habitants des pays tiers... Ce texte vise aussi à mettre en place un système d'asile européen commun, à maintenir Schengen, le tout dans la «solidarité européenne et la dignité humaine». On pointe au passage «l'extrême droite» qui

Czwartek, 10 września 2015 r.

exploiterait la situation actuelle. Considérant que la politique migratoire de l'UE est un véritable fléau, j'ai décidé de voter contre ce texte.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan.* – Podržavam prijedlog rezolucije o migraciji i izbjeglicama u Europi. Migracijska kriza trenutno je najveći problem s kojim se Europska unija suočava. O ozbiljnosti krize govore brojke koje su nedavno ispostavili IOM i FRONTEX, a radi se o gotovo 250 000 migranata koji su u EU stigli morskim putem tijekom 2015. godine. Broj ilegalnih prelazaka vanjskih granica EU-a, rutom Zapadnog Balkana, iznosi 102 342.

Ovakvi brojevi zaista zahtijevaju hitan odgovor Unije. Stoga pozdravljam nedavno predstavljen prijedlog Europske komisije o provedbi hitne preraspodjele tražitelja azila koji se sada nalaze u Grčkoj, Italiji i Mađarskoj. Osim toga, podržavam i ideju o uspostavi trajnog i obvezujućeg mehanizma preseljenja izbjeglica koji će nam zasigurno pomoći i u budućim kriznim situacijama. Navedene mjere Europske komisije samo su dio sveobuhvatnog paketa programa i mjera, u kojemu se također nalazi i prijedlog usvajanja „Zajedničke europske liste sigurnih zemalja”.

Takva lista nužna je kako bi zemlje članice svoje prihvatne kapacitete fokusirale na one kojima je zaštita najpotrebnija. Zadnje što bih istaknuo je potreba za pronalaskom uzroka ove migracijske krize kao i održivih rješenja konflikata u susjedstvu Unije, jer se tamošnja događanja odražavaju i na nas, građane Europske unije, a ova migracijska kriza nam je to i dokazala.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – L'Union fait aujourd'hui face à une crise migratoire grave et de grande ampleur. Il est nécessaire d'agir rapidement mais de façon coordonnée. Le Parlement européen a adopté une résolution suite aux déclarations du président Juncker relatives aux mesures d'urgence de l'Union face à la crise migratoire. Cependant, je me suis abstenu sur ce texte car certaines mesures trop contraignantes pourraient porter atteinte à la stabilité de l'Union. Je suis contre les quotas obligatoires et permanents. Je pense d'abord que l'Union doit repenser sa politique migratoire, qu'elle doit retrouver la maîtrise de cette politique.

**Емил Радев (PPE)**, *в писмена форма.* – Подкрепих резолюцията за миграцията, защото вярвам, че заложените мерки са от полза за България и че е необходим нов подход за преодоляване на миграционната криза.

На първо място, Европейският съюз трябва да създаде центрове в трети държави, в които да определя дали мигрантите, насочили се към Европа, реално бягат от конфликти или искат да имигрират единствено по икономически причини. Ефективно приложена, тази програма ще намали броя икономически имигранти, които са голяма част от миграционния поток към Европа.

Изключително важно е засилването на граничния контрол, който да спира опитващите се да влязат в България нелегални имигранти. Единствено чрез сигурни външни граници можем да гарантираме националната сигурност и да съхраним едно от най-големите постижения на ЕС – Шенген. С богатия си опит в успешното опазването на българо-турската граница, България може само да допринесе към шенгенското пространство.

Необходима е и по-ефективна политика на връщане на влезлите в Европа нелегални икономически имигранти. Приемането на обобщен европейски списък на безопасни държави на произход ще ускори разглеждането на документите им и ще улесни връщането им. В същото време обаче ЕС трябва да подкрепи икономическото развитие на редица държави в Африка чрез предложения доверителен фонд, за да се превърнат от източник на имигранти в източник на просперитет.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit.* – Dans cette résolution commune, le Parlement européen indique les priorités et les mesures à prendre dès maintenant pour sauver des vies et améliorer l'accueil des réfugiés et des demandeurs d'asile sur notre continent. Il réaffirme son soutien à l'initiative de la Commission visant à mettre en place un mécanisme permanent et obligatoire de répartition des demandeurs. Il rappelle que la meilleure solution pour éviter de nouveaux drames passe par la création de voies sûres et légales de migration pour les réfugiés, notamment via des visas humanitaires ou la possibilité de demander l'asile auprès des ambassades et consulats des États membres. Enfin, parce que les migrations sont un phénomène global et complexe, les députés au Parlement européen appellent l'Union européenne et ses États membres, en lien avec la communauté internationale, à jouer un rôle moteur dans la résolution des conflits ainsi que pour l'aide au développement. Alors que certains construisent des murs en alimentant des sentiments et discours intolérables contre les réfugiés, d'autres Européens font le choix de l'humanité en manifestant leur soutien et leur engagement pour aider celles et ceux qui fuient la mort. C'est ce véritable message d'espoir pour l'avenir de l'Union que doivent relayer avec force nos dirigeants nationaux.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Nous sommes face à une crise humanitaire sans précédent que l'Europe et les États membres doivent gérer avec humanisme et réalisme, en faisant clairement la distinction entre réfugiés de guerre et migrants économiques.

Ce juste équilibre se retrouve dans la résolution sur les migrations et la situation des réfugiés en Europe adoptée ce midi par le Parlement européen et que j'ai bien sûr soutenue. Le texte est dans la continuité du discours prononcé hier par Jean-Claude Juncker sur l'état de l'Union, soulignant la nécessité d'une solidarité accrue.

Outre la répartition équitable sur le territoire européen des 160.000 réfugiés, principalement syriens, nous, libéraux, voulons une réforme radicale de la politique de migration et d'asile reposant sur:

— la création de zones de sécurité dans et autour des zones de conflit en combinaison avec des itinéraires sûrs et légaux au sein de l'Union,

— l'approfondissement de l'espace Schengen par le renforcement des frontières extérieures de l'Union.

Plus globalement, si l'Europe veut être efficace en matière de migration économique, cette fois, et répondre aux préoccupations légitimes des citoyens européens, elle doit le faire sans tabous et prendre exemple sur les pays du nouveau monde: Canada, États-Unis et Australie, qui mènent une politique d'immigration choisie.

**Dominique Riquet (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution du Parlement européen sur les migrations et les réfugiés en Europe qui appelle à répondre le plus rapidement possible et de la meilleure façon à l'urgence à laquelle nous faisons face. La solidarité entre les États membres sera nécessaire pour surmonter cette crise.

Il faut surtout renforcer les moyens juridiques et budgétaires dont l'Union dispose notamment au travers de son agence Frontex. Le phénomène que nous connaissons aujourd'hui n'est pas temporaire et ne peut être géré sans politique commune européenne en la matière.

Par ailleurs, nous devons nous attaquer aux causes de ces déplacements et donc probablement revoir notre politique étrangère vis-à-vis des zones de départ.

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution sur la situation critique des migrants et des réfugiés en Europe. L'Union européenne se doit de répondre à cette crise par une politique globale et cohérente en matière d'immigration et d'asile.

Il nous faut une mise en œuvre effective du système européen d'asile. Le règlement de Dublin doit également être modifié afin qu'un schéma contraignant et permanent de répartition des demandeurs d'asile soit instauré entre les États membres, fondé sur une clé de répartition équitable et obligatoire. Il faut également saluer la nouvelle proposition de la Commission relative à la répartition d'urgence d'un nombre accru de demandeurs d'asile.

De plus, des voies sûres et légales doivent être mises en place afin d'éviter de nouvelles tragédies humaines, tandis qu'une lutte efficace doit être menée contre les réseaux criminels et odieux de passeurs.

Il en va d'une question de solidarité. Il en va d'une question de valeurs. Il en va d'une question de responsabilité. Il y a urgence.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y porque solicita la puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution commune sur les migrations et les réfugiés, car l'Union européenne doit dépasser l'indignation, certes légitime, pour mettre en place une politique migratoire digne et solidaire. L'heure n'est pas à la remise en cause de Schengen, l'heure n'est pas à juger des convictions philosophiques ou religieuses des uns et des autres, l'heure est à l'ouverture, à l'accueil de celles et ceux qui tentent de sauver leur vie, de fuir la guerre et la répression sanglante. Je salue les mesures proposées par la Commission concernant la répartition et la réinstallation des demandeurs d'asile nécessitant une protection internationale. Il appartient à présent aux États de prouver que l'Union dont ils sont les membres porte bien son nom. Le statut de réfugié doit être sanctifié, mais il faut également agir sur les causes du mal ; ces conflits meurtriers aux portes de l'Europe. L'Union européenne doit contribuer à leur résolution en jouant un rôle plus affirmé. Il faut également renforcer la lutte contre les passeurs mafieux, qui font de la misère du monde, un profit ignoble. La situation est complexe et n'appelle pas à une réponse unique, mais il faut agir d'urgence. Plus qu'une question européenne, c'est une question d'humanité.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – Depuis le début de l'année 2015, le Haut-Commissariat de l'ONU indique que 366 402 personnes ont traversé la Méditerranée pour atteindre le continent européen et 2 800 personnes ont perdu la vie.

Face à l'urgence de cette situation dramatique, l'Union européenne et ses États membres doivent réagir et faire preuve de solidarité. Cette solidarité ne doit pas avoir lieu uniquement entre les États membres mais également envers les réfugiés. Il s'agit d'un problème auquel fait face l'Union européenne et qui nécessite une solution européenne.

D'autre part, l'Union européenne, en tant qu'acteur global doit agir au niveau international afin de parvenir à rétablir la paix et à trouver des solutions politiques aux conflits qui touchent les pays d'où proviennent les réfugiés.

J'ai voté en faveur de cette résolution car plus que jamais nous devons faire preuve de solidarité.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta riguardante la migrazione e i rifugiati in Europa. Gli Stati membri devono attivarsi per intraprendere efficienti misure di emergenza ma anche per il lungo periodo. Ogni singolo Stato dovrà assumersi le proprie responsabilità e dovrà essere garante dei principi di solidarietà. Per risolvere queste problematiche, è necessario stabilire una divisione equilibrata degli immigrati, secondo delle quote obbligatorie, da assegnare a ciascun paese. La relazione chiede che la Commissione apporti delle modifiche al «diritto d'asilo» esistente, tra cui il superamento del regolamento di Dublino, secondo il quale il richiedente asilo è obbligato a fermarsi nel paese in cui gli è stato riconosciuto lo status.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución, entendiendo aún así que faltan varios elementos clave de la misma, como una condena ferrea a la política que se está siguiendo con Frontex y los sucesivos procesos de bunkerización de la eurozona. Falta igualmente un fuerte reconocimiento de la responsabilidad de los estados miembros en la generación de estas crisis en los estados que son origen de la migración. Los elementos positivos, por otra parte, son suficientes para efectuar un voto a favor; destaca el reconocimiento del trabajo de la sociedad civil o la crítica directa a los esfuerzos de la extrema derecha por enardecer una postura en contra de la migración. Entendemos que hay que seguir trabajando en una línea que, a los elementos positivos de esta resolución, sume esos espacios en blanco que impiden un voto a favor en firme.

**Alfred Sant (S&D)**, *in writing*. – For clear humanitarian reasons, I fully back this resolution. However, we also need a global long-term plan regarding how Europe should deal with the flow of asylum seekers. The plan would set a framework for what needs to be done in the coming years.



Czwartek, 10 września 2015 r.

Such a plan would:

- estimate the numbers of genuine asylum seekers that would be arriving in Europe from Syria and other troubled areas in the next three years;
- suggest common accelerated procedures to distinguish them from economic migrants;
- propose clearer methods to ensure their proper reception on arrival;
- suggest EU-level schemes arranging accommodation and daily maintenance;
- propose programmes for their insertion in local communities;
- propose plans for their integration in labour markets without putting European workers and unemployed at a disadvantage;
- estimate the positive contributions which migrants could eventually make to Europe's economy;
- estimate the costs of the plan over a five-year horizon and suggest ways and means for its financing.

Concentrating on the systematic repartitioning of arriving migrants through obligatory quotas among Member States is a short-term response to a crisis that will persist. It could ultimately backfire.

**Christel Schaldemose (S&D)**, *skriftlig*. – Europa står over for en enorm humanitær udfordring. En udfordring der kun kan løses i fællesskab på europæisk niveau. At lade hvert land stå alene er hverken en løsning for EU's medlemslande eller for de tusindvis af krigsflygtninge, der er drevet bort fra hus og hjem. Det fører kun til en ulige fordeling landene imellem og til flere triste marcher langs Europas motorveje. Denne udvikling ser vi netop i disse dage også på dansk grund.

På denne udfordring skal EU komme med et svar og en løsning. Nøglen ligger først og fremmest hos medlemslandene. Vi støtter derfor fuldt ud en fælleseuropæisk løsning, som aftalt mellem EU's medlemslande.

Hvordan en sådan løsning i praksis vil fungere, må dog være et spørgsmål for de medlemslande, der skal tage del i den. Danmark har og vil fortsat have en klar undtagelse på det flygtninge- og asylpolitiske område. Sådan er det i dag, og sådan vil det være fremover. Den danske undtagelse fremgår også klart i den vedtagne tekst.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en el voto de esta resolución, consciente de que se trata de un instrumento utilizado por los grupos del Partido Popular, Socialdemócrata y Liberal para realizar un lavado de cara mientras sus Gobiernos y la Comisión Europea mantienen su política de fronteras cerradas. La resolución no va a la raíz del problema y mantiene la puerta abierta a futuras intervenciones militares que no harán sino agravarlo, además de dar su apoyo tácito al plan de Mogherini de militarización del Mediterráneo (EUNAVFOR Med) y al insuficiente plan de la Comisión de acoger al reducido número de 160.000 personas, muy inferior a la auténtica capacidad de acogida de la Unión Europea. Además, la resolución no condena aspectos claves de la política migratoria de la Comisión Europea, como el cierre de fronteras y la externalización de las mismas. Rechazamos que se continúe separando a demandantes de asilo de migrantes que huyen del hambre y la miseria, y se continúe condenando a este último grupo a la expulsión inmediata. Por todo esto, no puedo apoyar una resolución cómplice de una política criminal, pero me abstuve en reconocimiento de la mejora respecto a resoluciones anteriores que abiertamente criminalizaban a las personas migrantes.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted for a resolution that allowed for the most effective and ethical way of dealing with the migration and refugee crisis currently facing Europe. I hope that by voting this way the crisis will be one step closer to being solved.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan.* – Hrvatska, kao i većina država jugoistočne Europe, suočena je s pritiskom izbjegličke krize u Europskoj uniji. Izbjeglička kriza već zadnja tri mjeseca pogađa susjedne države, to jest Makedoniju, Srbiju i Mađarsku te stavlja Hrvatsku u situaciju u kojoj je potrebna visoka razina pripremljenosti.

Po tom pitanju već sam reagirao 14. kolovoza ove godine kao supotpisnik pisma koje su zastupnici u Europskom parlamentu poslali Europskoj komisiji tražeći trenutno aktiviranje mehanizma civilne zaštite s ciljem pomoći državama članicama koje su najviše pogođene valom imigranata i tražitelja azila. Pozivam Komisiju da čim prije ojača i ujedini zajednički sustav europskog azila, kako bi sve države članice propisno provodile zakonodavstvo EU-a te kako bi se zajamčila primjena zajedničkih učinkovitih, dosljednih i humanih standarda u čitavoj Uniji.

Također, pozivam Komisiju i države članice da u proračunu za 2016. i odredbama višegodišnjeg financijskog okvira (VFO) osiguraju znatan manevarski prostor i spremnost na izdvajanje sredstava s ciljem omogućavanja pružanja kvalitetnije potpore Europskom potpornom uredu za azil. Zaključno, smatram kako je potrebno sazivanje međunarodne konferencije o izbjegličkoj krizi na kojoj će prisustvovati svi ključni međunarodni akteri, a čiji će cilj biti izrada zajedničke globalne strategije za humanitarnu pomoć.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne.* – Problém migrácie a utečencov nemôže nechať ľahostajným nikoho, kto sleduje príbehy ľudí, ktorí, aby si zachránili svoje životy, utekajú pred vojnovými hrozbami a násilím. V Európskom parlamente sme k tejto téme prijali už niekoľko dôležitých uznesení, ale problémy s migrantmi a utečencami sa ešte prehľbili. Pred rokom sme apelovali na Komisiu, Radu a príslušné bezpečnostné zložky, aby urobili opatrenia, aby sme rozbili prevládajúce gangy a pašerácke skupiny a aby sme zabránili tomu, aby ľudia nezomierali v Stredozemnom mori. Po roku konštatujeme, že pašerácke siete sa rozrástli aj na vnútrozemie a ľudia už nezomierajú iba na mori, ale aj vo vnútrozemí pri využívaní balkánskej cesty. Podporujem všetky body uznesenia, ale s bodom, kde sa stanovuje stály záväzný systém rozdelenia žiadateľov o azyl medzi 28 členských štátov, pričom sa použije povinný rozdeľovací kľúč, tzv. kvóty, s tým nemôžem súhlasiť, preto som aj za návrh uznesenia nehlasovala. Nevieť si totiž predstaviť, ako budeme prerozdeľovať migrantov do krajín, do ktorých oni nechcú ísť. Budeme ich prerozdeľovať násilím? S tým sa nemôžem stotožniť. Zo svojich vlastí odišli pred násilím a opäť máme použiť násilie?

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich.* – Die Resolution des Europäischen Parlaments zur Migrations- und Flüchtlingskrise vom 10.9.2015 habe ich abgelehnt. Das Papier fordert fast kritiklos die europäische Akzeptanz der deutschen Willkommenskultur und kritisiert die Länder, die dieser Linie nicht folgen wollen. Angesichts der aktuellen Zahlen und angesichts der Migrationspotentiale, die durch die deutsche Position und insbesondere Frau Merkel ausgelöst werden, muss diese einseitig ideologische Position an der Realität scheitern. Wenn wir eine europäische Lösung wollen, müssen wir die anderen Mitgliedsländer konsultieren und einbinden, und müssen Alleingänge dringend vermeiden. Der Bericht lobt diesen Alleingang und sorgt somit für große Ressentiments in der EU.

Angesichts der großen wirtschaftlichen Probleme der EU und angesichts großer Integrationsprobleme der im Papier besonders angesprochenen Flüchtlinge aus Afghanistan, Eritrea, Irak und Syrien darf die schlechte wirtschaftliche Realität weiter Teile der EU nicht verleugnet werden, sondern es muss auch eine langfristige Perspektive entwickelt werden. Über eine langfristige Rückführung der Asylanten fehlt jedes Wort und es ist davon auszugehen, dass eine permanente Migration akzeptiert oder sogar gewünscht wird. Diese Entscheidung aber darf die EU den Mitgliedstaaten nicht aufzwingen. Bedauerlich ist auch, dass die Resolution uneingeschränkt das Schengen-Abkommen aufrechterhalten will, obwohl durch die vielen Rechtsbrüche aktuell großer Handlungsbedarf besteht.

**Helga Stevens (ECR)**, *schriftelijk.* – Voor de N-VA moet de asielcrisis aangepakt worden met een evenwichtig totaalpakket maatregelen met als doel: een sterk grenzenbeleid gekoppeld aan een effectief terugkeerbeleid, een Europa dat geen rem vormt op een kordaat inburgerings- en activeringsbeleid en als sluitstuk een correct spreidingsplan. Onderhavige resolutie voldoet niet aan de voorwaarden voor zo'n structurele aanpak. Daarom heeft de N-VA-delegatie tegen gestemd.

De N-VA verdedigt een Europa dat realisme aan de dag legt. Zowel de EU als de lidstaten moeten hun verantwoordelijkheid nemen. Voor de N-VA kan er geen sprake zijn van een afkooprecht tot verplichte spreiding van asielzoekers, hetgeen nu op tafel zou liggen. Vrijstellingen van verantwoordelijkheid staan garant voor een mislukt Europees asielbeleid.

Czwartek, 10 września 2015 r.

We hebben een systeem nodig waarbij alle lidstaten asielsolidariteit betonen. Dat geldt ook voor de Oost-Europese landen die heel wat sociaaleconomische Europese steun krijgen en verwachten, maar tot nu toe halsstarrig weigeren solidair te zijn inzake opvang van asielzoekers. Voor ons is het duidelijk: voor wat, hoort wat.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan.* – Podržavamo stvaranje rezolucije kojom bi se u skorije vrijeme riješilo tekuće pitanje prihvata izbjeglica, njihovog smještaja te osiguravanja dostojnih uvjeta za život svim ljudima koji u Europi vide sklonište i spas. Pitanje migracije ponovno testira sposobnost Europske unije da se izbori s problemima koja zahtijevaju brza, trenutna rješenja.

Iako su institucije Europske unije mjesto gdje se mogu čuti različita mišljenja i prijedlozi, kao predvodnici novog, drukčijeg i boljeg svijeta ne smijemo dopustiti da nas raznovrsnost mišljenja sprječava u obavljanju zadataka koje smo obvezni učiniti, ne samo zbog humanitarnih i političkih vrijednosti koje zastupamo, nego i zbog moralnih posljedica koje problem migracija i izbjeglica predstavlja.

Nadamo se da će rezolucija predstavljati korak naprijed u odnosu na trenutno stanje u državama članicama po pitanju prihvata i brige o izbjeglicama. No, ujedno se nadamo kako će institucije EU-a u što skorijoj budućnosti rješavati i uzroke ovog problema, a to su ratovi i sukobi na Bliskom istoku kao i u Africi, kako bi se izbjeglicama iz tog dijela svijeta pružili uvjeti za ostanak u svojim domovinama te kako bi njihova migracija predstavljala stvar izbora, a ne prisile kao što je to slučaj sada.

**Richard Sulík (ECR)**, *prísomne* – Návrh som nepodporil, pretože odmietam kvóty na povinné prerozdelenie migrantov medzi členskej krajiny EÚ. Tento návrh podporuje porušovanie platných pravidiel o ochrane hraníc a navyše celú situáciu nerieši, len vedie k tvorbe ďalších nových problémov.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς.* – Το εν λόγω ψήφισμα αποτελεί σοβαρή βελτίωση από προηγούμενα ψηφίσματα. Ζητεί τροποποίηση του κανονισμού του Δουβλίνου, να αναπτυχθεί ένα κοινό σύστημα ασύλου και να προωθηθούν μέτρα για ισότιμη κατανομή των βαρών μεταξύ των κρατών. Εν τούτοις, έχει σοβαρές ελλείψεις σε θεμελιώδη ζητήματα. Για παράδειγμα, δεν αναγνωρίζεται η ευθύνη των κυρίαρχων κύκλων της ΕΕ στη δραματική αύξηση των προσφύγων ένεκα των στρατιωτικών ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων που πραγματοποιήσαν στις χώρες των μεταναστών, ένεκα της χρηματοδότησης και του εξοπλισμού διαφόρων ομάδων στη Συρία και τη Λιβύη καθώς και λόγω των νεοφιλελεύθερων, νεοαποικιακών πολιτικών που συνεχίζουν να προωθούν εις βάρος των φτωχότερων χωρών του πλανήτη. Δυστυχώς, στην έκθεση δεν υπάρχει καμία αναφορά στην ανάγκη να τερματιστούν οι στρατιωτικές επιχειρήσεις της ΕΕ και να αναπροσανατολιστεί η εξωτερική πολιτική της Ένωσης. Επίσης, δεν υπάρχει καμία κριτική στη συνεχή ενίσχυση των δυνάμεων καταστολής, των δυνάμεων της Frontex που κάνουν την Ευρώπη φρούριο αντί να ενισχύουν την ανθρωπιστική βοήθεια και τις δυνάμεις διάσωσης. Αυτό που απαιτείται να γίνει, που όμως δεν αναφέρεται στην έκθεση, είναι να δημιουργηθούν νόμιμοι και ασφαλείς δίοδοι για πρόσβαση των προσφύγων και να προωθηθούν πρόσθετα μέτρα από τα κράτη μέλη για στήριξη των προσφύγων.

Gια τους λόγους αυτούς τηρήσαμε αποχή.

**József Szájer (PPE)**, *írásban.* – Az európai migráció és bevándorlókról szóló mai parlamenti határozatot nem tudtam szavazatommal támogatni, mert nem a lényeges, a realitásokat tükröző problémákra koncentrált. A határozat a jelen migráció okaként meg sem említi például a Szíriában vagy Líbiában zajló háborúkat, nem elég kemény az emberkereskedő hálózatok felszámolását illetően. A magyar néppárti delegáció számára nem elfogadható a Bizottság jelenlegi migrációs csomagja ilyen formában, mert nem tudott válaszokat adni a hetek óta gyűrűző égető kérdésekre. Nem mondja ki egyértelműen, hogy elsődleges feladatunk Európa külső határait megvédeni.

A szöveg nem tesz egyértelmű különbséget a valódi menekültek és azon bevándorlók között, akik a jobb boldogulás reményében teszik kockára saját és családjuk életét, hogy a szociális segélyeket bővebben osztó országokba érjenek, és ezért más tagállamban nem is akarnak együttműködni a hatóságokkal.

A csomagban szereplő kvóták szerinti elosztási mechanizmus sem ad kellő megoldást a jelen helyzet kezelésére. A bevándorlók többsége a kvóták szerinti elosztást követően is azt fogja tenni, hogy ahogy lehetősége adódik, olyan államok felé veszi útját, ahol nagyobb szociális segélyre számíthat. Addig pedig kvótákról, elosztásról nincs értelme sokat beszélni, ameddig Európa külső határain naponta több ezerrel nő azok száma, akik bekerülnek az Unióba, miközben csak töredékük lenne menekültstátuszra jogosult.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozatot, különös tekintettel arra, hogy az Európai Unió előtt álló jelenlegi legsúlyosabb, az európai szolidaritást próbára tevő kihívásról van szó, amelynek megoldásához a Bizottság javaslatai nem csak rövid távú, hanem régóta esedékes hosszú távú, strukturális intézkedéseket is kilátásba helyeznek. Egyetértek azzal, hogy valamennyi tagállam kötelező jelleggel vegye ki részét a menekültek allokációjából, a kimaradó kormányok pedig uniós szankciókkal nézzenek szembe. Az egész folyamatot tekintve fontosnak tartom, hogy a menekültek fogadására rendelkezésre bocsátott európai források felhasználását szigorú ellenőrzés kísérje, hogy azokat csak a menekültek javára, ne pedig az ellenük szóló intézkedésekre és kampányra fordíthassák. Úgy vélem, az egyéb típusú migráció újfajta közösségi eszközökkel való kezelése felé ez az intézkedés-csomag csak az első lépés, s szavazatommal ennek a folyamatnak a felgyorsításához is hozzá kívántam járulni. Azt remélem, hogy az Európai Parlament ilyen egyértelmű kiállása a Bizottság javaslatai mellett a tényleges intézkedésekért felelős tagállamokra, illetve a Tanácsra is hatással lesz és gyors, hatékony lépéseket eredményez.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na písmie*. – Wsparcie dla uchodźców to zarówno prawny, jak i moralny obowiązek państw Unii. Problemu migracji nie da się jednak rozwiązać reagując tylko na jego skutki; trzeba zająć się również przyczynami. Dlatego oprócz wspierania faktycznych uchodźców trzeba móc także wyodrębnić spośród napływających grup ludzi tych, którzy uchodźcami nie są. Imigranci ekonomiczni nie mają bowiem prawa do takiego samego wsparcia, jak uchodźcy. Unia oraz państwa członkowskie powinny stworzyć skuteczny system odsyłania tych osób do krajów pochodzenia. Niezależnie od tego powinny zostać podjęte radykalne działania przeciwko wykorzystywaniu tragedii ludzkiej przez zorganizowane grupy przestępcze. Jednak wszelkie działania nie dadzą pozytywnego efektu dopóty, dopóki nie zwiększy się bezpieczeństwo w państwach, z których obywatele uciekają do Europy. Dlatego Unia powinna zweryfikować skuteczność dotychczasowych form pomocy dla krajów rozwijających się. Rezolucja Parlamentu niestety nie wychodziła naprzeciw tym wyzwaniom. Co więcej, proponowała nieakceptowalny dla wielu państw automatyczny mechanizm alokacji uchodźców w poszczególnych państwach członkowskich. Pamiętać bowiem należy, że każde państwo w Unii znajduje się na innym poziomie rozwoju gospodarczego i ma inne możliwości ekonomiczne i infrastrukturalne, w związku z czym powinno mieć prawo do określenia, jakiej liczbie uchodźców jest w stanie udzielić pomocy. Z tych powodów wstrzymałem się od głosowania nad tą rezolucją.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted against this resolution as it proposes the creation of a permanent redistribution system. Indeed, I believe that that this should only be one potential pillar of a more comprehensive European asylum and migration plan.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Europa ima moralnu dužnost pomoći unesrećenima koji vape za utočištem u bijegu od ratnih strahota. Naša vodeća uloga u svijetu ne smije se temeljiti samo na ekonomskim i znanstvenim dostignućima, nego i na višem stupnju ljudskosti i empatije. Tu vjerujem da se svi slažemo.

No vrlo sam nezadovoljna porukama koje Unija u ovom trenutku šalje jer imam osjećaj da određeni politički krugovi koriste ovu užasnu situaciju za promociju svojih politika o uvozu jeftine radne snage i promjeni demografske strukture Europe. Takvi očito nisu u stanju shvatiti da bismo građanima Sirije najviše pomogli kad bismo iskoristili sve svoje vojno-diplomatske kapacitete i zaustavili rat u njihovoj domovini te im poslije toga pružili ruku u izgradnji društva kakvo su nekad imali.

Sve ostalo je samo vatrogasna mjera koja se zbog povećane sigurnosne prijetnje u ovim kaotičnim uvjetima vrlo lako može obiti o glavu i sirijskim izbjeglicama i njihovim europskim domaćinima.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Po besedah predsednika Junckerja Evropa ostaja solidarna tako z migranti kot tudi takrat, ko gre za solidarnost med državami članicami. Predlog resolucije sem podprla, ker podpiram idejo o seznamu varnih držav ter o ustanovitvi posebnega sklada za begunce. Seveda bi lahko gradili ograje, toda dokler sosedske države niso stabilne, problem migracij beguncev ne bo rešen, Evropa pa bo še vedno pribežališče mnogih. Izredno pomembno je ohraniti tudi evropske interese, zato je ob odprtju mej nemudoma treba urediti zakonito priseljevanje in azilni sistem. Korakamo v pravo smer, vendar nas čaka še dolga pot. Velja omeniti, da je EU še vedno največji globalni donator, ko gre za razvojno in humanitarno pomoč, do sedaj smo za begunce iz Sirije namenili 4 milijarde evrov. Predlog sem podprla.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución, entendiendo aún así que faltan varios elementos clave de la misma, como una condena ferrea a la política que se está siguiendo con Frontex y los sucesivos procesos de bunkerización de la eurozona. Falta igualmente un fuerte reconocimiento de la responsabilidad de los estados miembros en la generación de estas crisis en los estados que son origen de la migración. Los elementos positivos, por otra parte, son suficientes para efectuar un voto a favor; destaca el reconocimiento del trabajo de la sociedad civil o la crítica directa a los esfuerzos de la extrema derecha por enardecer una postura en contra de la migración. Entendemos que hay que seguir trabajando en una línea que, a los elementos positivos de esta resolución, sume esos espacios en blanco que impiden un voto a favor en firme.

**Evžen Tošenovský (ECR)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti usnesení o migraci a uprchlících v Evropě. Jednoznačně odmítám povinné kvóty pro uprchlíky. Nikdo nemůže suverénním státům přikazovat, komu na svém území udělí mezinárodní ochranu, stejně jako nelze násilím nutit uprchlíky, aby se uchýlovali někam, kam nechťejí.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Die Resolution des Europäischen Parlaments zur Migrations- und Flüchtlingskrise vom 10.9.2015 habe ich abgelehnt. Das Papier fordert fast kritiklos die europäische Akzeptanz der deutschen Willkommenskultur und kritisiert die Länder, die dieser Linie nicht folgen wollen. Angesichts der aktuellen Zahlen und angesichts der Migrationspotentiale, die durch die deutsche Position und insbesondere Frau Merkel ausgelöst werden, scheitert diese einseitig ideologische Position an der Realität. Wenn wir eine europäische Lösung wollen, müssen wir die anderen Mitgliedsländer konsultieren und einbinden, und müssen Alleingänge dringend vermeiden. Der Bericht lobt diesen Alleingang und sorgt somit für große Ressentiments in der EU.

Angesichts der großen wirtschaftlichen Probleme der EU und angesichts großer Integrationsprobleme der im Papier besonders angesprochenen Flüchtlinge aus Afghanistan, Eritrea, Irak und Syrien darf die schlechte wirtschaftliche Realität weiter Teile der EU nicht verleugnet werden, sondern es muß auch eine langfristige Perspektive entwickelt werden. Über eine langfristige Rückführung der Asylanten fehlt jedes Wort und es ist davon auszugehen, daß eine permanente Migration akzeptiert oder sogar gewünscht wird. Diese Entscheidung aber darf die EU den Mitgliedstaaten nicht aufzwingen. Bedauerlich ist auch, daß die Resolution uneingeschränkt das Schengen-Abkommen aufrechterhalten willobwohl durch die vielen Rechtsbrüche aktuell großer Handlungsbedarf besteht.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – The refugee crisis in Europe has shocked every European heart. There has been a tragic loss of lives of people seeking asylum in the EU. This urges the EU and the Member States to do everything possible to prevent further loss of life at sea or on land. I am in favour of European solidarity and respect for human dignity.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de esta resolución, entendiendo aún así que faltan varios elementos clave de la misma, como una condena ferrea a la política que se está siguiendo con Frontex y los sucesivos procesos de bunkerización de la eurozona. Falta igualmente un fuerte reconocimiento de la responsabilidad de los estados miembros en la generación de estas crisis en los estados que son origen de la migración. Los elementos positivos, por otra parte, son suficientes para efectuar un voto a favor; destaca el reconocimiento del trabajo de la sociedad civil o la crítica directa a los esfuerzos de la extrema derecha por enardecer una postura en contra de la migración. Entendemos que hay que seguir trabajando en una línea que, a los elementos positivos de esta resolución, sume esos espacios en blanco que impiden un voto a favor en firme.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque entre muchas otras cosas reafirma la necesidad urgente y prioritaria de crear canales seguros de entrada a la UE para personas en necesidad de protección, pide la creación de visas humanitarias y menciona la necesidad de reformar el sistema de Berlín, crear un mecanismo vinculante de reubicación de refugiados y replantear y abordar la política de inmigración de forma más holística.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El Parlamento Europeo no puede quedar impasible ante la crisis de refugiados en Europa. Es por ello por lo que votamos a favor de esta propuesta de resolución para de este modo señalar la postura del Parlamento Europeo en este asunto y la necesidad de que las instituciones y los gobiernos de la Unión Europea lleven a cabo las acciones necesarias para combatir la crisis de refugiados en Europa.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Elena Valenciano (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución para apoyar el plan de la Comisión para el traslado de emergencia de más solicitantes de asilo desde Italia, Grecia y Hungría hacia otros Estados miembros y a puesta en marcha de un sistema permanente que modifique el reglamento de Dublín, que determina el Estado miembro que debe tramitar la solicitud de asilo. Estamos a favor de que se establezca un mecanismo de distribución «equitativo y vinculante» y que se tengan en cuenta las posibilidades de integración y las situaciones y necesidades específicas de los demandantes de asilo.

Queremos que los Estados miembros acojan a refugiados de terceros países a través de un programa obligatorio de reasentamiento, y consideramos una prioridad de primer orden que la UE y sus Estados miembros creen vías seguras y legales para los refugiados, como corredores humanitarios y visados humanitarios.

En ese contexto, consideramos necesario modificar el Código sobre visados e incluir unas disposiciones comunes más específicas sobre los «visados humanitarios» y pedimos a los países que hagan lo necesario para que sea posible solicitar asilo en sus embajadas y oficinas consulares.

**Johannes Cornelis van Baalen (ALDE)**, *in writing*. – VVD abstained on the resolution as a whole for two reasons:

Firstly: the proposal that asylum seekers, refugees and labour migrants are entitled to work during the procedures and granting of a definitive status. VVD is of the opinion that only if and when the asylum seeker, refugee or labour migrant has been granted a final and irrevocable status, may that person enter the labour market. Otherwise, expectations will be raised that the person concerned would be entitled to stay anyway.

Secondly: the fact that the resolution proposes taking into account the preferences and consent of refugees for the countries they will be allocated to. This would undermine the allocation and quota system, as most refugees prefer in the end to stay in Germany or other countries such as Austria, the Netherlands, Belgium, Denmark and Sweden.

VVD did not vote against the resolution because it is of the opinion that a new, integral system for asylum, refugee policy and labour migration, including protection of the EU's external borders through Frontex and settlement in the region, must be created. Those persons not granted a status to come to or stay in the EU must be expelled.

**Peter van Dalen (ECR)**, *schriftelijk*. – Ik heb mij bij de resolutie 'migratie en vluchtelingen in Europa' van stemming onthouden. Deze tekst benoemt een aantal goede zaken, zoals de verplichte spreiding van asielzoekers over Europa in noodsituaties, een keiharde aanpak van de criminele mensensmokkelaars en een strikter optreden tegenover asielzoekers uit veilige landen. De tekst gaat op een aantal punten echter te ver, bijvoorbeeld in paragraaf 13, waar wordt gefilosofeerd over mogelijkheden om in ambassades en consulaten van de Europese lidstaten in de bronlanden asielverzoeken in te dienen. Dit zou m.i. lijden tot onhoudbare situaties.

Een belangrijk punt van de resolutie is paragraaf 10, waarin Raad en Commissie worden opgeroepen in de EU begroting 2016 een fors bedrag te reserveren voor het vluchtelingenvraagstuk. Ik ben het daar van harte mee eens, dat geld is nodig. Maar dit moet wel budgetneutraal. Het geld moet dus elders in de begroting worden gevonden.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – With the refugee crisis in the Mediterranean at the forefront of our thoughts it was welcome to vote for a report that begins to look at how we can find a European solution to this issue. Balancing rights and responsibilities is never easy, but this report makes some moves towards this. By taking into account preferences and consent, as well as preserving family life in the allocation of refugees, we can do our utmost both the lives and the dignity of those in such dire need. This aids not only Italy and Greece but also Europe more broadly, by ensuring no state stands alone when dealing with this issue. Inaction in such times is not an act of courage but, an act of betrayal. Europe once again has the chance to lead on a matter of great humanitarian need.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Face à l'inertie et aux tergiversations hallucinantes de États membres, le Parlement européen a tenu à exprimer sa position sur ce que devrait être la politique migratoire européenne au regard de la crise humanitaire mondiale.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Cette résolution est la plus ambitieuse qui ait été votée par le Parlement européen depuis que je suis députée européenne.

Je me félicite du soutien au mécanisme de relocalisation proposé par la Commission et de la demande de révision du règlement de Dublin.

La nécessité d'ouvrir des voies légales d'accès au territoire européen est clairement réaffirmée tout comme la possibilité que les demandes d'asile puissent être déposées dans les ambassades.

Mais cette résolution manque de critiques vis à vis du projet d'une liste commune de pays dits «sûrs», elle soutient la mise en place des «hotspot» et ne dénonce pas les risques des politiques de retours et les négociations renforcées avec les pays de transit et d'origine quels qu'ils soient.

Si je ne m'attendais pas à une dénonciation des conséquences mortifères de l'Europe forteresse, un minimum de réserve était nécessaire. Je ne veux pas nier les avancées et la nécessité pour le Parlement de peser sur les États mais je veux encore moins mêler ma voix à celles de l'extrême droite, j'ai donc choisi de m'abstenir.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die derzeitige Situation bezüglich der Massenmigration in die EU stellt die Mitgliedsländer vor vollendete Tatsachen, dass die EU die Lage nicht mehr im Griff hat und sich einige Mitgliedsländer, darunter auch die Regierung meines Landes, sich nicht an die von der EU vorgeschriebenen Regeln und Gesetze halten. Statt die Grenzkontrollen wieder einzuführen, die Dublin-Verordnungen zu achten, die Außengrenzen zu schützen und das Problem an der Wurzel zu fassen, stimuliert man mit offenen Grenzen und Ausnahmeregelungen die Problematik nur weiter und kommt zu keiner endgültigen Lösung. Zudem herrscht hier keine klare Differenzierung zwischen klarer Wirtschaftsmigration und wirklichen Flüchtlingen. Aus diesem und weiteren Gründen habe ich entschieden gegen diese Resolution gestimmt.

**Anna Záborská (PPE)**, *pisomne* – Nepodporila som predložené spoločné uznesenie, pretože odmietam zavedenie stáleho záväzného systému rozdelenia žiadateľov o azyl. Nie je možné naráchlo plátať diery v spoločnej európskej azylovej politike tým, že z krízového mechanizmu urobíme trvalý. Keď sa rozbije okno, lepiaca páska je provizórium, nie je to riešenie. Jednorázová pomoc Grécku, Taliansku a Maďarsku je nevyhnutná, aby nezlyhala registrácia žiadateľov o azyl. Ale vieme, že riešenie imigračnej krízy musí zahŕňať aj lepšiu ochranu vonkajších hraníc, rýchlu azylovú procedúru a s ňou spojenú efektívnu deportáciu neúspešných žiadateľov o azyl z EÚ.

**Flavio Zanonato (S&D)**, *per iscritto*. – Con il voto a questa risoluzione abbiamo inviato un segnale forte ai nostri governi nazionali. Non possiamo restare passivi davanti alla tragedia che sta investendo l'Europa e dobbiamo agire immediatamente per prevenire ulteriori perdite di vite. È necessario superare il regolamento di Dublino, che va sostituito da una politica europea comune sul diritto di asilo basata sulla solidarietà. Con questo testo abbiamo appoggiato un meccanismo permanente di ridistribuzione di rifugiati che permetterà all'Europa di non ritrovarsi nella vergognosa situazione degli ultimi sei mesi. È fondamentale continuare a lavorare per far sì che i migranti siano trattati con la dignità e il rispetto dovuto da tutti i paesi europei e per obbligare gli Stati membri ad applicare correttamente la legislazione esistente sui visti umanitari.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραπτώς*. – Το κοινό ψήφισμα ενισχύει την καταδίωξη και την καταστολή προσφύγων και μεταναστών. Επιμένει στην εφαρμογή της οδηγίας του Δουβλίνου, που σε συνδυασμό με την απαράδεκτη οδηγία Eurodac για τη δακτυλοσκόπηση και τη συνθήκη Σέγκεν απαγορεύει τη μετακίνηση προσφύγων και μεταναστών στις χώρες προορισμού τους. Αποδέχεται τη δημιουργία των λεγόμενων «σημείων συγκέντρωσης (hot spots)» και του καταλόγου δήθεν «ασφαλών χωρών», όπου θα γίνεται απαράδεκτη διάκριση μεταχείρισης μεταξύ προσφύγων και μεταναστών με άμεση απέλαση των τελευταίων, τη φυλάκισή τους σε στρατόπεδα συγκέντρωσης, μέχρι και 18 μήνες, σύμφωνα με την «οδηγία της ντροπής» (2008/115), που έχουν υπερψηφίσει, τις στρατιωτικές επιχειρήσεις, όπως η EUNAVFOR Med, την ενίσχυση των δυνάμεων της FRONTEX και της Ευρωαστυνομίας και τη μετατροπή τους σε δυνάμεις ακτοφυλακής – συνοριοφυλακής, που θα πολλαπλασιάσουν τις ανθρώπινες τραγωδίες στη Μεσόγειο. Προτρέπει, σε ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις και πολέμους, που πολλαπλασιάζουν τα θύματα, τους ξεριζωμένους της εγκληματικής δράσης της ΕΕ. Το ΚΚΕ έχει καταθέσει ολοκληρωμένη, εμπειρισταμένη πρόταση για το ζήτημα και καλεί τους εργαζόμενους στην Ελλάδα και στην Ευρώπη να τη στηρίξουν, γιατί είναι η μόνη που μπορεί να δώσει ουσιαστική ανακούφιση στο πρόβλημα, μακριά από την βαρβαρότητα της καταστολής και της εκμετάλλευσης.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Nemohl jsem podpořit toto společné usnesení, protože navrhuje rozdělit uprchlíky mezi členské státy, a to na základě závazných kvót. Podle mého názoru není řešením v nátlaku na členské země, aby přijaly počet uprchlíků stanovený EU, ale na dobrovolnosti přijímání a možnostech tyto uprchlíky přijmout.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písemne*. – Časti uznesenia, ktoré ponúkajú kvóty ako riešenie, som nemohla podporiť. K solidarite a pomoci nútiť nemožno. S mnohými apelmi v texte však súhlasím, preto som sa v konečnom hlasovaní zdržala. Je dôležité čo najrýchlejšie vytvoriť tzv. hotspots a zabezpečiť ich efektívne fungovanie. Rovnako podporujem aktualizáciu bezpečných krajín pôvodu, čo umožní rýchlejšie vybavovanie azylových žiadostí a nasmeruje našu pomoc tým, ktorí ju skutočne potrebujú.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta de resolução comum sobre migração e refugiados na Europa, por considerar que cumpre à União Europeia adotar uma abordagem a mais longo prazo, forte e global, em matéria de asilo e migração.

A grande instabilidade nas zonas de conflito, onde o colapso dos Estados e a pressão do terrorismo e do fanatismo colocam em perigo a dignidade e a sobrevivência de milhões de seres humanos, trouxe consigo um número sem precedentes de pessoas que procuram proteção na Europa. Infelizmente, a situação atual evidencia uma lamentável falta de solidariedade dos governos para com os requerentes de asilo, bem como uma insuficiente coordenação na ação europeia.

A União Europeia não pode ser uma barreira nem pode permitir que no seu interior sejam construídos muros físicos ou políticos. Como tal, a este desafio político e humanitário que constituem os fluxos de refugiados, a União Europeia deve responder de forma urgente, exemplar e solidária, fazendo todos os possíveis para salvar as vidas das pessoas que chegam diariamente ao seu território, manifestando a sua solidariedade e compaixão para com o elevado número de refugiados e de migrantes e atuando também para estabilizar as zonas do globo que estão em conflito.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No momento trágico que se vive na Europa, com o êxodo de centenas de milhares de seres humanos que, fugindo à guerra, à miséria, à fome e à morte, de países do Médio Oriente e do continente africano, arriscam a vida buscando a sobrevivência em solo europeu, o Parlamento Europeu discutiu e aprovou mais uma resolução sobre o tema.

As instituições europeias e este PE têm vindo a ser forçada a olhar para o problema da migração como incontornável. O texto desta resolução é disso demonstrativo, registando algumas linhas de intervenção positivas, a par de um sentido mais geral numa autêntica proclamação de intenções.

A hipocrisia da maioria deste Parlamento Europeu impede, contudo, a identificação concreta das causas que motivam tal êxodo, omitindo as responsabilidades que a UE e as suas potências têm nos conflitos que estão na sua origem.

A par disto, mantém a defesa de todas as políticas e instrumentos da Europa Fortaleza.

O drama humano que se está a viver, e a necessidade urgente de medidas que mitiguem as consequências deste fluxo migratório, impediram-nos de votar contra. No entanto, tendo em conta a ausência de soluções para pôr fim às causas deste drama humanitário, bem como da identificação dessas mesmas causas, abstivemo-nos.

**9.8. Rola UE w procesie pokojowym na Bliskim Wschodzie (RC-B8-0836/2015, B8-0836/2015, B8-0839/2015, B8-0840/2015, B8-0841/2015, B8-0843/2015, B8-0844/2015)**

Explicații orale privind votul



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Zoltán Balczó (NI).** – Az Európai Unió aktív szereplőként akar részese lenni a közel-keleti békerendezés folyamatának, amit helyeselni lehet. Mind az izraeli félnek, mind a palesztinnak megvannak a teendői a béke érdekében. Az elfogadott határozatból azonban hiányzik néhány lényeges felvetés. Az Unió követelje Ciszjordánia, a Gázai övezet és Kelet-Jeruzsálem Izrael általi megszállásának megszüntetését. Ítélje el a kollektív büntetés politikáját, amit Izrael a palesztin néppel szembe folytat. Kérje a palesztin politikai foglyok, köztük a Törvényhozó Tanács tagjainak szabadon bocsátását. Egyértelműen ítélje el a telepések fokozódó erőszakos cselekményeit. A jelenlegi határozat ugyan előre lépést jelent a hasonló témában előzőleg a Parlamenttel elfogadotthoz képest, azonban e hiányosságok miatt támogatni nem tudtam.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāja kungs! Eiropas Savienība konsekventi atbalsta divu valstu risinājumu, tas ir vienīgais ceļš no kara uz mieru — tas ir tad, kad palestīnieši un izraēlieši atzīs viens otru, un 1967. gada robežas. Arī ar nosacījumu, ka Jeruzaleme ir abu valstu galvaspilsēta.

Manuprāt, tas ir prātīgs risinājums, un tas varētu dot stabilu pamatu abām valstīm nākotnē. Diemžēl jākonstatē, ka Palestīnā un Izraēlā pašlaik viņu sarunas atrodas kārtējā strupceļā.

Es gribētu atzīmēt Eiropas Savienības augstās pārstāves Mogerini kundzes aktīvo lomu, mēģinot atdzīvināt šo sarunu procesu, un novēlēt viņai tikpat enerģiski un neatlaidīgi turpināt atbalstīt miera procesu Tuvajos Austrumos.

Un es vēlos paziņot, ka mani ļoti biedē populistu sauklis — ka tagad būs divas valstis divām tautām. Būs divas valstis visām tautām, kuras grib tajās dzīvot! Paldies!

**Daniel Hannan (ECR).** – Mr President, all of us, being human, tend to over—estimate our centrality to events. Just as we insist on seeing the migration crisis as being our responsibility, rather than that of Assad or Islamic State, so we tend to assume that the Middle Eastern crisis is somehow for us to solve.

The reality is that our ability to exert a positive influence is limited. It is not zero, but it is limited. It is up to the peoples of the region to come to their own deal, and actually they are inching towards a deal. One of the bits of the deal which they do seem to be agreeing on is that there will be some land swaps, some different border.

That is why I think it is a mistake for the European Union, in this report, to come blundering through and assume the 1967 border as the final outcome, because that is the very kind of thing that the negotiations are there to determine. This is not designed to bring the two sides closer together. It is not just about making ourselves feel better. It is not always about us.

### Explicații scrise privind votul

**Lars Adaktusson (PPE), skriftlig.** – Jag valde att rösta för resolutionen, som förhandlats fram av min partigrupp EPP tillsammans med de andra stora grupperna. Resolutionen är i grunden väl balanserad, men det saknas tydligare fördömanden av Hamas terrorregim i Gaza, bristen på demokrati och frihet på PLO-styrda Västbanken samt de omkringliggande arabdiktaturens ansvar för stödet till terrorism och ett permanentande av flyktingproblematiken. Skrivningarna om Iran och avtalet rörande landets atomkraftsprogram uttrycker dessutom en optimism som jag befarar är ogrundad. Irans regim har inte ändrat karaktär: landets ledning önskar alltjämt Israels utplåning samt betraktar väst som en dödsfiende. Resolutionen borde därför ha innehållit handfasta krav att ett eventuellt hävande av de övriga sanktioner som inte är kopplade till landets nukleära verksamhet absolut inte får upphävas med mindre än att Iran respekterar mänskliga rättigheter. Detta då Irans ledning uttryckt att atomavtalet ska tolkas som en grund för avskaffande för samtliga sanktioner mot landet.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – Esta resolución se centra fundamentalmente en el conflicto israelo-palestino. En este sentido, reafirma el apoyo del Parlamento Europeo a la solución de dos Estados en las fronteras de 1967 e insiste en la necesidad de garantizar la viabilidad del Estado palestino, por lo que además condena la persistente expansión de los asentamientos israelíes, instando a Israel a que los interrumpa de inmediato y dé marcha atrás en esta política, a la vez que expresa su profunda preocupación por la creciente violencia de los colonos en Cisjordania.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Si bien la resolución aprobada no critica en ningún momento la complicidad de la UE con Israel y sus acciones, recoge un elemento muy positivo a mi entender que es el reconocimiento inequívoco y explícito a que los acuerdos UE-Israel no se aplicarán en los Territorios Ocupados Palestinos, como reiterado en las Conclusiones del Consejo de Asuntos Exteriores del pasado 20 de julio.

En este sentido, dado que la resolución también pide el fin del bloqueo israelí a la Franja de Gaza y su urgente reconstrucción, mi voto ha sido positivo.

**Martina Anderson (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it reiterates the EU's strong support for the two-state solution based on 1967 borders, calls for structured dialogue to this end, calls for the EU to enhance its role in the region, calls for an end to the blockade of the Gaza Strip and its immediate reconstruction.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Der Nahost-Friedensprozess zwischen Israel und Palästina ist ins Stocken geraten. Die EU fordert die unverzügliche Wiederaufnahme glaubhafter Bemühungen um Frieden und bekräftigt ihre nachdrückliche Unterstützung zu einer Zwei-Staaten-Lösung. Ich begrüße daher die Entschließung des Parlaments, die einen neuen multilateralen Ansatz seitens der EU fordert, der stärker die Interessen des Friedens und der Sicherheit sowohl der Israelis als auch der Palästinenser berücksichtigt.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Sur le fond, plusieurs aspects de cette proposition de résolution sont positifs. Il est ainsi louable de souhaiter une paix durable et juste au conflit israélo-palestinien. Par ailleurs l'appel à garantir la sécurité des populations civiles et la demande de la levée du blocus de Gaza sont tout à fait compréhensibles au regard de la situation actuelle au Proche-Orient.

Toutefois, avec mes collègues du Front national, nous estimons que l'Union européenne n'a pas à se mêler de politique étrangère. Celle-ci doit rester une prérogative des États. Or cette proposition de résolution va à l'encontre de ce principe lorsqu'elle affirme que l'Union doit développer une vision globale et cohérente et s'impliquer politiquement dans la résolution du conflit. En votant ce texte, le Parlement européen s'arroge de manière illégitime une compétence exclusivement régaliennne. Encore une fois, l'Union empiète sans complexe sur la souveraineté des États membres.

Par conséquent, j'ai voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – The European Union should not be involving itself as a major player in international foreign affairs. It has the potential to be counterproductive, especially given some of the language which has been used in this Chamber concerning sensitive matters in the Middle East.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kuriuo siekiama stiprinti ES vaidmenį Artimųjų Rytų taikos procese. Pritariu, kad būtina nedelsiant įtikinamai atnaujinti pastangas siekti taikos. Izraelis, ir Palestina turėtų vengti veiksmų, kurie galėtų sukelti tolesnį konflikto eskalavimą. Pritariu raginimams Sąjungos vyriausijai įgaliotinei geriau pasinaudoti ES ir jos valstybių narių politiniais ryšiais ir institucijų praktine patirtimi, siekiant atlikti tikrą politinį vaidmenį Izraelio ir Palestinos taikos procese

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – C'est un rôle des plus délétores qu'a joué l'Union européenne au Moyen-Orient, de par sa soumission totale aux intérêts court-termistes des États-Unis d'Amérique et des pétromonarchies du Golfe. Il faut totalement changer de perspective !

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé cette résolution commune qui appelle tout d'abord à la reprise sans délai d'efforts de paix crédibles et salue l'engagement de l'Union à travailler activement à une approche multilatérale renouvelée du processus de paix

Le Parlement y réaffirme son ferme soutien à la solution des deux États, sur la base des frontières de 1967, avec une entente mutuelle sur les échanges de territoires et Jérusalem pour capitale des deux entités, à savoir l'État d'Israël, dont la sécurité serait assurée, et un État de Palestine indépendant, démocratique, d'un seul tenant et viable, vivant côte à côte dans la paix et la sécurité, dans la reconnaissance mutuelle, en vertu du droit à l'autodétermination et dans le strict respect du droit international.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Il souligne que les moyens non violents et le respect des droits de l'homme et du droit humanitaire sont la seule façon d'instaurer une paix juste et durable entre Israéliens et Palestiniens

Autre élément important, la résolution condamne l'expansion ininterrompue des colonies israéliennes, qui viole le droit international humanitaire, alimente le ressentiment des Palestiniens et compromet la viabilité d'une solution fondée sur deux États, et invite les autorités israéliennes à cesser immédiatement et à abandonner leur politique d'implantation

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He firmado y apoyado esta resolución porque el papel de la Unión en el proceso de paz de Oriente Próximo tiene que tener un impulse. El papel que está desempeñando la Alta Representante necesita del apoyo del Parlamento. He votado además en contra de las dos enmiendas del grupo ECR ya que no creo que la solución sea de dos estados para dos pueblos teniendo en cuenta que el 20% de la población de Israel son árabes y sería una discriminación total.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution vise à accroître les responsabilités de l'Union européenne en tant qu'acteur au Moyen-Orient et arriver à une initiative de paix pour la région.

Cette proposition est un non-sens compte tenu de l'énorme disparité des positions des États membres de l'UE sur la question, mais aussi compte tenu du fait que ce n'est pas l'UE, à elle seule, avec de belles déclarations qui réussira à sauvegarder la paix au Moyen-Orient. En voulant faire de la diplomatie, l'UE empêche vraiment toute résolution de conflit puisqu'elle ajoute de la cacophonie en demandant aux États de trouver une position commune qui n'accouchera que d'une vague déclaration de bonnes intentions pour satisfaire toutes les parties.

J'ai donc décidé de voter contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Pur essendo la risoluzione in gran parte condivisibile, soprattutto nei passaggi che sottolineano quanto il raggiungimento della pace in Medio Oriente resta una priorità fondamentale per la comunità internazionale e nel ruolo destabilizzante per la regione dovuto sia alla violenta crisi in Siria, sia all'accentuazione del radicalismo e la diffusione del terrorismo in Medio Oriente, vi sono alcuni passaggi che ho trovato poco chiari e contraddittori, per questo mi sono espressa con un voto di astensione.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – La consecución de la paz en Oriente Próximo sigue siendo una prioridad fundamental para la comunidad internacional y un elemento indispensable para la estabilidad y la seguridad regionales.

Mediante esta resolución, que he votado favorablemente, el Parlamento incide en su apoyo a la solución de dos Estados basada en las fronteras de 1967 y en la capitalidad de Jerusalén para ambos Estados. Además, muestra su profunda preocupación por el persistente estancamiento del proceso de paz en Oriente Próximo y pide que se reanuden sin demora unos esfuerzos de paz creíbles.

Asimismo, condena la persistente expansión de los asentamientos israelíes, que viola el Derecho internacional humanitario, aviva el resentimiento palestino y socava la viabilidad y las perspectivas de la solución de dos Estados, y pide a las autoridades israelíes que interrumpan de inmediato y den marcha atrás a su política de asentamientos.

Igualmente, insta a la Alta Representante y al Representante Especial de la UE a que hagan un mejor uso de las relaciones políticas y la pericia institucional de la UE y sus Estados miembros a fin de desempeñar un verdadero papel político en el proceso de paz entre israelíes y palestinos.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Izraelsko-palestinski sukob i dalje ima učinak na cijeli Bliski istok, iako je u zadnje vrijeme zasjenjen krizom u Siriji i usponom takozvane Islamske države. Nakon inicijative državnog tajnika SAD-a Johna Kerryja iz 2013. – 2014. i rata u pojasu Gaze u ljeto 2014., uslijedio je zastoj u bliskoistočnom mirovnom procesu između Izraelaca i Palestinaca.

Pozivam potpredsjednicu, Visoku predstavnicu Mogherini, da učinkovito upotrijebi sve postojeće instrumente EU-a, uključujući pozitivne i negativne poticaje, kojima se omogućuje utjecaj na Izrael i Palestince kako bi se postiglo rješenje koje podrazumijeva postojanje dviju država.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario. La risoluzione è sbilanciata a favore della Palestina.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sul ruolo dell'Unione europea nel processo di pace in Medio Oriente perché la risoluzione del conflitto arabo-israeliano è un interesse fondamentale dell'Unione europea ma purtroppo non più il solo.

L'ISIS ambisce ad avere un proprio ruolo sugli equilibri mediorientali e il conflitto arabo-israeliano non rimarrà immune da questa minaccia. La mappa del Medio Oriente sta cambiando, in quest'area del mondo si combatte una guerra senza precedenti. Nonostante questa situazione gravissima l'Unione europea deve continuare a esercitare il suo ruolo facendo sentire ancora di più la sua presenza nella regione e collaborando con i suoi partner per affrontare con decisione le nuove minacce e accelerare il processo di pace. Gli sforzi profusi in questa direzione dall'Alto rappresentante Federica Mogherini saranno fondamentali per individuare ulteriori punti di mediazione.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – The EU's should stop attempting to become a major player in international foreign affairs, as it has the potential to be both repetitive and sometimes counterproductive, as contradictions with the opinions of individual Members States, have the potential to further complicate matters. I voted against this resolution for this very reason, as well as my concerns over the bias and obvious lack of neutrality over the tragic Israel/Palestine issue, in particular.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution to underscore the pressing need to renew the peace process. Parliament called for the resumption of credible peace efforts without delay whilst underlining the fact that any lasting solution to the conflict can only be achieved in a regional context with the involvement of all relevant regional stakeholders and the support of the international community. Parliament reiterated its strong support for the two-state solution.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione in cui si riafferma come il conseguimento della pace in Medio Oriente sia una priorità chiave della comunità internazionale, reiterando il sostegno alla soluzione basata sui due Stati secondo i confini del 1967 e rilanciando la volontà dell'UE di agevolare la risoluzione del conflitto. Di particolare importanza per la Delegazione 5 Stelle è il paragrafo in cui si condanna la continua espansione degli insediamenti israeliani che, così facendo, violano il diritto internazionale umanitario, alimentano i risentimenti palestinesi e compromettono la fattibilità e le prospettive della soluzione fondata sulla coesistenza di due Stati. Dal punto di vista della trasparenza ricopre particolare importanza il paragrafo 14 che invita il SEAE e la Commissione a riferire al Parlamento circa la distruzione e il danneggiamento delle strutture e dei progetti finanziati dall'UE nei territori palestinesi occupati. Infine, nel paragrafo 16, si ribadisce la richiesta di porre fine al blocco della striscia di Gaza a seguito della guerra dell'estate 2014. Si elogia il lavoro dell'UNRWA, per la cui crisi dei finanziamenti si esprime preoccupazione, chiedendo un maggior sostegno finanziario dell'UE a suo favore.

**Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Είναι πολύ θετικό το γεγονός ότι τονίζεται η προθυμία της ΕΕ να παράσχει στήριξη για τη διευκόλυνση της επίλυσης της ισραηλοπαλαιστινιακής διένεξης καθώς και της ευρύτερης αραβο-ισραηλινής διένεξης με ειρηνικά και εποικοδομητικά μέσα τα οποία να εξυπηρετούν τα συμφέροντα της ΕΕ για ασφάλεια, σταθερότητα, και ευημερία στη Μέση Ανατολή.

Μέσα από το ψήφισμα, απευθύνεται ξανά έκκληση για μία νέα προσέγγιση της ΕΕ που να υπηρετεί πραγματικά τα συμφέροντα της ειρήνης και της ασφάλειας, τόσο των Ισραηλινών όσο και των Παλαιστινίων.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sul ruolo dell'UE nel processo di pace in Medio Oriente. Il conseguimento della pace in Medio Oriente rimane una priorità chiave per la comunità internazionale. L'Unione europea ha confermato più volte il proprio impegno a favore della soluzione a due Stati basata sui confini del 1967, che prevede Gerusalemme come capitale di entrambi gli Stati e la coesistenza dello Stato di Israele e di uno Stato di Palestina. Nella risoluzione, il Parlamento esprime la preoccupazione per la situazione di stallo nel processo di pace, esorta il Vicepresidente/Alto rappresentante e il rappresentante speciale dell'UE a sfruttare meglio le relazioni politiche e le competenze istituzionali dell'UE e degli Stati membri, che si basano sulla vicinanza geografica dell'Europa, sui legami storici e sugli intensi scambi economici con la regione del Medio Oriente, esprime preoccupazione per i fatti recenti avvenuti in Cisgiordania e ribadisce la sua richiesta di porre fine al blocco della Striscia di Gaza e di procedere con urgenza alla ricostruzione e al recupero della zona a seguito della guerra dell'estate 2014.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione poiché ritengo sia un'opportunità in più per dare slancio alla pace, considerando il contesto più ampio del conflitto israelo-palestinese, la violenta crisi in Siria e l'aumento del radicalismo attraverso la diffusione del terrorismo in tutto il Medio-Oriente. Sono convinto che questo processo sia necessario anche alla luce del fatto che Israele è uno dei principali partner commerciali e il maggiore donatore di aiuti ai palestinesi. Sottolineo che una soluzione duratura al conflitto può essere raggiunta soltanto in un contesto più ampio e con il coinvolgimento di tutti gli attori presenti nell'area, unitamente al sostegno della comunità internazionale. Inoltre accolgo con favore il ruolo positivo dell'UE, che propone la soluzione del conflitto israelo-palestinese con mezzi pacifici e costruttivi, in funzione degli interessi stessi dell'UE in materia di sicurezza, stabilità e prosperità in Medio Oriente.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Hoje, mais do que nunca, a consecução da paz no Médio Oriente reveste-se de importância primordial. A crise violenta na Síria, a ascensão do Daesh, o aumento do radicalismo e a propagação do terrorismo no Médio Oriente estão a criar ameaças significativas à segurança de toda a região causando grande instabilidade.

Apoio a presente Resolução e manifesto o apoio inequívoco à solução baseada na coexistência de dois Estados com base nas fronteiras de 1967 devendo, tanto israelitas como palestinianos, evitar ações que possam agravar a situação. Neste sentido deverão ser evitadas a expansão dos colonatos israelitas contrária ao direito internacional e que alimenta o ressentimento palestiniano. Uma solução justa e duradoura também só pode ser alcançada com o apoio da comunidade internacional.

Congratulo-me com as iniciativas do Conselho de Segurança da ONU para reatar as conversações de paz e com o trabalho da Missão de Polícia da União Europeia para os territórios palestinianos no âmbito da Política Comum de Segurança e Defesa.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolución se centra fundamentalmente en el conflicto israelo-palestino. En este sentido, reafirma el apoyo del Parlamento Europeo a la solución de dos Estados en las fronteras de 1967 e insiste en la necesidad de garantizar la viabilidad del Estado palestino, por lo que además condena la persistente expansión de los asentamientos israelíes, instando a Israel a que los interrumpa de inmediato y dé marcha atrás en esta política, a la vez que expresa su profunda preocupación por la creciente violencia de los colonos en Cisjordania.

Si bien la resolución aprobada no critica en ningún momento la complicidad de la UE con Israel y sus acciones, recoge un elemento muy positivo a mi entender que es el reconocimiento inequívoco y explícito a que los acuerdos UE-Israel no se aplicarán en los Territorios Ocupados Palestinos, como reiterado en las Conclusiones del Consejo de Asuntos Exteriores del pasado 20 de julio.

En este sentido, dado que la resolución también pide el fin del bloqueo israelí a la Franja de Gaza y su urgente reconstrucción, mi voto ha sido positivo.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – Egyetértek azzal az uniós megközelítéssel, hogy a közel-keleti béke feltétele egy átfogó, regionális megoldás. A térségbeli béke megteremtése foglalkoztat minket annak tudatában is, hogy az Unió Izrael legnagyobb kereskedelmi partnere, valamint a palesztinok legnagyobb segélynyújtója.

Ezért is fontos, hogy az EP támogatja az ENSZ Biztonsági Tanácsában az izraeliek és a palesztinok közötti béketárgyalások folytatására tett erőfeszítéseket. A parlament elítéli az izraeli telepek folyamatos bővítését.

Figyelmet érdemel, hogy a jelentésben az EP felhívja az Európai Külügyi Szolgálatot és a Bizottságot, hogy készítsenek jelentést a Parlament számára a megszállt palesztin területeken lévő, Unió által finanszírozott létesítmények és projektek elpusztításáról és az azokat ért károkról. támogattam a jelentést.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – Parliament's joint resolution expresses deep concern at the persisting stalemate in the Middle East peace process, and calls for the resumption of credible peace efforts without delay. It also calls on both Israelis and Palestinians to avoid steps which could spark further escalation, including incitement, as well as unilateral measures which could prejudice the outcome of negotiations and threaten the viability of the two-state solution. Furthermore, the resolution calls on Commission Vice-President Federica Mogherini to increase the EU's efforts in pushing for and facilitating a resumption of talks. I believe that the resumption of peace talks in the Middle East is long overdue and that the EU should leave no stone unturned in facilitating a two-state solution as soon as possible, therefore I supported this resolution.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Dans le cadre du processus de paix au Moyen-Orient, cette résolution liste les objectifs du mandat à la Haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères, Federica Mogherini, dans le cadre des négociations de paix entre Israël et la Palestine. Cette recommandation définit une nouvelle approche de l'Union européenne pour la résolution du conflit israélo-palestinien, axée sur des négociations au niveau politique, sur l'utilisation de moyens non-violents et sur la priorité donnée aux droits des civils. Les députés européens rappellent également la position de l'Union européenne en faveur de l'option de deux États souverains et indépendants. Soutenant cette recommandation, j'ai voté en faveur de la résolution.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à la proposition de résolution concernant le rôle de l'UE dans le processus de paix au Moyen-Orient. Cette résolution devrait être la feuille de route de la Commission européenne. En l'état actuel, l'on ne peut que déplorer l'absence d'une vision globale et cohérente de l'engagement de l'UE dans le processus de paix. La nomination d'un représentant spécial pour le processus de paix au MO donne donc du relief à l'engagement de l'UE dans la région, ce qui ne peut qu'être encouragé. L'Europe doit faire le meilleur usage possible de l'expertise institutionnelle et politique dont elle dispose dans la région pour jouer un rôle politique concret dans la reprise d'un processus de paix crédible et durable. Le but doit être d'aboutir, par des moyens non violents et le respect des droits de l'homme et du droit humanitaire, à une initiative audacieuse qui serve les intérêts de la paix et de la sécurité des Israéliens et des Palestiniens.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих резолюцията на Европейския парламент относно Ролята на ЕС в мирния процес в Близкия Изток, защото текстът правилно обръща внимание, че мир на Близкия Изток няма да има докато не се разреши, както конфликтът между Израел и Палестина, така и гражданската война в Сирия и заплахата от разпространението на Ислямска държава.

Все по-ясно е, че конфликтът между Израел и Палестина се превръща в съставна част от много по-големия сблъсък, който се развива на територията на Близкия изток, а именно – конфликтът между терористичните организации на сунитския ислям, обединени и оглавявани от организацията Ислямска държава, която кооперира с всички останали терористични организации, като например Хамас в Палестина, и воюва на няколко фронта.

Именно затова силно ме обезпокоява застоят в мирния процес между Израел и Палестина, защото бушувашите конфликти и разпространението на тероризма и радикализма създават пряка заплаха за сигурността на Израел и стабилността в региона, но също и така за сигурността на ЕС.

Без да се разреши този проблем, без да се разреши този конфликт няма решение и за другия. ЕС не бива да се ангажира в преговори със субекти пледиращи за унищожението на други народи. Преговори с Хамас и с Ислямска държава не може и не бива да има.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε διότι η λύση στη μακροχρόνια αυτή διένεξη δεν θα επέλθει μέσω νέων χρηματοδοτήσεων σε ΜΚΟ που συχνά έχουν αμφιλεγόμενο ρόλο και δράση.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A obtenção da paz no Médio Oriente permanece uma prioridade fundamental da comunidade internacional e um elemento indispensável à estabilidade e à segurança na região, exigindo, por isso, uma solução regional abrangente. A crise violenta na Síria, a ascensão do Daesh, o aumento do radicalismo e a propagação do terrorismo no Médio Oriente estão a criar ameaças significativas à segurança de Israel e de toda a região, agravando o sofrimento dos palestinianos, mas também criando interesses partilhados entre os Estados árabes e Israel, no momento em que o acordo nuclear com o Irão, em que a UE desempenha um papel significativo, proporciona uma ocasião única para o processo de paz, que não deve ser perdida.

Czwartek, 10 września 2015 r.

É com apreensão que vejo o impasse persistente no processo de paz no Médio Oriente sendo fundamental o relançamento de esforços creíveis de paz sem demora. Concordo que qualquer solução duradoura para o conflito israelo-palestiniano só pode ser alcançada num contexto regional, com a participação de todas as partes interessadas e o apoio da comunidade internacional.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione congiunta sul ruolo dell'Unione europea nel processo di pace in Medio Oriente perché sono convinta che la pace e la stabilità in questa regione costituisca un presupposto fondamentale per la sicurezza della comunità internazionale. Il Medio Oriente oggi rappresenta una delle aree più calde del mondo e presenta molteplici sfide che richiedono di essere indirizzate al più presto e senza esitare.

L'Unione europea ha il dovere esercitare la sua azione esterna per pacificare una regione che deve fronteggiare contemporaneamente l'avanzare dello Stato Islamico, la guerra in Siria, il conflitto israelo-palestinese e la radicalizzazione religiosa. Rivolgo il mio appello al Vicepresidente - Alto rappresentante per la politica estera e di sicurezza Federica Mogherini affinché intensifichi gli sforzi diplomatici per giungere a una soluzione stabile, tenendo sempre a mente i grandi legami culturali, politici e geografici che legano l'Unione europea al Medio Oriente. Auspico vivamente la ripresa dei negoziati di pace tra le autorità israeliane e palestinesi ed esorto entrambe le parti ad abbassare i toni dello scontro e a non alimentare ulteriormente odio e risentimento tra la popolazione che ha sicuramente pagato il prezzo più alto di questo conflitto.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Entschließungsantrag zur Rolle der EU im Nahostfriedensprozess gestimmt, da dieser die besondere Gefährdungslage Israels, den immer wiederkehrenden Versuch der diplomatischen wie wirtschaftlichen Isolation des Landes und die noch immer nicht zu unterschätzende, schwierige Rolle des Irans zu wenig berücksichtigt.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *par écrit*. – L'Union européenne et ses institutions ne devraient pas faire pression sur un État de droit comme Israël afin de faire avancer le processus de paix dans le Moyen-Orient. L'État d'Israël est pourvu d'institutions démocratiques matures, elle possède de ce fait les capacités institutionnelles et légales pour décider et mettre en œuvre les mesures qui lui semble nécessaires pour faire avancer le processus de paix, et ce sans que l'UE ne fasse ingérence. C'est pour cette raison que j'ai voté contre cette résolution.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Votamos a FAVOR de la resolución conjunta sobre el papel de la UE en el proceso de paz en Oriente Próximo, visto que consideramos que la consecución de la paz sigue siendo una prioridad fundamental para la comunidad internacional. Dicho esto, reiteramos el apoyo a la solución de dos Estados, basada en las fronteras de 1967, con intercambio de tierras de mutuo acuerdo y Jerusalén como capital de ambos Estados. Esta resolución condena la persistente expansión de los israelíes, que viola el Derecho internacional humanitario, aviva el resentimiento palestino y socava la viabilidad objetiva de las perspectivas de la solución de dos Estados, y por eso, las perspectivas de paz. Además, esta resolución garantiza que en todos los acuerdos entre la UE e Israel se indique de forma inequívoca y explícita que no se aplicarán a los territorios ocupados por Israel desde 1967.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I along with my fellow Labour MEPs voted in favour of this resolution. The resolution has called for a fresh EU approach that genuinely serves the interests of peace and security of the Palestinian and Israeli people alike. It is time for the EU to stop hiding behind the leadership of the USA on this matter, which has demonstrated a lack of resolve to enable a credible negotiation process based on equality of the parties and respect for international law. The resolution urges the EU to fulfil its responsibilities as an influential player and to take a bold and comprehensive peace initiative for the region, a position I support. It is unusual that MEPs speak with much unity, but I was pleased to see this resolution pass with a significant majority.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – L'UE doit jouer un rôle moteur dans le processus de paix au Proche-Orient. La paix entre les Israéliens et les Palestiniens ne sera possible que par la coexistence pacifique de deux États viables. C'est ce que réaffirme cette résolution pour laquelle j'ai voté. Je souhaite, par ce vote, dénoncer les principaux obstacles au processus de paix: la colonisation de territoires palestiniens et les violations de droits humains liées, le blocus de Gaza, les tirs de roquettes en direction d'Israël, la division de l'Autorité palestinienne. Cette résolution appelle les parties à continuer leurs efforts, et salue l'action de l'ONU, notamment pour les réfugiés palestiniens. Le Parlement soutient la Commission, le SEAE, M<sup>me</sup> Mogherini et M. Gentilini, et souhaite voir l'UE assumer fermement un rôle qui pourrait être précieux dans une situation qui, il y a un an encore, s'enfonçait dans la guerre à Gaza. Je suis convaincue que l'UE doit approfondir une solution politique au processus de paix, tout en évitant certaines responsabilités indirectes dans le conflit. Il faut par exemple étudier plus finement la destination et l'utilisation des fonds européens dans la région et

Czwartek, 10 września 2015 r.

avancer sur les règles d'étiquetage des produits provenant des colonies de peuplement israéliennes.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution. Nous devons tout faire pour parvenir à une reprise des efforts de paix crédibles sans délai. La Haute représentante, Federica Mogherini, et le représentant spécial de l'UE, Fernando Gentilini, doivent faire meilleur usage de l'expertise institutionnelle et politique des États membres de l'UE dans la région pour jouer un rôle politique réel dans le processus de paix visant à une solution à deux États.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de la resolución conjunta sobre el papel de la UE en el proceso de paz en Oriente Próximo, visto que consideramos que la consecución de la paz sigue siendo una prioridad fundamental para la comunidad internacional. Dicho esto, reiteramos el apoyo a la solución de dos Estados, basada en las fronteras de 1967, con intercambio de tierras de mutuo acuerdo y Jerusalén como capital de ambos Estados. Esta resolución condena la persistente expansión de los israelíes, que viola el Derecho internacional humanitario, aviva el resentimiento palestino y socava la viabilidad objetiva de las perspectivas de la solución de dos Estados, y por eso, las perspectivas de paz. Además, esta resolución garantiza que en todos los acuerdos entre la UE e Israel se indique de forma inequívoca y explícita que no se aplicarán a los territorios ocupados por Israel desde 1967.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφικώς*. – Καταψηφίζω διότι δεν πιστεύω ότι η λύση στη μακροχρόνια αυτή διένεξη μπορεί να προέλθει μέσω νέων χρηματοδοτήσεων σε ΜΚΟ που συχνά έχουν αμφιλεγόμενο ρόλο και δράση.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – I still believe it is very important that, again, we declare our support for a two-state solution with an independent, democratic Palestinian state living side-by-side with Israel and the other neighbours, a pillar of stability and democracy in the Middle East. Security of Israel has to be guaranteed, as well. I welcome the efforts in the UN Security Council, notably the initiative taken by France, to resume peace talks between Israelis and Palestinians through a resolution setting a framework and a timetable for this process and support the call for a comprehensive European Union peace initiative to be presented at an international peace conference. Our priority should be to ensure full respect for the rights of the people living in this area, whose personal safety and living conditions are threatened since decades by conflicts in Middle East.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za rezoluciju o ulozi EU-a u bliskoistočnom mirovnom procesu budući da je uspostava mira na Bliskom istoku i dalje ključni prioritet međunarodne zajednice te nužan čimbenik regionalne stabilnosti i sigurnosti. Osobito je danas vidljivo koliki je utjecaj događanja na Bliskom istoku i na samu Europsku uniju. Držim da uloga EU-a i država članica mora biti snažnija u diplomatskom smislu.

Potrebne su nove diplomatske inicijative kao što bi primjerice mogao biti Oslo 2. EU treba okupiti sve partnere koji su spremni uključiti se u takvu novu diplomatsku inicijativu kako bi se postigli rezultati. U tom kontekstu treba nastaviti proces koji bi izraelsko – palestinski sukob, kao važan dio ukupne krize na Bliskom istoku, riješio stvaranjem dviju država.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Sur le fond, plusieurs aspects de cette proposition de résolution sont positifs. Il est ainsi louable de souhaiter une paix durable et juste au conflit israélo-palestinien. Par ailleurs l'appel à garantir la sécurité des populations civiles et la demande de la levée du blocus de Gaza sont tout à fait compréhensibles au regard de la situation actuelle au Proche-Orient.

Toutefois, avec mes collègues du Front national, nous estimons que l'Union européenne n'a pas à se mêler de politique étrangère. Celle-ci doit rester une prérogative des États. Or cette proposition de résolution va à l'encontre de ce principe lorsqu'elle affirme que l'Union doit développer une vision globale et cohérente et s'impliquer politiquement dans la résolution du conflit. En votant ce texte, le Parlement européen s'arroge de manière illégitime une compétence exclusivement régaliennne. Encore une fois, l'Union empiète sans complexe sur la souveraineté des États membres.

Par conséquent, j'ai voté contre ce texte.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la contribution de l'Union européenne au processus de paix au Moyen-Orient. Le texte rappelle ainsi la nécessité de relancer les pourparlers du processus de paix, sur la base du principe de la coexistence de deux États basés sur les frontières de 1967.

La résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL)**, *in writing*. – The draft joint motion for a resolution prepared by the S&D was a good basis for the negotiations. Despite the fact that the original draft was diluted, significant elements remain in the text, such as: the commitment to a two-state solution on the basis of the 1967 borders, where Jerusalem would be the capital of both states; the raising of the issue of settlements in the soon-to-be-launched EU structured dialogue with Israel on the situation in the West Bank; the call for a multilateral approach to the peace process and the establishment of an international support group; the support for the Arab Peace Initiative and the efforts in the UN Security Council to resume peace talks; the condemnation of Israeli settlement expansion and a call to end and reverse this policy; the clear support for UNRWA; respect for the rights of detainees and prisoners, and the end of Gaza blockade.

Although the resolution is still short from the position that we would have liked to have, taking into account the important elements that are still in it and the message this might still send to Palestinians and Israelis who are working towards a solution and peace, EH Bildu voted in favour of the joint motion for a resolution.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen dans le processus de paix au Proche-Orient appelant à la reprise sans délais d'efforts de paix crédible et d'une solution à deux États.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich enthalte mich meiner Stimme. Die Situation im Nahen Osten ist mittlerweile so verfahren, dass, egal welche Seite man einnimmt, der Prozess nicht weiterkommen wird.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the report, as it calls for the resumption of credible peace efforts between Israelis and Palestinians without delay. Preserving the viability of the two-state solution must be an immediate priority for the EU and the international community and we have to use all our diplomatic and economic tools to start this peace process in order find a just solution to this dispute.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta. Il conseguimento della pace in Medio Oriente rimane una priorità chiave per la comunità internazionale e un elemento indispensabile per la sicurezza e la stabilità regionale. L'UE si propone di svolgere il necessario sostegno ed intende perseguire la risoluzione del conflitto israelo-palestinese e del più ampio conflitto arabo-israeliano con mezzi pacifici e costruttivi. Si chiede la tempestiva ripresa di sforzi di pace credibili e si invitano israeliani e palestinesi a evitare azioni che potrebbero pregiudicare l'esito dei negoziati e minacciare la fattibilità della soluzione basata sulla coesistenza di due Stati.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolución se centra fundamentalmente en el conflicto israelo-palestino. En este sentido, reafirma el apoyo del Parlamento Europeo a la solución de dos Estados en las fronteras de 1967 e insiste en la necesidad de garantizar la viabilidad del Estado palestino, por lo que además condena la persistente expansión de los asentamientos israelíes, instando a Israel a que los interrumpa de inmediato y dé marcha atrás en esta política, a la vez que expresa su profunda preocupación por la creciente violencia de los colonos en Cisjordania.

Si bien la resolución aprobada no critica en ningún momento la complicidad de la UE con Israel y sus acciones, recoge un elemento muy positivo a mi entender que es el reconocimiento inequívoco y explícito a que los acuerdos UE-Israel no se aplicarán en los Territorios Ocupados Palestinos, como reiterado en las Conclusiones del Consejo de Asuntos Exteriores del pasado 20 de julio.

En este sentido, dado que la resolución también pide el fin del bloqueo israelí a la Franja de Gaza y su urgente reconstrucción, mi voto ha sido positivo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan.* – Rezolucija Europskog parlamenta o ulozi Unije u bliskoistočnom mirovnom procesu ponovo poziva na pojačane napore u svrhu uspostave mira na Bliskom istoku te osuđuje kontinuirano nasilje. Mir na Bliskom istoku još je potrebniji u trenutku kada se sukobi u regiji povećavaju, a potpisani nuklearni sporazum s Iranom kreirao je povoljnu podlogu za nastavak mirovnog procesa.

Potporu Europske unije ima rješenje koje priznaje postojanje dviju država s granicama iz 1967. i s Jeruzalemom kao glavnim gradom obiju država koje se međusobno priznaju i koegzistiraju u miru i sigurnosti. Budući da Rezolucija potiče na nastavak mirovnog procesa s ciljem realizacije ovakvog rješenja, podržala sam ju.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne* – Dlhotrvajúci konflikt medzi Izraelom a arabskými štátmi, predovšetkým Palestínou, poznačuje nielen ekonomiku týchto krajín, ale dotýka sa aj ekonomických a hospodárskych záujmov Európskej únie. Pokusy o nastolenie trvalého mieru zaznamenávajú len čiastočné a krátkodobé úspechy. Situáciu zhoršuje aj politická nestabilita v okolitých krajinách, najmä v Sýrii.

EÚ patrí medzi najväčších obchodných partnerov Izraela a zároveň je najväčším poskytovateľom pomoci Palestíne. Práve túto svoju pozíciu musí EÚ intenzívnejšie a cieľavedomejšie využiť v procese mierového riešenia problémov Blízkeho východu. Súčasne pokladám za zásadné využiť všetky kontrolné mechanizmy k tomu, aby obchod a pomoc boli využívané transparentne a nepomáhali tak prípadnej podpore teroristických skupín a ďalšiemu zvyšovaniu napätia v tejto oblasti.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς.* – Στηρίζω την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή διότι συμβάλλει στην παγκόσμια σταθερότητα.

**David Martin (S&D)**, *in writing.* – I welcome this report which reiterates its strong support for the two-state solution to the Israeli-Palestinian conflict, with the State of Israel within secure and recognised borders and an independent, sovereign, contiguous and viable State of Palestine living side-by-side in peace and security and mutual recognition along the 1967 borders, with mutually agreed land swaps, and Jerusalem as capital of both states.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing.* – The EU has been a broker in the MEPP and pushing for the two state solution to solve that conflict. A two state solution for the conflict in the Middle East means two states for two peoples. The Italian EPP Delegation has requested the group support for an amendment supporting two states for two solutions. Unfortunately, this amendment was refused in the plenary. An honest broker must be coherent with its own policy, therefore it must be impartial and make the same request for both parties. As this was not achieved, the EPP Delegation abstained to support the resolution and I followed my delegation. The current trend regarding the Middle East Peace Process is not in the interest of the European Union, especially taking in consideration the challenges of the southern neighbourhood countries and the fact that Israel is the only stable democracy in the region. The role of the European Union in the MEPP is too important to avoid these small details and it is not in the interest of the EU, or the EPP group, to challenge political relations in the sake of a common compromise.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich.* – Der Nahostfriedensprozess ist seit längerem ein gewaltiges Unterfangen, das hinsichtlich der regionalen Problematik auf diplomatischem Wege sehr schwierig erscheint. Zwar ist es mir ein Anliegen, dass es in dieser Region zu einer dauerhaften friedlichen Lösung kommt, und ich stimme beispielsweise in der israelischen Siedlungspolitik zu. Dennoch scheint mir die Resolution zu unausgewogen zu sein und keine wirkliche lösungsorientierte Strategie zu bieten. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit.* – Sur le fond, plusieurs aspects de cette proposition de résolution sont positifs. Il est ainsi louable de souhaiter une paix durable et juste au conflit israélo-palestinien. Par ailleurs l'appel à garantir la sécurité des populations civiles et la demande de la levée du blocus de Gaza sont tout à fait compréhensibles au regard de la situation actuelle au Proche-Orient.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Toutefois, nous estimons que l'Union européenne n'a pas à se mêler de politique étrangère. Celle-ci doit rester une prérogative des États. Or, cette proposition de résolution va à l'encontre de ce principe lorsqu'elle affirme que l'Union doit développer une vision globale et cohérente et s'impliquer politiquement dans la résolution du conflit. En votant ce texte, le Parlement européen s'arroge de manière illégitime une compétence exclusivement régalienne. Encore une fois, l'Union empiète sans complexe sur la souveraineté des États membres.

Par conséquent, le député a voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Julgo ser possível um entendimento, a breve trecho, entre as partes. A UE tem dado o seu contributo de forma positiva e tem conseguido que as partes se aproximem. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it calls on the Vice President/High Representative and the EU Special Representative to make full use of the political relations and institutional expertise of the EU and its Member States, in order to play a broader political role in the peace process in the Middle East. The resolution also stresses the importance of a two state solution.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Les peuples palestiniens et israéliens aspirent profondément à la paix. Ils ont tous deux les mêmes droits à vivre dans leur État, sur un territoire qui leur appartient pour développer leur pays et donner un futur à leurs enfants. Ce conflit existe depuis des dizaines d'années. Les sentiments de désespoir, d'humiliation et de révolte se sont gravés dans beaucoup de cœurs et d'esprits. Mais tout le monde sait que cette situation ne peut durer car si la pauvreté nourrit le désespoir, l'injustice et l'humiliation nourrissent la violence. Le courage politique est attendu dans le chef de tous. L'Union européenne doit agir en vue d'arriver à une solution pérenne dans un contexte géopolitique fragile et mouvant. C'est comme le dit John Fitzgerald Kennedy: «En donnant aux autres des droits qui leur appartiennent, (que) nous nous donnons des droits à nous-mêmes».

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the resolution on the EU's role in the Middle East peace process, which calls on the resumption of credible peace efforts between Israelis and Palestinians without delay.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A tárgyban hat képviselőcsoport (ECR, Verts/ALE, GUE/NGL, ALDE, PPE, S&D) nyújtott be indítványt állásfoglalásra, amelynek sikerült közös kompromisszumos javaslatot kidolgozniuk. A javaslatot megszavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – A obtenção da paz no Médio Oriente continua a ser uma prioridade fundamental da comunidade internacional e um elemento indispensável à estabilidade e à segurança na região.

Subscrevo que o conflito israelo-palestiniano deve ser encarado amplamente como o conflito israelo-árabe e que a paz no Médio Oriente exige uma solução regional abrangente. A crise violenta na Síria, a ascensão do Daesh, o aumento do radicalismo e a propagação do terrorismo no Médio Oriente estão a criar ameaças expressivas à segurança de Israel e de toda a região, agravando o sofrimento dos palestinianos, num momento em que o acordo nuclear com o Irão, em que a UE desempenha um papel essencial, proporciona uma ocasião única para o processo de paz que não podemos perder.

Registo a recomendação aos israelitas e os palestinianos no sentido de evitarem ações que possam agravar a situação, nomeadamente discursos de incitamento ao ódio e medidas unilaterais, suscetíveis de comprometer o resultado das negociações e ameaçar a viabilidade da solução baseada na coexistência de dois Estados.

Defendo que qualquer resolução duradoura para o conflito israelo-palestiniano só pode ser conseguida num contexto regional, com a envolvimento de todas as partes interessadas e o apoio da comunidade internacional.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution vise à accroître les responsabilités de l'Union européenne en tant qu'acteur au Moyen-Orient et arriver à une initiative de paix pour la région. Cette proposition est un non-sens sachant l'énorme disparité des positions des États membres de l'UE sur la question. Si l'UE est inaudible c'est d'abord parce que personne n'est intéressé à l'écouter puisqu'elle ne représente qu'elle-même, et ensuite parce que la diversité des positions des États conduit à une véritable cacophonie diplomatique. En fin de compte, l'UE empêche à ses États membres de peser véritablement sur la résolution de ce conflit puisqu'elle s'efforce de les obliger à trouver une solution commune au niveau européen. Ceci est révélateur de la sclérose dont l'UE est porteuse. J'ai donc voté contre ce texte.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur le rôle de l'Union européenne dans le processus de paix au Moyen-Orient. Ce rapport rappelle que la montée du groupe État islamique, le radicalisme croissant et la propagation du terrorisme au Proche-Orient créent des menaces importantes pour la sécurité d'Israël. Il propose des mesures pour instaurer la stabilité et à la sécurité dans cette région et donne notamment clairement un mandat à la Haute représentante de l'Union pour engager davantage l'UE dans le processus de résolution du conflit israélo-palestinien.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Approviamo questa risoluzione resasi necessaria dal momento che l'iniziativa del segretario di Stato USA Kerry del 2013-2014 si è risolta in un ennesimo stallo del processo di pace in Medio Oriente. Inoltre, è sempre più evidente, da un lato, come il conflitto tra Israele e Palestina abbia ripercussioni su tutta l'area, dall'altro, come, nonostante l'ambizione di giocare un ruolo attivo, l'UE non abbia ancora una visione coerente e sistemica del ruolo che può assumere nel processo di pace. La risoluzione è utile per ribadire alcuni concetti già espressi da questo Parlamento, che sostiene fermamente la soluzione dei due Stati e condanna la politica degli insediamenti e del blocco di Gaza da parte di Israele, così come il lancio di razzi da parte delle milizie palestinesi. Sosteniamo, infine, in linea con la risoluzione, gli sforzi del Consiglio di sicurezza dell'ONU per la ripresa dei negoziati di pace, invitiamo l'UE ad assumere un ruolo proattivo nella vicenda, iniziando dal riconoscere e incentivare il dialogo tra i due popoli attraverso le organizzazioni della società civile, le organizzazioni per i diritti umani, gli studiosi, i leader di opinione e il mondo delle arti in generale.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Jó lenne már eredményt is látni ebben a békefolyamatban. Valahogy az embernek az az érzése, hogy évtizedek óta csak járjuk körbe-körbe ugyanazt a problémát, s egy hajszálnyival sem vagyunk közelebb a megoldáshoz.

Közben pedig generációk nőnek fel, az egyik oldalon rettegésben a másik oldal radikalizmusától, a másik oldalon pedig reményvesztetten, elszigetelve, mélyszegénységben, menekülttáborokban iskoláztatás és reményesség nélkül.

A közelmúltban az EU végre állást foglalt, s elkötelezte magát a Palesztin államépítés mellett, miközben elismeri Izrael saját biztonságát felőli legitím aggodalmát. Én hiszem, hogy ez az út.

Ugyanakkor egy mediátori szerepben nekünk muszáj a felek közötti párbeszédet elősegítenünk. Meg kell teremtenünk azokat az alkalmakat, amikor izraeli és palesztin fiatalok, gondolkodók, tanárok, tudósok politikai nyomás nélkül tudnak egymással eszmét cserélni, egymást megismerni. Ne feledjük, hogy a béke-folyamatban kulcs-szerep juthat akár Szíriának, akár Libanonnak is.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this resolution that calls on the Commission and the European External Action Service to provide funding to NGOs in the region whose political goals are in line with the overall goals of the Middle East Peace Process.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – I chose to abstain on this text as I am a firm believer in a balanced, two-state solution as the only way for all sides in the region to have prosperous, secure populations. The text, in its current form, is not convincing enough that it has understood this need.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Olukord Lähis-Idas on järjest pingelisem ning toob endaga kaasa tagajärjed, mis mõjutavad ELi ja tema kodanikke otseselt üha enam, muu hulgas näiteks pagulaste suure arvu kaudu, kes tulevad Euroopasse rahu otsima. Oluline on tegeleda probleemidega Lähis-Idas, püüda leida lahendusi, mis aitaks sellel piirkonnal taaskord normaliseeruda. Selleks on oluline ka ELi aktiivne roll, mis peab olema senisest aktiivsem ja nähtavam.

**Vincent Peillon (S&D)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a aujourd'hui adopté à une large majorité ses recommandations sur le rôle de l'Union européenne dans le processus de paix au Proche-Orient.

Les négociations entre Israël et l'Autorité palestinienne sont aujourd'hui au point mort. L'initiative de la France à l'ONU, qui vise à établir une feuille de route pour la résolution du conflit, ne pourra aboutir tant qu'il subsistera un doute sur le veto américain. C'est pourquoi l'Union européenne doit prendre toute sa part dans les efforts de médiation. C'est la priorité de la Haute représentante et c'est le rôle que l'Union, en tant que premier partenaire commercial d'Israël et premier bailleur de fonds de l'Autorité palestinienne, doit remplir.

Czwartek, 10 września 2015 r.

La priorité est aujourd'hui de ramener les deux parties à la table des négociations.

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. – Regarding to the Israeli-Palestinian conflict, I strongly support the two-state solution on the basis of the 1967 borders, with the importance that all parties resume negotiations as soon as possible with a view to reaching a just, lasting and comprehensive peace. The stabilisation of this conflict is one of the first necessary blocks for stabilising the whole region.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – U svjetlu održane rasprave o nastavku bliskoistočnog mirovnog procesa želim istaknuti kako sam glasovala za ovu rezoluciju i kako snažno podupirem nastavak mirovnog procesa. Žalim što nije usvojen amandman koji jasno ističe važnost koncepta dviju država za dva naroda.

Navedeno je na tragu ispunjenja političkih težnji dvaju naroda - svakoga u svojoj vlastitoj državi. To se odnosi i na očuvanje punih prava tih naroda kao manjina u objema državama. Vjerujem kako je uključivanje takvog rješenja moglo poslati snažniju pozitivnu poruku objema stranama te učvrstiti ulogu EU-a kao poštenog posrednika.

Gđa Mogherini i EU su predanim pregovorima stekli autoritet koji bi mogao pomoći rješavanju ovog konflikta. Cilj mirovnog procesa mora biti osiguranje mira i stabilnosti za narode Izraela i Palestine kao i uspostava povjerenja između njih, među ostalim i predanom borbom protiv korupcije.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution vise à accroître les responsabilités de l'Union européenne en tant qu'acteur au Moyen-Orient et arriver à une initiative de paix pour la région. Cette proposition est un non-sens sachant l'énorme disparité des positions des États membres de l'UE sur la question. Si l'UE est inaudible c'est d'abord parce que personne n'est intéressé à l'écouter puisqu'elle ne représente qu'elle-même, et ensuite parce que la diversité des positions des États conduit à une véritable cacophonie diplomatique. En fin de compte, l'UE empêche à ses États membres de peser véritablement sur la résolution de ce conflit puisqu'elle s'efforce de les obliger à trouver une solution commune au niveau européen. Ceci est révélateur de la sclérose dont l'UE est porteuse. J'ai donc voté contre ce texte.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Mír na Blízkém východě přinese pouze vyvážený přístup ke všem aktérům konfliktu. Jsem přesvědčen, že mírový proces má být postaven na principu založeném na dvou státech pro dva národy – Izraelce a Palestince. Protože návrh s touto formulací neprošel, při hlasování o rezoluci jako celku jsem se zdržel, přestože s částí jejich závěrů souhlasím.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Face au contexte actuel dans la région du Moyen-Orient, le Parlement européen a souhaité rappeler le rôle clé de l'Union européenne comme pourvoyeur d'aide humanitaire et comme partenaire commercial dans la région. Cette résolution exhorte également les gouvernements concernés à continuer le dialogue et à essayer de stabiliser la région dans l'intérêt des populations locales.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A resolução do Parlamento Europeu reitera o apoio inequívoco à solução baseada na coexistência de dois Estados para sanar o conflito israelo-palestino que, neste momento, ameaça significativamente a segurança de toda a região e agrava o sofrimento dos palestinos. O relatório, que apoio com o meu voto, insta a Comissão a renovar e intensificar o papel da União no processo de paz no Médio Oriente e rememora todos os Estados —Membros do seu dever de contribuir para a definição de uma posição unida e, bem assim, de evitar iniciativas unilaterais que fragilizem a coerência da posição europeia baseada na coexistência de dois Estados.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – La consecución de la paz en Oriente Próximo sigue siendo una prioridad fundamental para la comunidad internacional y un elemento indispensable para la estabilidad y la seguridad regionales.

Mediante esta resolución, a la que he dado mi apoyo, el Parlamento incide en su apoyo a la solución de dos Estados basada en las fronteras de 1967 y en la capitalidad de Jerusalén para ambos Estados. Además, muestra su profunda preocupación por el persistente estancamiento del proceso de paz en Oriente Próximo y pide que se reanuden sin demora unos esfuerzos de paz creíbles.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Asimismo, condena la persistente expansión de los asentamientos israelíes, que viola el Derecho internacional humanitario, aviva el resentimiento palestino y socava la viabilidad y las perspectivas de la solución de dos Estados, y pide a las autoridades israelíes que interrumpan de inmediato y den marcha atrás a su política de asentamientos.

Igualmente, insta a la Alta Representante y al Representante Especial de la UE a que hagan un mejor uso de las relaciones políticas y la pericia institucional de la UE y sus Estados miembros a fin de desempeñar un verdadero papel político en el proceso de paz entre israelíes y palestinos.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui rappelle que l'Union européenne doit continuer à affirmer son soutien à la solution fondée sur la coexistence de deux États par une action concrète et en assurant le plein respect des droits de la population civile.

L'UE est un acteur important au niveau international pour parvenir à rétablir la stabilité et la sécurité de la région. Il est urgent et primordial de mettre fin à toute escalade de violence et d'encourager la reprise des pourparlers de paix. Le respect des droits de l'homme et du droit humanitaire permettront notamment d'aboutir à une paix juste et durable entre Israéliens et Palestiniens.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho dato il mio voto positivo perché penso, che il ruolo dell'Unione europea sia rilevante e fondamentale per portare a termine il processo di pace in Medio Oriente. Gli Stati membri, si dovranno attivare costantemente, al fine di indirizzare le parti contraenti a intraprendere un dialogo stabile nel tempo, basato sul principio di tolleranza e del rispetto reciproco.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de la resolución conjunta sobre el papel de la UE en el proceso de paz en Oriente Próximo, visto que consideramos que la consecución de la paz sigue siendo una prioridad fundamental para la comunidad internacional. Dicho esto, reiteramos el apoyo a la solución de dos Estados, basada en las fronteras de 1967, con intercambio de tierras de mutuo acuerdo y Jerusalén como capital de ambos Estados. Esta resolución condena la persistente expansión de los israelíes, que viola el Derecho internacional humanitario, aviva el resentimiento palestino y socava la viabilidad objetiva de las perspectivas de la solución de dos Estados, y por eso, las perspectivas de paz. Además, esta resolución garantiza que en todos los acuerdos entre la UE e Israel se indique de forma inequívoca y explícita que no se aplicarán a los territorios ocupados por Israel desde 1967.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolución se centra fundamentalmente en el conflicto israelo-palestino. En este sentido, reafirma el apoyo del Parlamento Europeo a la solución de dos Estados en las fronteras de 1967 e insiste en la necesidad de garantizar la viabilidad del Estado palestino, por lo que además condena la persistente expansión de los asentamientos israelíes, instando a Israel a que los interrumpa de inmediato y dé marcha atrás en esta política, a la vez que expresa su profunda preocupación por la creciente violencia de los colonos en Cisjordania.

Si bien la resolución aprobada no critica en ningún momento la complicidad de la UE con Israel y sus acciones, recoge un elemento muy positivo a mi entender que es el reconocimiento inequívoco y explícito a que los acuerdos UE-Israel no se aplicarán en los Territorios Ocupados Palestinos, como reiterado en las Conclusiones del Consejo de Asuntos Exteriores del pasado 20 de julio.

En este sentido, dado que la resolución también pide el fin del bloqueo israelí a la Franja de Gaza y su urgente reconstrucción, mi voto ha sido positivo.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Monika Smolková (S&D)**, *písmenne*. – Dosiadnutie mieru na Blízkom východe je kľúčovou prioritou medzinárodného spoločenstva a nevyhnutným predpokladom pre stabilitu a bezpečnosť v regióne. EÚ opakovane potvrdila svoju podporu riešenia izraelsko-palestínskeho konfliktu založeného na existencii dvoch štátov, vychádzajúc z hraníc z roku 1967, kde hlavným mestom obidvoch štátov bude Jeruzalem. EÚ je najväčším obchodným partnerom Izraela a najväčším poskytovateľom pomoci určenej Palestíne, preto aj úloha EÚ v mierovom procese na Blízkom východe musí byť dominujúca. Izraelská aj palestínska strana sa ale musia zdržať krokov, ktoré by mohli vyvolať ďalšiu eskaláciu násilia, vrátane nenávistných verbálnych prejavov a podnecovania verejnosti. To by mohlo ohroziť ďalšie rokovania a snahu EÚ o mierový proces na Blízkom východe.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Procesi mira na Bliskom istoku narušeni su, unatoč ogromnim naporima koje ulaže međunarodna zajednica predvođena Europskom unijom. No ti napori ne smiju prestati. Ne postoji alternativa izravnim pregovorima i suradnji među suprostavljenim stranama, a EU mora biti pokretač tih pregovora. Europska unija i u budućnosti mora biti stabilizator odnosa i neutralni faktor s interesom uspostavljanja podloge za mirovne procese.

Podržavamo izvješće, shvaćajući da se mir može postići samo dogovorom između suprostavljenih strana, a nikako jednostranim potezima i akcijama koje ugrožavaju sigurnost i život civila na području Bliskog istoka. Nadam se kako će učestale inicijative institucija EU-a u skorijoj budućnosti promijeniti stajalište i poteze svih uključenih u narušavanju sigurnosti na Bliskom istoku te da će potaknuti jasan politički angažman kako bi se uspostavio miran suživot.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozatot, mert az Európai Parlament ezzel is előmozdíthatja, hogy az Unió nagyobb és érdemibb szerepet vállaljon a közel-keleti békefolyamat előmozdításában. Ezt fontos célnak tartom, hiszen itt valójában európai problémakörőről van szó, a menekült-válsággal, valamint az Európában erősödő antiszemizmussal és terrorcselekményekkel való összefüggések okán. Emiatt is fontosnak tartom, hogy ezen határozatunkkal az EP közel egyhangú támogatásban részesíti azt az aktív elkötelezettséget, amelyet Mogherini Főképviseelő tanúsít a békefolyamat elősegítésében.

Szavazatomnál mérlegeltem azt is, hogy az EU hatékony külpolitikai fellépésének alapvető feltétele a hitelesség; ez megköveteli közös politikánk objektivitását és pártatlanságát, amit a mostani határozathoz hasonló közös dokumentumainkban és a gyakorlati lépésekben is folyamatosan demonstrálnunk kell. Támogattam, hogy a határozat nagy súlyt fektet a palesztin lakosság biztonsági, emberiességi és politikai helyzetének javításában előttünk álló európai feladatokra. Ugyanakkor szívesen láttam volna a szövegben, s a jövőre nézve szorgalmazom, hogy az EU hasonló súllyal kezelje a Gazából és más palesztin területekről kiinduló terrorcselekmények megelőzését, a Hamasz befolyásának visszaszorítását, s az ezt szavatoló ütőképes palesztin adminisztráció felállítását a mielőbbi választások nyomán. Izrael szuverenitásának és állampolgárai legitím biztonsági érdekeinek érvényesítése is a hiteles és eredményes uniós Közel-Kelet-politika tartós elemét kell, hogy képezze.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the joint resolution urging the EU's Special Representative to make better use of the political relations and institutional powers of the European Union and its member states to ensure the EU plays a veritable political role in the peace process between Israelis and Palestinians and also, more broadly, between Israel and the Arab states. I also voted in favour of this text, as I believe that this is time to resume talks between Israel and Palestine. In this respect the EU has to be more influential and propose a global initiative for peace in the region.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Ker poročilo podpira zavezanost k pravični in celoviti rešitvi izraelsko-palestinskega spora, sem ga podprla. Dvodržavna rešitev, ki se doseže s pogajanjmi, kjer bi državi lahko sobivali v miru in varnosti ter se medsebojno priznavali, je po mnenju EU možna.

Prednostna naloga EU je vztrajati pri tej izvedljivi rešitvi.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor de la resolución conjunta sobre el papel de la UE en el proceso de paz en Oriente Próximo, visto que consideramos que la consecución de la paz sigue siendo una prioridad fundamental para la comunidad internacional. Dicho esto, reiteramos el apoyo a la solución de dos Estados, basada en las fronteras de 1967, con intercambio de tierras de mutuo acuerdo y Jerusalén como capital de ambos Estados. Esta resolución condena la persistente expansión de los israelíes, que viola el Derecho internacional humanitario, aviva el resentimiento palestino y socava la viabilidad objetiva de las perspectivas de la solución de dos Estados, y por eso, las perspectivas de paz. Además, esta resolución garantiza que en todos los acuerdos entre la UE e Israel se indique de forma inequívoca y explícita que no se aplicarán a los territorios ocupados por Israel desde 1967.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Evžen Tošenovský (ECR)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti usnesení, neboť mám za to, že je přehnaně kritické. Mírový proces podporuji a snahy státu Izrael považuji za vstřícné.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Votamos a FAVOR de la resolución conjunta sobre el papel de la UE en el proceso de paz en Oriente Próximo, visto que consideramos que la consecución de la paz sigue siendo una prioridad fundamental para la comunidad internacional. Dicho esto, reiteramos el apoyo a la solución de dos Estados, basada en las fronteras de 1967, con intercambio de tierras de mutuo acuerdo y Jerusalén como capital de ambos Estados. Esta resolución condena la persistente expansión de los israelíes, que viola el Derecho internacional humanitario, aviva el resentimiento palestino y socava la viabilidad objetiva de las perspectivas de la solución de dos Estados, y por eso, las perspectivas de paz. Además, esta resolución garantiza que en todos los acuerdos entre la UE e Israel se indique de forma inequívoca y explícita que no se aplicarán a los territorios ocupados por Israel desde 1967.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque de nuevo denuncia la situación del conflicto Israel-Palestina reiterando su posición de defender la solución de los dos estados en base a las fronteras de 1967 y entre otras cosas también condena la continua expansión de los asentamientos israelíes, que violan la ley humanitaria internacional y dificultan cualquier viabilidad o prospección de conseguir la paz y directamente llama a las autoridades Israelíes a acabar y reversar con esta política de reasentamientos.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which I found balanced and an overall good attempt to reiterate the European Parliament's call for a solution to the Israeli/Palestinian dispute. The resolution acknowledges rights and responsibilities of the two sides and strongly encourages the main parties, regional actors, foreign leaders and international institutions to step up their efforts towards finding a lasting and mutually acceptable solution. I would particularly underline the urgent need for the EU to play a more proactive and decisive role in the process, by coming up with new ideas and strategies to foster mediation.

**Hilde Vautmans (ALDE)**, *schriftelijk*. – Na de lange onderhandelingen die ik namens de liberale fractie met de andere fracties voerde, kwamen we tot een evenredige resolutie die ik dan ook graag ondersteunde met mijn stem.

De resolutie roept op tot een actiever optreden van de Europese Unie en blijft achter het standpunt staan van een tweestaten-oplossing.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A União Europeia é responsável pela enorme vaga de refugiados que nos traz à memória os piores horrores da segunda guerra mundial.

Foi a União Europeia, e a maioria deste Parlamento, que tudo fizeram para que a Líbia fosse bombardeada. Dizia-se, então, que era para libertar o povo líbio. Os mesmos de sempre, ou seja, os deputados que representam os interesses das grandes multinacionais ávidas de controlar os enormes recursos, apoiaram entusiasticamente todos - independentemente de pertencerem ou não a organizações terroristas - desde que combatessem o regime de Assad, na Síria.

Os sírios hoje dizem que só querem paz; quem vivia na Líbia também. Ali, como em outros países africanos e do Médio Oriente, a NATO e a UE tudo fazem para desestabilizar e saquear. As consequências são os milhões de refugiados que, tentando sobreviver, enfrentam a Europa-Fortaleza. Agora, se a UE acolher o parco número de 120 mil refugiados, isso quer dizer que vai continuar a tentar resolver apenas o problema daqueles que conseguem sobreviver e não morrer afogados? Quando é que serão criadas rotas seguras e legais para os migrantes e refugiados poderem viajar, evitando assim, de uma vez por todas, que não sejam obrigados a arriscar a vida?

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Nahostfriedensprozess ist seit längerem ein gewaltiges Unterfangen, das hinsichtlich der regionalen Problematik auf diplomatischem Wege sehr schwierig erscheint. Zwar ist es mir ein Anliegen, dass es in dieser Region zu einer dauerhaften friedlichen Lösung kommt, und ich stimme beispielsweise in der israelischen Siedlungspolitik zu. Dennoch scheint mir die Resolution zu unausgewogen zu sein und keine wirkliche lösungsorientierte Strategie zu bieten. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Julie Ward (S&D), in writing.** – I voted in favour of this Resolution to reiterate the call for the resumption of negotiations towards a two-state solution, and for robust EU action on the subject. The Council and VP/HR must clarify how they intend to proceed with dialogue with Israel while settlement expansion and demolitions continue across the West Bank. It is also important to highlight the work of civil society organisations and individuals on both sides who work relentlessly to create people-to-people dialogue, understanding, tolerance and peace. Such grassroots work strengthens democratic institutions and promotes human rights and the rule of law on both sides, and is crucial to active sustainable peace-making.

**Flavio Zanonato (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore della risoluzione sul ruolo dell'Unione europea nel processo di pace in Medio Oriente perché, pur supportando pienamente il ruolo del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite, credo che l'Unione europea possa avere un ruolo importante per sbloccare l'impasse del processo di pace. Perseguire l'idea dei due Stati deve essere una priorità assoluta dell'Unione europea e di tutta la comunità internazionale. Credo inoltre che l'accordo sul nucleare in Iran possa offrire un momento unico per il processo di pace poiché la soluzione di questo conflitto può essere raggiunta solo in un contesto regionale e con il coinvolgimento attivo di tutti quegli Stati che giocano un ruolo chiave in Medio Oriente.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** – Apesar de registados alguns elementos da resolução que consideramos positivos, e que vão ao encontro das legítimas aspirações e reivindicações do povo palestino, entendemos que esta resolução, além das óbvias limitações no que às soluções e responsabilidades diz respeito, se inscreve na abordagem hipócrita e demagógica que é apanágio da maioria deste Parlamento Europeu.

A resolução aprovada com os votos de quem sempre, no passado, esmagou o direito à existência de um Estado e de um povo, ao mesmo tempo que manifestava apoio às criminosas políticas de segregação, guerra e ocupação israelitas, mantém o posicionamento parcial de sempre, que insiste em atribuir a ocupante e ocupado igual nível de responsabilidade no conflito que há décadas se verifica, imposto pelo poder sionista de Israel.

Tendo em conta a nossa solidariedade com a luta pelos direitos nacionais do povo palestino à sua pátria, independente e soberana, e alguns elementos positivos do texto para essa luta, abstivemo-nos.

## **9.9. Sytuacja na Białorusi (RC-B8-0866/2015, B8-0866/2015, B8-0872/2015, B8-0874/2015, B8-0876/2015, B8-0878/2015, B8-0879/2015, B8-0880/2015)**

### **Explicații orale privind votul**

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Priekšsēdētāja kungs! Eiropas Savienības un Baltkrievijas attiecības pēdējā laikā uzlabojas. Es gribētu atzīmēt divus pozitīvus aspektus — tie ir atspoguļoti rezolūcijā.

Tie ir pēdējo politeslodzīto atbrīvošana un Baltkrievijas konstruktīvā pozīcija konfliktā Austrumukrainā. Ceru, ka attiecību uzlabošanās šoreiz būs noturīgāka nekā iepriekšējās reizēs.

ES attiecības ar Baltkrieviju atgādina gadalaiku maiņu aiz polārā loka. Ilga ziema mainās ar neilgu vasaru, kura, diemžēl, ir ļoti līdzīga vēlam rudenim. Pašlaik Eiropas Savienības un Baltkrievijas attiecībās iestājies kārtējais atkusnis, bet es ļoti baidos, ka to kārtējo reizi nomainīs ziema.

Manuprāt, abas puses vēlas, lai situācija kardināli uzlabotos un abas puses gribētu ilgstošu pozitīvas sadarbības uzplaukumu.

Protams, daudz kas ir atkarīgs no Baltkrievijas varas iestāžu attieksmes. Bet paskatīsimies, kolēģi, ko varam izdarīt mēs — Eiropas Savienība — no savas puses! Jo Eiropas Savienībai un Baltkrievijai manā skatījumā ir spilgta nākotne.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Daniel Hannan (ECR).** – Mr President, the truth is that Belarus has decided to go in a different direction. As in Ukraine, as in Russia, there is – if I may borrow 19th century terminology – an internal dispute between Slavophiles and Westernisers and the Westernisers are not in the ascendancy. Belarus is a sovereign country and, sadly, it has made a decision to go in the direction of autocracy and central control, rather than of freedom and personal autonomy, but once again we should accept the limits of our ability to influence things. Beyond holding up a better model there is not really very much we can do.

**Marian Harkin (ALDE).** – Mr President, I supported this resolution on Belarus, but I specifically want to explain my vote on Amendment 1. This amendment expressed concern at the decision to build a nuclear plant in Ostrovets, and called on Belarus to stop its construction until a fully independent environmental impact assessment is carried out.

I fully subscribe to the idea that all countries have an absolute right to decide on their energy sources. However, there are two important issues here. First of all, we are not asking them to stop, full stop. We are only asking them to carry out a full independent assessment. Secondly, the building of a nuclear reactor has global implications. It is not like erecting a few wind turbines or building a hydroelectric station. Nuclear reactors have the potential to impact way outside of their borders, and that is why I asked for this caution.

### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – No he podido dar mi voto favorable a esta resolución sobre Bielorrusa que no estaba prevista en esta sesión plenaria y que ha sido introducida justo al comienzo de la misma a petición del Grupo Popular Europeo. Esto está motivado, sin ninguna duda, ante la cercanía de las elecciones en el país, que se celebrarán el 11 de octubre, con el claro objetivo de intentar interferir desde el exterior en el proceso.

Puesto que el texto acordado por los demás grupos políticos respalda la política de sanciones contra Bielorrusia, que en mi opinión es claramente contraproducente, y que a día de hoy implica que el Parlamento Europeo no mantenga relaciones con el Parlamento Bielorruso y se inscribe en una política de injerencia, llamando a la Comisión Europea para que apoye con medios financieros y políticos a la oposición bielorrusa, no he votado a favor de la resolución presentada.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – Le rapport dénonce la violation des droits de l'homme qui aurait lieu en Biélorussie. La liberté d'expression et certaines libertés individuelles seraient bafouées par le gouvernement en place. Ce pays n'aurait pas organisé d'élections libres depuis 1994. Ce rapport invite donc la Biélorussie à organiser des scrutins équitables, à cesser l'application de la peine de mort et à supprimer le travail forcé.

Même si nous reconnaissons que la Biélorussie n'est pas respectueuse des droits de l'homme, nous nous opposons à toute condamnation morale et nous estimons qu'il n'est ni de notre devoir ni de notre responsabilité d'obliger un pays souverain à se soumettre à notre définition de la démocratie. Par ailleurs, il est tout à fait surprenant de voir les instances européennes s'indigner devant cette situation alors qu'elles agissent à l'encontre des peuples sans se soucier de leur volonté.

Je me suis donc opposée à ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – This resolution was not the subject of a roll-call vote, but I believe that my constituents have a right to know how I voted. In this case, I abstained on the resolution as a whole.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau už šią rezoliuciją dėl padėties Baltarusijoje. Sveikintina, kad Baltarusijos valdžia paleido likusius politinius kalinius, tačiau nerima kelia tai, kad panašūs veiksmai buvo ir anksčiau, tačiau tai tebuvo simbolinis gestas ir jais nebuvo prisidėta nei prie Baltarusijos visuomenės padėties gerinimo, nei prie geresnių santykių su ES. Pritariu raginimams Baltarusijai ateinančius prezidento rinkimus surengti pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus, suteikti opozicijai netrukdomą priegią prie visų vyriausybės kontroliuojamų žiniasklaidos priemonių. Baltarusijos valdžios institucijos turi užtikrinti, kad bet kokiomis aplinkybėmis būtų laikomasi demokratijos principų bei paisoma žmogaus teisių.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Si l'on ne peut que regretter de voir l'Union européenne camper sur ses positions d'hostilité systématique à la Fédération de Russie, il faut se réjouir de l'amélioration de nos rapports avec la Biélorussie.

Il en était temps ! Surtout après les efforts de Minsk pour obtenir un cessez-le-feu durable en Ukraine.

Oui, rapprochons-nous du Bélarus mais ne cherchons pas à l'éloigner de son voisin russe ! Le Bélarus peut et doit remplir le rôle qui était celui de l'Ukraine avant la crise: un pont, un trait d'union entre la Fédération de Russie et les nations européennes !

En effet, à l'heure où l'Europe doit relever l'immense défi que constitue le déferlement de millions de soi-disant réfugiés sur notre sol, il est primordial que l'ensemble de notre continent cesse enfin de s'entre-déchirer. La réalité de ce déferlement dépasse la fiction imaginée par Jean Raspail dans son prophétique *Camp des Saints*. Alors cessons de nous diviser ou c'est tout le Vieux Continent qui sombrera dans le chaos.

Voilà pourquoi j'ai voté contre cette résolution qui remet de l'huile sur le feu et prétend notamment imposer à la Biélorussie des «médias indépendants».

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution commune où le Parlement rappelle qu'il demeure profondément préoccupé par la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales en Biélorussie, ainsi que par les manquements relevés lors des précédentes élections par les observateurs internationaux indépendants et la persécution active des dirigeants de l'opposition après les élections;

S'il se félicite de la libération récente des derniers prisonniers politiques et pourrait y voir un premier pas vers une amélioration des relations entre l'Union européenne et la Biélorussie, le Parlement demande toutefois que le pays dépasse les gestes symboliques.

Il demande aussi à la Biélorussie, seul pays en Europe qui applique encore la peine capitale, de s'associer à un moratoire mondial sur l'exécution de cette peine, ce qui constituerait un premier pas vers son abolition permanente.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution sur la situation en Biélorussie est une nouvelle démonstration de l'impérialisme européen et de son ingérence dans les affaires intérieures des États souverains. Même si la Biélorussie est la dernière «dictature communiste» en Europe, l'UE n'a pas le droit de s'ingérer dans ces politiques.

Une élection présidentielle se tiendra le 11 octobre 2015 et l'UE a mis en place tout un tas de sanctions depuis que ce pays a décidé de s'allier avec la Russie par référendum dans les années 90. Cette proposition cherche à mettre la Biélorussie dans une position pro-UE et on y trouve toute une série d'exigences comme l'abolition de la peine de mort ou le soutien aux médias indépendant par l'UE (voir leur financement). J'ai donc voté contre ce texte.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Alcune passaggi di questa risoluzione risultano essere poco condivisibili e potrebbero mostrare delle criticità, per questo mi sono espressa con un voto di astensione.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Mediante esta resolución, que he votado favorablemente, el Parlamento remarca su profunda preocupación por la situación los derechos humanos y las libertades fundamentales en Bielorrusia, así como por las deficiencias detectadas durante las anteriores elecciones por observadores internacionales independientes y la persecución activa de los líderes de la oposición tras las elecciones.

La resolución reclama a Bielorrusia la celebración de las próximas elecciones presidenciales de conformidad con las normas reconocidas a escala internacional y que permita a la oposición acceder libremente a los medios de comunicación controlados por el Gobierno y participar en las elecciones en pie de igualdad.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Además, reclama a las autoridades bielorrusas que dejen de acosar a los medios de comunicación independientes por razones políticas y reitera su llamamiento a la Comisión Europea para que apoye, con medios financieros y políticos, los esfuerzos de la sociedad civil bielorrusa, los medios de comunicación independientes y las organizaciones no gubernamentales en Bielorrusia en favor de las aspiraciones democráticas del pueblo bielorruso.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Nepaisant Baltarusijos ir Europos Sąjungos bei Jungtinių Amerikos Valstijų ryšių suaktyvėjimo, Baltarusijoje žmogaus teisės ir toliau pažeidžiamos. Vykdomas žmogaus teisių gynėjų bauginimas, policijos reidai žmogaus teisių organizacijose, konfiskuojant jų įrangą, ir priverstiniai išsiuntimai iš Baltarusijos. Baltarusijoje pastebėti rinkimų proceso trūkumai ir aktyvus opozicijos lyderių persekiojimas po rinkimų, kuriuos užfiksavo nepriklausomi tarptautiniai stebėtojai. Dėl šių priežasčių Parlamentas ragina Baltarusiją ateinančius prezidento rinkimus surengti pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus, suteikti opozicijai netrukdomą prieigą prie visų vyriausybės kontroliuojamų žiniasklaidos priemonių ir sudaryti jos nariams galimybę vienodomis sąlygomis dalyvauti rinkimuose.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Želim izraziti zabrinutost zbog sustavnog pogoršanja ljudskih prava u Bjelorusiji, nijekanja prava na slobodu izražavanja, okupljanja i udruživanja te nepravednog procesa registracije za organizacije civilnog društva. Nadalje, Bjelorusija je jedina europska zemlja koja još uvijek provodi smrtnu kaznu.

U toj zemlji se i dalje zastrašuju borci za ljudska prava, aktivisti civilnog društva te se na njih vrši pritisak te se provode policijske racije. S obzirom na sve te nedemokratske pojave i djelovanja, nadolazeći predsjednički izbori će imati lako predvidljiv i nedvojbena ishoda.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport dénonce la violation des droits de l'homme qui aurait lieu en Biélorussie. La liberté d'expression et certaines libertés individuelles seraient bafouées par le gouvernement en place. Ce pays n'aurait pas organisé d'élections libres depuis 1994. Ce rapport invite donc la Biélorussie à organiser des scrutins équitables, à cesser l'application de la peine de mort et à supprimer le travail forcé.

Même si nous reconnaissons que la Biélorussie n'est pas respectueuse des droits de l'homme, nous nous opposons à toute condamnation morale et nous estimons qu'il n'est ni de notre devoir ni de notre responsabilité d'obliger un pays souverain à se soumettre à notre définition de la démocratie. Par ailleurs, il est tout à fait surprenant de voir les instances européennes s'indigner devant cette situation alors qu'elles agissent à l'encontre des peuples sans se soucier de leur volonté.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto di astensione.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla Situazione in Bielorussia. Purtroppo la Repubblica di Bielorussia rimane sotto ogni aspetto un regime autoritario nonostante i richiami della comunità internazionale. Capisco che inaspettatamente questo paese, nel corso della crisi Ucraina, ha preso una posizione più vicina all'Europa rifiutandosi di seguire Mosca nell'introduzione dell'embargo sui prodotti europei, addirittura condannando l'annessione della Crimea. Ma questo proprio non può bastare: quello bielorusso rimane l'unico parlamento in Europa che per vent'anni non ha avuto una opposizione. Le ultime elezioni, tenute nel 2010, sono state definite dall'Osce «né libere, né imparziali». A questo si aggiunge il nodo dei prigionieri politici che rimane uno dei motivi delle più dure critiche internazionali. Insomma, a mio avviso, nonostante si debbano agevolare tentativi di dialogo, almeno per mitigare la difficile situazione politica e alleggerirne il peso sui cittadini, la Bielorussia rimane un regime autoritario e le violazioni dei diritti umani pongono problemi difficili da superare per l'UE che è una comunità di valori che si basa sul rispetto dei principi democratici, delle libertà civili e dei diritti umani.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on the resolution as the EU's recent record on relations with Russia, is, to say the least, somewhat strained. With Belarus being so politically close to Russia, the EU should be mindful of the need for real diplomacy, especially during such worrying times.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – Having regard to the human rights violations in Belarus, I voted in favour of this resolution in order to urge Belarus to comply with the rule of law and fundamental rights.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Nonostante la recente liberazione di sei detenuti politici, la situazione dei diritti umani in Bielorussia resta preoccupante e drammatica. La libertà di espressione dei media indipendenti continua a essere in grande difficoltà e proseguono le intimidazioni, tanto che molto probabilmente assisteremo all'ennesimo processo elettorale farsa. Ho pertanto votato a favore di questa risoluzione che sostiene il rispetto dei diritti umani in Bielorussia condannando la dittatura.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Εκφράζεται η υποστήριξη προς την Επιτροπή στην πολιτική της για «κριτική δέσμευση» έναντι των αρχών της Λευκορωσίας και το Ευρωκοινοβούλιο εκφράζει την προθυμία να συμβάλει και μέσω της Αντιπροσωπείας του για τις σχέσεις με τη Λευκορωσία.

Επίσης η ΕΕ πρέπει να παραμείνει προσεκτική σε ότι αφορά το πού διαδίδει τους πόρους της και να βεβαιώνεται ότι δεν συμβάλλουν στην επιδείνωση της κατάστασης που αντιμετωπίζουν η αντιπολίτευση και η κοινωνία των πολιτών.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione in Bielorussia. La risoluzione rileva che la Bielorussia è l'unico Stato europeo ad applicare la pena di morte e che la situazione dei diritti umani rimane critica. È espressa soddisfazione per il rilascio, da parte del governo di Lukashenko, di alcuni oppositori politici e invita il governo bielorusso ad assicurare che le elezioni di ottobre si svolgano liberamente. Infine, è apprezzato il ruolo di mediazione avuto dalla Bielorussia nella crisi ucraina e i recenti colloqui con l'UE su alcuni temi, tra cui i diritti umani, importanti in vista di un possibile riavvicinamento futuro tra l'UE e Minsk.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché, nonostante l'intensificazione dei contatti fra l'Unione Europea, gli Stati Uniti e la Bielorussia stessa, nel paese continuano a verificarsi violazioni dei diritti umani, fra cui episodi di intimidazione contro i medesimi difensori di tali diritti, oltre a incursioni della polizia presso le sedi delle organizzazioni impegnate nel settore. Sono convinto che uno dei risultati principali della cooperazione tra Bielorussia e Unione europea sia consistito nel rilascio dei sei prigionieri politici, compresi gli ex candidati presidenti, dei quali per anni era stata negata persino l'esistenza. Peraltro la nuova legge, in vigore dal 2015, che disciplina tutti i mezzi di comunicazione migliora decisamente una corretta condivisione delle informazioni. Infine credo che la creazione di un'istituzione nazionale a favore dei diritti umani, della libertà di espressione, riunione e associazione, nonché per i diritti dei minori, contro la pena di morte, la tortura e i maltrattamenti sia un ulteriore passo avanti verso il rispetto dei principi democratici, in conformità con la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido dar mi voto favorable a esta resolución sobre Bielorrusia que no estaba prevista en esta sesión plenaria y que ha sido introducida justo al comienzo de la misma a petición del Grupo Popular Europeo. Esto está motivado, sin ninguna duda, ante la cercanía de las elecciones en el país, que se celebrarán el 11 de octubre, con el claro objetivo de intentar interferir desde el exterior en el proceso.

Puesto que el texto acordado por los demás grupos políticos respalda la política de sanciones contra Bielorrusia, que en mi opinión es claramente contraproducente, y que a día de hoy implica que el Parlamento Europeo no mantenga relaciones con el Parlamento Bielorruso y se inscribe en una política de injerencia, llamando a la Comisión Europea para que apoye con medios financieros y políticos a la oposición bielorrusa, no he votado a favor de la resolución presentada. .

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. – A parlament emlékeztet arra, hogy Fehéroroszországban továbbra is az emberi jogokat sértő állapotok uralkodnak.

Történtek előrelépések egyes ágazatokban, de ennek ellenére sok még a tennivaló egy demokratikus állam létrejöttéig. 1994 óta nem került sor szabad, demokratikus vagy nemzetközileg normáknak megfelelő választásokra.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Kiemelném, hogy az EP cselekvésre hívja a Bizottságot, hogy a fehérorosz nép demokratikus törekvéseinek támogatása érdekében pénzügyi és politikai eszközökkel támogassa a fehérorosz civil társadalom, a független média és a nem kormányzati szervezetek erőfeszítéseit.

Támogattam a jelentést.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – This motion states that while the European Parliament welcomes the recent release of political prisoners in Belarus, it remains deeply concerned by the human rights and fundamental freedoms situation in the country. It calls on the Belarusian Government to rehabilitate the released political prisoners and to fully restore their civil and political rights, while stressing that this could be a potential first step towards improving relations between the European Union and Belarus. Besides condemning the serious human rights abuses by Belarus, this resolution also presents the EU as a potential interlocutor if Belarus steps up and implements the needed reforms, hence I voted in favour of the resolution.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих резолюцията на Европейския парламент относно положението в Беларус, защото тя разглежда най-вече състоянието и степента на зачитане на правата на човека в страната.

Постигнатият напредък в областта на свободата на словото и медиите, както и в зачитането на политическите права на гражданите и на активистите на опозицията, доведе до сближаване на отношенията между ЕС и Беларус, както и до осъществяването на първото официално посещение на делегация от Европейския парламент от 2002 г. насам.

Но въпреки тези няколко положителни стъпки в правилната насока, ситуацията остава силно обезпокоителна. Налице са административни преследвания и тормоз на независими медии по политически причини, както и наказателно преследване на млади активисти.

В навечерието на президентските избори в Беларус управлението в страната трябва да предостави на опозицията безпрепятствен достъп до всички контролирани от правителството средства за комуникация и да ѝ позволи да участва в изборите на равноправна основа. Само така Беларус ще може да гарантира, че президентските избори се провеждат в съответствие с международно признатите стандарти.

**Γεώργιος Επιτηδειος (NI)**, *γραφικώς*. – Η Ένωση, για μια ακόμα φορά, φέρεται να δρα ως αυτόκλητος υπερασπιστής του Δικαίου, ενώ στην πραγματικότητα απλά προσπαθεί να επηρεάσει προς το συμφέρον της την ροή των εξελίξεων στη συγκεκριμένη χώρα η οποία επί του παρόντος βρίσκεται στη σφαίρα επιρροής της Ρωσίας.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Desde 2010, foram executadas dez pessoas na Bielorrússia, só em 2014, foram executadas três pessoas e foi proferida uma nova condenação à morte em 18 de março de 2015. A Bielorrússia é o único país da Europa que continua a aplicar a pena capital. Os casos de violação dos direitos humanos persistem na Bielorrússia, designadamente a intimidação de defensores dos direitos humanos, as rusgas policiais e a apreensão de equipamento das organizações de direitos humanos, bem como a saída forçada da Bielorrússia, entre outros, como confirma o relatório do Relator Especial das Nações Unidas sobre a situação dos direitos humanos na Bielorrússia.

Por isso, deve a Comissão apelar ao governo bielorusso para que dê passos concretos e firmes para melhorar consideravelmente a liberdade de expressão e a liberdade dos meios de comunicação social, o respeito pelos direitos políticos dos cidadãos e dos ativistas da oposição e o respeito pelo Estado de direito e pelos direitos fundamentais. A União Europeia deverá continuar firmemente empenhada em prosseguir a defesa dos direitos humanos na Bielorrússia, incluindo a liberdade de expressão e dos meios de comunicação social.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Aj keď prišlo k pokroku v spolupráci s Bieloruskom v niektorých sektorových politikách, ako sú vyššie vzdelávanie, odborná príprava, digitálny trh, energetika, potravinová bezpečnosť a kultúra, napriek tomu v Bielorusku pretrváva porušovanie ľudských práv vrátane zastrasovania obhajcov ľudských práv, policajných razíí proti organizáciám ľudských práv a zabavovania ich vybavenia, ako aj násilného vystáhovania z Bieloruska. Európska únia musí zabezpečiť, že jej zdroje sa nebudú využívať na potlačanie organizácií občianskej spoločnosti, obhajcov ľudských práv, novinárov na voľnej nohe a opozičných lídrov. Situácia národnostných menšín v krajine je kritická, pretože poprední predstavitelia týchto menšín sú často nahrádzaní predstaviteľmi, ktorých presadzujú štátne orgány, čím sa porušuje jedna zo základných ľudských slobôd, a to sloboda združovania. Bieloruské orgány musia dbať na to, aby zabezpečili dodržiavanie demokratických zásad, ľudských práv a základných slobôd v súlade so Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a medzinárodnými a regionálnymi nástrojmi v oblasti ľudských práv, ktoré Bielorusko ratifikovalo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω τις εκθέσεις για την κατάσταση στη Λευκορωσία διότι, για μια ακόμα φορά, εμφανίζεται η Ένωση να δρα ως αυτόκλητος υπερασπιστής του Δικαίου, ενώ στην πραγματικότητα απλά προσπαθεί να επηρεάσει προς το συμφέρον της την ροή των εξελίξεων στη συγκεκριμένη χώρα, χώρα που βρίσκεται προς το παρόν στη σφαίρα επιρροής της Ρωσίας.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – I welcome the progress achieved by Belarus in the areas of higher education, vocational training, the digital market, the energy sector and food safety, among others, that will most certainly lead to increased cooperation between Belarus and Europe. However, I remain concerned by the continued prejudice to human rights and fundamental freedoms, by the serious shortcomings observed during previous elections by independent international observers in Belarus and by the lack of an effective rule of law.

I believe the Commission should support, through financial and political means, the efforts and democratic aspirations of Belarusian civil society, independent media and non-governmental organisations in Belarus who are leading the country towards more respect for democratic principles, for human right and for the rule of law.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute für den Entschließungsantrag zur Lage in Belarus gestimmt, da ich die Positionen dieses Textes teile und mir eine weitaus stärkere Rolle der EU im Demokratisierungsprozess wünsche.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this Parliament Motion for a Resolution as it puts pressure on the Belarusian authorities in a constructive but firm way. I welcome the recent release of the six political prisoners as it shows an undeniable improvement in the way authorities there deal with its opposition activists and I sincerely hope it signals a step in the right direction concerning the right to freedom of speech and freedom of the media in Belarus. We simply must witness a genuine attempt in Belarus to engage citizens and activists in the political life of their country and ensure that candidates can conduct a genuine and fair electoral campaign.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta resolución. La resolución se hace cargo de las diez sentencias de muerte que van desde 2010, con tres sentencias de muerte ejecutadas en 2014 y una en Marzo del 2015. Bielorusia es en la actualidad el único país de Europa que todavía aplica la pena capital. Entendemos que una Europa de los derechos no pueden fundamentar su sistema penal en prácticas que conlleven la pena de muerte. El informe se hace igualmente cargo de la preocupación al respecto de la construcción de una planta nuclear en Ostrovets, preocupación que se basa en los insuficientes informes de impacto. Aún así entendemos que el propósito del Report no está suficientemente fundamentado como para obtener el voto a favor y que su existencia responde a agendas no aclaradas previamente.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I alongside my colleagues in the European Parliamentary Labour Party voted in favour of this resolution. The release of political prisoners in Belarus is an important step forward. It is critically important that opposition parties are given equal access to media outlets in the run up to the presidential election in October of this year. It is vital that EU continues in its strategy of critical engagement with Belarus, but that the EU must not contribute by way of its actions worsen the situation of the opposition and civil society.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta resolución. La resolución se hace cargo de las diez sentencias de muerte que van desde 2010, con tres sentencias de muerte ejecutadas en 2014 y una en Marzo del 2015. Bielorusia es en la actualidad el único país de Europa que todavía aplica la pena capital. Entendemos que una Europa de los derechos no pueden fundamentar su sistema penal en prácticas que conlleven la pena de muerte. El informe se hace igualmente cargo de la preocupación al respecto de la construcción de una planta nuclear en Ostrovets, preocupación que se basa en los insuficientes informes de impacto. Aún así entendemos que el propósito del Report no está suficientemente fundamentado como para obtener el voto a favor y que su existencia responde a agendas no aclaradas previamente.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – Belarus has made some efforts on its path to democratization throughout the past couple of years. I also welcome the constructive role that Belarus played in forging the agreement that calls for a ceasefire in Ukraine. However, I am deeply concerned regarding the human rights situation and the harassment of media outlets in the country. Furthermore, I would like to draw attention to the fact that Belarus is the only state in Europe that still carries out capital punishment. As such, it must be recognised that Belarus, although having taken steps towards democratization, still has great lengths to cover.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za rezoluciju o stanju u Bjelorusiji budući da je potrebno poboljšati odnose suradnje između EU-a i Bjelorusije. U to smislu treba podržati napretke koji se postepeno događaju u poštivanju političkih prava, slobode govora i slobode mišljenja, slobode medija te djelovanja nevladinog sektora. Dogodila su se i poboljšanja u pogledu puštanja na slobodu nekih političkih zatvorenika.

Treba uzeti u obzir i ulogu Bjelorusije u pogledu smirivanja situacije u Ukrajini. Napreci su se dogodili i u suradnji između EU-a i Bjelorusije na gospodarskom planu. U tom smislu treba podržati Komisiju u daljnjem kritičkom sagledavanju situacije i nastavku angažmana, što bi pridonijelo daljnjem razvoju demokratskih procesa i povećanju razine poštivanja raznih aspekata ljudskih prava.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit.* – Le rapport dénonce la violation des droits de l'homme qui aurait lieu en Biélorussie. La liberté d'expression et certaines libertés individuelles seraient bafouées par le gouvernement en place. Ce pays n'aurait pas organisé d'élections libres depuis 1994. Ce rapport invite donc la Biélorussie à organiser des scrutins équitables, à cesser l'application de la peine de mort et à supprimer le travail forcé.

Même si nous reconnaissons que la Biélorussie n'est pas respectueuse des droits de l'homme, nous nous opposons à toute condamnation morale et nous estimons qu'il n'est ni de notre devoir ni de notre responsabilité d'obliger un pays souverain à se soumettre à notre définition de la démocratie. Par ailleurs, il est tout à fait surprenant de voir les instances européennes s'indigner devant cette situation alors qu'elles agissent à l'encontre des peuples sans se soucier de leur volonté.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich.* – Der Bericht weist auf die Situation in Weißrussland hin und benennt klar die Probleme. Ich enthalte mich dennoch meiner Stimme, da er in einigen Bereichen zu unsachlich ist und ins Polemisierende abrutscht.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito.* – No he podido dar mi voto favorable a esta resolución sobre Bielorrusia que no estaba prevista en esta sesión plenaria y que ha sido introducida justo al comienzo de la misma a petición del Grupo Popular Europeo. Esto está motivado, sin ninguna duda, ante la cercanía de las elecciones en el país, que se celebrarán el 11 de octubre, con el claro objetivo de intentar interferir desde el exterior en el proceso.

Puesto que el texto acordado por los demás grupos políticos respalda la política de sanciones contra Bielorrusia, que en mi opinión es claramente contraproducente, y que a día de hoy implica que el Parlamento Europeo no mantenga relaciones con el Parlamento Bielorruso y se inscribe en una política de injerencia, llamando a la Comisión Europea para que apoye con medios financieros y políticos a la oposición bielorrusa, no he votado a favor de la resolución presentada.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne* – Napriek určitému pokroku v niektorých sektorových politikách, ako je vzdelanie, odborná príprava, kultúra, potravinová oblasť, energetika, patrí Bielorusko naďalej ku krajinám, v ktorých dochádza k porušovaniu zásad právneho štátu a k nedodržiavaniu základných ľudských práv a slobôd. Bielorusko doteraz nepristúpilo k slobodným a demokratickým voľbám, ktoré by pomohli situáciu riešiť. Štát zasahuje do viacerých sfér, najmä do slobody tlače, prejavu a združovania, nedemokratickými zákonmi.

Komisia musí využiť všetky diplomatické, politické a finančné prostriedky na podporu občianskej spoločnosti v Bielorusku. Finančná pomoc poskytnutá zo strany EÚ musí byť kontrolovaná tak, aby nedošlo k jej zneužitiu.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς.* – Η Λευκορωσία οφείλει να λάβει μέτρα για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και τον σεβασμό του κράτους δικαίου.

**David Martin (S&D)**, *in writing.* – I welcome Belarus's cooperation with the European Union and other relevant parties in finding a solution to the conflict in Eastern Ukraine, including hosting negotiations on ceasefire agreements.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die Lage in der Republik Belarus ist aus demokratischer Sicht sicherlich nicht standardgemäß und aus europäischer Sicht nicht befriedigend. Dennoch empfinde ich den Entschließungsantrag in einigen Bereichen zu unsachlich. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport dénonce la violation des droits de l'homme qui aurait lieu en Biélorussie. La liberté d'expression et certaines libertés individuelles seraient bafouées par le gouvernement en place. Ce pays n'aurait pas organisé d'élections libres depuis 1994. Ce rapport invite donc la Biélorussie à organiser des scrutins équitables, à cesser l'application de la peine de mort et à supprimer le travail forcé.

Même si nous reconnaissons que la Biélorussie n'est pas respectueuse des droits de l'homme, nous nous opposons à toute condamnation morale et nous estimons qu'il n'est ni de notre devoir ni de notre responsabilité d'obliger un pays souverain à se soumettre à notre définition de la démocratie. Par ailleurs, il est tout à fait surprenant de voir les instances européennes s'indigner devant cette situation alors qu'elles agissent à l'encontre des peuples sans se soucier de leur volonté.

J'ai donc voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Apesar da considerável intensificação dos contactos entre a Bielorrússia e a UE e os Estados Unidos, os casos de violação dos direitos humanos persistem na Bielorrússia, designadamente a intimidação de defensores dos direitos humanos, as rusgas policiais e a apreensão de equipamento das organizações de direitos humanos.

Estamos todos preocupados com a situação dos direitos humanos e das liberdades fundamentais na Bielorrússia, com as lacunas verificadas por observadores internacionais independentes nas anteriores eleições e com a perseguição ativa dos líderes da oposição após as eleições.

A Bielorrússia deve voltar a respeitar os direitos humanos, sob pena de vir a sofrer sanções por parte da UE.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this cross-party resolution as it encourages the Belarusian authorities to respect the international and regional human rights instruments ratified by Belarus. Through the resolution MEPs also express their support for the Commission's policy of 'critical engagement' with the Belarusian authorities but also stresses the importance of vigilant monitoring of the resources allocated to Belarus in order to ensure that they do not contribute to worsening the situation of the opposition and civil society in the country.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the resolution on Belarus, which expresses its concern about the human rights and fundamental freedoms situation in the country, as well as by the shortcomings observed during previous elections by independent international observers and the active persecution of the opposition leaders after the elections and calls on Belarus to conduct the upcoming presidential elections in accordance with internationally recognised standards, to give the opposition unfettered access to all government-controlled means of communication and to allow it to participate in the elections on an equal footing, in particular by creating independent election commissions and allowing an adequate representation therein on all levels and a transparent vote count.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A tárgyban hét képviselőcsoport (PPE, ECR, EFDD, GUE/NGL, Verts/ALE, S&D, ALDE) nyújtott be indítványt állásfoglalásra, közülük hat, beleértve saját képviselőcsoportomat, az S&D –t, kompromisszumos javaslatra jutott. Ezt szavaztam meg.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition de résolution sur la situation en Biélorussie est une nouvelle démonstration de l'impérialisme européen et de son ingérence dans les affaires intérieures des États souverains. Alors que l'élection présidentielle se tiendra le 11 octobre 2015, l'UE a mis en place tout un tas de sanctions depuis que ce pays a décidé de s'allier avec la Russie par référendum dans les années 90. Cette proposition profite alors de la situation actuelle pour mettre la Biélorussie dans une politique pro-occidentale cherchant à diviser encore l'UE. On y retrouve par exemple une demande d'abolition de la peine de mort, voire un financement par l'UE des médias «indépendants» (à savoir, euroatlantistes). J'ai décidé de voter contre.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la situation en Biélorussie. Le texte salue les efforts entrepris par la Biélorussie pour parvenir à un cessez-le feu en Ukraine, ainsi que la libération récente de plusieurs prisonniers politiques. Il souligne les progrès constatés dans les domaines de l'enseignement supérieur, de la formation professionnelle, du marché du numérique, du secteur de l'énergie, de la sécurité des aliments et de la culture. Il affirme néanmoins que de nombreux efforts demeurent à accomplir dans le domaine de l'État de droit, de la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this resolution that recognises the progress that has been made in sectoral cooperation in the areas of higher education (the Bologna process), vocational training, the digital market, the energy sector, food safety and culture, among others. It also calls on the Commission to support, with financial and political means, the efforts of Belarusian civil society, independent media and non-governmental organisations in Belarus to fulfil the democratic aspirations of the Belarusian people.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – I supported this resolution as I believe we need profoundly to engage more with Belarus and not write it off as a lost cause. When it comes to people, there should be no such approaches, and it is indeed disturbing just how alienated the EU is towards Belarus, a country on our very own doorstep. While the language is at times harsher than I would have preferred, I think Parliament is taking the necessary steps in ensuring continued scrutiny and an eventual re-engagement with this country.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Kuue poliitvangi vabastamine Valgevene vanglatest on hea märk Valgevene soovist parandada suhteid ELiga. Lähenevad presidendivalimised on Valgevene jaoks hea võimalus demonstreerida, et tema soov on tõsiseltvõetav. Selleks tuleb tagada meediavabadus, oponentidele kandideerimis- ja valimisvõitluses osalemise vabadus teistega võrdsetel võimalustel ning inimõiguste austamine. OSCE vaatlejatele tuleb tagada ligipääs valimisvaatlusteks. Äärmiselt oluline on, et Valgevene kaotaks viimase Euroopa riigina surmanuhtluse. Oluline on ka hinnata olukorda Valgevenes uuesti pärast oktoobrikuseid presidendivalimisi.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Pur apprezzando la liberazione dei sei prigionieri politici da parte della Bielorussia, ho deciso di appoggiare la risoluzione del Parlamento europeo con la quale si invitano le autorità bielorusse a rispettare gli standard internazionali in materia di elezioni democratiche previste per il prossimo 11 ottobre e a collaborare con l'OSCE; si deplora il fatto che nel paese esista ancora la pena di morte e si incoraggia il maggior rispetto dei diritti umani, dello Stato di diritto e della democrazia.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Europska unija spremna je poboljšati odnose i suradnju s Bjelorusijom kada to budu dopuštali uvjeti unutar te zemlje u pogledu poštovanja demokratskih standarda, vladavine prava i poštovanja temeljnih ljudskih prava. Pozitivan znak u tome vidu je i nedavno puštanje na slobodu šest političkih zatvorenika, oporbenih aktivista.

Također, sloboda govora i medija te omogućeno sudjelovanje u političkom životu te zemlje su nužni preduvjeti za demokratski razvoj i puni potencijal suradnje s EU državama. Isto tako, EU ostaje pripravna proširiti poslovne i trgovinske veze s Bjelorusijom, a članstvo te zemlje u Euroazijskoj uniji nije nespojivo s takvim mjerama.

Pozitivan pomak su i započeti pregovori u siječnju 2014. o pojednostavljenju viznog režima u cilju poboljšanja izravnih međuljudskih kontakata i poticanja civilnog društva. Ono što je poražavajuće jest postojanje smrtno kazne, što je u suprotnosti s europskim vrijednostima te ljudskim dostojanstvom.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de résolution s'ingère considérablement dans les affaires intérieures de la Biélorussie et cherche à étendre l'emprise de l'Union européenne sur un État qui n'en est même pas membre. Le financement de médias prétendument indépendants mais qui seront de toute évidence inféodés à l'Union européenne me paraît inacceptable. Laissons les Biélorusses décider eux-mêmes de leur destin, comme tout peuple en a le droit. Je souhaiterais d'ailleurs que les peuples des États membres de l'UE puissent eux aussi recouvrer un jour leur liberté... Je m'oppose donc à ce rapport.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *písemně*. – Usnesení na podporu dodržování lidských práv v Bělorusku jsem podpořil, nejenom protože jsem patřil k jeho spoluautorům, ale také, protože jeho potřebnost bohužel opět dokázal Lukašenkův režim, když zadržel držitele českého politického azylu a bývalého prezidentského kandidáta Aleše Mihaljeviče při jeho návratu do vlasti. Přejí si spolupráci s Běloruskem, ale musí to být Bělorusko, které bude dodržovat základní lidská práva.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur de la résolution du Parlement européen condamnant les violations des droits de l'homme en Biélorussie. A travers cette résolution, le Parlement exhorte la Biélorussie à renouer le contact avec l'Union et la communauté internationale et à cesser les arrestations des défenseurs des droits de l'homme ou des opposants au régime. Si certains prisonniers ont récemment été libérés, le pays doit continuer sur cette voie.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Tendo em conta as próximas eleições presidenciais na Bielorrússia e considerando que, desde 1994, não se realizam eleições livres e justas, em conformidade com as normas reconhecidas internacionalmente, o presente projeto de resolução do Parlamento Europeu, insta a República da Bielorrússia a encorajar a participação da oposição nas mesmas. O relator toma nota do facto de que seis presos políticos foram libertados, em 22 de agosto de 2015, salientado que a reabilitação plena dos seus direitos cívicos e políticos poderia constituir um primeiro passo no sentido de uma melhoria das relações entre a UE e a Bielorrússia. Apoiei com o meu voto a presente resolução do Parlamento Europeu, na expectativa de que a Comissão saiba apoiar a sociedade civil bielorrussa nas suas aspirações democráticas.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Mediante esta resolución, que he votado favorablemente, el Parlamento remarca su profunda preocupación por la situación los derechos humanos y las libertades fundamentales en Bielorrusia, así como por las deficiencias detectadas durante las anteriores elecciones por observadores internacionales independientes y la persecución activa de los líderes de la oposición tras las elecciones.

La resolución reclama a Bielorrusia la celebración de las próximas elecciones presidenciales de conformidad con las normas reconocidas a escala internacional y que permita a la oposición acceder libremente a los medios de comunicación controlados por el Gobierno y participar en las elecciones en pie de igualdad.

Además, reclama a las autoridades bielorrusas que dejen de acosar a los medios de comunicación independientes por razones políticas y reitera su llamamiento a la Comisión Europea para que apoye, con medios financieros y políticos, los esfuerzos de la sociedad civil bielorrusa, los medios de comunicación independientes y las organizaciones no gubernamentales en Bielorrusia en favor de las aspiraciones democráticas del pueblo bielorruso.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Tout en demeurant profondément préoccupé par la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales en Biélorussie, le Parlement européen, en votant cette résolution, a salué, la libération, fin août, des derniers prisonniers politiques dans ce pays.

Le texte adopté invite le gouvernement biélorusse à réhabiliter les prisonniers politiques libérés et à rétablir pleinement leurs droits civils et politiques et rappelle aussi que la Biélorussie est le dernier pays européen à appliquer la peine de mort et que 10 personnes ont été exécutées depuis 2010.

La résolution non contraignante invite la Biélorussie à mener les prochaines élections présidentielles, qui auront lieu en octobre, «dans le respect des normes reconnues sur le plan international» et de permettre à l'opposition de participer aux élections sur un pied d'égalité.

Le Parlement réitère également son appel à la Commission pour soutenir, avec des moyens financiers et politiques, les efforts de la société civile, des médias indépendants et des organisations non gouvernementales pour soutenir les aspirations démocratiques du peuple biélorusse.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta resolución. La resolución se hace cargo de las diez sentencias de muerte que van desde 2010, con tres sentencias de muerte ejecutadas en 2014 y una en Marzo del 2015. Bielorusia es en la actualidad el único país de Europa que todavía aplica la pena capital. Entendemos que una Europa de los derechos no pueden fundamentar su sistema penal en prácticas que conlleven la pena de muerte. El informe se hace igualmente cargo de la preocupación al respecto de la construcción de una planta nuclear en Ostrovets, preocupación que se basa en los insuficientes informes de impacto. Aún así entendemos que el propósito del Report no está suficientemente fundamentado como para obtener el voto a favor y que su existencia responde a agendas no aclaradas previamente.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido dar mi voto favorable a esta resolución sobre Bielorrusia que no estaba prevista en esta sesión plenaria y que ha sido introducida justo al comienzo de la misma a petición del Grupo Popular Europeo. Esto está motivado, sin ninguna duda, ante la cercanía de las elecciones en el país, que se celebrarán el 11 de octubre, con el claro objetivo de intentar interferir desde el exterior en el proceso.

Puesto que el texto acordado por los demás grupos políticos respalda la política de sanciones contra Bielorrusia, que en mi opinión es claramente contraproducente, y que a día de hoy implica que el Parlamento Europeo no mantenga relaciones con el Parlamento Bielorruso y se inscribe en una política de injerencia, llamando a la Comisión Europea para que apoye con medios financieros y políticos a la oposición bielorrusa, no he votado a favor de la resolución presentada.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Podporila som uznesenie týkajúce sa situácie v Bielorusku. Pred blížiacimi sa prezidentskými voľbami v Bielorusku má EÚ záujem na tom, aby sa voľby konali v súlade s medzinárodnými normami, aby opozícia mala neobmedzený prístup ku všetkým komunikačným prostriedkom kontrolovaným vládou a aby sa mohla zúčastniť na voľbách za rovnakých podmienok, a aby sa zabezpečilo transparentné sčítavanie hlasov. Po rokoch stagnácie spolupráce medzi EÚ a Bieloruskom sa tohto roku uskutočnila prvá oficiálna návšteva delegácie EP pre vzťahy s Bieloruskom, ktorá sa konala v Minsku 18. a 19. júna 2015. Za pozitívne v uznesení sa považuje aj to, že Bielorusko zohralo konštruktívnu úlohu pri umožnení dohody o prímerí na Ukrajine. Pozitívne sa hodnotí aj pokrok, ktorý sa zaznamenal v sektorovej spolupráci s Bieloruskom v oblastiach vyššieho vzdelávania, odbornej prípravy, digitálneho trhu, energetiky, potravinovej bezpečnosti, kultúry a ďalších. Na druhej strane pripomíname, že Bielorusko zostáva jedinou krajinou v Európe, ktorá stále vykonáva trest smrti.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovu rezoluciju jer je važno poticati demokratske pomake i inicijative u Bjelorusiji. Zasad su još mnoge stvari koje se događaju u Bjelorusiji nedopustive i nisu u skladu s politikom Europske unije niti s mišljenjima i stavovima europskih pučana. Primjerice, nesloboda medija, smrtna kazna koja u Europi postoji još samo u Bjelorusiji, izoliranost, ugroza za ljudska prava i slično.

Stanje u Bjelorusiji zasad nije u skladu s demokratskim načelima i može se reći da je Europa duboko zabrinuta za Bjelorusiju, osobito za ljudska i temeljna prava u zemlji, dok još treba popraviti i mnoge druge procese. Stoga s Bjelorusijom treba dalje raditi na boljitku same zemlje i njenog naroda, prepoznavati pozitivne pomake, poput nedavnog oslobađanja preostalih političkih zatvorenika, a ukazivati na negativnosti i propuste te ih zajedno s Bjelorusima sankcionirati.

Bjelorusija treba poštovati UN-ove preporuke, međunarodno pravo i nacionalne manjine, a sve u svrhu što boljeg suživota ljudi unutar same države i suživota s Europskom unijom.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Podržavam prijedlog rezolucije kojom se naglašava stanje temeljnih ljudskih prava u Republici Bjelorusiji u skladu s izvješćem Visoke predstavnice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku. Obzirom da ova država i dalje ostaje jedina diktatura na prostoru Europe, kao i jedina država koja još uvijek provodi smrtnu kaznu, pozdravljam rezoluciju koja potiče veći angažman država i institucija EU-a prema Bjelorusiji.

No, bez poštovanja demokratskih načela, ljudskih prava i temeljnih sloboda, u skladu s Općom deklaracijom o ljudskim pravima, nemoguće je govoriti o napretku u odnosima s Republikom Bjelorusijom. Nadam se kako je postupak oslobađanja šest političkih zatvorenika pokazatelj želja bjeloruskih vlasti za sudjelovanje u demokratskim procesima te da takvi potezi nisu skupljanje političkih i međunarodnih simpatija, nego iskrena namjera reformiranja političkog okruženja u Bjelorusiji.

**Richard Sulík (ECR)**, *písomne* – Návrh som podporil, keďže súhlasím s jeho výzvami na väčšie dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it calls on the Commission to provide financial and political support to the work of civil society, independent media and non-governmental organisations to support the democratic aspirations of the Belarus people. It also reminds that Belarus is the only country in Europe that still applies the death penalty and that ten people have been executed there since 2010.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Podprla sem resolucijo, ki je bila predlagana, saj menim, da je veliko kršitev človekovih pravic v Belorusiji zaskrbljujočih in jih je treba odpraviti.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta resolución. La resolución se hace cargo de las diez sentencias de muerte que van desde 2010, con tres sentencias de muerte ejecutadas en 2014 y una en Marzo del 2015. Bielorusia es en la actualidad el único país de Europa que todavía aplica la pena capital. Entendemos que una Europa de los derechos no pueden fundamentar su sistema penal en prácticas que conlleven la pena de muerte. El informe se hace igualmente cargo de la preocupación al respecto de la construcción de una planta nuclear en Ostrovets, preocupación que se basa en los insuficientes informes de impacto. Aún así entendemos que el propósito del Report no está suficientemente fundamentado como para obtener el voto a favor y que su existencia responde a agendas no aclaradas previamente.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – Despite a noticeable intensification of contacts between Belarus and the EU and the United States, violations of human rights persist in Belarus, and we cannot close our eyes on that. Whereas progress has been made in cooperation on some sectoral policies, the EU must make sure, however, that its resources are not used to suppress civil society organisations, human rights defenders, freelance journalists and opposition leaders.

I support any initiative that encourages the use of European values beyond our borders.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta resolución. La resolución se hace cargo de las diez sentencias de muerte que van desde 2010, con tres sentencias de muerte ejecutadas en 2014 y una en Marzo del 2015. Bielorusia es en la actualidad el único país de Europa que todavía aplica la pena capital. Entendemos que una Europa de los derechos no pueden fundamentar su sistema penal en prácticas que conlleven la pena de muerte. El informe se hace igualmente cargo de la preocupación al respecto de la construcción de una planta nuclear en Ostrovets, preocupación que se basa en los insuficientes informes de impacto. Aún así entendemos que el propósito del Report no está suficientemente fundamentado como para obtener el voto a favor y que su existencia responde a agendas no aclaradas previamente.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la resolución porque denuncia de forma clara la persistencia de violaciones de derechos humanos en Bielorrusia, pide que las autoridades que acaben con el acoso por razones políticas hacia medios de comunicación independientes y entre otras muchas cosas porque también expresa la preocupación hacia la detención y la persecución de 3 jóvenes activistas.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution on Belarus, which does recognise some positive steps taken by the Belarusian Government, such as the freeing of several political prisoners, but at the same time reiterates its concerns over the persistently worrying human rights situation in the country and the shortcoming observed during the previous elections. It is important that the resolution strongly calls for the respect of media freedom and invites the authorities to grant minorities adequate rights. It is also positive to note that the text underlines the deplorable practice of the death penalty still in use in Belarus, the only country in Europe that still foresees such an extreme and inhuman type of criminal punishment. Substantial improvements on all aspects of human rights are still to be made if our cooperation with the country is to be strengthened in the future.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Estimados compañeros, es importante que el Parlamento Europeo se pronuncie en estos términos ante la situación de Bielorrusia, ya que es muy importante que la democracia y el respeto de los derechos humanos progresen en este país en los próximos años. Por ello considero necesario votar a favor de esta propuesta de resolución.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A mesma União Europeia que não se mostra capaz de dar uma resposta humana à crise de refugiados, vem agora mais uma vez pretender dar lições de direitos humanos a outros países terceiros, neste caso a Bielorrússia.

Czwartek, 10 września 2015 r.

A mesma UE, tão lesta em dar apoio político, financeiro e militar a grupos armados destinados a espalhar a guerra na Líbia, na Síria ou no Iraque, vem aprovar uma resolução a condenar um país pelo simples facto de não vergar perante o poder hegemónico da UE, dos Estados Unidos e na NATO.

A mesma UE que despreza a democracia dentro do espaço europeu como foi o caso dos referendos em França, Holanda ou Irlanda, ou ainda mais recentemente na Grécia, autoproclama-se como guardiã dos direitos humanos e dos valores democráticos. É lamentável.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Lage in der Republik Belarus ist aus demokratischer Sicht sicherlich nicht standardgemäß und aus europäischer Sicht nicht befriedigend. Dennoch empfinde ich den Entschließungsantrag in einigen Bereichen zu unsachlich. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – La Repubblica Bielorussia rimane sotto ogni aspetto un regime autoritario, con tutto ciò che questo comporta. Il paese è governato a colpi di decreti presidenziali e quello di Minsk è l'unico parlamento in Europa che per vent'anni non ha avuto opposizione e ogni volta che il presidente viene eletto ci sono repressioni violente per le strade. Le prossime presidenziali saranno a novembre di quest'anno ed è difficile immaginare uno scenario diverso. Quello dei prigionieri politici rimane uno dei motivi delle più dure critiche internazionali nonostante alcune recenti aperture, come un'amnistia concessa nel luglio 2014. Anche nel settore dei media la situazione è notevolmente peggiorata, con la creazione di continui ostacoli burocratici da parte del sistema per esercitare controllo. Non esiste, in Bielorussia, nemmeno libertà di associazione, il paese rimane inoltre l'unico Stato europeo in cui è in vigore la pena di morte: da due a nove persone condannate all'anno. Il governo bielorusso adotti misure concrete per migliorare i diritti umanitari e ponga fine alla repressione nei confronti dei dissidenti pacifici; auspicabile una riforma del sistema giudiziario nonché la garanzia del diritto illimitato alla libertà di parola e di riunione per costituire misure necessarie verso la realizzazione di una democrazia credibile.

## 9.10. Przedsiębiorczość społeczna i innowacje społeczne w zwalczaniu bezrobocia (A8-0247/2015 - Verónica Lope Fontagné)

### Explicații oral privind votul

**Marian Harkin (ALDE)**. – Mr President, I voted in favour of this report on social entrepreneurship and social innovation. Representing nearly half of all undertakings in the EU and employing about 14 million people, social enterprises make a huge contribution not just to employment but also to social inclusion, to local and to regional development and to environmental protection. However, I believe that social enterprises need greater support. We bailed out the for-profits but we often pay very little attention to the not-for-profits.

Social economy enterprises should be integrated into our national reform programmes. I am also calling on the Member States – as the report did – to implement in full the Public Procurement and Concessions Directive, which includes social clauses and criteria to promote social inclusion and social innovation as well as contracts earmarked to foster the employment of the most disadvantaged people in the labour market. Member States also need to set up one-stop shops, or contact points, that will empower social enterprises to access EU funding.

**Andrejs Mamikins (S&D)**. – Priekšsēdētāja kungs! Diemžēl Latvijā tā saucamā sociālā ekonomika, kad uzņēmuma sociālie mērķi ir nostādīti augstāk par kapitāla interesēm, ir sastopama ārkārtīgi reti. Man jāsaka, ka nav arī definīcijas mūsu likumos — ko var nosaukt par sociālo uzņēmumu —, nerunājot jau nemaz par šāda uzņēmuma atbalsta stratēģiju.

Tieši tāpēc ir ļoti svarīgi, lai Eiropas Komisija atbalstītu biznesa inkubatorus sociāliem vai solidaritātes uzņēmumiem un veicinātu šādu uzņēmumu radīšanu visā Eiropas Savienībā.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Kolēģi! Sociālās ekonomikas veidošanu var stimulēt no dažādām pusēm, bet ne vienmēr no valstīm var sagaidīt iniciatīvu, it īpaši no Austrumeiropas valstīm, tajā skaitā manas valsts — Latvijas, kur gan sabiedrība, gan ierēdņi, gan aktīvisti maz zina par šādu parādību, tāpēc ir ļoti loģiski, ka mēs varam prasīt, lai Eiropas Komisija izrādītu iniciatīvu šajā jautājumā, dotu savu atbalstu sociāliem uzņēmumiem un palīdzētu veidot kopīgas interneta platformas cilvēkiem un uzņēmumiem, kuri ieinteresēti sasniegt sociālus mērķus.

### Explicatii scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que supone un nuevo intento de evadir la responsabilidad del sistema productivo en los altísimos niveles de desempleo que afrontan los Estados europeos. El emprendimiento y la innovación social no pueden ser el vehículo para la privación del estado del bienestar y los servicios sociales. Además, permitir la inversión privada en este tipo de instrumentos los convertirán en una burbuja especulativa. Es el Estado el que debe proveer este tipo de servicios y desde la inversión pública tratar de impulsarlos. La lucha contra el desempleo se debe producir desde todos los frentes, pero especialmente desde la reindustrialización y deben ser las grandes empresas las primeras en transformar su actividad especulativa en actividad productiva para generar empleos de calidad. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Bei der derzeitigen durchschnittlich hohen Arbeitslosigkeit begrüße ich diesen Bericht zur Förderung von Unternehmertum, Fähigkeiten und Kompetenzen unter der jungen Bevölkerung auf allen Ebenen des Schulwesens sowie der Ausbildung. Die Beziehungen zwischen Schule und Unternehmen müssen gefördert werden, damit Schüler und Studenten praktische Erfahrungen und Modelle frühzeitig erfassen können. Vor allem ein EU-weit eingeführtes duales Ausbildungssystem, wie es u. a. in der Deutschsprachigen Gemeinschaft verbreitet ist, würde einen signifikanten Beitrag dazu leisten.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I had to vote against this resolution; in particular, paragraph 50 supports the free movement of workers – a principle which has been disastrous for the United Kingdom.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl socialinio verslumo ir socialinių inovacijų kovojant su nedarbu. 2020 m. strategijoje ES nurodė gaires, kurių reikia laikytis artimiausiais metais, tačiau dėl ekonomikos ir finansų krizės, ES nuo šių tikslų tolsta. Artimiausiu metu ES turi išspręsti svarbius uždavinius, kaip antai ekonomikos ir finansų tvarumas, socialinė gerovė ir visų pirma darbo vietų kūrimas, ypač atsižvelgdama į pažeidžiamiausias grupes, pavyzdžiui, be visų kitų, jaunimą, moteris, pagyvenusius asmenis, ilgalaikius bedarbius, neigaliuosius, imigrantus arba romų bendruomenę. Pritariu, kad siekiant šių tikslų socialinė ekonomika turi atlikti svarbiausią vaidmenį. Socialinės įmonės įrodė, kad yra atsparesnės ekonominiams sukrėtimams, ir galėjo pasiūlyti novatoriškus sprendimus, dėl kurių skatinama socialinė sanglauda, socialinė įtrauktis arba darbo vietų kūrimas. Socialinės inovacijos ir socialinis verslumas yra svarbiausi veiksniai plėtojant socialinę ekonomiką, ir siekiant juos skatinti reikėtų imtis veiksmų švietimo ir mokymo, finansavimo gerinimo, didesnio matomumo bei teisinės aplinkos gerinimo srityse.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Les emplois «sociaux et solidaires», dont ce rapport fait la promotion, sont très souvent plafonnés en termes de rémunération, ce qui participe au dumping social. Par ailleurs, il y a de réels risques de dérives quant aux bénéficiaires de ce type d'emplois. En conséquence de quoi, j'ai voté contre ce texte.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Les entreprises d'économie sociale et solidaire ont comme but principal la réalisation de leur objectif social et la primauté de l'intérêt du personnel sur les intérêts du capital. En ce sens, elles constituent un moteur essentiel dans l'avancée vers les objectifs fixés dans la stratégie Europe 2020 portant sur l'emploi, l'innovation ainsi que la réduction de la pauvreté et l'exclusion sociale. L'économie sociale et solidaire offre des emplois aux catégories de personnes les plus souvent exclues du marché du travail. La mise en place de réglementations nationale en matière d'économie sociale et solidaire dans l'ensemble des États membres, comme c'est déjà le cas dans des pays comme la Belgique, serait à ces égards évidemment utile. J'ai dès lors approuvé ce rapport

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Apoyo este informe y felicito a la ponente por su excelente trabajo. No hay que olvidar que muchas pymes trabajan en el ámbito de la economía social y generan un volume de puestos de trabajo muy importantes. Ese es el caso del País Vasco donde tenemos un sector muy avanzado y bien ubicado. Pero no he votado a favor de que hubiera una flexibilidad en las ayudas de estado para este sector ya que podría resultar discriminatorio.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur l'entreprenariat social et l'innovation sociale dans la lutte contre le chômage entend développer l'économie sociale et solidaire en se focalisant sur 5 axes majeurs (éducation/formation, accès au financement, visibilité au niveau européen, amélioration du cadre juridique, développement de l'économie sociale dans l'UE et les États membres).

L'entreprenariat social comprend les formes d'entreprenariat dont la finalité principale est sociale ou environnementale et où la majorité des bénéficiaires est réinvestie au profit de cette mission. Si cet objectif est évidemment louable, je note la totale contradiction avec les politiques de concurrence prônées par l'UE.

De plus, l'économie sociale et solidaire est un secteur qui permet certes de maintenir des emplois locaux non délocalisables pour des personnes à faibles qualifications et qui parfois accouche de belles réussites comme certaines SCOP (exemple dans le cadre de reprise d'entreprises rentables par ses ex-salariés...) mais cela reste un secteur largement illusoire, puisque les rémunérations de ces emplois sont souvent plafonnées, le champ d'application de ces emplois est souvent étroit et ne peut aider qu'un nombre limité de personnes, les aides d'État accordées font l'objet de peu de contrôle et nous n'avons aucune analyses concrètes sur les effets économiques et environnementaux à long terme ...

J'ai donc voté contre ce rapport.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Europa cuenta con 2 millones de empresas de economía social, -el 10% de las empresas europeas-, que emplean a más de 14 millones de personas -el 6,5% de los trabajadores-.

Las empresas de la economía social han demostrado ser más resistentes a la crisis, además de aportar un valor añadido a la hora de favorecer la cohesión e inclusión social mediante la creación de empleo.

A través de este informe, que he votado favorablemente, el Parlamento insta a promover el sector y mejorar el intercambio de prácticas tanto entre sectores como entre Estados. Además, llama a autoridades públicas y prestadores de servicios financieros a adecuarse a las necesidades financieras de este tipo de empresas en todas las fases de su desarrollo empresarial, especialmente en su creación. Asimismo, y gracias a las aportaciones del grupo S&D, insta a promover el modelo de cooperativas y a mejorar el acceso de estas empresas a los sistemas de contratación pública.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl pranešimo, kuriame kalbama apie socialinio verslumo ir socialinių inovacijų panaudojimą kovojant su nedarbu. Ekonomikos ir finansų krizė padidino skurdo ir socialinės atskirties rodiklius, taip pat ilgalaikio nedarbo bei jaunimo nedarbo lygį ir socialinę nelygybę. Dėl to labiausiai nukentėjo darbo rinkoje didžiausią atskirtį patiriančios ir nepalankiausioje padėtyje esančios grupės, pvz., neigalieji, jaunimas, vyresnio amžiaus žmonės, moterys, ilgą laiką nedirbantys asmenys ir nepalankias sąlygas darbo rinkoje turintys asmenys. Komisija yra raginama užtikrinti, kad ES lygmeniu būtų imamos veiksmų visų tipų socialinėms ir solidarioms įmonėms remti. Parlamentas skeptiškai vertina tai, kad ES atsilieka siekdama strategijoje „Europa 2020“ nustatytų tikslų, ypač susijusių su užimtumu, inovacijomis ir skurdo bei socialinės atskirties mažinimu, tačiau džiaugiasi, kad Jaunimo užimtumo iniciatyvos išankstinio finansavimo biudžetas buvo padidintas 30 proc., tai padės skatinti socialinį verslumą ir inovacijas.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A gazdasági és pénzügyi válság következtében nőtt a szegénység és a társadalmi kirekesztés mértéke, valamint a tartós munkanélküliség, ami által a fogyatékos személyek egyre nagyobb mértékben szembesültek a szegénység kockázatával az Európai Unió egészében és ugyanakkor drámaian nőtt az egy évnél régebben elhelyezkedni képtelen európai polgárok száma.

A foglalkoztatást ösztönző eszközök mellett több figyelmet kell fordítani az olyan megoldásokra is, amelyek még a legalapvetőbb készséggel és versenyképes tudással sem rendelkező személyek munkaerő-piaci reintegrációját is elősegíthetik rövidtávon azért, hogy a szociális gazdaság innovatívabb megoldásai által nyújtott előnyöket később kiaknázhassák.



Czwartek, 10 września 2015 r.

A tagállamokban a gazdasági és pénzügyi helyzet bármilyen javulásának az inkluzív és fenntartható növekedés és a minőségi munkahelyteremtés intenzív támogatásával kell együtt járnia.

A szociális gazdaságba való átvezetésük érdekében a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az egész életen át tartó tanulást az idős munkavállalók és a tartós munkanélküliek körében, beleértve a fogyatékossgal élőket, akik továbbra is fizikai, információs és kommunikációs akadályokkal néznek szembe.

A tagállamoknak figyelembe kell venniük a nemzeti adórendszereknek a szociális vállalkozások és a társadalomtudatos befektetések javára történő kiigazítással kapcsolatos legjobb gyakorlatokat és adott esetben fokozni kell a veszélyeztetett csoportokkal, úgymint a fogyatékossgal élő személyekkel foglalkoztató ilyen típusú vállalkozásoknak biztosított adókedvezményeket és ösztönzőket.

**Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing.** – I abstained on this report, because while it contained many important positive aspects, it also contained certain aspects that I know the Social and Solidarity Economy sector find very problematic.

The most significant positive element in the report is that it calls for formal and institutional recognition of the social and solidarity economy sector.

However, the report also calls for the opening up of the SSE sector to facilitate private investment and private profit. Those active in the sector are very wary of moves such as this and have indicated to Sinn Féin that they oppose such measures.

Of particular cause of concern were paragraphs 24, 25 and 31, which included a call to bring together potential investors and specialised funds; a call for a European trustmark for 'social entrepreneurship' in order to enabling investors to identify funds with an SSE portfolio; and for the use of risk capital funds in financing SSE.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – Gli ambiziosi obiettivi definiti nella strategia Europa 2020 dalla UE devono continuare ad essere la linea guida per l'operato dei prossimi anni. La crisi economico-finanziaria che ha colpito l'UE negli ultimi anni e ha portato a un allontanamento da tali obiettivi non può essere un alibi. La crisi ha spinto a una rivalutazione del modello socio-economico affinché la futura crescita non sia solo sostenibile anche fondata sui principi di coesione economica, sociale e territoriale che ispirano l'Unione. Nelle sfide importanti che la UE deve affrontare come la sostenibilità economica e finanziaria, il benessere sociale e soprattutto la creazione di posti di lavoro, prestando particolare attenzione ai gruppi più vulnerabili (giovani, donne, anziani, disabili) è necessario tenere conto anche dei processi in atto d'invecchiamento della popolazione e di desertificazione delle zone rurali. Perciò l'economia sociale è chiamata a svolgere un ruolo chiave: le imprese dell'economia sociale hanno dimostrato di essere più resistenti alle perturbazioni economiche, sono state capaci di offrire soluzioni innovative a favore della coesione e inclusione sociale o della creazione di posti di lavoro. Dobbiamo sostenerle, inoltre, poiché sono fortemente vincolate alla realtà locale e regionale, sono una soluzione alle più eterogenee necessità locali dei cittadini (sanitarie, socio-assistenziali, ambientali).

**Steve Briois (ENF), par écrit.** – L'entrepreneuriat social regroupe l'ensemble des initiatives qui intègrent dans leur activité la responsabilité sociale et environnementale. Ces organisations mettent en avant leur mode de gouvernance, plus respectueux des parties prenantes, le bien-être de leurs salariés ainsi que leur démarche écologiquement responsable. Ces initiatives s'inscrivent dans ce que l'on appelle l'économie sociale et solidaire.

Le rapport préconise de développer l'entrepreneuriat social et l'innovation sociale car ces entreprises se sont avérées plus robustes face aux effets de la crise. Elles sont créatrices d'emplois, se soucient plus de l'intérêt de ses salariés et donc sont mieux placées pour répondre aux objectifs de l'Union qui figurent dans «Horizon 2020».

Même si l'on peut saluer le projet de ce rapport, il est incontestable que l'économie sociale et solidaire ne crée pas suffisamment d'emplois pour compenser ceux qui ont été détruits depuis quarante ans sous l'impulsion de l'Union européenne. Il s'agit une nouvelle fois de dissimuler l'échec de l'ensemble des politiques européennes en termes d'emplois.

J'ai voté contre ce texte.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto positivo. La relazione pone l'accento sul ruolo dell'economia sociale e solidale nella lotta alla disoccupazione.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sull'imprenditoria sociale e l'innovazione sociale nella lotta alla disoccupazione. Ci sono ancora tante sfide importanti che attendono l'Europa, sia nel breve termine, come ad esempio la sostenibilità economica e finanziaria, il benessere sociale e soprattutto la creazione di posti di lavoro, sia problematiche che si sviluppano in un tempo più lungo, come l'invecchiamento della popolazione o la desertificazione delle zone rurali, che già iniziano a manifestare i propri effetti negativi. Non vanno neppure dimenticate tutte le azioni a sostegno ai gruppi più vulnerabili, per esempio i giovani, le donne e gli anziani, i disoccupati di lungo corso, i disabili, gli immigrati o le comunità nomadi. In tal senso l'economia sociale svolge un ruolo chiave, e proprio questo tipo di imprese hanno dimostrato di essere più resistenti al cambiamento delle situazioni economiche, riuscendo a offrire soluzioni innovative a diverse problematiche. A tal fine, è essenziale prestare particolare attenzione all'istruzione e alla formazione, poiché sarà essenziale riuscire a instillare nei giovani un grande spirito di innovazione e imprenditorialità sin dalla adolescenza.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – While there were some positive elements to this report specifically the provision which called for a formal and institutional recognition of the social and solidarity economy sector, this was counteracted by a number of paragraphs which, aimed to open up the sector to private investment and private profit. In light of these concerns, I voted against this report.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – As someone who is, in principle, opposed to the free movement of EU citizens, and with particular regard to paragraph 50, which supports the free movement of workers, I voted against this report. The oversupply of unskilled workers to the UK labour market, makes it increasingly difficult for British citizens seeking employment.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I agree with the rapporteur that there is a need to pay attention to social economy enterprises and also to include them in Member States' action plans for employment. I believe that social economy enterprises promote growth and jobs thus I voted in favour of this report.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – L'UE deve affrontare sfide importanti nel breve termine come la sostenibilità economica e finanziaria, il benessere sociale e soprattutto la creazione di posti di lavoro, prestando particolare attenzione ai gruppi più vulnerabili. Mentre gli argomenti trattati in questa relazione sono importanti e ragionevoli, in Italia le imprese sociali non funzionano in un modo sempre trasparente ed efficace. Per questo motivo ho preferito astenermi.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφτώς*. – Η ΕΕ κατέγραψε τις γραμμές που θα ακολουθήσει τα προσεχή έτη στο πλαίσιο της στρατηγικής 2020, με πολύ φιλόδοξους στόχους, από τους οποίους δεν πρέπει να αποστεί.

Η ΕΕ έχει να αντιμετωπίσει βραχυπρόθεσμα σημαντικές προκλήσεις, όπως η οικονομική και η δημοσιονομική βιωσιμότητα, η κοινωνική πρόνοια και, ιδίως, η δημιουργία θέσεων εργασίας, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις ομάδες που βρίσκονται σε επισφαλέστερη θέση, όπως οι νέοι, οι γυναίκες και οι ηλικιωμένοι, οι μακροχρόνιοι άνεργοι, τα άτομα με αναπηρίες, οι μετανάστες. Αλλά για να ανταποκριθεί στις προκλήσεις αυτές, η ΕΕ πρέπει να λάβει υπόψη τις μελλοντικές προκλήσεις, όπως η γήρανση του πληθυσμού και η εγκατάλειψη της υπαίθρου.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente sulla relazione in esame concernente l'imprenditoria sociale e l'innovazione sociale. La crisi economica e finanziaria che ha colpito duramente l'Europa negli ultimi anni ha messo di fronte il continente a importanti sfide come la sostenibilità economica e finanziaria, il benessere sociale e la creazione di posti di lavoro, in particolare per i gruppi più vulnerabili. L'economia sociale è chiamata a svolgere un ruolo importante. Le imprese dell'economia sociale hanno dimostrato di essere più resistenti alle crisi e di essere capaci di offrire soluzioni innovative a favore della coesione e inclusione sociale. Per il futuro, occorre lavorare su alcuni fronti: istruzione e formazione; miglioramento dei finanziamenti; maggiore visibilità a livello europeo e nazionale e scambio di informazioni e buone pratiche; promozione dello sviluppo dell'economia sociale nell'Unione e negli Stati membri e miglioramento del contesto normativo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione in quanto gli obiettivi nella Strategia 2020 hanno provato di essere capaci di offrire soluzioni innovative per dare una spinta alla coesione e l'inclusione sociale, ma soprattutto alla creazione di nuovi lavori durante i periodi di stasi economica. Sono convinto che l'imprenditoria e l'innovazione sociale siano cruciali per un ulteriore sviluppo della nostra economia e resta di vitale importanza prestare attenzione a questo settore a livello sia nazionale che europeo. Inoltre la relazione chiede alla Commissione di includere un'economia sociale imprenditoriale nei piani di azione per promuovere l'occupazione e l'integrazione sociale, fatto che ritengo indispensabile per l'Unione europea.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A UE enfrentará, no curto prazo, importantes desafios, como a sustentabilidade económica e financeira, o bem-estar social e, especialmente, a criação de emprego, tendo especificamente em conta os grupos mais vulneráveis, como os jovens, as mulheres, os idosos, os desempregados de longa duração, as pessoas portadoras de deficiência, os imigrantes, entre outros. Para dar resposta a estes desafios, a UE deverá ter em conta os futuros desafios, como o envelhecimento da população ou a desertificação das zonas rurais.

A economia social desempenha um papel central para que a UE consiga cumprir os seus objetivos.

Apoio o presente relatório, pois considero que o empreendedorismo e a inovação social são fundamentais para reforçar o desenvolvimento da economia social, sendo fulcral prestar especial atenção à educação e formação, sendo necessário que a Europa incuta nos jovens esse espírito inovador e empresarial desde muito cedo. Apoio a necessidade de promoção do desenvolvimento da economia social na Europa e nos Estados-Membros, bem como a melhoria do seu enquadramento jurídico.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – L'imprenditoria sociale e l'innovazione sociale meritano una giusta attenzione da parte delle istituzioni europee perché un loro ruolo più forte ed efficace può contribuire a migliorare la disoccupazione e a determinare un aumento dello sviluppo economico. Ho votato a favore di questa relazione di iniziativa che individua le iniziative da assumere per andare in questa direzione.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que supone un nuevo intento de evadir la responsabilidad del sistema productivo en los altísimos niveles de desempleo que afrontan los Estados europeos. El emprendimiento y la innovación social no pueden ser el vehículo para la privación del estado del bienestar y los servicios sociales. Además, permitir la inversión privada en este tipo de instrumentos los convertirán en una burbuja especulativa. Es el Estado el que debe proveer este tipo de servicios y desde la inversión pública tratar de impulsarlos. La lucha contra el desempleo se debe producir desde todos los frentes, pero especialmente desde la reindustrialización y deben ser las grandes empresas las primeras en transformar su actividad especulativa en actividad productiva para generar empleos de calidad. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – The parliamentary report deals with social enterprises whose main aim is to achieve social objectives, such as providing jobs for vulnerable people or services with a high social impact, rather than creating profit for shareholders. Although social economy enterprises play an important role when it comes to achieving the objectives of the Europe 2020 Strategy, their level of recognition is rather low. This own-initiative report calls for a better acknowledgement of social economy enterprises and for public procurement procedures to be simplified, so that smaller social economy enterprises could better participate in tenders. As I fully agree with facilitating the running of such important players in our societies, I voted in favour of this report.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative soutient la promotion de l'entreprenariat social et l'innovation sociale qui sont un moteur essentiel au développement économique, et qui s'inscrivent dans la droite lignée des objectifs de la stratégie Europe 2020. Le rapporteur invite la Commission européenne à inclure les entreprises de l'économie sociale dans les programmes d'actions relatifs à l'emploi et à l'insertion sociale. Il demande par ailleurs aux États membres d'investir dans ce domaine au niveau national, notamment pour l'adaptation des systèmes fiscaux nationaux en faveur des entreprises de l'économie sociale. Considérant que la lutte contre le chômage est une priorité en Europe, et que l'entreprenariat social est une des solutions pour y faire face, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** – Le texte sur l'entrepreneuriat social et l'innovation sociale dans la lutte contre le chômage met en lumière les liens entre économie sociale et réalités locales. J'ai voté en faveur de ce texte car les entreprises sociales peuvent être des promoteurs de solutions adaptées à des besoins spécifiques. L'Union européenne montre ainsi sa détermination dans la lutte contre le chômage et la promotion de l'insertion sociale.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – A gazdasági és pénzügyi válság következtében nőtt a szegénység és a társadalmi kirekesztés mértéke, valamint a tartós munkanélküliség, ami által a fogyatékos személyek egyre nagyobb mértékben szembesültek a szegénység kockázatával az Európai Unió egészében és egyúttal drámaian nőtt az egy évnél régebben elhelyezkedni képtelen európai polgárok száma.

A foglalkoztatást ösztönző eszközök mellett több figyelmet kell fordítani az olyan megoldásokra is, amelyek még a legalapvetőbb készséggel és versenyképes tudással sem rendelkező személyek munkaerő-piaci reintegrációját is elősegíthetik rövidtávon azért, hogy a szociális gazdaság innovatívabb megoldásai által nyújtott előnyöket később kiaknázhassák.

A tagállamokban a gazdasági és pénzügyi helyzet bármilyen javulásának az inkluzív és fenntartható növekedés és a minőségi munkahelyteremtés intenzív támogatásával kell együtt járnia.

A szociális gazdaságba való átvezetésük érdekében a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az egész életen át tartó tanulást az idős munkavállalók és a tartós munkanélküliek körében, beleértve a fogyatékosokkal élőket, akik továbbra is fizikai, információs és kommunikációs akadályokkal néznek szembe.

A tagállamoknak figyelembe kell venniük a nemzeti adórendszereknek a szociális vállalkozások és a társadalomtudatos befektetések javára történő kiigazítással kapcsolatos legjobb gyakorlatokat és adott esetben fokozni kell a veszélyeztetett csoportokkal, úgymint a fogyatékosokkal élő személyekkel foglalkoztató ilyen típusú vállalkozásoknak biztosított adókedvezményeket és ösztönzőket.

**Tamás Deutsch (PPE), írásban.** – A gazdasági és pénzügyi válság következtében nőtt a szegénység és a társadalmi kirekesztés mértéke, valamint a tartós munkanélküliség, ami által a fogyatékos személyek egyre nagyobb mértékben szembesültek a szegénység kockázatával az Európai Unió egészében és egyúttal drámaian nőtt az egy évnél régebben elhelyezkedni képtelen európai polgárok száma.

A foglalkoztatást ösztönző eszközök mellett több figyelmet kell fordítani az olyan megoldásokra is, amelyek még a legalapvetőbb készséggel és versenyképes tudással sem rendelkező személyek munkaerő-piaci reintegrációját is elősegíthetik rövidtávon azért, hogy a szociális gazdaság innovatívabb megoldásai által nyújtott előnyöket később kiaknázhassák.

A tagállamokban a gazdasági és pénzügyi helyzet bármilyen javulásának az inkluzív és fenntartható növekedés és a minőségi munkahelyteremtés intenzív támogatásával kell együtt járnia.

A szociális gazdaságba való átvezetésük érdekében a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az egész életen át tartó tanulást az idős munkavállalók és a tartós munkanélküliek körében, beleértve a fogyatékosokkal élőket, akik továbbra is fizikai, információs és kommunikációs akadályokkal néznek szembe.

A tagállamoknak figyelembe kell venniük a nemzeti adórendszereknek a szociális vállalkozások és a társadalomtudatos befektetések javára történő kiigazítással kapcsolatos legjobb gyakorlatokat és adott esetben fokozni kell a veszélyeztetett csoportokkal, úgymint a fogyatékosokkal élő személyekkel foglalkoztató ilyen típusú vállalkozásoknak biztosított adókedvezményeket és ösztönzőket.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** – Si l'économie sociale et solidaire, qui inspire les termes et le fond de ce rapport, permet la promotion de la cohésion sociale et territoriale en Union, il n'en demeure pas moins que sa dimension entrepreneuriale a une influence minime dans l'économie. Cette stratégie ne concerne qu'un nombre restreint d'emplois et ne peut amorcer un changement structurel. Cependant des fonds sont alloués à cette stratégie et l'absence d'évaluation préalable et d'étude d'impact fournie par la Commission européenne est une carence qui prive le législateur de vision à long terme. Enfin il existe un risque non négligeable de voir se développer des bénéficiaires récurrents et permanents de cette stratégie qui devait être à l'origine, une correction ponctuelle pour la réinsertion et le maintien du lien social. Refusant la mise sous perfusion de certains emplois en Union et les dépenses inconsidérées, je me suis opposée à ce rapport.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Καταψηφίζουμε διότι και αυτή η έκθεση αποτελεί συνέχεια της λογικής που ενισχύει την κινητικότητα, συνεπώς είναι επίζημια για την χώρα μας.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – A gazdasági és pénzügyi válság következtében nőtt a szegénység és a társadalmi kirekesztés mértéke, valamint a tartós munkanélküliség, ami által a fogyatékos személyek egyre nagyobb mértékben szembesültek a szegénység kockázatával az Európai Unió egészében és egyúttal drámaian nőtt az egy évnél régebben elhelyezkedni képtelen európai polgárok száma.

A foglalkoztatást ösztönző eszközök mellett több figyelmet kell fordítani az olyan megoldásokra is, amelyek még a legalapvetőbb készséggel és versenyképes tudással sem rendelkező személyek munkaerő-piaci reintegrációját is elősegítik rövidtávon azért, hogy a szociális gazdaság innovatívabb megoldásai által nyújtott előnyöket később kiaknázhassák.

A tagállamokban a gazdasági és pénzügyi helyzet bármilyen javulásának az inkluzív és fenntartható növekedés és a minőségi munkahelyteremtés intenzív támogatásával kell együtt járnia.

A szociális gazdaságba való átvezetésük érdekében a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az egész életen át tartó tanulást az idős munkavállalók és a tartós munkanélküliek körében, beleértve a fogyatékosokkal élőket, akik továbbra is fizikai, információs és kommunikációs akadályokkal néznek szembe.

A tagállamoknak figyelembe kell venniük a nemzeti adórendszereknek a szociális vállalkozások és a társadalomtudatos befektetések javára történő kiigazítással kapcsolatos legjobb gyakorlatokat és adott esetben fokozni kell a veszélyeztetett csoportokkal, úgymint a fogyatékosokkal élő személyekkel foglalkoztató ilyen típusú vállalkozásoknak biztosított adókedvezményeket és ösztönzőket.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – As empresas da economia social revelaram-se mais resistentes às perturbações económicas e conseguiram oferecer soluções inovadoras para a coesão e inclusão social, bem como para a criação de emprego. Além disso, as empresas da economia social têm uma forte ligação com a realidade local e regional, permitindo-lhes oferecer soluções adequadas às necessidades específicas.

O empreendedorismo social e a inovação social são fundamentais para reforçar o desenvolvimento da economia social, sendo, por isso, fulcral prestar especial atenção à educação e formação. É necessário que a UE incuta aos jovens esse espírito inovador e empresarial desde de muito cedo.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne* – Veľká hospodárska a finančná kríza, ktorá od roku 2008 zužuje regióny Európy, spôsobila okrem iného to, že sa odklonila od niektorých cieľov v rámci stratégie Európa 2020. Okrem problémov s migráciou však bude musieť Európska únia v najbližšej budúcnosti urgentne riešiť aj problémy hospodárskej a finančnej udržateľnosti, sociálnej prosperity a tvorby pracovných miest pre mladých ľudí do 25 rokov. Popri týchto výzvach nesmú predstavitelia Európskej únie zabudnúť ani na to, že náš kontinent permanentne starne, a venovať zaslúženú pozornosť aj starnutiu obyvateľstva a vyludňovaniu vidieckych oblastí. Množstvo z týchto cieľov bude možné splniť iba vtedy, ak bude fungovať sociálne hospodárstvo, pretože podniky sociálneho hospodárstva sa prejavili ako schopnejšie a odolnejšie voči hospodárskym otrasom a majú pevnejšie puto s miestnymi a regionálnymi štruktúrami. Sociálne podnikanie a sociálna inovácia budú nevyhnutné na ďalší rozvoj sociálneho hospodárstva. Preto je rozhodujúce venovať osobitnú pozornosť vzdelávaniu a odbornej príprave. Európska únia musí mladým ľuďom už od útleho veku vsterevať toto potrebné inovačné a podnikateľské nadšenie.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore di questa relazione che elogia il ruolo dell'economia sociale e solidale nella lotta alla crisi e alla disoccupazione.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω αυτήν την έκθεση διότι αποτελεί συνέχεια της λογικής υπέρ της κινητικότητας και είναι, συνεπώς, επίζημια για την χώρα μας.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The EU defined its approach for the coming years in the 2020 Strategy, and it must not turn its back on the ambitious targets set. Nevertheless, the economic and financial crisis that has affected the EU in recent years has meant that we are still far away from achieving these objectives, and we must now rethink the social and economic model to ensure that future growth is not only sustainable but also tallies with the principles of economic, social and territorial cohesion on which the EU is based. The social economy must play a key role in achieving these objectives. Social economy enterprises have proved to be better able to withstand economic turbulence, and have been able to offer innovative solutions to boost social cohesion and inclusion and job creation. Moreover, social economy enterprises have a strong local and regional basis and are able to offer solutions tailored to specific needs. Social innovation and social entrepreneurship are key factors in developing the social economy, and work needs to be done in order to promote it.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A gazdasági és pénzügyi válság következtében nőtt a szegénység és a társadalmi kirekesztés mértéke, valamint a tartós munkanélküliség, ami által a fogyatékos személyek egyre nagyobb mértékben szembesültek a szegénység kockázatával az Európai Unió egészében és egyúttal drámaian nőtt az egy évnél régebben elhelyezkedni képtelen európai polgárok száma.

A foglalkoztatást ösztönző eszközök mellett több figyelmet kell fordítani az olyan megoldásokra is, amelyek még a legalapvetőbb készséggel és versenyképes tudással sem rendelkező személyek munkaerő-piaci reintegrációját is elősegítik rövidtávon azért, hogy a szociális gazdaság innovatívabb megoldásai által nyújtott előnyöket később kiaknázhassák.

A tagállamokban a gazdasági és pénzügyi helyzet bármilyen javulásának az inkluzív és fenntartható növekedés és a minőségi munkahelyteremtés intenzív támogatásával kell együtt járnia.

A szociális gazdaságba való átvezetésük érdekében a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az egész életen át tartó tanulást az idős munkavállalók és a tartós munkanélküliek körében, beleértve a fogyatékosokkal élőket, akik továbbra is fizikai, információs és kommunikációs akadályokkal néznek szembe.

A tagállamoknak figyelembe kell venniük a nemzeti adórendszereknek a szociális vállalkozások és a társadalomtudatos befektetések javára történő kiigazítással kapcsolatos legjobb gyakorlatokat és adott esetben fokozni kell a veszélyeztetett csoportokkal, úgymint a fogyatékosokkal élő személyekkel foglalkoztató ilyen típusú vállalkozásoknak biztosított adókedvezményeket és ösztönzőket.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Az EU az Európa 2020 stratégiában kijelölte a jövőben követendő utat, és az abban megfogalmazott rendkívül ambiciózus célkitűzéseket nem adhatja fel. Az EU-nak olyan fontos rövid távú kihívásokkal kell szembenéznie, mint a gazdasági és pénzügyi fenntarthatóság, a szociális jólét és különösen a munkahelyteremtés, figyelembe véve mindenekelőtt a legkiszolgáltatottabb csoportokat, mint többek között a fiatalok, a nők és az idősek, a tartósan munkanélküliek. Ahhoz pedig, hogy e célokat sikerüljön elérni, a szociális gazdaságnak mindebben központi szerepet kell játszania.

Fontosnak tartom kiemelni azonban, hogy a szociális gazdaságot nem szabad összekeverni a vállalati társadalmi felelősségvállalással. A szociális innováció és a szociális vállalkozás tehát kulcsfontosságú szerepet játszik a szociális gazdaság fejlesztésében, aminek ösztönzéséhez az oktatás és képzés, a finanszírozás javítása, jobb láthatóság európai és nemzeti szinten, valamint az információk és a bevált gyakorlatok cseréje, a szociális gazdaság fejlesztésének előmozdítása az EU-ban és a tagállamokban, kedvezőbb jogi környezet megteremtése érdekében van szükség.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über soziales Unternehmertum und soziale Innovationen bei der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit gestimmt, da ich die Auffassung teile, dass soziales Unternehmertum zu einem der dynamischsten und angesichts der demographischen Entwicklung wichtigsten Wirtschaftssektoren Europas gehört. Die EU tut gut daran, dies auch aus sozialer Perspektive stärker zu fördern.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE)**, *in writing*. – Today I voted in favour of this report as social entrepreneurship and social innovation offer mechanisms to soften the social and economic challenges Europe faces following the financial crisis. Social economy enterprises offer job creation and social well-being, boosting social cohesion and inclusion. The fact that this report is placing the spotlight on this type of entrepreneurship, often non-profit, is beneficial but greater emphasis is required on education and training, improved financing and greater visibility at European and National level to exchange information.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché ci sono imprese il cui obiettivo principale non è il profitto, ma il bene comune, guidate da imprenditori visionari, ma anche realisti. Sono le imprese sociali, così calate nella realtà e nel territorio da investire per il bene di tutti anziché solo per i proprietari. In questi anni di dura crisi, crollo degli investimenti e sfiducia per il mondo della finanza, le imprese sociali sono importanti realtà da incentivare e sostenere per creare sviluppo, occupazione, solidarietà, giustizia sociale ed uguaglianza.

È importante garantire l'accesso ai finanziamenti, ai contributi, alle gare pubbliche, perché nel terzo settore crescano e aumentino le imprese sociali, ma soprattutto perché possa diffondersi l'idea e la filosofia che sociale non vuol dire povertà, può e deve voler dire benessere. L'Europa, oltre ad elaborare strategie pluriennali sull'inclusione sociale, l'eguaglianza o la disabilità, dovrebbe concretamente sostenere chi è diretta testimonianza di questi principi e lavora ogni giorno per la loro realizzazione.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este Informe, cuyo objetivo es analizar y proponer medidas para promover el emprendimiento social y la innovación en la lucha contra el desempleo.

Compartimos con la ponente y defendemos como el emprendimiento social y la innovación un ámbito fundamental que hay que desarrollar y apoyar y que tiene una especial relevancia para colectivos más vulnerables, como son los jóvenes, mayores y mujeres. En el mismo sentido y en un contexto de crisis, vemos también en la economía social una salida positiva que puede proporcionarnos soluciones a los problemas de una población envejecida y despoblada en las zonas rurales.

Sin embargo, varios aspectos positivos del informe, que iban en esta línea del reconocimiento de la economía e innovación social como salidas positivas a la crisis, con las enmiendas fueron modificados negativamente al considerar a las empresas de economía social como una forma de inversión para la obtención de beneficios a través de fondos privados. Esto alteró completamente el sentido del Informe y motivó la retirada de nuestro apoyo por creer que ambas cuestiones (economía social y lucro del sector financiero-especulador) son incompatibles e indeseables.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I along with my fellow Labour MEPs voted in favour of this report. The EU must tackle significant challenges in the short term, including economic and financial sustainability, social well-being and especially job creation. I believe that social enterprises must play a key role in achieving these objectives and offer innovative solutions to boost social cohesion, inclusion and job creation. Furthermore, when it comes to achieving the goals of the Europe 2020 Strategy, their activities should be politically and financially supported. And that is why I voted in favour of this report and for this reason I join my fellow Members in calling on the Commission to propose a legal framework for social economy enterprises by means of a European statute for cooperative societies, associations, foundations and mutual societies.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A gazdasági és pénzügyi válság következtében nőtt a szegénység és a társadalmi kirekesztés mértéke, valamint a tartós munkanélküliség, ami által a fogyatékos személyek egyre nagyobb mértékben szembesültek a szegénység kockázatával az Európai Unió egészében és egyúttal drámaian nőtt az egy évnél régebben elhelyezkedni képtelen európai polgárok száma.

A foglalkoztatást ösztönző eszközök mellett több figyelmet kell fordítani az olyan megoldásokra is, amelyek még a legalapvetőbb készséggel és versenyképes tudással sem rendelkező személyek munkaerő-piaci reintegrációját is elősegítik rövidtávon azért, hogy a szociális gazdaság innovatívabb megoldásai által nyújtott előnyöket később kiaknázhassák.

A tagállamokban a gazdasági és pénzügyi helyzet bármilyen javulásának az inkluzív és fenntartható növekedés és a minőségi munkahelyteremtés intenzív támogatásával kell együtt járnia.

A szociális gazdaságba való átvezetésük érdekében a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az egész életen át tartó tanulást az idős munkavállalók és a tartós munkanélküliek körében, beleértve a fogyatékosokkal élőket, akik továbbra is fizikai, információs és kommunikációs akadályokkal néznek szembe.

A tagállamoknak figyelembe kell venniük a nemzeti adórendszereknek a szociális vállalkozások és a társadalomtudatos befektetések javára történő kiigazítással kapcsolatos legjobb gyakorlatokat és adott esetben fokozni kell a veszélyeztetett csoportokkal, úgymint a fogyatékosokkal élő személyekkel foglalkoztatott ilyen típusú vállalkozásoknak biztosított adókedvezményeket és ösztönzőket.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este Informe, cuyo objetivo es analizar y proponer medidas para promover el emprendimiento social y la innovación en la lucha contra el desempleo.

Compartimos con la ponente y defendemos como el emprendimiento social y la innovación un ámbito fundamental que hay que desarrollar y apoyar y que tiene una especial relevancia para colectivos más vulnerables, como son los jóvenes, mayores y mujeres. En el mismo sentido y en un contexto de crisis, vemos también en la economía social una salida positiva que puede proporcionarnos soluciones a los problemas de una población envejecida y despoblada en las zonas rurales.

Sin embargo, varios aspectos positivos del informe, que iban en esta línea del reconocimiento de la economía e innovación social como salidas positivas a la crisis, con las enmiendas fueron modificados negativamente al considerar a las empresas de economía social como una forma de inversión para la obtención de beneficios a través de fondos privados. Esto alteró completamente el sentido del Informe y motivó la retirada de nuestro apoyo por creer que ambas cuestiones (economía social y lucro del sector financiero-especulador) son incompatibles e indeseables.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – Since the Commission lunched the Europe 2020 Strategy significant progress has been made, however EU remains far from achieving the targets set, primarily those relating to employment, innovation and the reduction of poverty and social exclusion. The report calls on the Commission to propose a legal framework for social economy enterprises, a European statute for cooperative societies, associations, foundations and mutual societies. Social economy enterprises play an important role and should be adequately recognised.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o socijalnom poduzetništvu i socijalnim inovacijama u borbi protiv nezaposlenosti jer se Europska unija suočava s velikim socijalnim i gospodarskim izazovima koje je ekonomska i financijska kriza dodatno amplificirala. Smatram da je nužno unaprijediti i poboljšati trenutni socioekonomski model kako bi se osigurao brži i održivi rast.

Prvenstveno je potrebno potaknuti stvaranje novih radnih mjesta, uz posebnu pozornost na najranjivije skupine društva i mlade. U tom kontekstu smatram da socijalno poduzetništvo i socijalne inovacije mogu značajno doprinijeti jačanju i rastu socijalne ekonomije, te je stoga ključno promicati obrazovanje i osposobljavanje te poduzetnički i inovativni pristup kod mladih ljudi.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Véronica Lopé-Fontagné sur l'entrepreneuriat social et l'innovation dans la lutte contre le chômage. Le rapport souligne que trop d'États membres n'ont pas de réglementation correspondant aux besoins des structures de l'économie sociale et solidaire et encourage donc les États à prendre les mesures pour réduire le flou juridique dont souffrent ces structures. Le rapport recommande également l'introduction d'un label européen en matière d'entrepreneuriat social.

Le rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen sur l'entrepreneuriat social et l'innovation sociale dans la lutte contre le chômage soutenant un meilleur accès aux marchés publics, un meilleur financement et la création d'un statut juridique propre dans le cadre de la stratégie Europe 2020 pour cette économie qui emploie plus de 14 millions de personne en Europe et qui est donc particulièrement importante tant au niveau de l'emploi qu'en matière de retombées sociales et environnementales.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Die Bedeutung sozialen Unternehmertums ist nicht in Frage zu stellen, doch muss ich diesen Bericht ablehnen, da er in Bezug auf arbeitspolitische Maßnahmen über das Ziel hinausschießt und das Subsidiaritätsgebot verletzt.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – There are 2 million social economy enterprises representing 10% of EU undertakings. Their main purpose is to achieve social objectives, such as providing jobs for vulnerable people or services with a high social impact, rather than creating profit for shareholders. I supported the report, as it he calls for a better acknowledgement of social economy enterprises and to propose a legal framework for social economy enterprises by means of a European statute for cooperative societies, associations, foundations and mutual societies.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A gazdasági és pénzügyi válság következtében nőtt a szegénység és a társadalmi kirekesztés mértéke, valamint a tartós munkanélküliség, ami által a fogyatékos személyek egyre nagyobb mértékben szembesültek a szegénység kockázatával az Európai Unió egészében és egyúttal drámaian nőtt az egy évnél régebben elhelyezkedni képtelen európai polgárok száma.

A foglalkoztatást ösztönző eszközök mellett több figyelmet kell fordítani az olyan megoldásokra is, amelyek még a legalapvetőbb készséggel és versenyképes tudással sem rendelkező személyek munkaerő-piaci reintegrációját is elősegíthetik rövidtávon azért, hogy a szociális gazdaság innovatívabb megoldásai által nyújtott előnyöket később kiaknázhassák.

A tagállamokban a gazdasági és pénzügyi helyzet bármilyen javulásának az inkluzív és fenntartható növekedés és a minőségi munkahelyteremtés intenzív támogatásával kell együtt járnia.

A szociális gazdaságba való átvezetésük érdekében a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk az egész életen át tartó tanulást az idős munkavállalók és a tartós munkanélküliek körében, beleértve a fogyatékosokkal élőket, akik továbbra is fizikai, információs és kommunikációs akadályokkal néznek szembe.



Czwartek, 10 września 2015 r.

A tagállamoknak figyelembe kell venniük a nemzeti adórendszernek a szociális vállalkozások és a társadalomtudatos befektetések javára történő kiigazításával kapcsolatos legjobb gyakorlatokat és adott esetben fokozni kell a veszélyeztetett csoportokkal, úgymint a fogyatékkal élő személyekkel foglalkoztató ilyen típusú vállalkozásoknak biztosított adókedvezményeket és ösztönzőket.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra del presente informe debido a que supone un nuevo intento de evadir la responsabilidad del sistema productivo en los altísimos niveles de desempleo que afrontan los Estados europeos. El emprendimiento y la innovación social no pueden ser el vehículo para la privación del estado del bienestar y los servicios sociales. Además, permitir la inversión privada en este tipo de instrumentos los convertirán en una burbuja especulativa. Es el Estado el que debe proveer este tipo de servicios y desde la inversión pública tratar de impulsarlos. La lucha contra el desempleo se debe producir desde todos los frentes, pero especialmente desde la reindustrialización y deben ser las grandes empresas las primeras en transformar su actividad especulativa en actividad productiva para generar empleos de calidad. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Antonio López-Istúriz White (PPE), por escrito.** – Las empresas de la economía social y solidaria, que no necesariamente tienen que ser organizaciones sin ánimo de lucro, son empresas cuyo principal objetivo es la realización de su objeto social, como crear empleo para colectivos vulnerables, prestar servicios a sus miembros o, más en general, causar un impacto social y medioambiental positivo, y que reinvierten sus beneficios principalmente para alcanzar esos objetivos.

Los estudios indican que la economía social puede desempeñar un papel clave para que se cumplan los objetivos de la Estrategia 2020 en el ámbito de la creación de empleo. Es cierto, que las empresas de la economía social, han demostrado ser más resistente a las perturbaciones económicas y han sido capaces de ofrecer soluciones innovadoras en favor de la cohesión e inclusión social o de la creación de empleo.

Este informe que vote favorablemente plantea a las entidades responsables las medidas que hay que tomar para potenciar el papel de la economía social en el crecimiento económico y del empleo.

**Ivana Maletić (PPE), napisan.** – Podržala sam izvješće zastupnice Lope Fontagné koje potiče države članice da socijalno poduzetništvo koriste kao alat u borbi protiv visoke stope nezaposlenosti u Uniji. Socijalna ekonomija važan je pokretač gospodarstva u Europskoj uniji, no u Hrvatskoj možemo reći da je tek u začetima i točne podatke o ovakvom obliku poduzetništva nemamo.

Prema nedavnom istraživanju Europske komisije, socijalno gospodarstvo u Europskoj uniji stvara 10 posto BDP-a. U okviru socijalne ekonomije zaposleno je preko 14 milijuna osoba, odnosno oko 6,5 posto radnika u Europskoj uniji. Dva milijuna trgovačkih društava te malih i srednjih poduzetnika posluje društveno odgovorno te predstavljaju 10 posto poduzeća Europske unije.

Ove brojke trebaju biti poticaj državama članicama da ulažu u socijalno poduzetništvo i inovacije te što prije počnu provoditi strategije socijalne ekonomije, osobito zato što je ona okrenuta prema boljitku cjelokupnog društva i jako privlačna mladima. Također, važno je definirati socijalno poduzetništvo na razini Unije kako mogli bolje pratiti statistiku i utjecaj socijalne ekonomije.

**Vladimír Maňka (S&D), písomne** – Sociálne podnikanie je dôležitý nástroj na udržanie hospodárskej a finančnej udržateľnosti, podpory tvorby trvalých pracovných miest a sociálneho rozvoja. Prioritou sociálneho podnikania je širšie riešenie sociálneho problému komunity a jednotlivca. Zisk z takéhoto podnikania nikto nepoužije na osobné ciele, ale ho investuje do sociálnych cieľov. To zvyšuje trvácnosť a hodnotu takéhoto podnikania. K tomu, aby sa takýto druh podnikania mohol širšie rozvinúť, je potrebné vytvoriť vhodné legislatívne a ekonomické podmienky. Komisia spolu s Radou preto musia rozbehnúť všetky procesy potrebné na podporu a úspešný rozvoj takéhoto podnikania vo všetkých členských krajinách EÚ.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. – Όπως είπα και στην ομιλία μου στις 9/9/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η «μερκελική» λιτότητα έχει γεμίσει την Ευρώπη με στρατιές ανέργων που ανέρχονται πλέον σε 24 εκατομμύρια. Τα ποσοστά ανεργίας κινούνται σε υψηλά επίπεδα. Ταυτόχρονα όμως, παρατηρούνται μεγάλες διαφορές στα ποσοστά ανεργίας από χώρα σε χώρα. Στη φτωχοποιημένη από το μνημόνιο Ελλάδα το ποσοστό είναι 26% ενώ στη Γερμανία είναι μόνο 5%. Η ανεργία των νέων στην Ελλάδα έχει ξεπεράσει το 53% και η Ισπανία την ακολουθεί. Παράλληλα, δύο εκατομμύρια θέσεις εργασίας παραμένουν κενές στην Ευρωπαϊκή Ένωση και δεν μπορούν να καλυφθούν λόγω αναντιστοιχίας προσόντων και αναγκών της αγοράς εργασίας.

**Dominique Martin (ENF)**, par écrit. – J'ai voté contre ce texte, certes honorable, mais tellement illusoire. Cette stratégie ne s'applique en fait qu'à une fourchette très étroite d'emplois et donc à un nombre très limité de personnes. L'absence d'étude d'impact et de contrôles ne permet pas d'avoir une idée claire sur les conséquences à long terme de ces mesures. Il s'agit, en fait, de la dernière tentative en date pour camoufler l'inefficacité et l'échec de 30 ans de politique de l'emploi en Europe.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, per iscritto. – Sono favorevole alla relazione sull'imprenditoria sociale e l'innovazione sociale nella lotta alla disoccupazione. È necessario intervenire per migliorare l'assetto territoriale, a favore dell'economia e dell'innovazione sociale. Bisogna rafforzare i servizi pubblici, come l'istruzione e l'informazione, migliorare la qualità della vita della popolazione per poter così intervenire e combattere il dominio della povertà e l'esclusione sociale, in continuo aumento.

**Gabriel Mato (PPE)**, por escrito. – En la lucha contra el desempleo, el emprendimiento y la innovación social cobran cada día mayor importancia, según pone de manifiesto mi compañera Verónica Lope Fontagne en un informe que hemos apoyado en el Parlamento Europeo.

En el texto, ponemos de manifiesto que el emprendimiento social y la innovación social serán fundamentales para el desarrollo adicional de la economía social. Por ello, es vital prestar especial atención a la educación y a la formación.

Es necesario que la UE inculque a sus jóvenes ese espíritu innovador y empresarial necesario, desde una edad temprana.

**Georg Mayer (ENF)**, schriftlich. – Der Text lobt soziales Unternehmertum zwar in den Himmel, geht aber nicht auf die Vorteile und die Bedeutung ein und liegt teilweise außerhalb des Geltungsbereichs. Daher lehne ich den Bericht ab.

**Nuno Melo (PPE)**, por escrito. – A economia social e solidária gera emprego para mais de 14 milhões de pessoas, o que equivale a cerca de 6,5 % dos trabalhadores da UE, considerando que na UE há 2 milhões de empresas da economia social e solidária, que representam 10 % das empresas da União.

As empresas da economia social e solidária, que não têm de ser necessariamente organizações sem fins lucrativos, são aquelas que têm como principal objetivo a consecução do seu objeto social, que pode consistir na criação de emprego para grupos vulneráveis, na prestação de serviços aos seus membros ou, de forma geral, na produção de um impacto social e ambiental positivo, e que reinvestem os seus lucros com a principal finalidade de atingir esses objetivos.

Estas empresas têm sido muito importantes na recuperação económica e na luta contra o desemprego.

**Roberta Metsola (PPE)**, in writing. – This report stresses the importance of the Union to stand by the commitments it made in the 2020 strategy. The rapporteur highlights the fact that the EU should make use of social entrepreneurship and social innovation to tackle both the immediate challenges of youth unemployment and migration and the long term challenges of our ageing population and the depopulation of rural areas. Therefore I gave it my support.

**David Martin (S&D)**, in writing. – I welcome this report but note that the social and solidarity-based economy cannot replace the welfare state and public services.

**Louis Michel (ALDE)**, par écrit. – L'Europe plaide depuis de longues années pour une société plus inclusive, notamment par la création d'entreprises sociales visant au développement d'activités, à finalités sociales, sociétales ou environnementales. Elle a d'ailleurs lancé une initiative visant à promouvoir la création et le développement des entreprises sociales, notamment en favorisant leur accès au financement. Une entreprise sur quatre créée en Europe et une sur trois en Belgique sont des entreprises sociales. Ces entreprises qui réinvestissent une partie de leurs bénéfices dans leur mission sociale ou environnementale, méritent tout notre soutien. Elles se distinguent par un engagement fort de leurs salariés ou de leurs associés. Productives, solidaires et concurrentielles, elles ont un sens profond du bien collectif et offrent des

Czwartek, 10 września 2015 r.

emplois à plus de 14 millions d'Européens fragilisés par les conséquences de la crise financière.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *pisomne*. – Vítam správu Európskeho parlamentu o sociálnom podnikaní a sociálnej inovácii v boji proti nezamestnanosti, keďže sociálne a solidárne hospodárstvo v súčasnosti zahŕňa 2 milióny podnikov sociálneho a solidárneho hospodárstva, čo predstavuje 10 % podnikov v Únii a poskytuje zamestnanie asi 14 miliónom osôb.

Verím, že táto iniciatívna správa Európskeho parlamentu povedie k zvýšeniu povedomia v tejto oblasti, pretože doposiaľ sa žiaľ venuje sociálnemu a solidárnemu hospodárstvu na európskej úrovni a úrovni členských štátov len veľmi nedostatočne.

Podporu sociálnych podnikov zastávam predovšetkým preto, že uplatňujú v praxi zásady solidarity a zodpovednosti a kombinujú záujmy členov, užívateľov a všeobecný alebo sociálny záujem, ktorý má prednosť pred neľútostným dosahovaním zisku či zhromažďovaním kapitálu.

Pridávam sa teda k apelu na Komisiu a členské štáty, aby vytvorili priaznivé prostredie pre tvorbu podnikateľských inkubátorov pre podniky sociálneho a solidárneho hospodárstva a taktiež aby vytvorili a účinne propagovali internetovú platformu na výmenu údajov medzi sociálnymi investormi a sociálnymi podnikateľmi, tzv. Social Innovation Europe Platform.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on Social entrepreneurship and social innovation in combatting unemployment because I strongly believe that social economy enterprises play an important role when it comes to achieving the objectives of the Europe 2020 Strategy. Their role should therefore be adequately recognised and their activities politically and financially supported. The Commission should propose a legal framework for social economy enterprises by means of a European statute for cooperative societies, associations, foundations and mutual societies.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A jelentés megállapítja, hogy az EU által maga elé tűzött célok elérésében a szociális gazdaságnak központi szerepet kell játszania. A szociális gazdaságban működő vállalatok bebizonyították, hogy ellenál-lóbbak a gazdasági sokkokkal szemben, és a társadalmi kohézió és befogadás vagy a munkahelyteremtés érdekében innovatív megoldásokat tudtak kínálni. A szociális gazdaságban működő vállalatokat ezenkívül erős kötelek fűzik a helyi és regionális mindennapokhoz, és így sajátos szükségletekre szabott megoldásokat tudnak kínálni. Arra a következtetésre jut, hogy a szociális innováció és a szociális vállalkozás kulcsfontosságú szerepet játszik a szociális gazdaság fejlesztésében, ennek ösztönzéséhez pedig a következő területeken van szükség előrelépésre:

- oktatás és képzés,
- a finanszírozás javítása,
- jobb láthatóság európai és nemzeti szinten, valamint az információk és a bevált gyakorlatok cseréje,
- a szociális gazdaság fejlesztésének előmozdítása az EU-ban és a tagállamokban,
- kedvezőbb jogi környezet megteremtése.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Saliento que na sequência da crise económica e financeira, os níveis de pobreza e exclusão social aumentaram, bem como o desemprego de longa duração, o desemprego jovem e as desigualdades sociais. Os mais fustigados pela crise foram os grupos mais excluídos e desfavorecidos do mercado de trabalho, como as pessoas com deficiência, os jovens, os idosos, as mulheres, os desempregados de longa duração e os trabalhadores desfavorecidos.

Subscrevo que a crise económica e financeira deve ser encarada como uma oportunidade para caminhar no sentido de um modelo económico mais sustentável para a UE.

Defendo que o modelo de empreendedorismo social atrai frequentemente os jovens, dando-lhes uma oportunidade de encontrar respostas inovadoras para os atuais desafios económicos, sociais e ambientais.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Considero importante que as empresas da economia social e solidária devem ser melhor integradas pelos Estados-Membros nos planos de ação em matéria de emprego e inclusão social, assim como nos programas nacionais de reformas, com vista a capitalizar o seu potencial em termos de criação de emprego e a contribuição que podem dar para o cumprimento dos grandes objetivos da Estratégia Europa 2020.

**Sophie Montel (ENF), par écrit.** – Ce rapport sur l’entrepreneuriat social et l’innovation sociale dans la lutte contre le chômage entend développer l’économie sociale et solidaire en se focalisant sur 5 axes majeurs (éducation/formation, accès au financement, visibilité au niveau européen, amélioration du cadre juridique, développement de l’économie sociale dans l’UE et les États membres). L’entrepreneuriat social comprend les formes d’entrepreneuriat dont la finalité principale est sociale ou environnementale et où la majorité des bénéficiaires est réinvestie au profit de cette mission. L’innovation sociale rentre dans la notion d’économie sociale et solidaire. Si cet objectif est louable, il est en totale contradiction avec les politiques de concurrence exacerbée menées par l’UE. De plus, l’économie sociale et solidaire est largement illusoire, puisque les rémunérations de ces emplois sont souvent plafonnées, ce qui encourage le dumping social, le champ d’application de ces emplois est souvent étroit et ne peut aider qu’un nombre limité de personnes, les aides d’État accordées font l’objet de peu de contrôle, les effets économiques et environnementaux à long terme peu analysés etc... Ce genre de propositions est un contre-feu visant à faire oublier l’inefficacité et l’échec des politiques de l’emploi préconisées par l’UE. J’ai donc voté contre.

**Claude Moraes (S&D), in writing.** – The EU must tackle significant challenges in the short term, including economic and financial sustainability, social well-being and especially job creation. Labour MEPs believe that the social economy enterprises must play a key role in achieving these objectives, offering innovative solutions to boost social cohesion and inclusion and job creation.

**Nadine Morano (PPE), par écrit.** – J’ai voté en faveur de ce rapport relatif au rôle des entreprises, coopératives, associations, mutuelles et fondations dans la lutte contre le chômage. Ce rapport souligne que l’économie sociale et solidaire représente 2 millions d’entreprises, soit 10 % des entreprises dans l’Union européenne, et emploie 14 millions de personnes, soit 6,5 % des travailleurs. L’objet de ce texte est de mettre en place des cadres réglementaires dans les États membres pour développer ce type d’entreprises, qui créent des emplois même pendant la crise.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE), par écrit.** – J’ai voté en faveur de ce rapport effectué par ma collègue Veronica Lopé Fontagné. En effet, afin d’atteindre les objectifs fixés dans la stratégie Europe 2020, les entreprises de l’économie sociale ont montré leur capacité à apporter des solutions innovantes pour stimuler la cohésion et l’inclusion sociales ainsi que la création d’emplois, y compris pendant les périodes de ralentissement économique. De plus, les entreprises de l’économie sociale entretiennent un lien étroit avec la réalité locale et régionale et proposent des solutions adaptées aux besoins spécifiques. L’économie sociale et solidaire doit clairement figurer comme une des priorités pour créer des emplois et renforcer la cohésion sociale. Pour cela, il faut que tous les États membres mettent en place des cadres juridiques légaux et que nous poussions pour la création d’un label européen de reconnaissance de ces structures qui bien souvent souffrent d’une reconnaissance juridique.

**Alessia Maria Mosca (S&D), per iscritto.** – Il voto positivo su questa risoluzione si accompagna, idealmente, al voto sulla risoluzione riguardante la promozione dello spirito imprenditoriale dei giovani. Risulta evidente dagli sviluppi degli ultimi anni, infatti, come l’imprenditoria sociale costituirà, in futuro, una delle colonne portanti del nuovo mercato del lavoro. Si tratta di una realtà sempre più definita, oltre che in crescita, a cui l’Unione europea dovrebbe dedicare un’attenzione maggiore sia in termini di politiche sia di finanziamenti. In un momento di crisi e di ridotta capacità di spesa da parte del pubblico, questo nuovo settore potrebbe costituire una risposta sostenibile alla domanda di un *welfare* più efficace a fronte di una disponibilità economica delle casse pubbliche sempre inferiore. Se da una parte è opportuno lodare il lavoro della Commissione sulla nuova direttiva degli appalti pubblici, che include clausole e criteri sociali atti a favorire l’inclusione sociale e l’innovazione sociale, dall’altra, tuttavia, la risoluzione ben evidenzia la scarsa (se non nulla) considerazione e valorizzazione di questa realtà all’interno della strategia per la creazione del mercato unico digitale.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that will promote social innovation and social entrepreneurship in areas like education and training, improved financing, greater visibility at European and national level and exchange of information and best practice, action to promote the development of the social economy in the EU and Member States and Improved legal framework

**Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. – I abstained on this report, because while it contained many important positive aspects, it also contained certain aspects that I know the Social and Solidarity Economy sector find very problematic. The most significant positive element in the report is that it calls for formal and institutional recognition of the social and solidarity economy sector. However, the report also calls for the opening up of the SSE sector to facilitate private investment and private profit. Those active in the sector are very wary of moves such as this and have indicated to Sinn Féin that they oppose such measures.

Of particular cause of concern were paragraphs 24, 25 and 31, which included a call to bring together potential investors and specialised funds; a call for a European trustmark for 'social entrepreneurship' in order to enabling investors to identify funds with an SSE portfolio; and for the use of risk capital funds in financing SSE.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *in writing*. – I strongly support this report as it marks a turning point in the advancement of social entrepreneurship throughout the European Union. These two terms, perhaps not intuitively compatible with each other, have come to show the value of having your cake and eating it. It means social and solidarity-based businesses and investments can actually turn a profit, benefiting the people involved in many ways. The EU and the Member States need definitely to promote social entrepreneurship programmes, as well as training, to better develop this upcoming market.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe dem Bericht die Zustimmung verweigert, da er für drängende Fragen, insbesondere im Bereich der Bekämpfung von Jugendarbeitslosigkeit, keine neuen und innovativen Lösungsansätze liefert. Statt immer neuer Ideensammlungen fordere ich endlich klare und effektive Maßnahmen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Arvestades, et ELil tuleb lähiajal tegeleda oluliste probleemidega, nagu majanduslik ja rahaline jätkusuutlikkus, sotsiaalne heaolu ja eelkõige töökohtade loomine, võttes eriti arvesse kõige haavatavamaid rühmi, nt noori, naisi ja eakaid, pikaajalisi töötuid, puudega inimesi ja sisserändajaid, on äärmiselt oluline arendada edasi sotsiaalset ettevõtlust ja innovatsiooni.

**Ева Паунова (PPE)**, *в писмена форма*. – За съжаление, социалната и солидарна икономика остава в сянка, когато се говори за икономиката като цяло. В действителност в Европейския съюз има 2 милиона предприятия и дружества в сферата на социалната и солидарната икономика. Забележителното при този тип предприятия е, че тяхната главна цел не са материалните облаги, а социалната подкрепа и хуманната помощ и в същото време те дават работа на 14 милиона души, като сред тях са най-уязвимите и слаби членове на обществото ни. Тези предприятия се нуждаят от заслужено внимание и конкретна помощ, особено в рамките на съюз, основан на принципа на солидарността. Необходимо ни е съвършена нормативна уредба, която да насърчава социалното предприемачество, да стимулира иновациите в сектора и да гарантира устойчивост и сигурност. Именно затова дадох своето „да“ за доклада на колегата Verónica Lope Fontagné.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržala sam ovo izvješće jer socijalna ekonomija, uzimajući u obzir njezinu socijalnu narav, radna mjesta nudi najugroženijima i na taj način doprinosi ekonomskom rastu, solidarnosti i socijalnoj koheziji.

Poduzeća socijalne ekonomije fleksibilnija su i inovativnija te nude povoljne radne uvjete i bolje se prilagođavaju gospodarskim i socijalnim okolnostima. Karakterizira ih visok stupanj uključenosti njihovih članova u upravljanju poduzećem i transparentnost njihovog djelovanja. Ona promiče cjeloživotno učenje među radnicima starije dobi i osobama koje su dugo nezaposlene kako bi se omogućila njihova prekvalifikacija u smjeru socijalne ekonomije.

Riječ je o načinu poslovanja kojemu nije jedini cilj maksimiziranje profita, nego i omogućavanje sigurnih radnih mjesta i društvenog angažmana kroz investiranje zarade u socijalne svrhe, a brojke svjedoče kako socijalno poduzetništvo osigurava 14,5 milijuna radnih mjesta, kao i da se godišnje u ovom sektoru okrene 50 milijardi eura.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – Ce rapport sur l'entrepreneuriat social et l'innovation sociale dans la lutte contre le chômage entend développer l'économie sociale est solidaire en se focalisant sur 5 axes majeurs (éducation/formation, accès au financement, visibilité au niveau européen, amélioration du cadre juridique, développement de l'économie sociale dans l'UE et les États membres). L'entrepreneuriat social comprend les formes d'entrepreneuriat dont la finalité principale est sociale ou environnementale et où la majorité des bénéficiaires est réinvestie au profit de cette mission. L'innovation sociale rentre dans la notion d'économie sociale et solidaire. Si cet objectif est louable, il est en totale contradiction avec les politiques de concurrence exacerbée menées par l'UE. De plus, l'économie sociale et solidaire est largement illusoire, puisque les rémunérations de ces emplois sont souvent plafonnées, ce qui encourage le dumping social, le champ d'application de ces emplois est souvent étroit et ne peut aider qu'un nombre limité de personnes, les aides d'État accordées font l'objet de peu de contrôle, les effets économiques et environnementaux à long terme peu analysés etc... Ce genre de propositions est un contre-feu visant à faire oublier l'inefficacité et l'échec des politiques de l'emploi préconisées par l'UE. J'ai donc voté contre.

**Tonino Picula (S&D), napisan.** – U nastojanju stvaranja pravednijeg europskog društva, socijalno poduzetništvo igra iznimnu ulogu obzirom da cilj poduzeća socijalne i solidarne ekonomije nije samo poboljšati gospodarske, već i socijalne uvjete. Socijalna ekonomija nije samo pitanje odnosa prema ekonomskim aktivnostima, već je pitanje holističkog pristupa životu u kojem je ekonomija smisleno i održivo integrirana zajedno sa svim drugim aspektima ljudskog života.

Podupirem izvješće te navedene pozive Komisiji kao i nacionalnim institucijama da se ulože dodatni naponi da se olakša pristup javnom financiranju socijalnim poduzetnicima, kao i da se ulože dodatni naponi da se socijalno poduzetništvo promovira i integrira u postojeće obrazovne programe. Socijalna i solidarna ekonomija nude radna mjesta skupinama koje su najčešće isključene s otvorenog tržišta rada, čime doprinose solidarnosti, socijalnoj koheziji i gospodarskom rastu.

Čvrsto vjerujem da bi Unija uz rast socijalnog poduzetništva, koje se pokazalo posebno otpornim na rodnu neravnopravnost te nestabilne gospodarske uvjete prisutne u Europi posljednjih godina, prije i lakše ostvarila mnoge od ambicioznijih ciljeva zadanih strategijom Europa 2020.

**Andrej Plenković (PPE), napisan.** – Zbog ekonomske i financijske krize koja je pogodila EU, potrebno je revidirati postavljene socijalni i ekonomski model kako bi osigurali budući rast i razvoj koji mora odražavati ekonomske principe te socijalnu i teritorijalnu povezanost na kojoj se temelji EU.

Slažem se s kolegicom Fontagné te podržavam njezino izvješće u kojemu navodi kako bi socijalna ekonomija trebala biti okosnica ostvarivanja primarnih ciljeva EU - a kao što su stvaranje radnih mjesta, blagostanja građana, vođenje računa o najranjivijim grupama građana kao i o mladima, ženama, starijim osobama i invalidima, te konačno i o imigrantima koji su trenutno gorući problem Europske unije.

Socijalno poduzetništvo smatram dobrim odgovorom na probleme koje je ekonomska kriza ostavila za sobom. Svrha poduzeća socijalne ekonomije je ostvarivanje njihovih društvenih ciljeva kao što je otvaranje radnih mjesta za najugroženije skupine, stvaranje pozitivnog utjecaja na društvo i okoliš i sl. Takva poduzeća imaju snažnu lokalnu i regionalnu ukorijenjenost te samim time lakše prepoznaju konkretne potrebe zajednice.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pavel Poc (S&D)**, *písemně*. – Společensky prospěšné podnikání je pro mnohé ještě poměrně vzdáleným pojmem, a to neprávem. Sociální ekonomika totiž v současnosti zaměstnává až 14 milionů Evropanů. Podpořil jsem zprávu o úloze sociálního podnikání a sociálních inovací v boji proti nezaměstnanosti (2014/2236(INI)), jelikož podniky sociální a solidární ekonomiky prosazují hodnoty nadřazené zájmům kapitálu. Nezaměřují se slepě na zisk. Zaměřují se na sociální a často i na environmentální cíle. Navíc poskytují zaměstnání znevýhodněným občanům, kteří jsou mnohdy postiženi zdravotním hendikepem anebo jiným faktorem způsobujícím jejich společenské vyloučení. I kvůli tomu, že sociální podniky mohou napomoci dosáhnout jednoho z cílů strategie Evropy 2020, jsem podpořil žádost o začlenění těchto podniků do akčních plánů členských států týkajících se zaměstnanosti. Hlasoval jsem také za zlepšení finančního postavení těchto subjektů, které by měly mít lepší přístup k evropským fondům, mikroúvěrům a jiným nástrojům financování. Podpořil jsem flexibilnější uplatňování pravidel poskytování státní podpory, která by jim měla být pomocí a ne překážkou. Stejně tak jsem se vyslovil za větší evropskou koordinaci, která momentálně chybí, a za vytvoření nového právního rámce pro tyto subjekty. Věřím, že jedině posílení sociálního dialogu, dostatečná výměna informací a komunikace s veřejností napomůže k potřebnému zviditelnění tohoto sektoru a povede k potřebným sociálním inovacím.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Per uscire dalla crisi occupazionale dobbiamo puntare su tutti i settori dell'economia reale che si sono dimostrati essere maggiormente solidi e reattivi. Tra questi vi è senza dubbio l'imprenditoria sociale. Essa, oltre ad occuparsi di settori svantaggiati della popolazione, ha dimostrato sul piano economico performance molto positive. Le imprese dell'economia sociale hanno dimostrato di essere più resistenti alle perturbazioni economiche e sono state capaci di offrire soluzioni innovative a favore della coesione e inclusione sociale o della creazione di posti di lavoro. L'innovazione sociale e l'imprenditoria sociale sono dunque essenziali nello sviluppo dell'economia europea.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Entre mai 2012 et mai 2015, le taux de chômage dans l'Union à 28 est passé de 10,4 % à 9,6 %. Si le chiffre du chômage a diminué il demeure toujours important. L'Union doit multiplier les actions de lutte contre le chômage en utilisant différents outils et politiques. Ainsi, nous avons adopté au Parlement un rapport relatif à l'entrepreneuriat social et l'innovation sociale dans la lutte contre le chômage. En effet, ces activités économiques ont un véritable potentiel de croissance. Elles emploient plus de 14 millions de personnes dans l'Union. Le rapport encourage l'Union à promouvoir ces activités économiques.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O modelo de economia social inspira-se em valores comuns, tais como a solidariedade, a coesão social, a primazia do indivíduo sobre o capital, a responsabilidade social, a gestão democrática e, finalmente, num princípio orientador que promove o impacto social, secundarizando os lucros que, existindo, são reinvestidos na empresa e na sociedade. Durante a crise económica e financeira dos últimos anos, este modelo de economia revelou resistência excepcional às perturbações económicas, levando vantagem em relação às empresas tradicionais. Sensível às particularidades do modelo e com o intuito de caminhar rumo a um paradigma económico mais sustentável, o relator é de parecer que a União Europeia deverá, doravante, prestar especial atenção à educação e à formação, inculcando nos jovens, desde cedo, o espírito inovador e empresarial. O relatório, que apoio com o meu voto, insta os Estados-Membros a promoverem uma cultura empresarial e o modelo do empreendedorismo cooperativo e social nos programas de ensino e formação - promoção que pugna por estabelecer as bases de um crescimento económico mais sustentável.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Europa cuenta con 2 millones de empresas de economía social, -el 10% de las empresas europeas-, que emplean a más de 14 millones de personas -el 6,5% de los trabajadores-.

Las empresas de la economía social han demostrado ser más resistentes a la crisis, además de aportar un valor añadido a la hora de favorecer la cohesión e inclusión social mediante la creación de empleo.

A través de este informe, que he votado favorablemente, el Parlamento insta a promover el sector y mejorar el intercambio de prácticas tanto entre sectores como entre Estados. Además, llama a autoridades públicas y prestadores de servicios financieros a adecuarse a las necesidades financieras de este tipo de empresas en todas las fases de su desarrollo empresarial, especialmente en su creación. Asimismo, y gracias a las aportaciones del grupo S&D, insta a promover el modelo de cooperativas y a mejorar el acceso de estas empresas a los sistemas de contratación pública.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Aujourd'hui au Parlement européen était amené à se prononcer sur un rapport concernant l'entrepreneuriat social et l'innovation sociale dans la lutte contre le chômage. En tant que fervent défenseur de l'économie sociale et solidaire, ce rapport était particulièrement important à mes yeux.

L'économie sociale et solidaire en Europe concerne 14 millions de travailleurs (soit 6,5 % des travailleurs) et deux millions d'entreprises (ou 10 % des entreprises) en Europe. Le but de ces entreprises est de réaliser leur objectif social. Par exemple, créer des emplois pour des catégories de personnes vulnérables, fournir des services aux membres de leur personnel ou plus largement avoir des retombées sociales et environnementales positives.

À travers ce rapport pour lequel j'ai voté, je félicite les quatre États membres, dont la Belgique, qui disposent d'une réglementation nationale en matière d'économie sociale. Cela étant, je pense qu'il est important d'accroître la participation des entreprises de l'économie sociale et solidaire aux procédures d'adjudication des contrats publics. Je souligne que l'économie sociale pourrait contribuer à réduire considérablement le chômage des jeunes en mettant en place des formations destinées aux entrepreneurs du secteur social.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle qu'afin d'atteindre les objectifs fixés dans la stratégie Europe 2020, les entreprises de l'économie sociale ont montré leur capacité à apporter des solutions innovantes afin de stimuler à la fois la cohésion et l'inclusion sociale, et aussi la création d'emplois.

Il est important de rappeler que les entreprises de l'économie sociale entretiennent une proximité avec la réalité locale et régionale et permettent ainsi de proposer des solutions adaptées aux besoins spécifiques: l'entrepreneuriat social et l'innovation sociale.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta dell'on. Fontagné sull'imprenditoria e l'innovazione sociale nella lotta alla disoccupazione. L'economia sociale occupa un ruolo centrale e importante per la sostenibilità economica e finanziaria ed è anche utile per favorire l'occupazione e il benessere sociale. Queste politiche nei periodi di crisi sono state capaci di garantire soluzioni innovative rivolte alla coesione e all'inclusione sociale, creando nuovi posti di lavoro. È indispensabile, quindi, favorire e rinforzare l'istruzione e la formazione, aumentare i finanziamenti e dare maggiore visibilità a livello europeo e nazionale di tali attività. È necessaria una buona informazione e bisogna promuovere lo sviluppo dell'economia sociale negli Stati membri, migliorandone il contesto normativo.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este Informe, cuyo objetivo es analizar y proponer medidas para promover el emprendimiento social y la innovación en la lucha contra el desempleo.

Compartimos con la ponente y defendemos como el emprendimiento social y la innovación un ámbito fundamental que hay que desarrollar y apoyar y que tiene una especial relevancia para colectivos más vulnerables, como son los jóvenes, mayores y mujeres. En el mismo sentido y en un contexto de crisis, vemos también en la economía social una salida positiva que puede proporcionarnos soluciones a los problemas de una población envejecida y despoblada en las zonas rurales.

Sin embargo, varios aspectos positivos del informe, que iban en esta línea del reconocimiento de la economía e innovación social como salidas positivas a la crisis, con las enmiendas fueron modificados negativamente al considerar a las empresas de economía social como una forma de inversión para la obtención de beneficios a través de fondos privados. Esto alteró completamente el sentido del Informe y motivó la retirada de nuestro apoyo por creer que ambas cuestiones (economía social y lucro del sector financiero-especulador) son incompatibles e indeseables.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Die sozialwirtschaftlichen Unternehmen sind für die Verwirklichung der Europastrategie 2020 sehr wichtig, denn diese Unternehmen sind eng mit bei den Menschen: Sie helfen und betreuen diejenigen, die in ihrem Leben und zur Bewältigung von Problemen einen speziellen Bedarf haben, und sie sind in der Region meist besonders gut verankert. Somit leisten sie einen besonderen Beitrag zu sozialem Zusammenhalt und sozialer Integration.



Czwartek, 10 września 2015 r.

Wichtig ist für mich klarzustellen, dass diese Dienstleistungen neben der sozialen Komponente auch die betriebswirtschaftliche Seite berücksichtigen. Denn öffentliche Haushaltsmittel müssen effizient eingesetzt werden. Ich meine, wir haben diesen Gedanken in unserem parlamentarischen Bericht deutlich gemacht.

Die Kommission ist aus meiner Sicht außerdem aufgefordert, bei allen Aktionsplänen für Beschäftigung und soziale Integration die Sozialunternehmen einzubinden und das soziale Unternehmertum und Investitionen in die Sozialwirtschaft zu fördern.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que supone un nuevo intento de evadir la responsabilidad del sistema productivo en los altísimos niveles de desempleo que afrontan los Estados europeos. El emprendimiento y la innovación social no pueden ser el vehículo para la privación del estado del bienestar y los servicios sociales. Además, permitir la inversión privada en este tipo de instrumentos los convertirán en una burbuja especulativa. Es el Estado el que debe proveer este tipo de servicios y desde la inversión pública tratar de impulsarlos. La lucha contra el desempleo se debe producir desde todos los frentes, pero especialmente desde la reindustrialización y deben ser las grandes empresas las primeras en transformar su actividad especulativa en actividad productiva para generar empleos de calidad. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Jill Seymour (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report as I do not believe that the EU should be meddling with UK employment. There are also mentions of protecting free movement of people, which I do not support.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – The EU must tackle significant challenges in the short term, including economic and financial sustainability, social well-being and especially job creation. I believe that social enterprises must play a key role in achieving these objectives and offer innovative solutions to boost social cohesion, inclusion and job creation. Furthermore, when it comes to achieving the goals of the Europe 2020 Strategy, their activities should be politically and financially supported. And that is why I voted in favour of this report and for this reason I join my fellow Members in calling on the Commission to propose a legal framework for social economy enterprises by means of a European statute for cooperative societies, associations, foundations and mutual societies.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne* – Sociálne podnikanie a sociálne inovácie predstavujú dôležitú súčasť rozvoja hospodárstva v celej EÚ. Z tohto dôvodu som hlasoval v súlade s pozíciou strany EKR za prijatie uznesenia Európskeho parlamentu, ktoré pojednáva o tomto druhu podnikania a jeho inováciách, zohľadňujúc jeho prínos k boju proti nezamestnanosti.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Aj keď sa sociálne podnikanie stáva čoraz populárnejším nástrojom na riešenie problémov v nezamestnanosti, naďalej sa stretávam aj ja s tým, že veľa ľudí sa stále obáva začať vlastné podnikanie. Podľa mojich skúseností patrí medzi najväčšie obavy začínajúcich podnikateľov to, že nemajú potrebné schopnosti, nemajú dostatočné podnikateľské vzdelanie alebo nemajú vhodné kontakty na podporu svojich podnikateľských zámerov. Som rada, že až 40 % mladých Európanov preukazuje záujem začať s malým podnikaním alebo samostatne zárobkovou činnosťou, preto si myslím, že práve sociálne podnikanie sa zdá byť pre nich tou správnu voľbou. Podporila som túto aktuálnu správu, lebo som presvedčená, že inovácia v sociálnom podnikaní vytvára sociálnu hodnotu a súčasne umožňuje ľuďom podnikáť, aj keď majú obmedzené finančné prostriedky. Za dôležité považujem aj to, že sociálnym podnikaním a sociálnou inováciou vzniká príležitosť inovatívnym a podnikateľským spôsobom odpovedať na sociálne potreby, ktoré nie sú často uspokojované ani prostredníctvom trhu, ani prostredníctvom štátu. Očakávam, že aj vďaka tejto správe sa sociálne podnikanie stane veľkou výzvou pre všetky členské štáty, ktoré v tejto oblasti zatiaľ zaostávajú.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Gospodarska in finančna kriza, s katero se soočamo, je še povečala pomen podjetij socialnega in solidarnostnega gospodarstva. Trenutna situacija na trgu dela kaže na še večjo izključenost in prikrajšanost določenih skupin, kot so invalidi, mladi, starejši, ženske, dolgoročno brezposelni in prikrajšani delavci.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Poročilo poudarja pomembnost socialne ekonomije, prav tako kot dejstvo, da se socialno podjetništvo v kriznih situacijah izkaže bolje kot druge oblike podjetništva. Opisana so področja (izključenost iz akcijskih načrtov v povezavi s strategijo Evropa 2020, javna naročila, financiranje, usposabljanje ter podpora in spodbujanje), ki so potrebna za izboljšanje stanja socialnega in solidarnostnega gospodarstva. To zaradi svojega socialnega in vključujočega značaja ponuja zaposlitev skupinam, ki so najpogosteje izključene iz odprtega trga dela, in tako prispeva k solidarnosti, socialni koheziji in gospodarski rasti. Poročilo sem zaradi poudarka na pomembnosti in resnejše obravnave socialnega in solidarnostnega gospodarstva podprl.

**Bart Staes (Verts/ALE),** *schrijftelijk.* – De EU heeft beperkte bevoegdheid als het gaat over sociaal ondernemen en sociale innovatie en de Commissie heeft de neiging het belang hiervan te onderschatten. In het verslag-Lope Fontagne wordt dan ook benadrukt hoe belangrijk de sociale economie is voor het bestrijden (of het vermijden) van werkloosheid. Sociale ondernemingen doen het vaak beter in crisissituaties. In het verslag wordt de nadruk gelegd op de sociale doelstelling en de inclusievere werkplaatsen maar ook op de meer democratische structuren en het feit dat de sociale economie sterk inspeelt op het algemeen belang van de samenleving. Met dit verslag roept het EP de EU op actiever te worden, effectief resultaat te leveren met het Initiatief voor sociaal ondernemerschap en de non-profitsector met haar economische actoren te erkennen. Er wordt een sterke link gelegd met de EU 2020-doelstellingen. Ik vind het dan ook belangrijk het alternatief van de sociale economie en sociale innovatie mee te steunen en hopelijk meer mainstream te maken en stemde voor het rapport.

**Davor Ivo Stier (PPE),** *napisan.* – Podržavam ovo izvješće jer je društveno poduzetništvo, kao i društvene inovacije, važno za daljnji razvoj društvene ekonomije u Europi. Stoga je bitno da se tom sektoru inovacija i poduzetništva u ekonomiji prikaže posebna vrsta pozornosti, na europskom i nacionalnom nivou svake države članice.

Također, važno je da se poduzeća društvene ekonomije uključe u akcijske planove za zaposlenost, razvoj i društvenu integraciju te je na državama članicama odgovornost da promoviraju zdravo i društveno odgovorno poduzetništvo te investicije u svojim društvenim ekonomijama.

Poduzecima i poduzetništvu treba pomoći na načine koji su na raspolaganju, jer su oni okosnica zaposlenosti i razvoja u Europi. Također, pozdravio bih odluke o poreznim olakšicama koje poduzetništvu idu u korist, te stoga podržavam ovo izvješće.

**Catherine Stihler (S&D),** *in writing.* – The EU must tackle significant challenges in the short term, including economic and financial sustainability, social well-being and especially job creation. EPLP believes that the social economy enterprises must play a key role in achieving these objectives offering innovative solutions to boost social cohesion and inclusion and job creation.

**Dubravka Šuica (PPE),** *napisan.* – Podržavam ovo izvješće budući da problem nezaposlenosti za sobom povlači mnoga pitanja poput socijalne isključenosti, ali i velikog siromaštva. Socijalno poduzetništvo pokazalo je da može ponuditi inovativna rješenja za povećanje socijalne kohezije i uključenosti te za otvaranje novih radnih mjesta i za vrijeme gospodarske krize.

Socijalno poduzetništvo je važan pokretač socijalne kohezije i održivosti koje mogu potaknuti gospodarski rast uz istovremeno smanjenje siromaštva, socijalne isključenosti i drugih društvenih problema. Ovom problemu bitno je pristupiti s europske, ali i na nacionalnoj razini.

**Richard Sulík (ECR),** *pisomne* – Hlasovania som sa zdržal. Uznávam síce prínosy sociálneho podnikania, ale nesúhlasím s tým, aby mali sociálne podniky legislatívne výhody, aby boli inými spôsobmi pozitívne diskriminované alebo dokonca, aby pre ne boli vytvárané špecifické programy finančnej podpory z peňazí daňovníkov. Namiesto týchto opatrení je lepšia legislatívna a finančná pomoc, ktorá bude plošná – inak povedané, znižovanie regulačnej a daňovo-odvodovej záťaže pre všetkých. Vďaka tomu budú môcť uspieť podniky, ktoré skutočne uspokojujú potreby zákazníkov, a nie podniky, ktoré sa tešia byrokratickým privilégiami.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL),** *γραπτώς.* – Η έκθεση για τις κοινωνικές επιχειρήσεις περιείχε θετικά στοιχεία όπως ο ορισμός τους ως επιχειρήσεις που χαρακτηρίζονται από την υπεροχή των ατομικών και των κοινωνικών στόχων έναντι των συμφερόντων του κεφαλαίου, τον δημοκρατικό έλεγχο από τα μέλη τους, και την προώπιση και εφαρμογή των αρχών της αλληλεγγύης και της υπευθυνότητας. Επίσης, γίνεται σαφής αναφορά στην ανικανότητα οποιωνδήποτε επιχειρήσεων να αντικαταστήσουν το κοινωνικό κράτος, αναφορά που προστέθηκε με δική μας τροπολογία. Όμως διαφωνούμε με την προσπάθεια του εισηγητή να καταρριφθούν οι αρχές της κοινωνικής επιχειρηματικότητας επιτρέποντας να μπαίνουν αυτές οι επιχειρήσεις στα χρηματιστήρια και επιτρέποντας σε χρηματοδοτικά ταμεία να τις χρησιμοποιούν, είτε για αποφυγή φόρων είτε για πολλαπλασιασμό της δικής τους κερδοφορίας. Οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να παραμείνουν προσηλωμένες στο κοινωνικό τους έργο και όχι να χρησιμοποιούνται ως όχημα για τζόγο από χρηματιστηριακούς ομίλους. Έχουμε πια την εμπειρία και της τρέχουσας

Czwartek, 10 września 2015 r.

οικονομικής κρίσης η οποία προκλήθηκε ακριβώς από αυτή τη δίψα για μεγάλα κέρδη των τραπεζών και των μεγάλων επιχειρήσεων. Η θέση μας είναι ξεκάθαρη. Οι κοινωνικές επιχειρήσεις πρέπει να μείνουν έξω από οποιαδήποτε κούρσα κέρδους και, με γνώμονα μας αυτό, καταψηφίσαμε την έκθεση.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam a jelentést, mely átfogóan mutatja be a szociális gazdaságok nehézségeit és előnyeit. Egyetértek, hogy a szociális innováció jelentősen hozzájárul egy fenntartható növekedéshez. Véleményem szerint ez a megközelítés kisebb települések esetében is működhet, ún. szociális ökofalu keretében. Éppen ezért egy kísérleti projektet is kezdeményeztem ebben a témában. Úgy vélem, hogy egy téma kevésbé lett érintve az anyagban, mégpedig az, hogy ezen vállalkozások nagy szerepet játszhatnak az energiafüggettség csökkentésében Európa-szerte.

**Pavel Telička (ALDE), in writing.** – I voted in favour of the report on social entrepreneurship and social innovation in combating unemployment. Indeed, it is now time to go beyond the 2012 Social Entrepreneurship Initiative to further support the growth of the social and solidarity-based economy with the introduction of a European trust mark for social entrepreneurship and giving companies holding this trust mark their own legal status.

**Ruža Tomašić (ECR), napisan.** – Podržala sam izvješće koje prepoznaje model socijalnog poduzetništva kao priliku mladima da ponude inovativne odgovore na trenutačne ekonomske, socijalne i ekološke izazove, što uključuje i otvaranje radnih mjesta skupinama koje su najčešće isključene s otvorenog tržišta rada, ali i doprinose gospodarskom rastu.

Smatram da je slaba upućenost upravitelja financijskih posrednika o važnosti socijalnog poduzetništva jedan od glavnih uzroka otežanog pristupa financiranju, te stoga podržavam naglašavanje potrebe za podizanjem svijesti o važnosti navedenog poduzetništva.

Budući da niti građani nisu dovoljno informirani o sektoru socijalnih i solidarnih poduzeća, držim da će obrazovanje i osposobljavanje ljudi koji namjeravaju raditi u tom sektoru, kao i veća vidljivost na nacionalnoj i europskoj razini, uvelike pomoći njegovom daljnjem razvoju.

**Romana Tomc (PPE), pisno.** – Z namenom doseganja ciljev, zastavljenih v Strategiji 2020, so socialna podjetja pokazala, da lahko ponudijo inovativne rešitve in predloge za povečanje socialne kohezije. Še posebej v času gospodarske recesije, ker so ta podjetja posebno odporna proti gospodarskim nihanjem. Socialno podjetništvo obenem ponuja tudi številne rešitve, prilagojene posebnim potrebam.

Ključnega pomena je, da posebno pozornost namenimo temu sektorju na evropski in nacionalni ravni. Poleg tega poročilo poziva Komisijo, naj vključi socialno podjetništvo v akcijske načrte za zaposlovanje in socialno vključevanje. Državam članicam pa nalaga, naj spodbujajo socialno podjetništvo in naložbe v socialno ekonomijo. Poročilo sem podprla.

Socialno podjetništvo je še posebej pomembno v času nestabilnih razmer na trgu dela, toda tako kot za vsa druga področja tudi za to velja, da je uspešna implementacija evropskih idej odvisna predvsem od posamezne države članice.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado en contra de este Informe, cuyo objetivo es analizar y proponer medidas para promover el emprendimiento social y la innovación en la lucha contra el desempleo.

Compartimos con la ponente y defendemos como el emprendimiento social y la innovación un ámbito fundamental que hay que desarrollar y apoyar y que tiene una especial relevancia para colectivos más vulnerables, como son los jóvenes, mayores y mujeres. En el mismo sentido y en un contexto de crisis, vemos también en la economía social una salida positiva que puede proporcionarnos soluciones a los problemas de una población envejecida y despoblada en las zonas rurales.

Sin embargo, varios aspectos positivos del informe, que iban en esta línea del reconocimiento de la economía e innovación social como salidas positivas a la crisis, con las enmiendas fueron modificados negativamente al considerar a las empresas de economía social como una forma de inversión para la obtención de beneficios a través de fondos privados. Esto alteró completamente el sentido del Informe y motivó la retirada de nuestro apoyo por creer que ambas cuestiones (economía social y lucro del sector financiero-especulador) son incompatibles e indeseables.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – As a result of the economic and financial crisis in some European countries, levels of poverty and social exclusion have increased, as well as long-term unemployment and social inequalities. The economic and financial crisis should be seen as an opportunity to work for an economic model giving a more sustainable EU, devoting more attention to economic and social cohesion and environmental sustainability. I agree that social investment is investment in people, designed to strengthen their skills and capabilities, and provide support for full participation in employment and social life: that is why I supported this proposal.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Bien qu'honorable, la stratégie décrite dans ce texte est illusoire. On peut faire plusieurs reproches:

— les emplois sociaux et solidaires sont très souvent plafonnés en termes de rémunération, ce qui participe au dumping social;

— cette stratégie s'applique à une fourchette relativement étroite d'emplois, et donc ne pourrait aider qu'un nombre limité de personnes pour un investissement majeur;

— l'absence de moyens de contrôle de l'utilisation des fonds accordés comme aides d'état au développement de ces entreprises;

— l'absence d'étude d'impact de la part de la Commission, et donc d'information sur les effets économiques, sociaux et environnementaux à long-terme;

— la dérive possible (et probable) quant aux bénéficiaires privilégiés de ce type d'emplois, etc.

Il s'agit en fait de la dernière tentative en date pour camoufler l'inefficacité et l'échec de 30 ans de politique de l'emploi en Europe. Je vote contre ce texte.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado en contra de este Informe, cuyo objetivo es analizar y proponer medidas para promover el emprendimiento social y la innovación en la lucha contra el desempleo.

Compartimos con la ponente y defendemos como el emprendimiento social y la innovación un ámbito fundamental que hay que desarrollar y apoyar y que tiene una especial relevancia para colectivos más vulnerables, como son los jóvenes, mayores y mujeres. En el mismo sentido y en un contexto de crisis, vemos también en la economía social una salida positiva que puede proporcionarnos soluciones a los problemas de una población envejecida y despoblada en las zonas rurales.

Sin embargo, varios aspectos positivos del informe, que iban en esta línea del reconocimiento de la economía e innovación social como salidas positivas a la crisis, con las enmiendas fueron modificados negativamente al considerar a las empresas de economía social como una forma de inversión para la obtención de beneficios a través de fondos privados. Esto alteró completamente el sentido del Informe y motivó la retirada de nuestro apoyo por creer que ambas cuestiones (economía social y lucro del sector financiero-especulador) son incompatibles e indeseables.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe porque este hace hincapié de la importancia y tamaño de la economía social, mencionando que las empresas de economía social tienden a ser más fuertes en situaciones de crisis. El informe también pide que la UE y los estados miembros deberían ser más activos en este campo y dar más apoyo y reconocimiento a esta forma de economía que es más inclusiva, con estructuras más democráticas y están enfocadas hacia el interés general.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution on 'social economy', centred around the principle that enterprises must receive more help to create jobs that benefit vulnerable people and local communities. The resolution calls for better cooperation among social enterprises and especially for an easier access to EU funding in order to boost their development. Such measures (including the idea of creating a special company category for such enterprises and granting them a special legal status of their own) have the main objective of fostering employment among vulnerable groups and contributing to positive social and environmental impact in local communities.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Las llamadas empresas de economía social han mostrado su capacidad a la hora de aportar soluciones innovadoras para estimular la cohesión y la inclusión social, favoreciendo al mismo tiempo la creación de empleo. Como bien indica el informe, el emprendimiento y la innovación social serán esenciales para continuar el desarrollo de nuestra economía. Las propuestas de dicho informe van en esta dirección, por lo que considero necesario votar a favor de dicho informe.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as the EU must tackle significant challenges in the short term, including economic and financial sustainability, social well-being and especially job creation. I believe that social economy enterprises must play a key role in achieving these objectives, by offering innovative solutions to boost social cohesion, to improve the inclusion of citizens in the work market and job creation. I therefore commend this report on its acknowledgement of these issues. Taking into account the role of the social economy when the Europe 2020 strategy is revised is a crucial step towards recognising the social economy's role and improving our economy as a whole. By using social enterprises to provide work with dignity we can improve by our common endeavour not only the quantity of jobs available, but also the quality of people's lives.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui met en avant le rôle de l'économie sociale comme solution de sortie de la crise économique. Je regrette toutefois qu'il continue d'entretenir la confusion entre l'économie sociale et solidaire et le social business.

Malgré la crise et la destruction d'emplois sans précédent, l'économie sociale et solidaire a prouvé sa résilience, bien supérieure à celle des autres types d'entreprises, et sa capacité de créer des nouveaux emplois dans un contexte économique défavorable.

Le rapport du PE souligne que l'économie sociale constitue un moteur important pour parvenir à un modèle économique et financier plus durable, créateur de cohésion sociale et territoriale et respectueux de l'environnement, conformément à ce que mentionne les traités de l'UE.

Il demande notamment à la Commission de mettre en place un cadre légal pour l'ensemble des entreprises de l'économie sociale et solidaire, grâce à l'adoption de statuts européens, que les États membres n'ont toujours pas adoptés malgré les demandes répétées du secteur.

Après le rapport Toia (2009), c'est un autre rapport important montrant que l'économie sociale représente une alternative viable au modèle traditionnel d'entreprise, une économie au service des personnes, novatrice, plus à l'écoute des besoins et défis de la société.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Text lobt soziales Unternehmertum zwar in den Himmel, geht aber nicht auf die Vorteile und die Bedeutung ein und liegt teilweise außerhalb des Geltungsbereichs. Daher lehne ich den Bericht ab.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zum sozialen Unternehmertum und zu sozialen Innovationen bei der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit habe ich nicht zugestimmt. Der Bericht fordert Subventionen und eine Sonderbehandlung von Unternehmen, die vorrangig soziale Zwecke verfolgen. Damit ist er ein Produkt der Sozialarbeiterindustrie, die von der Kommission fordert, ein Subventionsprogramm aufzulegen. Das ist mit Sicherheit keine Aufgabe für die europäische Ebene und verletzt das Subsidiaritätsprinzip.

Ich vermisse zudem ein klares Bekenntnis zur privaten Natur karitativen Verhaltens. Der Bericht geht davon aus, dass jegliches soziales Handeln nur geschieht, wenn es staatlich gefördert und subventioniert wird. Dies ist nicht meine Weltsicht. Ich bin überzeugt davon, dass Menschen Gutes tun, ohne dass der Staat ihnen hinten mit dem Stock droht und vorne eine Karotte vor die Nase hängt.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – The EU must tackle significant challenges in the short term, including economic and financial sustainability, social well-being and especially job creation. I believe that the social economy enterprises must play a key role in achieving these objectives offering innovative solutions to boost social cohesion and inclusion and job creation offering a sustainable and hopeful future for some of the poorest communities. Therefore I voted in favour of the report.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă privind antreprenoriatul social și inovarea socială în combaterea șomajului.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Sunt de acord cu propunerea prin care se cere Comisiei să recunoască diversitatea întreprinderilor sociale și să se asigure că se adoptă măsuri la nivelul UE pentru a sprijini toate tipurile de întreprinderi sociale și solidare. De asemenea, sunt de acord și cu invitația adresată CE și statelor membre să implementeze în mod consecvent măsurile stabilite în inițiativa pentru antreprenoriatul social din 2012.

**Anna Záborská (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport vient parfaitement s'inscrire dans la lignée du rapport sur la promotion de l'esprit d'entreprise chez les jeunes de ma collègue Michaela Šojdrová. Il met en exergue la dimension sociale de l'entrepreneuriat. Pour être compétitif en matière d'emploi tout en gardant sa spécificité de bien-être social, l'Union européenne devra tout mettre en œuvre pour favoriser l'esprit d'innovation chez les jeunes et investir massivement dans l'éducation ainsi que la formation. J'ai par conséquent tenu à voter en faveur de ce rapport.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Hlasoval jsem pro tuto zprávu, která má za cíl podpořit a zlepšit postavení sociálních a solidárních podniků. Tyto podniky nehledí v první řadě na sebe a svůj prospěch, ale pomáhají ke zlepšení celé společnosti poskytováním služeb lidem stíženým sociální událostí, vytvářením pracovních míst, která jsou v době krize ekonomicky stabilnější, a pracovních míst pro ty, kteří jsou na běžném pracovním trhu znevýhodněni. Mám za to, že se jedná především o mladé absolventy, staré lidi a ženy.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório refere-se às empresas e organizações do «terceiro setor», da chamada economia social e solidária. Propõe o estabelecimento de incentivos ao «empreendedorismo social», considerado uma resposta mais justa e estrutural à crise socioeconómica, ao desemprego ou à exclusão.

Não obstante o trabalho positivo das organizações da chamada economia social e solidária, a sua relevância socioeconómica e o reconhecimento do devido apoio e enquadramento que estas organizações merecem, o relatório enfatiza o empreendedorismo (não apenas neste setor) como a solução – absoluta! - para os problemas das sociedades da UE, e a criação de empresas como a resposta à qual todos os sistemas (económico, educativo/formativo) devem ser orientados (inclusão nos currículos escolares de disciplinas de empreendedorismo, por exemplo). Coloca, ainda, estas organizações como substitutas dos serviços públicos – numa tendência para a desresponsabilização do setor público dos serviços (públicos, gratuitos e de qualidade) que devem prestar às populações.

Votámos contra.

## 9.11. Utworzenie konkurencyjnego rynku pracy w Unii XXI w. (A8-0222/2015 - Martina Dlabajová)

### Explicații orale privind votul

**Marian Harkin (ALDE)**. – Mr President, I was very pleased to support this very constructive and all-encompassing report – indeed, a very wide-ranging report – on matching skills and qualifications with demand and job opportunities.

The report contains all the pieces of the jigsaw puzzle that are necessary to match skills and jobs. We need to foster a competitive labour market. We need to anticipate future skills needs. We need to strengthen the connection between education and employment. We need to foster fair mobility, and we need to nurture the entrepreneurial spirit. Finally, crucially, we need to support SMEs and micro-enterprises by enshrining the 'think small first' principle in our law making.

I was particularly pleased to see that the Parliament voted in favour of that today. As a cross-cutting issue, this report also states that we need to support disadvantaged groups, marginalised groups, be these people with disabilities or younger or older workers, to access decent work.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**. – Señor Presidente, he votado en contra de este informe porque ofrece viejas recetas que ya sabemos que no funcionan, que solo generan inseguridad, inestabilidad, pobreza laboral y desigualdad.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Cuando hablamos de movilidad, movilidad significa emigración, significa que cada vez más gente tenga que coger las maletas y abandonar su país para siempre. ¿Es esa la solución? ¿Puede ser esa la solución definitiva para el desempleo? ¿Es la solución para el desempleo que las regiones más afectadas por la crisis pierdan ese capital humano que tanto cuesta formar?

Cuando hablamos de flexibilidad, estamos hablando de empleo temporal, de jornadas parciales, de inestabilidad, de precariedad. El problema no es que nuestros ciudadanos y nuestras ciudadanas no sean lo suficientemente flexibles, que no tengan suficiente formación, que no tengan la suficiente empleabilidad. El problema es que estamos destruyendo el empleo, que estamos destruyendo la inversión pública y necesitamos un giro radical en las políticas económicas de la Unión Europea.

**Andrejs Mamikins (S&D).** – Dārgie kolēģi! Ņemot vērā Eiropas sarežģīto demogrāfisko situāciju, kad notiek sabiedrības novecošana, vienīgā izeja, kā attīstīt ekonomiku, ir palielināt produktivitāti. Lai palielinātu produktivitāti, nepieciešamas ambiciozas reformas. Vajag stimulēt inovācijas, vajag stiprināt sociālo dialogu, vajag stimulēt jaunu darbu veidošanu, darbinieku mobilitāti utt. Es pilnībā atbalstu šajā ziņojumā izteiktos priekšlikumus.

Kolēģi! Domājot par konkurētspējīgu Eiropas darba tirgu, mums vispirms vajag izdarīt prognozi — kādas būs tehnoloģiskās iespējas, kā mainīsies pieprasījums darba tirgū, kādas jaunas profesijas principā varētu parādīties, kādas pazust un uz kādiem jauniem pakalpojumiem varētu veidoties pieprasījums. Zinot nākotnes izaicinājumus, mēs varam pielāgot tiem izglītības, sociālo un transporta sistēmu, stimulēt inovācijas un stiprināt sociālo dialogu. Tāpēc Eiropas Parlamentam noteikti jāpieprasa, lai Eiropas Komisija rīkotos aktīvāk šajā virzienā. Paldies!

#### Explicatii scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra de este informe porque no considero que la «competencia» pueda ser el remedio de los problemas del trabajo en el siglo XXI. Por el contrario, el individualismo en las relaciones laborales y en la conciencia de los trabajadores es la causa de la profunda degradación de los derechos conquistados, de la subordinación de la sociedad a las leyes del mercado.

El marco restringido que se nos propone ofrece oportunidades de mejora: por ejemplo en las políticas activas de empleo. Pero estas políticas son remedos marginales cuando se abandona el objetivo del pleno empleo de calidad en las políticas públicas.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – L'objectif de ce rapport est de faire un bilan des politiques européennes pour l'emploi afin de trouver les solutions adéquates qui permettront de réduire le taux de chômage sans s'attaquer aux systèmes de protection sociale. Le rapporteur exprime sa volonté de s'attaquer au taux de chômage des jeunes et des seniors ainsi qu'aux fortes disparités régionales.

Pour cela, ils préconisent de mettre en place des mesures pour inciter les chômeurs à retrouver un emploi, pour améliorer les compétences des salariés, pour anticiper les besoins des entreprises, pour encourager l'apprentissage, pour inciter à l'emploi des jeunes et des seniors et pour développer l'esprit d'entreprise.

La ligne directrice du texte est de défendre la mobilité des salariés au sein de l'UE pour atténuer les disparités régionales en termes de chômage. Comme d'habitude, ils ne s'attaquent pas aux racines du chômage structurel à savoir la concurrence internationale déloyale, la perte de la souveraineté monétaire et législative ainsi que la diminution des marges de manœuvre budgétaire. La seule voie qui a été empruntée par les instances européennes jusqu'à présent, a été celle de la désinflation compétitive, caractérisée par une baisse des charges sociales et un ralentissement des salaires.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – I do not believe that the measures contained in this report will have the desired effect; furthermore, it maintains the fiction of a 'European labour market', despite the individual needs of 28 diverse nations.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – ES nedarbas tebėra vienas iš pagrindinių iššūkių: 2014 m. gruodžio mėn. duomenimis nedarbo lygis ES siekė 9,9 procentų. Sprendžiant šią problemą reikia plataus užmojo ekonominės politikos ir darbo rinkos reformų, kuriomis būtų skatinamas pažangus, tvarus ir integracinis augimas ir būtų sukurta daugiau darbo vietų, siekiant įveikti ES darbo rinkos iškraipymo problemą. Pritariu, kad reikia reformų, kuriomis būtų didinamas darbo rinkos ir asmens karjeros lankstumas, gerinama įgūdžių ir darbo vietų atitiktis, įskaitant didesnę švietimo sistemų ir įmonių sąveiką. Būtina užtikrinti geresnę jaunų žmonių, moterų ir vyresnio amžiaus darbuotojų, taip pat kvalifikuotų migrantų integraciją į darbo rinką. Investicijos turi būti naudojamos siekiant aktyviai remti darbo vietų kūrimą ir įsidarbinimo galimybes. Ypatingą dėmesys reikėtų skirti tęstinio švietimo ir mokymo svarbai, siekiant kurti konkurencingą ES darbo rinką ir skatinti augimą bei didinti užimtumą.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – La solution proposée ? Ouvrir toujours plus nos frontières aux quatre vents de la mondialisation.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He apoyado este informe y quiero agradecer su trabajo a mi compañera de grupo Martina por su excelente documento. A diferencia de mi grupo he votado a favor de apartado que hace referencia al establecimiento de un salario mínimo europeo. Espero que en el futuro pueda entrar en la agenda de la Comisión una propuesta en este sentido.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport relatif à la création d'un marché de l'emploi compétitif dans l'Union du XXIème siècle a pour but de dresser un bilan des politiques suivies afin de rendre le marché du travail davantage compétitif tout en tentant de préserver le système de protection sociale.

Il est évident que ces deux objectifs sont naturellement contradictoires puisque plus l'Union européenne encourage les États à être compétitifs, plus les citoyens voient leur protection sociale fondre comme neige au soleil.

Ce rapport déplore aussi le niveau élevé du taux de chômage dans l'UE, particulièrement celui des jeunes et des seniors, mais les pistes de réforme envisagées sont pour le moins critiquables et peu originales. Pire encore, ce rapport fait la promotion de la mobilité des travailleurs alors qu'il est connu que cela menace les pays périphériques de la zone euro.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Jag har röstat nej till betänkandet. Hela betänkandet fokuserar på flexibilitet och mobilitet. Arbetslösheten handlar, enligt betänkandet, mer om de arbetslösa och rörligheten. Det finns ingen insikt om EU:s egen åtstramningspolitik som en avgörande orsak till massarbetslösheten.

Betänkandet visar också bristande respekt för den fackliga rörelsens roll på arbetsmarknaden. Därför röstade jag nej.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non condivido assolutamente le posizioni sostenute in questa relazione che non affronta assolutamente la realtà dei fatti ed evita sapientemente di analizzare quali sono le reali cause della crisi economica e del mercato del lavoro non solo in Italia, ma in tutta Europa, per la quale propone soluzioni del tutto irrealiste, per questo mi sono espressa con voto contrario.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Atajar el drama del desempleo es uno de los mayores desafíos que enfrenta la UE. Una tasa de paro del 9,5% (con enormes divergencias entre Estados miembros: Alemania, 4,7% frente a España, 22,2%) y una tasa de desempleo juvenil que duplica la general, revelan los efectos devastadores de la crisis sobre el mercado laboral.

Lamentablemente, este informe carga gran parte de las responsabilidades de esta dramática situación sobre los desempleados y no acentúa suficientemente la necesidad de corregir graves defectos de los mercados laborales como el aumento del trabajo temporal forzoso, la pobreza laboral o el desempleo de larga duración.

Por todo ello, he votado en contra.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl pranešimo, kuriame kalbama apie konkurencingos Europos Sąjungos darbo rinkos kūrimą XXI amžiuje bei įgūdžių ir kvalifikacijos pritaikymą prie paklausos ir darbo galimybių siekiant atsigaivinti po krizės. Dėl Europos ekonomikos ir finansų krizės ir jos nulemtos ekonomikos sulėtėjimo daugelis valstybių narių susiduria su aukšto nedarbo lygio (28 ES šalyse – 9,8 proc.) ir valstybės skolos, silpno ekonomikos augimo bei nepakankamų investicijų problemomis. Parlamentas susirūpinęs, kad daugelyje valstybių narių jaunimo nedarbo lygis (28 ES šalyse – 20,9 proc.) yra daug didesnis, o pagerėjimo ir mažesnio nedarbo lygio atvejai yra reti. Parlamentas tiki, jog reikia sukurti plataus užmojo ekonominės ir socialinės politikos ir darbo rinkos reformas, taip pat - ekonomiškai tvarias socialinio aprūpinimo sistemas, kurios, be kita ko, apimtų bedarbių kvalifikacijas, keltų žmonių, kurie neturi kvalifikacijos arba turi labai žemą kvalifikaciją, įsidarbinimo galimybes. Parlamentas siūlo stiprinti esamą ES įgūdžių panoramą, kad būtų galima geriau nustatyti įgūdžių spragas ir trūkumus, susijusius su konkrečiais sektoriais, profesijomis ir regionais, ir užtikrinti, kad informacija apie besikeičiančius įgūdžių poreikius būtų renkama, tvarkoma ir skleidžiama sprendimus priimančioms asmenims ir valdžios institucijoms, švietimo ir mokymo paslaugų teikėjams bei darbdaviams, taip siekiant veiksmingiau numatyti ateities tendencijas.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – Napjainkban számos tanulmány arra a következtetésre jut, hogy az automatizálás következtében a meglévő munkahelyek jelentős része a jövőben eltűnik, vagy mennyiségileg jelentősen csökken. A digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében ugyanakkor jelentős munkahely-teremtési lehetőségek rejlenek.

Erősíteni kell azok foglalkoztatását is, akik egyáltalán nem, vagy nagyon alacsony képzettséggel rendelkeznek, ideértve a fogyatékosággal élő személyek támogatását is a munkakörülmények és feltételek fejlesztése révén, megfelelő és hatékony ösztönzők bevezetésével, támogatásával. A több éve munka nélkül lévő polgároknak a munka világába történő újra-bevezetése érdekében speciális, foglalkoztathatóságot javító programokat kell kidolgozni és alkalmazni.

Olyan pénzügyi és gazdasági szerkezetet kell kialakítani, amely kedvez a folyamatos oktatásban és képzésben való részvételnek – ideértve az idősödés révén növekvő számú fogyatékosággal élő személyeket is, akiknek akadálymentes, az ésszerű alkalmazkodást is magába foglaló hozzáférésre van szükségük – mivel így biztosítható, hogy a jövő munkavállalói magasan képzettek lesznek.

A jövőbeli készségigények előrejelzéséhez a munkaerő-piaci szereplőket, köztük a munkáltatói és a munkavállalói szervezeteket, továbbá az informatikai és robotikai fejlesztésekben élenjáró iparági szereplőket minden szinten szorosan be kell vonni. Szavazatommal támogattam a 21. század versenyképes uniós munkaerőpiacának létrehozásáról szóló jelentést.

**Simona Bonafè (S&D), per iscritto.** – I dati economici e quelli sull'occupazione presentano a livello europeo e nelle diverse aree regionali ancora un quadro estremamente eterogeneo, con forti punti di criticità, in particolare sul fronte della disoccupazione giovanile. Con questa risoluzione, che sostengo, il Parlamento vuole mettere in luce l'importanza di un'azione convinta, sia da parte degli Stati membri che della Commissione, volta a realizzare politiche e riforme in grado di rendere competitivo il mercato del lavoro europeo e competitivi i profili professionali dei nostri cittadini.

Servono riforme ambiziose, come quelle ad esempio messe in campo in Italia, per rimettere in moto una situazione fortemente compromessa dalla crisi. Tra i punti salienti che la risoluzione sottolinea: il rafforzamento dei collegamenti tra istruzione e occupazione, l'importanza della formazione continua, l'aggiornamento costante dei percorsi formativi per essere al passo con l'innovazione e la digitalizzazione. In ambito europeo incoraggiamo poi la Commissione a prendere l'iniziativa per semplificare e agevolare la mobilità lavorativa, facendo così crescere le opportunità per i cittadini e l'incontro tra offerta e domanda di lavoro. Valorizzando e sviluppando, ad esempio, il rapido riconoscimento delle qualifiche formali, e uniformando il quadro europeo della certificazione di qualifiche e competenze.

**Steve Briois (ENF), par écrit.** – L'objectif de ce rapport est de faire un bilan des politiques européennes pour l'emploi afin de trouver les solutions adéquates qui permettront de réduire le taux de chômage sans s'attaquer aux systèmes de protection sociale. Le rapporteur exprime sa volonté de s'attaquer au taux de chômage des jeunes et des seniors ainsi qu'aux fortes disparités régionales.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Pour cela, ils préconisent de mettre en place des mesures pour inciter les chômeurs à retrouver un emploi, pour améliorer les compétences des salariés, pour anticiper les besoins des entreprises, pour encourager l'apprentissage, pour inciter à l'emploi des jeunes et des seniors et pour développer l'esprit d'entreprise.

La ligne directrice du texte est de défendre la mobilité des salariés au sein de l'UE pour atténuer les disparités régionales en termes de chômage. Comme d'habitude, ils ne s'attaquent pas aux racines du chômage structurel à savoir la concurrence internationale déloyale, la perte de la souveraineté monétaire et législative ainsi que la diminution des marges de manœuvre budgétaire. La seule voie qui a été empruntée par les instances européennes jusqu'à présent, a été celle de la désinflation compétitive, caractérisée par une baisse des charges sociales et un ralentissement des salaires.

J'ai donc voté contre ce texte

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Șomajul reprezintă o problemă socială cu implicații grave la nivel economic, o problemă cu care statele membre ale Uniunii se confruntă. Există aproximativ 2 milioane de locuri de muncă pentru care nu se pot găsi persoane calificate, iar rata șomajului în rândul tinerilor atinge nivelul de 21,4 %.

Piața europeană a muncii ridică anumite provocări, existând o segmentare puternică, nepotriviri în materie de competențe, o mobilitate scăzută a forței de muncă, precum și probleme cauzate de îmbătrânirea demografică și de avansul tehnologic care generează noi cereri privind forța de muncă înalt calificată.

Astfel, se impune elaborarea unor politici economice coerente privind piața muncii, pentru a stimula integrarea mai bună a tinerilor, femeilor și lucrătorilor mai în vârstă, fiind necesară susținerea în mod activ a creării locurilor de muncă prin investiții, dar și a programelor de formare și recalificare pentru șomeri pentru asigurarea unei corelări între competențele existente și cererea de pe piața muncii.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece cred că este nevoie de un efort conjugat pentru a diminua rata șomajului, fiind necesară o strategie pe termen lung coroborată cu măsuri imediate pentru a adapta sistemele educative la toate nivelurile, cu precădere la nivelul formării profesionale, la nevoile și cererile pieței muncii.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario. Compendio di elogio alle ricette economiche UE. Secondo questi apprendisti stregoni, un operaio ILVA lasciato a casa potrebbe riconvertirsi in ingegnere aeronautico, e per giunta essere inviato in Polonia se ve ne fosse carenza.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – La crise économique et financière a pour conséquences principales une faible croissance et une augmentation considérable du chômage en Europe. Nous sommes dans une Union sans frontières où le marché du travail est totalement ouvert. Les citoyens européens sont libres de circuler, de s'établir et de travailler dans tous les États membres. Nous devons donc trouver une solution commune au problème du chômage en créant un marché du travail plus compétitif. Les défis que les travailleurs doivent relever ne sont pas les mêmes qu'il y a vingt ans. Nous devons à la fois faire des progrès au niveau de la flexibilité et de la sécurité sur le marché du travail européen. J'ai pu également réitérer ma position en faveur de la mise en place d'un salaire minimum dans tous les États membres européens. Je considère cette mesure comme un premier pas dans la lutte contre le dumping social. J'ai voté en faveur de ce rapport.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla creazione di un mercato del lavoro competitivo nell'UE per il XXI secolo, incentrata sull'adeguamento delle competenze e delle qualifiche in funzione della domanda e delle prospettive occupazionali. La disoccupazione, e in particolare quella di lunga durata, sta infatti incidendo negativamente sulla crescita economica e sulla sostenibilità dei sistemi di previdenza sociale. Inoltre, le rigidità del mercato del lavoro e l'assenza di domanda interna e di investimenti stanno avendo un impatto negativo sulla creazione di posti di lavoro.

In un momento storico in cui la domanda di lavoratori poco qualificati diminuisce, mentre aumenta rapidamente quella di lavoratori altamente qualificati, diventa quindi fondamentale intervenire sulle competenze dei lavoratori e sulla formazione iniziale e professionale. Ecco perché, come indicato nella relazione, l'attuale panoramica europea delle competenze va rafforzata nell'ottica di individuare più efficacemente i divari di competenze che interessano settori, occupazioni e regioni e di garantire che le informazioni relative all'evoluzione delle competenze richieste vengano studiata per consentire alle autorità pubbliche agli organismi di istruzione, ed ai datori di lavoro di anticipare meglio le tendenze future.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – The aim of this report was a better matching of skills and qualifications with demand and job opportunities: the measures proposed to reach this aim were mainly labour market reforms to increase flexibility and mobility. Thus, while the report mentions the need to improve existing training programmes and vocational training, considering the different experiences of EU countries, as well as anticipating future skills, it also treats unemployment as a frictional matter whose fault lies on the insufficient mobility or motivation of workers – for whom strengthened irresponsibility and entrepreneurial education are prescribed.

Trade Unions are only mentioned as ‘employee’s organisations’ and all the measures are organised around the ‘needs’ of the market. Causes of unemployment are individualised and workers faulted, while, in contrast, employers are to be provided with a great variety of incentives. As this was very much a market orientated approach as opposed to a citizen approach, I voted against this report.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – The economic slowdown brought with it a high level of unemployment, notably youth unemployment and public debt. The report sets forth the idea that additional reforms will benefit and expand the labour market together with better matching skills. Hence, it will significantly achieve a competitive labour market and also provide benefits to a new generation of Europeans.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione della collega coglie tutti gli aspetti principali della questione. Si richiama la necessità di agevolare la flessibilità intesa come maggiore capacità di far incontrare domanda ed offerta di lavoro; si fa riferimento alla necessità di intervenire nei confronti di categorie quali giovani, anziani e donne e di preparare i lavoratori all'apprendimento continuo. Ancora, vengono incoraggiate la mobilità e lo sviluppo ulteriore di EURES per favorirla. Ho espresso un voto convintamente favorevole.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Είναι παραδεκτό από όλους ότι, ως επακόλουθο της ευρωπαϊκής οικονομικής κρίσης και της συνακόλουθης οικονομικής επιβράδυνσης, ορισμένα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν υψηλά επίπεδα ανεργίας (ΕΕ-28- 9,9%) καθώς και δημοσίου χρέους, χαμηλής ανάπτυξης και ανεπαρκών επενδύσεων. Σημειώνεται ότι τα ποσοστά ανεργίας των νέων στην ΕΕ (ΕΕ-28-20,9%) είναι ιδιαίτερα ψηλά και δεν βελτιώνεται η κατάσταση.

Έτσι, προκειμένου να παγιωθεί μια ανταγωνιστική οικονομία και αγορά εργασίας της ΕΕ, υπάρχει μεγάλη ανάγκη για επικέντρωση στην καινοτομία και στη ψηφιοποίηση και, ως εκ τούτου, στη διασφάλιση των αναγκαίων γνώσεων και δεξιοτήτων καθώς και των κινήτρων και της αποφασιστικότητας των εργαζομένων ώστε να δημιουργηθούν καινοτόμα προϊόντα και υπηρεσίες. Μόνο έτσι θα αντιμετωπισθούν οι νέες προκλήσεις στην αγορά εργασίας και η δημιουργία νέων θέσεων εργασίας.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione sulla creazione di un mercato del lavoro competitivo nell'UE. La disoccupazione rimane una delle sfide principali dell'Unione con un tasso del 9,9% a dicembre 2014 con notevoli differenze tra gli Stati membri. L'occupazione giovanile ha raggiunto una media del 21,4% in tutta l'Unione. Per disporre di un mercato del lavoro competitivo occorrono riforme capaci di aumentare la flessibilità del mercato del lavoro e delle carriere personali e favorire un migliore incontro tra competenze e posti di lavoro, comprese sinergie più solide tra i sistemi di istruzione e le imprese e un approccio flessibile nei confronti della vita professionale. La relazione sottolinea l'importanza della mobilità dei lavoratori e invita a sensibilizzare maggiormente riguardo ai posti di lavoro a livello dell'UE attraverso programmi quali EURES e Erasmus+. Infine, è necessario investire sull'innovazione e la digitalizzazione e sui programmi di formazione e riqualificazione per i disoccupati.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione poiché, visti gli effetti della crisi che ha colpito e sta ancora colpendo i mercati del lavoro, le riforme e gli emendamenti emessi dall'Unione europea sono necessari per risollevare l'economia europea. Sono convinto che combattere la disoccupazione debba essere uno degli obiettivi principali delle politiche dell'Unione europea, soprattutto per la disoccupazione giovanile che colpisce fortemente la Spagna con il 23,7% e in media non scende al di sotto del 9,9% , dati che preoccupano fortemente e che grazie alle misure suggerite potrebbero migliorare. Inoltre queste riforme sono necessarie per accrescere la flessibilità sia dei mercati che delle persone.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – No rescaldo da crise económica e financeira europeia, o desemprego continua a ser um dos maiores desafios da UE, continuando a apresentar altos níveis, em especial nas classes mais jovens.

São, pois, necessárias políticas económicas e sociais ambiciosas no mercado de trabalho, a par das já tomadas pela UE e Estados-Membros, que fomentem um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo e que gerem postos de trabalho e empregos de qualidade.

Apoio o Relatório Dlabajová por apelar a uma atenção cuidada a este problema, alertando para a necessidade de integrar os jovens, as mulheres e os mais velhos no mercado de trabalho, salientando a importância da educação e formação contínuas para a consecução de um mercado de trabalho competitivo gerador de crescimento, realçando a importância da partilha de melhores práticas entre Estados-Membros e frisando a importância da inovação e da transição digital.

Ressalve-se a importância dos programas de formação e requalificação para desempregados, que devem ser concebidos e aplicados de modo a melhorar o alinhamento das novas competências dos trabalhadores e as necessidades do mercado de trabalho.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Nonostante si registrino alcuni segnali di ripresa, gli effetti della crisi economica sul mercato del lavoro continuano a essere una variabile negativa in grado di ostacolare la creazione di nuovi posti di lavoro. In particolare, la disoccupazione rimane una delle sfide principali dell'UE: nel dicembre 2014 si registrava un tasso del 9,9%, con differenze notevoli tra Stati membri (4,8% in Germania rispetto al 23,7% in Spagna), e i tassi di disoccupazione giovanile rappresentavano più del doppio raggiungendo il 21,4% in tutta l'Unione. Nell'Unione europea, vi sono circa 2 milioni di posti di lavoro vacanti che non possono essere occupati a causa dell'asimmetria delle competenze nel mercato del lavoro e della mobilità insufficiente della manodopera, pertanto occorrono politiche economiche e riforme ambiziose per superare le distorsioni del mercato del lavoro dell'UE. Ritengo quindi opportuno formulare riforme capaci di aumentare la flessibilità del mercato del lavoro e delle carriere personali, favorendo un migliore incontro tra competenze e posti di lavoro e promuovendo sinergie più solide tra sistemi di istruzione e imprese. Per raggiungere questi obiettivi sarà fondamentale programmare investimenti concreti che favoriscano il passaggio dall'istruzione al mondo del lavoro attraverso programmi di mobilità professionale, con partenariati più integrati tra istituti, imprese e autorità pertinenti.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque no considero que la «competencia» pueda ser el remedio de los problemas del trabajo en el siglo XXI. Por el contrario, el individualismo en las relaciones laborales y en la conciencia de los trabajadores es la causa de la profunda degradación de los derechos conquistados, de la subordinación de la sociedad a las leyes del mercado.

El marco restringido que se nos propone ofrece oportunidades de mejora: por ejemplo en las políticas activas de empleo. Pero estas políticas son remedos marginales cuando se abandona el objetivo del pleno empleo de calidad en las políticas públicas.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – This annual report, which deals with the application of EU law in 2012-2013, is quite technical in nature. However, it also includes some concrete comments on a number of key issues being experienced at institutional level. It expresses concerns about the effects of austerity measures on the capacity of Member States' administration and judiciary to assume their responsibility to implement EU law correctly. As I am of the opinion that austerity measures were not, and cannot be, the sole solution to any financial crisis, and as this report proves that there are effects which are more far reaching, having an impact on the implementation of EU laws, I supported Parliament's position.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport d'initiative vise à offrir une meilleure adéquation entre les capacités des jeunes travailleurs et les demandes du marché du travail. Tandis qu'en Europe, le chômage des jeunes (21,4%) est deux fois supérieur à la moyenne européenne (9,9%), deux millions d'emplois en Europe ne trouvent pas preneurs en raison d'un manque d'adéquation entre les compétences des jeunes et les exigences des recruteurs. Le rapporteur propose d'accroître la flexibilité des travailleurs et du marché en mettant l'accent sur une participation active de tous les acteurs principaux de la chaîne, qui sont les instituts de formation, les entreprises, les organisations d'employeurs et les demandeurs d'emplois. Il formule plusieurs recommandations en faveur de l'apprentissage tout au long de la vie; de l'inclusion des sans-emploi et de l'amélioration de l'apprentissage des langues. Une attention particulière est également portée aux PME et microentreprises. Considérant que ce rapport va dans le bon sens en pointant les causes du chômage, ainsi que les défaillances du marché du travail européen, j'ai voté en faveur de ce texte.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a 21. század versenyképes uniós munkaerőpiacának létrehozásáról szóló jelentést.

Napjainkban számos tanulmány arra a következtetésre jut, hogy az automatizálás következtében a meglévő munkahelyek jelentős része a jövőben eltűnik, vagy mennyiségileg jelentősen csökken. A digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében ugyanakkor jelentős munkahely-teremtési lehetőségek rejlenek.

Erősíteni kell azok foglalkoztatását is, akik egyáltalán nem, vagy nagyon alacsony képzettséggel rendelkeznek, ideértve a fogyatékossgal élő személyek támogatását is a munkakörülmények és feltételek fejlesztése révén, megfelelő és hatékony ösztönzők bevezetésével, támogatásával. A több éve munka nélkül lévő polgároknak a munka világába történő újra-bevezetése érdekében speciális, foglalkoztathatóságot javító programokat kell kidolgozni és alkalmazni.

Olyan pénzügyi és gazdasági szerkezetet kell kialakítani, amely kedvez a folyamatos oktatásban és képzésben való részvételnek – ideértve az idősödés révén növekvő számú fogyatékossgal élő személyeket is, akiknek akadálymentes, az ésszerű alkalmazkodást is magába foglaló hozzáférésre van szükségük – mivel így biztosítható, hogy a jövő munkavállalói magasan képzettek lesznek.

A jövőbeli készségigények előrejelzéséhez a munkaerő-piaci szereplőket, köztük a munkáltatói és a munkavállalói szervezeteket, továbbá az informatikai és robotikai fejlesztésekben élenjáró iparági szereplőket minden szinten szorosan be kell vonni.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai apporté mon vote à ce rapport parce qu'il propose un certain nombre de réformes nécessaires afin de contribuer à créer un marché européen du travail plus concurrentiel. En Europe, le chômage reste l'un de nos défis les plus importants. À la fin de l'année dernière, 24 millions d'Européens étaient sans emplois. Parmi ces millions de gens, 11,9 millions étaient des chômeurs de longue durée et 5 millions étaient âgés de moins de 25 ans. La création d'emplois est une priorité absolue. Malheureusement, malgré quelques signes de reprise économique, elle reste encore trop lente et laborieuse. Le marché du travail doit être réformé dans plusieurs États membres et les réformes structurelles doivent être poursuivies, de même que les efforts en termes de formation, le renforcement des synergies entre les systèmes éducatifs et les entreprises et la stimulation de l'entrepreneuriat.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a 21. század versenyképes uniós munkaerőpiacának létrehozásáról szóló jelentést.

Napjainkban számos tanulmány arra a következtetésre jut, hogy az automatizálás következtében a meglévő munkahelyek jelentős része a jövőben eltűnik, vagy mennyiségileg jelentősen csökken. A digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében ugyanakkor jelentős munkahely-teremtési lehetőségek rejlenek.

Erősíteni kell azok foglalkoztatását is, akik egyáltalán nem, vagy nagyon alacsony képzettséggel rendelkeznek, ideértve a fogyatékossgal élő személyek támogatását is a munkakörülmények és feltételek fejlesztése révén, megfelelő és hatékony ösztönzők bevezetésével, támogatásával. A több éve munka nélkül lévő polgároknak a munka világába történő újra-bevezetése érdekében speciális, foglalkoztathatóságot javító programokat kell kidolgozni és alkalmazni.

Olyan pénzügyi és gazdasági szerkezetet kell kialakítani, amely kedvez a folyamatos oktatásban és képzésben való részvételnek – ideértve az idősödés révén növekvő számú fogyatékossgal élő személyeket is, akiknek akadálymentes, az ésszerű alkalmazkodást is magába foglaló hozzáférésre van szükségük – mivel így biztosítható, hogy a jövő munkavállalói magasan képzettek lesznek.

A jövőbeli készségigények előrejelzéséhez a munkaerő-piaci szereplőket, köztük a munkáltatói és a munkavállalói szervezeteket, továbbá az informatikai és robotikai fejlesztésekben élenjáró iparági szereplőket minden szinten szorosan be kell vonni.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport est construit dès l'origine sur une erreur, celle de croire qu'il existe un marché du travail européen alors que les États membres ont des pratiques sociales, salariales et économiques différentes dans ce domaine. Il est vrai que la mobilité du facteur travail est faible en Union mais cela ne peut pas être réglé par des politiques en matière d'emploi. Il s'agit en effet d'une barrière structurelle qui cloisonne les marchés nationaux, celle de la langue et de l'organisation du travail. Malgré la directive sur le détachement des travailleurs qui a créé d'insupportables situations de dumping social, les travailleurs européens ne peuvent circuler d'un marché national à un autre. Plus grave encore, ce rapport semble dessiner un marché du travail très large puisqu'il s'agirait de l'ouvrir aux travailleurs

Czwartek, 10 września 2015 r.

non européens. L'intensification de la libre circulation des travailleurs vers l'Union et dans l'Union n'est pas la solution au chômage, elle en est l'un des moteurs. Opposée à l'ultra libéralisme sans frontière, j'ai voté contre ce texte.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Καταψηφίζουμε, διότι είμαστε ενάντια στην κινητικότητα η οποία θα μετατρέψει τις αδύναμες χώρες της Ένωσης σε νεκρές οικονομικά ζώνες.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, písomne – Nezamestnanosť stále predstavuje zásadný problém pre Európsku úniu. Konkrétne nezamestnanosť mladých ľudí, ktorá je v niektorých členských štátoch skutočne alarmujúca, pretože napríklad v Španielsku je bez práce viac ako 21 % ľudí. Tieto vysoké čísla sa na jednej strane dajú označiť za výsledok hospodárskej krízy, problémom však je, že v Európe je podľa viacerých štúdií voľných viac ako 2 milióny pracovných miest, ktoré zamestnávateľia nie sú schopní zaplniť v dôsledku nesúladu na trhu práce a nedostatočnej mobility pracovnej sily. Existujú aj ďalšie problémy ako napríklad segmentácia trhu práce, prítomnosť nesúladu medzi ponúkacími a požadovanými zručnosťami na trhu práce spolu s rastúcim podielom dlhodobej nezamestnanosti. Na vytvorenie konkurencieschopného trhu práce sú potrebné reformy, ktorými sa zvýši pružnosť trhu práce a profesijného zamerania a zlepši súlad medzi zručnosťami a pracovnými miestami vrátane väčšej synergie medzi vzdelávacími systémami a podnikateľskými subjektmi.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, per iscritto. – Ricette sbagliate che hanno portato alla situazione di stagnazione della crisi oltre all'elogio delle ricette economiche che sostengono la moneta unica. Complimenti.

**Norbert Erdős (PPE)**, írásban. – Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a 21. század versenyképes uniós munkaerőpiacának létrehozásáról szóló jelentést.

Napjainkban számos tanulmány arra a következtetésre jut, hogy az automatizálás következtében a meglévő munkahelyek jelentős része a jövőben eltűnik, vagy mennyiségileg jelentősen csökken. A digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében ugyanakkor jelentős munkahely-teremtési lehetőségek rejlenek.

Erősíteni kell azok foglalkoztatását is, akik egyáltalán nem, vagy nagyon alacsony képzettséggel rendelkeznek, ideértve a fogyatékosággal élő személyek támogatását is a munkakörülmények és feltételek fejlesztése révén, megfelelő és hatékony ösztönzők bevezetésével, támogatásával. A több éve munka nélkül lévő polgároknak a munka világába történő újra-bevezetése érdekében speciális, foglalkoztathatóságot javító programokat kell kidolgozni és alkalmazni.

Olyan pénzügyi és gazdasági szerkezetet kell kialakítani, amely kedvez a folyamatos oktatásban és képzésben való részvételnek – ideértve az idősödés révén növekvő számú fogyatékosággal élő személyeket is, akiknek akadálymentes, az ésszerű alkalmazkodást is magába foglaló hozzáférésre van szükségük – mivel így biztosítható, hogy a jövő munkavállalói magasan képzettek lesznek.

A jövőbeli készségigények előrejelzéséhez a munkaerő-piaci szereplőket, köztük a munkáltatói és a munkavállalói szervezeteket, továbbá az informatikai és robotikai fejlesztésekben élenjáró iparági szereplőket minden szinten szorosan be kell vonni.

**Eleonora Evi (EFDD)**, per iscritto. – In questa relazione si delineano le riforme necessarie per creare un mercato del lavoro competitivo. Queste, per favorire un migliore incontro fra competenze e posti di lavoro, dovrebbero mirare a creare una migliore integrazione dei giovani tramite politiche che sviluppino sinergie tra l'educazione scolastico-universitaria e l'impresa. A questo si somma l'interesse per la forza lavoro qualificata apportata da migranti. Per ottenere questo si deve investire con lo scopo di sostenere la creazioni di posti di lavoro e, allo stesso tempo, si deve riuscire a prevenire l'impoverimento delle competenze sia tra i disoccupati sia tra le persone che il lavoro non lo cercano più proprio perché disilluse. Un elemento che ritengo positivo è che la vita professionale viene considerata come un percorso in continua evoluzione, che permette quindi ai lavoratori di essere più flessibili e di adattarsi ai cambiamenti del mercato del lavoro tramite un apprendimento continuo, che li mette in grado di acquisire nuove conoscenze e competenze. Infine, la relazione sottolinea l'importanza della mobilità dei lavoratori e, di conseguenza incentiva l'educazione linguistica, il programma Erasmus + e un maggiore sviluppo di EURES. Ho votato a favore.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Att arbetsmarknaden i EU är konkurrenskraftig och väl anpassad för en modern och föränderlig arbetsmarknad är avgörande för EU:s framtida konkurrenskraft. Detta initiativbetänkande, med en föredragande från ALDE-gruppen, var därför ytterst välkommet.

Uppmaningar gällande att koppla utbildning närmare arbetsmarknaden, att se till att det finns en rörlighet på arbetsmarknaden och minskad skattebörda på arbetskraft är viktiga och nödvändiga åtgärder som jag ställer mig bakom.

Som Centerpartist och försvarare av den svenska modellen kunde jag dock inte stödja punkt 106 om en europeisk ram för minimilöner. Detta är något som arbetsmarknadens parter i Sverige bör hantera, och jag röstade därför nej till det förslaget. Via delade röstningar om punkt 106 föll det sig så, att i den slutgiltiga omröstningen ansågs frågan om minimilöner vara något som bör hanteras i enlighet med nationell praxis, vilket jag anser vara att överlämna frågan åt arbetsmarknadens parter. Därför röstade jag för betänkandet då dess förslag skulle innebära en radikal förbättring av EU:s arbetsmarknad, vilket i sin tur skulle leda till ökad tillväxt och bidra till att EU kan resa sig ur den ekonomiska krisen.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O desemprego continua a ser um dos maiores desafios na UE, com uma taxa de 9,9 % em dezembro de 2014, existindo disparidades muito substanciais a este nível entre Estados-Membros (4,8 % na Alemanha, contra 23,7% em Espanha). As taxas de desemprego dos jovens são superiores ao dobro, atingindo os 21,4 % a nível da UE. Por outro lado, existem cerca de 2 milhões de postos de trabalho na UE por preencher, devido quer à inadequação das competências às necessidades do mercado de trabalho, quer à falta de mobilidade dos trabalhadores.

Para combater este problema, é necessário o estabelecimento de parcerias sólidas entre governos e representantes dos empregadores e dos trabalhadores para encontrarem as melhores soluções no sentido de resolver a inadequação das competências às necessidades do mercado de trabalho em todas as suas dimensões.

Os próprios Estados-Membros devem partilhar as melhores práticas e aprender com elas, e apoiar iniciativas que fomentem a criação do próprio emprego e o empreendedorismo, com particular destaque para as PME e para as microempresas enquanto espinha dorsal do mercado de trabalho da UE.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφικώς*. – Καταψηφίζω διότι τάσσομαι ενάντια στην κινητικότητα που μετατρέπει τις αδύναμες χώρες της Ένωσης σε οικονομικά νεκρές ζώνες.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – Unemployment continues to be one of the main challenges in the EU, especially among young people. The unemployment rate is still alarming, as well as the significant differences of unemployment rates between Member States. I agree on the emphasis given to the need to achieve a competitive labour market, to the implementation of reforms that can increase labour market and personal career flexibility, to the better matching of skills and jobs, including stronger synergies between education systems and labour markets.

The issue of the skills mismatches, however, should not hide the real problems of the labour markets, the need to fight precarious employment and social inequalities, to invest in human capital in order to prepare the labour markets for the future and to foster a comprehensive approach regarding labour mobility, based on the free movement of citizens and workers and the principle of equal pay for equal work.

The notion of self-responsibility of the unemployed persons and the call for more flexible labour markets must be counterbalanced with social protection for workers and unemployed people.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a 21. század versenyképes uniós munkaerőpiacának létrehozásáról szóló jelentést.

Napjainkban számos tanulmány arra a következtetésre jut, hogy az automatizálás következtében a meglévő munkahelyek jelentős része a jövőben eltűnik, vagy mennyiségileg jelentősen csökken. A digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében ugyanakkor jelentős munkahely-teremtési lehetőségek rejlenek.

**Czwartek, 10 września 2015 r.**

Erősíteni kell azok foglalkoztatását is, akik egyáltalán nem, vagy nagyon alacsony képzettséggel rendelkeznek, ideértve a fogyatékossgal élő személyek támogatását is a munkakörülmények és feltételek fejlesztése révén, megfelelő és hatékony ösztönzők bevezetésével, támogatásával. A több éve munka nélkül lévő polgároknak a munka világába történő újra-bevezetése érdekében speciális, foglalkoztathatóságot javító programokat kell kidolgozni és alkalmazni.

Olyan pénzügyi és gazdasági szerkezetet kell kialakítani, amely kedvez a folyamatos oktatásban és képzésben való részvételnek – ideértve az idősödés révén növekvő számú fogyatékossgal élő személyeket is, akiknek akadálymentes, az ésszerű alkalmazkodást is magába foglaló hozzáférésre van szükségük – mivel így biztosítható, hogy a jövő munkavállalói magasan képzettek lesznek.

A jövőbeli készségigények előrejelzéséhez a munkaerő-piaci szereplőket, köztük a munkáltatói és a munkavállalói szervezeteket, továbbá az informatikai és robotikai fejlesztésekben élenjáró iparági szereplőket minden szinten szorosan be kell vonni.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – Az Európai Unióban továbbra is a munkanélküliség jelenti az egyik legnagyobb kihívást.

Statisztikai adatok alátámasztják, hogy a gazdasági és pénzügyi válság még mindig érezteti a hatását. Vannak ugyan a kilábalásra utaló jelek, a munkaerőpiac azonban folyamatosan szűkült az elmúlt években, és az új munkahelyek teremtése is lassú ütemben zajlik.

Üdvözlöm tehát azon ambiciózus gazdaságpolitikát és munkaerő-piaci reformokat melyek az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést, valamint a munkahelyteremtés élénkítését célozzák meg. A jelentés hangsúlyozza, hogy versenyképes munkaerőpiac megteremtéséhez reformokra van szükség a munkaerő-piaci és a karrierváltási rugalmasság növelése és a készségek munkalehetőségekhez igazítása érdekében, amihez pedig erősíteni kell az oktatási rendszerek és a vállalkozások közötti szinergiákat.

Támogatom, hogy a jelentés kiemelt figyelmet fordít a folyamatos oktatásra és képzésre, mivel nagy jelentőséggel bír a versenyképes uniós munkaerőpiac megteremtésében, ami növekedéshez és a foglalkoztatottság javulásához vezet.

**Arne Gericke (ECR), schriftlich.** – Ich habe heute für den „Bericht über die Schaffung eines wettbewerbsfähigen EU-Arbeitsmarkts für das 21. Jahrhundert: Anpassung der Kompetenzen und Qualifikationen an die Nachfrage und die Beschäftigungsmöglichkeiten als Weg zur Überwindung der Krise“ gestimmt, da ich das Anliegen teile, den „Binnenmarkt der Arbeitskräfte“ in Europa zu stärken. Gleichzeitig betone ich, dass dies nicht zu Lasten bewährter Modelle wie des deutschen Meisterbriefes gehen darf.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), in writing.** – It cannot be denied that unemployment remains one of Europe's most pertinent challenges. At the end of 2014, 24 million Europeans were without employment. In Spain, the employment rate stands at 22.2%. Therefore, I gave my support to this report today as it places the creation of jobs as a complete priority while stresses the ongoing need for labour market reforms, to teach young people the necessary skills to build their future and the encourage needed to foster entrepreneurship.

**Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito.** – El objetivo de este informe era una mejor adecuación de las competencias y cualificaciones a la demanda y las perspectivas de empleo como medio para recuperarse de la crisis. Sin embargo hemos votado en contra porque consideramos que la manera de abordar esa adecuación de las competencias y cualificaciones es errónea y va a profundizar y cronificar el desempleo.

El principal problema del informe es su enfoque, según el cual son las reformas en el mercado laboral, especialmente aumentar la flexibilidad y la movilidad, la solución y las medidas necesarias para alcanzar el objetivo arriba mencionado.

Si bien por un lado el informe menciona la necesidad de mejorar los programas de capacitación y formación profesional existente, teniendo en cuenta las diferentes experiencias de los países de la UE -así como la previsión de futuras competencias-, el documento trata el desempleo como un problema de falta de movilidad o de motivación de los trabajadores. Es con esa lógica de culpabilizar al trabajador/a que el informe recomienda medidas para reforzar la responsabilidad y la educación «emprendedora» de los desempleados sin entender el problema a nivel estructural y sistémico.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – The European Parliamentary Labour Party voted in favour of this report. We voted for a competitive EU labour market for the 21st century that will foster continuous education and training, especially for the most vulnerable groups in our society. This will have a particularly important impact in the North West, and in order to guarantee this progress we called on the EU to invest in the North West region's talents, skills and abilities to combat unemployment and provide wider access to high-quality jobs.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a 21. század versenyképes uniós munkaerőpiacának létrehozásáról szóló jelentést.

Napjainkban számos tanulmány arra a következtetésre jut, hogy az automatizálás következtében a meglévő munkahelyek jelentős része a jövőben eltűnik, vagy mennyiségileg jelentősen csökken. A digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében ugyanakkor jelentős munkahely-teremtési lehetőségek rejlenek.

Erősíteni kell azok foglalkoztatását is, akik egyáltalán nem, vagy nagyon alacsony képzettséggel rendelkeznek, ideértve a fogyatékosággal élő személyek támogatását is a munkakörülmények és feltételek fejlesztése révén, megfelelő és hatékony ösztönzők bevezetésével, támogatásával. A több éve munka nélkül lévő polgároknak a munka világába történő újra-bevezetése érdekében speciális, foglalkoztathatóságot javító programokat kell kidolgozni és alkalmazni.

Olyan pénzügyi és gazdasági szerkezetet kell kialakítani, amely kedvez a folyamatos oktatásban és képzésben való részvételnek, mivel így biztosítható, hogy a jövő munkavállalói magasan képzettek lesznek.

A jövőbeli készségigények előrejelzéséhez a munkaerő-piaci szereplőket, köztük a munkáltatói és a munkavállalói szervezeteket, továbbá az informatikai és robotikai fejlesztésekben élenjáró iparági szereplőket minden szinten szorosan be kell vonni.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo de este informe era una mejor adecuación de las competencias y cualificaciones a la demanda y las perspectivas de empleo como medio para recuperarse de la crisis. Sin embargo hemos votado en contra porque consideramos que la manera de abordar esa adecuación de las competencias y cualificaciones es errónea y va a profundizar y cronificar el desempleo.

El principal problema del informe es su enfoque, según el cual son las reformas en el mercado laboral, especialmente aumentar la flexibilidad y la movilidad, la solución y las medidas necesarias para alcanzar el objetivo arriba mencionado.

Si bien por un lado el informe menciona la necesidad de mejorar los programas de capacitación y formación profesional existente, teniendo en cuenta las diferentes experiencias de los países de la UE -así como la previsión de futuras competencias-, el documento trata el desempleo como un problema de falta de movilidad o de motivación de los trabajadores. Es con esa lógica de culpabilizar al trabajador/a que el informe recomienda medidas para reforzar la responsabilidad y la educación «empresarial» de los desempleados sin entender el problema a nivel estructural y sistémico.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – We should focus on bringing education, training and labour markets together. The S&D group puts the fight against precarious employment and social inequalities on top of its agenda. We believe in the free movement of citizens and workers and the principle of equal pay for equal work. The investment in human capital is a must and this is important in order to prepare the labour markets for the future and to foster a comprehensive approach regarding labour mobility.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o stvaranju konkurentnog tržišta rada EU-a za 21. stoljeće: usklađivanje vještina i kvalifikacija s potražnjom i mogućnostima zapošljavanja kao način oporavka od krize, zbog toga što su potrebne ozbiljne reforme tržišta rada i ekonomskih politika kako bi Europska unija ostvarila uključiv, pametan i održiv rast te premostila posljedice ekonomske i finansijske krize.

Czwartek, 10 września 2015 r.

U tom kontekstu potrebna je brza adaptacija i iskorištavanje novih tehnologija, veća sinergija između obrazovnih sustava, razmjena dobrih praksi i snažno poticanje poduzetništva, samozapošljavanja te malih i srednjih poduzeća. Smatram da se time može stvoriti tržište rada koje će biti konkurentno i održivo na svjetskoj razini.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est de faire un bilan des politiques européennes pour l'emploi afin de trouver les solutions adéquates qui permettront de réduire le taux de chômage sans s'attaquer aux systèmes de protection sociale. Le rapporteur exprime sa volonté de s'attaquer au taux de chômage des jeunes et des seniors ainsi qu'aux fortes disparités régionales.

Pour cela, ils préconisent de mettre en place des mesures pour inciter les chômeurs à retrouver un emploi, pour améliorer les compétences des salariés, pour anticiper les besoins des entreprises, pour encourager l'apprentissage, pour inciter à l'emploi des jeunes et des seniors et pour développer l'esprit d'entreprise.

La ligne directrice du texte est de défendre la mobilité des salariés au sein de l'UE pour atténuer les disparités régionales en termes de chômage. Comme d'habitude, ils ne s'attaquent pas aux racines du chômage structurel à savoir la concurrence internationale déloyale, la perte de la souveraineté monétaire et législative ainsi que la diminution des marges de manœuvre budgétaire. La seule voie qui a été empruntée par les instances européennes jusqu'à présent, a été celle de la désinflation compétitive, caractérisée par une baisse des charges sociales et un ralentissement des salaires.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Dlabajova sur la création d'un marché du travail compétitif dans l'Union du XXI<sup>ème</sup> siècle. J'estime que la lutte contre le chômage doit rester au sommet des priorités de l'Union européenne. Dans le respect du principe de subsidiarité et pour que la demande de travail corresponde à l'offre, je partage les pistes développées dans le rapport, notamment dans le sens de la formation professionnelle ou encore en termes d'enseignement des langues.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen pour la création d'un marché plus compétitif dans l'Union au XXI<sup>ème</sup> siècle car, aux vues de la situation et des enjeux concernant l'emploi actuellement en Europe, il est nécessaire de favoriser la compétitivité du marché européen, de renforcer les liens entre éducation et emploi, l'échange de pratiques exemplaires entre les États membres, de développer l'esprit d'entreprise dès le jeune âge, de réduire le manque de main-d'œuvre qualifiée et enfin de développer de nouvelles compétences et emplois, notamment concernant les nouvelles technologies.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht weist auf die Probleme hin, die sich bei rein nationalen Arbeitsmärkten auftun. Doch die Lösungsvorschläge zielen gleich auf mehr Staat ab, obwohl gleichzeitig auf mehr Wettbewerb und Wettbewerbsfähigkeit verwiesen wird. Zudem berücksichtigt der Bericht kaum die Trennung von nationalen und europäischen Kompetenzen. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, as it stresses that for achieving a competitive labour market, reforms are needed in order to increase labour market and personal career flexibility, better matching of skills and jobs, including stronger synergies between education systems and labour markets.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a 21. század versenyképes uniós munkaerőpiacának létrehozásáról szóló jelentést.

Napjainkban számos tanulmány arra a következtetésre jut, hogy az automatizálás következtében a meglévő munkahelyek jelentős része a jövőben eltűnik, vagy mennyiségileg jelentősen csökken. A digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében ugyanakkor jelentős munkahely-teremtési lehetőségek rejlenek.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Erősíteni kell azok foglalkoztatását is, akik egyáltalán nem, vagy nagyon alacsony képzettséggel rendelkeznek, ideértve a fogyatékossgal élő személyek támogatását is a munkakörülmények és feltételek fejlesztése révén, megfelelő és hatékony ösztönzők bevezetésével, támogatásával. A több éve munka nélkül lévő polgároknak a munka világába történő újra-bevezetése érdekében speciális, foglalkoztathatóságot javító programokat kell kidolgozni és alkalmazni.

Olyan pénzügyi és gazdasági szerkezetet kell kialakítani, amely kedvez a folyamatos oktatásban és képzésben való részvételnek – ideértve az idősödés révén növekvő számú fogyatékossgal élő személyeket is, akiknek akadálymentes, az ésszerű alkalmazkodást is magába foglaló hozzáférésre van szükségük – mivel így biztosítható, hogy a jövő munkavállalói magasan képzetek lesznek.

A jövőbeli készségigények előrejelzéséhez a munkaerő-piaci szereplőket, köztük a munkáltatói és a munkavállalói szervezeteket, továbbá az informatikai és robotikai fejlesztésekben élenjáró iparági szereplőket minden szinten szorosan be kell vonni.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra de este informe porque no considero que la «competencia» pueda ser el remedio de los problemas del trabajo en el siglo XXI. Por el contrario, el individualismo en las relaciones laborales y en la conciencia de los trabajadores es la causa de la profunda degradación de los derechos conquistados, de la subordinación de la sociedad a las leyes del mercado.

El marco restringido que se nos propone ofrece oportunidades de mejora: por ejemplo en las políticas activas de empleo. Pero estas políticas son remedos marginales cuando se abandona el objetivo del pleno empleo de calidad en las políticas públicas.

**Antonio López-Istúriz White (PPE), por escrito.** – Habida cuenta del número de desempleados en la Unión Europea; de que debido a la automatización, muchos puestos de trabajo desaparecerán de aquí a unos años; de la discordancia entre los requisitos del sector, las competencias y la ocupación que hace que la cualificación de los trabajadores no siempre se corresponda con la oferta laboral; y de que las rigideces del mercado laboral no se corresponden con la movilidad de los trabajadores europeos; resulta absolutamente necesario un informe en el que se detallen las necesidades y posibles medios para atajarlas.

En este sentido, se pide que los Estados miembros garanticen unas reformas de mercado que avancen en la igualdad de género y la inclusión de grupos vulnerables al mercado laboral, y que se invierta en educación infantil en materia de lenguas extranjeras y tecnologías de la información. Asimismo, ha de tenerse en cuenta la importancia de la automatización como tendencia que puede disminuir la importancia cuantitativa de numerosos trabajos. Por todo ello, me declaro a favor de este informe.

**Ivana Maletić (PPE), napisan.** – Nezaposlenost nastavlja biti jedan od glavnih izazova Unije. Iako postoje neke naznake oporavka, tržište rada smanjuje se posljednjih godina, a mogućnosti zaposlenja su i dalje niske. Potrebne su ambiciozne ekonomske politike i reforme tržišta rada kako bi se potaknuo pametan, održiv i uključiv rast te otvorila nova radna mjesta kojima bi se omogućilo kvalitetno i održivo zapošljavanje.

Nekoliko je izazova koji utječu na europsko tržište rada, uključujući globalizaciju, starenje društva, brze tehnološke promjene, nepodudarnost vještina i radnih mjesta te povećanje potražnje za visokokvalificiranim radnicima, dok postoji višak ponude niskokvalificiranih radnika. Izvješće naglašava važnost socijalnih ulaganja i podsjeća se na potrebu geografske i međusektorske mobilnosti radne snage. Vrlo je bitna uloga obrazovnih ustanova za razvoj vještina. Naglašava se važnost mjera potpore i poticaja za mala i srednja poduzeća koja su oslonac ekonomije EU-a.

Podržala sam izvješće zastupnice Dlabajove, jer smatram da je potrebno stalno raditi na povezivanju obrazovanja, osposobljavanja i tržišta rada na svim razinama te poticati pametan, održiv i uključiv rast. Za stvaranje radnih mjesta u Europi, potreban je cjelovit pristup koji odražava potrebe tržišta rada, kojim se pruža podrška ranjivim skupinama poboljšanjem uvjeta rada i pružanjem poticaja.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne* – Najväčším problémom v oblasti zamestnanosti v EÚ je dlhodobý problém nezamestnanosti mladých ľudí, ktorá v súčasnosti dosahuje priemer 21,4 %, a to napriek dvom miliónom voľných pracovných miest. Príčinou tohto stavu okrem nedostatočnej mobility je predovšetkým nesúlad medzi požadovanými a ponúkanými pracovnými zručnosťami a kvalifikáciou. Školstvo a vzdelávanie nedostatočne reagujú na požiadavku trhu práce, čo spôsobuje vysokú nezamestnanosť mladých ľudí s nevyužitelnou kvalifikáciou. Zmeny v tejto oblasti nastávajú pomerne pomaly, a keďže trh práce podlieha rýchlym zmenám, rozdielnosť v požadovaných a ponúkaných zručnostiach sa môžu ešte prehĺbiť.

Preto musí Únia v spolupráci s členskými štátmi urýchlene analyzovať situáciu na trhu práce a prijať flexibilné opatrenia v oblasti školstva, vzdelávania a odbornej prípravy tak, aby sa tento nepriaznivý stav zvrátil.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Όπως είπα και στην ομιλία μου στις 9/9/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για να δημιουργηθεί μια ανταγωνιστική αγορά εργασίας, χρειάζεται άμεσα συσχέτιση της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της αγοράς εργασίας. Χρειάζονται περισσότερες δημόσιες και ιδιωτικές επενδύσεις. Χρειάζονται επενδύσεις σε καινοτόμους τομείς και ενίσχυση των κοινωνικών υπηρεσιών. Πριν από όλα όμως χρειάζεται να σταματήσει η λιτότητα και να διαγραφεί το επονειδιστο χρέος που είναι η βασική πηγή της φτώχειας και της ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte! Il part d'un constat erroné: le chômage serait, selon son auteur, dû à un problème de mobilité des personnes, qui ne savent pas se déplacer là où il y a du travail. À les lire, plus de mobilité permettrait miraculeusement de réduire le chômage. De plus ce texte sous-entend que les citoyens doivent s'adapter à l'économie numérique alors que c'est l'inverse qui devrait se produire! Ce projet nous prépare à une modification de la politique migratoire, afin d'ouvrir la marché du travail aux citoyens non européens.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – La UE necesita políticas económicas y reformas del mercado laboral ambiciosas para impulsar un crecimiento inteligente, sostenible e integrador, así como para crear más puestos de trabajo y superar así las distorsiones del mercado laboral de la UE.

En el pleno, hemos aprobado un informe sobre la necesidad de adecuar las competencias y las cualificaciones a la demanda y las perspectivas de empleo como medio para recuperarse de la crisis, de cara a crear un mercado de trabajo competitivo en la UE del siglo XXI.

Mi apoyo a este trabajo, que aboga por reformas para aumentar la flexibilidad del mercado laboral y de la carrera profesional, así como para conseguir una mejor correspondencia entre las competencias y los puestos de trabajo, incluyendo unas sinergias más sólidas entre los sistemas de educación y las empresas.

Es necesario utilizar las inversiones para apoyar activamente la creación de puestos de trabajo y la capacidad de inserción laboral, así como para prevenir la disminución de las competencias de los desempleados. Además, es necesario un planteamiento flexible por lo que respecta a la vida profesional, de manera que los trabajadores puedan adaptarse a los cambios y estén preparados para una formación continua.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Auch wenn es gute Punkte gibt, die darauf hinweisen, dass KMU sehr wichtig in und für Europa sind, so weist der Bericht zwar auf die Probleme hin, die sich bei rein nationalen Arbeitsmärkten auf tun, die vorgeschlagenen Lösungen stehen aber in einer sehr etatistischen Tradition, obwohl er sich immer auf die Bedeutung von Wettbewerb, Wettbewerbsfähigkeit und Skills beruft. Außerdem macht er keine klare Trennung zwischen EU und nationalen Kompetenzen, wohin die Arbeitsmarktmaßnahmen fallen. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est de faire un bilan des politiques européennes pour l'emploi afin de trouver les solutions adéquates qui permettront de réduire le taux de chômage sans s'attaquer aux systèmes de protection sociale. Le rapporteur exprime sa volonté de s'attaquer au taux de chômage des jeunes et des seniors ainsi qu'aux fortes disparités régionales.

Pour cela, ils préconisent de mettre en place des mesures pour inciter les chômeurs à retrouver un emploi, pour améliorer les compétences des salariés, pour anticiper les besoins des entreprises, pour encourager l'apprentissage, pour inciter à l'emploi des jeunes et des seniors et pour développer l'esprit d'entreprise.

Czwartek, 10 września 2015 r.

La ligne directrice du texte est de défendre la mobilité des salariés au sein de l'UE pour atténuer les disparités régionales en termes de chômage. Comme d'habitude, ils ne s'attaquent pas aux racines du chômage structurel, à savoir la concurrence internationale déloyale, la perte de la souveraineté monétaire et législative ainsi que la diminution des marges de manœuvre budgétaire. La seule voie qui a été empruntée par les instances européennes jusqu'à présent, a été celle de la désinflation compétitive, caractérisée par une baisse des charges sociales et un ralentissement des salaires.

J'ai voté CONTRE.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – São necessárias políticas económicas e sociais e reformas do mercado de trabalho ambiciosas para fomentar um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo, bem como para criar mais postos de trabalho e gerar empregos de qualidade e sustentáveis. Há ainda a necessidade de sistemas de proteção social sustentáveis que incluam a atualização das competências dos desempregados, o fomento da empregabilidade das pessoas sem qualificações ou com muito poucas qualificações, assim como incentivos e oportunidades de trabalho.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it is multifaceted in its approach and suggestions to combat the persistently high level of unemployment in the Union. The report focuses on the need to foster the necessary skills and knowhow to create innovative products or services. It also highlights several sectors with significant job creation potential that the Union needs to push ahead, particularly the digital single market and energy union. The issue of youth unemployment is another main focus of this report that underlines specific measures needed to encourage the hiring of young workers.

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this report which is deeply concerned about the levels of youth unemployment in Europe and underlines in this regard the importance of dual education such as vocational training and apprenticeships in matching the skills of young people with the demands of the labour market. It calls therefore for a European benchmark on dual education which will highlight the correlation between dual education tracks and youth employment. Data for such a benchmark could be collected yearly through the Labour Force Survey and should, as a minimum, measure the amount or percentage of time spent in a company (apprenticeship) during education and the number of months after graduation before employment.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. – Na de financiële en economische crisis van de voorbije jaren komt de economie stilaan weer op gang. Dat zien we ook in een voorzichtig herstel van de tewerkstelling. Niettemin blijft het aantal jongeren en laaggeschoolden die geen baan hebben nog altijd veel te hoog.

In dit ALDE-verslag worden concrete beleidsvoorstellen geformuleerd die de oorzaken voor die hoge werkloosheidscijfers moeten wegnemen. Daarvoor moeten er structurele hervormingen worden doorgevoerd. De begeleiding van jonge werklozen moet zo georganiseerd worden dat jongeren zo snel mogelijk hun plaats op de arbeidsmarkt innemen. In deze snel veranderende wereld van toenemende globalisering, digitalisering en nieuwe technologieën kunnen nieuwe synergieën tussen onderwijs en bedrijfsleven er toe bij dragen dat de kloof tussen het aanbod van vaardigheden bij jongeren en de toenemende vraag naar hooggekwalificeerde arbeidskrachten beter op elkaar worden afgestemd. Zo worden jonge mensen beter voorbereid op de arbeidsmarkt.

Kleine en middelgrote ondernemingen vormen de ruggengraat van Europa's economie. Het is aan te bevelen de ondernemingszin bij jongeren aan te wakkeren door lessen ondernemerschap in te schrijven in de leerprogramma's. Door prioritair te investeren in innovatie en nieuwe economische sectoren en onderwijs kunnen we nauwgezet anticiperen op elke evolutie betreffende toekomstige behoeften aan vaardigheden op de arbeidsmarkt.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted against this report because I am not in agreement with the text of the proposal.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A jelentés szerint a kkv-k és mikrovállalkozások esetében fontos támogatni az önfoglalkoztatást és a vállalkozást segítő kezdeményezéseket. A képzett munkaerő megtalálását, és a leendő munkavállalók képzését támogató intézkedésekre van szükség, valamint a szakképzésbe és a tanulószereződéses gyakorlati képzésbe beruházó vállalkozókat ösztönző intézkedéseket kell bevezetni. A jelentés arra is felhív, hogy már fiatal korban nagyobb hangsúlyt kell fektetni a vezetői és vállalkozói készségek oktatására.

Szorgalmazza az innováció és a digitalizáció előtérbe helyezését, amihez biztosítani kell a szükséges tudást és készségeket, a munkavállalók részéről pedig a motivációt és az eltökéltséget innovatív termékek és szolgáltatások létrehozása iránt. Kiemeli, hogy a digitális egységes piac létrehozásában, az energiaunió kiépítésében, a kutatás és fejlesztés terén megvalósítandó beruházásokban, az innovációban, valamint a közlekedési hálózatok fejlesztésében jelentős munkahelyteremtési lehetőségek rejlenek.

Hangsúlyozza a munkanélkülieknek biztosított képzési és átképzési programok fontosságát.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Defendo que a evolução do mercado de trabalho europeu necessita de refletir nas competências dos trabalhadores, assim como na formação inicial e profissional, por constatar que a procura de trabalhadores pouco qualificados vem diminuindo e que tem aumentado consideravelmente a procura de trabalhadores muito qualificados.

Defendo que urgem políticas económicas e sociais e reformas do mercado de trabalho para fomentar um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo, bem como para criar mais postos de trabalho de qualidade e sustentáveis. Destaco a necessidade de sistemas de proteção social sustentáveis, que incluam a atualização das competências dos desempregados, o fomento da empregabilidade das pessoas, sem ou com poucas qualificações, assim como incentivos e oportunidades de trabalho.

Subscrevo as medidas apresentadas no relatório, que são necessárias para o fomento quer da contratação de jovens trabalhadores, incluindo apoios aos empregadores para que organizem formações internas, quer da reintegração dos trabalhadores mais velhos, com o estabelecimento de instalações de reconversão profissional, a atualização das competências destes trabalhadores e uma preparação adequada para os desafios apresentados pelos novos empregos.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport relatif à la création d'un marché de l'emploi compétitif dans l'Union du XXI<sup>ème</sup> siècle a pour but de dresser un bilan des politiques suivies afin de rendre le marché du travail davantage compétitif tout en tentant de préserver le système de protection social. Il s'agit là d'objectifs contradictoires, et il n'est pas surprenant de constater que le premier l'emporte sur le second. Si l'on déplore le niveau élevé du taux de chômage dans l'UE, particulièrement celui des jeunes et des seniors, ainsi que la disparité du niveau de chômage, les pistes de réformes envisagées sont pour le moins critiquables et peu originales. On y retrouve les «incitations au retour à l'emploi pour les chômeurs» faisant penser à la nation ultra-libérale de «chômeurs volontaires», «développer l'esprit d'entreprise» (tout un programme), ou encore inciter à l'emploi des jeunes et des seniors... Pire, ce rapport fait la promotion de la mobilité des travailleurs alors qu'il est maintenant acquis (cf. Paul Krugman) qu'elle menace les pays périphériques de la zone euro, qui voient leur base fiscale s'expatrier, compliquant de ce fait le rétablissement des comptes publics.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – The issue of skills mismatches should not hide the real problems of the labour markets: the need to promote the creation of quality jobs, to fight precarious employment and social inequalities and achieve a labour market based on free movement of citizens and workers and the principle of equal pay for equal work.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la création d'un marché du travail compétitif dans l'Union du XXI<sup>ème</sup> siècle. Ce rapport préconise plus de coordination entre les acteurs du marché du travail pour mieux faire correspondre l'offre et la demande d'emploi. Il s'agit de favoriser le dialogue entre les systèmes éducatifs, les organisations salariales et les organisations patronales, en portant une attention particulière aux PME et aux TPE qui représentent le vivier le plus important d'emploi en Europe.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à adresser à la Commission européenne les recommandations du Parlement européen en matière de réforme du marché du travail. Les effets de la crise sont toujours perceptibles sur le marché du travail et la création d'emploi demeure faible. L'UE a fait sien l'objectif de lutte contre le chômage, et en particulier de chômage des jeunes. En même temps, près de 2 millions d'emplois restent non pourvus en Europe.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Ce rapport souligne qu'il faut réformer le marché du travail pour arriver à plus de flexibilité et de sécurité afin de permettre une meilleure adaptation des compétences des personnes à la recherche d'emploi et des compétences requises par les employeurs. Pour cela, il faudra passer par une meilleure articulation entre le monde académique et le monde du travail. Il faut aussi mettre l'accent sur les opportunités que représente le réseau EURES, sur l'apprentissage tout au long de la vie, la promotion de l'apprentissage linguistique.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Vogliamo positivamente questa relazione considerando che gli effetti della crisi economica e finanziaria ancora persistono e, nonostante si vedano alcuni segnali di ripresa, il mercato del lavoro continua ad arrancare e la creazione di nuovi posti di lavoro è ancora lenta. La disoccupazione deve dunque essere una delle principali sfide dell'Unione Europea. Tassi di disoccupazione vicini al 10%, e al 21% per quanto riguarda i giovani, sono inaccettabili, anche perché le differenze tra gli Stati membri sono particolarmente sensibili. La questione delle difficoltà di incontro tra competenze domandate e offerte non deve nascondere i veri problemi del mercato del lavoro: la necessità di combattere il lavoro precario e le disuguaglianze sociali e di investire nel capitale umano, al fine di preparare i lavoratori al mercato del lavoro del futuro. Infine le istituzioni dovranno favorire un approccio sistemico in materia di lavoro e mobilità, basato sui principi della libera circolazione dei cittadini e dei lavoratori e il principio della parità di retribuzione a parità di lavoro, senza discriminazioni di genere, età e provenienza geografica.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – A versenyképes uniós munkaerőpiac megerősítése az előttünk álló egyik legnagyobb kihívás, ezért üdvözlöm ezt a jelentést, mely előíranyozza a szabad kapacitások és az igények összehangolását. Egyik serpenyőjében ugyanis a mérlegnek ott van az eddig soha nem látott magas munkanélküli ráta számos országban, másik oldalon pedig ott van az a majd kétmillió munkahely, melyet egyszerűen képtelenek betölteni egyes tagállamokban. Sokat tettünk már a mobilitásért uniós szinten, de úgy tűnik, még inkább új formákban kell gondolkodnunk, s ehhez szükség lesz az oktatási rendszerek valamint a munkaerőpiac szorosabb együttműködésére is.

Véleményem szerint el kell majd jutnunk arra a szintre is, hogy megnyissuk az uniós minimálbér kérdését. A szubsidiaritás elvének tiszteletben tartása mellett szerintem ezt a tagországok GDP-jéhez és a szegénységi küszöbhez viszonyítva, az átlagkereset meghatározott százalékában kellene meghatározni.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I have voted for this report that stresses reforms are needed in order to increase labour market and personal career flexibility, better matching of skills and jobs, including stronger synergies between education systems and businesses.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Вярвам, че преодоляването на икономическата криза и създаването на конкурентен пазар на труда в ЕС зависи от няколко основни фактора. На първо място смятам, че за да постигнем интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, е необходимо да инвестираме в образование и умения, в развиване на таланти и създаване на възможности за реализация в живота.

Днес обаче се намираме в ситуация, в която младите хора срещат все по-големи трудности при прехода от образование към работа и са често склонни да приемат позиции, която не отговарят на квалификациите им. Ето защо трябва да инвестираме в умения, които да са в крак с нуждите на пазара на труда и обществото.

Тук обаче искам да направя следното уточнение. Образователните системи не трябва да са изцяло насочени към това да стимулират умения и компетенции, които да отговарят на нуждите на бизнеса. Те трябва най-вече да заложат на изграждането на хоризонтални умения, които са необходими за личностното развитие и израстване на младите хора, за да ги направи проактивни и отговорни граждани.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen den Bericht ausgesprochen, da er die Gefahr einer weiteren Expansion Brüssels in nationale Kompetenzen birgt. Insbesondere der ordnungspolitische Rahmen des Arbeitsmarktes ist für mich eine klare nationalstaatliche Domäne.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Urmas Paet (ALDE), kirjalikult.** – Toetasin. Arvestades seda, et 2014. aasta detsembris oli ELis töötuid 9,9 %, ent noorte seas oli töötus kaks korda kõrgem, ning arvestades, et samal ajal on ligikaudu 2 miljonit töökohta täitmata tööturu ebakõlade ja töötajate vähese liikuvuse tõttu, on selge, et tuleb teha reforme, mis aitaksid sellist ebakõla kaotada. Panustada tuleb haridussüsteemi korrastamisele ning haridussüsteemi ja ettevõtete koostöö suurendamisele, samuti töötute oskuste säilitamisele. Korrastada tuleb oskuste ja töökohtade sobivust ning enam tuleb integreerida praegu kõrvale jäävaid grupe, nagu eakad, noored, sisserändajad jm.

**Ева Паунова (PPE), в писмена форма.** – Изключително тревожно е, че безработните в Европа са 25 милиона, но също толкова тревожно е, че има 2 милиона свободни работни места, които стоят незаети поради липсата на квалифицирани кадри за тях. Именно с този парадоксален дисбаланс трябва да се преборим. Необходимо е от ранна възраст да подготвяме младите хора за нуждите на пазара. Трябват ни незабавни и конкретни мерки за създаването на тясно сътрудничество между учебните заведения и бизнеса. Също така изключително важно е дигиталните умения да станат неотлъчна част от образователната система във всички държави – членки на Европейския съюз. Дадох гласа си в полза на доклада на Martina Dlabajová, защото подкрепям аспектите, които той излага.

**Marijana Petir (PPE), napisan.** – Učinci ekonomske i finansijske krize i dalje ostaju na tržištu rada, a stvaranje novih radnih mjesta odvija se sporo. Suzbijanje nezaposlenosti i dalje je jedan od glavnih izazova EU-a, gdje se stope značajno razlikuju među državama članicama (Njemačka 4,8 % u usporedbi sa Španjolskom 23,7 %). Nezaposlenost mladih gotovo je dvostruko veća od prosječne stope nezaposlenosti u EU-u te iznosi visokih 21,4 %.

U isto vrijeme, 2 milijuna radnih mjesta unutar Unije ne može biti ispunjeno zbog nepodudarnosti tržišta rada te nedovoljne mobilnosti radne snage. Stoga, u izvješću se navodi kako je za postizanje konkurentnog tržišta potrebno provesti reforme tržišta rada. U prvom redu, potrebno je povećati fleksibilnost kako na tržištu rada, tako i fleksibilnost tražitelja zaposlenja.

Također, potrebno je pronaći način da se bolje usklade njihove vještine i kompetencije s potrebama tržišta, uključujući kroz bolju suradnju između obrazovnih institucija i pravog posla. To su samo neke od preporuka izvješća koje su više nego potrebne u ovom razdoblju visoke nezaposlenosti te nesigurnosti za mlade diljem Europe.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – rapport relatif à la création d'un marché de l'emploi compétitif dans l'Union du XXIème siècle a pour but de dresser un bilan des politiques suivies afin de rendre le marché du travail davantage compétitif tout en tentant de préserver le système de protection social. Il s'agit là d'objectifs contradictoires, et il n'est pas surprenant de constater que le premier l'emporte sur le second. Si l'on déplore le niveau élevé du taux de chômage dans l'UE, particulièrement celui des jeunes et des seniors, ainsi que la disparité du niveau de chômage, les pistes de réformes envisagées sont pour le moins critiquables et peu originales. On y retrouve les «incitations au retour à l'emploi pour les chômeurs» faisant penser à la notion ultra-libérale de «chômeurs volontaires», ou l'idée qu'il faudrait «développer l'esprit d'entreprise» (tout un programme)... Pire, ce rapport fait la promotion de la mobilité des travailleurs alors qu'il est maintenant acquis (cf. Paul Krugman) qu'elle menace les pays périphériques de la zone euro, qui voient leur base fiscale s'expatrier, compliquant de ce fait le rétablissement des comptes publics.

**Tonino Picula (S&D), napisan.** – Na tržištu rada Europske unije postoje znatne razlike među državama članicama u pogledu zanimanja za koja se zbog nedostatka kvalificiranih radnika ne mogu popuniti radna mjesta. Prema navodima Komisije, najviše 12,4 milijuna ljudi nezaposleno je duže od jedne godine, a od njih 6 milijuna osoba duže od dvije godine što predstavlja opasnost za tržište rada budući da dugotrajna nezaposlenost negativno utječe na ekonomski rast i održivost sustava socijalne skrbi.

Podržavam prijedlog izvjestitelja za potrebnim mjerama usklađivanja vještina i kvalifikacija s potražnjom u cilju stvaranja konkurentnog tržišta rada, koje zahtijevaju da se na tržištu rada poduzmu mjere u vezi s vještinama radnika te osnovnim i strukovnim osposobljavanjem.

Nefleksibilnost tržišta rada i izostanak unutarnje potražnje i ulaganja negativno utječu na otvaranje radnih mjesta, dok se konkurentnim tržištem rada Unije može doprinijeti ostvarenju ciljeva u vezi sa zapošljavanjem te suzbijanjem siromaštva i socijalnom isključenošću u okviru strategije Europa 2020.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Andrej Plenković (PPE), napisan.** – Kako bi se ostvarilo konkurentno tržište rada Europske unije, potrebne su ambiciozne gospodarske i socijalne politike i reforme. Stupovi rasta i razvoja EU-a jesu pametan, održiv i uključiv rast. Najveća prepreka u postizanju navedenih ciljeva i konkurentnog tržišta je visoka razina nezaposlenosti.

Na razini EU-a, postotak nezaposlenosti iznosi 9,8 %, ali u nekim državama članicama seže i do visokih 25 %. Dodatnu zabrinutost uzrokuju stope nezaposlenosti mladih koje iznose na razini EU-a 20,9 %, a konkretno u Republici Hrvatskoj 43,1 %. Uzrok takvoj razini nezaposlenosti dijelom leži i u obrazovnom sustavu koji ne uči mlade kompetencijama koje su potrebne na tržištu i time se stvaraju nepopunjena radna mjesta zbog nedostatka potrebnih vještina radnika.

Potrebno je bolje povezati obrazovanje, osposobljavanje i tržište rada na svim razinama. Još jedna važna stavka na putu ka postizanju konkurentnog tržišta je mobilnost građana unutar EU-a koja je i dalje vrlo niska, unatoč visokim stopama nezaposlenosti u pojedinim državama članicama i nepopunjenim radnim mjestima u drugim.

I na tom polju potrebno je provesti reforme, smanjiti postojeće barijere te potaknuti građane na korištenje prilika koje im pruža tržište EU-a. Slijedom navedenog, podržavam izvješće kolegice Dlabajove.

**Pavel Poc (S&D), pismeně.** – Zatímco se v některých zemích Evropské unie ustálila úroveň nezaměstnanosti obyvatel na poměrně nízkých hodnotách, pořád ještě existuje několik zemí evidujících velmi vysokou hodnotu tohoto ekonomického ukazatele. O tom, že se nejedná o jev vyskytující se pouze v jižní Evropě, svědčí i nejnovější statistiky upozorňující zejména na výši nezaměstnanosti mladých v různých koutech Evropy. Ta se v průměru drží nad dvaceti procenty. Právě proto jsem podpořil několik velmi důležitých dílčích ustanovení zprávy 2014/2235(INI). Jednalo se zejména o nutnou spolupráci mezi vysokými školami a soukromou sférou, která by měla vést k pružnější reakci na vývoj na pracovním trhu. Stejně tak jsem podpořil roli programu Erasmus+. Jsem přesvědčen, že právě programy tohoto typu mohou mladé evropské generaci napomoci k tomu, aby získala zkušenosti a znalosti ceněné zaměstnavateli. Plně souhlasím, že jsou malé a střední podniky důležitou součástí ekonomiky. Nemohu však souhlasit s tím, aby byly právní předpisy, kterými se řídí, redukovány na úkor práv pracovníků. Hlasoval jsem tedy proti zprávě, která sice dává zelenou podnikatelům, ale mohla by vést ke zhoršení pracovních podmínek všech evropských zaměstnanců. Věřím, že prioritními problémy evropského trhu práce zůstávají nedostatečné investice do lidského kapitálu, nerovnoměrné platové ohodnocení a nedostatečná mobilita. Právě na ně se nyní musíme soustředit.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto.** – Per disporre di un mercato del lavoro competitivo occorrono riforme capaci di aumentare la flessibilità del mercato del lavoro e favorire un migliore incontro tra competenze personali e posti di lavoro, comprese sinergie più solide tra mondo dell'istruzione e quello del lavoro. L'Unione europea deve affinare la propria azione in favore della formazione professionale, con particolare riguardo ai giovani disoccupati e a chi ha perso il lavoro a causa degli effetti della globalizzazione. Il mondo del lavoro è alla continua ricerca di nuove competenze e io ritengo di fondamentale importanza trovare gli strumenti adatti a rafforzare le competenze dei lavoratori europei.

**Franck Proust (PPE), par écrit.** – Avec un taux de chômage à 9,6% au sein de l'Union à 28, le chômage demeure l'un des problèmes majeurs de l'Union. Le chômage des jeunes est d'autant plus préoccupant qu'il atteint 21,4%. Inversement, près de 2 millions d'emplois dans l'Union ne sont pas occupés à cause des déséquilibres sur le marché du travail et d'une main-d'œuvre pas suffisamment mobile. Dans cette perspective, j'ai voté en faveur du rapport relatif à la création d'un marché de travail compétitif dans l'Union. Dans ce texte, le Parlement encourage notamment la Commission à mettre en place des réformes visant à créer un marché du travail plus souple et un système de reconnaissance des compétences et des emplois.

**Paulo Rangel (PPE), por escrito.** – O Eurostat estima que 23,067 milhões de homens e mulheres na Europa dos 28 se encontravam desempregados em Julho de 2015. As causas das altas taxas de desemprego são complexas e diversas, mas, num cenário de crise em que o mercado de trabalho está particularmente sujeito aos efeitos negativos dos ciclos económicos, importa também dar resposta às ineficiências estruturais inerentes ao mercado de trabalho.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Neste sentido, o relator leva em conta os indicadores estatísticos disponíveis, que apontam para distorções significativas entre as competências dos trabalhadores e as necessidades do mercado de trabalho. Só o estabelecimento de parcerias sólidas entre governos e representantes dos empregadores e dos trabalhadores poderá resolver tal inadequação de competências e ajudar a preencher os 2 milhões de postos de trabalho disponíveis na União Europeia, por efeito do referido desacordo.

Posto o que precede, votei a favor da Resolução ora em apreço, que insta os Estados-Membros a promoverem o envolvimento estreito e sistemático dos intervenientes no mercado de trabalho (formadores e empregadores), para que, num esforço conjunto, se antecipem as necessidades futuras em termos de qualificações.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Atajar el drama del desempleo es uno de los mayores desafíos que enfrenta la UE. Una tasa de paro del 9,5% (con enormes divergencias entre Estados miembros: Alemania, 4,7% frente a España, 22,2%) y una tasa de desempleo juvenil que duplica la general, revelan los efectos devastadores de la crisis sobre el mercado laboral.

Lamentablemente, este informe carga gran parte de las responsabilidades de esta dramática situación sobre los desempleados y no acentúa suficientemente la necesidad de corregir graves defectos de los mercados laborales como el aumento del trabajo temporal forzoso, la pobreza laboral o el desempleo de larga duración.

Por todo ello, he votado en contra.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement européen se prononçait aujourd'hui au sujet du rapport sur «la création d'un marché du travail compétitif dans l'Union du XXIème siècle: adaptation des compétences et des qualifications à la demande et aux perspectives d'emploi, un moyen de sortir de la crise».

Nombreux sont les États membres de l'Union qui font face à un niveau élevé de chômage (9,8% pour l'UE28). Une situation qui perdure maintenant depuis trop longtemps et à laquelle l'Europe et ses États membres doivent trouver des solutions.

Malheureusement, force est de constater que les recettes actuelles ne fonctionnent pas. Il est dès lors important de se pencher sur la révision de notre marché du travail. Dans un marché du travail de plus en plus mobile et flexible, j'insiste sur l'importance de mettre en place un mécanisme qui permet de sécuriser le parcours professionnel des citoyens européens.

Enfin, ce rapport incite les États membres à instaurer un salaire minimum par voie juridique ou conventionnelle, selon les pratiques nationales. Une demande que je soutiens pleinement même si je regrette que le Parlement européen refuse la définition d'un niveau de référence européen pour ce salaire minimum.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole, perché sono convinto che per avere un mercato del lavoro competitivo sia necessario attuare delle riforme che mirino ad aumentare il livello di flessibilità lavorativa e delle carriere personali. È necessario, inoltre, agevolare l'incontro tra competenze lavorative e i posti di lavoro. Una buona formazione professionale e un'adeguata riqualificazione per i disoccupati sono gli obiettivi fondamentali per lo sviluppo di un mercato del lavoro concorrenziale ed efficiente.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo de este informe era una mejor adecuación de las competencias y cualificaciones a la demanda y las perspectivas de empleo como medio para recuperarse de la crisis. Sin embargo hemos votado en contra porque consideramos que la manera de abordar esa adecuación de las competencias y cualificaciones es errónea y va a profundizar y cronificar el desempleo.

El principal problema del informe es su enfoque, según el cual son las reformas en el mercado laboral, especialmente aumentar la flexibilidad y la movilidad, la solución y las medidas necesarias para alcanzar el objetivo arriba mencionado.

Si bien por un lado el informe menciona la necesidad de mejorar los programas de capacitación y formación profesional existente, teniendo en cuenta las diferentes experiencias de los países de la UE -así como la previsión de futuras competencias-, el documento trata el desempleo como un problema de falta de movilidad o de motivación de los trabajadores. Es con esa lógica de culpabilizar al trabajador/a que el informe recomienda medidas para reforzar la responsabilidad y la educación «emprendedora» de los desempleados sin entender el problema a nivel estructural y sistémico.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Es war überfällig, sich mit der Problematik zu beschäftigen, wie man einen von Angebot und Nachfrage geprägten EU-Arbeitsmarkt schaffen kann, in dem in den Bildungseinrichtungen die Kompetenzen vermittelt werden, die auch nachgefragt werden.

Mir war wichtig, klar zu machen, dass wir mehr in den MINT-Fächern ausbilden müssen, die am Arbeitsmarkt stark nachgefragt sind und die den drohenden Fachkräftemangel lindern können sowie das Wissen in diesen Schlüsselkompetenzen für den Standort Europa sichern helfen.

Um ein Interesse für diese Fächer zu wecken, muss man schon im Kindergarten beginnen und besonders die Mädchen und jungen Frauen an Technik und Naturwissenschaften heranzuführen.

Gleichzeitig müssen wir bedenken, dass wir über zwei Millionen offene Stellen in der EU haben, die wir nur besetzen können, wenn wir die Arbeitskräftemobilität verbessern.

Also: europaweite Transparenz über offene Stellen, Fremdsprachenförderung und Abbau der bürokratischen Hürden für die grenzüberschreitende Jobsuche. Mit der Überarbeitung der EURES-Verordnung haben wir in dieser Legislaturperiode schon einen wichtigen Schritt gemacht. Vielen Dank!

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque no considero que la «competencia» pueda ser el remedio de los problemas del trabajo en el siglo XXI. Por el contrario, el individualismo en las relaciones laborales y en la conciencia de los trabajadores es la causa de la profunda degradación de los derechos conquistados, de la subordinación de la sociedad a las leyes del mercado.

El marco restringido que se nos propone ofrece oportunidades de mejora: por ejemplo en las políticas activas de empleo. Pero estas políticas son remedos marginales cuando se abandona el objetivo del pleno empleo de calidad en las políticas públicas.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Ritengo che per il raggiungimento di un mercato del lavoro competitivo, siano necessarie riforme al fine di far corrispondere meglio le competenze con i posti di lavoro disponibili, aumentare la flessibilità della carriera personale e promuovere una più stretta cooperazione tra imprese e sistemi di istruzione. Ho deciso, quindi, di votare a favore di questa relazione in cui non solo viene fatto un bilancio delle carenze occupazionali del mercato del lavoro dell'UE, ma si raccomanda anche di promuovere lo spirito imprenditoriale tra i cittadini e di incentivare le migliori pratiche tra gli Stati membri. Ritengo infine che siamo riusciti a trovare un buon equilibrio tra le competenze nazionali e i settori in cui l'Unione europea può apportare un valore aggiunto nella lotta alla disoccupazione.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for a competitive EU labour market for the 21st century which will foster continuous education and training, especially for the most vulnerable groups. This is particularly important in the West Midlands as higher skilled employment is expected to rise, and in order to guarantee this progress we called on the EU to invest in the region's talents, skills and abilities to combat unemployment and provide wider access to high-quality jobs.

**Branislav Škripek (ECR)**, *pisomne*. – Podporil som toto uznesenie, ktoré je podľa môjho názoru veľmi dobre proporčne spracované, čo sa prejavuje rovnováhou medzi kompetenciami členských štátov a oblasťou, kde môže EÚ poskytnúť vysokú pridanú hodnotu. Navyše oceňujem spoluprácu troch najväčších parlamentných skupín pri príprave tejto správy na výbore.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – EÚ patrí medzi najväčších vývozcov tovaru a služieb na svete a jednotný trh práce EÚ prináša pre podniky a spotrebiteľov európskych spoločností množstvo výhod a príležitostí. Napriek tomu si však myslím, že európsky trh práce EÚ má v súčasnosti veľmi vážne problémy, ktoré súvisia s pomalou tvorbou nových pracovných miest. Myslím si, že ak chceme udržať a posilniť konkurencieschopnosť trhu práce EÚ, mali by sme odvážnejšie pristúpiť k reformám trhu práce, ktoré by mohli prispieť k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020. Aj keď jednotný trh práce vytvoril za posledné obdobia pre Európanov milióny pracovných miest a umožňuje im pracovať v celej Európe, za kľúčový problém považujem vyriešenie problému nezamestnanosti, ktorá je naďalej kritická. Aj keď niektoré kľúčové body neprešli v hlasovaní, je dôležité, aby sme v nastúpenej stratégii pokračovali. Pripájam sa k výzve, aby členské štáty a regionálne miestne orgány informovali o najlepších postupoch, na základe ktorých sa im podarilo uskutočniť ambicioznejšie reformy. Očakávam, že vytvorením konkurencieschopného trhu práce EÚ sa zvýši inkluzívnosť, pružnosť a mobilita a vytvorí sa väčší počet pracovných miest.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Csaba Sógor (PPE)**, *in writing*. – Standing at only slightly below 10% after several years of recovery from the crisis, the EU unemployment rate includes huge disparities not only among Member States but also between women and men, young, experienced and aged, people with and without disabilities, Roma or non-Roma, etc.

The EU will fail to meet the Europe 2020 Strategy target of having 75% of people of working age employed and to have a dynamic and competitive labour market if it does not implement forward-looking structural reforms that would tackle such imbalances.

The lack of qualified labour in several areas and increasing skill-mismatches resulting in millions of unfilled jobs in the EU are again strong concerns that have to be addressed. As the report recognised most of these issues, I was glad to vote in favour.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Varčevanje in reforme trga dela imajo negativne posledice na stopnjo zaposlenosti ter ustvarjanje in kakovost novih delovnih mest. Kriza je neprimerno bolj prizadela mlade, njihova brezposelnost pa je kar dvakrat višja od brezposelnosti odraslih.

V Evropi je na eni strani 24 milijonov brezposelnih oseb (med drugim 7,5 milijonov mladih, ki niso zaposleni ali se ne šolajo) in samo 2 milijona prostih delovnih mest.

Tega širokega strukturnega problema pa se žal ne da rešiti predvsem z obravnavanjem neuskkljenosti znanj in spretnosti s potrebami trga dela.

Da bi ustvarili bolj pravično, vzdržno in vključujočo družbo ter kakovostna delovna mesta, so potrebne tudi reforme ekonomskih, in socialnih politik ter ambiciozna reforma trga dela.

Politike, ki obravnavajo znanja in spretnosti, naj se ne osredotočajo zgolj na zadovoljitev potreb trga dela, ampak naj posameznike opremijo s širokimi kompetencami, da se bodo lahko razvili v aktivne in odgovorne državljane.

Poročilo se žal prekomerno osredotoča na zadovoljitev potreb trga dela in daje premalo poudarka razvoju tistih spretnosti, ki so za posameznike še posebej značilne.

Cilj širjenja znanj in spretnosti bi moral biti predvsem izboljšanje položaja posameznikov na trgu dela in njihovih življenjskih pogojev, ne pa zadovoljitev potreb trga dela, zato sem glasoval proti poročilu.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, *schriftelijk*. – In dit verslag worden vaardigheden door de conservatieven en neoliberalen naar voren geschoven als dé oplossing voor de massale werkloosheid. Vaardigheden zijn het nieuwe Trojaanse paard van de neoliberale markt. Maar door eenzijdig te focussen op vaardigheden zet men structurele werkloosheid, verkeerd economisch beleid en gebrek aan goed werkbeleid dat meer en betere jobs zou moeten opleveren buitenspel. Door te stellen dat 'de juiste vaardigheden' ervoor zullen zorgen dat je niet werkloos wordt, leg je de schuld alleen maar bij het slachtoffer (de werkzoekende). Daarnaast werd het EU-minimumloon van tafel geveegd, sprak men over 'ondernemerschap vanaf de kleuterschool' (mogen kleuters nog gewoon kleuters zijn?) en 'stimulansen om te werken' (lees: besparen op werkloosheidsvergoeding).

Wij groenen zien het anders en stemden dan ook tegen deze resolutie. Meer nog, we dienden een alternatieve resolutie in die het debat weghaalt van vraag en aanbod op de arbeidsmarkt, en het opentrekt door het slechte economische beleid dat werkloosheid en ongelijkheid aanwakkert, aan de kaak te stellen. Onze resolutie werd gesteund door de socialisten en collega's ter linkerkant, maar haalde het jammer genoeg niet.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Nezamestnanost je jedným z hlavných problémov Európskej únie. O to alarmujúcejšia je nezamestnanost mladých. Tú treba riešiť systémovo. Je potrebné zabezpečiť, aby ľudia, ktorí opúšťajú školy, získali čo najskôr pracovné návyky a mohli sa tak neskôr stať plnohodnotnými členmi spoločnosti. Pre zdravý vývoj európskej ekonomiky je však dôležitejšie vytvorenie takého prostredia, ktoré by nové pracovné miesta generovalo samo.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer je potrebna bolja povezanost i aktivno sudjelovanje glavnih aktera - obrazovnih institucija, poslovnih struktura, sindikata i radnika - unutar država i lokalnih zajednica, ali i na europskoj razini kako bi ono bilo kvalitetno i kompetitivno.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Budući da je financijska kriza ostavila posljedice na europsko tržište rada te budući da su nezaposlenost i nezaposlenost mladih iznad EU prosjeka u mnogim državama članicama, dok je kreacija novih poslova još uvijek spora, a s druge strane postoji preko dva milijuna radnih mjesta koja ne mogu biti popunjena zbog neusklađenosti tržišta rada različitih zemalja i nedovoljne mobilnosti radne snage, potrebne su predložene reforme kako bi se povećala fleksibilnost i radne snage i tržišta rada kako bi se bolje uskladile vještine i kompetencije radnika s potrebama tržišta, a sve u svrhu kvalitetnijeg i kompetitivnijeg europskog tržišta rada.

Također, predložene reforme su potrebne i kako bi se bolje uskladile obrazovne institucije s potrebama realnog sektora te kako bi se cijenile vrijednosti poput cjeloživotnog učenja, EURES-a, pojedinačnog pristupa različitim društvenim grupama, lingvističkog obrazovanja i sličnih prijedloga ovog izvješća.

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – The issue of the skills mismatches should not hide the real problems of the labour markets, the need to promote the creation of quality jobs, to fight precarious employment and social inequalities and achieve a labour market based on the free movement of citizens and workers and the principle of equal pay for equal work.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne* – Pri hlasovaní som sa zdržal. Súhlasím síce s pomenovanými problémami a aj s niektorými navrhovanými riešeniami, no množstvo predstavených riešení by viedlo k ďalšiemu zníženiu konkurencieschopnosti trhu práce v EÚ, a tak by ublížilo práve tým ľuďom, ktorých má chrániť. Ide napríklad o výzvy na finančnú podporu rôznych skupín obyvateľstva – malé a stredné podniky, programy na rekvalifikáciu a zaradenie nezamestnaných na pracovný trh, program záruky pre mladých, Erasmus pre mladých podnikateľov, stimuly pre podniky na investovanie do odbornej a učňovskej prípravy zamestnancov a mnohé ďalšie. Je potrebné si uvedomiť, že financovanie všetkých týchto aktivít ide nutne na úkor vyšších daní pre podnikateľov a zamestnancov, čo v konečnom dôsledku vedie k nižšej celkovej tvorbe pracovných miest.

**Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Το βάρος που δίνεται στην έκθεση περιορίζεται στις ατομικές δεξιότητες και την κινητικότητα των εργαζομένων μεταθέτοντας το μεγαλύτερο μερίδιο ευθύνης για εργοδότηση κυρίως στους ώμους των εργαζομένων αντί να γίνεται πρόταση για ολιστική προσέγγιση του φαινομένου, με το κράτος να αναλαμβάνει επίσης τις ευθύνες του. Ταυτόχρονα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί να δοθούν όλες εκείνες οι διευκολύνσεις που είναι εφικτές σε εργοδότες και τις οργανώσεις τους ώστε για συνδιαμορφώνουν τόσο την εργασιακή όσο και την εκπαιδευτική πολιτική του κράτους σύμφωνα με τις δικές τους προτεραιότητες και ανάγκες.

Η ολοκλήρωση του συστήματος αναγνώρισης προσόντων (ακόμα και εμπειρικών προσόντων) σε όλη την επικράτεια της ΕΕ μπορεί να θεωρηθεί και θετικό αν τοποθετηθεί στο πλαίσιο της εκούσιας αναζήτησης εργασίας στο εξωτερικό, και όχι του έμμεσου εξαναγκασμού μετανάστευσης. Η μεγαλύτερη αδυναμία του κειμένου είναι η τοποθέτηση της ανεργίας ως κοινωνικού φαινομένου. Δυστυχώς, αντί να γίνονται προτάσεις για δημόσιες επενδύσεις, ώθηση της επαναβιομηχανοποίησης και κοινωνική ανάπτυξη, η έκθεση εστιάζει το πρόβλημα στην έλλειψη κινητικότητας των εργαζομένων και την αναντιστοιχία δεξιοτήτων. Για τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε το κείμενο.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Számos pozitív vonása ellenére szavazatommal nem támogattam a jelentést, elsősorban azért mert a munkanélküliségi helyzettel kapcsolatban reálisabb képet kellett volna festeni benne. Magyarázatomban most csak egy példát említek. Úgy gondolom, hogy talán nem minden tagállamban, de Magyarországon például az adatok erősen torzítva vannak: beszámításra kerül ugyanis a havi mintegy 160 eurót biztosító közmunka-rendszer, amellett, hogy a külföldön munkát vállalók, valamint a heti akár 1 óra munkát elvégző embereket is ugyanúgy egy foglalkoztatottnak tekintik, mint a teljes munkaidős munkavállalókat. Meg kell azt is említeni, hogy EU szinten fontos lenne az Eurostat munkáját is felgyorsítani, ahol az adatok 2–3 éves késéssel kerülnek feldolgozásra, így véleményem szerint aktualitást nem tükröznek.

A statisztikai adatokon túlmenően örülök, hogy a jelentés több fontos megoldást vet fel a hatékony munkerőpiac kialakítása érdekében. Ezek közül nagyon fontosnak tartom az általam is több ízben felvetett európai minimálbér fogalma is megjelenik.

Czwartek, 10 września 2015 r.

A jelentés, helyesen felhívja a Bizottságot és a tagállamokat a minimálbér európai keretének bevezetésére azzal a céllal, hogy egy tagállamonkénti alapszint révén kezeljék a fizetések közötti egyenlőtlenségeket a tisztességes jövedelem – a nemzeti gyakorlatnak megfelelően – jogi úton vagy megállapodás révén történő garantálására.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report stresses that ambitious economic policies and labour market reforms are required in order to increase labour market and personal career flexibility, better matching of skills and jobs, including stronger synergies between education systems and businesses. The report highlights the importance of mobility of workers for the competitive labour market and calls for further developing tools and better promoting the EU current initiatives in this respect.

A special attention is granted to the importance of promoting initiatives which foster self-employment and entrepreneurship, with a particular focus on the SMEs and on micro-enterprises, as backbone of the EU labour market.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Alors que le taux de chômage dépasse 9,5% dans l'Union européenne et que celui des jeunes culmine à 25%, la création d'emplois durables et de qualité doit être notre préoccupation principale. J'ai rejeté le rapport Dlabajová et ses vieilles recettes libérales qui ont montré leur inefficacité. La «flexibilisation» du marché du travail n'est pas la solution. Loin de freiner l'emploi, les droits et protections des travailleurs auxquelles s'attaquent les libéraux sont un frein à la précarité. Alors que plus de 23 millions d'européens sont à la recherche d'un emploi, le rapport, en prônant «l'incitation au travail» par la suppression des aides sociales, alimente le mythe du chômeur volontaire. Ainsi, je n'ai pu que m'opposer à son adoption en l'état.

J'ai en revanche soutenu la résolution alternative déposée par les socialistes et les verts. Cette résolution soulignait l'importance de l'investissement, de la formation et de mesures d'accompagnement, rappelait que la mobilité doit choisie et non subie et insistait sur l'urgence de lutter contre les fraudes à la directive détachement des travailleurs.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam za izvješće koje naglašava potrebu za reformama za postizanje kompetitivnog tržišta rada kako bi se povećalo tržište rada i fleksibilnost osobnih karijera, uskladile vještine s dostupnim poslovima i razvilo čvršću sinergiju između obrazovnog sustava i poslovnih potreba.

S obzirom da je stopa nezaposlenosti mladih u mnogim državama članicama i dalje velika, podržavam isticanje važnosti razmjene najboljih praksi između država članica kao i isticanje potrebe za promoviranjem inicijativa koje će poticati samozapošljavanje i poduzetništvo, s posebnim fokusom na mala i srednja poduzeća i mikropoduzeća.

Uklanjanje birokratskih prepreka i smanjenje poreznog opterećenja rada uvelike će pomoći otvaranju radnih mjesta u tom sektoru. Naposljetku, izrazito korisnim za poboljšanje situacije na tržištu rada u državama članicama kao što je Hrvatska smatram pružanje potpore očuvanju tradicionalnih vještina koje stvaraju stabilna radna mjesta te njihovo prenošenje na buduće generacije, uz kombiniranje istih s novim znanjima.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Ker resolucija spodbuja države članice k sprejemu ambicioznih gospodarskih politik in k reformi trga dela, predvsem z namenom doseči trajnostno in vključujočo rast, sem jo podprla.

Zahteve po znanju, kompetencah kakor tudi sam trg dela se spreminjajo. Evropska gospodarska in finančna kriza sta upočasnila gospodarstvo in privedla do visoke stopnje brezposelnosti. Treba je uskladiti znanja in spretnosti z dejanskim povpraševanjem na trgu, kar definitivno predstavlja velik izziv za celotno Evropsko unijo.

Velikokrat izobraževalni sistemi ne odgovarjajo potrebam gospodarstva, zato so nujno potrebne številne reforme. Tako na strani gospodarskih politik kot na trgu dela. Treba je poiskati sinergijo.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Dejstvo je, da varnih delovnih mest v današnjem času ni več. Obstajajo napačna pričakovanja, da bi nekdo lahko brez stalnega usposabljanja in nadgrajevanja svojega znanja preživel na istem delovnem mestu od prve zaposlitve do upokojitve. Pomembno je, da se tega zavedamo kot posamezniki, prav tako se mora tega zavedati tudi država in oblikovati spodbudno okolje za pridobivanje znanj in kompetenc, po katerih je na trgu največ povpraševanja.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo de este informe era una mejor adecuación de las competencias y cualificaciones a la demanda y las perspectivas de empleo como medio para recuperarse de la crisis. Sin embargo hemos votado en contra porque consideramos que la manera de abordar esa adecuación de las competencias y cualificaciones es errónea y va a profundizar y cronificar el desempleo.

El principal problema del informe es su enfoque, según el cual son las reformas en el mercado laboral, especialmente aumentar la flexibilidad y la movilidad, la solución y las medidas necesarias para alcanzar el objetivo arriba mencionado.

Si bien por un lado el informe menciona la necesidad de mejorar los programas de capacitación y formación profesional existente, teniendo en cuenta las diferentes experiencias de los países de la UE -así como la previsión de futuras competencias-, el documento trata el desempleo como un problema de falta de movilidad o de motivación de los trabajadores. Es con esa lógica de culpabilizar al trabajador/a que el informe recomienda medidas para reforzar la responsabilidad y la educación «empresarial» de los desempleados sin entender el problema a nivel estructural y sistémico.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Le texte souhaite permettre la libre circulation totale au sein de l'Union européenne pour régler le problème du chômage qui touche toutes les catégories d'âges. Cela sous-entend que seul le manque de mobilité induit un tel chômage et qu'il pourrait être réglé miraculeusement par cette voie. Le texte demande aussi aux citoyens de s'adapter à l'économie et à l'évolution numérique alors que l'inverse devrait être le chemin pour rendre la situation un peu plus humaine. Ce projet nous prépare à une modification de la politique migratoire, afin d'ouvrir la marché du travail aux citoyens non-européens. Pour l'UE, la solution la plus simple aux enjeux démographiques européens, c'est l'immigration. Ce projet souhaite traiter les effets et non les causes du chômage.

Je vote contre l'adoption de ce texte.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo de este informe era una mejor adecuación de las competencias y cualificaciones a la demanda y las perspectivas de empleo como medio para recuperarse de la crisis. Sin embargo hemos votado en contra porque consideramos que la manera de abordar esa adecuación de las competencias y cualificaciones es errónea y va a profundizar y cronificar el desempleo.

El principal problema del informe es su enfoque, según el cual son las reformas en el mercado laboral, especialmente aumentar la flexibilidad y la movilidad, la solución y las medidas necesarias para alcanzar el objetivo arriba mencionado.

Si bien por un lado el informe menciona la necesidad de mejorar los programas de capacitación y formación profesional existente, teniendo en cuenta las diferentes experiencias de los países de la UE -así como la previsión de futuras competencias-, el documento trata el desempleo como un problema de falta de movilidad o de motivación de los trabajadores. Es con esa lógica de culpabilizar al trabajador/a que el informe recomienda medidas para reforzar la responsabilidad y la educación «empresarial» de los desempleados sin entender el problema a nivel estructural y sistémico.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque creo que este está solo enfocado hacia las habilidades/competencias como instrumento para crear un mercado de trabajo más competitivo. Aumentar las habilidades/competencias no es suficiente para luchar contra el desempleo estructural. Necesitaríamos empezar a hablar sobre la demanda laboral en vez de solo centrarnos en la oferta y centrarnos en cambiar aquellas políticas económicas que aumentan el desempleo y la desigualdad. Esto también incluye invertir en la creación de trabajo de calidad.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which deals with ways with which to make the EU economy more competitive. The issue of competitiveness in the global economy is of great importance especially with a view to finding ways out of the crisis. The resolution addresses a number of crucial aspects that are in need of reform, such as the personal career flexibility of employees and the often underestimated relationship and cooperation between education systems and businesses. In relation to this issue, the text also calls for better solutions to ensure that skills and jobs are matched. The resolution also underlines the need for a greater investment in jobs and life-long learning for the unemployed.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. However the issue of the skills mismatches should not hide the real problems of the labour markets. In particular the need to promote the creation of quality jobs, to fight precarious employment and social inequalities and achieve a labour market based on the free movement of citizens and workers and the principle of equal pay for equal work. Without these any attempt to improve our labour market is doomed to exacerbate rather than solve existing problems within the common work market.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – É generalizada a manipulação estatística à volta do desemprego. Por detrás de muitos dados sobre a diminuição das taxas de desemprego, está o emprego precário, a insegurança e a miséria de muitos trabalhadores. Em Portugal foi decidido que os chamados «ocupados» não fazem parte das taxas de desemprego.

Estamos a falar de trabalhadores que, em vez de usufruírem de um contrato de trabalho que corresponda ao posto de trabalho permanente que ocupam - muitas vezes em instituições públicas - são trabalhadores que têm um chamado «contrato de emprego-inserção», que frequentam um estágio ou um curso de formação profissional.

Estes trabalhadores ocupados, em junho passado, em Portugal, eram já mais de 150 mil trabalhadores que estavam com este tipo de vínculo precário, cerca de 50 mil deles com o tal «contrato de emprego-inserção», em que os trabalhadores ganham abaixo do salário mínimo.

É a própria UE que financia este tipo de exploração laboral. No quadro financeiro anterior foram mais de 95 milhões de euros do Fundo Social Europeu para estes pseudo-contratos. Não é, com certeza, com o aumento da flexibilidade das relações laborais - que os senhores tanto repetem - que se irá construir um mercado de trabalho competitivo que melhorará a vida dos trabalhadores.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Auch wenn es gute Punkte gibt, die darauf hinweisen, dass KMU sehr wichtig in und für Europa sind, so weist der Bericht zwar auf die Probleme hin, die sich bei rein nationalen Arbeitsmärkten auf tun, die vorgeschlagenen Lösungen stehen aber in einer sehr etatistischen Tradition, obwohl er sich immer auf die Bedeutung von Wettbewerb, Wettbewerbsfähigkeit und Skills beruft. Außerdem macht er keine klare Trennung zwischen EU und nationalen Kompetenzen, wohin die Arbeitsmarktmaßnahmen fallen. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem Thema „Schaffung eines von Wettbewerb gekennzeichneten Arbeitsmarkts der EU für das 21. Jahrhundert: Abstimmung von Kompetenzen und Qualifikationen auf die Nachfrage und auf Beschäftigungsmöglichkeiten als Weg aus der Krise“ habe ich nicht zugestimmt.

Darin fordert das EU-Parlament „die Kommission und die Mitgliedstaaten auf, im Rahmen der Verringerung des Lohngefälles einen europäischen Rahmen für Mindestlohn auf der Grundlage eines Sockelniveaus in jedem Mitgliedstaat einzuführen, um auf rechtllichem Weg oder durch eine Vereinbarung und in Übereinstimmung mit nationaler Praxis für angemessene Einkommen zu sorgen“ (Ziffer 106). Mindestlohn trage ich in keiner Form mit – weder auf nationaler noch auf europäischer Ebene. Ich finde es erstaunlich, dass so viele meiner Kollegen einen von Wettbewerb geprägten Arbeitsmarkt zu erkennen vermögen, wenn gerade die Geringqualifizierten durch einen Mindestlohn gesetzlich von der Teilnahme am Arbeitsmarkt ausgeschlossen werden. Es ist mir zudem höchst unverständlich, hier eine Zuständigkeit der Kommission zu erblicken. In einer EU des Wettbewerbs findet jeder Mitgliedstaat seine eigenen Regeln für Arbeitsmärkte. Wenn die EU alles gleichmacht, wird Wettbewerb verhindert.

Eines ist bei alledem sicher: Einen Weg aus der Krise zeigt dieser Bericht nicht auf.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul referitor la crearea unei piețe a muncii competitive în UE pentru secolul XXI: corelarea competențelor și a calificărilor cu cererea și oportunitățile de angajare, ca mijloc de redresare în urma crizei.

Sunt de acord cu opinia raportorului, și anume că pentru a se obține o piață a muncii competitivă în UE, sunt necesare reforme ambițioase care să crească incluziunea, flexibilitatea inteligentă, inovarea și mobilitatea, să consolideze rolul dialogului social, să stimuleze crearea unui număr mai ridicat de locuri de muncă ducând la o ocupare de calitate și durabilă a forței de muncă, să crească productivitatea și să contribuie la dezvoltarea capitalului uman, ținând cont de faptul că piețele muncii și modelele de producție sunt în continuă schimbare.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – Questa relazione sottolinea come, per disporre di un mercato del lavoro competitivo, occorrono riforme capaci di aumentare la flessibilità del mercato del lavoro e delle carriere personali e come sia necessario favorire una migliore convergenza tra competenze e posti di lavoro, comprese sinergie più solide tra i sistemi di istruzione e le imprese. Viene evidenziata l'importanza di utilizzare gli investimenti per sostenere attivamente la creazione di posti di lavoro e prevenire l'impoverimento delle competenze tra i disoccupati così come l'approccio flessibile nei confronti della vita professionale che consenta ai lavoratori di adattarsi ai cambiamenti e li prepari all'apprendimento continuo. Si fa giustamente menzione alla necessità di riforme affinché si incoraggino le persone a tornare al lavoro e non ad optare per i benefici dei sistemi sociali così come alla mobilità dei lavoratori con una particolare sensibilità riguardo ai posti di lavoro a livello dell'Unione. Per tutti questi motivi ho optato a favore della relazione.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Boj s nezaměstnaností je jednou z výzev stojící před Evropskou unií, když úroveň nezaměstnanosti se řádově liší mezi jednotlivými státy. Tuto zprávu jsem podpořil, protože identifikuje zásadní problém, z kterého pramení nezaměstnanost, a tím je neflexibilita jak pracovního trhu, tak osob hledajících práci. Klíčovým prvkem je tedy propojení schopností a dovedností jednotlivců s potřebami pracovního trhu prostřednictvím lepší spolupráce mezi vzdělávacími institucemi a pracovní sférou. Dále je mi též blízká ve zprávě vyjádřená podpora malých podniků jako páteře ekonomiky.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písemne* – Prijaté uznesenie poskytuje celkový pohľad na možnosti vytvárania konkurencieschopného pracovného trhu v Európskej únii. Zaoberá sa podporovaním pracovnej mobility, ktorá je nižšia ako napríklad v USA alebo Austrálii, ako aj nutnosťou prepájania vzdelávania a pracovného trhu prostredníctvom spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami, zamestnávateľskými organizáciami a zamestnávateľmi, napríklad pomocou výmeny najlepších postupov, alebo poskytovaním stáží a odbornej prípravy tak, aby bolo možné lepšie a rýchlejšie reagovať na potreby trhu práce. Okrem toho uznesenie vyzdvihuje význam verejných služieb zamestnanosti, sociálnych investícií, ako aj význam malých a stredných podnikov pre tvorbu pracovných miest a zaoberá sa aj zabezpečením udržateľnej zamestnanosti a kvalitnej odbornej prípravy pre znevýhodnené skupiny zamestnancov. Keďže sa toto uznesenie v mnohom stretlo s mojimi prioritami na poli zamestnanosti, svojim hlasom som ho podporila.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório defende a criação daquilo que considera uma maior competitividade laboral no contexto da UE. É exposta a realidade de que, em muitos países da UE, a taxa de desemprego é muito alta, ao mesmo tempo que existem vagas de emprego por preencher (cerca de 2 milhões).

A resposta que o relatório dá para garantir essa «competitividade» é enfatizada no documento através de duas formas: (1) a adequação dos sistemas de educação e formação às necessidades do mercado de trabalho, nomeadamente a formação dual, e o envolvimento do «mundo empresarial» da definição curricular; (2) a promoção da mobilidade, da adaptabilidade e da flexibilidade laborais. Se a primeira subalterniza o sistema educativo (direito individual e que deve responder a diversas necessidades da sociedade) às necessidades do mercado, a segunda eterniza a precariedade, com a desculpa comum da necessidade de «competitividade».

Votámos contra.

## 9.12. 30. i 31. sprawozdanie roczne z kontroli stosowania prawa UE (2012–2013) (A8-0242/2015 - Kostas Chrysogonos)

### Explicații scrise privind votul

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo de este informe anual es identificar las lagunas en la transposición, así como los problemas derivados de la aplicación del Derecho comunitario en los Estados miembros. En él se recoge la importancia de la aplicación del derecho ambiental comunitario e identifica los sectores en los que se producen problemas, como en el transporte, la sanidad, el medio ambiente o los servicios.

Si bien en este texto el ponente, el diputado Kostas Chrysogonos, compañero de mi grupo parlamentario, no ha conseguido mantener su propuesta inicial de que el texto reconociera el carácter ilegal de la Troika, sí que ha logrado incluir que se critique en el mismo los nocivos efectos de los recortes en el gasto público en la seguridad jurídica de los ciudadanos. Puesto que el informe también llama a los Estados miembros a cumplir sus obligaciones en materia de derechos económicos y sociales, he votado a favor del texto propuesto.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Ces deux rapports annuels sur le suivi de l'application du droit de l'UE détaillent les procédures judiciaires menées à l'encontre des États membres pour ne pas avoir transposé suffisamment rapidement les directives de la Commission européenne. Dans ce cadre, la Cour de justice européenne a rendu 31 arrêts au détriment des États membres principalement sur des domaines qui concernent la protection des consommateurs, l'environnement, les transports ou le marché intérieur.

Le texte rappelle que les États ont l'obligation de transposer intégralement et de mettre effectivement en œuvre les directives de la Commission. Dans le cas contraire, le traité de Lisbonne prévoit que la Cour de justice peut sanctionner les pays non respectueux du droit européen. Le rapport préconise même le durcissement de ces sanctions.

Nous nous opposons, de la manière la plus ferme, au diktat européen qui consiste à imposer aux peuples européens des orientations politiques et économiques qui ne sont pas les leurs. L'Union Européenne est une organisation totalitaire qui bafoue les libertés individuelles et la souveraineté nationale des États membres.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I voted against the report as a whole, noting that paragraphs 9 and 39 in particular support harmonisation and paragraph 39 relates to the Common Asylum Policy.

However, at least there is some recognition of the need to avoid 'gold-plating' of EU legislation and the problems caused by EU legislation to SMEs.

**Petras Auštrevičius (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, as I believe that the Commission should step up its efforts to effectively transport the EU law to its citizens and simultaneously increase its monitoring capacity in terms of the infringement of the EU law by the Members States. This should especially be applied to the most problematic areas such as transport, health and consumers protection, protection of the environment, and internal market and services. It is necessary to provide citizens with full information in an accessible and transparent manner, so they are aware which laws are adopted and what national agencies are in charge of their implementation. I believe that, only by ensuring effective application of the EU law EU can meet its policy goals.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kurio tikslas – įvertinti 30-ąją ir 31-ąją metų ES teisės taikymo stebėjimo ataskaitą. Šiose ataskaitose nurodyta, kad pagrindinės sritys, kuriose valstybėms narėms 2012 m. iškelta daugiausiai bylų dėl ES teisės perkėlimo pažeidimų, buvo transportas, sveikatos ir vartotojų apsauga, aplinkos apsauga ir klausimai, susiję su vidaus rinka ir paslaugomis, o 2013 m. sritys, kuriose kilo didžiausių problemų, buvo aplinka, sveikatos ir vartotojų apsauga, vidaus rinka ir paslaugos bei transportas. ES piliečiai turi teisę, kad jiems pirmiausia būtų suteikta galimybė aiškiai, prieinamai, skaidriai ir laiku sužinoti, ar buvo priimti nacionalinės teisės aktai perkeliant ES teisę, kokie buvo priimti ir kokios nacionalinės institucijos atsakingos už teisingą jų įgyvendinimą. Pritariu raginimams Komisijai rengiant ir vertinant teisės aktus labiau atsižvelgti į našta, kurią dėl jų gali patirti mažos ir vidutinės įmonės (MVĮ). Komisija ir valstybės narės turi labiau koordinuoti savo pastangas ankstyvesniu teisėkūros proceso etapu, siekiant užtikrinti veiksmingesnį galutinio rezultato įgyvendinimą.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Les 30e et 31e rapports annuels sur le suivi de l'application du droit de l'UE pour les années 2012 et 2013 dressent un bilan des procédures d'infractions introduites à l'encontre des États membres pour retard de transposition ou mauvaise transposition des directives de l'Union par la Commission, au titre de sa mission de «gardienne de traités» (art. 17, TUE) et de ses pouvoirs définis aux articles 258 à 260 du Traité sur le fonctionnement de l'UE (procédure de recours en manquement). C'est ainsi qu'en 2013, la Cour de justice de l'Union a rendu 52 arrêts (art. 258, TFUE) dont 31 au détriment des États membres.

Il s'agit là d'une des tristes innovations du traité de Lisbonne: sur demande de la Commission, la Cour de justice peut en effet imposer des sanctions pour retard de transposition sans attendre un deuxième jugement.

Czwartek, 10 września 2015 r.

J'ai donc voté contre ce rapport en dépit de quelques points positifs, comme la reconnaissance que «certaines politiques imposées aux États membres, notamment la privatisation de biens publics, constituent une violation directe des principes sur lesquels se fonde l'Union – l'article 345, TFUE dispose que les traités ne préjugent en rien le régime de propriété dans les États membres».

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Ces rapports qui suivent attentivement la transposition des directives par les États membres démontrent que les secteurs les plus problématiques concernent les transports, la protection de la santé et des consommateurs, la protection de l'environnement ainsi que le marché intérieur. Ce suivi est donc important pour l'intérêt général des citoyens européens.

Le rapporteur souligne deux éléments qui me paraissent pertinents dans cet exercice de suivi.

Tout d'abord il est évident que les politiques d'austérité ont engendré des coupes claires dans les administrations publiques et les appareils judiciaires des États membres. Ceci peut dès lors avoir un impact sensible sur leur capacité à transposer des textes européens importants pour la vie quotidienne des citoyens.

Ensuite il faut être extrêmement vigilant afin que le programme REFIT dont l'objectif global est une simplification de la réglementation européenne ne provoque des reculs en matière de protection de santé et de sécurité des travailleurs ou de protection de l'environnement. La charte des droits sociaux elle-même demande à l'Union une protection élevée de la santé des citoyens et de la sécurité des travailleurs.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les 30ème et 31ème rapports annuels sur le suivi de l'application de l'UE préconise un certain nombre de points que je combats comme la transposition intégrale et la mise en œuvre effective du régime européen commun comme priorité absolue ou encore le fait que la charte des droits fondamentaux soit considérée comme un traité comme les autres.

De plus, je condamne fortement l'instauration de la possibilité pour la CJUE de mettre à l'amende les États qui auraient des retards de transposition ou encore l'appel fait à la Commission d'être plus strict sur cette transposition des directives notamment environnementales. À force de normes tatillonnes et de réglementations nouvelles chaque jour, l'UE devient de plus en plus un monstre froid et bureaucratique comme l'URSS en son temps, seul l'ultralibéralisme s'y rajoutant.

Même si ce rapport contient quelques mesures positives telles que la condamnation de l'obligation faite aux États de privatiser certains biens publics (qui se heurte à l'article 345 du traité FUE) ou encore l'inquiétude face aux mesures d'austérité, j'ai décidé de voter contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione della Commissione giuridica attacca direttamente gli Stati membri accusandoli di un'applicazione non corretta o poco uniforme di direttive e regolamenti, ma non tiene conto del fatto che Stati e regioni si trovano a dover adattare e attuare testi normativi che pongono seri problemi pratici oltre che politici, pensiamo per esempio ai danni fatti al nostro sistema produttivo da parte della direttiva sui servizi. La Commissione non tiene conto delle invasioni di campo continue che il diritto fa nelle prerogative di Stati membri e regioni con potere legislativo, per questi motivi non ho supportato col mio voto questo testo.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Desde 1984, a petición del Parlamento, la Comisión presenta un informe anual sobre el control de la aplicación del Derecho de la UE de acuerdo a la información aportada por ciudadanos, empresas, ONGs y demás partes interesadas.

El informe, relativo a los años 2012 y 2013, estipula pautas a seguir por la Comisión para un mejor resultado final en la aplicación del Derecho de la UE. Entre ellas, una mayor coordinación entre Comisión y Estados Miembros en fases tempranas del procedimiento legislativo, la adopción de nuevos medios para mejorar la transposición de Directivas, mayor cooperación entre el Parlamento Europeo y los parlamentos nacionales o el refuerzo de la comunicación entre la Comisión y los Estados Miembros con la comisión de Peticiones del Parlamento Europeo, dada su creciente importancia como marco para denunciar vulneraciones de las normas comunitarias.

Por todo ello, he votado a favor.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl Parlamento pranešimo, kuriuo įvertinamos 30-osios ir 31-osios ES teisės taikymo stebėjimo metinės ataskaitos. Parlamentas palankiai vertina Komisijos 30-ąją ir 31-ąją ES teisės taikymo stebėjimo metines ataskaitas ir pažymi, jog šiose ataskaitose nurodyta, kad pagrindinės sritys, kuriose valstybėms narėms 2012 m. iškelta daugiausiai bylų dėl ES teisės perkėlimo pažeidimų, buvo transportas, sveikatos ir vartotojų apsauga, aplinkos apsauga, klausimai, susiję su vidaus rinka ir paslaugomis, o 2013 m. – aplinka, sveikatos ir vartotojų apsauga, vidaus rinka ir paslaugos bei transportas. Komisija privalo padėti valstybėms narėms tinkamai įgyvendinti ES teisę, taip labiau remiant ES ir pasitikėjimą jos teisėtumu.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il se félicite notamment des nouvelles dispositions introduites par le traité de Lisbonne à l'article 260, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et invite à une plus grande sévérité de la Commission à l'encontre des États membres en cas de mauvaise transposition ou défaut de transposition des directives.

**Lynn Boylan (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report contained a number of very important provisions which specifically spelt out the detrimental effects of austerity on the judicial security of citizens.

The aim of the report is primarily to identify the lack of transpositions and the problems arising in the Member States notably transport services, environment and health.

However, a political angle was added to what is generally a very legalistic text by stating that the drastic cuts in public spending have had the effect of significantly reducing the capacity of Member States' administration and judiciary to assume their responsibility correctly to implement EU law. It also contained a number of other provisions and it was for these reasons that I voted in favour of this report.

**Steve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ces deux rapports annuels sur le suivi de l'application du droit de l'Union, détaillent les procédures judiciaires menées à l'encontre des États membres pour ne pas avoir transposé suffisamment rapidement les directives de la Commission européenne. Dans ce cadre, la Cour de justice européenne a rendu 31 arrêts au détriment des États membres principalement sur des domaines qui concernent la protection des consommateurs, l'environnement, les transports ou le marché intérieur.

Le texte rappelle que les États ont l'obligation de transposer intégralement et de mettre effectivement en œuvre les directives de la Commission. Dans le cas contraire, le traité de Lisbonne prévoit que la Cour de justice peut sanctionner les pays non respectueux du droit européen. Le rapport préconise même le durcissement de ces sanctions.

Nous nous opposons, de la manière la plus ferme, au diktat européen qui consiste à imposer aux peuples européens des orientations politiques et économiques qui ne sont pas les leurs. L'Union européenne est une organisation totalitaire qui bafoue les libertés individuelles et la souveraineté nationale des États membres.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Cel de-al 30-lea și cel de-al 31-lea raport anual al Comisiei privind aplicarea dreptului UE au rolul de a analiza măsura în care statele membre respectă obligațiile prevăzute de dreptul UE. S-a observat că domeniile în care statele membre au făcut cel mai frecvent obiectul unor proceduri pentru încălcarea obligațiilor în anul 2012, dar și în 2013, au fost transportul, protecția sănătății, protecția consumatorilor și protecția mediului, piața internă și serviciile.

Chiar dacă încă persistă dificultăți în dialog între anumite state membre, trebuie avut în considerare faptul că, într-o Uniune Europeană bazată pe statul de drept și pe previzibilitatea legilor, cetățenilor europeni trebuie să le fie adus la cunoștință într-un mod transparent și prompt care sunt normele naționale adoptate ca urmare a transpunerii dreptului UE, precum și autoritățile naționale responsabile de implementarea corectă a acestora.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că monitorizarea atentă a acțiunilor statelor membre este importantă pentru a avea o transpunere riguroasă a directivelor, dar și în procesul de diminuare a plângerilor cetățenilor, care sunt din ce în ce mai conștienți de avantajele care decurg din aplicarea corespunzătoare a normelor UE.

**Gianluca Buonanno (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario. Il testo accusa direttamente gli Stati membri di un'applicazione non corretta delle norme UE senza tenere conto delle invasioni di campo *contra legem* delle stesse.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore di questa relazione sul controllo dell'applicazione del diritto dell'Unione europea, poiché l'attuazione e il corretto recepimento del diritto dell'Unione europea da parte degli Stati membri sono basilari per garantire il pieno rispetto del diritto dei cittadini a una buona amministrazione, come sancito dall'articolo 41 della Carta dei diritti fondamentali. In tal senso, per migliorare l'applicazione del diritto dell'UE, è fondamentale sostenere i parlamenti nazionali nel recepimento della legislazione comunitaria e intensificare ulteriormente la cooperazione tra i deputati al Parlamento europeo e le commissioni competenti per gli affari europei dei parlamenti nazionali e regionali. Anche se molta strada deve essere ancora percorsa, specialmente nel settore della trasparenza e dell'accesso ai documenti del Parlamento, del Consiglio e della Commissione da parte del pubblico, nella libertà di circolazione, nella protezione dei dati personali e in materia di protezione ambientale, i risultati fin qui ottenuti sembrano molto soddisfacenti e per questo ho deciso di votare a favore del testo.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report contained a number of very important provisions which specifically spelt out the detrimental effects of austerity on the judicial security of citizens.

The aim of the report is primarily to identify the lack of transpositions and the problems arising in the Members States notably transport services, environment and health.

However, a political angle was added to what is generally a very legalistic text by stating that the drastic cuts in public spending have had the effect of significantly reducing the capacity of Member States' administration and judiciary to assume their responsibility correctly to implement EU law. It also contained a number of other progressive provisions and it was for these reasons that I voted in favour of this report.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – Despite some of the language raised in this report, such as concerns over the regulatory burden facing SMEs, which I agree with, I am, in principle, opposed to any legislative intervention by the EU, and accordingly voted against it.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato convintamente a favore della risoluzione, che ho contribuito a costituire attraverso il parere in merito del quale sono stato relatore nella commissione affari costituzionali. In particolare, questa risoluzione esprime un importante elemento di novità, di cui mi sono fatto personalmente promotore, che attiene alla necessità di istituire un sistema autonomo all'interno del Parlamento affinché - in mancanza di informazioni chiare da parte di Commissione e Stati membri - esso possa controllare direttamente la situazione dell'applicazione del diritto dell'Unione.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Είναι ορθή η επισήμανση ότι η καθυστερημένη μεταφορά, η μη σωστή μεταφορά και η κακή εφαρμογή της ενωσιακής νομοθεσίας μπορούν να οδηγήσουν σε διαφοροποίηση μεταξύ των κρατών μελών και να στρεβλώσουν τους όρους ανταγωνισμού σε ολόκληρη την ΕΕ.

Σημειώνεται ακόμη ότι οι πολίτες που επιθυμούν να ζήσουν, να εργαστούν και να αναπτύξουν επιχειρηματικές δραστηριότητες σε άλλο κράτος μέλος αντιμετωπίζουν στην καθημερινότητα τους συνεχείς δυσκολίες λόγω της διαφορετικής εφαρμογής της νομοθεσίας της ΕΕ στις έννομες τάξεις των κρατών μελών.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione concernente la 30a e 31a relazione annuale sul controllo dell'applicazione del diritto dell'Unione europea (2012 e 2013). La relazione accoglie positivamente le relazioni e rileva che le procedure di infrazione hanno interessato, nel 2012, i trasporti, la protezione della salute e dei consumatori e il mercato interno, mentre, nel 2013, i settori più problematici risultavano l'ambiente, la protezione della salute, il mercato interno e i servizi.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché accolgo con soddisfazione gli sforzi degli Stati membri di risolvere i casi di infrazione senza ricorrere alla Corte avvalendosi di particolari procedure, il che ha portato a un calo del numero di procedure formali di infrazione. Sono convinto che accogliere il crescente impiego, da parte della Commissione, di piani di esecuzione per nuovi atti legislativi dell'UE diretti agli Stati non solo riduca i rischi che pesano su un'attuazione corretta e tempestiva ma inoltre prevenga i problemi di recepimento. Inoltre sottolineo che uno degli obiettivi della Commissione sia quello di agevolare il dialogo sull'adeguatezza della regolamentazione con i cittadini, gli Stati membri, le imprese e la società civile in generale in modo tale da assicurare che la qualità e gli aspetti sociali della legislazione dell'UE siano preservati.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Il recepimento e la corretta applicazione del diritto comunitario negli Stati membri è una prerogativa europea che ha come obiettivo la riduzione del divario e della lentezza nelle procedure di adozione degli atti legislativi europei da parte degli ordinamenti nazionali. La relazione evidenzia quali maggiori difficoltà nel processo di recepimento da parte delle istituzioni nazionali i problemi linguistici, l'eccessiva burocrazia e il deficit di conoscenze in materia di legislazione comunitaria. I cittadini e le imprese devono poter fare affidamento su un quadro normativo più semplice e più affidabile che permetta loro di avere accesso alle informazioni e alla documentazione riguardante l'applicazione del diritto europeo. Approvo la relazione sul controllo e l'applicazione del diritto comunitario, con la prospettiva di migliorarne la regolamentazione, l'attuazione e un'implementazione uniforme. Solo in questo modo cittadini e imprese dei paesi membri potranno riferirsi effettivamente e in tempi ragionevoli agli atti comunitari. È responsabilità degli Stati membri e della Commissione europea migliorare il recepimento del diritto europeo negli ordinamenti giuridici nazionali correttamente e tempestivamente.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – It is true that we monitor the application of European law into national legal orders to ensure respect for the rule of law, certainty and predictability of law. But effective, efficient and timely implementation by Member States is not only there to serve legal concepts but more so to ensure those freedoms the enjoyment of which is fundamental to European citizenship. As citizens of the Union we expect to be able to move freely amongst Member States, to live, work and do business in other Member States. In doing so citizens rightly expect not to get entangled in legislative webs created by late implementation, inaccurate or incomplete application of European law. While recognising the Commission's efforts in monitoring the application of EU law, citizens need to see stronger and less time consuming procedures. In today's challenges, there is no time to waste in ensuring that Member States correctly and timely apply EU law on migration, human trafficking and the environment. We can only deliver results to our citizens if legislation lawfully passed is applied. In this regard, we need to ensure stricter, more efficient and quicker procedures that address discrepancies in the application of law more adequately.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo de este informe anual es identificar las lagunas en la transposición, así como los problemas derivados de la aplicación del Derecho comunitario en los Estados miembros. En él se recoge la importancia de la aplicación del derecho ambiental comunitario e identifica los sectores en los que se producen problemas, como en el transporte, la sanidad, el medio ambiente o los servicios.

Si bien en este texto el ponente, el diputado Kostas Chrysogonos, compañero de mi grupo parlamentario, no ha conseguido mantener su propuesta inicial de que el texto reconociera el carácter ilegal de la Troika, sí que ha logrado incluir que se critique en el mismo los nocivos efectos de los recortes en el gasto público en la seguridad jurídica de los ciudadanos. Puesto que el informe también llama a los Estados miembros a cumplir sus obligaciones en materia de derechos económicos y sociales, he votado a favor del texto propuesto.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Les 30 et 31èmes rapports annuels sur le suivi de l'application du droit de l'Union (2012-2013) font état des procédures d'infractions pour les manquements aux obligations de transpositions des textes européens dans le droit national de chaque État. Je ne peux par ailleurs soutenir les regrets d'une mauvaise application du droit européen dans la mesure où je considère que cette réglementation pèse sur nos économies, nos systèmes juridiques, et nuit à l'indépendance des États. Il s'avère d'ailleurs que beaucoup de procédures d'infraction ont été constatées dans le domaine de l'environnement, des transports, du marché intérieur et de la protection des consommateurs. Autrement dit, nous constatons que les États ont du mal à suivre docilement la Commission sur des sujets qui nécessitent de la flexibilité et une adaptation large afin d'accompagner les changements. J'ai donc voté contre texte.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Като цяло приветствам идеята за преглед на прилагането на правото в ЕС. Особено когато се има предвид фактът, че оплакванията са се увеличили в сравнение с предходните години.

Въпреки това не трябва да се заблуждаваме от числа. Въпреки че нарастващата осведоменост е увеличила обществения контрол, има повече фактори, които да бъдат взети предвид.

Различните процеси като например опростяване на законодателството на ЕС често се появяват заедно с интегриране в националните системи. Особено страни в източните части на Европа, като България, са имали много по-големи трудности, тъй като те често нямат необходимите ресурси, гарантирана стабилност или ноу-хау. Още повече, трябва да имаме предвид, че засегнатите сектори са едни от най-сложните.

Нарушенията в транспонирането се превръщат в основен проблем и Комисията е длъжна да наблюдава този процес отблизо, защото все повече граждани подчертават тези проблемни области. Докладът обаче предлага Обща европейска система за убежище, с което аз и моята група не сме съгласни, затова и гласувах „против“.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Η συγκεκριμένη έκθεση δεν αποδίδει στην πραγματική της έκταση την εκχώρηση των εθνικών κυριαρχικών δικαιωμάτων των κρατών μελών στην ΕΕ με την υποχρεωτική εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας.

Επιπλέον, η ΕΕ επιβάλλει τη μεταφορά των νόμων στο εθνικό δικαίο των χωρών κατά περίπτωση και, κατά βάση, στα πεδία που την ενδιαφέρει ώστε να ελέγχει τα κράτη μέλη και όχι να βοηθά τους πολίτες.

**Eleonora Evi (EFDD)**, *per iscritto*. – Il calo complessivo delle procedure d'infrazione avvenuto negli ultimi anni è un fattore positivo. Ma bisogna fare di più, soprattutto perché un centinaio di queste riguardano l'Italia. Il ricorso alla procedura EU Pilot per la risoluzione dei problemi, si è rivelato utile. Ciò nonostante, il rapporto fra il numero di petizioni presentate a questo Parlamento e le procedure di infrazione in corso resta proporzionale. La Commissione si è avvalsa dell'aiuto delle denunce, che, come nel caso della violazione della direttiva acque da parte della Spagna, hanno portato all'apertura di procedimenti d'infrazione. Mi preme sottolineare il ruolo fondamentale svolto dai cittadini attivi nel monitoraggio della corretta applicazione del diritto europeo. Considerando il contenuto di gran parte delle petizioni, è evidente che molti cittadini ritengono di non ricevere un ascolto adeguato dalle autorità e istituzioni nazionali. Ho votato a favore perché il relatore punta il dito contro le misure di austerità e sui loro effetti, relativamente alla capacità dell'amministrazione e del sistema giudiziario degli Stati membri, ad assumersi la propria responsabilità di attuare il diritto comunitario in modo corretto. Reitero quindi la necessità di maggiore trasparenza, chiarezza giuridica e accesso all'informazione sull'intera procedura di pre-infrazione, nell'ambito di EU Pilot e della relazione annuali.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – De acordo com estes relatórios, os principais domínios em que os Estados-Membros foram objeto de processos por infração em matéria de transposição, em 2012, foram os transportes, a proteção da saúde e dos consumidores, a proteção do ambiente e questões relativas ao mercado interno e aos serviços, enquanto, em 2013, as áreas mais problemáticas foram o ambiente, a proteção da saúde e dos consumidores, o mercado interno e os serviços, bem como os transportes.

Os documentos demonstram ainda que continuam a existir disparidades entre os Estados-Membros na aplicação e na transposição da legislação da União Europeia, e que essas disparidades, conjugadas com os problemas linguísticos, a burocracia excessiva e um défice de conhecimentos, levaram a uma União que não é acessível aos cidadãos.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Realço ainda o encerramento de 731 processos por infração pelo facto de o Estado-Membro em causa ter demonstrado que respeitava o direito da EU e os 52 acórdãos proferidos pelo Tribunal de Justiça, 31 dos quais (59,6 %) foram contrários à posição dos Estados-Membros.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne* – Vykonávanie a transpozícia právnych predpisov Európskej únie zostávajú v členských štátoch nerovnomerné, čo v spojení s jazykovými problémami, nadmernou byrokraciou a nedostatkom poznatkov vytvára Európsku úniu, ktorá nezohľadňuje potreby občanov. Občania, ktorí chcú žiť, pracovať alebo podnikáť v inom členskom štáte, čelia každodennej realite trvalých problémov vyplývajúcich z nerovnomerného vykonávania práva Európskej únie v právnych systémoch členských štátov. Európska komisia sa musí bezodkladne zamerať na účinné riešenie problémov, účinné riadenie a preventívne opatrenia, ale aj uvažovať o nových spôsoboch zlepšovania transpozície a presadzovania práva Európskej únie.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario a questa relazione che accusa gli Stati membri di un'applicazione non corretta o poco uniforme ma che, per esempio, non tiene conto delle invasioni di campo continue che il diritto fa nelle prerogative di Stati membri e regioni con potere legislativo.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι η συγκεκριμένη έκθεση δεν αποδίδει στην πραγματική της έκταση την εκχώρηση των εθνικών κυριαρχικών δικαιωμάτων των κρατών μελών στην ΕΕ με την υποχρεωτική εφαρμογή την ευρωπαϊκής νομοθεσίας.

Επιπλέον, η ΕΕ επιβάλλει τη μεταφορά των νόμων στο εθνικό δίκαιο των χωρών κατά περίπτωση και, κατά βάση, στα πεδία που την ενδιαφέρει ώστε να ελέγχει τα κράτη μέλη και όχι να βοηθά τους πολίτες.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – I welcome the Commission's 30th and 31st annual reports on the application of EU law. According to these reports the four fields in which Member States were mostly subject to transposition infringement proceedings in 2012 were transport, protection of health and consumers, protection of the environment, and issues related to the internal market and services, whereas in 2013 the most problematic areas were the environment, protection of health and consumers, the internal market and services, and transport. However, that this ex-post evaluation does not replace the Commission's duty to monitor in an effective and timely fashion the application and implementation of EU law. Parliament could assist in reviewing the implementation of legislation through its scrutiny of the Commission.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Üdvözlöm a Bizottságnak az uniós jog alkalmazásának ellenőrzéséről szóló 30. és 31. éves jelentését, melyek a problémás területek – a közlekedés, az egészségvédelem, a fogyasztóvédelem, a természetvédelem, valamint a belső piaccal és szolgáltatásokkal terén indított köteleességszegési eljárásokat követi figyelemmel és értékel. Ugyanakkor fontosnak tartom kiemelni azt is, hogy ezen utólagos értékelés nem helyettesítheti a Bizottság azon feladatát, hogy hatékonyan és időben ellenőrizze az uniós jog alkalmazását,

Támogatom továbbá azt a javaslatot is, hogy a Parlament a Bizottság ellenőrzése révén segítséget nyújtson a jogszabályok végrehajtásának felülvizsgálatában.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – Una buona applicazione delle norme comunitarie è fondamentale per rendere concreta ed efficace l'azione delle istituzioni europee, spesso percepite lontane dalla vita quotidiana dei cittadini. È per questo che esprimo il mio voto favorevole alla relazione che la commissione affari giuridici ci ha presentato: i cittadini europei devono essere messi in condizione di conoscere in modo chiaro, accessibile, trasparente e tempestivo (anche tramite Internet) se e quali norme nazionali siano state adottate in recepimento del diritto UE e quali siano le autorità nazionali responsabili della loro corretta attuazione.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht über den 30. und 31. Jahresbericht über die Kontrolle der Anwendung des EU-Rechts (2012–2013) gestimmt, da er meines Erachtens viele kritische Bereiche der Nichtanwendung geltenden EU-Rechts außer Acht lässt.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *na piśmie*. – Komisja Europejska jako strażniczka traktatów powinna być gwarantem stosowania prawa wspólnotowego. Aby tak było w praktyce, niezbędne jest dalsze usprawnianie transpozycji prawa w państwach członkowskich, jak i zagwarantowanie jego należytego poszanowania.



Czwartek, 10 września 2015 r.

W 2013 r. Trybunał Sprawiedliwości wydał 52 wyroki na mocy art. 258 TFUE, z czego 31 zapadło na niekorzyść państw członkowskich. Podobnie jak w poprzednich latach najczęstsze uchybienia były związane z ochroną środowiska, ochroną zdrowia i praw konsumentów, rynkiem wewnętrznym, usługami i transportem. Skargi w dziedzinie sprawiedliwości dotyczyły głównie swobody przemieszczania się, która jest jedną z czterech podstawowych swobód unijnych zapisanych w traktacie.

Należy pamiętać, że opóźnienia i nieprawidłowości w transpozycji oraz niewłaściwe stosowanie prawa UE prowadzą do niespójności między państwami członkowskimi, co w konsekwencji negatywnie wpływa na obywateli.

Jak wynika ze sprawozdania, konieczna jest również większa koordynacja działań Komisji i państw członkowskich na wcześniejszych etapach procesu ustawodawczego. Ponadto Parlament Europejski mógłby pomagać w przeglądzie stosowania ustawodawstwa unijnego, wykorzystując swoje uprawnienia kontrolne w stosunku do Komisji w sytuacjach, gdy ocena ex post okazuje się niewystarczająca.

**Neena Gill (S&D), in writing.** – I voted in favour of this report given that I share the rapporteur's concern about the effects of austerity measures on the capacity of Member States' administration and judiciary to assume their responsibility to implement EU law correctly.

**Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), por escrito.** – El Parlamento, como colegislador, se pronuncia en esta resolución sobre los informes anuales trigésimo y trigésimo primero de la Comisión Europea sobre la aplicación de la legislación de la UE. En una Unión Europea basada en el Estado de Derecho y en la certeza y previsibilidad de las leyes, es vital que haya un control sobre el respeto de la legislación europea por los Estados Miembros. Los ciudadanos y las empresas esperan además un marco regulador sencillo, predecible y fiable. Le recordamos a la Comisión que esta evaluación ex post no sustituye su obligación de controlar de manera efectiva y a su debido tiempo la aplicación del Derecho de la UE y que, cuando prepare y evalúe legislación, tenga más en cuenta la carga que puede representar para las pymes.

**Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado a favor del informe propuesto por Chrysogonos sobre el control de la aplicación del derecho de la UE. Los objetivos del informe que, a este respecto es anual, son la observancia de la aplicación del Derecho de la UE en la UE. Entre los puntos positivos de este informe se encuentra el que se le haya conseguido dar una dimensión política a un espacio que en principio la Comisión pretende dejar exento de política, a saber, el de la aplicación de la Ley. A este respecto se consiguió pasar la idea fuerza de que la austeridad tiene efectos nocivos sobre la seguridad jurídica de la ciudadanía. Aunque el resultado no es el óptimo, teniendo en cuenta que eso implicaría una denuncia clara de la aparición de instancias ilegales que acababan generando Derecho como pueda ser la Troika, sí pensamos que el informe da con un espacio de politización del debate sobre una aplicación del Derecho que no es la misma en unos lugares y en otros.

**Theresa Griffin (S&D), in writing.** – I, alongside my colleagues in the S&D Group, voted in favour of this report. The report expresses concern about the effects of austerity measures on the capacity of Member States' administration and judiciary to assume their responsibility to implement EU law correctly. It points out that some policies are imposed on Member States.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL), por escrito.** – Hemos votado a favor del informe propuesto por Chrysogonos sobre el control de la aplicación del derecho de la UE. Los objetivos del informe que, a este respecto es anual, son la observancia de la aplicación del Derecho de la UE en la UE. Entre los puntos positivos de este informe se encuentra el que se le haya conseguido dar una dimensión política a un espacio que en principio la Comisión pretende dejar exento de política, a saber, el de la aplicación de la Ley. A este respecto se consiguió pasar la idea fuerza de que la austeridad tiene efectos nocivos sobre la seguridad jurídica de la ciudadanía. Aunque el resultado no es el óptimo, teniendo en cuenta que eso implicaría una denuncia clara de la aparición de instancias ilegales que acababan generando Derecho como pueda ser la Troika, sí pensamos que el informe da con un espacio de politización del debate sobre una aplicación del Derecho que no es la misma en unos lugares y en otros.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o 30. i 31. godišnjem izvješću o praćenju primjene prava EU-a (2012. – 2013.), jer smatram da pravni tekstovi Europske unije moraju biti u potpunosti dostupni građanima na transparentan i jednostavan način, odnosno potrebno je osigurati pouzdan i predvidiv regulatorni okvir.

Svjedoci smo da su prenošenje i provedba prava EU-a različiti u pojedinim državama članicama, što zbog tehničkih i lingvističkih barijera, što zbog prekomjerne birokracije. Takav sustav nije u potpunosti prilagođen građanima i nedostaje veća doza efikasnosti. Potrebni su stoga veći naponi država članica u primjeni europskog pravnog okvira, pojednostavljene procedure i konstruktivan dijalog između država članica i institucija Europske unije.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit.* – Ces deux rapports annuels sur le suivi de l'application du droit de l'UE détaillent les procédures judiciaires menées à l'encontre des États membres pour ne pas avoir transposé suffisamment rapidement les directives de la Commission européenne. Dans ce cadre, la Cour de justice européenne a rendu 31 arrêts au détriment des États membres principalement sur des domaines qui concernent la protection des consommateurs, l'environnement, les transports ou le marché intérieur.

Le texte rappelle que les États ont l'obligation de transposer intégralement et de mettre effectivement en œuvre les directives de la Commission. Dans le cas contraire, le traité de Lisbonne prévoit que la Cour de justice peut sanctionner les pays non respectueux du droit européen. Le rapport préconise même le durcissement de ces sanctions.

Nous nous opposons, de la manière la plus ferme, au diktat européen qui consiste à imposer aux peuples européens des orientations politiques et économiques qui ne sont pas les leurs. L'Union européenne est une organisation totalitaire qui bafoue les libertés individuelles et la souveraineté nationale des États membres.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport relatif aux communications annuelles 2012 et 2013 de la Commission européenne sur l'application du droit de l'UE. Ces communications se penchent notamment sur la conformité des États membres à leurs obligations de transposition des directives européennes. J'estime que le texte a été considérablement amélioré au cours des négociations. Il en ressort qu'une application effective du droit de l'Union est essentielle afin que celle-ci puisse atteindre ses objectifs politiques. Le rapport insiste également sur l'importance du respect par la Commission et par les États membres de leurs compétences et responsabilités respectives.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la résolution sur les 30ème et 31ème rapports annuels sur le contrôle de l'application du droit dans l'Union européenne car ces rapports permettent à la Commission Européenne de contrôler la bonne mise en œuvre du droit primaire de l'UE par les différents États membres tout en accordant des droits essentiels aux citoyens (plaintes et pétitions) quant au respect des droits dans l'Union.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich.* – Der Bericht fordert von Kommission und Rat, den Mitgliedstaaten den Zugang zu Dokumenten in vollem Umfang zu ermöglichen. Gleichzeitig ortet er das einzige Problem bei der Umsetzung des EU-Rechts bei den Mitgliedstaaten. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I supported the report, as it is a technical report produced annually assessing the transposition and effective application of EU law in the Member States.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito.* – El objetivo de este informe anual es identificar las lagunas en la transposición, así como los problemas derivados de la aplicación del Derecho comunitario en los Estados miembros. En él se recoge la importancia de la aplicación del derecho ambiental comunitario e identifica los sectores en los que se producen problemas, como en el transporte, la sanidad, el medio ambiente o los servicios.

Si bien en este texto el ponente, el diputado Kostas Chrysogonos, compañero de mi grupo parlamentario, no ha conseguido mantener su propuesta inicial de que el texto reconociera el carácter ilegal de la Troika, sí que ha logrado incluir que se critique en el mismo los nocivos efectos de los recortes en el gasto público en la seguridad jurídica de los ciudadanos. Puesto que el informe también llama a los Estados miembros a cumplir sus obligaciones en materia de derechos económicos y sociales, he votado a favor del texto propuesto.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan.* – Učinkovita primjena pravila Europske unije nužna je u kontekstu ostvarivanja političkih ciljeva, što se na kraju svodi na poštivanje načela vladavine prava. Izvješće zastupnika Chrysogonos naglašava potrebu država članica i Komisije da ispune svoje dužnosti i odgovornosti.

Komisija mora pomoći državama članicama da pravilno provode pravo EU-a u cilju jačanja potpore i pouzdanja u njegovu legitimnost koju građani gube zbog svih problema posljednjih godina. Podržala sam izvješće koje ima za cilj da informacije o provedbi prava Unije u području slobode, sigurnosti i pravde budu bolje strukturirane, detaljnije, transparentnije i dostupnije.

Ističe se kako bi se uz godišnje izvješće o praćenju mogle uvesti i druge mjere koje bi Parlamentu omogućile temeljitije izvještavanje o stanju provedbe, zastoju, nepravilnom prenošenju, provedbi i postupcima u području pravosuđa ali i u drugim područjima.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski.* – Labs, labi sagatavots pārskats, nobalsoju par kopā ar savu politisko grupu.

**Nότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς.* – Όπως είπα και στην ομιλία μου στις 10/9/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σαν Καθηγητής Θεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Πανεπιστήμιο, έδινα και συνεχίζω να δίνω μεγάλη σημασία στον ρόλο της Επιτροπής, διότι η Επιτροπή είναι ο θεματοφύλακας της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Υπάρχουν όμως πλέον ορισμένα σοβαρά ζητήματα, τα οποία προκύπτουν κυρίως από τα μνημόνια που εφαρμόζονται σε ορισμένες χώρες και που έχουν ως αποτέλεσμα να παραβιάζονται σημαντικά στοιχεία του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κυρίως να παραβιάζονται δικαιώματα που έχουν σχέση με τα κοινωνικά θέματα. Σε αυτά λοιπόν τα ζητήματα, έχουμε ζητήσει την παρέμβαση της Επιτροπής αλλά, επειδή η Επιτροπή είναι και μέλος της Τρόικας, βρίσκεται σε σύγκρουση συμφερόντων. Η Επιτροπή δεν εφαρμόζει σωστά το κοινοτικό δικαιο διότι συμμετέχει η ίδια, αφού είναι μέλος της Τρόικας, στην παραβίαση του κοινοτικού δικαίου. Πρόκειται για ένα πάρα πολύ σημαντικό ζήτημα, το οποίο ανέδειξα προχτές, ότανμίλησα για την απάντηση που μου έδωσε ο κύριος Moscovici, ο οποίος δήλωσε ότι ο Ευρωπαϊκός Κοινωνικός Χάρτης δεν έχει δεσμευτικό χαρακτήρα στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης! Σας παρακαλώ να εξετάσετε αυτό το θέμα.

**David Martin (S&D)**, *in writing.* – I voted for this report and note the Commission's use of the term 'gold-plating', which refers to obligations that go beyond EU requirements, that is, an excess of norms, guidelines and procedures accumulated at national, regional and local levels interfering with the expected policy goals; calls on the Commission to clearly define the term; stresses that such a definition must make it clear that Member States have the right to set stricter standards where necessary, while taking into account the fact that better harmonisation in the implementation of EU environmental law is important for the functioning of the internal market.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit.* – J'ai voté contre ces rapports. Ils dressent un bilan de toutes les procédures d'infractions introduites contre des États membres par la Commission, pour retard de transposition ou mauvaise transposition des directives. Fondamentalement, nous sommes contre l'idée même que l'UE puisse condamner les États membres parce qu'ils n'ont pas pu, ou pas voulu, transposer un texte européen dans leur législation nationale. Ces rapports aggravent même les choses puisqu'ils préconisent l'utilisation des mécanismes permettant à la Cour de justice, sur simple demande de la Commission, de condamner les États sans même un deuxième jugement. Nous nous opposons formellement à cette idée.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich.* – Die Forderung nach einer raschen und vollständigen Umsetzung von GEAS (gemeinsames Europäisches Asylsystem) ist mit der Asyl-Linie der FPÖ nicht vereinbar. Zudem muss man anmerken, dass nicht die Umsetzung der Dublin-Verordnung gescheitert ist, sondern deren Anwendung.

Dieser Bericht sieht die Mitgliedstaaten als einziges Problem bei der Umsetzung des EU-Rechts, der Berichterstatter fordert jedoch, dass die Kommission und der Rat Zugang zu Dokumenten in vollem Umfang gewährleisten sollen (ob der Berichterstatter sich damit auf TTIP bezieht, kann nicht beurteilt werden). Daher werde ich mich meiner Stimme enthalten.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ces deux rapports annuels sur le suivi de l'application du droit de l'UE détaillent les procédures judiciaires menées à l'encontre des États membres pour ne pas avoir transposé suffisamment rapidement les directives de la Commission européenne. Dans ce cadre, la Cour de justice européenne a rendu 31 arrêts au détriment des États membres principalement sur des domaines qui concernent la protection des consommateurs, l'environnement, les transports ou le marché intérieur.

Le texte rappelle que les États ont l'obligation de transposer intégralement et de mettre effectivement en œuvre les directives de la Commission. Dans le cas contraire, le traité de Lisbonne prévoit que la Cour de justice peut sanctionner les pays non respectueux du droit européen. Le rapport préconise même le durcissement de ces sanctions.

Nous nous opposons, de la manière la plus ferme, au diktat européen qui consiste à imposer aux peuples européens des orientations politiques et économiques qui ne sont pas les leurs. L'Union européenne est une organisation totalitaire qui bafoue les libertés individuelles et la souveraineté nationale des États membres.

Le député a donc voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor da resolução do Parlamento Europeu sobre o 30º e o 31º relatórios anuais sobre o controlo da aplicação do Direito da UE (2012-2013), que integra o princípio do Estado de Direito, bem como a certeza e a previsibilidade na criação de legislação.

Neste sentido, a correta e atempada transposição de legislação da UE contribui para evitar a diferenciação entre os Estados-Membros e a distorção da igualdade das condições de concorrência em toda a UE.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I chose to support this report as the monitoring of the smooth functioning of a true European area of justice that respects the different legal systems and traditions that exist inside the Union is an important step towards greater cohesion in the sector.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I have voted in favour of the report on monitoring and implementation of EU law, which expresses its concern about the effects of austerity measures on the capacity of Member States' administration and judiciary to assume their responsibility to implement EU law correctly and it points out that some policies are imposed on Member States. It is time to put people at the heart of European Union policy making by identifying problematic areas, dismantling citizens' barriers and improving implementation in ways which reaps concrete benefits in the daily lives of citizens.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Saliento que os cidadãos e as empresas confiam num quadro regulamentar claro, simples, previsível e fiável. A segurança jurídica é vital para o pleno funcionamento de um verdadeiro espaço de justiça europeu, no respeito dos diferentes sistemas jurídicos dos Estados-Membros, e a aplicação completa, correta e atempada da legislação da UE são condições essenciais para atingir este objetivo.

Subscrevo que a Comissão deve tratar todos os Estados-Membros em pé de igualdade, independentemente da sua dimensão ou da data da sua adesão à UE, tal como reconheço que ainda persistem disparidades entre os Estados-Membros na aplicação e transposição da legislação da União Europeia, e que essas disparidades, conjugadas com os problemas linguísticos, com burocracia excessiva e um défice de conhecimentos, levaram a uma União que não é acessível a todos os cidadãos.

Num espaço europeu que se deseja aberto e global, não podemos ser confrontados com as dificuldades decorrentes da aplicação desigual do direito da UE nos ordenamentos jurídicos dos diferentes Estados-Membros.

Defendo que a transposição tardia, a transposição incorreta e a má aplicação do Direito da UE podem resultar numa diferenciação entre Estados-Membros e distorcer a igualdade das condições de concorrência em toda a UE.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les 30ème et 31ème rapports annuels sur le suivi de l'application de l'UE préconise un certain nombre de points que je combats comme la transposition intégrale et la mise en œuvre effective du régime européen commun comme priorité absolue ou encore le fait que la charte des droits fondamentaux soit considérée comme un traité comme les autres. Mais surtout, je condamne l'instauration par le traité de Lisbonne la possibilité pour la Cour de justice de l'UE, sur demande de la Commission, d'imposer des sanctions pour retard de transposition sans attendre un deuxième jugement ou encore l'appel fait à la Commission de prendre des mesures plus strictes contre la transposition tardive des directives environnementales et à recourir davantage aux astreintes.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Même si ce rapport contient quelques mesures positives telles que la condamnation de l'obligation faite aux États de privatiser certains biens publics (qui se heurte à l'article 345 du traité FUE) ou encore l'inquiétude face aux mesures d'austérité, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which expresses concern about the effects of austerity measures on the capacity of Member States' administration and judiciary to assume their responsibility to implement EU law correctly and points out that some policies are imposed on Member States.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – Taking into consideration that implementation and transposition of EU law remain uneven across Member States, I have voted for this report that will better regulate issues related to the internal market and services, transport, protection of health and consumers and protection of the environment.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich der Stimme enthalten, da der Bericht zwar einige von mir geteilte Kritikpunkte aufnimmt. Allerdings wird weder die Stellung und Bedeutung von KMU für unser Wirtschaftssystem ausreichend dargestellt und auf eine mögliche Belastung ausreichend Bezug genommen, noch wird dem Komplex übermäßiger Regelungsdichte durch die Kommission Rechnung getragen.

**Urmás Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Tegemist on ülevaatega ELi õiguse kohaldamise järelvalve kohta, millest selgub, et ELi liikmesriikidel on jätkuvalt raskusi direktiivide õigeaegse ülevõtmisega, samas on kodanikuühiskonna aktiivsus ELi õiguse korrektse kohaldamise jälgimisel tõusnud.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Dosljedna primjena i poštivanje vladavine prava temelji su na kojima počiva Europska unija, ali i sve zemlje članice. Na nama je stoga da osiguramo dosljednu primjenu vladavine prava koja će građanima osigurati da budu na jasan i transparentan način informirani te pravodobno obaviješteni o tome koje su pravne norme usvojene od strane EU-a te koja su nacionalna tijela nadležna za njihovu pravilnu primjenu.

Glavnu odgovornost i dužnost za ispravnu provedbu i primjenu prava EU-a imaju države članice i njezine institucije. Dužnost EU-a je da poštuje primarno pravo EU-a pri odlučivanju, provedbi i nametanju socijalnih, gospodarskih i drugih politika državama članicama kao i pružanje pomoći državama članicama u njihovom nastojanju da poštuju demokratske i socijalne vrijednosti, te da se vode načelom supsidijarnosti i ovlastima država članica.

Temeljem vladavine prava od krajnje je važnosti pomno praćenje djelovanja i propusta država članica i institucija EU-a, te da u skladu s pristiglim predstavkama građana brže i jasnije odgovara građanima na njihove obavijesti o povredama prava Unije. S obzirom na važnost primjene i poštivanja temeljnih prava koji se iznose u ovom izvješću, podržavam njegovo usvajanje.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport contient quelques points positifs comme la reconnaissance que «certaines politiques imposées aux États membres, notamment la privatisation de bien publics, constituent une violation directe des principes sur lesquels se fonde l'Union». Il mentionne l'inquiétude également suscitée par les mesures d'austérités.

Mais il rappelle ou préconise nombre de points auxquels je m'oppose absolument: la valeur égale aux traités de la charte des droits fondamentaux de l'Union, la transposition intégrale et la mise en œuvre effective du régime européen commun comme priorité absolue, l'innovation introduite par le traité de Lisbonne par laquelle la Cour de justice, sur demande de la Commission, peut imposer des sanctions pour retard de transposition sans attendre un deuxième jugement, l'appel à la Commission de proposer un instrument juridique contraignant concernant la procédure administrative de traitement des plaintes des citoyens, l'invitation faite à la Commission de prendre des mesures plus strictes contre la transposition tardive des directives environnementales et à recourir davantage aux astreintes, etc. C'est pourquoi je vote résolument contre ce texte.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Člankom 51. Povelje o temeljnim pravima Europske unije jasno se ograničava obveza država članica na poštivanje Povelje kada primjenjuju pravo Unije, no njome se ne predviđa ograničenje obveza iz Povelje za institucije, tijela, urede ili agencije EU-a.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Istaknuo bih da u Europskoj uniji, koja se temelji na vladavini prava, pravnoj sigurnosti i predvidivosti zakona, mora postojati pravna obveza da građani Europske unije prvi budu na jasan, dostupan, transparentan način (putem interneta i drugim sredstvima) te pravodobno obaviješteni o tome koje su nacionalne pravne norme usvojene u okviru prenošenja zakonodavstva EU-a i koja su nacionalna tijela nadležna za njihovu pravilnu primjenu.

Podržavam izvješće kojim se ističe da se Komisija treba usredotočiti na učinkovito rješavanje problema, djelotvorno upravljanje i preventivne mjere, ali i naglašava da bi, osim formalnih postupaka zbog povreda, trebala razmišljati i o novim načinima za poboljšanje prenošenja i provedbe prava Europske unije.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan.* – Podržavam izvješće izvjestitelja Chrysogonosa o prijedlogu odluke vijeća u vezi 30. i 31. godišnjeg izvješća o praćenju primjene prava EU-a (2012. – 2013.) koje naglašava primjenu prava EU-a ako Unija ispuni svoje političke ciljeve, što je u konačnici pitanje poštivanja načela vladavine prava. Izvješće naglašava potrebu država članica i Komisije da ispuni svoje dužnosti i odgovornosti u tom pogledu.

Od iznimne je važnosti jer ističe da u EU-u, koji se temelji na vladavini prava, pravnoj sigurnosti i predvidivosti zakona, mora postojati pravna obveza da građani Europske unije prvi budu na jasan, dostupan i transparentan način obaviješteni o tome koje su nacionalne pravne norme usvojene u okviru prenošenja zakonodavstva EU-a i koja su nacionalna tijela nadležna za njihovu pravilnu primjenu. U kontekstu nedavne financijske krize, države članice su morale poduzeti mjere kojima se ugrožava primarno pravo EU-a, posebice odredbe o zaštiti socijalnih i gospodarskih prava.

Smatram da se zakonodavstvo EU-a mora pravilno i pravovremeno prenijeti u pravni poredak svake države članice te da je potrebno da se dodatno ojača suradnja zastupnika u Europskom parlamentu i odbora za europske poslove nacionalnih i regionalnih parlamenata.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* – Tra i compiti principali del Parlamento europeo vi è anche quello di ricevere e valutare le relazioni annuali redatte dalle altre istituzioni. Il rapporto presentato in aula accoglie favorevolmente la 30a e la 31a relazione annuale della Commissione sull'applicazione del diritto dell'Unione europea. Nel testo presentato si rileva che, sulla base di suddette relazioni, i quattro settori in cui gli Stati membri hanno formato oggetto di procedure di infrazione concernenti il recepimento nel corso del 2012 sono stati i trasporti, la protezione della salute e dei consumatori, la protezione ambientale e tematiche connesse al mercato interno e ai servizi. Mentre, nel 2013, i settori maggiormente problematici risultavano l'ambiente, la protezione della salute e dei consumatori, il mercato interno e i servizi nonché i trasporti. Insieme alla maggior parte dei miei colleghi ho espresso un voto di approvazione in merito a questa relazione.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport relatif au suivi des 30ème et 31ème rapports annuels sur l'application du droit de l'Union européenne. Ces rapports ont pour objectif d'analyser la conformité des États membres à leurs obligations de transposition des directives européennes.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito.* – O presente relatório versa sobre os 30.º e 31.º relatórios da Comissão sobre a aplicação do direito da UE. Sendo certo que a UE foi criada como uma União baseada no Estado de Direito, na certeza e previsibilidade da legislação e no respeito pelos direitos humanos, é imprescindível que se proceda a uma monitorização atenta dos atos e omissões dos Estados-Membros e das instituições da UE neste domínio.

De facto, os cidadãos e as empresas devem poder confiar na aplicação completa, correta e atempada da legislação da UE. Neste sentido, e pese embora importe saudar a diminuição do número de processos por infração pendentes, são necessários mais esforços, devendo a Comissão e os Estados-Membros pensar em novos meios de melhorar a transposição e execução do direito da UE, por forma a debelar os problemas subsistentes, designadamente na área da justiça, do ambiente e da saúde. Votei favoravelmente.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito.* – Desde 1984, a petición del Parlamento, la Comisión presenta un informe anual sobre el control de la aplicación del Derecho de la UE de acuerdo a la información aportada por ciudadanos, empresas, ONGs y demás partes interesadas.

Czwartek, 10 września 2015 r.

El informe, relativo a los años 2012 y 2013, estipula pautas a seguir por la Comisión para un mejor resultado final en la aplicación del Derecho de la UE. Entre ellas, una mayor coordinación entre Comisión y Estados Miembros en fases tempranas del procedimiento legislativo, la adopción de nuevos medios para mejorar la transposición de Directivas, mayor cooperación entre el Parlamento Europeo y los parlamentos nacionales o el refuerzo de la comunicación entre la Comisión y los Estados Miembros con la comisión de Peticiones del Parlamento Europeo, dada su creciente importancia como marco para denunciar vulneraciones de las normas comunitarias.

Por todo ello, he votado a favor.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui observe notamment que les quatre domaines dans lesquels les États membres ont fait l'objet de procédures d'infraction pour défaut de transposition ces dernières années étaient les transports, la protection de la santé et des consommateurs, la protection de l'environnement et les questions relatives au marché intérieur et aux services. Le texte du rapport demande également à la Commission et aux États membres de rechercher un consensus à un stade plus précoce du processus législatif afin d'assurer une transposition dans les délais, et une meilleure mise en œuvre de la législation une fois promulguée.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – La Commission européenne, gardienne des traités, a publié les 30ème et 31ème rapports sur le contrôle de l'application du droit de l'Union, qui mettent en lumière les défauts de transposition par les États membres. Lorsqu'ils existent, ces défauts sont à l'origine de disparités entre les États et de difficultés pour les citoyens européens, notamment pour les entreprises qui aspirent à un cadre réglementaire lisible, fiable et prévisible. Le rapport de Kostas Chrysogonos salue le travail de contrôle effectué par la Commission et appelle cette dernière à mettre en place de nouvelles procédures, favorisant la résolution des problèmes. Ce rapport affirme également le rôle du Parlement européen dans le contrôle de l'application de législation, en demandant notamment la création, au sein de ses directions générales compétentes, d'un système autonome d'évaluation de l'impact ex post des principaux actes législatifs européens. Enfin, il s'inquiète de l'effet des politiques d'austérité sur la capacité des États à remplir leur obligation d'application du droit de l'Union. C'est pourquoi j'ai soutenu ce rapport.

**Massimiliano Salini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della trentesima e trentunesima relazione annuale della Commissione sull'applicazione del diritto dell'Unione europea. La relazione del 2012 sottolinea che i quattro settori in cui gli Stati membri sono stati soggetti a procedure d'infrazione, sono stati: i trasporti; la protezione della salute e dei consumatori; la protezione ambientale e le tematiche connesse al mercato interno ai servizi. Nel 2013, invece, i settori maggiormente problematici sono risultati: l'ambiente; la protezione della salute e dei consumatori; il mercato interno; i servizi e i trasporti.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe propuesto por Chrysogonos sobre el control de la aplicación del derecho de la UE. Los objetivos del informe que, a este respecto es anual, son la observancia de la aplicación del Derecho de la UE en la UE. Entre los puntos positivos de este informe se encuentra el que se le haya conseguido dar una dimensión política a un espacio que en principio la Comisión pretende dejar exento de política, a saber, el de la aplicación de la Ley. A este respecto se consiguió pasar la idea fuerza de que la austeridad tiene efectos nocivos sobre la seguridad jurídica de la ciudadanía. Aunque el resultado no es el óptimo, teniendo en cuenta que eso implicaría una denuncia clara de la aparición de instancias ilegales que acababan generando Derecho como pueda ser la Troika, sí pensamos que el informe da con un espacio de politización del debate sobre una aplicación del Derecho que no es la misma en unos lugares y en otros.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El objetivo de este informe anual es identificar las lagunas en la transposición, así como los problemas derivados de la aplicación del Derecho comunitario en los Estados miembros. En él se recoge la importancia de la aplicación del derecho ambiental comunitario e identifica los sectores en los que se producen problemas, como en el transporte, la sanidad, el medio ambiente o los servicios.

Czwartek, 10 września 2015 r.

Si bien en este texto el ponente, el diputado Kostas Chrysogonos, compañero de mi grupo parlamentario, no ha conseguido mantener su propuesta inicial de que el texto reconociera el carácter ilegal de la Troika, sí que ha logrado incluir que se critique en el mismo los nocivos efectos de los recortes en el gasto público en la seguridad jurídica de los ciudadanos. Puesto que el informe también llama a los Estados miembros a cumplir sus obligaciones en materia de derechos económicos y sociales, he votado a favor del texto propuesto.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this initiative report; it gives a good overview of what was included in the Commission's 30th and 31st annual reports on monitoring the application of EU Law from 2012 to 2013.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne* – Hoci pôvodný kompromis predkladanej správy vyzeral sľubne, finálna podoba je v stave, v akom s ňou nemôžem súhlasiť, a to najmä pre snahy o zvýšenú harmonizáciu práva v EÚ a následné obmedzovanie suverenity členských štátov. Preto som bol proti.

**Davor Škrlec (Verts/ALE)**, *napisan*. – Ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne* – Podporila som návrh uznesenia, ktorý navrhuje, ako zabezpečiť lepšie uplatňovanie práva EÚ v jednotlivých členských štátoch. Občania EÚ musia byť včasne a transparentne informovaní o tom, ako národné orgány implementujú európsku legislatívu. V súčasnosti sa stávajú situácie, kde implementácia je nedostatočná, medzi jednotlivými členskými štátmi je nerovnomerná. Na druhej strane sú prípady, keď členské štáty vytvárajú normy a nariadenia, či procedúry, ktoré idú nad rámec povinností voči EÚ a dokonca môžu byť protichodné s očakávanými výsledkami. Potom sa stávajú prípady, keď harmonizované právo, ktoré má uľahčiť život a prácu občanom, im nerovnomerným harmonizovaním robí komplikácie.

Výročná správa poukazuje aj na veľmi aktuálny problém nejednotnej spoločnej azylovej politiky v rámci EÚ, čo spôsobuje veľké problémy pri súčasnej obrovskej migračnej vlne z krajín Blízkeho východu, Afganistanu a Afriky. Správa poukazuje aj na významnú úlohu pri uplatňovaní práva EÚ na občanov, podniky, mimovládne organizácie a iné zainteresované subjekty, ktoré majú možnosť adresovať sťažnosti, petície a otázky inštitúciám a predstaviteľom EÚ, ak zistia, že sú nedostatočne uplatňované práva EÚ.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer propagira mjere štednje koje su još uvijek vrlo važne za Europu koja se još nije oporavila od financijske i gospodarske krize koja se odvijala u proteklim godinama.

Primjena prava EU-a od strane država članica je efektivno, što je pozitivna stvar s obzirom da se radi o esencijalno bitnoj kategoriji za ostvarivanje političkih ciljeva Europske unije. Tako treba biti i u budućnosti, te sve države članice i Komisija trebaju ispunjavati svoje obaveze i dužnosti te biti odgovorne za njih, kao što je to bilo i do sada.

**Richard Sulík (ECR)**, *písomne* – Návrh som nepodporil, pretože prináša množstvo výziev, ktoré poškodia ekonomiku a zamestnanosť v EÚ, prípadne sú pre iné dôvody nesprávne, napríklad kritika úsporných opatrení v krajinách s vysokými dlhmi, výzva na založenie Spoločného európskeho azyloveho systému, väčší „sociálny dialóg“ pri REFIT, väčšia harmonizácia environmentálnej legislatívy na úrovni EÚ a podobne.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na písme*. – Pełna implementacja prawa Unii Europejskiej przez państwa członkowskie jest jednym z warunków pogłębienia integracji i wyrównywania warunków życia oraz prowadzenia działalności gospodarczej w poszczególnych państwach członkowskich. Niestety nie wszystkie kraje w równym stopniu i zakresie dokonują implementacji, a co gorsze – wiele z nich dokłada do i tak bardzo przeregulowanego prawa unijnego swoje dodatkowe regulacje. W mojej ocenie nadszedł czas, by zweryfikować system tworzenia prawa Unii Europejskiej, zakres jego stosowania wobec obywateli i innych podmiotów prawa, w tym ograniczenie wpływu unijnego prawodawstwa na swobodę prowadzenia działalności gospodarczej oraz swobodę podejmowania decyzji we własnych sprawach przez poszczególnych obywateli państw Wspólnoty. Im więcej bowiem wolności, tym więcej społecznej, obywatelskiej i biznesowej przedsiębiorczości napędzającej rozwój.



Czwartek, 10 września 2015 r.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report covering the 2012 and 2013 Commission's reports. The report contains a number of good elements. It insists on the need for the Commission and member States should better coordinate their efforts at an earlier stage of the legislative process with a view of ensuing and effective implementation. It also urges the Commission, when drafting and assessing legislation, to take greater account of the burden it may impose on SMEs. Finally, it recalls that EU legislation must be transposed properly and promptly into the legal order of each Member State and urges Members to avoid the practice of 'gold-plating'.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Iako izvješće naglašava dužnost Komisije da pravovremeno i učinkovito nadzire primjenu i provedbu prava Europske unije, smatram da je ono usredotočeno na pitanja koja ne bi trebala biti prioritarna. Naime, četiri glavna područja u kojima je pokrenut najveći broj postupaka su promet, zaštita zdravlja i potrošača, zaštita okoliša te pitanja u vezi s unutarnjim tržištem i uslugama, koji su ovim izvješćem postavljeni kao prioritarna područja.

Unatoč tome što je potrebno potaknuti provedbu zakona na tim područjima, smatram da se ipak treba staviti naglasak na druge probleme, kao što su smanjenje birokratskih prepreka i povećanje konkurentnosti. Time bi se omogućila jednostavnija i učinkovitija primjena prava Europske unije u državama članicama.

Uz to, nisu jasno izraženi konkretni načini za poboljšanu provedu zakonodavstva uz poštivanje načela supsidijarnosti. Stoga sam glasovala protiv ovog izvješća.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo sem podprla, ker spodbuja institucije EU, naj prevzamejo odgovornost pri oblikovanju pravil v zvezi s sekundarno zakonodajo EU ali pri odločanju o politikah na različnih področjih spoštujejo primarno zakonodajo. Obenem pa na vse možne načine pomagajo državam članicam Evropske unije pri njihovih prizadevanjih, da bi v času varčevalnih ukrepov in proračunskih omejitev spoštovale vrednote in načela Unije.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe propuesto por Chrysogonos sobre el control de la aplicación del derecho de la UE. Los objetivos del informe que, a este respecto es anual, son la observancia de la aplicación del Derecho de la UE en la UE. Entre los puntos positivos de este informe se encuentra el que se le haya conseguido dar una dimensión política a un espacio que en principio la Comisión pretende dejar exento de política, a saber, el de la aplicación de la Ley. A este respecto se consiguió pasar la idea fuerza de que la austeridad tiene efectos nocivos sobre la seguridad jurídica de la ciudadanía. Aunque el resultado no es el óptimo, teniendo en cuenta que eso implicaría una denuncia clara de la aparición de instancias ilegales que acababan generando Derecho como pueda ser la Troika, sí pensamos que el informe da con un espacio de politización del debate sobre una aplicación del Derecho que no es la misma en unos lugares y en otros.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Hemos votado a favor del informe propuesto por Chrysogonos sobre el control de la aplicación del derecho de la UE. Los objetivos del informe que, a este respecto es anual, son la observancia de la aplicación del Derecho de la UE en la UE. Entre los puntos positivos de este informe se encuentra el que se le haya conseguido dar una dimensión política a un espacio que en principio la Comisión pretende dejar exento de política, a saber, el de la aplicación de la Ley. A este respecto se consiguió pasar la idea fuerza de que la austeridad tiene efectos nocivos sobre la seguridad jurídica de la ciudadanía. Aunque el resultado no es el óptimo, teniendo en cuenta que eso implicaría una denuncia clara de la aparición de instancias ilegales que acababan generando Derecho como pueda ser la Troika, sí pensamos que el informe da con un espacio de politización del debate sobre una aplicación del Derecho que no es la misma en unos lugares y en otros.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de estos informes anuales sobre el control de la aplicación del derecho de la UE porque lo considero un buen informe, pide a la Comisión que proponga reglas vinculantes en forma de regulación en base al artículo 298 del TFUE que tengan como objetivo el respeto para los ciudadanos a una buena administración, tal y como se establece en el artículo 41 de la Carta de Derechos Fundamentales. El informe también aborda las consecuencias y efectos de las medidas de austeridad hacia el respeto de los derechos humanos y fundamentales.

Czwartek, 10 września 2015 r.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Existem certamente aspetos positivos neste relatório, nomeadamente quando, nos considerandos, o relator chama a atenção para o facto de que, no contexto da dita crise financeira, os Estados—Membros foram obrigados a tomar medidas que puseram em causa as próprias disposições relativas à proteção dos direitos sociais.

É evidente que as medidas de austeridade impostas aos Estados—Membros, em particular as reduções drásticas na despesa pública, reduziram significativamente a capacidade da administração pública e do sistema de justiça desses países.

No entanto, não concordamos com esta visão fiscalizadora, que confere à Comissão Europeia o poder de instaurar processos por infração «a fim de garantir o cumprimento do direito da União» e defende que o Tribunal de Justiça possa impor sanções aos Estados—Membros por transposição tardia do direito da UE, o que constitui um inaceitável desrespeito para com os órgãos de soberania dos países.

Por esses motivos, votámos contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Forderung nach einer raschen und vollständigen Umsetzung von GEAS (gemeinsames Europäisches Asylsystem) ist mit der Asyl-Linie der FPÖ nicht vereinbar. Zudem muss man anmerken, dass nicht die Umsetzung der Dublin-Verordnung gescheitert ist, sondern deren Anwendung. Dieser Bericht sieht die Mitgliedsstaaten als einziges Problem bei der Umsetzung des EU-Rechts, der Berichterstatter fordert jedoch, dass die Kommission und der Rat Zugang zu Dokumenten in vollem Umfang gewährleisten sollen (ob der Berichterstatter sich damit auf TTIP bezieht, kann nicht beurteilt werden). Daher werde ich mich meiner Stimme enthalten.

**Beatrix von Storch (ECR)**, *schriftlich*. – Zusammen mit meinen Kollegen der EKR-Fraktion habe ich gegen diesen Bericht gestimmt. Der Bericht konzentriert sich auf das EU-Recht von 2012 und 2013 in Politikbereichen, die Themen wie Schutz der Gesundheit und Verbraucher, Umweltschutz, Binnenmarkt und Dienstleistungen betreffen. Er fordert eine bessere Anwendung des EU-Rechts und eine schnellere Reaktion der Kommission auf Meldungen von Verstößen gegen das EU-Recht.

Während ich die EKR-Kompromisse, mit denen ein verstärkter Dialog mit den nationalen Parlamenten vorgeschlagen wurde, unterstützten konnte, lehnt die EKR den Bericht in seiner jetzigen Form auf Grund von Verstößen gegen das Subsidiaritätsprinzip ab. So auch ich.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório analisa a aplicação do direito da UE pelos Estados-Membros nos anos de 2012 e 2013, nomeadamente como transpuseram as diretivas da UE e se aplicaram todo o acervo da UE.

Há alguns aspetos positivos que acompanhamos, nomeadamente quando, nos considerandos, o relator chama a atenção para o facto de que, no contexto da dita crise financeira, os Estados-Membros foram obrigados a tomar medidas que puseram em causa as próprias disposições relativas à proteção dos direitos sociais e económicos, que estão expressas – pelo menos no campo da «teoria» – no acervo da UE.

Concordamos também com a afirmação de que as medidas de austeridade impostas aos Estados—Membros, em particular as reduções drásticas na despesa pública, reduziram significativamente a capacidade da administração pública e do sistema de justiça desses países.

No entanto, opomo-nos a esta visão fiscalizadora, que confere à Comissão Europeia o poder de instaurar processos por infração «a fim de garantir o cumprimento do direito da União» e defende que o Tribunal de Justiça possa impor sanções aos Estados—Membros por transposição tardia do direito da UE, o que constitui um inaceitável desrespeito para com os órgãos de soberania dos países.

Por esses motivos, votámos contra.

**Președintele**. – Perioada consacrată explicațiilor privind voturile s-a încheiat.

## 10. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

11. **Składanie dokumentów: Patrz protokół**
12. **Decyzje w sprawie niektórych dokumentów: Patrz protokół**
13. **Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie obecnego posiedzenia: Patrz protokół**
14. **Kalendarz następnych posiedzeń: Patrz protokół**
15. **Przerwa w obradach**

**Președintele.** — Declar întreruperea sesiunii Parlamentului European.